叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 彼得·潘(peter Pan) 000001

2. 彼得·潘(peter Pan) 000002

3. 彼得·潘(peter Pan) 000003

4. 彼得·潘(peter Pan) 000004

5. 彼得·潘(peter Pan) 000005

6. 彼得·潘(peter Pan) 000006

7. 彼得·潘(peter Pan) 000007

8. 彼得·潘(peter Pan) 000008

9. 彼得·潘(peter Pan) 000009

10. 彼得·潘(peter Pan) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

彼得·潘(Peter Pan)
第1/10页

['piːtər] [pæn]
PETER PAN
彼得 平底锅

彼得潘

[['piːtər] [ænd; ənd] ['wendi]]
[PETER AND WENDY]
[彼得 和 温迪]

【彼得和温蒂】

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . [em] . ['bæri; 'beri]
J . M . BARRIE
J . M . 巴里

JM 巴里

[[dʒeɪmz] ['mæθjuː] ['bæri; 'beri]]
[James Matthew Barrie]
[詹姆斯 马修 巴里]

[詹姆斯·马修·巴里]

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

['tʃæptər] [wʌn] ['piːtər] [breɪks] [θruː]
Chapter 1 PETER BREAKS THROUGH
章 1 彼得 休息 通过

第一章 彼得突破重围

['tʃæptər] [ˌtuː'tuː][ðə; ði] ['ʃædoʊ]
Chapter 2 THE SHADOW
章 2 这 阴影

第二章 阴影

['tʃæptər] [θriː] [kʌm] [ə'weɪ] , [kʌm] [ə'weɪ] !
Chapter 3 COME AWAY , COME AWAY !
章 3 来 离开 , 来 离开 !

第三章 走吧，走吧!

['tʃæptər] [fɔːr][ðə; ði] [flaɪt]
Chapter 4 THE FLIGHT
章 4 这 航班

第四章 飞行

['tʃæptər] [faɪv][ðə; ði] ['aɪlənd] [kʌm] [truː]
Chapter 5 THE ISLAND COME TRUE
章 5 这 岛 来 真的

第五章 梦想成真岛屿

['tʃæptər] [sɪks][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs]
Chapter 6 THE LITTLE HOUSE
章 6 这 小的 房子

第六章 小房子

['tʃæptər] ['sɛvən][ðə; ði] [hoʊm] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd]
Chapter 7 THE HOME UNDER THE GROUND
章 7 这 家 在下面 这 地面

第七章 地下之家

['tʃæptər] [eɪt][ðə; ði] ['mɜːrmeɪdz] [ləˈguːn]
Chapter 8 THE MERMAID'S LAGOON
章 8 这 美人鱼的 泻湖

第八章 美人鱼礁湖

['tʃæptər] [naɪn][ðə; ði] ['nevər] [bɜːrd]
Chapter 9 THE NEVER BIRD
章 9 这 绝不 鸟

第九章 永不复返的鸟

['tʃæptər] - [ðə; ði] ['hæpi] [hoʊm]
Chapter 10 THE HAPPY HOME
章 - 这 快乐的 家

第十章 幸福的家

['tʃæptər] - ['wɛndiːz] ['stɔːri]
Chapter 11 WENDY'S STORY
章 - 温蒂汉堡 故事

第十一章 温蒂的故事

['tʃæptər] - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['kærid] [ɔːf]
Chapter 12 THE CHILDREN ARE CARRIED OFF
章 - 这 孩子们 是 携带 离开

第十二章 孩子们被带走了

['tʃæptər] - [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] [fɛ'riːz] ?
Chapter 13 DO YOU BELIEVE IN FARIES ?
章 - 做 你 相信 在 仙女 ?

第十三章 你相信有仙女吗?

['tʃæptər] - [ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp]
Chapter 14 THE PIRATE SHIP
章 - 这 海盗 船

第十四章 海盗船

['tʃæptər] - " [hʊk] [ɔːr] [ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm]
Chapter 15 " HOOK OR ME THIS TIME
章 - " 钩 或者 我 这 时间

第十五章 “这次轮到我还是钩子了”

" ['tʃæptər] - [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm]
" Chapter 16 THE RETURN HOME
" 章 - 这 返回 家

第十六章 回家

['tʃæptər] - [wen] ['wendi] [gruː] [ʌp]
Chapter 17 WHEN WENDY GREW UP
章 - 什么时候 温迪 生长 向上

第十七章 温蒂长大后

['tʃæptər] [wʌn]
Chapter 1
章 1

第一章

['piːtər] [breɪks] [θruː]
PETER BREAKS THROUGH
彼得 休息 通过

彼得突破

[ɔːl] ['tʃɪldrən] , [ɪk'sept] [wʌn] , [groʊ] [ʌp] .
All children , except one , grow up .
全部 孩子们 , 除了 一 , 生长 向上 .

除了一个孩子之外，所有孩子都会长大。

[ðeɪ] [suːn] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [groʊ] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] ['wendi] [nuː] [wʌz; wəz] [ðɪs] .
They soon know that they will grow up , and the way Wendy knew was this .
他们 很快 知道 那 他们 将要 生长 向上 , 和 这 方式 温迪 知道 曾是 这 .

他们很快就会知道自己会长大，温蒂就是这样知道的。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] ['jɪrz] [oʊld][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] ,
One day when she was two years old she was playing in a garden ,
一 天 什么时候 她 曾是 二 年 老的 她 曾是 玩耍 在 一个 花园 ,

有一天，在她两岁的时候，她在花园里玩耍，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [plʌkt] [ə'nʌðər] ['flaʊər] [ænd; ənd][ræn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] .
and she plucked another flower and ran with it to her mother .
和 她 拨弦 其他 花 和 跑 和 它 到 她 母亲 .

她又摘了一朵花，跑去找妈妈。

[aɪ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [lʊkt] ['ræðər] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,
I suppose she must have looked rather delightful ,
我 认为 她 必须 有 看起来 相当 愉快 ,

我想她当时一定看起来非常迷人。

[fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [pʊt][hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ænd; ənd][kraɪd] , " [oʊ] ,
for Mrs . Darling put her hand to her heart and cried , " Oh ,
为了 太太 . 亲爱的 放 她 手 到 她 心 和 哭 , " 哦 ,

达林太太把手放在胸口，哭着说：“哦，

[waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [laɪk] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['evər] !
why can't you remain like this for ever !
为什么 不能 你 保持 喜欢 这 为了 曾经 !

为什么你不能永远保持这样呢!

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ,
" This was all that passed between them on the subject ,
" 这 曾是 全部 那 通过了 之间 他们 在 这 主题 ,

这就是他们之间就此事进行的全部交流。

[bʌt; bət] [ˌhens'fɔːrθ] ['wendi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [groʊ] [ʌp] .
but henceforth Wendy knew that she must grow up .
但 今后 温迪 知道 那 她 必须 生长 向上 .

但从此以后，温蒂明白自己必须长大成人了。

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [noʊ] ['æftər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] .
You always know after you are two .
你 总是 知道 后 你 是 二 .

你们俩在一起之后，你总会知道的。

[tuː] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][end] .
Two is the beginning of the end .
二 是 这 开始 的 这 结尾 .

二是终结的开始。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [lɪvd] [æt; ət] - [[ðer; ðər] [haʊs] ['nʌmbər] [ɑːn][ðer; ðər] [striːt]] ,
Of course they lived at 14 [their house number on their street] ,
的 课程 他们 居住地 在 - [他们的 房子 数字 在 他们的 街道] ,

当然，他们住在14号（他们街道上的门牌号）。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] ['wendi] [keɪm] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːf] [wʌn] .

and	**until**	**Wendy**	**came**	**her**	**mother**	**was**	**the**	**chief**	**one**	**.**
和	直到	温迪	来了	她	母亲	曾是	这	首席	一	.

在温蒂到来之前，她的母亲是家里的首领。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['leɪdi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [roʊ'mæntɪk] [maɪnd] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] ['mɑːkɪŋ] [maʊθ] .

She	**was**	**a**	**lovely**	**lady**	**,**	**with**	**a**	**romantic**	**mind**	**and**	**such**	**a**	**sweet**	**mocking**	**mouth**	**.**
她	曾是	一个	迷人的	女士	,	和	一个	浪漫的	头脑	和	这样的	一个	甜的	嘲讽	嘴	.

她是一位可爱的女士，心地浪漫，说话带着几分戏谑的甜美。

[hɜːr; hər] [roʊ'mæntɪk] [maɪnd] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['taɪni] [bɑːksɪz] , [wʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Her	**romantic**	**mind**	**was**	**like**	**the**	**tiny**	**boxes**	**,**	**one**	**within**	**the**	**other**	**,**
她	浪漫的	头脑	曾是	喜欢	这	微小的	盒子	,	一	之内	这	其他	,

她浪漫的心灵就像一个个小盒子，一个套着一个。

[ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pʌzlɪŋ] [iːst] , [haʊ'evər] ['meni] [juː; jʊ] [dɪ'skʌvər] [ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [wʌn] [mɔːr] ;

that	**come**	**from**	**the**	**puzzling**	**East**	**,**	**however**	**many**	**you**	**discover**	**there**	**is**	**always**	**one**	**more**	**;**
那	来	从	这	令人费解	东方	,	然而	许多	你	发现	那里	是	总是	一	更多的	;

那些来自神秘东方的事物，无论你发现了多少，总会有更多；

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [swiːt] ['mɑːkɪŋ] [maʊθ] [hæd; həd] [wʌn] [kɪs] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['wendi] [kʊd; kəd] ['nevər] [get] ,

and	**her**	**sweet**	**mocking**	**mouth**	**had**	**one**	**kiss**	**on**	**it**	**that**	**Wendy**	**could**	**never**	**get**	**,**
和	她	甜的	嘲讽	嘴	有	一	吻	在	它	那	温迪	可以	绝不	得到	,

她那甜美而又略带嘲讽的嘴唇上，有一个温蒂永远也得不到的吻。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌz; wəz] , ['pɜːrfɪktli] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] ['kɔːrnər] .

though	**there**	**is**	**was**	**,**	**perfectly**	**conspicuous**	**in**	**the**	**right**	**-**	**hand**	**corner**	**.**
尽管	那里	是	曾是	,	完美	显眼的	在	这	正确的	-	手	角落	.

虽然确实有，而且在右下角非常显眼。

[ðə; ði] [wei] ['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [wʌn] [hɜːr; hər] [wʌz; wəz] [ðɪs] :

The	**way**	**Mr**	**.**	**Darling**	**won**	**her**	**was**	**this**	**:**
这	方式	先生	.	亲爱的	韩元	她	曾是	这	:

达林先生赢得她芳心的方式是这样的：

[ðə; ði] ['meni] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [bɔɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gɜːrl] [dɪ'skʌvərd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ðæt] [ðeɪ] [lʌvd] [hɜːr; hər] ,

the	**many**	**gentlemen**	**who**	**had**	**been**	**boys**	**when**	**she**	**was**	**a**	**girl**	**discovered**	**simultaneously**	**that**	**they**	**loved**	**her**	**,**
这	许多	先生们	WHO	有	到过	男孩们	什么时候	她	曾是	一个	女孩	发现	同时地	那	他们	喜爱	她	,

许多在她还是女孩时就已是男孩的绅士们，同时发现自己爱上了她。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ræn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [haʊs] [tuː; tə] [prə'poʊz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪk'sept] ['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] ,

and	**they**	**all**	**ran**	**to**	**her**	**house**	**to**	**propose**	**to**	**her**	**except**	**Mr**	**.**	**Darling**	**,**
和	他们	全部	跑	到	她	房子	到	提出	到	她	除了	先生	.	亲爱的	,

除了达林先生之外，所有人都跑到她家向她求婚。

[huː] [tʊk] [ə; eɪ] [kæb] [ænd; ənd] [nɪpt] [ɪn] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [gɑːt] [hɜːr; hər] .

who	**took**	**a**	**cab**	**and**	**nipped**	**in**	**first**	**,**	**and**	**so**	**he**	**got**	**her**	**.**
WHO	采取	一个	出租车	和	轻咬	在	第一的	,	和	所以	他	得到	她	.

他打车抢先一步，所以他追到了她。

[hiː; hi][gɑːt][ɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] [bɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪs] .

He	got	all	of	her	,	except	the	innermost	box	and	the	kiss	.
他	得到	全部	的	她	,	除了	这	最内层	盒子	和	这	吻	.

他得到了她的一切，除了最深处的那个盒子和那个吻。

[hiː; hi] ['nevər] [nuː] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɑːks] , [ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪs] .

He	never	knew	about	the	box	,	and	in	time	he	gave	up	trying	for	the	kiss	.
他	绝不	知道	关于	这	盒子	,	和	在	时间	他	给予	向上	尝试	为了	这	吻	.

他从未听说过那个盒子，最终也放弃了追求那个吻。

['wendi] [θɔːt] [nə'poʊliən] [kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['pɪktʃər] [hɪm; ɪm] ['traɪɪŋ] ,

Wendy	thought	Napoleon	could	have	got	it	,	but	I	can	picture	him	trying	,
温迪	想法	拿破仑	可以	有	得到	它	,	但	我	能	图片	他	尝试	,

温蒂认为拿破仑可能拿到了，但我能想象他尝试的样子。

[ænd; ənd] [ðen] ['goʊɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , [slæmɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] .

and	then	going	off	in	a	passion	,	slamming	the	door	.
和	然后	去	离开	在	一个	热情	,	猛击	这	门	.

然后勃然大怒，摔门而去。

['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [boʊst] [tuː; tə] ['wendi] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [nɑːt]['oʊnli] [lʌvd] [hɪm; ɪm]

Mr	.	Darling	used	to	boast	to	Wendy	that	her	mother	not	only	loved	him
先生	.	亲爱的	用过的	到	夸	到	温迪	那	她	母亲	不是	仅有的	喜爱	他

[bʌt; bət] [rɪ'spektɪd] [hɪm; ɪm] .

but	respected	him	.
但	受人尊敬	他	.

达林先生过去常常向温迪吹嘘，说她母亲不仅爱他，而且尊敬他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [diːp] [wʌnz] [huː] [noʊ] [ə'baʊt] [stɑːks] [ænd; ənd] ['ʃɛrz] .

He	was	one	of	those	deep	ones	who	know	about	stocks	and	shares	.
他	曾是	一	的	那些	深的	一个	WHO	知道	关于	股票	和	分享	.

他是那种对股票和证券非常了解的人之一。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ][wʌn] ['riːəli] [noʊz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kwaɪt] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] ,

Of	course	no	one	really	knows	,	but	he	quite	seemed	to	know	,
的	课程	不	一	真的	知道	,	但	他	相当	似乎	到	知道	,

当然，没有人真正知道，但他似乎很清楚。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [sed] [stɑːks] [wɜːr; wər] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʃɛrz] [wɜːr; wər] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt]

and	he	often	said	stocks	were	up	and	shares	were	down	in	a	way	that
和	他	经常	说	股票	是	向上	和	分享	是	向下	在	一个	方式	那

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['eni] ['wʊmən] [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm] .

would	have	made	any	woman	respect	him	.
会	有	制成	任何	女士	尊重	他	.

他经常用一种让任何女人都对他肃然起敬的语气来谈论股票上涨和股价下跌。

['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [wʌz; wəz] ['mærid] [ɪn] [waɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [kept] [ðə; ði] [bʊks] ['pɜːrfɪktli] ,

Mrs	.	Darling	was	married	in	white	,	and	at	first	she	kept	the	books	perfectly	,
太太	.	亲爱的	曾是	已婚	在	白色的	,	和	在	第一的	她	保留	这	图书	完美	,

达林太太结婚时身穿白色婚纱，起初她账目记得一丝不苟。

['ɔːlmoʊst] ['gliːfəli] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [geɪm] , [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['brʌslz] [spraʊt]

almost	gleefully	,	as	if	it	were	a	game	,	not	so	much	as	a	Brussels	sprout
几乎	兴高采烈地	,	作为	如果	它	是	一个	游戏	,	不是	所以	很多	作为	一个	布鲁塞尔	发芽

[wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] ;

was	missing	;
曾是	丢失的	;

几乎是兴高采烈地，仿佛这是一场游戏，哪怕少了一颗抱子甘蓝也不行；

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [hoʊl] ['kɔliflauəz] [drɑːpt] [aʊt] ,

but	by	and	by	whole	cauliflowers	dropped	out	,
但	经过	和	经过	所有的	花椰菜	掉落	出去	,

但渐渐地，整颗花椰菜都掉了下来。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['beɪbiːz] [wɪ'ðaʊt] ['feɪsɪz] .

and	instead	of	them	there	were	pictures	of	babies	without	faces	.
和	反而	的	他们	那里	是	图片	的	婴儿	没有	面孔	.

取而代之的是一些没有脸的婴儿照片。

[ʃiː; ʃi] [druː] [ðem; ðəm] [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['tɔtiŋ] [ʌp] .

She	drew	them	when	she	should	have	been	totting	up	.
她	画	他们	什么时候	她	应该	有	到过	托廷	向上	.

她本应该在统计数字，结果却在画图。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋz] ['gesɪz] .

They	were	Mrs	.	Darling's	guesses	.
他们	是	太太	.	亲爱的	猜测	.

这些都是达林太太的猜测。

['wendi] [keɪm] [fɜːrst] , [ðen] [dʒɑːn] , [ðen] ['maɪk(ə)l] .

Wendy	came	first	,	then	John	,	then	Michael	.
温迪	来了	第一的	,	然后	约翰	,	然后	迈克尔	.

温迪先出生，然后是约翰，最后是迈克尔。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] ['æftər] ['wendi] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

For	a	week	or	two	after	Wendy	came	it	was	doubtful	whether	they	would	be
为了	一个	星期	或者	二	后	温迪	来了	它	曾是	疑	无论	他们	会	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ,

able	to	keep	her	,
有能力的	到	保持	她	,

温迪刚来后的一两周，他们能否留住她都成了未知数。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [maʊθ] [tuː; tə] [fiːd] .

as	she	was	another	mouth	to	feed	.
作为	她	曾是	其他	嘴	到	喂养	.

因为她又多了一张需要养活的嘴。

['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [wʌz; wəz] ['fraɪtfəli] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['ɑːnərəb(ə)l] ,

Mr	.	Darling	was	frightfully	proud	of	her	,	but	he	was	very	honourable	,
先生	.	亲爱的	曾是	可怕地	自豪的	的	她	,	但	他	曾是	非常	光荣的	,

达林先生为她感到无比自豪，但他为人非常正直。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋz] [bed] , ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd]

and	he	sat	on	the	edge	of	Mrs	.	Darling's	bed	,	holding	her	hand	and
和	他	卫星	在	这	边缘	的	太太	.	亲爱的	床	,	保持	她	手	和

['kælkjuleɪtɪŋ] [ɪk'spensɪz] ,

calculating	expenses	,
计算	开支	,

他坐在达林太太的床边，握着她的手，计算着开销。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪm'plɔːrɪŋli] .

while	she	looked	at	him	imploringly	.
尽管	她	看起来	在	他	恳求地	.

她用恳求的眼神望着他。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] , [kʌm] [wʌt] [maɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [wei] ;

She	wanted	to	risk	it	,	come	what	might	,	but	that	was	not	his	way	;
她	通缉	到	风险	它	,	来	什么	可能	,	但	那	曾是	不是	他的	方式	;

她想冒险一试，无论结果如何，但这并非他的行事方式；

[hɪz; ɪz] [wei] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

his	way	was	with	a	pencil	and	a	piece	of	paper	,
他的	方式	曾是	和	一个	铅笔	和	一个	片	的	纸	,

他用的是铅笔和纸。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kən'fjuːzd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sə'dʒestʃənz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði]

and	if	she	confused	him	with	suggestions	he	had	to	begin	at	the
和	如果	她	使困惑	他	和	建议	他	有	到	开始	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ə'gen] .

beginning	again	.
开始	再次	.

如果她用建议让他感到困惑，他就得从头再来。

" [naʊ] [dəunt] [ˌɪntə'rʌpt] , " [hiː; hi] [wʊd] [beg][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

"	Now	don't	interrupt	,	"	he	would	beg	of	her	.
"	现在	不	打断	,	"	他	会	求	的	她	.

“别打断我，”他会恳求她。

" [aɪ][hæv; həv][wʌn] [paʊnd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [hɪr] , [ænd; ənd] [tuː] [ænd; ənd][sɪks][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ;

"	I	have	one	pound	seventeen	here	,	and	two	and	six	at	the	office	;
"	我	有	一	磅	十七	这里	,	和	二	和	六	在	这	办公室	;

“我这里有1英镑17便士，办公室里有2英镑6便士；

[aɪ][kæn; kən] [kʌt] [ɔːf] [maɪ] ['kɔːfi] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [seɪ] [ten] ['ʃɪlɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [tuː] [naɪn][ænd; ənd]

I	can	cut	off	my	coffee	at	the	office	,	say	ten	shillings	,	making	two	nine	and
我	能	切	离开	我的	咖啡	在	这	办公室	,	说	十	先令	,	制作	二	九	和

[sɪks] ,

six	,
六	,

我可以在办公室省下我的咖啡钱，比如说十先令，这样我就剩下两个九先令六便士了。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˌeɪ'tiːn] [ænd; ənd] [θriː] [meɪks] [θriː] [naɪn] ['sev(ə)n] ,

with	your	eighteen	and	three	makes	three	nine	seven	,
和	你的	十八	和	三	制作	三	九	七	,

你的十八加三等于三九七，

[wɪð; wɪθ] [faɪv] [nɔːt] [nɔːt] [ɪn][maɪ] [tʃek] - [bʊk] [meɪks] [eɪt] [naɪn] ['sev(ə)n] - - [huː] [ɪz] [ðæt] ['muːvɪŋ] ?

with	five	naught	naught	in	my	cheque	-	book	makes	eight	nine	seven	-	-	who	is	that	moving	?
和	五	零	零	在	我的	查看	-	书	制作	八	九	七	-	-	WHO	是	那	移动	?

我的支票簿里有五个零零，凑成八九七——是谁在搬家?

- - [eɪt] [naɪn] ['sev(ə)n] , [dɑːt][ænd; ənd] ['kæri] ['sev(ə)n] - - [dəunt] [spiːk] ,

-	-	eight	nine	seven	,	dot	and	carry	seven	-	-	don't	speak	,
-	-	八	九	七	,	点	和	携带	七	-	-	不	说话	,

——八九七，加点并进位七——不要说话，

[maɪ] [oʊn] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [paʊnd] [juː; jʊ] [lent] [tuː; tə] [ðæt] [mæn] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] - - ['kwaɪət] ,

my	own	-	-	and	the	pound	you	lent	to	that	man	who	came	to	the	door	-	-	quiet	,
我的	自己的	-	-	和	这	磅	你	借出的	到	那	男人	WHO	来了	到	这	门	-	-	安静的	,

我自己的——还有你借给那个来敲门的人的那一英镑——安静地，

[tʃaɪld] - - [dɑːt][ænd; ənd] ['kæri] [tʃaɪld] - - [ðer; ðər] , [juːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !

child	-	-	dot	and	carry	child	-	-	there	,	you've	done	it	!
孩子	-	-	点	和	携带	孩子	-	-	那里	,	你已经	完毕	它	!

孩子——点并携带孩子——好了，你做到了!

- - [dɪd][aɪ] [seɪ] [naɪn] [naɪn] ['sev(ə)n] ?

-	-	did	I	say	nine	nine	seven	?
-	-	做过	我	说	九	九	七	?

——我说的是九九七吗?

[jes] , [aɪ] [sed] [naɪn] [naɪn] ['sev(ə)n] ; [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ɪz] ,
yes , I said nine nine seven ; the question is ,
是的 , 我 说 九 九 七 ; 这 问题 是 ,

是的，我说的是九九七；问题是，

[kæn; kən][wiː; wi][traɪ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɑːn][naɪn] [naɪn]['sev(ə)n] ? "
can we try it for a year on nine nine seven ? "
能 我们 尝试 它 为了 一个 年 在 九 九 七 ? "

我们可以在997年试用一年吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kæn; kən] , [dʒɔːrdʒ] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" Of course we can , George , " she cried .
" 的 课程 我们 能 , 乔治 , " 她 哭 .

“当然可以，乔治，”她喊道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['predʒədɪst] [ɪn] ['wɛndiːz] ['feɪvər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ðɪ] ['grændɚ]
But she was prejudiced in Wendy's favour , and he was really the grander
但 她 曾是 有偏见的 在 温蒂汉堡 偏爱 , 和 他 曾是 真的 这 更宏伟
['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] .
character of the two .
特点 的 这 二 .

但她偏袒温蒂，而他实际上是两人中更伟大的人物。

" [rɪ'membər] [mʌmps] , " [hiː; hi] [wɔːrnd] [hɜːr; hər]['ɔːlmoʊst] ['θretnɪŋli] , [ænd; ənd][ɔːf][hiː; hi] [went]
" Remember mumps , " he warned her almost threateningly , and off he went
" 记住 腮腺炎 , " 他 警告 她 几乎 威胁地 , 和 离开 他 去
[ə'gen] .
again .
再次 .

“记住腮腺炎，”他几乎是威胁地警告她，然后又走了。

" [mʌmps] [wʌn] [paʊnd] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [pʊt] [daʊn] ,
" Mumps one pound , that is what I have put down ,
" 腮腺炎 一 磅 , 那 是 什么 我 有 放 向下 ,

“腮腺炎一磅，这是我估计的。”

[bʌt; bət][aɪ] ['deə'seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [laɪk] ['θɜːrti] ['ʃɪlɪŋ] - - [dəunt] [spiːk] - - ['miːz(ə)lz] [wʌn] [faɪv]
but I daresay it will be more like thirty shillings - - don't speak - - measles one five
但 我 敢说 它 将要 是 更多的 喜欢 三十 先令 - - 不 说话 - - 麻疹 一 五
,
,
,

但我敢说，价格应该更接近三十先令——别说话——麻疹一号五，

['dʒɜːrmən] ['miːz(ə)lz] [hæf] [ə; eɪ] ['gɪni] , [meɪks] [tuː] [ˌfɪf'tiːn] [sɪks] - - [dəunt]['wæg(ə)l][jʊr; jər]['fɪŋgər] - -
German measles half a guinea , makes two fifteen six - - don't waggle your finger - -
德语 麻疹 一半 一个 几内亚 , 制作 二 十五 六 - - 不 摇摆 你的 手指 - -
['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] - [kɔːf] ,
whooping - cough ,
欢呼 - 咳嗽 ,

德国麻疹半个几尼，等于两个十五六——别摇手指——百日咳，

[seɪ] [ˌfɪf'tiːn] ['ʃɪlɪŋ] " - - [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [went] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] [ʌp] ['dɪfrəntli] [iːtʃ]
say fifteen shillings " - - and so on it went , and it added up differently each
说 十五 先令 " - - 和 所以 在 它 去 , 和 它 额外 向上 不同 每个
[taɪm] ;
time ;
时间 ;

比如说“十五先令”——就这样，每次加起来的金额都不一样；

[bʌt; bət][æt; ət][læst] ['wendi] [dʒʌst][gɑːt] [θruː] , [wɪð; wɪθ] [mʌmps] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [twelv] [sɪks] ,

but	at	last	Wendy	just	got	through	,	with	mumps	reduced	to	twelve	six	,
但	在	最后的	温迪	只是	得到	通过	,	和	腮腺炎	减少	到	十二	六	,

但最终温迪还是挺过来了，腮腺炎的症状减轻到了十二点六分。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['miːz(ə)lz] ['triːtɪd] [æz; əz][wʌn] .

and	the	two	kinds	of	measles	treated	as	one	.
和	这	二	种类	的	麻疹	治疗	作为	一	.

并将两种麻疹视为同一种疾病进行治疗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər][dʒɑːn] , [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [hæd; həd]['iːv(ə)n][ə; eɪ]

There	was	the	same	excitement	over	John	,	and	Michael	had	even	a
那里	曾是	这	相同的	激动	超过	约翰	,	和	迈克尔	有	甚至	一个

['nɛroʊɝ] [skwiːk] ;

narrower	squeak	;
较窄	吱	;

人们对约翰同样兴奋，而迈克尔的尖叫声则更加微弱；

[bʌt; bət][bəuθ][wɜːr; wər] [kept] , [ænd; ənd] [suːn] ,

but	both	were	kept	,	and	soon	,
但	两个都	是	保留	,	和	很快	,

但两者都被保留了下来，不久之后，

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['goʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [tuː; tə] [mɪs] -

you	might	have	seen	the	three	of	them	going	in	a	row	to	Miss	Fulsom's
你	可能	有	已见	这	三	的	他们	去	在	一个	排	到	错过	-

['kɪndərgɑːrt(ə)n] [skuːl] ,

Kindergarten	school	,
幼儿园	学校	,

你可能见过他们三个排成一列去福尔瑟姆小姐的幼儿园。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðer; ðər] [nɜːrs] .

accompanied	by	their	nurse	.
伴随	经过	他们的	护士	.

由护士陪同。

['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [lʌvd] [tuː; tə][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [dʒʌst][soʊ] ,

Mrs	.	Darling	loved	to	have	everything	just	so	,
太太	.	亲爱的	喜爱	到	有	一切	只是	所以	,

达林太太喜欢把一切都安排得井井有条。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ɪg'zæktli] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] ; [soʊ]

and	Mr	.	Darling	had	a	passion	for	being	exactly	like	his	neighbours	;	so
和	先生	.	亲爱的	有	一个	热情	为了	存在	确切地	喜欢	他的	邻居	;	所以

,

,

,

达林先生热衷于和邻居们完全一样；所以，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [nɜːrs] .

of	course	,	they	had	a	nurse	.
的	课程	,	他们	有	一个	护士	.

当然，他们还请了护士。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊr] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [mɪlk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dræŋk] ,

As	they	were	poor	,	owing	to	the	amount	of	milk	the	children	drank	,
作为	他们	是	贫穷的	,	欠款	到	这	数量	的	牛奶	这	孩子们	喝	,

由于他们家境贫寒，孩子们喝了大量的牛奶，

[ðɪs] [nɜːrs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][prɪm] [njʊ'faʊndlənd] [dɔːg] , [kɔːld] ['nænə; 'nɑːnə] ,

this	nurse	was	a	prim	Newfoundland	dog	,	called	Nana	,
这	护士	曾是	一个	原始	纽芬兰	狗	,	称为	娜娜	,

这位护士是一只举止端庄的纽芬兰犬，名叫娜娜。

[huː] [hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][noʊ][wʌn][ɪn] [pər'tɪkjələr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dɑːliŋz] [ɪn'geɪdʒd] [hɜːr; hər] .

who	**had**	**belonged**	**to**	**no**	**one**	**in**	**particular**	**until**	**the**	**Darlings**	**engaged**	**her**	**.**
WHO	有	属于	到	不	一	在	特别的	直到	这	亲爱的们	已订婚的	她	.

在达林夫妇与她订婚之前，她一直没有归属任何人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] ['tʃɪldrən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [haʊ'evər] ,

She	**had**	**always**	**thought**	**children**	**important**	**,**	**however**	**,**
她	有	总是	想法	孩子们	重要的	,	然而	,

然而，她一直认为孩子很重要。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːliŋz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn] ['kenzɪŋtən] ['gaːdnz] ,

and	**the**	**Darlings**	**had**	**become**	**acquainted**	**with**	**her**	**in**	**Kensington**	**Gardens**	**,**
和	这	亲爱的们	有	变得	熟人	和	她	在	肯辛顿	花园	,

达林一家在肯辛顿花园认识了她。

[wer] [ʃiː; ʃi] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sper] [taɪm] ['piːpɪŋ] ['ɪntuː] [pə'ræmbjuleɪtər] ,

where	**she**	**spent**	**most**	**of**	**her**	**spare**	**time**	**peeping**	**into**	**perambulators**	**,**
在哪里	她	花费	最多	的	她	空闲的	时间	偷窥	进入	婴儿车	,

她大部分空闲时间都花在偷窥婴儿车里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [heitid] [baɪ] ['kerləs] ['nɜːsmeɪd] ,

and	**was**	**much**	**hated**	**by**	**careless**	**nursemaids**	**,**
和	曾是	很多	憎恨	经过	粗心	保姆	,

并因此深受粗心保姆们的憎恨。

[huːm] [ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][tuː; tə][ðer; ðər] ['mɪstrɪsɪz] .

whom	**she**	**followed**	**to**	**their**	**homes**	**and**	**complained**	**of**	**to**	**their**	**mistresses**	**.**
谁	她	随后	到	他们的	房屋	和	抱怨	的	到	他们的	情妇们	.

她跟踪他们到他们的家中，并向他们的女主人告状。

[ʃiː; ʃi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['treʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nɜːrs] .

She	**proved**	**to**	**be**	**quite**	**a**	**treasure**	**of**	**a**	**nurse**	**.**
她	已证实	到	是	相当	一个	宝藏	的	一个	护士	.

事实证明，她是一位非常优秀的护士。

[haʊ] ['θɜːroʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət] [bæθ] - [taɪm] ,

How	**thorough**	**she**	**was**	**at**	**bath**	**-**	**time**	**,**
如何	彻底	她	曾是	在	洗澡	-	时间	,

她洗澡时多么认真细致啊！

[ænd; ənd] [ʌp] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɑːrdʒɪz] [meɪd] [ðə; ði]

and	**up**	**at**	**any**	**moment**	**of**	**the**	**night**	**if**	**one**	**of**	**her**	**charges**	**made**	**the**
和	向上	在	任何	片刻	的	这	夜晚	如果	一	的	她	收费	制成	这

['slaɪtəst] [kraɪ] .

slightest	**cry**	**.**
丝毫	哭	.

如果她照顾的孩子发出哪怕最轻微的哭声，她都会在夜里随时起身。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hɜːr; hər] ['ken(ə)l] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] .

Of	**course**	**her**	**kennel**	**was**	**in**	**the**	**nursery**	**.**
的	课程	她	狗窝	曾是	在	这	苗圃	.

当然，她的狗窝是在育婴室里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒiːniəs][fɔːr; fər] ['noʊɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [kɔːf] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ]

She	**had**	**a**	**genius**	**for**	**knowing**	**when**	**a**	**cough**	**is**	**a**	**thing**	**to**	**have**	**no**
她	有	一个	天才	为了	会心	什么时候	一个	咳嗽	是	一个	事物	到	有	不

['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['stɑːkɪŋ] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [θroʊt] .

patience	**with**	**and**	**when**	**it**	**needs**	**stocking**	**around**	**your**	**throat**	**.**
耐心	和	和	什么时候	它	需求	袜	大约	你的	喉	.

她很擅长判断咳嗽是应该毫不留情地忍耐，还是应该用丝袜捂住喉咙。

[ʃi:; ʃi] [bi'li:vd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][læst] [deɪ] [ɪn][oʊld] - ['fæʃnd] ['remədiz] [laɪk] ['ru:bɑ:rb] [li:f] ,

She	believed	to	her	last	day	in	old	-	fashioned	remedies	like	rhubarb	leaf	,
她	相信	到	她	最后的	天	在	老的	-	造型	补救措施	喜欢	大黄	叶子	,

她至死都相信像大黄叶这样的老式疗法。

[ænd; ənd] [meɪd] [saʊndz] [ʌv; əv] [kən'tempt] ['oʊvər][ɔ:l] [ðɪs] [nu:] - ['fæŋgəld] [tɔ:k] [ə'baʊt] [dʒə:mz] ,

and	made	sounds	of	contempt	over	all	this	new	-	fangled	talk	about	germs	,
和	制成	声音	的	鄙视	超过	全部	这	新的	-	时髦的	讲话	关于	细菌	,

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

他对所有这些关于细菌等等的新奇说法都表示不屑。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn][prə'praɪəti][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] ['eskɔ:tɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [sku:l] ,

It	was	a	lesson	in	propriety	to	see	her	escorting	the	children	to	school	,
它	曾是	一个	课	在	礼	到	看	她	护送	这	孩子们	到	学校	,

她护送孩子们上学的举动，真是一堂关于礼仪的课。

['wɔ:kɪŋ] [sɪ'deɪtli] [baɪ][ðer; ðər][saɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [bɪ'heɪvd] ,

walking	sedately	by	their	side	when	they	were	well	behaved	,
步行	平静地	经过	他们的	边	什么时候	他们	是	出色地	表现	,

当它们表现良好时，我会安静地走在它们身边。

[ænd; ənd] ['bʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntu:] [laɪn] [ɪf] [ðeɪ] [streɪd] .

and	butting	them	back	into	line	if	they	strayed	.
和	对冲	他们	后退	进入	线	如果	他们	迷路了	.

如果他们偏离了轨道，就把他们拉回正轨。

[ɑ:n]['dʒɑ:nz] ['fʊtər] [[ɪn] ['ɪŋglənd] ['sɑ:kər] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['fʊtbɔ:l] , " ['fʊtər] [fɔ:r; fər] [ʃɔ:rt]] [deɪz]

On	John's	footer	[	in	England	soccer	was	called	football	,	"	footer	for	short	]	days
在	约翰的	页脚	[	在	英格兰	足球	曾是	称为	足球	,	"	页脚	为了	短的	]	天

在约翰的脚下（在英格兰，足球被称为football，简称footer）的日子

[ʃi:; ʃi] ['nevər] [wʌns] [fər'gɑ:t][hɪz; ɪz] ['swetər] ,

she	never	once	forgot	his	sweater	,
她	绝不	一次	忘了	他的	毛衣	,

她从未忘记过他的毛衣。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['kærid] [æn; ən] [ʌm'brelə] [ɪn][hɜ:r; hər] [maʊθ] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][reɪn] .

and	she	usually	carried	an	umbrella	in	her	mouth	in	case	of	rain	.
和	她	通常	携带	一个	伞	在	她	嘴	在	案件	的	雨	.

她通常嘴里叼着一把伞，以防下雨。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ʌv; əv] [mɪs] - [sku:l] [wer] [ðə; ði] ['nɜ:rsɪz] [weɪt] .

There	is	a	room	in	the	basement	of	Miss	Fulsom's	school	where	the	nurses	wait	.
那里	是	一个	房间	在	这	地下室	的	错过	-	学校	在哪里	这	护士	等待	.

福尔瑟姆小姐学校的地下室里有一间房间，是护士们等候的地方。

[ðeɪ] [sæt][ɑ:n][fɔ:rmz] , [waɪl] ['nænə; 'nɑ:nə] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] .

They	sat	on	forms	,	while	Nana	lay	on	the	floor	,	but	that	was	the	only	difference	.
他们	卫星	在	表格	,	尽管	娜娜	躺	在	这	地面	,	但	那	曾是	这	仅有的	不同之处	.

她们坐在凳子上，而娜娜躺在地板上，但这却是唯一的区别。

[ðeɪ] [ə'fektɪd] [tu:; tə] [ɪg'nɔ:r] [hɜ:r; hər][æz; əz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'fɪriər] ['soʊʃ(ə)l]['steɪtəs; 'stætəs][tu:; tə] [ðəm'selvz] ,

They	affected	to	ignore	her	as	of	an	inferior	social	status	to	themselves	,
他们	做作的	到	忽略	她	作为	的	一个	下	社会的	地位	到	他们自己	,

他们假装无视她，因为她的社会地位比他们低。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [dɪ'spaɪzd] [ðer; ðər] [laɪt] [tɔ:k] .

and	she	despised	their	light	talk	.
和	她	被鄙视的	他们的	光	讲话	.

她鄙视他们轻浮的谈话。

[ʃi:; ʃi] [ri'zentid] ['vɪzɪts] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['dɑ:rlɪŋz] [frendz] ,

She	resented	visits	to	the	nursery	from	Mrs	.	Darling's	friends	,
她	怨恨	访问	到	这	苗圃	从	太太	.	亲爱的	朋友们	,

她很反感达林太太的朋友们来育儿室探望她。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] [ʃi:; ʃi][fɜ:rst] [wɪpt] [ɔ:f] ['maɪkəlz] ['pɪnəfɔ:r] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm]['ɪntu:]

but	if	they	did	come	she	first	whipped	off	Michael's	pinafore	and	put	him	into
但	如果	他们	做过	来	她	第一的	鞭打	离开	迈克尔的	围裙	和	放	他	进入

[ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ] [blu:] ['breɪdɪŋ] ,

the	one	with	blue	braiding	,
这	一	和	蓝色的	编织	,

但如果他们真的来了，她会先脱掉迈克尔的围裙，给他换上那件有蓝色花边的围裙。

[ænd; ənd] [smu:ðd] [aʊt] ['wendi] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət]['dʒɑ:nz] [her] .

and	smoothed	out	Wendy	and	made	a	dash	at	John's	hair	.
和	平滑	出去	温迪	和	制成	一个	短跑	在	约翰的	头发	.

然后抚平了温迪的头发，冲向了约翰的头发。

[noʊ] ['nɜ:rsəri] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [hæv; həv] [bɪn] [kən'dʌktɪd] [mɔ:r] [kə'rektli] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dɑ:rlɪŋ]

No	nursery	could	possibly	have	been	conducted	more	correctly	,	and	Mr	.	Darling
不	苗圃	可以	可能	有	到过	实施	更多的	正确	,	和	先生	.	亲爱的

[nu:] [ˌaɪ 'ti:] ,

knew	it	,
知道	它	,

任何托儿所的管理都不可能比这更好了，达林先生也深知这一点。

[jet] [hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndɚd] [ʌn'i:zɪli] ['weðər] [ðə; ði] ['neɪbərz] [tɔ:kt] .

yet	he	sometimes	wondered	uneasily	whether	the	neighbours	talked	.
然而	他	有时	想知道	不安地	无论	这	邻居	谈话	.

但他有时还是会不安地想，邻居们会不会聊天。

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə] [kən'sɪdər] .

He	had	his	position	in	the	city	to	consider	.
他	有	他的	位置	在	这	城市	到	考虑	.

他必须考虑自己在城里的地位。

['nænə; 'nɑ:nə]['ɔ:lsoʊ] ['trʌbld] [hɪm; ɪm][ɪn] [ə'nʌðər] [wei] .

Nana	also	troubled	him	in	another	way	.
娜娜	还	麻烦	他	在	其他	方式	.

娜娜还以另一种方式让他感到困扰。

[hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][əd'maɪər][hɪm; ɪm] .

He	had	sometimes	a	feeling	that	she	did	not	admire	him	.
他	有	有时	一个	感觉	那	她	做过	不是	钦佩	他	.

他有时觉得她并不欣赏他。

" [aɪ] [noʊ] [ʃi:; ʃi] [əd'maiəz] [ju:; jʊ] [trə'mendəsli] , [dʒɔ:rdʒ] , " ['mɪsɪz] . ['dɑ:rlɪŋ] [wʊd] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] ,

"	I	know	she	admires	you	tremendously	,	George	,	"	Mrs	.	Darling	would	assure	him	,
"	我	知道	她	钦佩	你	非常	,	乔治	,	"	太太	.	亲爱的	会	保证	他	,

“我知道她非常欣赏你，乔治，”达林太太会这样安慰他。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [saɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][bi:; bi] ['speʃəli] [naɪs] [tu:; tə] ['fɑ:ðər] .

and	then	she	would	sign	to	the	children	to	be	specially	nice	to	father	.
和	然后	她	会	符号	到	这	孩子们	到	是	特别	好的	到	父亲	.

然后她会用手语告诉孩子们要对爸爸特别好。

['lʌvli] ['dænsəz, 'dænsɪz] ['fɑːloʊd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] ['sɜːrvənt] , ['laɪzə; 'liːzə] , [wʌz; wəz]

Lovely	dances	followed	,	in	which	the	only	other	servant	,	Liza	,	was
迷人的	舞蹈	随后	,	在	哪个	这	仅有的	其他	仆人	,	莉莎	,	曾是

['sʌmtaɪmz] [ə'laʊd] [tuː; tə][dʒɔɪn] .

sometimes	allowed	to	join	.
有时	允许	到	加入	.

随后是欢快的舞会，有时也允许另一位女仆莉莎加入。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪdʒɪt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [skɜːrt][ænd; ənd] ['meɪdz] [kæp] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Such	a	midget	she	looked	in	her	long	skirt	and	maid's	cap	,	though	she	had
这样的	一个	侏儒	她	看起来	在	她	长的	裙子	和	女佣	帽	,	尽管	她	有

[swɔːrn] ,

sworn	,
宣誓	,

她穿着长裙，戴着女仆帽，看起来就像个小矮人，尽管她发过誓。

[wen] [ɪn'geɪdʒd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [siː] [ten] [ə'gen] .

when	engaged	,	that	she	would	never	see	ten	again	.
什么时候	已订婚的	,	那	她	会	绝不	看	十	再次	.

订婚时，她就知道自己再也见不到十个人了。

[ðə; ði] ['geɪəti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [rɔmps] ! [ænd; ənd] ['geɪɪst] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] ,

The	gaiety	of	those	romps	!	And	gayest	of	all	was	Mrs	.	Darling	,
这	欢乐	的	那些	嬉戏	!	和	同性恋	的	全部	曾是	太太	.	亲爱的	,

那些嬉闹真是欢乐无比！而其中最欢乐的要数达林太太了。

[huː] [wʊd] [ˌpɪru'et] [soʊ]['waɪldli] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪs] ,

who	would	pirouette	so	wildly	that	all	you	could	see	of	her	was	the	kiss	,
WHO	会	旋转	所以	疯狂地	那	全部	你	可以	看	的	她	曾是	这	吻	,

她会旋转得如此狂野，以至于你只能看到她的吻。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [dæʃt] [æt; ət][hɜːr; hər][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

and	then	if	you	had	dashed	at	her	you	might	have	got	it	.
和	然后	如果	你	有	虚线	在	她	你	可能	有	得到	它	.

如果你当时冲向她，或许就能抓住她。

[ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmpləʴ, 'sɪmplʴ] ['hæpiːʴ] ['fæməli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['piːtər] [pæn] .

There	never	was	a	simpler	happier	family	until	the	coming	of	Peter	Pan	.
那里	绝不	曾是	一个	更简单	更快乐	家庭	直到	这	未来	的	彼得	平底锅	.

在彼得·潘到来之前，从来没有过比这更简单更幸福的家庭。

['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [fɜːrst] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['piːtər] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['taɪdiɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] ['tʃɪldrənz] [maɪndz] .

Mrs	.	Darling	first	heard	of	Peter	when	she	was	tidying	up	her	children's	minds	.
太太	.	亲爱的	第一的	听到	的	彼得	什么时候	她	曾是	整理	向上	她	孩子们的	思想	.

达林太太第一次听说彼得是在她帮孩子们梳理思想的时候。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['naɪtli] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['evri] [gʊd] ['mʌðər] ['æftər][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ə'sliːp] [tuː; tə]

It	is	the	nightly	custom	of	every	good	mother	after	her	children	are	asleep	to
它	是	这	每晚	风俗	的	每一个	好的	母亲	后	她	孩子们	是	睡着了	到

['rʌmɪdʒ] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz][ænd; ənd][pʊt] [θɪŋz] [streɪt] [fɔːr; fər][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

rummage	in	their	minds	and	put	things	straight	for	next	morning	,
临检	在	他们的	思想	和	放	事物	直的	为了	下一个	早晨	,

每个好母亲的习惯都是在孩子们睡着后，整理思绪，为第二天早上做好准备。

[riˈpækɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər]['prɑːpər]['pleɪsɪz][ðə; ði] ['meni] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [hæv; həv] ['wɔndəd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

repacking	into	their	proper	places	the	many	articles	that	have	wandered	during	the
重新包装	进入	他们的	恰当的	地方	这	许多	文章	那	有	漫步	期间	这

[deɪ] .

day	.
天	.

将白天散落各处的众多物品重新放回原位。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kiːp] [əˈweɪk] ([bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kɑːnt]) [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [jʊr; jər] [oʊn]

If	you	could	keep	awake	(	but	of	course	you	can't	)	you	would	see	your	own
如果	你	可以	保持	醒	(	但	的	课程	你	不能	)	你	会	看	你的	自己的

[ˈmʌðər] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] ,

mother	doing	this	,
母亲	正在做	这	,

如果你能保持清醒（当然你做不到），你就会看到你自己的母亲也在做这件事。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] .

and	you	would	find	it	very	interesting	to	watch	her	.
和	你	会	寻找	它	非常	有趣的	到	手表	她	.

你会发现观察她非常有趣。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [laɪk] [ˈtaɪdiɪŋ] [ʌp] [drɔːrz] .

It	is	quite	like	tidying	up	drawers	.
它	是	相当	喜欢	整理	向上	抽屉	.

这就像整理抽屉一样。

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] , [aɪ][ɪkˈspekt] , [ˈlɪŋgərɪŋ] [ˈhjuːmərəsli] [ˈoʊvər][sʌm; səm]

You	would	see	her	on	her	knees	,	I	expect	,	lingering	humorously	over	some
你	会	看	她	在	她	膝盖	,	我	预计	,	挥之不去的	幽默地	超过	一些

[ʌv; əv][jʊr; jər][ˈkɑːntents] ,

of	your	contents	,
的	你的	内容	,

我想你会看到她跪在地上，饶有兴致地仔细端详你的一些内容。

[ˈwʌndərɪŋ] [wer] [ɑːn] [ɜːrθ] [juː; jʊ][hæd; həd] [pɪkt] [ðɪs] [θɪŋ] [ʌp] , [ˈmeɪkɪŋ] [disˈkʌvəriz] [swiːt]

wondering	where	on	earth	you	had	picked	this	thing	up	,	making	discoveries	sweet
好奇	在哪里	在	地球	你	有	挑选	这	事物	向上	,	制作	发现	甜的

[ænd; ənd][nɑːt][soʊ] [swiːt] ,

and	not	so	sweet	,
和	不是	所以	甜的	,

你纳闷自己到底是从哪儿弄到这东西的，由此产生了一些既甜蜜又不那么甜蜜的发现。

[ˈpresɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃiːk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][æz; əz][naɪs][æz; əz][ə; eɪ][ˈkɪt(ə)n] ,

pressing	this	to	her	cheek	as	if	it	were	as	nice	as	a	kitten	,
紧迫	这	到	她	脸颊	作为	如果	它	是	作为	好的	作为	一个	小猫	,

她把这个东西贴在脸颊上，仿佛它像小猫一样可爱。

[ænd; ənd] [ˈhɜːrɪdli] [ˈstoʊɪŋ] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

and	hurriedly	stowing	that	out	of	sight	.
和	匆匆	存放	那	出去	的	视线	.

然后匆匆把它藏到看不见的地方。

[wen] [juː; jʊ] [weɪk] [ɪn][ðə; ðiː] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

When	you	wake	in	the	morning	,
什么时候	你	唤醒	在	这	早晨	,

当你早上醒来时，

[ðə; ðiː] [ˈnɔːtinəs] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] [ˈpæʃnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][bed][hæv; həv] [bɪn]

the	naughtiness	and	evil	passions	with	which	you	went	to	bed	have	been
这	顽皮	和	邪恶的	激情	和	哪个	你	去	到	床	有	到过

[ˈfoʊldɪd][ʌp] [smɔːl] [ænd; ənd] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ðiː] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][jʊr; jər][maɪnd][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðiː][tɑːp] ,

folded	up	small	and	placed	at	the	bottom	of	your	mind	and	on	the	top	,
折叠	向上	小的	和	放置	在	这	底部	的	你的	头脑	和	在	这	顶部	,

你入睡前那些顽劣的念头和邪恶的欲望，已经被你小心翼翼地折叠起来，藏在了你心灵的最深处。

['bjuːtɪfli] ['ɛrd] , [ɑːr; ər] [spred] [aʊt] [jʊr; jər] ['prɪtiːɚ] [θɔːts] , ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][pʊt][ɑːn]

beautifully	aired	,	are	spread	out	your	prettier	thoughts	,	ready	for	you	to	put	on
非常漂亮	播出	,	是	传播	出去	你的	更漂亮	想法	,	准备好	为了	你	到	放	在

.

:

.

精心布置，将你美好的想法铺展开来，等你来欣赏。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [siːn] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːsənz] [maɪnd] .

I	don't	know	whether	you	have	ever	seen	a	map	of	a	person's	mind	.
我	不	知道	无论	你	有	曾经	已见	一个	地图	的	一个	人的	头脑	.

我不知道你是否见过人的思维导图。

['dɑːktɚz] ['sʌmtaɪmz] [drɔː] [mæps][ʌv; əv] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [oʊn] [mæp][kæn; kən]

Doctors	sometimes	draw	maps	of	other	parts	of	you	,	and	your	own	map	can
医生	有时	画	地图	的	其他	部分	的	你	,	和	你的	自己的	地图	能

[bɪ'kʌm] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ] ,

become	intensely	interesting	,
变得	强烈地	有趣的	,

医生有时会绘制你身体其他部位的地图，而你自己的身体地图可能会变得非常有趣。

[bʌt; bət] [kætʃ] [ðem; ðəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [maɪnd] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]['oʊnli]

but	catch	them	trying	to	draw	a	map	of	a	child's	mind	,	which	is	not	only
但	抓住	他们	尝试	到	画	一个	地图	的	一个	孩子的	头脑	,	哪个	是	不是	仅有的

[kən'fjuːzd] ,

confused	,
使困惑	,

但如果你发现他们试图描绘一个孩子的思维图景，你会发现孩子的思维不仅是混乱的，

[bʌt; bət] [kiːps] ['goʊɪŋ] [raʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

but	keeps	going	round	all	the	time	.
但	保持	去	圆形的	全部	这	时间	.

但它却一直不停地循环往复。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['zɪgzæg] [laɪnz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst] [laɪk] [jʊr; jər]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɑːn][ə; eɪ][kɑːrd] ,

There	are	zigzag	lines	on	it	,	just	like	your	temperature	on	a	card	,
那里	是	之字形	线条	在	它	,	只是	喜欢	你的	温度	在	一个	卡片	,

上面有锯齿状的线条，就像体温计上的曲线一样。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [roʊdz] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

and	these	are	probably	roads	in	the	island	,
和	这些	是	大概	道路	在	这	岛	,

这些很可能是岛上的道路。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['nevəlænd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [æn; ən]['aɪlənd] ,

for	the	Neverland	is	always	more	or	less	an	island	,
为了	这	梦幻岛	是	总是	更多的	或者较少的		一个	岛	,

因为梦幻岛或多或少始终是一个岛屿，

[wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['splæʃiz] [ʌv; əv] ['kʌlər] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ænd; ənd]['kɔːrəl] [riːfs] [ænd; ənd]

with	astonishing	splashes	of	colour	here	and	there	,	and	coral	reefs	and
和	惊人	水花	的	颜色	这里	和	那里	,	和	珊瑚	珊瑚礁	和

['reɪkɪʃ] - ['lʊkɪŋ] [krɑːft][ɪn][ðə; ði] ['ɔːfɪŋ] ,

rakish	-	looking	craft	in	the	offing	,
浪荡子	-	寻找	工艺	在	这	离岸	,

这里那里点缀着令人惊艳的色彩，远处还有珊瑚礁和造型别致的船只。

[ænd; ənd]['sævidʒiz][ænd; ənd] ['loʊnli] [ler] , [ænd; ənd] [nəʊmz] [huː] [ɑːr; ər]['moʊstli] ['teiləz] ,

and	savages	and	lonely	lairs	,	and	gnomes	who	are	mostly	tailors	,
和	野蛮人	和	孤独	巢穴	,	和	地精	WHO	是	大多	裁缝	,

还有野蛮人、孤寂的巢穴，以及大多是裁缝的地精。

[ænd; ənd] [keivz] [θru:] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['rɪvər] [rʌnz] , [ænd; ənd] ['prɪnsəz] [wɪð; wɪθ] [sɪks] ['eldər] ['brʌðərz] ,

and	caves	through	which	a	river	runs	,	and	princes	with	six	elder	brothers	,
和	洞穴	通过	哪个	一个	河	跑步	,	和	王子们	和	六	长老	兄弟	,

还有河流穿过的洞穴，以及有六个哥哥的王子。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hʌt] [fæst] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'keɪ] , [ænd; ənd] [wʌn] ['veri] [smɔ:l] [oʊld] ['leɪdi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

and	a	hut	fast	going	to	decay	,	and	one	very	small	old	lady	with	a
和	一个	小屋	快速地	去	到	衰变	,	和	一	非常	小的	老的	女士	和	一个

[hʊkt] [noʊz] .

hooked	nose	.
钩子	鼻子	.

还有一间摇摇欲坠的小屋，以及一位长着鹰钩鼻的矮小老太太。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [æn; ən] ['i:zi] [mæp] [ɪf] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ,

It	would	be	an	easy	map	if	that	were	all	,
它	会	是	一个	简单的	地图	如果	那	是	全部	,

如果仅此而已，那将是一张简单的地图。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [fɜ:rst] [deɪ] [æt; ət] [sku:l] , [rɪ'lɪdʒən] , ['fɑ:ðəz] , [ðə; ði] [raʊnd] [pɑ:nd] ,

but	there	is	also	first	day	at	school	,	religion	,	fathers	,	the	round	pond	,
但	那里	是	还	第一的	天	在	学校	,	宗教	,	父亲们	,	这	圆形的	池塘	,

但还有开学第一天、宗教、父亲、圆形池塘，

['ni:d(ə)l] - [wɜ:rk] , ['mə:dəz] , ['hæŋgɪŋz] , [vəːbz] [ðæt] [teɪk] [ðə; ði] ['deɪtɪv] , ['tʃɔ:klət] ['pʊdɪŋ] [deɪ] ,

needle	-	work	,	murders	,	hangings	,	verbs	that	take	the	dative	,	chocolate	pudding	day	,
针	-	工作	,	谋杀案	,	绞刑	,	动词	那	拿	这	与格	,	巧克力	布丁	天	,

['getɪŋ] ['ɪntu:] ['breɪsɪz] ,

getting	into	braces	,
获得	进入	牙套	,

针线活、谋杀、绞刑、带与格的动词、巧克力布丁日、戴牙套

[seɪ] ['naɪnti] - [naɪn] , [θri:] - [pens] [fɔ:r; fər] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [jʊr; jər] [tu:θ] [jɔ:r'self] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑ:n] ,

say	ninety	-	nine	,	three	-	pence	for	pulling	out	your	tooth	yourself	,	and	so	on	,
说	九十	-	九	,	三	-	便士	为了	拉	出去	你的	齿	你自己	,	和	所以	在	,

比如说九十九块钱，自己拔牙三便士，等等。

[ænd; ənd] ['i:ðər] [ði:z] [ɑ:r; ər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'nʌðər] [mæp] ['ʃoʊɪŋ]

and	either	these	are	part	of	the	island	or	they	are	another	map	showing
和	任何一个	这些	是	部分	的	这	岛	或者	他们	是	其他	地图	显示

[θru:] ,

through	,
通过	,

这些要么是岛屿的一部分，要么是透过这些地图看到的另一幅地图。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] ['rædər] [kən'fju:zɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [stænd] [stɪl] .

and	it	is	all	rather	confusing	,	especially	as	nothing	will	stand	still	.
和	它	是	全部	相当	令人困惑	,	尤其	作为	没有什么	将要	站立	仍然	.

这一切都相当令人困惑，尤其是一切都在不断变化。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['nevəlænd] ['veri] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] .

Of	course	the	Neverlands	vary	a	good	deal	.
的	课程	这	梦幻岛	各不相同	一个	好的	交易	.

当然，每个“梦幻岛”都大相径庭。

['dʒɑ:nz] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [lə'gu:n] [wɪð; wɪθ] [flə'mɪŋgoʊz] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [wɪtʃ]

John's	,	for	instance	,	had	a	lagoon	with	flamingoes	flying	over	it	at	which
约翰的	,	为了	实例	,	有	一个	泻湖	和	火烈鸟	飞行	超过	它	在	哪个

[dʒɑ:n] [wʌz; wəz] ['ʃu:tɪŋ] ,

John	was	shooting	,
约翰	曾是	射击	,

例如，约翰的住处有一个泻湖，里面有火烈鸟飞过，约翰就在那里拍摄。

[waɪl] ['maɪk(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] , [hæd; həd][ə; eɪ][flə'mɪŋgoʊ][wɪð; wɪθ] [lə'guːnz] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər]

while	Michael	,	who	was	very	small	,	had	a	flamingo	with	lagoons	flying	over
尽管	迈克尔	,	WHO	曾是	非常	小的	,	有	一个	火烈鸟	和	泻湖	飞行	超过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

而个子很小的迈克尔则拥有一只火烈鸟，火烈鸟上方还有泻湖飞翔的景象。

[dʒɑːn] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ][sændz] , ['maɪk(ə)l] [ɪn][ə; eɪ]['wɪgwɑːm] ,

John	lived	in	a	boat	turned	upside	down	on	the	sands	,	Michael	in	a	wigwam	,
约翰	居住地	在	一个	船	转向	上行	向下	在	这	沙子	,	迈克尔	在	一个	圆锥形帐篷	,

约翰住在沙滩上一艘翻过来的船上，迈克尔住在一个圆锥形帐篷里。

['wendi] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [liːvz] ['deftli] [soʊn] [tə'geðər] .

Wendy	in	a	house	of	leaves	deftly	sewn	together	.
温迪	在	一个	房子	的	树叶	巧妙地	缝制的	一起	.

温蒂住在用树叶巧妙缝制的房子里。

[dʒɑːn][hæd; həd][noʊ] [frendz] , ['maɪk(ə)l] [hæd; həd] [frendz] [æt; ət] [naɪt] ,

John	had	no	friends	,	Michael	had	friends	at	night	,
约翰	有	不	朋友们	,	迈克尔	有	朋友们	在	夜晚	,

约翰没有朋友，迈克尔晚上有朋友。

['wendi] [hæd; həd][ə; eɪ] [pet] [wʊlf] [fər'seɪkən] [baɪ][ɪts] ['perənts] ,

Wendy	had	a	pet	wolf	forsaken	by	its	parents	,
温迪	有	一个	宠物	狼	被遗弃的	经过	它是	父母	,

温蒂养了一只被父母遗弃的宠物狼。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ðə; ðɪ] ['nevəlænd] [hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli] [rɪ'zembləns] ,

but	on	the	whole	the	Neverlands	have	a	family	resemblance	,
但	在	这	所有的	这	梦幻岛	有	一个	家庭	相似	,

但总的来说，梦幻岛的居民们都具有某种家族相似性。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [stʊd] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]

and	if	they	stood	still	in	a	row	you	could	say	of	them	that	they	have
和	如果	他们	站立	仍然	在	一个	排	你	可以	说	的	他们	那	他们	有

[iːtʃ] ['ʌðɚz] [noʊz] ,

each	other's	nose	,
每个	其他的	鼻子	,

如果它们排成一排静止不动，你可以说它们长得像对方的鼻子。

[ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .

and	so	forth	.
和	所以	前进	.

等等。

[ɑːn] [ðiːz] ['mædʒɪk] [ʃɔːz] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər]['evər] ['biːtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['kɔːrəkl] [

On	these	magic	shores	children	at	play	are	for	ever	beaching	their	coracles	[
在	这些	魔法	海岸	孩子们	在	玩	是	为了	曾经	海滩	他们的	独木舟	[

['sɪmp(ə)l][boʊt]] .

simple	boat	]	.
简单的	船	]	.

在这片神奇的海岸上，玩耍的孩子们总是把他们的小船（简易船只）搁浅在沙滩上。

[wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] ; [wiː; wi][kæn; kən] [stɪl] [hɪr] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɜːrf] ,

We	too	have	been	there	;	we	can	still	hear	the	sound	of	the	surf	,
我们	也	有	到过	那里	;	我们	能	仍然	听到	这	声音	的	这	冲浪	,

我们也曾去过那里；我们至今还能听到海浪的声音。

[ðoʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][lænd][noʊ] [mɔːr] .

though	we	shall	land	no	more	.
尽管	我们	将	土地	不	更多的	.

虽然我们将不再着陆。

[ʌv; əv][ɔːl] [dɪˈlektəb(ə)l] [ˈaɪləndz][ðə; ði] [ˈnevəlænd] [ɪz][ðə; ði] [ˈsnʌgɪst] [ænd; ənd][moʊst][kəmˈpækt] , [nɑːt]

Of	**all**	**delectable**	**islands**	**the**	**Neverland**	**is**	**the**	**snuggest**	**and**	**most**	**compact**	**,**	**not**
的	全部	美味的	岛屿	这	梦幻岛	是	这	最舒适的	和	最多	袖珍的	,	不是

[lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈsprɔːli] ,

large	**and**	**sprawly**	**,**
大的	和	蔓延的	,

在所有令人向往的岛屿中，梦幻岛是最舒适紧凑的，而不是又大又分散的。

[juː; jʊ] [noʊ] , [wɪð; wɪθ] [ˈtiːdiəs] [ˈdɪstənsiz] [bɪˈtwiːn] [wʌn] [ədˈventʃər] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] , [bʌt; bət]

you	**know**	**,**	**with**	**tedious**	**distances**	**between**	**one**	**adventure**	**and**	**another**	**,**	**but**
你	知道	,	和	乏味	距离	之间	一	冒险	和	其他	,	但

[ˈnaɪsli] [kræmd] .

nicely	**crammed**	**.**
很好	拥挤	.

你知道，虽然冒险之间距离遥远，但行程安排得非常紧凑。

[wen] [juː; jʊ] [pleɪ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃerz] [ænd; ənd] [ˈteɪbl] - [klɔːθ] ,

When	**you**	**play**	**at**	**it**	**by**	**day**	**with**	**the**	**chairs**	**and**	**table**	**-**	**cloth**	**,**
什么时候	你	玩	在	它	经过	天	和	这	椅子	和	桌子	-	布	,

白天用椅子和桌布玩的时候，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [əˈlɑːrmɪŋ] ,

it	**is**	**not**	**in**	**the**	**least**	**alarming**	**,**
它	是	不是	在	这	至少	令人担忧	,

这丝毫不令人担忧。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ˈveri] [ˈriːəl] .

but	**in**	**the**	**two**	**minutes**	**before**	**you**	**go**	**to**	**sleep**	**it**	**becomes**	**very**	**real**	**.**
但	在	这	二	分钟	前	你	去	到	睡觉	它	变成	非常	真实的	.

但睡前两分钟，这一切就变得非常真实了。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [naɪt] - [laɪts] .

That	**is**	**why**	**there**	**are**	**night**	**-**	**lights**	**.**
那	是	为什么	那里	是	夜晚	-	灯	.

所以才需要夜灯。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈtrævlz] [θruː] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrənz] [maɪndz]['mɪsɪz] . [ˈdɑːrlɪŋ] [faʊnd] [θɪŋz]

Occasionally	**in**	**her**	**travels**	**through**	**her**	**children's**	**minds**	**Mrs**	**.**	**Darling**	**found**	**things**
偶尔	在	她	旅行	通过	她	孩子们的	思想	太太	.	亲爱的	成立	事物

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] ,

she	**could**	**not**	**understand**	**,**
她	可以	不是	理解	,

达林太太在探寻孩子们内心世界时，偶尔会发现一些她无法理解的事情。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] [kwaɪt] [ðə; ði][moʊst] [pərˈpleksɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrd] ['piːtər] .

and	**of**	**these**	**quite**	**the**	**most**	**perplexing**	**was**	**the**	**word**	**Peter**	**.**
和	的	这些	相当	这	最多	令人费解	曾是	这	单词	彼得	.

其中最令人费解的就是“彼得”这个词。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ʌv; əv][noʊ]['piːtər] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][dʒɑːn][ænd; ənd]

She	**knew**	**of**	**no**	**Peter**	**,**	**and**	**yet**	**he**	**was**	**here**	**and**	**there**	**in**	**John**	**and**
她	知道	的	不	彼得	,	和	然而	他	曾是	这里	和	那里	在	约翰	和

['maɪkəlz] [maɪndz] ,

Michael's	**minds**	**,**
迈克尔的	思想	,

她根本不认识彼得，然而在约翰和迈克尔的脑海中，彼得却时不时地出现。

[waɪl] ['wɛndiːz] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [skrɔːld] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

while	**Wendy's**	**began**	**to**	**be**	**scrawled**	**all**	**over**	**with**	**him**	**.**
尽管	温蒂汉堡	开始	到	是	潦草的	全部	超过	和	他	.

而温迪的墙上却开始到处都是他的涂鸦。

[ðə; ði] [neɪm] [stʊd] [aʊt] [ɪn]['boʊldər] ['letərz] [ðæn; ðən]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

The	name	stood	out	in	bolder	letters	than	any	of	the	other	words	,
这	姓名	站立	出去	在	更大胆	信件	比	任何	的	这	其他	字	,

这个名字的字体比其他任何单词都更粗更醒目。

[ænd; ənd][æz; əz]['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [geɪzd] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æn; ən] ['ɑːdli] ['kɑːki] [ə'pɪrəns]

and	as	Mrs	.	Darling	gazed	she	felt	that	it	had	an	oddly	cocky	appearance
和	作为	太太	.	亲爱的	凝视	她	毛毡	那	它	有	一个	奇怪	自大	外貌

.

:

.

达林太太凝视着它，觉得它看起来有点傲慢自大。

" [jes] , [hiː; hi][ɪz] ['ræðər] ['kɑːki] , " ['wendi] [əd'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] .

"	Yes	,	he	is	rather	cocky	,	"	Wendy	admitted	with	regret	.
"	是的	,	他	是	相当	自大	,	"	温迪	承认	和	后悔	.

“是的，他确实有点自大，”温迪遗憾地承认道。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['kwestʃənɪŋ] [hɜːr; hər] .

Her	mother	had	been	questioning	her	.
她	母亲	有	到过	提问	她	.

她母亲一直在质问她。

" [bʌt; bət] [huː] [ɪz][hiː; hi] , [maɪ][pet] ? "

"	But	who	is	he	,	my	pet	?	"
"	但	WHO	是	他	,	我的	宠物	?	"

“可是，他是谁？我的宠物吗？”

" [hiː; hi][ɪz]['piːtər][pæn] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['mʌðər] .

"	He	is	Peter	Pan	,	you	know	,	mother	.
"	他	是	彼得	平底锅	,	你	知道	,	母亲	.

“他就是彼得·潘，你知道的，妈妈。”

" [æt; ət][fɜːrst]['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ,

"	At	first	Mrs	.	Darling	did	not	know	,
"	在	第一的	太太	.	亲爱的	做过	不是	知道	,

“起初达林太太并不知道，

[bʌt; bət]['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['tʃaɪldhʊd] [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [rɪ'membər] [ə; eɪ]['piːtər][pæn] [huː]

but	after	thinking	back	into	her	childhood	she	just	remembered	a	Peter	Pan	who
但	后	思维	后退	进入	她	童年	她	只是	记得	一个	彼得	平底锅	WHO

[wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɛəriz] .

was	said	to	live	with	the	fairies	.
曾是	说	到	居住	和	这	仙女	.

但回想起童年，她只记得有个彼得·潘，据说他和仙女们住在一起。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɑːd] ['stɔːriz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

There	were	odd	stories	about	him	,
那里	是	奇怪的	故事	关于	他	,

关于他有很多奇闻轶事。

[æz; əz] [ðæt] [wen] ['tʃɪldrən] [daɪd][hiː; hi] [went] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

as	that	when	children	died	he	went	part	of	the	way	with	them	,
作为	那	什么时候	孩子们	死亡	他	去	部分	的	这	方式	和	他们	,

因为当孩子们死去时，他会陪伴他们走完人生的一部分路程。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .

so	that	they	should	not	be	frightened	.
所以	那	他们	应该	不是	是	害怕	.

以免他们感到害怕。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biˈliːvd] [ɪn][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

She	had	believed	in	him	at	the	time	,
她	有	相信	在	他	在	这	时间	,

当时她相信他。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mærid] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [sens] [ʃiː; ʃi] [kwaɪt] ['daʊtɪd] ['weðər]

but	now	that	she	was	married	and	full	of	sense	she	quite	doubted	whether
但	现在	那	她	曾是	已婚	和	满的	的	感觉	她	相当	怀疑	无论

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [sʌtʃ] ['pɜːrs(ə)n] .

there	was	any	such	person	.
那里	曾是	任何	这样的	人	.

但现在她结婚了，也变得理智起来，她很怀疑世上是否真有这样的人。

" [bɪˈsaɪdz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['wendi] , " [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [groʊn] [ʌp] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "

"	Besides	,	"	she	said	to	Wendy	,	"	he	would	be	grown	up	by	this	time	.	"
"	除了	,	"	她	说	到	温迪	,	"	他	会	是	生长	向上	经过	这	时间	.	"

“再说，”她对温迪说，“他到这个时候应该已经长大了。”

" [oʊ] [noʊ] , [hiː; hi] ['iznt] [groʊn] [ʌp] , " ['wendi] [əˈʃʊrd] [hɜːr; hər] ['kɑːnfɪdəntli] , " [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]

"	Oh	no	,	he	isn't	grown	up	,	"	Wendy	assured	her	confidently	,	"	and	he	is
"	哦	不	,	他	不是	生长	向上	,	"	温迪	保证	她	自信地	,	"	和	他	是

[dʒʌst][maɪ][saɪz] .

just	my	size	.
只是	我的	尺寸	.

“哦不，他还没长大，”温迪自信地向她保证，“而且他跟我一样高。”

" [ʃiː; ʃi] [ment] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər][saɪz][ɪn][bəuθ][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi] ;

"	She	meant	that	he	was	her	size	in	both	mind	and	body	;
"	她	意思是	那	他	曾是	她	尺寸	在	两个都	头脑	和	身体	;

她的意思是，他的思想和身体都与她相当；

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] , [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

she	didn't	know	how	she	knew	,	she	just	knew	it	.
她	没有	知道	如何	她	知道	,	她	只是	知道	它	.

她不知道自己是怎么知道的，她就是知道。

['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [kən'sʌltid] ['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [smaɪld] [puː] - [puː] .

Mrs	.	Darling	consulted	Mr	.	Darling	,	but	he	smiled	pooh	-	pooh	.
太太	.	亲爱的	咨询	先生	.	亲爱的	,	但	他	微笑	呸	-	呸	.

达林太太向达林先生请教，但他却不屑一顾地笑了笑。

" [mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm] ['nɑːnsens] ['nænə; 'nɑːnə][hæz; həz] [bɪn]

"	Mark	my	words	,	"	he	said	,	"	it	is	some	nonsense	Nana	has	been
"	标记	我的	字	,	"	他	说	,	"	它	是	一些	废话	娜娜	有	到过

['pʊtɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['hedz] ;

putting	into	their	heads	;
推杆	进入	他们的	头部	;

“记住我的话，”他说，“这都是娜娜灌输给他们的胡言乱语；

[dʒʌst][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][aɪˈdiːə][ə; eɪ][dɔːg] [wʊd] [hæv; həv] .

just	the	sort	of	idea	a	dog	would	have	.
只是	这	种类	的	主意	一个	狗	会	有	.

这正是狗会想到的那种主意。

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][əˈloʊn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bloʊ] ['oʊvər] .

Leave	it	alone	,	and	it	will	blow	over	.
离开	它	独自的	,	和	它	将要	吹	超过	.

别管它，风就会过去。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [bloʊ] ['oʊvər][ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [bɔɪ] [geɪv] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ]

"	But	it	would	not	blow	over	and	soon	the	troublesome	boy	gave	Mrs	.	Darling
"	但	它	会	不是	吹	超过	和	很快	这	麻烦的	男生	给予	太太	.	亲爱的

[kwaɪt] [ə; eɪ] [ʃɑːk] .

quite	a	shock	.
相当	一个	震惊	.

但这件事并没有就此结束，很快，这个惹是生非的男孩就让达林太太大吃一惊。

['tʃɪldrən] [hæv; həv][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [əd'ventʃəz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['trʌbld] [baɪ][ðem; ðəm] .

Children	have	the	strangest	adventures	without	being	troubled	by	them	.
孩子们	有	这	最奇怪的	冒险	没有	存在	麻烦	经过	他们	.

孩子们会经历各种奇遇，却不会因此感到困扰。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'membər] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'vent] ['hæpənd] ,

For	instance	,	they	may	remember	to	mention	,	a	week	after	the	event	happened	,
为了	实例	,	他们	可能	记住	到	提到	,	一个	星期	后	这	事件	发生	,

例如，他们可能会在事件发生一周后才想起提及此事。

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ðer; ðər] [ded] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hæd; həd]

that	when	they	were	in	the	wood	they	had	met	their	dead	father	and	had
那	什么时候	他们	是	在	这	木头	他们	有	遇见	他们的	死的	父亲	和	有

[ə; eɪ] [geɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

a	game	with	him	.
一个	游戏	和	他	.

他们在树林里遇到了死去的父亲，并和他一起玩游戏。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['kæʒuəl] [weɪ] [ðæt] ['wendi] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

It	was	in	this	casual	way	that	Wendy	one	morning	made	a	disquieting	revelation	.
它	曾是	在	这	随意的	方式	那	温迪	一	早晨	制成	一个	令人不安的	启示	.

一天早上，温迪在这种随意的语气中透露了一个令人不安的消息。

[sʌm; səm] [liːvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [flɔːr] ,

Some	leaves	of	a	tree	had	been	found	on	the	nursery	floor	,
一些	树叶	的	一个	树	有	到过	成立	在	这	苗圃	地面	,

在苗圃的地板上发现了一些树叶。

[wɪtʃ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə][bed] ,

which	certainly	were	not	there	when	the	children	went	to	bed	,
哪个	当然	是	不是	那里	什么时候	这	孩子们	去	到	床	,

孩子们上床睡觉时，这些东西肯定都不在了。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [wʌz; wəz] ['pʌzlɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] [wen] ['wendi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tɑːlərənt]

and	Mrs	.	Darling	was	puzzling	over	them	when	Wendy	said	with	a	tolerant
和	太太	.	亲爱的	曾是	令人费解	超过	他们	什么时候	温迪	说	和	一个	宽容

[smaɪl] :

smile	:
微笑	:

达林太太正琢磨着这些事，温迪却带着宽容的微笑说道：

" [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['piːtər] [ə'gen] ! "

"	I	do	believe	it	is	that	Peter	again	!	"
"	我	做	相信	它	是	那	彼得	再次	!	"

“我相信又是彼得！”

" [wət'evər] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['wendi] ? "

"	Whatever	do	you	mean	,	Wendy	?	"
"	任何	做	你	意思是	,	温迪	?	"

“温蒂，你这话是什么意思？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['nɔːti] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [weɪp] [hɪz; ɪz] [fiːt] , " ['wendi] [sed] , ['saɪɪŋ] .

"	It	is	so	naughty	of	him	not	to	wipe	his	feet	,	"	Wendy	said	,	sighing	.
"	它	是	所以	淘气	的	他	不是	到	擦拭	他的	脚	,	"	温迪	说	,	叹息	.

“他不擦脚真是太淘气了，”温蒂叹了口气说。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪdi] [tʃaɪld] .

She	was	a	tidy	child	.
她	曾是	一个	整齐的	孩子	.

她是个爱干净的孩子。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [weɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['piːtər] ['sʌmtaɪmz] [keɪm]

She	explained	in	quite	a	matter	-	of	-	fact	way	that	she	thought	Peter	sometimes	came
她	解释	在	相当	一个	事情	-	的	-	事实	方式	那	她	想法	彼得	有时	来了

[tuː; tə] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [bed] [ænd; ənd] [pleɪd]

to	the	nursery	in	the	night	and	sat	on	the	foot	of	her	bed	and	played
到	这	苗圃	在	这	夜晚	和	卫星	在	这	脚	的	她	床	和	玩

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [paɪps] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

on	his	pipes	to	her	.
在	他的	管道	到	她	.

她用一种相当平常的语气解释说，她认为彼得有时会在夜里来到育婴室，坐在她的床脚，为她吹奏笛子。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [woʊk] , [soʊ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] , [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [nuː] .

Unfortunately	she	never	woke	,	so	she	didn't	know	how	she	knew	,	she	just	knew	.
很遗憾	她	绝不	觉醒	,	所以	她	没有	知道	如何	她	知道	,	她	只是	知道	.

可惜她再也没有醒来，所以她不知道自己是怎么知道的，她只是知道而已。

" [wʌt] ['nɑːnsens] [juː; jʊ] [tɔːk] , ['preʃəs] .

"	What	nonsense	you	talk	,	precious	.
"	什么	废话	你	讲话	,	宝贵的	.

“宝贝，你说的都是些什么胡话呢？”

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['nɔkiŋ] . "

No	one	can	get	into	the	house	without	knocking	.	"
不	一	能	得到	进入	这	房子	没有	敲门	.	"

不敲门谁也进不去房子。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [kʌmz] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	think	he	comes	in	by	the	window	,	"	she	said	.
"	我	思考	他	来	在	经过	这	窗户	,	"	她	说	.

“我觉得他是从窗户进来的，”她说。

" [maɪ] [lʌv] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θriː] [flɔːrz] [ʌp] . "

"	My	love	,	it	is	three	floors	up	.	"
"	我的	爱	,	它	是	三	楼层	向上	.	"

“亲爱的，它在三楼。”

" [wɜːr; wər] [nɑːt] [ðə; ði] [liːvz] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['mʌðər] ?

"	Were	not	the	leaves	at	the	foot	of	the	window	,	mother	?
"	是	不是	这	树叶	在	这	脚	的	这	窗户	,	母亲	?

“母亲，窗脚下的树叶不就是树叶吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [truː] ; [ðə; ði] [liːvz] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

"	It	was	quite	true	;	the	leaves	had	been	found	very	near	the	window	.
"	它	曾是	相当	真的	;	这	树叶	有	到过	成立	非常	靠近	这	窗户	.

“这完全属实；这些树叶是在离窗户很近的地方发现的。”

['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

Mrs	.	Darling	did	not	know	what	to	think	,
太太	.	亲爱的	做过	不是	知道	什么	到	思考	,

达林太太不知道该作何感想。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [siːmd] [soʊ] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] ['wendi] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪs'mɪs] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ]

for	it	all	seemed	so	natural	to	Wendy	that	you	could	not	dismiss	it	by
为了	它	全部	似乎	所以	自然的	到	温迪	那	你	可以	不是	解雇	它	经过

['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['driːmiŋ] .

saying	she	had	been	dreaming	.
说	她	有	到过	做梦	.

因为这一切对温蒂来说都显得如此自然，你不能用“她是在做梦”来否定它。

" [maɪ][tʃaɪld] , " [ðə; ði] ['mʌðər] [kraɪd] , " [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][nɑ:t] [tel] [ˌem 'i:][ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔ:r] ? "

"	My	child	,	"	the	mother	cried	,	"	why	did	you	not	tell	me	of	this	before	?	"
"	我的	孩子	,	"	这	母亲	哭	,	"	为什么	做过	你	不是	告诉	我	的	这	前	?	"

“我的孩子，”母亲哭着说，“你为什么之前不告诉我这件事？”

" [aɪ][fər'gɑ:t] , " [sed] ['wendi] ['laɪtli] .

"	I	forgot	,	"	said	Wendy	lightly	.
"	我	忘了	,	"	说	温迪	轻轻	.

“我忘了，”温蒂淡淡地说。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə][get][hɜ:r; hər] ['brekfəst] .

She	was	in	a	hurry	to	get	her	breakfast	.
她	曾是	在	一个	匆忙	到	得到	她	早餐	.

她急着吃早餐。

[oʊ] , ['ʃʊrli] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['dri:miŋ] .

Oh	,	surely	she	must	have	been	dreaming	.
哦	,	一定	她	必须	有	到过	做梦	.

哦，她一定是在做梦。

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] [li:vz] .

But	,	on	the	other	hand	,	there	were	the	leaves	.
但	,	在	这	其他	手	,	那里	是	这	树叶	.

但另一方面，还有树叶。

['mɪsɪz] . ['dɑ:rlɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] ['veri] ['kerfəli] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['skelɪt(ə)n] [li:vz] ,

Mrs	.	Darling	examined	them	very	carefully	;	they	were	skeleton	leaves	,
太太	.	亲爱的	检查	他们	非常	小心	;	他们	是	骨骼	树叶	,

达林太太仔细地检查了它们；它们只剩下叶脉了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [frʌm; frəm] ['eni] [tri:] [ðæt] [gru:] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

but	she	was	sure	they	did	not	come	from	any	tree	that	grew	in	England	.
但	她	曾是	当然	他们	做过	不是	来	从	任何	树	那	生长	在	英格兰	.

但她确信它们并非来自英国生长的任何树木。

[ʃi:; ʃi] [krɔ:ld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [flɔ:r] , ['pɪrɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kænd(ə)l][fɔ:r; fər][maːrks][ʌv; əv]

She	crawled	about	the	floor	,	peering	at	it	with	a	candle	for	marks	of
她	爬行	关于	这	地面	,	窥视	在	它	和	一个	蜡烛	为了	标记	的

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [fʊt] .

a	strange	foot	.
一个	奇怪的	脚	.

她爬到地板上，用蜡烛仔细查看，寻找陌生脚印的痕迹。

[ʃi:; ʃi] ['rætld] [ðə; ði]['poʊkər][ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [tæpt] [ðə; ði] [wɔ:lz] .

She	rattled	the	poker	up	the	chimney	and	tapped	the	walls	.
她	摇晃	这	扑克	向上	这	烟囱	和	轻敲	这	墙壁	.

她把拨火棍从烟囱里拨上去，敲了敲墙壁。

[ʃi:; ʃi] [let] [daʊn] [ə; eɪ] [teɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['peɪvmənt] ,

She	let	down	a	tape	from	the	window	to	the	pavement	,
她	让	向下	一个	磁带	从	这	窗户	到	这	路面	,

她从窗户垂下一根胶带到人行道上，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪr] [drɑ:p][ʌv; əv] ['θɜ:rti] [fi:t] ,

and	it	was	a	sheer	drop	of	thirty	feet	,
和	它	曾是	一个	透明	降低	的	三十	脚	,

那是三十英尺的垂直落差。

[wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [spaʊt] [tu:; tə] [klaɪm] [ʌp] [baɪ] .

without	so	much	as	a	spout	to	climb	up	by	.
没有	所以	很多	作为	一个	喷口	到	爬	向上	经过	.

连个可以攀爬的滑道都没有。

['sɜːrt(ə)nli] ['wendi] [hæd; həd] [bɪn] ['driːmiŋ] .

Certainly	**Wendy**	**had**	**been**	**dreaming**	**.**
当然	温迪	有	到过	做梦	.

温蒂肯定是在做梦。

[bʌt; bət] ['wendi] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['driːmiŋ] , [æz; əz][ðə; ði] ['veri] [nekst] [naɪt] [ʃoʊd] ,

But	**Wendy**	**had**	**not**	**been**	**dreaming**	**,**	**as**	**the**	**very**	**next**	**night**	**showed**	**,**
但	温迪	有	不是	到过	做梦	,	作为	这	非常	下一个	夜晚	显示	,

但温蒂并非在做梦，第二天晚上发生的事情就证明了这一点。

[ðə; ði] [naɪt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə]

the	**night**	**on**	**which**	**the**	**extraordinary**	**adventures**	**of**	**these**	**children**	**may**	**be**	**said**	**to**
这	夜晚	在	哪个	这	非凡的	冒险	的	这些	孩子们	可能	是	说	到

[hæv; həv] [bɪ'gʌn] .

have	**begun**	**.**
有	开始	.

可以说，这些孩子非凡的冒险之旅就此开始。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [ɪn][bed] .

On	**the**	**night**	**we**	**speak**	**of**	**all**	**the**	**children**	**were**	**once**	**more**	**in**	**bed**	**.**
在	这	夜晚	我们	说话	的	全部	这	孩子们	是	一次	更多的	在	床	.

那天晚上，所有的孩子都又都上床睡觉了。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['nɑːnəz] ['iːvnɪŋ] [ɔːf] ,

It	**happened**	**to**	**be**	**Nana's**	**evening**	**off**	**,**
它	发生	到	是	奶奶的	晚上	离开	,

那天晚上正好是奶奶的休息日。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [hæd; həd] [beɪðd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sʌŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [tɪl] [wʌn][baɪ][wʌn]

and	**Mrs**	**.**	**Darling**	**had**	**bathed**	**them**	**and**	**sung**	**to**	**them**	**till**	**one**	**by**	**one**
和	太太	.	亲爱的	有	洗澡	他们	和	唱	到	他们	直到	一	经过	一

[ðeɪ] [hæd; həd][let][goʊ][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd][slɪd] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [sliːp] .

they	**had**	**let**	**go**	**her**	**hand**	**and**	**slid**	**away**	**into**	**the**	**land**	**of**	**sleep**	**.**
他们	有	让	去	她	手	和	滑行	离开	进入	这	土地	的	睡觉	.

达林太太给他们洗了澡，唱起了歌，直到他们一个个松开她的手，沉入梦乡。

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [soʊ] [seɪf] [ænd; ənd]['koʊzi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər] [fɪrz] [naʊ] [ænd; ənd]

All	**were**	**looking**	**so**	**safe**	**and**	**cosy**	**that**	**she**	**smiled**	**at**	**her**	**fears**	**now**	**and**
全部	是	寻找	所以	安全的	和	舒适	那	她	微笑	在	她	恐惧	现在	和

[sæt] [daʊn] ['træŋkwɪli] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə] [soʊ] .

sat	**down**	**tranquilly**	**by**	**the**	**fire**	**to**	**sew**	**.**
卫星	向下	平静地	经过	这	火	到	缝	.

一切看起来都那么安全舒适，她不禁笑出了声，忘记了之前的恐惧，平静地坐在火炉旁开始缝纫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['maɪk(ə)l] , [huː] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['ʃɝːts] .

It	**was**	**something**	**for**	**Michael**	**,**	**who**	**on**	**his**	**birthday**	**was**	**getting**	**into**	**shirts**	**.**
它	曾是	某物	为了	迈克尔	,	WHO	在	他的	生日	曾是	获得	进入	衬衫	.

这是给迈克尔的礼物，他生日那天要穿衬衫。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][wɔːrm] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['dɪmli] [lɪt][baɪ] [θriː] [naɪt] - [laɪts] ,

The	**fire**	**was**	**warm**	**,**	**however**	**,**	**and**	**the**	**nursery**	**dimly**	**lit**	**by**	**three**	**night**	**-**	**lights**	**,**
这	火	曾是	温暖的	,	然而	,	和	这	苗圃	依稀	点燃	经过	三	夜晚	-	灯	,

炉火很暖和，育婴室里昏暗地亮着三盏夜灯。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['soʊɪŋ] [leɪ] [ɑːn]['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋz] [læp] .

and	**presently**	**the**	**sewing**	**lay**	**on**	**Mrs**	**.**	**Darling's**	**lap**	**.**
和	目前	这	缝纫	躺	在	太太	.	亲爱的	膝	.

这时，缝纫活儿就放在了达林太太的腿上。

[ðen] [hɜːr; hər] [hed] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [oʊ] , [soʊ] ['greɪsfəli] .

Then	**her**	**head**	**nodded**	**,**	**oh**	**,**	**so**	**gracefully**	**.**
然后	她	头	点头	,	哦	,	所以	优雅地	.

然后她轻轻地点了点头，哦，多么优雅。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈsliːp] .

She	was	asleep	.
她	曾是	睡着了	.

她睡着了。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['wendi] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] ['oʊvər][ðer; ðər] , [dʒɑːn] [hɪr] ,

Look	at	the	four	of	them	,	Wendy	and	Michael	over	there	,	John	here	,
看	在	这	四	的	他们	,	温迪	和	迈克尔	超过	那里	,	约翰	这里	,

瞧瞧他们四个，那边是温迪和迈克尔，还有这儿的约翰。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

and	Mrs	.	Darling	by	the	fire	.
和	太太	.	亲爱的	经过	这	火	.

还有达林太太在火炉旁。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [naɪt] - [laɪt] .

There	should	have	been	a	fourth	night	-	light	.
那里	应该	有	到过	一个	第四	夜晚	-	光	.

应该再加一盏夜灯。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [slept] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] .

While	she	slept	she	had	a	dream	.
尽管	她	睡着了	她	有	一个	梦	.

她睡着的时候做了一个梦。

[ʃiː; ʃi] [dremt] [ðæt] [ðə; ði] ['nevəlænd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː] [nɪr] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [bɔɪ]

She	dreamt	that	the	Neverland	had	come	too	near	and	that	a	strange	boy
她	梦见	那	这	梦幻岛	有	来	也	靠近	和	那	一个	奇怪的	男生

[hæd; həd]['broʊkən] [θruː] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

had	broken	through	from	it	.
有	破碎的	通过	从	它	.

她梦见梦幻岛离她太近了，一个奇怪的男孩从那里闯了出来。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][əˈlɑːrm][hɜːr; hər] ,

He	did	not	alarm	her	,
他	做过	不是	警报	她	,

他并没有让她感到害怕。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] ['meni] ['wɪmɪn] [huː]

for	she	thought	she	had	seen	him	before	in	the	faces	of	many	women	who
为了	她	想法	她	有	已见	他	前	在	这	面孔	的	许多	女性	WHO

[hæv; həv][noʊ] ['tʃɪldrən] .

have	no	children	.
有	不	孩子们	.

因为她觉得她曾在许多没有孩子的女人脸上见过他。

[pərˈhæps][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][sʌm; səm] ['mʌðərz] ['ɔːlsoʊ] .

Perhaps	he	is	to	be	found	in	the	faces	of	some	mothers	also	.
也许	他	是	到	是	成立	在	这	面孔	的	一些	母亲们	还	.

或许，在一些母亲的脸上也能找到他的影子。

[bʌt; bət][ɪn][hɜːr; hər] [driːm] [hiː; hi][hæd; həd] [rent] [ðə; ði] [fɪlm] [ðæt] [əbˈskjʊər] [ðə; ði] ['nevəlænd] ,

But	in	her	dream	he	had	rent	the	film	that	obscures	the	Neverland	,
但	在	她	梦	他	有	租	这	电影	那	模糊不清	这	梦幻岛	,

但在她的梦里，他租了一部遮蔽了梦幻岛的影片。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['wendi] [ænd; ənd][dʒɑːn][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði][gæp] .

and	she	saw	Wendy	and	John	and	Michael	peeping	through	the	gap	.
和	她	锯	温迪	和	约翰	和	迈克尔	偷窥	通过	这	差距	.

她看到温迪、约翰和迈克尔正从缝隙里往外看。

[ðə; ði] [driːm] [baɪ] [ɪt'self] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ,

The	dream	by	itself	would	have	been	a	trifle	,
这	梦	经过	本身	会	有	到过	一个	琐事	,

单就梦境本身而言，它微不足道。

[bʌt; bət] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [bluː] ['oʊpən] ,

but	while	she	was	dreaming	the	window	of	the	nursery	blew	open	,
但	尽管	她	曾是	做梦	这	窗户	的	这	苗圃	吹	打开	,

但就在她做梦的时候，育婴室的窗户被风吹开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [dɪd][drɑːp][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

and	a	boy	did	drop	on	the	floor	.
和	一个	男生	做过	降低	在	这	地面	.

一个男孩摔倒在地。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪt] , [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [fɪst] ,

He	was	accompanied	by	a	strange	light	,	no	bigger	than	your	fist	,
他	曾是	伴随	经过	一个	奇怪的	光	,	不	大	比	你的	拳头	,

他身边伴随着一道奇异的光芒，大小和你的拳头差不多。

[wɪtʃ] ['dɑːrtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]

which	darted	about	the	room	like	a	living	thing	and	I	think	it	must	have
哪个	飞镖	关于	这	房间	喜欢	一个	活的	事物	和	我	思考	它	必须	有

[bɪn] [ðɪs] [laɪt] [ðæt] ['weikənd] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] .

been	this	light	that	wakened	Mrs	.	Darling	.
到过	这	光	那	醒来	太太	.	亲爱的	.

它像活物一样在房间里四处乱窜，我想一定是这束光把达林太太吵醒了。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

She	started	up	with	a	cry	,	and	saw	the	boy	,
她	开始	向上	和	一个	哭	,	和	锯	这	男生	,

她惊叫一声，看到了那个男孩。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['piːtər] [pæn] .

and	somehow	she	knew	at	once	that	he	was	Peter	Pan	.
和	不知何故	她	知道	在	一次	那	他	曾是	彼得	平底锅	.

她立刻就知道他就是彼得·潘。

[ɪf] [juː; jʊ][ɔːr][aɪ][ɔːr] ['wendi] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

If	you	or	I	or	Wendy	had	been	there	we	should	have	seen	that	he	was
如果	你	或者	我	或者	温迪	有	到过	那里	我们	应该	有	已见	那	他	曾是

['veri] [laɪk] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋz] [kɪs] .

very	like	Mrs	.	Darling's	kiss	.
非常	喜欢	太太	.	亲爱的	吻	.

如果你、我或者温蒂当时在场，我们就会发现他很像达林太太的吻。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [bɔɪ] ,

He	was	a	lovely	boy	,
他	曾是	一个	迷人的	男生	,

他是个可爱的男孩，

[klæd][ɪn] ['skelɪt(ə)n] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːsiz] [ðæt] [uːz] [aʊt] [ʌv; əv] [triːz] [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]

clad	in	skeleton	leaves	and	the	juices	that	ooze	out	of	trees	but	the	most
覆膜	在	骨骼	树叶	和	这	果汁	那	渗出物	出去	的	树木	但	这	最多

[ɪn'trænsɪŋ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz][fɜːrst] [tiːθ] .

entrancing	thing	about	him	was	that	he	had	all	his	first	teeth	.
迷人的	事物	关于	他	曾是	那	他	有	全部	他的	第一的	牙齿	.

他浑身披枯叶，沾满了树汁，但他最迷人的地方在于他长出了所有的乳牙。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] , [hiː; hi] [næʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɜːrlz] [æt; ət][hɜːr; hər] .

When	he	saw	she	was	a	grown	-	up	,	he	gnashed	the	little	pearls	at	her	.
什么时候	他	锯	她	曾是	一个	生长	-	向上	,	他	咬牙切齿	这	小的	珍珠	在	她	.

当他发现她已经长大成人时，他朝她咬牙切齿。

['tʃæptər] [ˌtuː'tuː]

Chapter	2
章	2

第二章

[ðə; ði] ['ʃædoʊ]

THE	SHADOW
这	阴影

阴影

['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [skriːmd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] [bel] , [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] ,

Mrs	.	Darling	screamed	,	and	,	as	if	in	answer	to	a	bell	,	the	door	opened	,
太太	.	亲爱的	尖叫	,	和	,	作为	如果	在	回答	到	一个	钟	,	这	门	打开	,

达林太太尖叫了一声，仿佛听到了铃声一般，门开了。

[ænd; ənd]['nænə; 'nɑːnə] ['entərd] , [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['iːvnɪŋ] [aʊt] .

and	Nana	entered	,	returned	from	her	evening	out	.
和	娜娜	进入	,	返回	从	她	晚上	出去	.

娜娜走了进来，她晚上外出回来了。

[ʃiː; ʃi] [grauld] [ænd; ənd] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [lept] ['laɪtli] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

She	growled	and	sprang	at	the	boy	,	who	leapt	lightly	through	the	window	.
她	咆哮	和	弹簧	在	这	男生	,	WHO	跳跃	轻轻	通过	这	窗户	.

她低吼一声，扑向男孩，男孩轻盈地从窗户跳了出去。

[ə'gen] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [skriːmd] , [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [dɪ'stres] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi]

Again	Mrs	.	Darling	screamed	,	this	time	in	distress	for	him	,	for	she	thought	he
再次	太太	.	亲爱的	尖叫	,	这	时间	在	痛苦	为了	他	,	为了	她	想法	他

[wʌz; wəz] [kɪld] ,

was	killed	,
曾是	被杀	,

达林太太再次尖叫起来，这次是因为她以为他已经遇难了，所以非常痛苦。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['bɑːdi] ,

and	she	ran	down	into	the	street	to	look	for	his	little	body	,
和	她	跑	向下	进入	这	街道	到	看	为了	他的	小的	身体	,

她跑到街上寻找他幼小的身躯。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] ,

but	it	was	not	there	;	and	she	looked	up	,
但	它	曾是	不是	那里	;	和	她	看起来	向上	,

但它不在那里；她抬起头，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [blæk] [naɪt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

and	in	the	black	night	she	could	see	nothing	but	what	she	thought	was	a
和	在	这	黑色的	夜晚	她	可以	看	没有什么	但	什么	她	想法	曾是	一个

['ʃuːtɪŋ] [stɑːr] .

shooting	star	.
射击	星星	.

在漆黑的夜里，她什么也看不见，只看到一颗她认为是流星的东西。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːrsəri] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['nænə; 'nɑːnə][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər]

She	returned	to	the	nursery	,	and	found	Nana	with	something	in	her
她	返回	到	这	苗圃	,	和	成立	娜娜	和	某物	在	她

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

她回到育婴室，发现娜娜嘴里含着什么东西。

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['bɔɪz] ['ʃædoʊ] .

which	proved	to	be	the	boy's	shadow	.
哪个	已证实	到	是	这	男孩们	阴影	.

事实证明，那正是男孩的影子。

[æz; əz][hiː; hi] [lept] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['nænə; 'nɑːnə][hæd; həd] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] , [tuː] [leɪt] [tuː; tə]

As	he	leapt	at	the	window	Nana	had	closed	it	quickly	,	too	late	to
作为	他	跳跃	在	这	窗户	娜娜	有	关闭	它	迅速地	,	也	晚的	到

[kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

catch	him	,
抓住	他	,

他纵身跃向窗户时，娜娜已经迅速关上了窗户，来不及抓住他。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [aʊt] ;

but	his	shadow	had	not	had	time	to	get	out	;
但	他的	阴影	有	不是	有	时间	到	得到	出去	;

但他的影子还没来得及逃出去；

[slæm] [went] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [snæpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

slam	went	the	window	and	snapped	it	off	.
猛击	去	这	窗户	和	啪啪	它	离开	.

窗户砰的一声关上了，玻璃碎了。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] ['kerfəli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

You	may	be	sure	Mrs	.	Darling	examined	the	shadow	carefully	,	but	it	was
你	可能	是	当然	太太	.	亲爱的	检查	这	阴影	小心	,	但	它	曾是

[kwaɪt] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][kaɪnd] .

quite	the	ordinary	kind	.
相当	这	普通的	种类	.

达林太太肯定仔细观察过影子，但那只是很普通的一种影子。

['nænə; 'nɑːnə][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs]

Nana	had	no	doubt	of	what	was	the	best	thing	to	do	with	this
娜娜	有	不	怀疑	的	什么	曾是	这	最好的	事物	到	做	和	这

['ʃædoʊ] .

shadow	.
阴影	.

娜娜毫不怀疑该如何处置这片影子。

[ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['miːnɪŋ] " [hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

She	hung	it	out	at	the	window	,	meaning	"	He	is	sure	to	come	back	for	it
她	悬挂	它	出去	在	这	窗户	,	意义	"	他	是	当然	到	来	后退	为了	它

;

;
;

她把它挂在窗外，意思是“他一定会回来取的；

[let] [ˌjuː 'es] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [hiː; hi][kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

let	us	put	it	where	he	can	get	it	easily	without	disturbing	the	children	.
让	我们	放	它	在哪里	他	能	得到	它	容易地	没有	令人不安	这	孩子们	.

我们把它放在他容易拿到且不会打扰到孩子的地方。

" [bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

"	But	unfortunately	Mrs	.	Darling	could	not	leave	it	hanging	out	at	the	window
"	但	很遗憾	太太	.	亲爱的	可以	不是	离开	它	绞刑	出去	在	这	窗户

,

,
,

“但可惜的是，达林太太不能把它挂在窗外。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [soʊ] [laɪk][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['loʊɝd] [ðə; ði] [hoʊl] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

it	looked	so	like	the	washing	and	lowered	the	whole	tone	of	the	house	.
它	看起来	所以	喜欢	这	洗涤	和	降低	这	所有的	语气	的	这	房子	.

看起来很像洗过的衣服，降低了整个房子的档次。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] ,

She	thought	of	showing	it	to	Mr	.	Darling	,
她	想法	的	显示	它	到	先生	.	亲爱的	,

她想把这幅画拿给达林先生看。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔtiŋ] [ʌp] ['wɪntər] [greɪt] - [koʊts] [fɔːr; fər][dʒɑːn][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] ,

but	he	was	totting	up	winter	great	-	coats	for	John	and	Michael	,
但	他	曾是	托廷	向上	冬天	伟大的	-	外套	为了	约翰	和	迈克尔	,

但他正在清点约翰和迈克尔需要的冬季大衣数量。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wet] ['taʊəl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [breɪn] [klɪr] ,

with	a	wet	towel	around	his	head	to	keep	his	brain	clear	,
和	一个	湿的	毛巾	大约	他的	头	到	保持	他的	脑	清除	,

他头上裹着湿毛巾，以保持大脑清醒。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] ; [bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [ɪg'zæktli] [wʌt]

and	it	seemed	a	shame	to	trouble	him	;	besides	,	she	knew	exactly	what
和	它	似乎	一个	耻辱	到	麻烦	他	;	除了	,	她	知道	确切地	什么

[hiː; hi] [wʊd] [seɪ] :

he	would	say	:
他	会	说	:

而且，她觉得不好意思打扰他；再说，她也知道他会说什么：

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [kʌmz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nɜːrs] .

"	It	all	comes	of	having	a	dog	for	a	nurse	.
"	它	全部	来	的	拥有	一个	狗	为了	一个	护士	.

“这一切都源于我养了一条狗当护士。”

" [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][roʊl][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['kerfəli] [ɪn][ə; eɪ] [drɔːr] ,

"	She	decided	to	roll	the	shadow	up	and	put	it	away	carefully	in	a	drawer	,
"	她	决定	到	卷	这	阴影	向上	和	放	它	离开	小心	在	一个	抽屉	,

她决定把影子卷起来，小心翼翼地放进抽屉里。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [keɪm] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

until	a	fitting	opportunity	came	for	telling	her	husband	.
直到	一个	配件	机会	来了	为了	讲述	她	丈夫	.

直到找到合适的时机告诉丈夫。

[ɑː] [ˌem 'iː] !

Ah	me	!
啊	我	!

啊，我！

[ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [keɪm] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] , [ɑːn] [ðæt] ['nevər] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [fər'gɑːtn] ['fraɪdeɪ] .

The	opportunity	came	a	week	later	,	on	that	never	-	to	-	be	-	forgotten	Friday	.
这	机会	来了	一个	星期	之后	,	在	那	绝不	-	到	-	是	-	被遗忘的	星期五	.

一周后，机会来了，那是在一个令人难忘的星期五。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fraɪdeɪ] .

Of	course	it	was	a	Friday	.
的	课程	它	曾是	一个	星期五	.

当然，那天是星期五。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['speʃəli] ['kerf(ə)l] [ɑːn][ə; eɪ]['fraɪdeɪ] ,

"	I	ought	to	have	been	specially	careful	on	a	Friday	,
"	我	应该	到	有	到过	特别	小心	在	一个	星期五	,

“星期五那天我本应该格外小心的。”

" [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ['æftərwərdz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

"	she	used	to	say	afterwards	to	her	husband	,
"	她	用过的	到	说	然后	到	她	丈夫	,

她事后常对丈夫说：

[waɪl] [pər'hæps]['nænə; 'nɑːnə][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] , ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] .

while	perhaps	Nana	was	on	the	other	side	of	her	,	holding	her	hand	.
尽管	也许	娜娜	曾是	在	这	其他	边	的	她	,	保持	她	手	.

或许娜娜就在她另一边，握着她的手。

" [noʊ] , [noʊ] , " ['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] ['ɔːlweɪz] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

"	No	,	no	,	"	Mr	.	Darling	always	said	,	"	I	am	responsible	for	it	all	.
"	不	,	不	,	"	先生	.	亲爱的	总是	说	,	"	我	是	负责任的	为了	它	全部	.

“不，不，”达林先生总是说，“这一切都是我的责任。”

[aɪ] , [dʒɔːrdʒ] ['dɑːrlɪŋ] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

I	,	George	Darling	,	did	it	.
我	,	乔治	亲爱的	,	做过	它	.

是我，乔治·达林，干的。

['miː] ['kʊlpə] , ['miː] ['kʊlpə] .

MEA	CULPA	,	MEA	CULPA	.
MEA	罪责	,	MEA	罪责	.

我的错，我的错。

" [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['klæsɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

"	He	had	had	a	classical	education	.
"	他	有	有	一个	古典	教育	.

他接受过古典教育。

[ðeɪ] [sæt] [ðʌs] [naɪt] ['æftər] [naɪt] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðæt] ['feɪt(ə)l]['fraɪdeɪ] ,

They	sat	thus	night	after	night	recalling	that	fatal	Friday	,
他们	卫星	因此	夜晚	后	夜晚	回忆	那	致命的	星期五	,

他们夜复一夜地坐着，回忆着那个致命的星期五。

[tɪl] ['evri] ['diːteɪl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stæmpt] [ɑːn][ðer; ðər] [breɪnz] [ænd; ənd] [keɪm] [θruː] [ɑːn][ðə; ði]

till	every	detail	of	it	was	stamped	on	their	brains	and	came	through	on	the
直到	每一个	细节	的	它	曾是	盖章	在	他们的	大脑	和	来了	通过	在	这

['ʌðər] [saɪd] [laɪk] [ðə; ði]['feɪsɪz] [ɑːn][ə; eɪ][bæd] ['kɔɪnɪdʒ] .

other	side	like	the	faces	on	a	bad	coinage	.
其他	边	喜欢	这	面孔	在	一个	坏的	铸币	.

直到所有细节都深深地印在他们的脑海里，就像劣质硬币上的图案一样清晰地显现出来。

" [ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd][nɑːt] [ək'septɪd] [ðæt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][daɪn][æt; ət] - , " ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [sed] .

"	If	only	I	had	not	accepted	that	invitation	to	dine	at	27	,	"	Mrs	.	Darling	said	.
"	如果	仅有的	我	有	不是	公认	那	邀请	到	用餐	在	-	,	"	太太	.	亲爱的	说	.

“如果我当初没有接受去27号餐厅吃饭的邀请就好了，”达林夫人说。

" [ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd][nɑːt] [pɔːd] [maɪ]['medɪs(ə)n]['ɪntuː]['nɑːnəz] [boʊl] , " [sed] ['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] .

"	If	only	I	had	not	poured	my	medicine	into	Nana's	bowl	,	"	said	Mr	.	Darling	.
"	如果	仅有的	我	有	不是	倾倒	我的	药品	进入	奶奶的	碗	,	"	说	先生	.	亲爱的	.

“要是我没把药倒进奶奶的碗里就好了，”达林先生说。

" [ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][laɪk][ðə; ði]['medɪs(ə)n] , " [wʌz; wəz] [wʌt] ['nɑːnəz] [wet] [aɪz]

"	If	only	I	had	pretended	to	like	the	medicine	,	"	was	what	Nana's	wet	eyes
"	如果	仅有的	我	有	假装	到	喜欢	这	药品	,	"	曾是	什么	奶奶的	湿的	眼睛

[sed] .

said	.
说	.

“如果我当初假装喜欢这种药就好了，”娜娜湿润的眼中仿佛写着这样的话。

" [maɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['pɑːrtiz] , [dʒɔːrdʒ] . "

"	My	liking	for	parties	,	George	.	"
"	我的	喜欢	为了	各方	,	乔治	.	"

“我喜欢参加派对，乔治。”

" [maɪ]['feɪt(ə)l][gɪft][ʌv; əv]['hjuːmər] , ['dɪrɪst] . "

"	My	fatal	gift	of	humour	,	dearest	.	"
"	我的	致命的	礼物	的	幽默	,	亲爱的	.	"

“我那致命的幽默天赋，亲爱的。”

" [maɪ] ['tʌtʃɪnəs] [ə'baʊt]['traɪfəlz] , [dɪr] ['mæstər][ænd; ənd] ['mɪstrəs] .

"	My	touchiness	about	trifles	,	dear	master	and	mistress	.
"	我的	敏感	关于	琐事	,	亲爱的	掌握	和	情妇	.

“亲爱的主人和夫人，我对一些小事很敏感。”

" [ðen] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [breɪk] [daʊn] [ˌɔːltə'geðər] ; ['nænə; 'nɑːnə][æt; ət][ðə; ði]

"	Then	one	or	more	of	them	would	break	down	altogether	;	Nana	at	the
"	然后	一	或者	更多的	的	他们	会	休息	向下	共	;	娜娜	在	这

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

“然后它们中的一个或多个就会彻底崩溃；娜娜想到这里，

" [its] [truː] , [its] [truː] , [ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][dɔːg][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nɜːrs] .

"	It's	true	,	it's	true	,	they	ought	not	to	have	had	a	dog	for	a	nurse	.
"	它是	真的	,	它是	真的	,	他们	应该	不是	到	有	有	一个	狗	为了	一个	护士	.

“没错，没错，他们不应该让狗当护士。”

" ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [huː] [pʊt] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə] ['nɑːnəz] [aɪz] .

"	Many	a	time	it	was	Mr	.	Darling	who	put	the	handkerchief	to	Nana's	eyes	.
"	许多	一个	时间	它	曾是	先生	.	亲爱的	WHO	放	这	手帕	到	奶奶的	眼睛	.

“很多时候都是达林先生把手帕捂住奶奶的眼睛。”

" [ðæt] [fiːnd] !

"	That	fiend	!
"	那	恶魔	!

“那个恶魔！”

" ['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [wʊd] [kraɪ] , [ænd; ənd] ['nɑːnəz] [bɑːrk][wʌz; wəz][ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Mr	.	Darling	would	cry	,	and	Nana's	bark	was	the	echo	of	it	,
"	先生	.	亲爱的	会	哭	,	和	奶奶的	吠	曾是	这	回声	的	它	,

“达林先生会哭，娜娜的吠叫声就是对他哭声的回响。”

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] ['nevər] [ʌp'breɪdid] ['piːtər] ;

but	Mrs	.	Darling	never	upbraided	Peter	;
但	太太	.	亲爱的	绝不	责备	彼得	;

但达林太太从未责备过彼得；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [maʊθ] [ðæt] ['wɑːntɪd]

there	was	something	in	the	right	-	hand	corner	of	her	mouth	that	wanted
那里	曾是	某物	在	这	正确的	-	手	角落	的	她	嘴	那	通缉

[hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə][kɔːl]['piːtər] [neɪmz] .

her	not	to	call	Peter	names	.
她	不是	到	称呼	彼得	姓名	.

她嘴角右侧似乎有什么东西阻止她骂彼得。

[ðeɪ] [wʊd] [sɪt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['empti] ['nɜːrsəri] , [rɪ'kɔːlɪŋ] ['fɑːndli] ['evri] [smɔːlɪst] ['diːteɪl][ʌv; əv]

They	would	sit	there	in	the	empty	nursery	,	recalling	fondly	every	smallest	detail	of
他们	会	坐	那里	在	这	空的	苗圃	,	回忆	深情地	每一个	最小	细节	的

[ðæt] ['dredf(ə)l] ['iːvnɪŋ] .

that	dreadful	evening	.
那	可怕	晚上	.

他们会坐在空荡荡的育婴室里，深情地回忆起那个可怕夜晚的每一个细节。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [soʊ] [ˌʌnɪ'ventfəli] , [soʊ] [prɪ'saɪsli] [laɪk][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðər] ['iːvnɪŋz] ,

It	had	begun	so	uneventfully	,	so	precisely	like	a	hundred	other	evenings	,
它	有	开始	所以	平静无事	,	所以	恰恰	喜欢	一个	百	其他	晚上	,

一切都平静地开始了，和以往上百个夜晚一样。

[wɪð; wɪθ]['nænə; 'nɑːnə] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər] ['maɪkəlz] [bæθ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm]

with	Nana	putting	on	the	water	for	Michael's	bath	and	carrying	him
和	娜娜	推杆	在	这	水	为了	迈克尔的	洗澡	和	携带	他

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] .

to	it	on	her	back	.
到	它	在	她	后退	.

娜娜给迈克尔放好洗澡水，然后背着他去洗澡。

" [aɪ][wəʊnt][goʊ][tuː; tə][bed] , " [hiː; hi][hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] ,

"	I	won't	go	to	bed	,	"	he	had	shouted	,
"	我	惯于	去	到	床	,	"	他	有	喊叫	,

“我不睡觉！”他喊道。

[laɪk] [wʌn] [huː] [stɪl] [biˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][læst] [wɜːrd][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

like	one	who	still	believed	that	he	had	the	last	word	on	the	subject	,
喜欢	一	WHO	仍然	相信	那	他	有	这	最后的	单词	在	这	主题	,

就像一个仍然认为自己对这个问题拥有最终发言权的人一样。

" [aɪ][wəʊnt] , [aɪ][wəʊnt] .

"	I	won't	,	I	won't	.
"	我	惯于	,	我	惯于	.

我不会，我不会。

['nænə; 'nɑːnə] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [sɪks][əˈklɔk, əu-] [jet] .

Nana	,	it	isn't	six	o'clock	yet	.
娜娜	,	它	不是	六	点钟	然而	.

娜娜，现在还没到六点呢。

[oʊ] [dɪr] , [oʊ] [dɪr] , [aɪ] [ʃænt] [lʌv] [juː; jʊ]['eni] [mɔːr] , ['nænə; 'nɑːnə] .

Oh	dear	,	oh	dear	,	I	shan't	love	you	any	more	,	Nana	.
哦	亲爱的	,	哦	亲爱的	,	我	不会	爱	你	任何	更多的	,	娜娜	.

哦，天哪，哦，天哪，我不再爱你了，奶奶。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][wəʊnt][biː; bi] [beɪðd] , [aɪ][wəʊnt] , [aɪ][wəʊnt] !

I	tell	you	I	won't	be	bathed	,	I	won't	,	I	won't	!
我	告诉	你	我	惯于	是	洗澡	,	我	惯于	,	我	惯于	!

我告诉你，我不洗澡，我不洗澡，我不洗澡！

" [ðen] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] , ['werɪŋ] [hɜːr; hər] [waɪt] ['iːvnɪŋ] - [gaʊn] .

"	Then	Mrs	.	Darling	had	come	in	,	wearing	her	white	evening	-	gown	.
"	然后	太太	.	亲爱的	有	来	在	,	穿着	她	白色的	晚上	-	袍	.

“这时，达林太太走了进来，她穿着白色晚礼服。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drest] ['ɜːrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['wendi] [soʊ] [lʌvd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] ['iːvnɪŋ] -

She	had	dressed	early	because	Wendy	so	loved	to	see	her	in	her	evening	-
她	有	穿着	早期的	因为	温迪	所以	喜爱	到	看	她	在	她	晚上	-

[gaʊn] ,

gown	,
袍	,

她早早就穿戴整齐，因为温蒂非常喜欢看她穿晚礼服的样子。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nekləs] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] .

with	the	necklace	George	had	given	her	.
和	这	项链	乔治	有	给定	她	.

她戴着乔治送给她的项链。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] ['wɛndiːz] ['breɪslət] [ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði][loʊn]

She	was	wearing	Wendy's	bracelet	on	her	arm	;	she	had	asked	for	the	loan
她	曾是	穿着	温蒂汉堡	手镯	在	她	手臂	;	她	有	问	为了	这	贷款

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

她手臂上戴着温蒂的手镯；那是她向温蒂借的。

['wendi] [lʌvd] [tuː; tə][lend][hɜːr; hər] ['breɪslət] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

Wendy	**loved**	**to**	**lend**	**her**	**bracelet**	**to**	**her**	**mother**	**.**
温迪	喜爱	到	借	她	手镯	到	她	母亲	.

温蒂很喜欢把自己的手镯借给妈妈。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜːr; hər] [tuː] ['oʊldər] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['biːɪŋ] [hɜːr'self][ænd; ənd] ['fɑːðər] [ɑːn]

She	**had**	**found**	**her**	**two**	**older**	**children**	**playing**	**at**	**being**	**herself**	**and**	**father**	**on**
她	有	成立	她	二	老	孩子们	玩耍	在	存在	她自己	和	父亲	在

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] ['wɛndiːz] [bɜːrθ] ,

the	**occasion**	**of**	**Wendy's**	**birth**	**,**
这	场合	的	温蒂汉堡	出生	,

在温蒂出生那天，她发现自己的两个大孩子在玩角色扮演游戏，分别扮演自己和父亲。

[ænd; ənd][dʒɑːn][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] :

and	**John**	**was**	**saying**	**:**
和	约翰	曾是	说	:

约翰当时说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ə; eɪ] ['mʌðər] ,

"	**I**	**am**	**happy**	**to**	**inform**	**you**	**,**	**Mrs**	**.**	**Darling**	**,**	**that**	**you**	**are**	**now**	**a**	**mother**	**,**
"	我	是	快乐的	到	通知	你	,	太太	.	亲爱的	,	那	你	是	现在	一个	母亲	,

“我很高兴地通知您，达林夫人，您现在是一位母亲了。”

" [ɪn][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][toʊn] [æz; əz]['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [hɪm'self] [meɪ] [hæv; həv] [juːst] [ɑːn][ðə; ði]['riːəl]

"	**in**	**just**	**such**	**a**	**tone**	**as**	**Mr**	**.**	**Darling**	**himself**	**may**	**have**	**used**	**on**	**the**	**real**
"	在	只是	这样的	一个	语气	作为	先生	.	亲爱的	他自己	可能	有	用过的	在	这	真实的

[ə'keɪʒn] .

occasion	**.**
场合	.

“语气就像达林先生本人在真实场合可能会使用的那样。”

['wendi] [hæd; həd] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['riːəl]['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv]

Wendy	**had**	**danced**	**with**	**joy**	**,**	**just**	**as**	**the**	**real**	**Mrs**	**.**	**Darling**	**must**	**have**
温迪	有	跳舞	和	喜悦	,	只是	作为	这	真实的	太太	.	亲爱的	必须	有

[dʌn] .

done	**.**
完毕	.

温蒂高兴地跳起了舞，就像真正的达林太太一样。

[ðen] [dʒɑːn][wʌz; wəz][bɔːrn] ,

Then	**John**	**was**	**born**	**,**
然后	约翰	曾是	出生	,

然后约翰出生了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ekstrə][pɑːmp] [ðæt] [hiː; hi] [kən'siːvd] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪl] ,

with	**the**	**extra**	**pomp**	**that**	**he**	**conceived**	**due**	**to**	**the**	**birth**	**of**	**a**	**male**	**,**
和	这	额外的	盛大场面	那	他	构思	到期的	到	这	出生	的	一个	男性	,

由于生了个男孩，他格外隆重地庆祝一番。

[ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæθ] [tuː; tə][æsk][tuː; tə][biː; bi][bɔːrn]['ɔːlsoʊ] ,

and	**Michael**	**came**	**from**	**his**	**bath**	**to**	**ask**	**to**	**be**	**born**	**also**	**,**
和	迈克尔	来了	从	他的	洗澡	到	问	到	是	出生	还	,

迈克尔洗完澡出来，也请求降生。

[bʌt; bət][dʒɑːn] [sed] ['bruːtəli] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt] ['eni] [mɔːr] .

but	**John**	**said**	**brutally**	**that**	**they**	**did**	**not**	**want**	**any**	**more**	**.**
但	约翰	说	残酷地	那	他们	做过	不是	想	任何	更多的	.

但约翰冷酷地说，他们不想再要了。

['maɪk(ə)l] [hæd; həd] ['nɪrli] [kraɪd] .

Michael	**had**	**nearly**	**cried**	**.**
迈克尔	有	几乎	哭	.

迈克尔差点哭了。

" ['noʊbɑːdi] ['wɒnts] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Nobody wants me , " he said ,
" 无人 想要 我 , " 他 说 ,

“没人要我，”他说。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] - [dres] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [ðæt] .
and of course the lady in the evening - dress could not stand that .
和 的 课程 这 女士 在 这 晚上 - 裙子 可以 不是 站立 那 .

当然，那位身着晚礼服的女士对此无法容忍。

" [aɪ][duː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][soʊ][wɑːnt][ə; eɪ][θɜːrd] [tʃaɪld] . "
" I do , " she said , " I so want a third child . "
" 我 做 , " 她 说 , " 我 所以 想 一个 第三 孩子 . "

“是的，”她说，“我非常想要第三个孩子。”

" [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] ? " [æskt] ['maɪk(ə)l] , [nɑːt] [tuː] ['hoʊpfəli] .
" Boy or girl ? " asked Michael , not too hopefully .
" 男生 或者 女孩 ? " 问 迈克尔 , 不是 也 希望 .

“男孩还是女孩？”迈克尔问道，语气中带着一丝希望。

" [bɔɪ] .
" Boy .
" 男生 .

“男生。

" [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [lept] ['ɪntuː][hɜːr; hər][ɑːrmz] .
" Then he had leapt into her arms .
" 然后 他 有 跳跃 进入 她 武器 .

然后他跳进了她的怀里。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [ænd; ənd]['nænə; 'nɑːnə][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [naʊ] ,
Such a little thing for Mr . and Mrs . Darling and Nana to recall now ,
这样的 一个 小的 事物 为了 先生 . 和 太太 . 亲爱的 和 娜娜 到 记起 现在 ,

对于达林先生、太太和奶奶来说，现在回想起来真是件小事。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ]['lɪt(ə)l] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['maɪkəlz] [læst] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] .
but not so little if that was to be Michael's last night in the nursery .
但 不是 所以 小的 如果 那 曾是 到 是 迈克尔的 最后的 夜晚 在 这 苗圃 .

但如果那是迈克尔在育婴室的最后一晚，那就不算少了。

[ðeɪ] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌrekə'lekʃənz] .
They go on with their recollections .
他们 去 在 和 他们的 回忆 .

他们继续回忆往事。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [aɪ] [rʌʃt] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ][tɔːr'neɪdoʊ] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [wʊd] [seɪ] ,
" It was then that I rushed in like a tornado , wasn't it ? " Mr . Darling would say ,
" 它 曾是 然后 那 我 匆忙 在 喜欢 一个 龙卷风 , 不是 它 ? " 先生 . 亲爱的 会 说 ,

“那时候我就像旋风一样冲了进去，对吧？”达林先生会这样说。

[skɔːnɪŋ] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [laɪk] [ə; eɪ][tɔːr'neɪdoʊ] .
scorning himself ; and indeed he had been like a tornado .
蔑视 他自己 ; 和 的确 他 有 到过 喜欢 一个 龙卷风 .

他鄙夷自己；而他确实像一场龙卷风。

[pər'hæps][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Perhaps	**there**	**was**	**some**	**excuse**	**for**	**him**	**.**
也许	那里	曾是	一些	原谅	为了	他	.

或许他有什么借口。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪn] ['dresɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] ,

He	**,**	**too**	**,**	**had**	**been**	**dressing**	**for**	**the**	**party**	**,**
他	,	也	,	有	到过	敷料	为了	这	派对	,

他也是为参加派对而精心打扮的。

[ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd] [gɔːn] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][taɪ] .

and	**all**	**had**	**gone**	**well**	**with**	**him**	**until**	**he**	**came**	**to**	**his**	**tie**	**.**
和	全部	有	已消失	出色地	和	他	直到	他	来了	到	他的	领带	.

一切都很顺利，直到他系好领带为止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [tel] , [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] ,

It	**is**	**an**	**astounding**	**thing**	**to**	**have**	**to**	**tell**	**,**	**but**	**this**	**man**	**,**
它	是	一个	惊人	事物	到	有	到	告诉	,	但	这	男人	,

这件事令人震惊，但这个人，

[ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt] [stɑːks] [ænd; ənd] ['ʃɛrz] , [hæd; həd][noʊ]['riːəl] ['mæstəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪ] .

though	**he**	**knew**	**about**	**stocks**	**and**	**shares**	**,**	**had**	**no**	**real**	**mastery**	**of**	**his**	**tie**	**.**
尽管	他	知道	关于	股票	和	分享	,	有	不	真实的	精通	的	他的	领带	.

虽然他懂股票，但对领带却一窍不通。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [θɪŋ] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kɑːntest] ,

Sometimes	**the**	**thing**	**yielded**	**to**	**him**	**without**	**a**	**contest**	**,**
有时	这	事物	产生	到	他	没有	一个	竞赛	,

有时，那东西会不费吹灰之力地向他屈服。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'keiʒənz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [ɪf]

but	**there**	**were**	**occasions**	**when**	**it**	**would**	**have**	**been**	**better**	**for**	**the**	**house**	**if**
但	那里	是	场合	什么时候	它	会	有	到过	更好的	为了	这	房子	如果

[hiː; hi][hæd; həd] ['swɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [praɪd] [ænd; ənd] [juːst] [ə; eɪ] [meɪd] - [ʌp] [taɪ] .

he	**had**	**swallowed**	**his**	**pride**	**and**	**used**	**a**	**made**	**-**	**up**	**tie**	**.**
他	有	吞咽	他的	自豪	和	用过的	一个	制成	-	向上	领带	.

但有些时候，如果他能放下自尊，戴上一条自制的领带，对家里来说会更好。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] .

This	**was**	**such**	**an**	**occasion**	**.**
这	曾是	这样的	一个	场合	.

这正是这样一个场合。

[hiː; hi] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krʌmpld] ['lɪt(ə)l] [bruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][taɪ][ɪn]

He	**came**	**rushing**	**into**	**the**	**nursery**	**with**	**the**	**crumpled**	**little**	**brute**	**of**	**a**	**tie**	**in**
他	来了	匆忙	进入	这	苗圃	和	这	皱巴巴的	小的	蛮力	的	一个	领带	在

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	**hand**	**.**
他的	手	.

他手里拿着那条皱巴巴的小领带，冲进了育婴室。

" [waɪ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ['fɑːðər] [dɪr] ? "

"	**Why**	**,**	**what**	**is**	**the**	**matter**	**,**	**father**	**dear**	**?**	**"**
"	为什么	,	什么	是	这	事情	,	父亲	亲爱的	?	"

“怎么了，亲爱的父亲？”

" ['mætər] !

"	**Matter**	**!**
"	事情	!

“事情！

" [hiː; hi] [jeld] ; [hiː; hi] ['riːəli] [jeld] .
" he yelled ; he really yelled .
" 他 大喊 ; 他 真的 大喊 .

他大喊大叫；他真的大喊大叫。

" [ðɪs] [taɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][taɪ] .
" This tie , it will not tie .
" 这 领带 , 它 将要 不是 领带 .

“这场平局，不会是平局。”

" [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['deɪndʒərəsli] [sɑːr'kæstɪk] .
" He became dangerously sarcastic .
" 他 成为 危险地 讽刺的 .

他变得极具讽刺意味。

" [nɑːt] [raʊnd] [maɪ] [nek] !
" Not round my neck !
" 不是 圆形的 我的 脖子 !

“别绕在我脖子上！”

[raʊnd] [ðə; ði][bed] - [poʊst] !
Round the bed - post !
圆形的 这 床 - 邮政 !

绕着床柱转！

[oʊ] [jes] , ['twenti] [taɪmz] [hæv; həv][aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [raʊnd] [ðə; ði][bed] - [poʊst] , [bʌt; bət] [raʊnd] [maɪ] [nek] , [noʊ] !
Oh yes , twenty times have I made it up round the bed - post , but round my neck , no !
哦 是的 , 二十 时代 有 我 制成 它 向上 圆形的 这 床 - 邮政 , 但 圆形的 我的 脖子 , 不 !

哦，是的，我绕着床柱转过二十次，但绕着脖子转过，没有！

[oʊ] [dɪr] [noʊ] ! [begz] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd] !
Oh dear no ! begs to be excused !
哦 亲爱的 不 ! 乞求 到 是 已原谅 !

哦，天哪！恳求原谅！

" [hiː; hi] [θɔːt] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [ɪm'prest] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn] ['stɜːrnli] ,
" He thought Mrs . Darling was not sufficiently impressed , and he went on sternly ,
" 他 想法 太太 . 亲爱的 曾是 不是 足够 印象深刻 , 和 他 去 在 严厉地 ,

“他觉得达林太太并没有被打动，于是语气严厉地继续说道，

" [aɪ][wɔːrn][juː; jʊ][ʌv; əv] [ðɪs] , ['mʌðər] ,
" I warn you of this , mother ,
" 我 警告 你 的 这 , 母亲 ,

“母亲，我警告过你这件事。”

[ðæt] [ən'les] [ðɪs] [taɪ][ɪz] [raʊnd] [maɪ] [nek] [wiː; wi][dəunt][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['dɪnər] [tuː; tə] - [naɪt] ,
that unless this tie is round my neck we don't go out to dinner to - night ,
那 除非 这 领带 是 圆形的 我的 脖子 我们 不 去 出去 到 晚餐 到 - 夜晚 ,

除非我脖子上戴着这条领带，否则我们今晚不出去吃饭。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəunt][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['dɪnər] [tuː; tə] - [naɪt] , [aɪ] ['nevər] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ə'gen] ,
and if I don't go out to dinner to - night , I never go to the office again ,
和 如果 我 不 去 出去 到 晚餐 到 - 夜晚 , 我 绝不 去 到 这 办公室 再次 ,

如果我今晚不出去吃饭，我就再也不去上班了。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəunt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ə'gen] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [stɑːrv] ,

and	if	I	don't	go	to	the	office	again	,	you	and	I	starve	,
和	如果	我	不	去	到	这	办公室	再次	,	你	和	我	饿死	,

如果我再不去上班，你我都要饿死。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [flʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] .

and	our	children	will	be	flung	into	the	streets	.
和	我们的	孩子们	将要	是	扔	进入	这	街道	.

我们的孩子将被抛入街头。

" ['iːv(ə)n] [ðen] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [wʌz; wəz]['plæsɪd] .

"	Even	then	Mrs	.	Darling	was	placid	.
"	甚至	然后	太太	.	亲爱的	曾是	平静	.

“即使在那时，达林太太也很平静。”

" [let] [ˌem 'iː][traɪ] , [dɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Let	me	try	,	dear	,	"	she	said	,
"	让	我	尝试	,	亲爱的	,	"	她	说	,

“让我试试，亲爱的，”她说。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə][duː] ,

and	indeed	that	was	what	he	had	come	to	ask	her	to	do	,
和	的确	那	曾是	什么	他	有	来	到	问	她	到	做	,

而这，正是他来请她做的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][naɪs] [kuːl] [hændz][ʃiː; ʃi][taɪd][hɪz; ɪz][taɪ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

and	with	her	nice	cool	hands	she	tied	his	tie	for	him	,
和	和	她	好的	凉爽的	双手	她	系	他的	领带	为了	他	,

她用那双冰凉柔和的手帮他系好了领带。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stʊd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [feɪt] [dɪ'saɪdɪd] .

while	the	children	stood	around	to	see	their	fate	decided	.
尽管	这	孩子们	站立	大约	到	看	他们的	命运	决定	.

孩子们围在一旁，等待着命运的裁决。

[sʌm; səm] [men] [wʊd] [hæv; həv] [ri'zentid] [hɜːr; hər] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['iːzəli] ,

Some	men	would	have	resented	her	being	able	to	do	it	so	easily	,
一些	男人	会	有	怨恨	她	存在	有能力的	到	做	它	所以	容易地	,

有些男人会嫉妒她能如此轻易地做到这一点。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [hæd; həd][fɑːr] [tuː] [faɪn] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər] [ðæt] ; [hiː; hi] [θæŋkt] [hɜːr; hər]

but	Mr	.	Darling	had	far	too	fine	a	nature	for	that	;	he	thanked	her
但	先生	.	亲爱的	有	远的	也	美好的	一个	自然	为了	那	;	他	谢谢	她

['kerləsli] ,

carelessly	,
粗心大意	,

但达林先生性情温和，做事不屑一顾；他漫不经心地向她道谢。

[æt; ət] [wʌns] [fər'gɑːt][hɪz; ɪz][reɪdʒ] ,

at	once	forgot	his	rage	,
在	一次	忘了	他的	愤怒	,

他立刻忘记了心中的怒火。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ] ['maɪk(ə)l] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk]

and	in	another	moment	was	dancing	round	the	room	with	Michael	on	his	back
和	在	其他	片刻	曾是	跳舞	圆形的	这	房间	和	迈克尔	在	他的	后退

.

:
.

片刻之后，他背着迈克尔在房间里跳舞。

" [haʊ] ['waɪldli][wiː; wi] [rɔmpt] ! " [sez] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [naʊ] , [rɪ'kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	How	wildly	we	romped	!	"	says	Mrs	.	Darling	now	,	recalling	it	.
"	如何	疯狂地	我们	嬉戏玩耍	!	"	说道	太太	.	亲爱的	现在	,	回忆	它	.

“我们当时玩得多疯啊！”达林太太回忆道。

" ['aʊər; ɑːr] [læst] [rɑːmp] !

"	Our	last	romp	!
"	我们的	最后的	欢蹦乱跳	!

“我们最后的嬉戏！”

" ['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [groʊn] .

"	Mr	.	Darling	groaned	.
"	先生	.	亲爱的	呻吟	.

达林先生呻吟了一声。

" [oʊ] [dʒɔːrdʒ] , [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ['maɪk(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , `How [dɪd][juː; jʊ][get]

"	O	George	,	do	you	remember	Michael	suddenly	said	to	me	,	`How	did	you	get
"	哦	乔治	,	做	你	记住	迈克尔	突然	说	到	我	,	`How	做过	你	得到

[tuː; tə] [noʊ] [ˌem 'iː] ,

to	know	me	,
到	知道	我	,

“哦，乔治，你还记得迈克尔突然对我说，‘你是怎么认识我的？’吗？”

['mʌðər] ? - "

mother	?	'	"
母亲	?	-	"

母亲？ ’”

" [aɪ] [rɪ'membər] ! "

"	I	remember	!	"
"	我	记住	!	"

“我记得！”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræðər] [swiːt] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] , [dʒɔːrdʒ] ? "

"	They	were	rather	sweet	,	don't	you	think	,	George	?	"
"	他们	是	相当	甜的	,	不	你	思考	,	乔治	?	"

“他们挺可爱的，你不觉得吗，乔治？”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['aʊərz] , ['aʊərz] !

"	And	they	were	ours	,	ours	!
"	和	他们	是	我们的	,	我们的	!

“而且它们是我们的，我们的！”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] .

and	now	they	are	gone	.
和	现在	他们	是	已消失	.

现在他们都走了。

" [ðə; ði][rɑːmp][hæd; həd] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['nænə; 'nɑːnə] , [ænd; ənd][moʊst]

"	The	romp	had	ended	with	the	appearance	of	Nana	,	and	most
"	这	欢蹦乱跳	有	结束	和	这	外貌	的	娜娜	,	和	最多

[ʌn'lʌkɪli] ['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [kə'laɪdɪd] [ə'genst] [hɜːr; hər] ,

unluckily	Mr	.	Darling	collided	against	her	,
不幸的是	先生	.	亲爱的	碰撞	反对	她	,

“这场嬉闹以娜娜的出现而告终，不幸的是，达林先生撞到了她身上。”

['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [wɪð; wɪθ] [her] .

covering	his	trousers	with	hairs	.
覆盖	他的	裤子	和	头发	.

他裤子上沾满了毛发。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] [nuː] ['traʊzərz] ,
They **were** **not** **only** **new** **trousers** **,**
他们 是 不是 仅有的 新的 裤子 ,

它们不仅仅是新裤子，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd]['evər][hæd; həd][wɪð; wɪθ][breɪd][ɑːn][ðem; ðəm] ,
but **they** **were** **the** **first** **he** **had** **ever** **had** **with** **braid** **on** **them** **,**
但 他们 是 这 第一的 他 有 曾经 有 和 编织 在 他们 ,

但这是他拥有的第一双带辫子的鞋子。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][baɪt][hɪz; ɪz][lɪp][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [terz] ['kʌmɪŋ] .
and **he** **had** **had** **to** **bite** **his** **lip** **to** **prevent** **the** **tears** **coming** **.**
和 他 有 有 到 咬 他的 唇 到 防止 这 眼泪 未来 .

他不得不咬紧嘴唇，才能忍住眼泪。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [brʌʃt] [hɪm; ɪm] ,
Of **course** **Mrs** **.** **Darling** **brushed** **him** **,**
的 课程 太太 . 亲爱的 刷过 他 ,

当然，达林太太给他刷了毛。

[bʌt; bət][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk] [ə'gen] [ə'baʊt][ɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dɔːg]
but **he** **began** **to** **talk** **again** **about** **its** **being** **a** **mistake** **to** **have** **a** **dog**
但 他 开始 到 讲话 再次 关于 它是 存在 一个 错误 到 有 一个 狗
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [nɜːrs] .
for **a** **nurse** **.**
为了 一个 护士 .

但他又开始说让狗当护士是个错误。

" [dʒɔːrdʒ] , ['nænə; 'nɑːnə][ɪz][ə; eɪ] ['treʒər] . "
" **George** **,** **Nana** **is** **a** **treasure** **.** **"**
" 乔治 , 娜娜 是 一个 宝藏 . "

“乔治，奶奶是个宝贝。”

" [noʊ] [daʊt] ,
" **No** **doubt** **,**
" 不 怀疑 ,

“无疑，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ʌn'iːzi] ['fiːlɪŋ] [æt; ət][taɪmz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz]
but **I** **have** **an** **uneasy** **feeling** **at** **times** **that** **she** **looks** **upon** **the** **children** **as**
但 我 有 一个 不安 感觉 在 时代 那 她 看起来 之上 这 孩子们 作为
['pʌpiz] .
puppies **.**
小狗 .

但我有时隐隐觉得，她把孩子们看作是小狗。

" [oʊ][noʊ] , [dɪr] [wʌn] , [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊlz] . "
" **Oh** **no** **,** **dear** **one** **,** **I** **feel** **sure** **she** **knows** **they** **have** **souls** **.** **"**
" 哦 不 , 亲爱的 一 , 我 感觉 当然 她 知道 他们 有 灵魂 . "

“哦，不，亲爱的，我确信她知道他们有灵魂。”

" [aɪ] ['wʌndər] , " ['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [sed] ['θɔːtfəli] , " [aɪ] ['wʌndər] .
" **I** **wonder** **,** **"** **Mr** **.** **Darling** **said** **thoughtfully** **,** **"** **I** **wonder** **.**
" 我 想知道 , " 先生 . 亲爱的 说 深思熟虑 , " 我 想知道 .

“我想知道，”达林先生若有所思地说，“我想知道。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [hɪz; ɪz][waɪf] [felt] , [fɔːr; fər] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'baʊt][ðə; ði] [bɔɪ] .
" **It** **was** **an** **opportunity** **,** **his** **wife** **felt** **,** **for** **telling** **him** **about** **the** **boy** **.**
" 它 曾是 一个 机会 , 他的 妻子 毛毡 , 为了 讲述 他 关于 这 男生 .

“他的妻子觉得这是一个告诉他关于这个男孩的事情的机会。”

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [puː] - [puːd] [ðə; ði]['stɔːri] , [bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['θɔːtf(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi]

At **first** **he** **pooh** **-** **poohed** **the** **story** **,** **but** **he** **became** **thoughtful** **when** **she**

在 第一的 他 呸 - 嘲笑 这 故事 , 但 他 成为 周到 什么时候 她

[ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ʃædoʊ] .

showed **him** **the** **shadow** **.**

显示 他 这 阴影 .

起初他对这个故事不屑一顾，但当她给他看影子时，他开始认真思考起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['noʊbɑːdi][aɪ] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk]

" **It** **is** **nobody** **I** **know** **,** **"** **he** **said** **,** **examining** **it** **carefully** **,** **"** **but** **it** **does** **look**

" 它 是 无人 我 知道 , " 他 说 , 检查 它 小心 , " 但 它 做 看

[ə; eɪ] ['skaʊndrəl] . "

a **scoundrel** **.** **"**

一个 恶棍 . "

“这不是我认识的人，”他仔细地打量着说，“但它看起来像个恶棍。”

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , " [sez] ['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] ,

" **We** **were** **still** **discussing** **it** **,** **you** **remember** **,** **"** **says** **Mr** **.** **Darling** **,**

" 我们 是 仍然 讨论 它 , 你 记住 , " 说道 先生 . 亲爱的 ,

“你还记得吗？我们当时还在讨论这件事呢。”达林先生说。

" [wen] ['nænə; 'nɑːnə] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['maɪkəlz] ['medɪs(ə)n] .

" **when** **Nana** **came** **in** **with** **Michael's** **medicine** **.**

" 什么时候 娜娜 来了 在 和 迈克尔的 药品 .

“当娜娜拿着迈克尔的药进来的时候。”

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] ['kæri] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] [ə'gen] , ['nænə; 'nɑːnə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]

You **will** **never** **carry** **the** **bottle** **in** **your** **mouth** **again** **,** **Nana** **,** **and** **it** **is** **all**

你 将要 绝不 携带 这 瓶子 在 你的 嘴 再次 , 娜娜 , 和 它 是 全部

[maɪ] [fɔːlt] .

my **fault** **.**

我的 过错 .

奶奶，你以后再也不能用嘴叼着瓶子了，这都是我的错。

" [strɔːŋ] [mæn] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

" **Strong** **man** **though** **he** **was** **,**

" 强的 男人 尽管 他 曾是 ,

“尽管他是个强壮的人，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'heɪvd] ['ræðər] ['fuːlɪʃli] ['oʊvər][ðə; ði]['medɪs(ə)n] .

there **is** **no** **doubt** **that** **he** **had** **behaved** **rather** **foolishly** **over** **the** **medicine** **.**

那里 是 不 怀疑 那 他 有 表现 相当 愚蠢地 超过 这 药品 .

毫无疑问，他在药物问题上的行为相当愚蠢。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wiːknəs] ,

If **he** **had** **a** **weakness** **,**

如果 他 有 一个 弱点 ,

如果他有弱点，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]['medɪs(ə)n]['boʊldli] ,

it **was** **for** **thinking** **that** **all** **his** **life** **he** **had** **taken** **medicine** **boldly** **,**

它 曾是 为了 思维 那 全部 他的 生活 他 有 已采取 药品 大胆地 ,

因为他认为自己一生都在大胆地服用药物。

[ænd; ənd][soʊ] [naʊ] , [wen] ['maɪk(ə)l] [dɑːdʒd] [ðə; ði] [spuːn] [ɪn]['nɑːnəz] [maʊθ] , [hiː; hi][hæd; həd] [sed]

and **so** **now** **,** **when** **Michael** **dodged** **the** **spoon** **in** **Nana's** **mouth** **,** **he** **had** **said**

和 所以 现在 , 什么时候 迈克尔 躲避 这 勺子 在 奶奶的 嘴 , 他 有 说

[rɪ'pruːvɪŋli] ,

reprovingly **,**

责备地 ,

所以，当迈克尔躲开奶奶嘴里的勺子时，他责备地说：

" [biː; bi][ə; eɪ][mæn] , ['maɪk(ə)l] . "

"	Be	a	man	,	Michael	.	"
"	是	一个	男人	,	迈克尔	.	"

“像个男人一样，迈克尔。”

" [wəʊnt] ; [wəʊnt] !

"	Won't	;	won't	!
"	惯于	;	惯于	!

“不会；不会！”

" ['maɪk(ə)l] [kraɪd] ['nɔːtəli] .

"	Michael	cried	naughtily	.
"	迈克尔	哭	顽皮地	.

迈克尔调皮地哭了起来。

['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [left] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['tʃɔːklət] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Mrs	.	Darling	left	the	room	to	get	a	chocolate	for	him	,
太太	.	亲爱的	左边	这	房间	到	得到	一个	巧克力	为了	他	,

达林太太离开房间去给他拿巧克力。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [θɔːt] [ðɪs] [ʃoʊd] [wɑːnt][ʌv; əv] ['fɜːrmnəs] .

and	Mr	.	Darling	thought	this	showed	want	of	firmness	.
和	先生	.	亲爱的	想法	这	显示	想	的	硬度	.

达林先生认为这表明他不够坚定。

" ['mʌðər] , [dəunt]['pæmpər][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [kɔːld] ['æftər][hɜːr; hər] .

"	Mother	,	don't	pamper	him	,	"	he	called	after	her	.
"	母亲	,	不	宠爱	他	,	"	他	称为	后	她	.

“妈妈，别溺爱他，”他冲着她的背影喊道。

" ['maɪk(ə)l] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][jʊr; jər][eɪdʒ][aɪ] [tʊk] ['medɪs(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɜːrmər] .

"	Michael	,	when	I	was	your	age	I	took	medicine	without	a	murmur	.
"	迈克尔	,	什么时候	我	曾是	你的	年龄	我	采取	药品	没有	一个	低语	.

“迈克尔，我像你这么大的时候，吃药都没出过什么异议。”

[aɪ] [sed] , `Thank [juː; jʊ] , [kaɪnd] ['perənts] , [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ['bɔtlz] [tuː; tə] [meɪk] [wiː; wi] [wel] . -

I	said	,	`Thank	you	,	kind	parents	,	for	giving	me	bottles	to	make	we	well	.	'
我	说	,	`Thank	你	,	种类	父母	,	为了	给予	我	瓶子	到	制作	我们	出色地	.	-

我说：“谢谢您，善良的父母，给我奶瓶让我好起来。”

" [hiː; hi] ['riːəli] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] , [ænd; ənd] ['wendi] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][hɜːr; hər] [naɪt] -

"	He	really	thought	this	was	true	,	and	Wendy	,	who	was	now	in	her	night	-
"	他	真的	想法	这	曾是	真的	,	和	温迪	,	WHO	曾是	现在	在	她	夜晚	-

[gaʊn] ,

gown	,
袍	,

“他真的以为这是真的，而温迪，此时已经穿着睡衣了，

[biˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] ['maɪk(ə)l] , " [ðæt] ['medɪs(ə)n] [juː; jʊ]

believed	it	also	,	and	she	said	,	to	encourage	Michael	,	"	That	medicine	you
相信	它	还	,	和	她	说	,	到	鼓励	迈克尔	,	"	那	药品	你

['sʌmtaɪmz] [teɪk] ,

sometimes	take	,
有时	拿	,

她也相信这一点，为了鼓励迈克尔，她说：“你有时服用的那种药，

['fɑːðər] , [ɪz] [mʌtʃ] ['nɑːstiə] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

father	,	is	much	nastier	,	isn't	it	?	"
父亲	,	是	很多	更糟糕	,	不是	它	?	"

父亲更令人讨厌，不是吗?

" ['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['nɑ:stiə] , " ['mɪstər] . ['dɑ:rlɪŋ] [sed] ['breɪvli] ,

"	Ever	so	much	nastier	,	"	Mr	.	Darling	said	bravely	,
"	曾经	所以	很多	更糟糕	,	"	先生	.	亲爱的	说	勇敢地	,

“真是糟糕透了，”达林先生勇敢地说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][tu:; tə][ju:; jʊ] , ['maɪk(ə)l] ,

"	and	I	would	take	it	now	as	an	example	to	you	,	Michael	,
"	和	我	会	拿	它	现在	作为	一个	例子	到	你	,	迈克尔	,

“而我现在就以此为例给你看看，迈克尔。”

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] [lɔ:st] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)l] .

if	I	hadn't	lost	the	bottle	.
如果	我	之前没有	丢失的	这	瓶子	.

如果我没把瓶子弄丢的话。

" [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ɪg'zæktli] [lɔ:st] [ˌaɪ 'ti:] ;

"	He	had	not	exactly	lost	it	;
"	他	有	不是	确切地	丢失的	它	;

“他并没有完全失去理智；

[hi:; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:rdroʊb] [ænd; ənd]

he	had	climbed	in	the	dead	of	night	to	the	top	of	the	wardrobe	and
他	有	攀登	在	这	死的	的	夜晚	到	这	顶部	的	这	衣柜	和

['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] .

hidden	it	there	.
隐	它	那里	.

他趁着夜深人静爬到衣柜顶上，把它藏在了那里。

[wʌt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['laɪzə; 'li:zə][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

What	he	did	not	know	was	that	the	faithful	Liza	had	found	it	,
什么	他	做过	不是	知道	曾是	那	这	忠实	莉莎	有	成立	它	,

他不知道的是，忠诚的丽莎已经找到了它。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wɑ:ʃ] - [stænd] .

and	put	it	back	on	his	wash	-	stand	.
和	放	它	后退	在	他的	洗	-	站立	.

然后把它放回他的洗漱台上。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['fɑ:ðər] , " ['wendi] [kraɪd] , ['ɔ:lweɪz] [glæd][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] .

"	I	know	where	it	is	,	father	,	"	Wendy	cried	,	always	glad	to	be	of	service	.
"	我	知道	在哪里	它	是	,	父亲	,	"	温迪	哭	,	总是	高兴的	到	是	的	服务	.

“我知道它在哪里，爸爸，”温蒂喊道，她总是乐于助人。

" [aɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , " [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɔ:f] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][stɑ:p][hɜ:r; hər] .

"	I'll	bring	it	,	"	and	she	was	off	before	he	could	stop	her	.
"	患病的	带来	它	,	"	和	她	曾是	离开	前	他	可以	停止	她	.

“我去拿，”说完，她就走了，他还没来得及阻止她。

[ɪ'mi:diətli] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [sæŋk][ɪn][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [wei] .

Immediately	his	spirits	sank	in	the	strangest	way	.
立即地	他的	烈酒	沉没	在	这	最奇怪的	方式	.

他的情绪突然以一种非常奇怪的方式低落下来。

" [dʒɑ:n] , " [hi:; hi] [sed] , ['ʃudəriŋ] , " [its] [moʊst] ['bi:stli] [stʌf] .

"	John	,	"	he	said	,	shuddering	,	"	it's	most	beastly	stuff	.
"	约翰	,	"	他	说	,	颤抖	,	"	它是	最多	兽	东西	.

“约翰，”他颤抖着说，“这是最可怕的东西。”

[its] [ðæt] ['næsti] , ['stɪki] , [swi:t] [kaɪnd] . "

It's	that	nasty	,	sticky	,	sweet	kind	.	"
它是	那	可恶的	,	黏	,	甜的	种类	.	"

就是那种又黏又甜的讨厌的甜腻腻的。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ˈoʊvər] , [ˈfɑːðər] , " [dʒɑːn] [sed] [ˈtʃɪrəli] ,

"	It	will	soon	be	over	,	father	,	"	John	said	cheerily	,
"	它	将要	很快	是	超过	,	父亲	,	"	约翰	说	兴高采烈地	,

“父亲，这一切很快就会结束了，”约翰兴高采烈地说。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [rʌʃt] [ˈwendi] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈmedɪs(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [glæs] .

and	then	in	rushed	Wendy	with	the	medicine	in	a	glass	.
和	然后	在	匆忙	温迪	和	这	药品	在	一个	玻璃	.

然后温迪拿着一杯药冲了进来。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , " [ʃiː; ʃi] [pæntɪd] .

"	I	have	been	as	quick	as	I	could	,	"	she	panted	.
"	我	有	到过	作为	快的	作为	我	可以	,	"	她	喘息	.

“我已经尽力加快速度了，”她气喘吁吁地说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈwʌndərfəli] [kwɪk] , " [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [riˈtɔːtɪd] ,

"	You	have	been	wonderfully	quick	,	"	her	father	retorted	,
"	你	有	到过	太棒了	快的	,	"	她	父亲	反驳	,

“你动作真快，”她父亲反驳道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɪnˈdɪktɪv] [pəˈlaɪtnəs] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [θroʊn] [əˈweɪ] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] .

with	a	vindictive	politeness	that	was	quite	thrown	away	upon	her	.
和	一个	报复心强的	礼貌	那	曾是	相当	抛掷	离开	之上	她	.

她带着一种充满报复意味的礼貌，而这种礼貌对她来说完全是浪费。

" [ˈmaɪk(ə)l] [fɜːrst] , " [hiː; hi] [sed] [ˈdɔːgɪdli] .

"	Michael	first	,	"	he	said	doggedly	.
"	迈克尔	第一的	,	"	他	说	顽强地	.

“迈克尔先来，”他固执地说。

" [ˈfɑːðər] [fɜːrst] , " [sed] [ˈmaɪk(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] [ˈneɪtʃər] .

"	Father	first	,	"	said	Michael	,	who	was	of	a	suspicious	nature	.
"	父亲	第一的	,	"	说	迈克尔	,	WHO	曾是	的	一个	可疑的	自然	.

“父亲优先，”生性多疑的迈克尔说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sɪk] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [ˈmɪstər] . [ˈdɑːrlɪŋ] [sed] [ˈθretnɪŋli] .

"	I	shall	be	sick	,	you	know	,	"	Mr	.	Darling	said	threateningly	.
"	我	将	是	生病的	,	你	知道	,	"	先生	.	亲爱的	说	威胁地	.

“你知道，我会生病的，”达林先生威胁道。

" [kʌm] [ɑːn] , [ˈfɑːðər] , " [sed] [dʒɑːn] .

"	Come	on	,	father	,	"	said	John	.
"	来	在	,	父亲	,	"	说	约翰	.

“走吧，父亲，”约翰说。

" [hoʊld][jʊr; jər] [tʌŋ] , [dʒɑːn] , " [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ræpt] [aʊt] .

"	Hold	your	tongue	,	John	,	"	his	father	rapped	out	.
"	抓住	你的	舌头	,	约翰	,	"	他的	父亲	说唱	出去	.

“约翰，闭嘴！”他父亲厉声说道。

['wendi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .

Wendy	was	quite	puzzled	.
温迪	曾是	相当	困惑	.

温蒂感到非常困惑。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [kwaɪt] ['iːzəli] , ['fɑːðər] . "

"	I	thought	you	took	it	quite	easily	,	father	.	"
"	我	想法	你	采取	它	相当	容易地	,	父亲	.	"

“我还以为您表现得很轻松呢，父亲。”

" [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] , " [hiː; hi] [riˈtɔːtɪd] .

"	That	is	not	the	point	,	"	he	retorted	.
"	那	是	不是	这	观点	,	"	他	反驳	.

“这不是重点，”他反驳道。

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ɪn][maɪ] [glæs] [ðæt] [ɪn] ['maɪkəlz] [spuːn] .
" The point is , that there is more in my glass that in Michael's spoon .
" 这 观点 是 , 那 那里 是 更多的 在 我的 玻璃 那 在 迈克尔的 勺子 .

重点是，我杯子里的东西比迈克尔勺子里的东西多。

" [hɪz; ɪz] [praʊd] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['bɜːrstɪŋ] .
" His proud heart was nearly bursting .
" 他的 自豪的 心 曾是 几乎 爆发 .

他那颗骄傲的心几乎要爆炸了。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fer] : [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][maɪ][læst] [breθ] ;
" And it isn't fair : I would say it though it were with my last breath ;
" 和 它 不是 公平的 : 我 会 说 它 尽管 它 是 和 我的 最后的 气息 ;

“这不公平：即使我奄奄一息，我也会这么说；

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fer] . "
it isn't fair . "
它 不是 公平的 . "

这不公平。

" ['fɑːðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] , " [sed] ['maɪk(ə)l] ['koʊldli] .
" Father , I am waiting , " said Michael coldly .
" 父亲 , 我 是 等待 , " 说 迈克尔 冷冷地 .

“父亲，我在等您。”迈克尔冷冷地说。

" [its] [ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] ; [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ['weɪtɪŋ] . "
" It's all very well to say you are waiting ; so am I waiting . "
" 它是 全部 非常 出色地 到 说 你 是 等待 ; 所以 是 我 等待 . "

“你说你在等待，这很好；我也在等待。”

" ['fɑːðɚz] [ə; eɪ] ['kaʊərdli] ['kʌstərd] . "
" Father's a cowardly custard . "
" 父亲的 一个 胆小 蛋奶冻 . "

“父亲是个胆小鬼。”

" [soʊ][ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kaʊərdli] ['kʌstərd] . "
" So are you a cowardly custard . "
" 所以 是 你 一个 胆小 蛋奶冻 . "

“所以你是个胆小鬼。”

" [aɪm][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] . "
" I'm not frightened . "
" 我是 不是 害怕 . "

“我不害怕。”

" ['niːðər] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['fraɪt(ə)nd] . "
" Neither am I frightened . "
" 两者都不 是 我 害怕 . "

“我也不害怕。”

" [wel] , [ðen] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Well , then , take it . "
" 出色地 , 然后 , 拿 它 . "

“那好吧，收下吧。”

" [wel] , [ðen] , [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" Well , then , you take it .
" 出色地 , 然后 , 你 拿 它 .

“好吧，那你就收下吧。”

" ['wendi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'diːə] .
" Wendy had a splendid idea .
" 温迪 有 一个 灿烂 主意 .

温迪有个绝妙的主意。

" [waɪ] [nɑːt][bəuθ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ? "
" Why not both take it at the same time ? "
" 为什么 不是 两个都 拿 它 在 这 相同的 时间 ? "

为什么不两人同时服用呢?

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [sed] ['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] .
" Certainly , " said Mr . Darling .
" 当然 , " 说 先生 . 亲爱的 .

“当然,”达林先生说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] , ['maɪk(ə)l] ?
" Are you ready , Michael ?
" 是 你 准备好 , 迈克尔 ?

“迈克尔，你准备好了吗？”

" ['wendi] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrdz] , [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [tʊk] [hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n] ,
" Wendy gave the words , one , two , three , and Michael took his medicine ,
" 温迪 给予 这 字 , 一 , 二 , 三 , 和 迈克尔 采取 他的 药品 ,

温迪喊了一声“一、二、三”，迈克尔就吃下了药。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [slɪpt] [hɪz; ɪz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
but Mr . Darling slipped his behind his back .
但 先生 . 亲爱的 滑倒了 他的 在后面 他的 后退 .

但达林先生把他的便袋藏在了身后。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv][reɪdʒ][frʌm; frəm] ['maɪk(ə)l] , [ænd; ənd] " [oʊ] ['fɑːðər] !
There was a yell of rage from Michael , and " O father !
那里 曾是 一个 叫喊 的 愤怒 从 迈克尔 , 和 " 哦 父亲 !

迈克尔愤怒地大喊：“哦，父亲！”

" ['wendi] [ɪk'skleɪmd] .
" Wendy exclaimed .
" 温迪 惊呼 .

“温迪惊呼道。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] `O ['fɑːðər] - ?
" What do you mean by `O father ' ?
" 什么 做 你 意思是 经过 `O 父亲 - ?

“您说的‘父亲’是什么意思？”

" ['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [di'mɑːndid] .
" Mr . Darling demanded .
" 先生 . 亲爱的 要求 .

达林先生要求道。

" [stɑːp] [ðæt] [roʊ] , ['maɪk(ə)l] .
" Stop that row , Michael .
" 停止 那 排 , 迈克尔 .

“别吵了，迈克尔。”

[aɪ] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [maɪn] , [bʌt; bət][aɪ] - - [aɪ] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
I meant to take mine , but I - - I missed it .
我 意思是 到 拿 矿 , 但 我 - - 我 错过 它 .

我本来想拿的，但是——我错过了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] [ðə; ði] [weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
" It was dreadful the way all the three were looking at him ,
" 它 曾是 可怕 这 方式 全部 这 三 是 寻找 在 他 ,

“他们三个看他的眼神太可怕了。”

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][əd'maɪər][hɪm; ɪm] .
just as if they did not admire him .
只是 作为 如果 他们 做过 不是 钦佩 他 .

就好像他们并不敬佩他一样。

" [lʊk] [hɪr] , [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [in'triːtiŋli] ,
" Look here , all of you , " he said entreatingly ,
" 看 这里 , 全部 的 你 , " 他 说 恳求地 ,

“你们都听我说，”他恳求道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['nænə; 'nɑːnə] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bæθruːm] .
as soon as Nana had gone into the bathroom .
作为 很快 作为 娜娜 有 已消失 进入 这 浴室 .

娜娜刚走进浴室。

" [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['splendɪd] [dʒoʊk] .
" I have just thought of a splendid joke .
" 我 有 只是 想法 的 一个 灿烂 开玩笑 .

我刚刚想到一个绝妙的笑话。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [pɔːr] [maɪ] ['medɪs(ə)n] ['ɪntuː] ['nɑːnəz] [boʊl] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ,
I shall pour my medicine into Nana's bowl , and she will drink it ,
我 将 倒 我的 药品 进入 奶奶的 碗 , 和 她 将要 喝 它 ,

我会把药倒进奶奶的碗里，她会喝下去。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɪlk] !
thinking it is milk !
思维 它 是 牛奶 !

以为是牛奶！

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [mɪlk] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['fɑːðɝz]
" It was the colour of milk ; but the children did not have their father's
" 它 曾是 这 颜色 的 牛奶 ; 但 这 孩子们 做过 不是 有 他们的 父亲的
[sens] [ʌv; əv] ['hjuːmər] ,
sense of humour ,
感觉 的 幽默 ,

“它的颜色像牛奶一样；但孩子们没有继承父亲的幽默感。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彼得·潘(Peter Pan)
第2/10页

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [rɪˈproʊtʃfəli] [æz; əz][hiː; hi] [pɔːd] [ðə; ði]['medɪs(ə)n]['ɪntuː]['nɑːnəz]
and **they** **looked** **at** **him** **reproachfully** **as** **he** **poured** **the** **medicine** **into** **Nana's**
和 他们 看起来 在 他 责备地 作为 他 倾倒 这 药品 进入 奶奶的
[boʊl] .
bowl **.**
碗 .

当他把药倒进娜娜的碗里时，他们责备地看着他。

" [wʌt] [fʌn] !
" What fun !
" 什么 乐趣 !

“真有趣！”

" [hiː; hi] [sed] ['daʊtfəli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [der] [ɪk'spoʊz][hɪm; ɪm] [wen] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ]
" he said doubtfully , and they did not dare expose him when Mrs . Darling
" 他 说 怀疑地 , 和 他们 做过 不是 敢 暴露 他 什么时候 太太 . 亲爱的
[ænd; ənd]['nænə; 'nɑːnə] [rɪ'tɜːrnd] .
and Nana returned .
和 娜娜 返回 .

“他疑惑地说，达林太太和娜娜回来后，他们不敢揭穿他。”

" ['nænə; 'nɑːnə] , [gʊd] [dɔːg] , " [hiː; hi] [sed] , ['pætɪŋ] [hɜːr; hər] , " [aɪ][hæv; həv][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪlk] ['ɪntuː]
" Nana , good dog , " he said , patting her , " I have put a little milk into
" 娜娜 , 好的 狗 , " 他 说 , 轻拍 她 , " 我 有 放 一个 小的 牛奶 进入
[jʊr; jər] [boʊl] ,
your bowl ,
你的 碗 ,

“娜娜，好狗狗，”他一边拍着她一边说，“我在你的碗里倒了一点牛奶。”

['nænə; 'nɑːnə] .
Nana .
娜娜 .

娜娜。

" ['nænə; 'nɑːnə] [wægd] [hɜːr; hər][teɪl] , [ræn][tuː; tə][ðə; ði]['medɪs(ə)n] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['læpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
" Nana wagged her tail , ran to the medicine , and began lapping it .
" 娜娜 摇晃 她 尾巴 , 跑 到 这 药品 , 和 开始 交叠 它 .

“娜娜摇着尾巴，跑到药旁边，开始舔舐起来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] ['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] , [nɑːt][æn; ən]['æŋgri] [lʊk] :
Then she gave Mr . Darling such a look , not an angry look :
然后 她 给予 先生 . 亲爱的 这样的 一个 看 , 不是 一个 生气的 看 :

然后她给了达林先生一个眼神，那眼神并非愤怒的眼神：

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [greɪt] [red] [ter; tɪ(ə)r] [ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es][soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər]['noʊb(ə)l][dɔːgz] ,
she showed him the great red tear that makes us so sorry for noble dogs ,
她 显示 他 这 伟大的 红色的 撕 那 制作 我们 所以 对不起 为了 高贵 狗 ,

她向他展示了那颗让我们为高贵的狗狗们感到无比怜悯的大红泪珠。

[ænd; ənd] [krept] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['ken(ə)l] .
and crept into her kennel .
和 悄悄地爬 进入 她 狗窝 .

然后悄悄溜进了她的狗窝。

['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [wʌz; wəz] ['fraɪtfəli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ɪn] .

Mr	.	Darling	was	frightfully	ashamed	of	himself	,	but	he	would	not	give	in	.
先生	.	亲爱的	曾是	可怕地	羞愧	的	他自己	,	但	他	会	不是	给	在	.

达林先生为自己的行为感到无比羞愧，但他绝不屈服。

[ɪn] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] ['saɪləns] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [smelt] [ðə; ði] [boʊl] .

In	a	horrid	silence	Mrs	.	Darling	smelt	the	bowl	.
在	一个	可怕的	沉默	太太	.	亲爱的	冶炼	这	碗	.

在令人窒息的寂静中，达林太太闻了闻碗。

" [oʊ] [dʒɔːrdʒ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [its] [jʊr; jər] ['medɪs(ə)n] ! "

"	O	George	,	"	she	said	,	"	it's	your	medicine	!	"
"	哦	乔治	,	"	她	说	,	"	它是	你的	药品	!	"

“哦，乔治，”她说，“这是你的药！”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [dʒoʊk] , " [hiː; hi] [rɔːrd] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['kʌmfətɪd] [hɜːr; hər] [bɔɪz] , [ænd; ənd]

"	It	was	only	a	joke	,	"	he	roared	,	while	she	comforted	her	boys	,	and
"	它	曾是	仅有的	一个	开玩笑	,	"	他	咆哮	,	尽管	她	安慰	她	男孩们	,	和

['wendi] [hʌgɪd] ['nænə; 'nɑːnə] .

Wendy	hugged	Nana	.
温迪	拥抱	娜娜	.

“那只是个玩笑，”他大声说道，而她则安慰着她的儿子们，温蒂拥抱了奶奶。

" [mʌtʃ] [gʊd] , " [hiː; hi] [sed] ['bɪtərli] ,

"	Much	good	,	"	he	said	bitterly	,
"	很多	好的	,	"	他	说	苦涩地	,

“很好，”他苦涩地说。

" [maɪ] ['werɪŋ] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['fʌni] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] .

"	my	wearing	myself	to	the	bone	trying	to	be	funny	in	this	house	.
"	我的	穿着	我	到	这	骨	尝试	到	是	有趣的	在	这	房子	.

“我为了在这个家里逗大家开心，累得筋疲力尽。”

" [ænd; ənd] [stɪl] ['wendi] [hʌgɪd] ['nænə; 'nɑːnə] .

"	And	still	Wendy	hugged	Nana	.
"	和	仍然	温迪	拥抱	娜娜	.

温蒂仍然紧紧地抱着娜娜。

" [ðæts] [raɪt] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	That's	right	,	"	he	shouted	.
"	那就是	正确的	,	"	他	喊叫	.

“没错，”他喊道。

" ['kɑːd(ə)l] [hɜːr; hər] !

"	Coddle	her	!
"	溺爱	她	!

宠着她！

['noʊbɑːdi] ['kɔdlz] [ˌem 'iː] .

Nobody	coddles	me	.
无人	娇惯	我	.

没人会娇惯我。

[oʊ] [dɪr] [noʊ] !

Oh	dear	no	!
哦	亲爱的	不	!

哦，天哪！

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['oʊnli] [ðə; ði] ['bredwɪnər] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [biː; bi] ['kɔdld] - - [waɪ] , [waɪ] , [waɪ] ! "

I	am	only	the	breadwinner	,	why	should	I	be	coddled	-	-	why	,	why	,	why	!	"
我	是	仅有的	这	养家糊口的人	,	为什么	应该	我	是	娇惯	-	-	为什么	,	为什么	,	为什么	!	"

我只是家里的顶梁柱，为什么要娇惯我——为什么，为什么，为什么！

" [dʒɔːrdʒ] , " ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [en'triːtid] [hɪm; ɪm] , " [nɑːt][soʊ][laʊd] ; [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɪl] [hɪr] [juː; jʊ]
" George , " Mrs . Darling entreated him , " not so loud ; the servants will hear you
" 乔治 , " 太太 . 亲爱的 恳求 他 , " 不是 所以 大声 ; 这 仆人 将要 听到 你
.
:
.

“乔治，”达林太太恳求道，“别那么大声，仆人们会听到的。”

" ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] ['laɪzə; 'liːzə][ðə; ði] ['sɜːrvənt] .
" Somehow they had got into the way of calling Liza the servants .
" 不知何故 他们 有 得到 进入 这 方式 的 呼叫 莉莎 这 仆人 .

“不知怎么的，他们挡住了莉莎叫仆人的路。”

" [let] [ðem; ðəm] !
" Let them !
" 让 他们 !

让他们去吧！

" [hiː; hi] ['ænsər] ['rekləsli] .
" he answered recklessly .
" 他 回答 鲁莽地 .

他鲁莽地回答道。

" [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .
" Bring in the whole world .
" 带来 在 这 所有的 世界 .

“把全世界都带来。”

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðæt] [dɔːg][tuː; tə][lɔːrd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['nɜːrsəri] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] [lɔːŋgər]
But I refuse to allow that dog to lord it in my nursery for an hour longer
但 我 拒绝 到 允许 那 狗 到 主 它 在 我的 苗圃 为了 一个 小时 更长
.
:
.

但我绝不允许那条狗在我的育婴室里再霸占一个小时。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wept] , [ænd; ənd]['nænə; 'nɑːnə][ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'siːtʃɪŋli] , [bʌt; bət][hiː; hi]
" The children wept , and Nana ran to him beseechingly , but he
" 这 孩子们 哭泣 , 和 娜娜 跑 到 他 恳求地 , 但 他
[weɪvd] [hɜːr; hər] [bæk] .
waved her back .
挥手 她 后退 .

孩子们哭了起来，娜娜跑过去恳求他，但他却挥手让她离开。

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] [ə'gen] .
He felt he was a strong man again .
他 毛毡 他 曾是 一个 强的 男人 再次 .

他感觉自己又恢复了强壮的体魄。

" [ɪn] [veɪn] , [ɪn] [veɪn] , " [hiː; hi] [kraɪd] ; " [ðə; ði]['prɑːpər] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪz][ðə; ði][jɑːrd] ,
" In vain , in vain , " he cried ; " the proper place for you is the yard ,
" 在 徒劳 , 在 徒劳 , " 他 哭 ; " 这 恰当的 地方 为了 你 是 这 院子 ,

“徒劳无功，徒劳无功，”他喊道；“你最合适的地方是院子里。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][biː; bi][taɪd] [ʌp] [ðɪs] ['ɪnstənt] . "
and there you go to be tied up this instant . "
和 那里 你 去 到 是 系 向上 这 立即的 . "

“你现在就得立刻被绑起来。”

" [dʒɔːrdʒ] , [dʒɔːrdʒ] , " ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] ['wɪspəd] , " [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt]
" George , George , " Mrs . Darling whispered , " remember what I told you about that
" 乔治 , 乔治 , " 太太 . 亲爱的 低声说道 , " 记住 什么 我 讲述 你 关于 那
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

“乔治，乔治，”达林太太低声说，“记住我跟你说过关于那个男孩的事。”

" [ə'læs] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n] .
" Alas , he would not listen .
" 唉 , 他 会 不是 听 .

唉，他根本不听。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [huː] [wʌz; wəz]['mæstər][ɪn] [ðæt] [haʊs] ,
He was determined to show who was master in that house ,
他 曾是 决定 到 展示 WHO 曾是 掌握 在 那 房子 ,

他决心要证明谁才是那栋房子的主人。

[ænd; ənd] [wen] [kə'mændz] [wʊd] [nɑːt] [drɔː] ['nænə; 'nɑːnə][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ken(ə)l] ,
and when commands would not draw Nana from the kennel ,
和 什么时候 命令 会 不是 画 娜娜 从 这 狗窝 ,

当命令无法将娜娜从狗窝里叫出来时，

[hiː; hi] ['lʊrd] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['hʌnid] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɜːr; hər] ['rʌfli] ,
he lured her out of it with honeyed words , and seizing her roughly ,
他 诱饵 她 出去 的 它 和 蜜 字 , 和 抓住 她 大致 ,

他用甜言蜜语把她哄骗出来，然后粗暴地抓住她，

['drægd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɜːrsəri] .
dragged her from the nursery .
拖拽 她 从 这 苗圃 .

把她从育婴室里拖了出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
He was ashamed of himself , and yet he did it .
他 曾是 羞愧 的 他自己 , 和 然而 他 做过 它 .

他为自己的行为感到羞愧，但他还是做了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] [ə'fekʃənət] ['neɪtʃər] , [wɪtʃ] [kreivd] [fɔːr; fər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
It was all owing to his too affectionate nature , which craved for admiration .
它 曾是 全部 欠款 到 他的 也 亲热 自然 , 哪个 渴望 为了 钦佩 .

这一切都归咎于他过于热情、渴望被赞美的性格。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][taɪd][hɜːr; hər][ʌp][ɪn][ðə; ði] [bæk] - [jɑːrd] ,
When he had tied her up in the back - yard ,
什么时候 他 有 系 她 向上 在 这 后退 - 院子 ,

当他把她绑在后院时，

[ðə; ði] ['retʃɪd] ['fɑːðər] [went] [ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nʌklz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
the wretched father went and sat in the passage , with his knuckles to his
这 可怜 父亲 去 和 卫星 在 这 通道 , 和 他的 指关节 到 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

可怜的父亲走到走廊里坐下，用指关节抵着眼睛。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [hæd; həd] [pʊt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][bed][ɪn] [ʌn'woʊntɪd] ['saɪləns]
In the meantime Mrs . Darling had put the children to bed in unwonted silence
在 这 与此同时 太太 . 亲爱的 有 放 这 孩子们 到 床 在 不寻常的 沉默
[ænd; ənd] [lɪt] [ðer; ðər] [naɪt] - [laɪts] .
and lit their night - lights .
和 点燃 他们的 夜晚 - 灯 .

与此同时，达林太太在出乎意料的安静中哄孩子们上床睡觉，并点亮了他们的夜灯。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['nænə; 'nɑːnə] ['bɑːkiŋ] , [ænd; ənd][dʒɑːn] ['hwɪmpəd] ,

They	could	hear	Nana	barking	,	and	John	whimpered	,
他们	可以	听到	娜娜	叫声	,	和	约翰	呜咽	,

他们能听到娜娜的吠叫声，约翰呜咽着。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] ['tʃeɪnɪŋ] [hɜːr; hər][ʌp][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] , " [bʌt; bət] ['wendi] [wʌz; wəz]['waɪzər]

"	It	is	because	he	is	chaining	her	up	in	the	yard	,	"	but	Wendy	was	wiser
"	它	是	因为	他	是	连锁	她	向上	在	这	院子	,	"	但	温迪	曾是	更明智

.

:

.

“那是因为他把她用链子拴在院子里了，”但温蒂更明智。

" [ðæt] [ɪz][nɑːt]['nɑːnəz] [ʌn'hæpi] [bɑːrk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['lɪt(ə)l] ['gesɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

"	That	is	not	Nana's	unhappy	bark	,	"	she	said	,	little	guessing	what	was	about	to
"	那	是	不是	奶奶的	不开心	吠	,	"	她	说	,	小的	猜测	什么	曾是	关于	到

['hæpən] ;

happen	;
发生	;

“那不是娜娜不高兴时的叫声，”她说，却丝毫没有料到接下来会发生什么；

" [ðæt] [ɪz][hɜːr; hər][bɑːrk] [wen] [ʃiː; ʃi] [smelz] ['deɪndʒər] .

"	that	is	her	bark	when	she	smells	danger	.
"	那	是	她	吠	什么时候	她	气味	危险	.

“那是她闻到危险气味时的吠叫声。”

" ['deɪndʒər] !

"	Danger	!
"	危险	!

“危险！

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] , ['wendi] ? "

"	Are	you	sure	,	Wendy	?	"
"	是	你	当然	,	温迪	?	"

“你确定吗，温蒂？”

" [oʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

" ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] ['kwivəd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

"	Mrs	.	Darling	quivered	and	went	to	the	window	.
"	太太	.	亲爱的	颤抖	和	去	到	这	窗户	.

达林太太浑身颤抖，走到窗边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] ['fɑːsənd] .

It	was	securely	fastened	.
它	曾是	安全地	系紧	.

它被牢牢地固定住了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['pepəd] [wɪð; wɪθ][stɑːrz] .

She	looked	out	,	and	the	night	was	peppered	with	stars	.
她	看起来	出去	,	和	这	夜晚	曾是	胡椒	和	明星	.

她向外望去，夜空中繁星点点。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [æz; əz] [ɪf] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə]

They	were	crowding	round	the	house	,	as	if	curious	to	see	what	was	to
他们	是	拥挤	圆形的	这	房子	,	作为	如果	好奇的	到	看	什么	曾是	到

[teɪk] [pleɪs] [ðer; ðər] ,

take	place	there	,
拿	地方	那里	,

他们围在房子周围，似乎很好奇里面会发生什么事。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t]['noʊtɪs] [ðɪs] ,

but	she	did	not	notice	this	,
但	她	做过	不是	注意	这	,

但她并没有注意到这一点。

[nɔ:r] [ðæt] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔ:lər] [wʌnz] [wiŋkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] .

nor	that	one	or	two	of	the	smaller	ones	winked	at	her	.
也不	那	一	或者	二	的	这	较小的	一个	眨眼	在	她	.

而且，其中一两个个头较小的孩子还朝她眨了眨眼。

[jet] [ə; eɪ] ['neɪmləs] [fɪr] [klʌtʃt] [æt; ət][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r; hər][kraɪ] , " [oʊ] ,

Yet	a	nameless	fear	clutched	at	her	heart	and	made	her	cry	,	"	Oh	,
然而	一个	无名	害怕	紧握	在	她	心	和	制成	她	哭	,	"	哦	,

然而，一种难以名状的恐惧攫住了她的心，让她哭了起来："哦，

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ]['pɑ:rti][tu:; tə] - [naɪt] !

how	I	wish	that	I	wasn't	going	to	a	party	to	-	night	!
如何	我	希望	那	我	不是	去	到	一个	派对	到	-	夜晚	!

我多么希望今晚不用去参加派对！

" ['i:v(ə)n] ['maɪk(ə)l] , [ɔ:l'redi] [hæf] [ə'sli:p] , [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [pər'tɜ:rbd] , [ænd; ənd][hi:; hi]

"	Even	Michael	,	already	half	asleep	,	knew	that	she	was	perturbed	,	and	he
"	甚至	迈克尔	,	已经	一半	睡着了	,	知道	那	她	曾是	忐忑	,	和	他

[æskt] ,

asked	,
问	,

"就连半睡半醒的迈克尔也察觉到她心神不宁，于是问道："

" [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [hɑ:rm][ju: 'es] , ['mʌðər] , ['æftər][ðə; ði] [naɪt] - [laɪts] [ɑ:r; ər] [lɪt] ? "

"	Can	anything	harm	us	,	mother	,	after	the	night	-	lights	are	lit	?	"
"	能	任何事物	伤害	我们	,	母亲	,	后	这	夜晚	-	灯	是	点燃	?	"

"妈妈，夜灯亮了之后，还有什么能伤害我们吗？"

" ['nʌθɪŋ] , ['preʃəs] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ;

"	Nothing	,	precious	,	"	she	said	;
"	没有什么	,	宝贵的	,	"	她	说	;

"没什么，亲爱的，"她说；

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [aɪz] [ə; eɪ] ['mʌðər] [li:vz] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər][tu:; tə] [gɑ:rd] [hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] .

"	they	are	the	eyes	a	mother	leaves	behind	her	to	guard	her	children	.
"	他们	是	这	眼睛	一个	母亲	树叶	在后面	她	到	警卫	她	孩子们	.

"它们是母亲留给孩子的眼睛，守护着她的孩子。"

" [ʃi:; ʃi] [went] [frʌm; frəm][bed][tu:; tə][bed] ['sɪŋɪŋ] [ɪn'tʃɑ:ntmənts] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

"	She	went	from	bed	to	bed	singing	enchantments	over	them	,
"	她	去	从	床	到	床	歌唱	魔法	超过	他们	,

她挨个床边唱着咒语，对着他们吟唱。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['maɪk(ə)l] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [raʊnd] [hɜ:r; hər] .

and	little	Michael	flung	his	arms	round	her	.
和	小的	迈克尔	扔	他的	武器	圆形的	她	.

小迈克尔一把抱住了她。

" ['mʌðər] , " [hi:; hi] [kraɪd] , " [aɪm][glæd][ʌv; əv][ju:; jʊ] .

"	Mother	,	"	he	cried	,	"	I'm	glad	of	you	.
"	母亲	,	"	他	哭	,	"	我是	高兴的	的	你	.

"妈妈，"他喊道，"我真为你高兴。"

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][læst] [wɜːrdz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

"	They	were	the	last	words	she	was	to	hear	from	him	for	a	long	time
"	他们	是	这	最后的	字	她	曾是	到	听到	从	他	为了	一个	长的	时间

.

:

.

“这是她很长一段时间内听到的他最后的话语。”

[noʊ] . - [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] ['dɪstənt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [slaɪt] [fɔːl]

No	.	27	was	only	a	few	yards	distant	,	but	there	had	been	a	slight	fall
不	.	-	曾是	仅有的	一个	很少	码	遥远	,	但	那里	有	到过	一个	轻微	落下

[ʌv; əv] [snoʊ] ,

of	snow	,
的	雪	,

27号房离这里只有几码远，但那里下了一点雪。

[ænd; ənd] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['dɑːrlɪŋ] [pɪkt] [ðer; ðər] [wei] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ['deftli] [nɑːt][tuː; tə] [sɔɪl]

and	Father	and	Mother	Darling	picked	their	way	over	it	deftly	not	to	soil
和	父亲	和	母亲	亲爱的	挑选	他们的	方式	超过	它	巧妙地	不是	到	土壤

[ðer; ðər] [ʃuːz] .

their	shoes	.
他们的	鞋	.

达林爸爸和达林妈妈小心翼翼地走过，以免弄脏鞋子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ðə; ði]['oʊnli] ['pɝːsənz] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər]

They	were	already	the	only	persons	in	the	street	,	and	all	the	stars	were
他们	是	已经	这	仅有的	人	在	这	街道	,	和	全部	这	明星	是

['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

watching	them	.
观看	他们	.

街上已经只有他们两个人了，所有的明星都在看着他们。

[stɑːrz][ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [teɪk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn] ['eniθɪŋ] ,

Stars	are	beautiful	,	but	they	may	not	take	an	active	part	in	anything	,
星星	是	美丽的	,	但	他们	可能	不是	拿	一个	积极的	部分	在	任何事物	,

星星很美，但它们可能不会积极参与任何事情。

[ðeɪ] [mʌst; məst][dʒʌst] [lʊk] [ɑːn][fɔːr; fər]['evər] .

they	must	just	look	on	for	ever	.
他们	必须	只是	看	在	为了	曾经	.

他们只能永远地看着。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [pʊt][ɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] [noʊ]

It	is	a	punishment	put	on	them	for	something	they	did	so	long	ago	that	no
它	是	一个	惩罚	放	在	他们	为了	某物	他们	做过	所以	长的	前	那	不

[stɑːr] [naʊ] [noʊz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

star	now	knows	what	it	was	.
星星	现在	知道	什么	它	曾是	.

这是对他们很久以前所做之事的惩罚，以至于现在没有哪个明星知道他们当年做了什么。

[soʊ][ðə; ði]['oʊldər][wʌnz][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['glæsi] - [aɪd] [ænd; ənd]['seldəm] [spiːk] (['wɪŋkɪŋ] [ɪz][ðə; ði]

So	the	older	ones	have	become	glassy	-	eyed	and	seldom	speak	(	winking	is	the
所以	这	老	一个	有	变得	玻璃状	-	眼睛	和	很少	说话	(	眨眼	是	这

[stɑːr] ['læŋgwɪdʒ]) ,

star	language	)	,
星星	语言	)	,

所以年纪大一些的家伙眼神呆滞，很少说话（眨眼是明星的通用语言），

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [stɪl] ['wʌndər] .

but	the	little	ones	still	wonder	.
但	这	小的	一个	仍然	想知道	.

但孩子们仍然充满好奇。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['riːəli] ['frendli] [tuː; tə]['piːtər] ,
They are not really friendly to Peter ,
他们 是 不是 真的 友好的 到 彼得 ,

他们对彼得并不友好。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [weɪ] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
who had a mischievous way of stealing up behind them and trying to
WHO 有 一个 恶作剧 方式 的 偷窃 向上 在后面 他们 和 尝试 到
[bloʊ] [ðem; ðəm] [aʊt] ;
blow them out ;
吹 他们 出去 ;

他总是偷偷摸摸地绕到他们身后，试图把他们吹走；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] [fʌn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][tuː; tə] - [naɪt] ,
but they are so fond of fun that they were on his side to - night ,
但 他们 是 所以 喜爱 的 乐趣 那 他们 是 在 他的 边 到 - 夜晚 ,

但他们生性爱玩，所以今晚都站在他这边了。

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ðə; ði] [groʊn] - [ʌps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .
and anxious to get the grown - ups out of the way .
和 焦虑的 到 得到 这 生长 - UPS 出去 的 这 方式 .

他们急于让大人离开。

[soʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] - [kloʊzd] [ɑːn]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [ðer; ðər]
So as soon as the door of 27 closed on Mr . and Mrs . Darling there
所以 作为 很快 作为 这 门 的 - 关闭 在 先生 . 和 太太 . 亲爱的 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['fɜːrməmənt] ,
was a commotion in the firmament ,
曾是 一个 骚动 在 这 苍穹 ,

所以，当27号房门在达林夫妇身后关上时，天上立刻一片哗然。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][stɑːrz][ɪn][ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] [skriːmd] [aʊt] :
and the smallest of all the stars in the Milky Way screamed out :
和 这 最小 的 全部 这 明星 在 这 乳白色 方式 尖叫 出去 :

银河系中最小的那颗恒星发出了一声尖叫：

" [naʊ] , ['piːtər] !
" Now , Peter !
" 现在 , 彼得 !

“彼得，现在！”

" ['tʃæptər] [θriː]
" Chapter 3
" 章 3

第三章

[kʌm] [ə'weɪ] , [kʌm] [ə'weɪ] !
COME AWAY , COME AWAY !
来 离开 , 来 离开 !

走开，走开！

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [left][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [naɪt] - [laɪts]
For a moment after Mr . and Mrs . Darling left the house the night - lights
为了 一个 片刻 后 先生 . 和 太太 . 亲爱的 左边 这 房子 这 夜晚 - 灯
[baɪ][ðə; ði][bedz][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][bɜːrn] ['klɪrli] .
by the beds of the three children continued to burn clearly .
经过 这 床 的 这 三 孩子们 持续 到 烧伤 清楚地 .

达林夫妇离开房子后，三个孩子床边的夜灯仍然明亮地亮着。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːfli] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [naɪt] - [laɪts] ,
They were awfully nice little night - lights ,
他们 是 非常 好的 小的 夜晚 - 灯 ,

它们是非常好的小夜灯，

[ænd; ənd] [wʌn] ['kænɑ:t] [help] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kept] [ə'weɪk] [tu:; tə] [si:] ['pi:tər] ;

and	one	cannot	help	wishing	that	they	could	have	kept	awake	to	see	Peter	;
和	一	不能	帮助	祝	那	他们	可以	有	保留	醒	到	看	彼得	;

人们不禁希望自己当时能保持清醒，去看看彼得；

[bʌt; bət] ['wɛndi:z] [laɪt] [blɪŋkt] [ænd; ənd] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jɔ:n] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tu:] [jɔ:nd] ['ɔ:lsoʊ]

but	Wendy's	light	blinked	and	gave	such	a	yawn	that	the	other	two	yawned	also
但	温蒂汉堡	光	眨眼	和	给予	这样的	一个	打哈欠	那	这	其他	二	打哈欠	还

,

,

,

但温蒂的眼睛闪了一下，还打了个哈欠，结果另外两个人也跟着打了哈欠。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kloʊz] [ðer; ðər] [maʊðz] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [θri:] [went] [aʊt] .

and	before	they	could	close	their	mouths	all	the	three	went	out	.
和	前	他们	可以	关闭	他们的	嘴	全部	这	三	去	出去	.

他们还没来得及闭上嘴，三个人就都出去了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [laɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ru:m] [naʊ] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [braitə] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ]

There	was	another	light	in	the	room	now	,	a	thousand	times	brighter	than	the
那里	曾是	其他	光	在	这	房间	现在	,	一个	千	时代	更亮	比	这

[naɪt] - [laɪts] ,

night	-	lights	,
夜晚	-	灯	,

房间里现在又亮起了一盏灯，比夜灯亮一千倍。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wi:; wi] [hæv; həv] ['teɪkən] [tu:; tə] [seɪ] [ðɪs] ,

and	in	the	time	we	have	taken	to	say	this	,
和	在	这	时间	我们	有	已采取	到	说	这	,

在我们花时间说完这些话的时候，

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [drɔ:rz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['nɜ:rsəri] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['pi:tɜ-z] ['ʃædoʊ] ,

it	had	been	in	all	the	drawers	in	the	nursery	,	looking	for	Peter's	shadow	,
它	有	到过	在	全部	这	抽屉	在	这	苗圃	,	寻找	为了	彼得的	阴影	,

它把婴儿房里所有的抽屉都翻遍了，寻找彼得的影子。

['rʌmidʒd] [ðə; ðɪ] ['wɔ:rdroʊb] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] ['evri] ['pɑ:kɪt] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] .

rummaged	the	wardrobe	and	turned	every	pocket	inside	out	.
翻找	这	衣柜	和	转向	每一个	口袋	里面	出去	.

他翻遍了衣柜，把每个口袋都翻了出来。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['ri:əli] [ə; eɪ] [laɪt] ; [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ðɪs] [laɪt] [baɪ] ['flæʃɪŋ] [ə'baʊt] [soʊ] ['kwɪkli] ,

It	was	not	really	a	light	;	it	made	this	light	by	flashing	about	so	quickly	,
它	曾是	不是	真的	一个	光	;	它	制成	这	光	经过	闪烁	关于	所以	迅速地	,

它其实并不是真正的光；它通过快速闪烁而产生这种光。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [rest] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['feri] ,

but	when	it	came	to	rest	for	a	second	you	saw	it	was	a	fairy	,
但	什么时候	它	来了	到	休息	为了	一个	第二	你	锯	它	曾是	一个	仙女	,

但当它停下来片刻时，你发现它竟然是一只仙女。

[noʊ] [lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [jʊr; jər] [hænd] , [bʌt; bət] [stɪl] ['groʊɪŋ] .

no	longer	than	your	hand	,	but	still	growing	.
不	更长	比	你的	手	,	但	仍然	生长	.

比你的手还短，但还在长。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gɜ:rl] [kɔ:ld] ['tɪŋkər] [bel] [ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [gaʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [li:f] ,

It	was	a	girl	called	Tinker	Bell	exquisitely	gowned	in	a	skeleton	leaf	,
它	曾是	一个	女孩	称为	修补匠	钟	精美绝伦	身着礼服	在	一个	骨骼	叶子	,

那是一个名叫小叮当的女孩，她身穿一片叶脉绣成的精美礼服。

[kʌt] [loʊ] [ænd; ənd] [skwer] , [θruː] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['fɪgjər] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði][best]
cut low and square , through which her figure could be seen to the best
切 低的 和 正方形 , 通过 哪个 她 数字 可以 是 已见 到 这 最好的
[əd'væntɪdʒ] .
advantage .
优势 .

低胸方领的设计，完美展现了她的身材优势。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['slaɪtli] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ˌɑːmbɔːm'pwɑːŋ] .
She was slightly inclined to EMBONPOINT .
她 曾是 轻微地 倾斜 到 凸点 .

她略微倾向于 EMBONPOINT。

[[plʌmp] ['aʊərglæs] ['fɪgjər]]
[plump hourglass figure]
[丰满 滴漏 数字]

[丰满的沙漏形身材]

[ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][ðə; ði] ['feriz] ['entrəns] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [bloʊn] ['oʊpən][baɪ][ðə; ði]
A moment after the fairy's entrance the window was blown open by the
一个 片刻 后 这 仙女的 入口 这 窗户 曾是 吹 打开 经过 这
['briːðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑːrz] ,
breathing of the little stars ,
呼吸 的 这 小的 明星 ,

仙女进来后不久，窗户就被小星星们的呼吸吹开了。

[ænd; ənd]['piːtər] [drɑːpt] [ɪn] .
and Peter dropped in .
和 彼得 掉落 在 .

彼得顺道来了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] ['tɪŋkər] [bel] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
He had carried Tinker Bell part of the way ,
他 有 携带 修补匠 钟 部分 的 这 方式 ,

他曾背着小叮当走了一段路。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] [stɪl] ['mesi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feri] [dʌst] .
and his hand was still messy with the fairy dust .
和 他的 手 曾是 仍然 凌乱的 和 这 仙女 灰尘 .

他的手上还沾满了仙尘。

" ['tɪŋkər] [bel] , " [hiː; hi] [kɔːld] ['sɔːftli] , ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] ,
" Tinker Bell , " he called softly , after making sure that the children were asleep ,
" 修补匠 钟 , " 他 称为 轻轻 , 后 制作 当然 那 这 孩子们 是 睡着了 ,

“小叮当，”他轻声唤道，确认孩子们都睡着后，他说道。

" [tiŋk] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" Tink , where are you ?
" 叮当 , 在哪里 是 你 ?

小叮当，你在哪里?

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][dʒʌg][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [ænd; ənd]['laɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'striːmli] ;
" She was in a jug for the moment , and liking it extremely ;
" 她 曾是 在 一个 水壶 为了 这 片刻 , 和 喜欢 它 极其 ;

“她此刻身处一个罐子里，而且非常喜欢这种感觉；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][dʒʌg] [bɪ'fɔːr] .
she had never been in a jug before .
她 有 绝不 到过 在 一个 水壶 前 .

她以前从未被关在罐子里过。

" [oʊ] , [duː] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [dʒʌg] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] ,

"	Oh	,	do	come	out	of	that	jug	,	and	tell	me	,
"	哦	,	做	来	出去	的	那	水壶	,	和	告诉	我	,

“哦，快从那个罐子里出来，告诉我，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [weɪ] [ðeɪ] [pʊt] [maɪ] [ˈʃædoʊ] ?

do	you	know	where	they	put	my	shadow	?
做	你	知道	在哪里	他们	放	我的	阴影	?

你知道他们把我的影子放在哪里了吗?

" [ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [ˈtɪŋk(ə)l] [æz; əz] [ʌv; əv] [ˈgoʊldən] [ˈbelz] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] .

"	The	loveliest	tinkle	as	of	golden	bells	answered	him	.
"	这	最可爱的	小便	作为	的	金的	铃铛	回答	他	.

“一阵悦耳动听的金铃声回应了他。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈferi] [ˈlæŋgwɪdʒ] .

It	is	the	fairy	language	.
它	是	这	仙女	语言	.

这是仙女的语言。

[juː; jʊ] [ˈɔːrd(ə)neri] [ˈtʃɪldrən] [kæn; kən] [ˈnevər] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] ,

You	ordinary	children	can	never	hear	it	,
你	普通的	孩子们	能	绝不	听到	它	,

你们这些普通孩子永远也听不到。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns]

but	if	you	were	to	hear	it	you	would	know	that	you	had	heard	it	once
但	如果	你	是	到	听到	它	你	会	知道	那	你	有	听到	它	一次

[bɪˈfɔːr] .

before	.
前	.

但如果你听到它，你就会知道你以前听过一次。

[tiŋk] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [bɑːks] .

Tink	said	that	the	shadow	was	in	the	big	box	.
叮当	说	那	这	阴影	曾是	在	这	大的	盒子	.

婷克说影子在那个大盒子里。

[ʃiː; ʃi] [ment] [ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv] [drɔːrz] , [ænd; ənd] [ˈpiːtər] [dʒʌmpt] [æt; ət] [ðə; ði] [drɔːrz] ,

She	meant	the	chest	of	drawers	,	and	Peter	jumped	at	the	drawers	,
她	意思是	这	胸部	的	抽屉	,	和	彼得	跳了起来	在	这	抽屉	,

她指的是五斗橱，彼得立刻扑向了五斗橱。

[ˈskætərɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkɑːntents] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] , [æz; əz] [kɪŋz] [tɔːs]

scattering	their	contents	to	the	floor	with	both	hands	,	as	kings	toss	ha'pence
散射	他们的	内容	到	这	地面	和	两个都	双手	,	作为	国王	折腾	半便士

[tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] .

to	the	crowd	.
到	这	人群	.

他们双手将手中的东西撒向地面，就像国王将半便士抛给民众一样。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪˈkʌvərd] [hɪz; ɪz] [ˈʃædoʊ] ,

In	a	moment	he	had	recovered	his	shadow	,
在	一个	片刻	他	有	恢复	他的	阴影	,

片刻之后，他的影子就回来了。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [hiː; hi] [fərˈgɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʃʌt] [ˈtɪŋkər] [bel] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [drɔːr] .

and	in	his	delight	he	forgot	that	he	had	shut	Tinker	Bell	up	in	the	drawer	.
和	在	他的	喜	他	忘了	那	他	有	关闭	修补匠	钟	向上	在	这	抽屉	.

他高兴得忘记了自己把小叮当关进了抽屉里。

[ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] ['evər] [θɔːt] ,

If	he	thought	at	all	,	but	I	don't	believe	he	ever	thought	,
如果	他	想法	在	全部	,	但	我	不	相信	他	曾经	想法	,

如果他思考过的话，但我并不认为他思考过。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] , [wen] [brɔːt] [nɪr] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

it	was	that	he	and	his	shadow	,	when	brought	near	each	other	,
它	曾是	那	他	和	他的	阴影	,	什么时候	带来	靠近	每个	其他	,

那是因为他和他的影子，当它们靠近时，

[wʊd] [dʒɔɪn] [laɪk] [drɑːps] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'pɔːld] .

would	join	like	drops	of	water	,	and	when	they	did	not	he	was	appalled	.
会	加入	喜欢	滴	的	水	,	和	什么时候	他们	做过	不是	他	曾是	震惊	.

它们本应像水滴一样融合在一起，但当它们没有融合时，他感到震惊。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [soʊp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bæθruːm] , [bʌt; bət] [ðæt] ['ɔːlsoʊ]

He	tried	to	stick	it	on	with	soap	from	the	bathroom	,	but	that	also
他	尝试	到	戳	它	在	和	肥皂	从	这	浴室	,	但	那	还

[feɪld] .

failed	.
失败的	.

他试着用浴室里的肥皂把它粘上去，但也失败了。

[ə; eɪ] ['ʃʌdər] [pæst] [θruː] ['piːtər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [kraɪd] .

A	shudder	passed	through	Peter	,	and	he	sat	on	the	floor	and	cried	.
一个	不寒而栗	通过了	通过	彼得	,	和	他	卫星	在	这	地面	和	哭	.

彼得浑身一颤，坐在地上哭了起来。

[hɪz; ɪz] ['sɒbz] [woʊk] ['wendi] , [ænd; ənd] [ʃiː] [sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] .

His	sobs	woke	Wendy	,	and	she	sat	up	in	bed	.
他的	啜泣	觉醒	温迪	,	和	她	卫星	向上	在	床	.

他的抽泣声吵醒了温迪，她从床上坐了起来。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'lɑːrmd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] ['kraɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] [flɔːr] ;

She	was	not	alarmed	to	see	a	stranger	crying	on	the	nursery	floor	;
她	曾是	不是	惊慌	到	看	一个	陌生人	哭泣	在	这	苗圃	地面	;

看到一个陌生人在育婴室的地板上哭泣，她并没有感到惊慌；

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['plezntli] ['ɪntrəstɪd] .

she	was	only	pleasantly	interested	.
她	曾是	仅有的	愉快	感兴趣的	.

她只是表现出愉悦的兴趣。

" [bɔɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kɜːrtiəsli] , " [waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] ?

"	Boy	,	"	she	said	courteously	,	"	why	are	you	crying	?
"	男生	,	"	她	说	礼貌地	,	"	为什么	是	你	哭泣	?

“孩子，”她礼貌地说道，“你为什么哭呢？”

" ['piːtər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪk'siːdɪŋ] [pə'laɪt] ['ɔːlsoʊ] , ['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [grænd] ['mænər] [æt; ət] ['feri]

"	Peter	could	be	exceeding	polite	also	,	having	learned	the	grand	manner	at	fairy
"	彼得	可以	是	超过	有礼貌的	还	,	拥有	学习	这	盛大	方式	在	仙女

['serəmənɪz] ,

ceremonies	,
仪式	,

“彼得也可能非常有礼貌，因为他在仙女的仪式上学会了高贵的礼仪。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [roʊz] [ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪfli] .

and	he	rose	and	bowed	to	her	beautifully	.
和	他	玫瑰	和	鞠躬	到	她	非常漂亮	.

他起身，优雅地向她鞠了一躬。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] , [ænd; ənd] [boʊd] ['bjuːtɪfli] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][bed] .

She	was	much	pleased	,	and	bowed	beautifully	to	him	from	the	bed	.
她	曾是	很多	高兴	,	和	鞠躬	非常漂亮	到	他	从	这	床	.

她非常高兴，从床上向他优雅地鞠了一躬。

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?

"	What's	your	name	?
"	是什么	你的	姓名	?

“你叫什么名字?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" ['wendi] ['mɔɪrə]['ændʒələ] ['dɑːrlɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	Wendy	Moira	Angela	Darling	,	"	she	replied	with	some	satisfaction	.
"	温迪	莫伊拉	安吉拉	亲爱的	,	"	她	回复	和	一些	满意	.

“温迪·莫伊拉·安吉拉·达林，”她满意地回答道。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? "

"	What	is	your	name	?	"
"	什么	是	你的	姓名	?	"

“你叫什么名字？ ”

" ['piːtər] [pæn] .

"	Peter	Pan	.
"	彼得	平底锅	.

“彼得·潘。”

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['piːtər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [ə; eɪ]

"	She	was	already	sure	that	he	must	be	Peter	,	but	it	did	seem	a
"	她	曾是	已经	当然	那	他	必须	是	彼得	,	但	它	做过	似乎	一个

[kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] [neɪm] .

comparatively	short	name	.
比较	短的	姓名	.

“她已经确信他一定是彼得，但这名字看起来确实比较短。”

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? "

"	Is	that	all	?	"
"	是	那	全部	?	"

“就这些吗？ ”

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] ['ræðər] ['ʃɑːrpli] .

"	Yes	,	"	he	said	rather	sharply	.
"	是的	,	"	他	说	相当	尖锐地	.

“是的，”他语气生硬地说。

[hiː; hi] [felt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɔːrtɪʃ] [neɪm] .

He	felt	for	the	first	time	that	it	was	a	shortish	name	.
他	毛毡	为了	这	第一的	时间	那	它	曾是	一个	较短	姓名	.

他第一次觉得这个名字不算短。

" [aɪm][soʊ] ['sɑːri] , " [sed] ['wendi] ['mɔɪrə] ['ændʒələ] .

"	I'm	so	sorry	,	"	said	Wendy	Moira	Angela	.
"	我是	所以	对不起	,	"	说	温迪	莫伊拉	安吉拉	.

“我非常抱歉，”温迪·莫伊拉·安吉拉说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] , " ['piːtər] [gʌlpt] .

"	It	doesn't	matter	,	"	Peter	gulped	.
"	它	不	事情	,	"	彼得	吞咽	.

“没关系，”彼得咽了口唾沫。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .
She asked where he lived .
她 问 在哪里 他 居住地 .

她问他住在哪里。

" ['sekənd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , " [sed] ['piːtər] , " [ænd; ənd] [ðen] [streɪt] [ɑːn] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] . "
" Second to the right , " said Peter , " and then straight on till morning . "
" 第二 到 这 正确的 , " 说 彼得 , " 和 然后 直的 在 直到 早晨 . "

“向右转第二个路口，”彼得说，“然后一直往前走，直到天亮。”

" [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [ə'dres] !
" What a funny address !
" 什么 一个 有趣的 地址 !

“多么有趣的地址啊！”

" ['piːtər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] .
" Peter had a sinking .
" 彼得 有 一个 下沉 .

彼得遭遇了沉没。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [ə'dres] .
For the first time he felt that perhaps it was a funny address .
为了 这 第一的 时间 他 毛毡 那 也许 它 曾是 一个 有趣的 地址 .

他第一次觉得，这或许是一个滑稽的地址。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , " [hiː; hi] [sed] .
" No , it isn't , " he said .
" 不 , 它 不是 , " 他 说 .

“不，不是这样的，”他说。

" [aɪ] [miːn] , " ['wendi] [sed] ['naɪsli] , [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hoʊstəs] ,
" I mean , " Wendy said nicely , remembering that she was hostess ,
" 我 意思是 , " 温迪 说 很好 , 记住 那 她 曾是 女主人 ,

“我的意思是，”温蒂礼貌地说，她还记得自己是女主人。

" [ɪz] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['letərz] ?
" is that what they put on the letters ?
" 是 那 什么 他们 放 在 这 信件 ?

“信上写的就是这些吗？”

" [hiː; hi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] ['letərz] .
" He wished she had not mentioned letters .
" 他 希望 她 有 不是 提及 信件 .

他希望她没有提到信件。

" [dəunt] [get] ['eni] ['letərz] , " [hiː; hi] [sed] [kən'temptʃuəsli] .
" Don't get any letters , " he said contemptuously .
" 不 得到 任何 信件 , " 他 说 轻蔑地 .

“你一封信都没收到，”他轻蔑地说。

" [bʌt; bət][jʊr; jər] ['mʌðər] [gets] ['letərz] ? "
" But your mother gets letters ? "
" 但 你的 母亲 获得 信件 ? "

“但是你妈妈会收到信吗？”

" [dəunt][hæv; həv][ə; eɪ] ['mʌðər] , " [hiː; hi] [sed] .
" Don't have a mother , " he said .
" 不 有 一个 母亲 , " 他 说 .

“我没有母亲，”他说。

[nɑːt]['oʊnli][hæd; həd][hiː; hi][noʊ] ['mʌðər] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'zaɪər][tuː; tə]

Not	only	had	he	no	mother	,	but	he	had	not	the	slightest	desire	to
不是	仅有的	有	他	不	母亲	,	但	他	有	不是	这	丝毫	欲望	到

[hæv; həv][wʌn] .

have	one	.
有	一	.

他不仅没有母亲，而且丝毫没有想要母亲的愿望。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðem; ðəm] ['veri] ['oʊvər] - ['reɪtɪd] ['pɝːsənz] .

He	thought	them	very	over	-	rated	persons	.
他	想法	他们	非常	超过	-	评级	人	.

他认为他们被严重高估了。

['wendi] , [haʊ'evər] , [felt][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['trædʒədi] .

Wendy	,	however	,	felt	at	once	that	she	was	in	the	presence	of	a	tragedy	.
温迪	,	然而	,	毛毡	在	一次	那	她	曾是	在	这	在场	的	一个	悲剧	.

然而，温迪立刻感到自己正身处一场悲剧之中。

" [oʊ]['piːtər] , [noʊ] ['wʌndər] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kraɪɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	O	Peter	,	no	wonder	you	were	crying	,	"	she	said	,
"	哦	彼得	,	不	想知道	你	是	哭泣	,	"	她	说	,

“哦，彼得，难怪你哭了，”她说。

[ænd; ənd][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	got	out	of	bed	and	ran	to	him	.
和	得到	出去	的	床	和	跑	到	他	.

然后她下了床，跑向他。

" [aɪ] ['wɔznt] ['kraɪɪŋ] [ə'baʊt] ['mʌðərz] , " [hiː; hi] [sed] ['ræðər] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	I	wasn't	crying	about	mothers	,	"	he	said	rather	indignantly	.
"	我	不是	哭泣	关于	母亲们	,	"	他	说	相当	愤慨地	.

“我不是在为母亲们哭泣，”他愤愤不平地说。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [kɑːnt] [get] [maɪ] ['ʃædoʊ] [tuː; tə] [stɪk] [ɑːn] .

"	I	was	crying	because	I	can't	get	my	shadow	to	stick	on	.
"	我	曾是	哭泣	因为	我	不能	得到	我的	阴影	到	戳	在	.

“我哭了，因为我的影子粘不住。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] ['wɔznt] ['kraɪɪŋ] . "

Besides	,	I	wasn't	crying	.	"
除了	,	我	不是	哭泣	.	"

此外，我并没有哭。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [ɔːf] ? "

"	It	has	come	off	?	"
"	它	有	来	离开	?	"

“它脱落了吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

" [ðen] ['wendi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , ['lʊkɪŋ] [soʊ] ['drægld] ,

"	Then	Wendy	saw	the	shadow	on	the	floor	,	looking	so	draggled	,
"	然后	温迪	锯	这	阴影	在	这	地面	,	寻找	所以	拖着	,

“然后温蒂看到地板上的影子，看起来疲惫不堪，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fraɪtfəli] ['sɑːri] [fɔːr; fər]['piːtər] .

and	she	was	frightfully	sorry	for	Peter	.
和	她	曾是	可怕地	对不起	为了	彼得	.

她对彼得感到非常同情。

" [haʊ] ['ɔːf(ə)l] !
" How awful !
" 如何 可怕 !

“太糟糕了！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" she said ,
" 她 说 ,

她说，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['smaɪlɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɪk]
but she could not help smiling when she saw that he had been trying to stick
但 她 可以 不是 帮助 微笑 什么时候 她 锯 那 他 有 到过 尝试 到 戳
[ˌaɪ 'tiː][ɑːn][wɪð; wɪθ][soʊp] .
it on with soap .
它 在 和 肥皂 .

但当她看到他试图用肥皂把它粘上去时，她忍不住笑了。

[haʊ] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] !
How exactly like a boy !
如何 确切地 喜欢 一个 男生 !

简直就像个男孩子!

['fɔːrtʃənətli] [ʃiː; ʃi] [nuː] [æt; ət] [wʌns] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Fortunately she knew at once what to do .
幸运的是 她 知道 在 一次 什么 到 做 .

幸好她立刻就知道该怎么做。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [soʊn] [ɑːn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪtrəˌnaɪzɪŋli] .
" It must be sewn on , " she said , just a little patronisingly .
" 它 必须 是 缝制的 在 , " 她 说 , 只是 一个 小的 居高临下地 .

“必须缝上去，”她略带居高临下的语气说道。

" [wɒts] [soʊn] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" What's sewn ? " he asked .
" 是什么 缝制的 ? " 他 问 .

“缝了什么？”他问。

" [jʊə(r)] ['dredfəli] ['ɪgnərənt] . "
" You're dreadfully ignorant . "
" 你是 极其糟糕 无知 . "

你真是愚昧无知。

" [noʊ] , [aɪm][nɑːt] .
" No , I'm not .
" 不 , 我是 不是 .

“不，我不是。”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪg'zʌltɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] .
" But she was exulting in his ignorance .
" 但 她 曾是 欣喜若狂 在 他的 无知 .

但她却为他的无知而感到高兴。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" I shall sew it on for you , my little man , " she said ,
" 我 将 缝 它 在 为了 你 , 我的 小的 男人 , " 她 说 ,

“我会把它缝到你身上的，我的小宝贝，”她说。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːl][æz; əz][hɜːr'self] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gɑːt][aʊt][hɜːr; hər] ['haʊswaɪf] [['soʊɪŋ] [bæg]

though	he	was	tall	as	herself	,	and	she	got	out	her	housewife	[	sewing	bag
尽管	他	曾是	高的	作为	她自己	,	和	她	得到	出去	她	家庭主妇	[	缝纫	包

] ,

] ,

] ,

虽然他跟她一样高，但她还是拿出了她的家庭主妇针线包。

[ænd; ənd] ['soʊd] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ɑːn][tuː; tə] ['piːtɝz] [fʊt] .

and	sewed	the	shadow	on	to	Peter's	foot	.
和	缝制的	这	阴影	在	到	彼得的	脚	.

然后把影子缝到了彼得的脚上。

" [aɪ] ['deə'sei] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hɜːrt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .

"	I	daresay	it	will	hurt	a	little	,	"	she	warned	him	.
"	我	敢说	它	将要	伤害	一个	小的	,	"	她	警告	他	.

“我敢说会有点疼，”她警告他。

" [oʊ] , [aɪ] [ʃænt] [kraɪ] , " [sed] ['piːtər] ,

"	Oh	,	I	shan't	cry	,	"	said	Peter	,
"	哦	,	我	不会	哭	,	"	说	彼得	,

“哦，我不会哭的，”彼得说。

[huː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [kraɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

who	was	already	of	the	opinion	that	he	had	never	cried	in	his	life	.
WHO	曾是	已经	的	这	观点	那	他	有	绝不	哭	在	他的	生活	.

他一直认为自己这辈子从未哭过。

[ænd; ənd][hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][kraɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] [wʌz; wəz]

And	he	clenched	his	teeth	and	did	not	cry	,	and	soon	his	shadow	was
和	他	紧握	他的	牙齿	和	做过	不是	哭	,	和	很快	他的	阴影	曾是

[bɪ'heɪvɪŋ] ['prɑːpərli] ,

behaving	properly	,
行为	适当地	,

他咬紧牙关，没有哭，很快他的影子就乖乖地待着了。

[ðoʊ] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kriːst] .

though	still	a	little	creased	.
尽管	仍然	一个	小的	褶皱	.

虽然还有点褶皱。

" [pər'hæps][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['aiənd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['wendi] [sed] ['θɔːtfəli] , [bʌt; bət]['piːtər] , ['bɔɪˌlaɪk] ,

"	Perhaps	I	should	have	ironed	it	,	"	Wendy	said	thoughtfully	,	but	Peter	,	boylike	,
"	也许	我	应该	有	熨烫过的	它	,	"	温迪	说	深思熟虑	,	但	彼得	,	男孩般的	,

“或许我应该熨一下，”温蒂若有所思地说，但彼得却像个孩子似的，

[wʌz; wəz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [ə'pɪrənsəz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]

was	indifferent	to	appearances	,	and	he	was	now	jumping	about	in	the
曾是	冷漠	到	外貌	,	和	他	曾是	现在	跳	关于	在	这

['waɪldɪst] [gliː] .

wildest	glee	.
最狂野的	高兴	.

他毫不在意自己的外表，此刻正欣喜若狂地跳来跳去。

[ə'læs] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [fər'gɑːtn] [ðæt] [hiː; hi] [oʊd] [hɪz; ɪz] [blɪs] [tuː; tə] ['wendi] .

Alas	,	he	had	already	forgotten	that	he	owed	his	bliss	to	Wendy	.
唉	,	他	有	已经	被遗忘的	那	他	欠款	他的	极乐	到	温迪	.

唉，他早已忘记了他的幸福都归功于温蒂。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'tætʃt] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [hɪm'self] .

He	thought	he	had	attached	the	shadow	himself	.
他	想法	他	有	随附的	这	阴影	他自己	.

他以为是他自己把影子贴上去的。

" [haʊ] ['klevər] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

"	**How**	**clever**	**I**	**am**	**!**
"	如何	聪明的	我	是	!

我真是太聪明了！

" [hiː; hi] [kroʊd] ['ræptʃərəsli] , " [oʊ] , [ðə; ði] ['klevərnəs] [ʌv; əv][ˌem 'iː] !

"	**he**	**crowed**	**rapturously**	**,**	**"**	**oh**	**,**	**the**	**cleverness**	**of**	**me**	**!**
"	他	人群	欣喜若狂	,	"	哦	,	这	聪明才智	的	我	!

他欣喜若狂地叫道："哦，我真是太聪明了！"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ðɪs] [kən'siːt] [ʌv; əv]['piːtər][wʌz; wəz][wʌn]

"	**It**	**is**	**humiliating**	**to**	**have**	**to**	**confess**	**that**	**this**	**conceit**	**of**	**Peter**	**was**	**one**
"	它	是	羞辱	到	有	到	承认	那	这	自负	的	彼得	曾是	一

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['kwɑːlətiz] .

of	**his**	**most**	**fascinating**	**qualities**	**.**
的	他的	最多	迷人	品质	.

"不得不承认，彼得的这种自负是他最迷人的品质之一，这真是一件令人羞愧的事。"

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['bruːt(ə)l] ['fræŋknəs] , [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔkiːə] [bɔɪ] .

To	**put**	**it**	**with**	**brutal**	**frankness**	**,**	**there**	**never**	**was**	**a**	**cockier**	**boy**	**.**
到	放	它	和	野蛮	坦率	,	那里	绝不	曾是	一个	更自负	男生	.

坦白地说，从来没有比他更自负的男孩。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ['wendi] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .

But	**for**	**the**	**moment**	**Wendy**	**was**	**shocked**	**.**
但	为了	这	片刻	温迪	曾是	震惊	.

但此刻，温蒂震惊不已。

" [juː; jʊ] [kən'siːt] [['brægərt]] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð; wɪθ] ['fraɪtf(ə)l] ['sɑːrkæzəm] ; " [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ]

"	**You**	**conceit**	**[**	**braggart**	**]**	**,**	**"**	**she**	**exclaimed**	**,**	**with**	**frightful**	**sarcasm**	**;**	**"**	**of**	**course**	**I**
"	你	自负	[	自吹自擂者	]	,	"	她	惊呼	,	和	可怕	讽刺	;	"	的	课程	我

[dɪd] ['nʌθɪŋ] ! "

did	**nothing**	**!**	**"**
做过	没有什么	!	"

"你这个自大狂！"她带着可怕的讽刺说道，"我当然什么都没做！"

" [juː; jʊ][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " ['piːtər] [sed] ['kerləsli] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dæns] .

"	**You**	**did**	**a**	**little**	**,**	**"**	**Peter**	**said**	**carelessly**	**,**	**and**	**continued**	**to**	**dance**	**.**
"	你	做过	一个	小的	,	"	彼得	说	粗心大意	,	和	持续	到	舞蹈	.

"你做了一点，"彼得漫不经心地说，然后继续跳舞。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] !

"	**A**	**little**	**!**
"	一个	小的	!

"一点！

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [hɔː'tɜːr]

"	**she**	**replied**	**with**	**hauteur**
"	她	回复	和	高

她傲慢地回答道。

[[praɪd]] ; " [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][juːz][aɪ][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [wɪð'drɔː] ,

[	**pride**	**]**	**;**	**"**	**if**	**I**	**am**	**no**	**use**	**I**	**can**	**at**	**least**	**withdraw**	**,**
[	自豪	]	;	"	如果	我	是	不	使用	我	能	在	至少	提取	,

[骄傲]；"如果我没用，至少我还可以退出，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['dɪgnɪfaɪd] [wei] ['ɪntuː][bed][ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs]

"	**and**	**she**	**sprang**	**in**	**the**	**most**	**dignified**	**way**	**into**	**bed**	**and**	**covered**	**her**	**face**
"	和	她	弹簧	在	这	最多	凝重	方式	进入	床	和	涵盖	她	脸

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blæŋkits] .

with	**the**	**blankets**	**.**
和	这	毯子	.

她以最优雅的姿态跳上床，用毯子蒙住了脸。

[tuː; tə] [ɪn'duːs] [hɜːr; hər][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] ,

To	induce	her	to	look	up	he	pretended	to	be	going	away	,
到	诱导	她	到	看	向上	他	假装	到	是	去	离开	,

为了引她抬头看，他假装要离开。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [feɪld] [hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [tæpt] [hɜːr; hər]

and	when	this	failed	he	sat	on	the	end	of	the	bed	and	tapped	her
和	什么时候	这	失败的	他	卫星	在	这	结尾	的	这	床	和	轻敲	她

['dʒentli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] .

gently	with	his	foot	.
轻轻地	和	他的	脚	.

当这种方法无效时，他坐在床边，用脚轻轻地拍了拍她。

" ['wendi] , " [hiː; hi] [sed] , " [dəunt] [wɪð'drɔː] .

"	Wendy	,	"	he	said	,	"	don't	withdraw	.
"	温迪	,	"	他	说	,	"	不	提取	.

“温迪，”他说，“不要退出。”

[aɪ][kɑːnt] [help] [krəuɪŋ] , ['wendi] , [wen] [aɪm] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][maɪ'self] .

I	can't	help	crowing	,	Wendy	,	when	I'm	pleased	with	myself	.
我	不能	帮助	鸣叫	,	温迪	,	什么时候	我是	高兴	和	我	.

温蒂，我对自己感到满意的时候，忍不住会得意忘形。

" [stɪl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [lʊk] [ʌp] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] ['iːgərli] .

"	Still	she	would	not	look	up	,	though	she	was	listening	eagerly	.
"	仍然	她	会	不是	看	向上	,	尽管	她	曾是	聆听	急切地	.

“尽管她听得很认真，但她始终没有抬头。”

" ['wendi] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [noʊ] ['wʊmən] [hæz; həz]['evər] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l]

"	Wendy	,	"	he	continued	,	in	a	voice	that	no	woman	has	ever	yet	been	able
"	温迪	,	"	他	持续	,	在	一个	嗓音	那	不	女士	有	曾经	然而	到过	有能力的

[tuː; tə] [rɪ'zɪst] ,

to	resist	,
到	抵抗	,

“温蒂，”他继续说道，那声音至今没有哪个女人能够抗拒。

" ['wendi] , [wʌn][gɜːrl][ɪz] [mɔːr] [juːz][ðæn; ðən] ['twenti] [bɔɪz] .

"	Wendy	,	one	girl	is	more	use	than	twenty	boys	.
"	温迪	,	一	女孩	是	更多的	使用	比	二十	男孩们	.

温迪，一个女孩比二十个男孩更有用。

" [naʊ] ['wendi] [wʌz; wəz] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] ['meni] [ɪntʃɪz]

"	Now	Wendy	was	every	inch	a	woman	,	though	there	were	not	very	many	inches
"	现在	温迪	曾是	每一个	英寸	一个	女士	,	尽管	那里	是	不是	非常	许多	英寸

,

,

,

“温蒂虽然个子不高，但她浑身上下都散发着女人味。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [piːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] - [kloʊðz] .

and	she	peeped	out	of	the	bed	-	clothes	.
和	她	偷窥	出去	的	这	床	-	衣服	.

她从被子里探出头来。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [soʊ] , ['piːtər] ? "

"	Do	you	really	think	so	,	Peter	?	"
"	做	你	真的	思考	所以	,	彼得	?	"

“你真的这么认为吗，彼得？”

" [jes] , [aɪ][duː] . "

"	Yes	,	I	do	.	"
"	是的	,	我	做	.	"

“是的，我愿意。”

" [aɪ] [θɪŋk] [its] ['pɜːrfɪktli] [swiːt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] , " [ænd; ənd] [aɪl] [get] [ʌp] [ə'gen] ,

"	I	think	it's	perfectly	sweet	of	you	,	"	she	declared	,	"	and	I'll	get	up	again	,
"	我	思考	它是	完美	甜的	的	你	,	"	她	声明	,	"	和	患病的	得到	向上	再次	,

“我觉得你真是太好了，”她说道，“我会再次站起来的。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bed] .

"	and	she	sat	with	him	on	the	side	of	the	bed	.
"	和	她	卫星	和	他	在	这	边	的	这	床	.

她和他一起坐在床边。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kɪs] [ɪf] [hiː; hi] [laɪkt] ,

She	also	said	she	would	give	him	a	kiss	if	he	liked	,
她	还	说	她	会	给	他	一个	吻	如果	他	喜欢	,

她还说如果他愿意，她会吻他。

[bʌt; bət]['piːtər][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] , [ænd; ənd][hiː; hi][held] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] [ɪk'spektəntli] .

but	Peter	did	not	know	what	she	meant	,	and	he	held	out	his	hand	expectantly	.
但	彼得	做过	不是	知道	什么	她	意思是	,	和	他	握住	出去	他的	手	满怀期待地	.

但彼得不明白她的意思，他满怀期待地伸出了手。

" ['ʃʊrli] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [kɪs] [ɪz] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ə'gæst] .

"	Surely	you	know	what	a	kiss	is	?	"	she	asked	,	aghast	.
"	一定	你	知道	什么	一个	吻	是	?	"	她	问	,	惊愕	.

“你肯定知道什么是吻吧？”她惊愕地问道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [wen] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['stɪfli] ,

"	I	shall	know	when	you	give	it	to	me	,	"	he	replied	stiffly	,
"	我	将	知道	什么时候	你	给	它	到	我	,	"	他	回复	僵硬地	,

“你给我的时候我自然就知道了，”他生硬地回答道。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][hɜːrt][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['θɪmbl] .

and	not	to	hurt	his	feeling	she	gave	him	a	thimble	.
和	不是	到	伤害	他的	感觉	她	给予	他	一个	顶针	.

为了不伤他的心，她给了他一个顶针。

" [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kɪs] ?

"	Now	,	"	said	he	,	"	shall	I	give	you	a	kiss	?
"	现在	,	"	说	他	,	"	将	我	给	你	一个	吻	?

“现在，”他说，“我可以吻你吗？”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] ['primnis] , " [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

"	and	she	replied	with	a	slight	primness	,	"	If	you	please	.
"	和	她	回复	和	一个	轻微	呆滞	,	"	如果	你	请	.

她略带矜持地回答说：“如果可以的话。”

" [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr'self] ['ræðər] [tʃiːp] [baɪ] [ɪn'klaɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

"	She	made	herself	rather	cheap	by	inclining	her	face	toward	him	,
"	她	制成	她自己	相当	便宜的	经过	倾斜	她	脸	朝向	他	,

她将脸凑近他，显得自己很轻浮。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mɪrli] [drɑːpt] [æn; ən]['eɪkɔːrn] ['bʌt(ə)n] ['ɪntuː][hɜːr; hər][hænd] ,

but	he	merely	dropped	an	acorn	button	into	her	hand	,
但	他	仅仅	掉落	一个	橡子	按钮	进入	她	手	,

但他只是把一颗橡子纽扣放到了她手里。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['sloʊli] [rɪ'tɜːrnd] [hɜːr; hər] [feɪs] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] ,

so	she	slowly	returned	her	face	to	where	it	had	been	before	,
所以	她	缓慢地	返回	她	脸	到	在哪里	它	有	到过	前	,

于是她慢慢地把脸恢复到之前的样子。

[ænd; ənd] [sed] ['naɪsli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wer] [hɪz; ɪz] [kɪs] [ɑːn][ðə; ðɪ] [tʃeɪn] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] .

and	said	nicely	that	she	would	wear	his	kiss	on	the	chain	around	her	neck	.
和	说	很好	那	她	会	穿	他的	吻	在	这	链	大约	她	脖子	.

她还温柔地说，她会把他的吻做成项链，戴在脖子上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ðæt] [tʃeɪn] ,

It	was	lucky	that	she	did	put	it	on	that	chain	,
它	曾是	幸运的	那	她	做过	放	它	在	那	链	,

幸好她把它挂在了那条链子上。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] [laɪf] .

for	it	was	afterwards	to	save	her	life	.
为了	它	曾是	然后	到	节省	她	生活	.

因为那件事后来救了她的命。

[wen] ['piːp(ə)l] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [set] [ɑːr; ər] [ˌɪntrə'duːst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][æsk]

When	people	in	our	set	are	introduced	,	it	is	customary	for	them	to	ask
什么时候	人们	在	我们的	放	是	介绍	,	它	是	习惯	为了	他们	到	问

[iːtʃ] ['ʌðɝz] [eɪdʒ] ,

each	other's	age	,
每个	其他的	年龄	,

我们圈子里的人互相介绍时，通常会互相询问年龄。

[ænd; ənd][soʊ] ['wendi] , [huː] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə][duː][ðə; ðɪ] [kə'rekt] [θɪŋ] , [æskt] ['piːtər] [haʊ] [oʊld]

and	so	Wendy	,	who	always	liked	to	do	the	correct	thing	,	asked	Peter	how	old
和	所以	温迪	,	WHO	总是	喜欢	到	做	这	正确的	事物	,	问	彼得	如何	老的

[hiː; hi][wʌz; wəz] .

he	was	.
他	曾是	.

于是，一向喜欢做正确事情的温蒂问彼得多大了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] [ə; eɪ] ['hæpi] ['kwestʃən] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] ;

It	was	not	really	a	happy	question	to	ask	him	;
它	曾是	不是	真的	一个	快乐的	问题	到	问	他	;

问他这个问题，实在不是一件令人愉快的事；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['peɪpər] [ðæt] [æsks] ['græmər] ,

it	was	like	an	examination	paper	that	asks	grammar	,
它	曾是	喜欢	一个	考试	纸	那	问	语法	,

这就像一份考语法的试卷。

[wen] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [æskt] [ɪz] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

when	what	you	want	to	be	asked	is	Kings	of	England	.
什么时候	什么	你	想	到	是	问	是	国王	的	英格兰	.

当你想被问到的是“英格兰国王”时。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ʌn'iːzɪli] , " [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [jʌŋ] .

"	I	don't	know	,	"	he	replied	uneasily	,	"	but	I	am	quite	young	.
"	我	不	知道	,	"	他	回复	不安地	,	"	但	我	是	相当	年轻的	.

“我不知道，”他不安地回答说，“但我还很年轻。”

" [hiː; hi] ['riːəli] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hæd; həd] ['mɪrli] [səs'piʃənz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed]

"	He	really	knew	nothing	about	it	,	he	had	merely	suspicions	,	but	he	said
"	他	真的	知道	没有什么	关于	它	,	他	有	仅仅	怀疑	,	但	他	说

[æt; ət][ə; eɪ] ['ventʃər] ,

at	a	venture	,
在	一个	风险投资	,

“他对此其实一无所知，只是有些怀疑，但他在一次创业中说道，

" ['wendi] , [aɪ][ræn] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] .

"	Wendy	,	I	ran	away	the	day	I	was	born	.
"	温迪	,	我	跑	离开	这	天	我	曾是	出生	.

“温蒂，我出生那天就逃走了。”

" ['wendi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] , [bʌt; bət] ['ɪntrəstɪd] ; [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɑ:rmɪŋ]

"	Wendy	was	quite	surprised	,	but	interested	;	and	she	indicated	in	the	charming
"	温迪	曾是	相当	惊讶	,	但	感兴趣的	;	和	她	表明的	在	这	迷人

['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] ['mænər] ,

drawing	-	room	manner	,
绘画	-	房间	方式	,

温迪颇感惊讶，但也饶有兴趣；她用迷人的客厅礼仪表示：

[baɪ] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [naɪt] - [gaʊn] , [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [sɪt] ['nɪrər] [hɜ:r; hər] .

by	a	touch	on	her	night	-	gown	,	that	he	could	sit	nearer	her	.
经过	一个	触碰	在	她	夜晚	-	袍	,	那	他	可以	坐	更近	她	.

他轻轻触碰她的睡衣，便可以坐得离她更近一些。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [hɜ:rd] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ]

"	It	was	because	I	heard	father	and	mother	,	"	he	explained	in	a	low
"	它	曾是	因为	我	听到	父亲	和	母亲	,	"	他	解释	在	一个	低的

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

“那是因为我听到了爸爸妈妈的声音，”他低声解释道。

" ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [wen] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mæn] .

"	talking	about	what	I	was	to	be	when	I	became	a	man	.
"	说	关于	什么	我	曾是	到	是	什么时候	我	成为	一个	男人	.

“谈论我长大成人后会成为什么样的人。”

" [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪkˌstrɔ:rdə'nerəli] ['ædʒɪteɪtɪd] [naʊ] .

"	He	was	extraordinarily	agitated	now	.
"	他	曾是	非常	激动	现在	.

“他现在异常激动。”

" [aɪ] [dəunt] [wɑ:nt] ['evər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [mæn] , " [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] .

"	I	don't	want	ever	to	be	a	man	,	"	he	said	with	passion	.
"	我	不	想	曾经	到	是	一个	男人	,	"	他	说	和	热情	.

“我永远不想成为男人，”他激动地说。

" [aɪ] [wɑ:nt] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [tu:; tə] [hæv; həv] [fʌn] .

"	I	want	always	to	be	a	little	boy	and	to	have	fun	.
"	我	想	总是	到	是	一个	小的	男生	和	到	有	乐趣	.

“我永远都想做个小男孩，享受快乐时光。”

[soʊ] [aɪ] [ræn] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['kenzɪŋtən] ['ga:dnz] [ænd; ənd] [lɪvd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

So	I	ran	away	to	Kensington	Gardens	and	lived	a	long	long	time	among	the
所以	我	跑	离开	到	肯辛顿	花园	和	居住地	一个	长的	长的	时间	之中	这

['fɛəriz] .

fairies	.
仙女	.

于是我逃到了肯辛顿花园，在仙女们中间生活了很久很久。

" [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪn'tens] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

"	She	gave	him	a	look	of	the	most	intense	admiration	,
"	她	给予	他	一个	看	的	这	最多	激烈的	钦佩	,

她用无比钦佩的眼神看着他，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] ,

and	he	thought	it	was	because	he	had	run	away	,
和	他	想法	它	曾是	因为	他	有	跑步	离开	,

他以为是因为他逃跑了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [nu:] ['fɛəriz] .

but	it	was	really	because	he	knew	fairies	.
但	它	曾是	真的	因为	他	知道	仙女	.

但实际上是因为他认识仙女。

['wendi] [hæd; həd] [lɪvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hoʊm] [laɪf] [ðæt] [tuː; tə] [noʊ] ['fɛəriz] [strʌk] [hɜːr; hər] [æz; əz] [kwaɪt]

Wendy	**had**	**lived**	**such**	**a**	**home**	**life**	**that**	**to**	**know**	**fairies**	**struck**	**her**	**as**	**quite**
温迪	有	居住地	这样的	一个	家	生活	那	到	知道	仙女	击	她	作为	相当

[dɪ'laɪtf(ə)l] .

delightful	**.**
愉快	.

温蒂一直过着平静的家庭生活，所以认识仙女让她觉得非常开心。

[ʃiː; ʃi] [pɔːd] [aʊt] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræðər]

She	**poured**	**out**	**questions**	**about**	**them**	**,**	**to**	**his**	**surprise**	**,**	**for**	**they**	**were**	**rather**
她	倾倒	出去	问题	关于	他们	,	到	他的	惊喜	,	为了	他们	是	相当

[ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

a	**nuisance**	**to**	**him**	**,**
一个	滋扰	到	他	,

令他惊讶的是，她一股脑地问了一大堆关于他们的问题，因为这些问题对他来说相当麻烦。

['getɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv]

getting	**in**	**his**	**way**	**and**	**so**	**on**	**,**	**and**	**indeed**	**he**	**sometimes**	**had**	**to**	**give**
获得	在	他的	方式	和	所以	在	,	和	的确	他	有时	有	到	给

[ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ]

them	**a**	**hiding**
他们	一个	隐藏

他们碍事等等，事实上，他有时不得不狠狠教训他们一顿。

[['spæŋkɪŋ]] .

[	**spanking**	**]**	**.**
[	打屁股	]	.

[打屁股]

[stɪl] , [hiː; hi] [laɪkt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

Still	**,**	**he**	**liked**	**them**	**on**	**the**	**whole**	**,**	**and**	**he**	**told**	**her**	**about**	**the**	**beginning**
仍然	,	他	喜欢	他们	在	这	所有的	,	和	他	讲述	她	关于	这	开始

[ʌv; əv] ['fɛəriz] .

of	**fairies**	**.**
的	仙女	.

不过，他总体上还是喜欢她们的，并把仙女的起源告诉了她。

" [juː; jʊ] [siː] , ['wendi] , [wen] [ðə; ði] [fɜːrst] ['beɪbi] [læft] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ,

"	**You**	**see**	**,**	**Wendy**	**,**	**when**	**the**	**first**	**baby**	**laughed**	**for**	**the**	**first**	**time**	**,**
"	你	看	,	温迪	,	什么时候	这	第一的	婴儿	笑了	为了	这	第一的	时间	,

“你看，温迪，当第一个婴儿第一次笑的时候，

[ɪts] [læf] [broʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] ['skɪpɪŋ] [ə'baʊt] ,

its	**laugh**	**broke**	**into**	**a**	**thousand**	**pieces**	**,**	**and**	**they**	**all**	**went**	**skipping**	**about**	**,**
它是	笑	打破	进入	一个	千	件	,	和	他们	全部	去	跳过	关于	,

它的笑声断成了千片，它们都蹦蹦跳跳地散开了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['fɛəriz] .

and	**that**	**was**	**the**	**beginning**	**of**	**fairies**	**.**
和	那	曾是	这	开始	的	仙女	.

那就是仙女传说的起源。

" ['tiːdiəs] [tɔːk] [ðɪs] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [steɪ] - [æt; ət] - [hoʊm] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**Tedious**	**talk**	**this**	**,**	**but**	**being**	**a**	**stay**	**-**	**at**	**-**	**home**	**she**	**liked**	**it**	**.**
"	乏味	讲话	这	,	但	存在	一个	停留	-	在	-	家	她	喜欢	它	.

“虽然谈话内容很枯燥，但作为一名全职家庭主妇，她很喜欢。”

" [ænd; ənd] [soʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] ,

"	**And**	**so**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**good**	**-**	**naturedly**	**,**
"	和	所以	,	"	他	去	在	好的	-	自然地	,

“于是，”他笑着继续说道，语气和蔼可亲。

" [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] ['feri] [fɔːr; fər] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] . "

"	there	ought	to	be	one	fairy	for	every	boy	and	girl	.	"
"	那里	应该	到	是	一	仙女	为了	每一个	男生	和	女孩	.	"

“每个男孩和女孩都应该有一个仙女。”

" [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ? ['iznt] [ðer; ðər] ? "

"	Ought	to	be	?	Isn't	there	?	"
"	应该	到	是	?	不是	那里	?	"

“应该如此吧？难道不是吗？”

" [noʊ] . [juː; jʊ] [siː] ['tʃɪldrən] [noʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt] [naʊ] , [ðeɪ] [suːn] [dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['fɛəriz] ,

"	No	.	You	see	children	know	such	a	lot	now	,	they	soon	don't	believe	in	fairies	,
"	不	.	你	看	孩子们	知道	这样的	一个	很多	现在	,	他们	很快	不	相信	在	仙女	,

“不。你看，现在的孩子懂得太多了，他们很快就会不再相信仙女了。”

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ][tʃaɪld] [sez] , `I [dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['fɛəriz] ,

and	every	time	a	child	says	,	`I	don't	believe	in	fairies	,
和	每一个	时间	一个	孩子	说道	,	`I	不	相信	在	仙女	,

每当一个孩子说：“我不相信有仙女”，

- [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['feri] ['sʌmwer] [ðæt] [fɔːlz] [daʊn] [ded] .

'	there	is	a	fairy	somewhere	that	falls	down	dead	.
-	那里	是	一个	仙女	某处	那	瀑布	向下	死的	.

“某处有个仙女，突然倒地身亡。”

" ['riːəli] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [tɔːkt] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] ['fɛəriz] ,

"	Really	,	he	thought	they	had	now	talked	enough	about	fairies	,
"	真的	,	他	想法	他们	有	现在	谈话	足够的	关于	仙女	,

“他觉得他们关于仙女的话题已经谈得够多了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['tɪŋkər] [bel] [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] ['veri] ['kwaɪət] .

and	it	struck	him	that	Tinker	Bell	was	keeping	very	quiet	.
和	它	击	他	那	修补匠	钟	曾是	保持	非常	安静的	.

他突然意识到，小叮当一直很安静。

" [aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [wer] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] , " [hiː; hi] [sed] , ['raɪzɪŋ] ,

"	I	can't	think	where	she	has	gone	to	,	"	he	said	,	rising	,
"	我	不能	思考	在哪里	她	有	已消失	到	,	"	他	说	,	上升	,

“我想不出她去了哪里，”他站起身来说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tiŋk][baɪ] [neɪm] .

and	he	called	Tink	by	name	.
和	他	称为	叮当	经过	姓名	.

他直呼小叮当的名字。

['wɛndiːz] [hɑːrt] [went] ['flʌtər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θrɪl] .

Wendy's	heart	went	flutter	with	a	sudden	thrill	.
温蒂汉堡	心	去	扑	和	一个	突然	刺激	.

温蒂的心跳突然加速，一阵激动涌上心头。

" ['piːtər] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['klʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

"	Peter	,	"	she	cried	,	clutching	him	,
"	彼得	,	"	她	哭	,	紧握	他	,

“彼得！”她哭喊着，紧紧抓住他。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['feri] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] ! "

"	you	don't	mean	to	tell	me	that	there	is	a	fairy	in	this	room	!	"
"	你	不	意思是	到	告诉	我	那	那里	是	一个	仙女	在	这	房间	!	"

“你不会是想告诉我这房间里有仙女吧！”

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [hɪr] [dʒʌst] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'peɪʃntli] .

"	She	was	here	just	now	,	"	he	said	a	little	impatiently	.
"	她	曾是	这里	只是	现在	,	"	他	说	一个	小的	不耐烦地	.

“她刚才来过这里，”他有些不耐烦地说。

" [juː; jʊ][dəunt] [hɪr] [hɜːr; hər] , [duː][juː; jʊ] ?
" You don't hear her , do you ?
" 你 不 听到 她 , 做 你 ?

你没听到她说话，是吗?

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] ['lisnd] .
" and they both listened .
" 和 他们 两个都 听着 .

他们俩都听了。

" [ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] [aɪ] [hɪr] , " [sed] ['wendi] , " [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv] ['belz] . "
" The only sound I hear , " said Wendy , " is like a tinkle of bells . "
" 这 仅有的 声音 我 听到 , " 说 温迪 , " 是 喜欢 一个 小便 的 铃铛 . "

温迪说："我唯一听到的声音，就像铃铛的叮当声。"

" [wel] , [ðæts] [tiŋk] , [ðæts] [ðə; ði] ['feri] ['læŋgwɪdʒ] .
" Well , that's Tink , that's the fairy language .
" 出色地 , 那就是 叮当 , 那就是 这 仙女 语言 .

"嗯，那是小叮当，那是仙女的语言。"

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɪr] [hɜːr; hər] [tuː] .
I think I hear her too .
我 思考 我 听到 她 也 .

我觉得我也听到她的声音了。

" [ðə; ði] [saʊnd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv] [drɔːrz] , [ænd; ənd]['piːtər] [meɪd] [ə; eɪ] ['meri] [feɪs]
" The sound come from the chest of drawers , and Peter made a merry face
" 这 声音 来 从 这 胸部 的 抽屉 , 和 彼得 制成 一个 欢乐 脸
.
:
.

"声音是从五斗橱里传出来的，彼得露出了开心的表情。"

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd]['evər] [lʊk] [kwaɪt][soʊ] ['meri] [æz; əz]['piːtər] ,
No one could ever look quite so merry as Peter ,
不 一 可以 曾经 看 相当 所以 欢乐 作为 彼得 ,

没有人能像彼得那样看起来那么快乐，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ʌv; əv] ['gɜːgəlz] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [læf] .
and the loveliest of gurgles was his laugh .
和 这 最可爱的 的 咕噜声 曾是 他的 笑 .

而他那汩汩的笑声，则是最动听的咕哝声。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][fɜːrst] [læf] [stɪl] .
He had his first laugh still .
他 有 他的 第一的 笑 仍然 .

他第一次开怀大笑了。

" ['wendi] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] ['gliːfəli] , " [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [aɪ] [ʃʌt] [hɜːr; hər][ʌp][ɪn][ðə; ði] [drɔːr] !
" Wendy , " he whispered gleefully , " I do believe I shut her up in the drawer !
" 温迪 , " 他 低声说道 兴高采烈地 , " 我 做 相信 我 关闭 她 向上 在 这 抽屉 !

"温蒂，"他得意地低声说，"我相信我把她关进抽屉里了！"

" [hiː; hi][let] [pʊr] [tiŋk][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [drɔːr] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'baʊt][ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['skriːmɪŋ]
" He let poor Tink out of the drawer , and she flew about the nursery screaming
" 他 让 贫穷的 叮当 出去 的 这 抽屉 , 和 她 飞翔 关于 这 苗圃 尖叫
[wɪð; wɪθ]['fjʊri] .
with fury .
和 愤怒 .

"他把可怜的小叮当从抽屉里放了出来，她愤怒地在育婴室里四处乱窜，尖叫不止。"

" [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] , " ['piːtər] [ri'tɔːtid] .
" You shouldn't say such things , " Peter retorted .
" 你 不应该 说 这样的 事物 , " 彼得 反驳 .

“你不应该说这种话，”彼得反驳道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm] ['veri] ['sɑːri] , [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [drɔːr] ?
" Of course I'm very sorry , but how could I know you were in the drawer ?
" 的 课程 我是 非常 对不起 , 但 如何 可以 我 知道 你 是 在 这 抽屉 ?

“当然我很抱歉，但我怎么会知道你在抽屉里呢？”

" ['wendi] [wʌz; wəz][nɑːt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" Wendy was not listening to him .
" 温迪 曾是 不是 聆听 到 他 .

温迪根本没听他说话。

" [oʊ]['piːtər] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['oʊnli][stænd] [stɪl] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [siː] [hɜːr; hər] ! "
" O Peter , " she cried , " if she would only stand still and let me see her ! "
" 哦 彼得 , " 她 哭 , " 如果 她 会 仅有的 站立 仍然 和 让 我 看 她 ! "

“哦，彼得，”她喊道，“如果她能站住让我看看她就好了！”

" [ðeɪ] ['hɑːrdli] ['evər] [stænd] [stɪl] , " [hiː; hi] [sed] ,
" They hardly ever stand still , " he said ,
" 他们 几乎 曾经 站立 仍然 , " 他 说 ,

“他们几乎从不停歇，”他说。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt] ['wendi] [sɔː] [ðə; ði][roʊ'mæntɪk] ['fɪgjər] [kʌm] [tuː; tə] [rest] [ɑːn][ðə; ði]
but for one moment Wendy saw the romantic figure come to rest on the
但 为了 一 片刻 温迪 锯 这 浪漫的 数字 来 到 休息 在 这
['kʊkuː] [klɑːk] .
cuckoo clock .
布谷鸟 钟 .

但有一瞬间，温蒂看到那个浪漫的身影停在了布谷鸟钟上。

" [oʊ][ðə; ði] ['lʌvli] !
" O the lovely !
" 哦 这 迷人的 !

“哦，可爱的！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ðoʊ] [tɪŋks] [feɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [dɪ'stɔːrtɪd] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] .
" she cried , though Tink's face was still distorted with passion .
" 她 哭 , 尽管 叮当的 脸 曾是 仍然 扭曲 和 热情 .

“她哭了，尽管婷克的脸上仍然因激动而扭曲。”

" [tiŋk] , " [sed] ['piːtər] ['eɪmiəbli] , " [ðɪs] ['leɪdi] [sez] [ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] [juː; jʊ][wɜːr; wər][hɜːr; hər] ['feri] .
" Tink , " said Peter amiably , " this lady says she wishes you were her fairy .
" 叮当 , " 说 彼得 友好地 , " 这 女士 说道 她 愿望 你 是 她 仙女 .

“叮叮，”彼得和蔼地说，“这位女士说她希望你是她的仙女。”

" ['tɪŋkər] [bel] ['ænsər] ['ɪnsələntli] .
" Tinker Bell answered insolently .
" 修补匠 钟 回答 傲慢地 .

小叮当傲慢地回答道。

" [wʌt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [seɪ] , ['piːtər] ?
" What does she say , Peter ?
" 什么 做 她 说 , 彼得 ?

“她说了什么，彼得？”

" [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [trænz'leɪt] .
" He had to translate .
" 他 有 到 翻译 .

他需要翻译。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] ['veri] [pə'laɪt] .

"	She	is	not	very	polite	.
"	她	是	不是	非常	有礼貌的	.

她不太有礼貌。

[ʃiː; ʃi] [sez] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [[hjuːdʒ]] ['ʌgli] [gɜːrl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] ['feri] .

She	says	you	are	a	great	[	huge	]	ugly	girl	,	and	that	she	is	my	fairy	.
她	说道	你	是	一个	伟大的	[	巨大的	]	丑陋的	女孩	,	和	那	她	是	我的	仙女	.

她说你是个又丑又大的小女孩，而她是我的仙女。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][tiŋk] .

He	tried	to	argue	with	Tink	.
他	尝试	到	争论	和	叮当	.

他试图和婷克争论。

" [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi][maɪ] ['feri] , [tiŋk] ,

"	You	know	you	can't	be	my	fairy	,	Tink	,
"	你	知道	你	不能	是	我的	仙女	,	叮当	,

“你知道你不可能成为我的仙女，叮当。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['leɪdi] .

because	I	am	an	gentleman	and	you	are	a	lady	.
因为	我	是	一个	绅士	和	你	是	一个	女士	.

因为我是绅士，而你是女士。

" [tuː; tə] [ðɪs] [tiŋk] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] , " [juː; jʊ] ['sɪli] [æs] , " [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	To	this	Tink	replied	in	these	words	,	"	You	silly	ass	,	"	and	disappeared	into	the
"	到	这	叮当	回复	在	这些	字	,	"	你	愚蠢的	屁股	,	"	和	消失	进入	这

['bæθruːm] .

bathroom	.
浴室	.

“对此，婷克回答说：‘你这个傻瓜’，然后消失在浴室里。”

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['feri] , " ['piːtər] [ɪk'spleɪnd] [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] ,

"	She	is	quite	a	common	fairy	,	"	Peter	explained	apologetically	,
"	她	是	相当	一个	常见的	仙女	,	"	彼得	解释	带着歉意地	,

“她只是个很普通的仙女，”彼得歉意地解释道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [kɔːld] ['tɪŋkər] [bel] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [mendz] [ðə; ði][pɔts][ænd; ənd] ['ketlz]

"	she	is	called	Tinker	Bell	because	she	mends	the	pots	and	kettles
"	她	是	称为	修补匠	钟	因为	她	修补	这	锅	和	水壶

她之所以被称为小叮当，是因为她会修补锅碗瓢盆。

[['tɪŋkər] = [tɪn] ['wɜːrkər]] .

[	tinker	=	tin	worker	]	.
[	修补匠	=	锡	工人	]	.

[tinker = 锡匠]。

" [['sɪmələr][tuː; tə] " ['sɪndər] " [plʌs] " ['ɛl] " [tuː; tə][get] [ˌsɪndə'relə]]

"	[	Similar	to	"	cinder	"	plus	"	elle	"	to	get	Cinderella	]
"	[	相似的	到	"	煤渣	"	加	"	艾莉	"	到	得到	灰姑娘	]

【类似于“cinder”加上“elle”得到Cinderella】

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːrmtʃer] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] ['wendi] [plaɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

They	were	together	in	the	armchair	by	this	time	,	and	Wendy	plied	him	with
他们	是	一起	在	这	扶手椅	经过	这	时间	,	和	温迪	合拢	他	和

[mɔːr] ['kwestʃənz] .

more	questions	.
更多的	问题	.

这时他们一起坐在扶手椅里，温迪又问了他更多问题。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][lɪv; laɪv][ɪn] ['kenzɪŋtən] ['gaːdnz] [naʊ] - - "
" If you don't live in Kensington Gardens now - - "
" 如果 你 不 居住 在 肯辛顿 花园 现在 - - "

“如果你现在不住在肯辛顿花园——”

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ][duː] [stɪl] . "
" Sometimes I do still . "
" 有时 我 做 仍然 . "

“有时候我还是会这么做。”

" [bʌt; bət] [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv]['moʊstli] [naʊ] ? "
" But where do you live mostly now ? "
" 但 在哪里 做 你 居住 大多 现在 ? "

“但你现在主要住在哪里？”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔːst] [bɔɪz] . "
" With the lost boys . "
" 和 这 丢失的 男孩们 . "

“和那些迷失的男孩们在一起。”

" [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "
" Who are they ? "
" WHO 是 他们 ? "

“他们是谁？”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [fɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'ræmbjuleɪtər] [wen] [ðə; ði] [nɜːrs] [ɪz]
" They are the children who fall out of their perambulators when the nurse is
" 他们 是 这 孩子们 WHO 落下 出去 的 他们的 婴儿车 什么时候 这 护士 是
['lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] .
looking the other way .
寻找 这 其他 方式 .

“当护士不注意时，他们就是从婴儿车里摔出来的那些孩子。”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [kleɪmd] [ɪn]['sev(ə)n] [deɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sent] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nevəlænd]
If they are not claimed in seven days they are sent far away to the Neverland
如果 他们 是 不是 声称 在 七 天 他们 是 发送 远的 离开 到 这 梦幻岛
[tuː; tə] [dɪ'freɪ] [ɪk'spensɪz] .
to defray expenses .
到 支付 开支 .

如果七天内无人认领，它们将被送到遥远的梦幻岛以支付费用。

[aɪm] ['kæptɪn] . "
I'm captain . "
我是 队长 . "

我是船长。

" [wʌt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ! "
" What fun it must be ! "
" 什么 乐趣 它 必须 是 ! "

“那一定很有趣！”

" [jes] , " [sed] ['kʌnɪŋ] ['piːtər] , " [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['ræðər] ['loʊnli] .
" Yes , " said cunning Peter , " but we are rather lonely .
" 是的 , " 说 狡猾 彼得 , " 但 我们 是 相当 孤独 .

“是的，”狡猾的彼得说，“但我们相当孤独。”

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['fiːmeɪl] [kəm'pænjənʃɪp] . "
You see we have no female companionship . "
你 看 我们 有 不 女性 友谊 . "

你看，我们家没有女性伴侣。

" [ɑːr; ər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] ? "

"	Are	none	of	the	others	girls	?	"
"	是	没有任何	的	这	其他的	女孩们	?	"

“其他人都是女生吗？”

" [oʊ] , [noʊ] ; ['gɜːlz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [tuː] ['klevər] [tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][p'ræmz] .

"	Oh	,	no	;	girls	,	you	know	,	are	much	too	clever	to	fall	out	of	their	prams	.
"	哦	,	不	;	女孩们	,	你	知道	,	是	很多	也	聪明的	到	落下	出去	的	他们的	婴儿车	.

“哦，不；你知道，女孩子都很聪明，不会从婴儿车里摔出来的。”

" [ðɪs] ['flætərd] ['wendi] [ɪ'mensli] .

"	This	flattered	Wendy	immensely	.
"	这	受宠若惊	温迪	非常	.

“这让温迪受宠若惊。”

" [aɪ] [θɪŋk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['gɜːlz] ;

"	I	think	,	"	she	said	,	"	it	is	perfectly	lovely	the	way	you	talk	about	girls	;
"	我	思考	,	"	她	说	,	"	它	是	完美	迷人的	这	方式	你	讲话	关于	女孩们	;

“我觉得，”她说，“你谈论女孩的方式非常可爱；

[dʒɑːn][ðer; ðər][dʒʌst] [dɪ'spaɪzɪz] [ˌjuː 'es] .

John	there	just	despises	us	.
约翰	那里	只是	鄙视	我们	.

约翰简直瞧不起我们。

" [fɔːr; fər][rɪ'plaɪ] ['piːtər] [roʊz][ænd; ənd] [kɪkt] [dʒɑːn] [aʊt] [ʌv; əv][bed] , ['blæŋkits] [ænd; ənd][ɔːl] ; [wʌn] [kɪk]

"	For	reply	Peter	rose	and	kicked	John	out	of	bed	,	blankets	and	all	;	one	kick
"	为了	回复	彼得	玫瑰	和	踢	约翰	出去	的	床	,	毯子	和	全部	;	一	踢

.

:
.

“彼得起身，一脚把约翰从床上踢了下去，连毯子都踢掉了；就这么一脚。”

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] ['wendi] ['ræðər] ['fɔːrwərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɜːrst] ['miːtɪŋ] ,

This	seemed	to	Wendy	rather	forward	for	a	first	meeting	,
这	似乎	到	温迪	相当	向前	为了	一个	第一的	会议	,

温迪觉得这对于第一次见面来说未免有些唐突。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['spɪrɪt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['kæptɪn] [ɪn][hɜːr; hər] [haʊs] .

and	she	told	him	with	spirit	that	he	was	not	captain	in	her	house	.
和	她	讲述	他	和	精神	那	他	曾是	不是	队长	在	她	房子	.

她义正言辞地告诉他，在她家他不是老大。

[haʊ'evər] , [dʒɑːn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sliːp] [soʊ] ['plæsɪdli] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm]

However	,	John	continued	to	sleep	so	placidly	on	the	floor	that	she	allowed	him
然而	,	约翰	持续	到	睡觉	所以	平静地	在	这	地面	那	她	允许	他

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] .

to	remain	there	.
到	保持	那里	.

然而，约翰依然安然地睡在地板上，于是她便允许他继续待在那里。

" [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ri'lentɪŋ] ,

"	And	I	know	you	meant	to	be	kind	,	"	she	said	,	relenting	,
"	和	我	知道	你	意思是	到	是	种类	,	"	她	说	,	让步	,

“我知道你是出于好意，”她缓和下来说道。

" [soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɪs] .

"	so	you	may	give	me	a	kiss	.
"	所以	你	可能	给	我	一个	吻	.

所以你可以吻我。

" [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ə'baʊt] ['kɪsɪz] .

"	For	the	moment	she	had	forgotten	his	ignorance	about	kisses	.
"	为了	这	片刻	她	有	被遗忘的	他的	无知	关于	吻	.

“那一刻，她忘记了他对接吻一无所知。”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] , " [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪtərli] ,

"	I	thought	you	would	want	it	back	,	"	he	said	a	little	bitterly	,
"	我	想法	你	会	想	它	后退	,	"	他	说	一个	小的	苦涩地	,

“我还以为你会想要回去呢，”他略带苦涩地说。

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['θɪmbl] .

and	offered	to	return	her	the	thimble	.
和	提供	到	返回	她	这	顶针	.

并提出将顶针还给她。

" [oʊ] [dɪr] , " [sed] [ðə; ði][naɪs] ['wendi] , " [aɪ][dəunt] [miːn] [ə; eɪ] [kɪs] , [aɪ] [miːn] [ə; eɪ] ['θɪmbl] . "

"	Oh	dear	,	"	said	the	nice	Wendy	,	"	I	don't	mean	a	kiss	,	I	mean	a	thimble	.	"
"	哦	亲爱的	,	"	说	这	好的	温迪	,	"	我	不	意思是	一个	吻	,	我	意思是	一个	顶针	.	"

“哦，天哪，”善良的温蒂说，“我指的不是吻，而是一个顶针。”

" [wɒts] [ðæt] ? "

"	What's	that	?	"
"	是什么	那	?	"

“那是什么？”

" [its] [laɪk] [ðɪs] .

"	It's	like	this	.
"	它是	喜欢	这	.

是这样的。

" [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm; ɪm] .

"	She	kissed	him	.
"	她	亲吻	他	.

她吻了他。

" ['fʌni] ! " [sed] ['piːtər] ['greɪvli] .

"	Funny	!	"	said	Peter	gravely	.
"	有趣的	!	"	说	彼得	严重地	.

“真滑稽！”彼得严肃地说。

" [naʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θɪmbl] ? "

"	Now	shall	I	give	you	a	thimble	?	"
"	现在	将	我	给	你	一个	顶针	?	"

“现在我该给你一个顶针吗？”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] , " [sed] ['wendi] , ['kiːpɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ɪ'rekt] [ðɪs] [taɪm] .

"	If	you	wish	to	,	"	said	Wendy	,	keeping	her	head	erect	this	time	.
"	如果	你	希望	到	,	"	说	温迪	,	保持	她	头	直立	这	时间	.

“如果你愿意的话，”温蒂说着，这次她抬起了头。

['piːtər] ['θɪmb(ə)l] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [ʃiː; ʃi] [skriːtʃ] .

Peter	thimbled	her	,	and	almost	immediately	she	screeched	.
彼得	顶针	她	,	和	几乎	立即地	她	尖叫	.

彼得用顶针戳了戳她，她几乎立刻就尖叫起来。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['wendi] ? "

"	What	is	it	,	Wendy	?	"
"	什么	是	它	,	温迪	?	"

“温蒂，什么事？”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] [maɪ] [her] . "

"	It	was	exactly	as	if	someone	were	pulling	my	hair	.	"
"	它	曾是	确切地	作为	如果	某人	是	拉	我的	头发	.	"

“感觉就像有人在拽我的头发一样。”

" [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tiŋk] .
" That must have been Tink .
" 那 必须 有 到过 叮当 .

“那一定是小叮当。”

[aɪ] ['nevər] [nuː] [hɜːr; hər][soʊ] ['nɔːti] [bɪ'fɔːr] .
I never knew her so naughty before .
我 绝不 知道 她 所以 淘气 前 .

我以前从没见过她这么调皮。

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [tiŋk][wʌz; wəz] [dɑːtɪŋ] [ə'baʊt] [ə'gen] , ['juːzɪŋ] [ə'fensɪv] ['læŋgwɪdʒ] .
" And indeed Tink was darting about again , using offensive language .
" 和 的确 叮当 曾是 飞镖 关于 再次 , 使用 进攻 语言 .

“果然，小叮当又开始四处乱窜，还说着不雅的语言。”

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['wendi] , ['evri] [taɪm] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θɪmbl] . "
" She says she will do that to you , Wendy , every time I give you a thimble . "
" 她 说道 她 将要 做 那 到 你 , 温迪 , 每一个 时间 我 给 你 一个 顶针 . "

“温迪，她说每次我给你顶针，她都会那样对你。”

" [bʌt; bət] [waɪ] ? "
" But why ? "
" 但 为什么 ? "

“但为什么？ ”

" [waɪ] , [tiŋk] ?
" Why , Tink ?
" 为什么 , 叮当 ?

“为什么，小叮当？”

" [ə'gen] [tiŋk] [rɪ'plaɪd] , " [juː; jʊ] ['sɪli] [æs] .
" Again Tink replied , " You silly ass .
" 再次 叮当 回复 , " 你 愚蠢的 屁股 .

Tink再次回答说：“你这个傻瓜。”

" ['piːtər] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] , [bʌt; bət] ['wendi] [ˌʌndər'stʊd] ,
" Peter could not understand why , but Wendy understood ,
" 彼得 可以 不是 理解 为什么 , 但 温迪 理解 ,

彼得不明白为什么，但温蒂明白了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['slaɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]
and she was just slightly disappointed when he admitted that he came to
和 她 曾是 只是 轻微地 失望的 什么时候 他 承认 那 他 来了 到
[ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['wɪndoʊ] [nɑːt][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][bʌt; bət][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['stɔːriz] .
the nursery window not to see her but to listen to stories .
这 苗圃 窗户 不是 到 看 她 但 到 听 到 故事 .

当他承认自己来到育婴室的窗前不是为了见她，而是为了听她讲故事时，她只是略感失望。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eni] ['stɔːriz] .
" You see , I don't know any stories .
" 你 看 , 我 不 知道 任何 故事 .

你看，我什么故事都不知道。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] [bɔɪz] [noʊz] ['eni] ['stɔːriz] . "
None of the lost boys knows any stories . "
没有任何 的 这 丢失的 男孩们 知道 任何 故事 . "

这些失踪的男孩中没有一个知道任何故事。

" [haʊ] ['pɜːrfɪktli] ['ɔːf(ə)l] , " ['wendi] [sed] .
" How perfectly awful , " Wendy said .
" 如何 完美 可怕 , " 温迪 说 .

“真是糟透了，”温迪说。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] , " ['piːtər] [æskt] " [waɪ] ['swɔləuz] [bɪld] [ɪn][ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ?
" Do you know , " Peter asked " why swallows build in the eaves of houses ?
" 做 你 知道 , " 彼得 问 " 为什么 燕子 建造 在 这 檐 的 房屋 ?

彼得问道："你知道吗？为什么燕子要在屋檐下筑巢？"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːriz] .
It is to listen to the stories .
它 是 到 听 到 这 故事 .

是为了聆听故事。

[oʊ] ['wendi] , [jʊr; jər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['stɔːri] . "
O Wendy , your mother was telling you such a lovely story . "
哦 温迪 , 你的 母亲 曾是 讲述 你 这样的 一个 迷人的 故事 . "

哦，温蒂，你妈妈给你讲的故事真好听。

" [wɪtʃ] ['stɔːri] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Which story was it ? "
" 哪个 故事 曾是 它 ? "

"是哪个故事呢？"

" [ə'baʊt] [ðə; ði] [prɪns] [huː] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [wɔːr] [ðə; ði] [glæs] ['slɪpər] . "
" About the prince who couldn't find the lady who wore the glass slipper . "
" 关于 这 王子 WHO 不能 寻找 这 女士 WHO 穿着 这 玻璃 拖鞋 . "

"讲述的是一位王子找不到穿水晶鞋的女士的故事。"

" ['piːtər] , " [sed] ['wendi] [ɪk'saɪtɪdli] , " [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌsɪndə'relə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər] ,
" Peter , " said Wendy excitedly , " that was Cinderella , and he found her ,
" 彼得 , " 说 温迪 兴奋地 , " 那 曾是 灰姑娘 , 和 他 成立 她 ,

"彼得，"温蒂兴奋地说，"那是灰姑娘，是他找到她的。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər]['æftər] .
and they lived happily ever after .
和 他们 居住地 快乐地 曾经 后 .

从此，他们过上了幸福的生活。

" ['piːtər][wʌz; wəz][soʊ][glæd] [ðæt] [hiː; hi][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
" Peter was so glad that he rose from the floor , where they had been
" 彼得 曾是 所以 高兴的 那 他 玫瑰 从 这 地面 , 在哪里 他们 有 到过
['sɪtɪŋ] ,
sitting ,
坐着 ,

彼得非常高兴地从他们刚才坐着的地板上站了起来。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
and hurried to the window .
和 慌忙 到 这 窗户 .

然后匆匆走到窗边。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?
" Where are you going ?
" 在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] .
" she cried with misgiving .
" 她 哭 和 疑虑 .

她因担忧而哭泣。

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] . "
" To tell the other boys . "
" 到 告诉 这 其他 男孩们 . "

"去告诉其他男孩。"

" [dəunt][goʊ]['piːtər] , " [ʃiː; ʃi] [en'triːtid] , " [aɪ] [noʊ] [sʌtʃ] [lɑːts][ʌv; əv] ['stɔːriz] .
" Don't go Peter , " she entreated , " I know such lots of stories .
" 不 去 彼得 , " 她 恳求 , " 我 知道 这样的 很多 的 故事 .

“别走，彼得，”她恳求道，“我知道很多故事。”

" [ðoʊz] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] [prɪ'saɪs] [wɜːrdz] ,
" Those were her precise words ,
" 那些 是 她 精确的 字 ,

“她原话就是这些。”

[soʊ][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [dɪ'naɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [fɜːrst] ['temptɪd] [hɪm; ɪm] .
so there can be no denying that it was she who first tempted him .
所以 那里 能 是 不 否认 那 它 曾是 她 WHO 第一的 受诱惑 他 .

所以无可否认，是她先引诱了他。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] ,
He came back ,
他 来了 后退 ,

他回来了，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['griːdi] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [naʊ] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]
and there was a greedy look in his eyes now which ought to have
和 那里 曾是 一个 贪婪的 看 在 他的 眼睛 现在 哪个 应该 到 有
[ə'lɑːrmd] [hɜːr; hər] ,
alarmed her ,
惊慌 她 ,

他眼中此刻流露出的贪婪神色，本应让她警觉起来。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] .
but did not .
但 做过 不是 .

但并没有。

" [oʊ] , [ðə; ði] ['stɔːriz] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] !
" Oh , the stories I could tell to the boys !
" 哦 , 这 故事 我 可以 告诉 到 这 男孩们 !

“哦，我可以给孩子们讲很多故事！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['piːtər] [gript] [hɜːr; hər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] [hɜːr; hər] [tɔːrd]
" she cried , and then Peter gripped her and began to draw her toward
" 她 哭 , 和 然后 彼得 紧握 她 和 开始 到 画 她 朝向
[ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
the window .
这 窗户 .

她哭了起来，然后彼得抓住她，开始把她拉向窗户。

" [let] [ˌem 'iː][goʊ] !
" Let me go !
" 让 我 去 !

“放开我！”

" [ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] .
" she ordered him .
" 她 订购 他 .

她命令他。

" ['wendi] , [duː] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .
" Wendy , do come with me and tell the other boys .
" 温迪 , 做 来 和 我 和 告诉 这 其他 男孩们 .

“温蒂，跟我来告诉其他男孩们。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi] [æskt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] , " [oʊ] [dɪr] , [aɪ]
" Of course she was very pleased to be asked , but she said , " Oh dear , I
" 的 课程 她 曾是 非常 高兴 到 是 问 , 但 她 说 , " 哦 亲爱的 , 我
[kɑːnt] .
can't .
不能 .

“当然，她很高兴被邀请，但她说：‘哦，天哪，我不能。’”

[θɪŋk] [ʌv; əv] ['mʌmi] !
Think of mummy !
思考 的 木乃伊 !

想想木乃伊！

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [kɑːnt] [flaɪ] . "
Besides , I can't fly . "
除了 , 我 不能 飞 . "

此外，我不会坐飞机。

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] . "
" I'll teach you . "
" 患病的 教 你 . "

“我会教你。”

" [oʊ] , [haʊ] ['lʌvli] [tuː; tə][flaɪ] . "
" Oh , how lovely to fly . "
" 哦 , 如何 迷人的 到 飞 . "

“哦，飞翔真是一件美好的事。”

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][dʒʌmp][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndz] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [wiː; wi][goʊ] . "
" I'll teach you how to jump on the wind's back , and then away we go . "
" 患病的 教 你 如何 到 跳 在 这 风的 后退 , 和 然后 离开 我们 去 . "

“我会教你如何乘风而行，然后我们就出发。”

" ['əu'əu] !
" Oo !
" oo !

“哦！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ['ræptʃərəsli] .
" she exclaimed rapturously .
" 她 惊呼 欣喜若狂 .

她欣喜若狂地惊呼道。

" ['wendi] , ['wendi] ,
" Wendy , Wendy ,
" 温迪 , 温迪 ,

“温蒂，温蒂，

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sliːpɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] ['sɪli] [bed][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]
when you are sleeping in your silly bed you might be flying about with me
什么时候 你 是 睡眠 在 你的 愚蠢的 床 你 可能 是 飞行 关于 和 我
['seɪɪŋ] ['fʌni] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz] . "
saying funny things to the stars . "
说 有趣的 事物 到 这 明星 . "

当你睡在你那张傻乎乎的床上时，你可能会和我一起飞翔，对着星星说些滑稽的话。

" ['əu'əu] ! "
" Oo ! "
" oo ! "

“哦！”

" [ænd; ənd] , ['wendi] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mɜːˌmeɪdz] . "
" And , Wendy , there are mermaids . "
" 和 , 温迪 , 那里 是 美人鱼 . "

“而且，温蒂，还有美人鱼呢。”

" ['mɜːˌmeɪdz] ! [wɪð; wɪθ] [teɪlz] ? "
" Mermaids ! With tails ? "
" 美人鱼 ! 和 尾巴 ? "

“美人鱼！有尾巴的？”

" [sʌtʃ] [lɔːŋ] [teɪlz] . "
" Such long tails . "
" 这样的 长的 尾巴 . "

“真是长尾效应。”

" [oʊ] , " [kraɪd] ['wendi] , " [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['mɜːrmeɪd] !
" Oh , " cried Wendy , " to see a mermaid !
" 哦 , " 哭 温迪 , " 到 看 一个 美人鱼 !

“哦，”温蒂喊道，“我真想看看美人鱼！”

" [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['fraɪtfəli] ['kʌnɪŋ] .
" He had become frightfully cunning .
" 他 有 变得 可怕地 狡猾 .

他变得极其狡猾。

" ['wendi] , " [hiː; hi] [sed] , " [haʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [rɪ'spekt] [juː; jʊ] .
" Wendy , " he said , " how we should all respect you .
" 温迪 , " 他 说 , " 如何 我们 应该 全部 尊重 你 .

“温迪，”他说，“我们都应该尊敬你。”

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['rɪgəlɪŋ] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] [ɪn] [dɪ'stres] .
" She was wriggling her body in distress .
" 她 曾是 扭动 她 身体 在 痛苦 .

她痛苦地扭动着身体。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['nɜːrsəri] [flɔːr] .
It was quite as if she were trying to remain on the nursery floor .
它 曾是 相当 作为 如果 她 是 尝试 到 保持 在 这 苗圃 地面 .

她仿佛想要一直待在育婴室的地板上。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['pɪti] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .
But he had no pity for her .
但 他 有 不 遗憾 为了 她 .

但他对她没有丝毫怜悯。

" ['wendi] , " [hiː; hi] [sed] , [ðə; ði] [slaɪ] [wʌn] , " [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [tʌk] [ˌjuː 'es] [ɪn] [æt; ət] [naɪt] . "
" Wendy , " he said , the sly one , " you could tuck us in at night . "
" 温迪 , " 他 说 , 这 狡猾 一 , " 你 可以 塞进 我们 在 在 夜晚 . "

“温迪，”他狡黠地说，“晚上你可以帮我们盖被子。”

" ['əu'əu] ! "
" Oo ! "
" oo ! "

“哦！”

" [nʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [hæz; həz] ['evər] [bɪn] [tʌkt] [ɪn] [æt; ət] [naɪt] . "
" None of us has ever been tucked in at night . "
" 没有任何 的 我们 有 曾经 到过 塞进去 在 在 夜晚 . "

“我们当中没有人晚上睡过安稳觉。”

" ['əu'əu] , " [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
" Oo , " and her arms went out to him .
" oo , " 和 她 武器 去 出去 到 他 .

“哦，”她伸出双臂向他走去。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][dɑːrn]['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [meɪk] ['pɑːkəts] [fɔːr; fər][jʊː 'es] .

"	And	you	could	darn	our	clothes	,	and	make	pockets	for	us	.
"	和	你	可以	该死	我们的	衣服	,	和	制作	口袋	为了	我们	.

“你还可以帮我们补衣服，给我们缝口袋。”

[nʌn] [ʌv; əv][jʊː 'es][hæz; həz] ['eni] ['pɑːkəts] .

None	of	us	has	any	pockets	.
没有任何	的	我们	有	任何	口袋	.

我们谁都没有口袋。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [rɪ'zɪst] .

"	How	could	she	resist	.
"	如何	可以	她	抵抗	.

她怎么可能抗拒呢?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] ['ɔːfli] ['fæsɪneɪtɪŋ] !

"	Of	course	it's	awfully	fascinating	!
"	的	课程	它是	非常	迷人	!

“当然，这太迷人了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" ['piːtər] , [wʊd] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [dʒɑːn][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [tuː; tə][flai] [tuː] ? "

"	Peter	,	would	you	teach	John	and	Michael	to	fly	too	?	"
"	彼得	,	会	你	教	约翰	和	迈克尔	到	飞	也	?	"

“彼得，你愿意教约翰和迈克尔飞吗？”

" [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn'dɪfrəntli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][dʒɑːn][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l]

"	If	you	like	,	"	he	said	indifferently	,	and	she	ran	to	John	and	Michael
"	如果	你	喜欢	,	"	他	说	漠不关心	,	和	她	跑	到	约翰	和	迈克尔

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðem; ðəm] .

and	shook	them	.
和	摇晃	他们	.

“如果你愿意的话，”他冷淡地说，然后她跑到约翰和迈克尔身边，和他们摇了摇头。

" [weɪk] [ʌp] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " ['piːtər] [pæn][hæz; həz] [kʌm] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [jʊː 'es][tuː; tə]

"	Wake	up	,	"	she	cried	,	"	Peter	Pan	has	come	and	he	is	to	teach	us	to
"	唤醒	向上	,	"	她	哭	,	"	彼得	平底锅	有	来	和	他	是	到	教	我们	到

[flai] .

fly	.
飞	.

“醒醒，”她喊道，“彼得·潘来了，他要教我们飞翔。”

" [dʒɑːn] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	John	rubbed	his	eyes	.
"	约翰	摩擦	他的	眼睛	.

约翰揉了揉眼睛。

" [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][get] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Then	I	shall	get	up	,	"	he	said	.
"	然后	我	将	得到	向上	,	"	他	说	.

“那我就起床了，”他说。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɔːl'redi] .

Of	course	he	was	on	the	floor	already	.
的	课程	他	曾是	在	这	地面	已经	.

他当然已经倒在地上了。

" [hə'ləu] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌp] !

"	Hallo	,	"	he	said	,	"	I	am	up	!
"	你好	,	"	他	说	,	"	我	是	向上	!

“你好，”他说，“我起来了！”

" ['maɪk(ə)l] [wʌz; wəz] [ʌp] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ɔ:lsoʊ] ,

"	Michael	was	up	by	this	time	also	,
"	迈克尔	曾是	向上	经过	这	时间	还	,

这时迈克尔也起来了。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ʃɑ:rp] [æz; əz] [ə; eɪ] [naɪf] [wɪð; wɪθ] [sɪks] [bleɪdz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔ:] , [bʌt; bət] ['pi:tər]

looking	as	sharp	as	a	knife	with	six	blades	and	a	saw	,	but	Peter
寻找	作为	锋利的	作为	一个	刀	和	六	刀片	和	一个	锯	,	但	彼得

['sʌd(ə)nli] [saɪnd] ['saɪləns] .

suddenly	signed	silence	.
突然	签名	沉默	.

彼得看起来锋利如六刃锯，但突然示意他安静下来。

[ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ə'su:md] [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] ['kræftinəs] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['lɪsnɪŋ] [fɔ:r; fər] [saʊndz] [frʌm; frəm]

Their	faces	assumed	the	awful	craftiness	of	children	listening	for	sounds	from
他们的	面孔	假定	这	可怕	狡猾	的	孩子们	聆听	为了	声音	从

[ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] [wɜ:rld] .

the	grown	-	up	world	.
这	生长	-	向上	世界	.

他们脸上露出孩童般狡黠的神情，仿佛在倾听大人世界的声音。

[ɔ:l] [wʌz; wəz] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [sɔ:lt] .

All	was	as	still	as	salt	.
全部	曾是	作为	仍然	作为	盐	.

一切都静得出奇，如同盐一般。

[ðen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [raɪt] .

Then	everything	was	right	.
然后	一切	曾是	正确的	.

那时一切都对了。

[noʊ] , [stɑ:p] !

No	,	stop	!
不	,	停止	!

不，住手！

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .

Everything	was	wrong	.
一切	曾是	错误的	.

一切都糟透了。

['nænə; 'nɑ:nə] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['bɑ:kiŋ] [dɪ'stresfəli] [ɔ:l] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [wʌz; wəz] ['kwaɪət] [naʊ] .

Nana	,	who	had	been	barking	distressfully	all	the	evening	,	was	quiet	now	.
娜娜	,	WHO	有	到过	叫声	令人痛心地	全部	这	晚上	,	曾是	安静的	现在	.

娜娜整晚都在焦躁地吠叫，现在却安静了下来。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɜ:r; hər] ['saɪləns] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] .

It	was	her	silence	they	had	heard	.
它	曾是	她	沉默	他们	有	听到	.

他们听到的，是她的沉默。

" [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪt] ! [haɪd] ! [kwɪk] !

"	Out	with	the	light	!	Hide	!	Quick	!
"	出去	和	这	光	!	隐藏	!	快的	!

“关掉灯！躲起来！快！”

" [kraɪd] [dʒɑːn] , ['teɪkɪŋ] [kə'mænd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['oʊnli] [taɪm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [əd'ventʃər] .

"	cried	John	,	taking	command	for	the	only	time	throughout	the	whole	adventure	.
"	哭	约翰	,	采取	命令	为了	这	仅有的	时间	自始至终	这	所有的	冒险	.

“约翰喊道，这是他在整个冒险过程中唯一一次指挥作战。”

[ænd; ənd] [ðʌs] [wen] ['laɪzə; 'liːzə] ['entərd] , ['hoʊldɪŋ] ['nænə; 'nɑːnə] , [ðə; ði] ['nɜːrsəri] [siːmd] [kwaɪt] [ɪts]

And	thus	when	Liza	entered	,	holding	Nana	,	the	nursery	seemed	quite	its
和	因此	什么时候	莉莎	进入	,	保持	娜娜	,	这	苗圃	似乎	相当	它是

[oʊld] [self] , ['veri] [dɑːrk] ,

old	self	,	very	dark	,
老的	自己	,	非常	黑暗的	,

于是，当莉莎抱着娜娜走进来时，育婴室看起来和以前一样，非常昏暗。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [swɔːrn] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ɪts] [θriː] ['wɪkɪd] ['inmeits] ['briːðɪŋ] [æn'dʒelɪkli]

and	you	would	have	sworn	you	heard	its	three	wicked	inmates	breathing	angelically
和	你	会	有	宣誓	你	听到	它是	三	邪恶	囚犯	呼吸	天使般地

[æz; əz] [ðeɪ] [slept] .

as	they	slept	.
作为	他们	睡着了	.

你甚至会发誓，你听到了那三个邪恶的囚犯在睡梦中发出天使般的呼吸声。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːrtfəli] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['kɜːtənz] .

They	were	really	doing	it	artfully	from	behind	the	window	curtains	.
他们	是	真的	正在做	它	巧妙地	从	在后面	这	窗户	窗帘	.

他们躲在窗帘后面，真是巧妙地进行着这一切。

['laɪzə; 'liːzə] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] ['tæmpər] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['mɪksɪŋ] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['pudiŋz] [ɪn]

Liza	was	in	a	bad	tamper	,	for	she	was	mixing	the	Christmas	puddings	in
莉莎	曾是	在	一个	坏的	篡改	,	为了	她	曾是	混合	这	圣诞节	布丁	在

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

the	kitchen	,
这	厨房	,

莉莎心情很差，因为她正在厨房里搅拌圣诞布丁。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['reɪz(ə)n] [stɪl] [ɑːn] [hɜːr; hər] [tʃiːk] ,

and	had	been	drawn	from	them	,	with	a	raisin	still	on	her	cheek	,
和	有	到过	绘制	从	他们	,	和	一个	葡萄干	仍然	在	她	脸颊	,

[baɪ] ['nɑːnəz] [əb'sɜːrd] [səs'piʃənz] .

by	Nana's	absurd	suspicions	.
经过	奶奶的	荒诞	怀疑	.

娜娜荒谬的怀疑让她脸颊上还沾着一颗葡萄干，却还是把她从人群中拉了出来。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [best] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kwaɪət] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] ['nænə; 'nɑːnə] [tuː; tə]

She	thought	the	best	way	of	getting	a	little	quiet	was	to	take	Nana	to
她	想法	这	最好的	方式	的	获得	一个	小的	安静的	曾是	到	拿	娜娜	到

[ðə; ði] ['nɜːrsəri] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,

the	nursery	for	a	moment	,
这	苗圃	为了	一个	片刻	,

她觉得让自己安静一会儿的最好办法是带娜娜去育婴室待一会儿。

[bʌt; bət] [ɪn] ['kʌstədi] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

but	in	custody	of	course	.
但	在	保管	的	课程	.

当然，他已被拘留。

" [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [sə'spɪʃəs] [bruːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [nɑːt] ['sɑːri] [ðæt] ['nænə; 'nɑːnə] [wʌz; wəz] [ɪn] [dɪs'greɪs]

"	There	,	you	suspicious	brute	,	"	she	said	,	not	sorry	that	Nana	was	in	disgrace
"	那里	,	你	可疑的	蛮力	,	"	她	说	,	不是	对不起	那	娜娜	曾是	在	耻辱

.

:
.

“瞧你这个多疑的家伙，”她说，丝毫没有为娜娜的失宠感到惋惜。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] , [ɑːnt] [ðeɪ] ?
" They are perfectly safe , aren't they ?
" 他们 是 完美 安全的 , 不是 他们 ?

它们绝对安全，不是吗?

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['eɪndʒəlz] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɪn][bed] .
Every one of the little angels sound asleep in bed .
每一个 一 的 这 小的 天使 声音 睡着了 在 床 .

每个小天使都睡得香甜。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər]['dʒent(ə)l] ['briːðɪŋ] .
Listen to their gentle breathing .
听 到 他们的 温和的 呼吸 .

聆听他们轻柔的呼吸。

" [hɪr] ['maɪk(ə)l] , [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sək'ses] , [briːðd] [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli]
" Here Michael , encouraged by his success , breathed so loudly that they were nearly
" 这里 迈克尔 , 鼓励 经过 他的 成功 , 呼吸 所以 高声 那 他们 是 几乎
[dɪ'tektɪd] .
detected .
检测到 .

“迈克尔受到成功的鼓舞，呼吸声大得几乎被人发现了。”

['nænə; 'nɑːnə] [nuː] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['briːðɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][dræg][hɜːr'self] [aʊt] [ʌv; əv]
Nana knew that kind of breathing , and she tried to drag herself out of
娜娜 知道 那 种类 的 呼吸 , 和 她 尝试 到 拖 她自己 出去 的
['laɪzəz] ['klʌtʃɪz] .
Liza's clutches .
丽莎的 离合器 .

娜娜认出了那种呼吸声，她试图挣脱莉莎的束缚。

[bʌt; bət]['laɪzə; 'liːzə][wʌz; wəz] [dens] .
But Liza was dense .
但 莉莎 曾是 稠密 .

但莉莎很迟钝。

" [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['nænə; 'nɑːnə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['stɜːrnli] , ['pʊlɪŋ] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm]
" No more of it , Nana , " she said sternly , pulling her out of the room
" 不 更多的 的 它 , 娜娜 , " 她 说 严厉地 , 拉 她 出去 的 这 房间
.
:
.

“够了，娜娜，”她严厉地说着，把她拉出了房间。

" [aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] [ɪf] [bɑːrk] [ə'gen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [streɪt] [fɔːr; fər]['mæstər][ænd; ənd] ['mɪsɪz] [ænd; ənd]
" I warn you if bark again I shall go straight for master and missus and
" 我 警告 你 如果 吠 再次 我 将 去 直的 为了 掌握 和 太太 和
[brɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːrti] ,
bring them home from the party ,
带来 他们 家 从 这 派对 ,

“我警告你，如果你再吠叫，我就直接去找主人和太太，把他们从宴会上带回家。”

[ænd; ənd] [ðen] , [oʊ] , [wəʊnt]['mæstər] [wɪp] [juː; jʊ] , [dʒʌst] .
and then , oh , won't master whip you , just .
和 然后 , 哦 , 惯于 掌握 鞭 你 , 只是 .

然后，哦，主人不会鞭打你，就。

" [ʃiː; ʃi] [taɪd] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [dɔːg] [ʌp] [ə'gen] , [bʌt; bət] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['nænə; 'nɑːnə] ['siːst] [tuː; tə] [bɑːrk]

"	She	tied	the	unhappy	dog	up	again	,	but	do	you	think	Nana	ceased	to	bark
"	她	系	这	不开心	狗	向上	再次	,	但	做	你	思考	娜娜	停止	到	吠

?

?
?

“她又把那只不高兴的狗拴了起来，但你认为娜娜会停止吠叫吗？”

[brɪŋ] ['mæstər] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɑːrti] !

Bring	master	and	missus	home	from	the	party	!
带来	掌握	和	太太	家	从	这	派对	!

把主人和太太从派对带回家！

[waɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] .

Why	,	that	was	just	what	she	wanted	.
为什么	,	那	曾是	只是	什么	她	通缉	.

哦，那正是她想要的。

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [wɪpt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [hɜːr; hər] ['tʃɑːrdʒɪz]

Do	you	think	she	cared	whether	she	was	whipped	so	long	as	her	charges
做	你	思考	她	关心	无论	她	曾是	鞭打	所以	长的	作为	她	收费

[wɜːr; wər] [seɪf] ?

were	safe	?
是	安全的	?

你认为只要她照顾的人安全，她会在乎自己是否被鞭打吗?

[ʌn'fɔːrtʃənətli] ['laɪzə; 'liːzə] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['pudiŋz] , [ænd; ənd] ['nænə; 'nɑːnə] , ['siːɪŋ] [ðæt]

Unfortunately	Liza	returned	to	her	puddings	,	and	Nana	,	seeing	that
很遗憾	莉莎	返回	到	她	布丁	,	和	娜娜	,	看到	那

[noʊ] [help] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ,

no	help	would	come	from	her	,
不	帮助	会	来	从	她	,

不幸的是，莉莎又回去做她的布丁了，而娜娜见她帮不上忙，

[streɪnd] [ænd; ənd] [streɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

strained	and	strained	at	the	chain	until	at	last	she	broke	it	.
紧张	和	紧张	在	这	链	直到	在	最后的	她	打破	它	.

她使劲拉扯锁链，直到最后把它弄断了。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɜːrst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [flʌŋ] [ʌp]

In	another	moment	she	had	burst	into	the	dining	-	room	of	27	and	flung	up
在	其他	片刻	她	有	爆裂	进入	这	用餐	-	房间	的	-	和	扔	向上

[hɜːr; hər] [pɔːz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,

her	paws	to	heaven	,
她	爪子	到	天堂	,

片刻之后，她冲进了27号的餐厅，高举双爪指向天空。

[hɜːr; hər] [moʊst] [ɪk'spresɪv] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

her	most	expressive	way	of	making	a	communication	.
她	最多	富有表现力的	方式	的	制作	一个	沟通	.

她最富表现力的沟通方式。

['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [nuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ɪn]

Mr	.	and	Mrs	.	Darling	knew	at	once	that	something	terrible	was	happening	in
先生	.	和	太太	.	亲爱的	知道	在	一次	那	某物	糟糕的	曾是	发生	在

[ðer; ðər] ['nɜːrsəri] ,

their	nursery	,
他们的	苗圃	,

达林夫妇立刻意识到，他们的育儿室里发生了可怕的事情。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['hoʊstəs] [ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] .

and	without	a	good	-	bye	to	their	hostess	they	rushed	into	the	street	.
和	没有	一个	好的	-	再见	到	他们的	女主人	他们	匆忙	进入	这	街道	.

他们甚至没来得及向女主人道别，就冲到了街上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ten] ['mɪnɪts] [sɪns] [θri:] ['skaʊndrəlz] [hæd; həd] [bɪn] ['bri:ðɪŋ] [bɪ'haɪnd]

But	it	was	now	ten	minutes	since	three	scoundrels	had	been	breathing	behind
但	它	曾是	现在	十	分钟	自从	三	无赖	有	到过	呼吸	在后面

[ðə; ði] ['kɜ:tənz] ,

the	curtains	,
这	窗帘	,

但现在已经过去了十分钟，三个恶棍已经在窗帘后面喘过气来了。

[ænd; ənd] ['pi:tər] [pæn][kæn; kən][du:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] .

and	Peter	Pan	can	do	a	great	deal	in	ten	minutes	.
和	彼得	平底锅	能	做	一个	伟大的	交易	在	十	分钟	.

彼得·潘十分钟就能做很多事。

[wi:; wi] [naʊ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] .

We	now	return	to	the	nursery	.
我们	现在	返回	到	这	苗圃	.

我们现在返回育婴室。

" [its] [ɔ:l] [raɪt] , " [dʒɑ:n] [ə'naʊnst] , [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

"	It's	all	right	,	"	John	announced	,	emerging	from	his	hiding	-	place	.
"	它是	全部	正确的	,	"	约翰	宣布	,	新兴	从	他的	隐藏	-	地方	.

“没事了，”约翰从藏身之处走出来，宣布道。

" [aɪ] [seɪ] , ['pi:tər] , [kæn; kən][ju:; jʊ] ['ri:əli] [flaɪ] ?

"	I	say	,	Peter	,	can	you	really	fly	?
"	我	说	,	彼得	,	能	你	真的	飞	?

“我说，彼得，你真的会飞吗？”

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['trʌblɪŋ] [tu:; tə] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ['pi:tər] [flu:] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mæntlpi:s] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] .

"	Instead	of	troubling	to	answer	him	Peter	flew	around	the	room	,	taking	the	mantelpiece	on	the	way	.
"	反而	的	令人不安的	到	回答	他	彼得	飞翔	大约	这	房间	,	采取	这	壁炉架	在	这	方式	.

彼得没有费心回答他，而是绕着房间飞奔，途中还把壁炉架搬了过来。

" [haʊ] ['tɑ:pɪŋ] ! " [sed] [dʒɑ:n][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] .

"	How	topping	!	"	said	John	and	Michael	.
"	如何	配料	!	"	说	约翰	和	迈克尔	.

“太棒了！”约翰和迈克尔说道。

" [haʊ] [swi:t] ! " [kraɪd] ['wendi] .

"	How	sweet	!	"	cried	Wendy	.
"	如何	甜的	!	"	哭	温迪	.

“真好！”温蒂喊道。

" [jes] , [aɪm] [swi:t] , [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [swi:t] ! " [sed] ['pi:tər] , [fə'getiŋ] [hɪz; ɪz] ['mænərz] [ə'gen] .

"	Yes	,	I'm	sweet	,	oh	,	I	am	sweet	!	"	said	Peter	,	forgetting	his	manners	again	.
"	是的	,	我是	甜的	,	哦	,	我	是	甜的	!	"	说	彼得	,	遗忘	他的	礼仪	再次	.

“是的，我很可爱，哦，我很可爱！”彼得又一次忘记了礼貌。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [dɪ'laɪtfəli] ['i:zi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:rst][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði][bedz] ,

It	looked	delightfully	easy	,	and	they	tried	it	first	from	the	floor	and	then	from	the	beds	,
它	看起来	令人愉悦	简单的	,	和	他们	尝试	它	第一的	从	这	地面	和	然后	从	这	床	,

看起来非常简单，他们先在地板上试了试，然后又在床上试了试。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [went] [daʊn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ʌp] .

but	they	always	went	down	instead	of	up	.
但	他们	总是	去	向下	反而	的	向上	.

但它们总是向下而不是向上。

" [aɪ] [seɪ] , [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [dʒɑːn] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [niː] .

"	I	say	,	how	do	you	do	it	?	"	asked	John	,	rubbing	his	knee	.
"	我	说	,	如何	做	你	做	它	?	"	问	约翰	,	擦	他的	膝盖	.

“我说，你是怎么做到的？”约翰一边揉着膝盖一边问道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [bɔɪ] .

He	was	quite	a	practical	boy	.
他	曾是	相当	一个	实际的	男生	.

他是个很务实的孩子。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [θɪŋk] ['lʌvli] ['wʌndərf(ə)l] [θɔːts] , " ['piːtər] [ɪk'spleɪnd] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪft] [juː; jʊ] [ʌp]

"	You	just	think	lovely	wonderful	thoughts	,	"	Peter	explained	,	"	and	they	lift	you	up
"	你	只是	思考	迷人的	精彩的	想法	,	"	彼得	解释	,	"	和	他们	举起	你	向上

[ɪn][ðə; ðɪ] [er] .

in	the	air	.
在	这	空气	.

“你只要想想美好的、奇妙的事情，”彼得解释说，“它们就会把你托举到空中。”

" [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

"	He	showed	them	again	.
"	他	显示	他们	再次	.

他又给他们看了一遍。

" [jʊə(r)] [soʊ] ['nɪpi] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , " [dʒɑːn] [sed] , " ['kudnt] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['sloʊli] [wʌns] ?

"	You're	so	nippy	at	it	,	"	John	said	,	"	couldn't	you	do	it	very	slowly	once	?
"	你是	所以	寒冷	在	它	,	"	约翰	说	,	"	不能	你	做	它	非常	缓慢地	一次	?

“你动作太快了，”约翰说，“你就不能慢点做一次吗？”

" ['piːtər] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][bəuθ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] .

"	Peter	did	it	both	slowly	and	quickly	.
"	彼得	做过	它	两个都	缓慢地	和	迅速地	.

“彼得既慢又快地做了这件事。”

" [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ['wendi] !

"	I've	got	it	now	,	Wendy	!
"	我已经	得到	它	现在	,	温迪	!

“我明白了，温迪！”

" [kraɪd] [dʒɑːn] , [bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] .

"	cried	John	,	but	soon	he	found	he	had	not	.
"	哭	约翰	,	但	很快	他	成立	他	有	不是	.

“约翰喊道，但他很快发现自己并没有。”

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][flai][æn; ən] [ɪntʃ] , [ðoʊ] ['iːv(ə)n] ['maɪk(ə)l] [wʌz; wəz][ɪn][wɜːrdz][ʌv; əv]

Not	one	of	them	could	fly	an	inch	,	though	even	Michael	was	in	words	of
不是	一	的	他们	可以	飞	一个	英寸	,	尽管	甚至	迈克尔	曾是	在	字	的

[tuː] ['siləblz] ,

two	syllables	,
二	音节	,

他们中没有一个人能飞得动弹不得，就连迈克尔也能说一些双音节词。

[ænd; ənd]['piːtər] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ə; eɪ][frʌm; frəm][ziː] .

and	Peter	did	not	know	A	from	Z	.
和	彼得	做过	不是	知道	一个	从	Z	.

彼得连A和Z都分不清。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['piːtər] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪflɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

Of	**course**	**Peter**	**had**	**been**	**trifling**	**with**	**them**	**,**
的	课程	彼得	有	到过	琐事	和	他们	,

当然，彼得一直在戏弄他们。

[fɔːr; fər] [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [flaɪ] [ən'les] [ðə; ði] ['feri] [dʌst] [hæz; həz] [bɪn] [bloʊn] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

for	**no**	**one**	**can**	**fly**	**unless**	**the**	**fairy**	**dust**	**has**	**been**	**blown**	**on**	**him**	**.**
为了	不	一	能	飞	除非	这	仙女	灰尘	有	到过	吹	在	他	.

因为除非仙尘吹拂，否则没有人能飞翔。

['fɔːrtʃənətli] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] [wʌz; wəz] ['mesi] [wɪð; wɪθ]

Fortunately	**,**	**as**	**we**	**have**	**mentioned**	**,**	**one**	**of**	**his**	**hands**	**was**	**messy**	**with**
幸运的是	,	作为	我们	有	提及	,	一	的	他的	双手	曾是	凌乱的	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

幸运的是，正如我们之前提到的，他的一只手沾满了油污。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bluː] [sʌm; səm] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] [suː'pɜːrb] [rɪ'zʌlts] .

and	**he**	**blew**	**some**	**on**	**each**	**of**	**them**	**,**	**with**	**the**	**most**	**superb**	**results**	**.**
和	他	吹	一些	在	每个	的	他们	,	和	这	最多	高超	结果	.

他给他们每人吹了一些，效果非常好。

" [naʊ] [dʒʌst] ['wɪg(ə)l] [jʊr; jər] ['ʃəuldəz] [ðɪs] [weɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [let] [goʊ] .

"	**Now**	**just**	**wiggle**	**your**	**shoulders**	**this**	**way**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**and**	**let**	**go**	**.**
"	现在	只是	扭动	你的	肩膀	这	方式	,	"	他	说	,	"	和	让	去	.

“现在，像这样扭动你的肩膀，”他说，“然后松手。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɑːn] [ðer; ðər] [bedz] , [ænd; ənd] ['gælənt] ['maɪk(ə)l] [let] [goʊ] [fɜːrst] .

"	**They**	**were**	**all**	**on**	**their**	**beds**	**,**	**and**	**gallant**	**Michael**	**let**	**go**	**first**	**.**
"	他们	是	全部	在	他们的	床	,	和	英勇	迈克尔	让	去	第一的	.

“他们都躺在床上，英勇的迈克尔第一个放手。”

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [kwaɪt] [miːn] [tuː; tə] [let] [goʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	**did**	**not**	**quite**	**mean**	**to**	**let**	**go**	**,**	**but**	**he**	**did**	**it**	**,**
他	做过	不是	相当	意思是	到	让	去	,	但	他	做过	它	,

他并非有意放手，但最终还是放手了。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

and	**immediately**	**he**	**was**	**borne**	**across**	**the**	**room**	**.**
和	立即地	他	曾是	出生	穿过	这	房间	.

他随即被抬到了房间的另一边。

" [aɪ] [fluː] !

"	**I**	**flewed**	**!**
"	我	飞翔	!

我飞了！

" [hiː; hi] [skriːmd] [waɪl] [stɪl] [ɪn] [mɪd] - [er] .

"	**he**	**screamed**	**while**	**still**	**in**	**mid**	**-**	**air**	**.**
"	他	尖叫	尽管	仍然	在	中	-	空气	.

“他还在半空中时就发出了一声尖叫。”

[dʒɑːn] [let] [goʊ] [ænd; ənd] [met] ['wendi] [nɪr] [ðə; ði] ['bæθruːm] .

John	**let**	**go**	**and**	**met**	**Wendy**	**near**	**the**	**bathroom**	**.**
约翰	让	去	和	遇见	温迪	靠近	这	浴室	.

约翰放开了手，在浴室附近遇到了温迪。

" [oʊ] , ['lʌvli] ! "

"	**Oh**	**,**	**lovely**	**!**	**"**
"	哦	,	迷人的	!	"

“哦，太好了！”

" [oʊ] , ['rɪpɪŋ] ! "
" Oh , ripping ! "
" 哦 , 撕裂 ! "

“哦，撕裂！”

" [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] ! "
" Look at me ! "
" 看 在 我 ! "

“看着我！”

" [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] ! "
" Look at me ! "
" 看 在 我 ! "

“看着我！”

" [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !
" Look at me !
" 看 在 我 !

“看着我！

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] ['elɪgənt] [æz; əz]['piːtər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['kɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
" They were not nearly so elegant as Peter , they could not help kicking a little ,
" 他们 是 不是 几乎 所以 优雅的 作为 彼得 , 他们 可以 不是 帮助 踢 一个 小的 ,

“他们远不如彼得优雅，他们忍不住会踢腿。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['hedz] [wɜːr; wər] ['bɑːbɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlmoʊst]
but their heads were bobbing against the ceiling , and there is almost
但 他们的 头部 是 上下摆动 反对 这 天花板 , 和 那里 是 几乎
['nʌθɪŋ] [soʊ] [dɪ'lɪʃəs] [æz; əz] [ðæt] .
nothing so delicious as that .
没有什么 所以 可口的 作为 那 .

但他们的脑袋却在天花板上晃动，而这几乎是世间最美妙的事情了。

['piːtər] [geɪv] ['wendi] [ə; eɪ][hænd][æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'zɪst] , [tiŋk][wʌz; wəz][soʊ]
Peter gave Wendy a hand at first , but had to desist , Tink was so
彼得 给予 温迪 一个 手 在 第一的 , 但 有 到 停止 , 叮当 曾是 所以
[ɪn'dɪgnənt] .
indignant .
愤怒 .

彼得一开始帮了温蒂一个忙，但后来不得不停止，因为小叮当非常生气。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .
Up and down they went , and round and round .
向上 和 向下 他们 去 , 和 圆形的 和 圆形的 .

它们上上下下地飞，又转又转。

['hev(ə)nli] [wʌz; wəz] ['wɛndiːz] [wɜːrd] .
Heavenly was Wendy's word .
天上 曾是 温蒂汉堡 单词 .

“简直太美好了！”温迪这样形容道。

" [aɪ] [seɪ] , " [kraɪd] [dʒɑːn] , " [waɪ] ['ʃʊdənt] [wiː; wi] [ɔːl] [goʊ] [aʊt] ?
" I say , " cried John , " why shouldn't we all go out ?
" 我 说 , " 哭 约翰 , " 为什么 不应该 我们 全部 去 出去 ?

“我说，”约翰喊道，“为什么我们不能都出去呢？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] ['piːtər][hæd; həd] [bɪn] ['lʊrɪŋ] [ðem; ðəm] .
" Of course it was to this that Peter had been luring them .
" 的 课程 它 曾是 到 这 那 彼得 有 到过 诱饵 他们 .

当然，彼得一直引诱他们去的就是这个目的。

['maɪk(ə)l] [wʌz; wəz] ['redi] : [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][ə; eɪ]

Michael	**was**	**ready**	**:**	**he**	**wanted**	**to**	**see**	**how**	**long**	**it**	**took**	**him**	**to**	**do**	**a**
迈克尔	曾是	准备好	:	他	通缉	到	看	如何	长的	它	采取	他	到	做	一个

['bɪljən] [maɪlz] .

billion	**miles**	**.**
十亿	英里	.

迈克尔做好了准备：他想看看自己需要多长时间才能行驶十亿英里。

[bʌt; bət] ['wendi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

But	**Wendy**	**hesitated**	**.**
但	温迪	犹豫了一下	.

但温蒂犹豫了。

" ['mɜ:ˌmeɪdz] ! " [sed] ['pi:tər] [ə'gen] .

"	**Mermaids**	**!**	**"**	**said**	**Peter**	**again**	**.**
"	美人鱼	!	"	说	彼得	再次	.

“美人鱼！”彼得又说道。

" ['əu'əu] ! "

"	**Oo**	**!**	**"**
"	oo	!	"

“哦！”

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['paiərits] . "

"	**And**	**there**	**are**	**pirates**	**.**	**"**
"	和	那里	是	海盗	.	"

“而且还有海盗。”

" ['paiərits] , " [kraɪd] [dʒɑ:n] , ['si:zɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] [hæt] , " [let] [ˌju: 'es][goʊ][æt; ət][wʌns] .

"	**Pirates**	**,**	**"**	**cried**	**John**	**,**	**seizing**	**his**	**Sunday**	**hat**	**,**	**"**	**let**	**us**	**go**	**at**	**once**	**.**
"	海盗	,	"	哭	约翰	,	抓住	他的	星期日	帽子	,	"	让	我们	去	在	一次	.

“海盗们！”约翰喊道，一把抓住他的星期日礼帽，“快放我们走！”

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðæt] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dɑ:rlɪŋ] ['hɜ:rid] [wɪð; wɪθ]

"	**It**	**was**	**just**	**at**	**this**	**moment**	**that**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Darling**	**hurried**	**with**
"	它	曾是	只是	在	这	片刻	那	先生	.	和	太太	.	亲爱的	慌忙	和

['nænə; 'nɑ:nə] [aʊt] [ʌv; əv] - .

Nana	**out**	**of**	**27**	**.**
娜娜	出去	的	-	.

就在这时，达林先生和太太带着娜娜匆匆离开了27号。

[ðeɪ] [ræn][ˈɪntu:][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] ['wɪndoʊ] ;

They	**ran**	**into**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**street**	**to**	**look**	**up**	**at**	**the**	**nursery**	**window**	**;**
他们	跑	进入	这	中间	的	这	街道	到	看	向上	在	这	苗圃	窗户	;

他们跑到马路中间，抬头看着育婴室的窗户；

[ænd; ənd] , [jes] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [ʃʌt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ,

and	**,**	**yes**	**,**	**it**	**was**	**still**	**shut**	**,**	**but**	**the**	**room**	**was**	**ablaze**	**with**	**light**	**,**
和	,	是的	,	它	曾是	仍然	关闭	,	但	这	房间	曾是	燃烧	和	光	,

是的，门仍然关着，但房间里灯火通明。

[ænd; ənd][moʊst] [hɑ:rt] - ['grɪpɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] ,

and	**most**	**heart**	**-**	**gripping**	**sight**	**of**	**all**	**,**
和	最多	心	-	扣人心弦	视线	的	全部	,

而最令人心碎的景象，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ɪn] ['ʃædoʊ] [ɑ:n][ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjərz] [ɪn] [naɪt] [ə'taɪər] ['sɜ:rklɪŋ] [raʊnd]

they	**could**	**see**	**in**	**shadow**	**on**	**the**	**curtain**	**three**	**little**	**figures**	**in**	**night**	**attire**	**circling**	**round**
他们	可以	看	在	阴影	在	这	窗帘	三	小的	数据	在	夜晚	服装	盘旋	圆形的

[ænd; ənd] [raʊnd] ,

and	**round**	**,**
和	圆形的	,

他们可以看到窗帘上的阴影里有三个穿着睡衣的小身影在绕圈转。

[nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [er] .

not	**on**	**the**	**floor**	**but**	**in**	**the**	**air**	**.**
不是	在	这	地面	但	在	这	空气	.

不在地上，而是在空中。

[nɑːt] [θriː] ['fɪgjərz] , [fɔːr] !

Not	**three**	**figures**	**,**	**four**	**!**
不是	三	数据	,	四	!

不是三个数字，而是四个！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彼得·潘(Peter Pan)
第3/10页

[ɪn][ə; eɪ]['tremb(ə)l] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [striːt] [dɔːr] .

In	a	tremble	they	opened	the	street	door	.
在	一个	颤抖	他们	打开	这	街道	门	.

他们颤抖着打开了街边的门。

['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [rʌʃt] [ʌp'sterz] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [saɪnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

Mr	.	Darling	would	have	rushed	upstairs	,	but	Mrs	.	Darling	signed	him	to
先生	.	亲爱的	会	有	匆忙	楼上	,	但	太太	.	亲爱的	签名	他	到

[goʊ] ['sɔːftli] .

go	softly	.
去	轻轻	.

达林先生本想冲上楼去，但达林太太示意他轻点走。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [goʊ] ['sɔːftli] .

She	even	tried	to	make	her	heart	go	softly	.
她	甚至	尝试	到	制作	她	心	去	轻轻	.

她甚至试图让自己的心跳慢下来。

[wɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ɪn] [taɪm] ?

Will	they	reach	the	nursery	in	time	?
将要	他们	抵达	这	苗圃	在	时间	?

他们能及时赶到托儿所吗?

[ɪf] [soʊ] , [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [briːð] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf]

If	so	,	how	delightful	for	them	,	and	we	shall	all	breathe	a	sigh	of	relief
如果	所以	,	如何	愉快	为了	他们	,	和	我们	将	全部	呼吸	一个	叹	的	宽慰

,

,

,

如果真是这样，那对他们来说真是太好了，我们所有人都会松一口气。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['stɔːri] .

but	there	will	be	no	story	.
但	那里	将要	是	不	故事	.

但不会有故事发生。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [taɪm] ,

On	the	other	hand	,	if	they	are	not	in	time	,
在	这	其他	手	,	如果	他们	是	不是	在	时间	,

另一方面，如果他们没有及时赶到，

[aɪ] ['sɑːləmli] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][end] .

I	solemnly	promise	that	it	will	all	come	right	in	the	end	.
我	庄严地	承诺	那	它	将要	全部	来	正确的	在	这	结尾	.

我郑重承诺，一切最终都会好起来的。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ɪn] [taɪm] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

They	would	have	reached	the	nursery	in	time	had	it	not	been	that	the	little
他们	会	有	达到	这	苗圃	在	时间	有	它	不是	到过	那	这	小的

[stɑːrz][wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

stars	were	watching	them	.
明星	是	观看	他们	.

如果不是小星星们在注视着他们，他们本可以及时赶到育婴室。

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [stɑːrz] [bluː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [ðæt] [smɔːlɪst] [stɑːr] [ʌv; əv] [ɔːl] [kɔːld]
Once **again** **the** **stars** **blew** **the** **window** **open** **,** **and** **that** **smallest** **star** **of** **all** **called**
一次 再次 这 明星 吹 这 窗户 打开 , 和 那 最小 星星 的 全部 称为
[aʊt] :
out **:**
出去 :

群星再次吹开窗户，其中最小的那颗星喊道：

" [keɪv] , ['piːtər] !
" **Cave** **,** **Peter** **!**
" 洞穴 , 彼得 !

“洞穴，彼得！”

" [ðen] ['piːtər] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː; tə] [luːz] .
" **Then** **Peter** **knew** **that** **there** **was** **not** **a** **moment** **to** **lose** **.**
" 然后 彼得 知道 那 那里 曾是 不是 一个 片刻 到 失去 .

“彼得这才意识到，一刻也不能耽搁了。”

" [kʌm] , " [hiː; hi] [kraɪd] [ɪm'pɪriəsli] , [ænd; ənd] [sɔːd] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] ,
" **Come** **,** **"** **he** **cried** **imperiously** **,** **and** **soared** **out** **at** **once** **into** **the** **night** **,**
" 来 , " 他 哭 专横跋扈 , 和 飙升 出去 在 一次 进入 这 夜晚 ,

“来吧！”他厉声喊道，随即腾空而起，消失在夜色之中。

['fɑːloʊd] [baɪ] [dʒɑːn] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['wendi] .
followed **by** **John** **and** **Michael** **and** **Wendy** **.**
随后 经过 约翰 和 迈克尔 和 温迪 .

接着是约翰、迈克尔和温迪。

['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [ænd; ənd] ['nænə; 'nɑːnə] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] [tuː] [leɪt] .
Mr **.** **and** **Mrs** **.** **Darling** **and** **Nana** **rushed** **into** **the** **nursery** **too** **late** **.**
先生 . 和 太太 . 亲爱的 和 娜娜 匆忙 进入 这 苗圃 也 晚的 .

达林先生、达林太太和娜娜冲进育婴室时已经太晚了。

[ðə; ði] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] [floʊn] .
The **birds** **were** **flown** **.**
这 鸟类 是 飞行 .

这些鸟是被放飞的。

['tʃæptər] [fɔːr]
Chapter **4**
章 4

第四章

[ðə; ði] [flaɪt]
THE **FLIGHT**
这 航班

航班

" ['sekənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [streɪt] [ɑːn] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .
" **Second** **to** **the** **right** **,** **and** **straight** **on** **till** **morning** **.**
" 第二 到 这 正确的 , 和 直的 在 直到 早晨 .

“向右转第二个路口，然后一直往前走直到天亮。”

" [ðæt] , ['piːtər] [hæd; həd] [toʊld] ['wendi] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nevəlænd] ; [bʌt; bət] ['iːv(ə)n]
" **That** **,** **Peter** **had** **told** **Wendy** **,** **was** **the** **way** **to** **the** **Neverland** **;** **but** **even**
" 那 , 彼得 有 讲述 温迪 , 曾是 这 方式 到 这 梦幻岛 ; 但 甚至
[bɜːrdz] ,
birds **,**
鸟类 ,

“彼得曾告诉温蒂，那就是通往梦幻岛的路；但即使是鸟儿，

['kæriɪŋ] [mæps][ænd; ənd] [kən'sʌltɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] ['wɪndi] ['kɔːrnərz] , [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['saɪtɪd]
carrying **maps** **and** **consulting** **them** **at** **windy** **corners** **,** **could** **not** **have** **sighted**
携带 地图 和 咨询 他们 在 刮风 角落 , 可以 不是 有 目击者
[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
it **with** **these** **instructions** **.**
它 和 这些 指示 .

即使带着地图在风大的角落里查阅，按照这些指示也无法找到它。

['piːtər] , [juː; jʊ] [siː] , [dʒʌst] [sed] ['eniθɪŋ] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .
Peter **,** **you** **see** **,** **just** **said** **anything** **that** **came** **into** **his** **head** **.**
彼得 , 你 看 , 只是 说 任何事物 那 来了 进入 他的 头 .

你看，彼得就是想到什么就说什么。

[æt; ət][fɜːrst][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] [ɪm'plɪsɪtli] ,
At **first** **his** **companions** **trusted** **him** **implicitly** **,**
在 第一的 他的 同伴 可信 他 隐式地 ,

起初，他的同伴们对他完全信任。

[ænd; ənd][soʊ] [greɪt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [di'laits] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['weɪstɪd] [taɪm] ['sɜːrklɪŋ] [raʊnd]
and **so** **great** **were** **the** **delights** **of** **flying** **that** **they** **wasted** **time** **circling** **round**
和 所以 伟大的 是 这 美味 的 飞行 那 他们 浪费 时间 盘旋 圆形的
[tʃɜːrtʃ] [spaɪəz][ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [tɔːl]['ɑːbdʒekts][ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðæt] [tʊk] [ðer; ðər]['fænsi] .
church **spires** **or** **any** **other** **tall** **objects** **on** **the** **way** **that** **took** **their** **fancy** **.**
教会 尖塔 或者 任何 其他 高的 对象 在 这 方式 那 采取 他们的 想要 .

飞行带来的乐趣如此之大，以至于他们浪费时间绕着教堂尖顶或沿途任何其他吸引他们眼球的高大物体盘旋。

[dʒɑːn][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] ['reɪst] , ['maɪk(ə)l] ['getɪŋ] [ə; eɪ][stɑːrt] .
John **and** **Michael** **raced** **,** **Michael** **getting** **a** **start** **.**
约翰 和 迈克尔 比赛 , 迈克尔 获得 一个 开始 .

约翰和迈克尔比赛，迈克尔先出发。

[ðeɪ] [ri'kɔːld] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] [ðæt] [nɑːt][soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ðəm'selvz] [faɪn]
They **recalled** **with** **contempt** **that** **not** **so** **long** **ago** **they** **had** **thought** **themselves** **fine**
他们 召回 和 鄙视 那 不是 所以 长的 前 他们 有 想法 他们自己 美好的
['fɛloʊz] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][flai] [raʊnd] [ə; eɪ] [ruːm] .
fellows **for** **being** **able** **to** **fly** **round** **a** **room** **.**
伙伴们 为了 存在 有能力的 到 飞 圆形的 一个 房间 .

他们轻蔑地回忆起不久前，他们还因为能在房间里飞来飞去而自以为是。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
Not **long** **ago** **.**
不是 长的 前 .

不久前。

[bʌt; bət] [haʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ?
But **how** **long** **ago** **?**
但 如何 长的 前 ?

但那是多久以前的事了?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [θɔːt] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪ'stɜːrb] ['wendi] ['sɪriəsli] .
They **were** **flying** **over** **the** **sea** **before** **this** **thought** **began** **to** **disturb** **Wendy** **seriously** **.**
他们 是 飞行 超过 这 海 前 这 想法 开始 到 打扰 温迪 严重地 .

在温迪开始严重担忧这个想法之前，他们正飞越大海。

[dʒɑːn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['sekənd] [siː] [ænd; ənd][ðer; ðər][θɜːrd] [naɪt] .
John **thought** **it** **was** **their** **second** **sea** **and** **their** **third** **night** **.**
约翰 想法 它 曾是 他们的 第二 海 和 他们的 第三 夜晚 .

约翰以为这是他们第二次出海，也是他们第三个夜晚。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [laɪt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [koʊld]

Sometimes	**it**	**was**	**dark**	**and**	**sometimes**	**light**	**,**	**and**	**now**	**they**	**were**	**very**	**cold**
有时	它	曾是	黑暗的	和	有时	光	,	和	现在	他们	是	非常	寒冷的

[ænd; ənd] [ə'gen] [tuː] [wɔːrm] .

and	**again**	**too**	**warm**	**.**
和	再次	也	温暖的	.

有时天黑，有时天亮，现在一会儿很冷，一会儿又太热。

[dɪd] [ðeɪ] ['riːəli] [fiːl] ['hʌŋgri] [æt; ət] [taɪmz] , [ɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] ['mɪrli] [priː'tɛndɪŋ] ,

Did	**they**	**really**	**feel**	**hungry**	**at**	**times**	**,**	**or**	**were**	**they**	**merely**	**pretending**	**,**
做过	他们	真的	感觉	饥饿的	在	时代	,	或者	是	他们	仅仅	假装	,

他们真的会感到饥饿吗？还是只是假装饥饿？

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['piːtər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [nuː] [wei] [ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] ?

because	**Peter**	**had**	**such**	**a**	**jolly**	**new**	**way**	**of**	**feeding**	**them**	**?**
因为	彼得	有	这样的	一个	快乐的	新的	方式	的	喂养	他们	?

因为彼得有一种非常有趣的喂养它们的新方法?

[hɪz; ɪz] [wei] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pər'suː] [bɜːrdz] [huː] [hæd; həd] [fuːd] [ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər]

His	**way**	**was**	**to**	**pursue**	**birds**	**who**	**had**	**food**	**in**	**their**	**mouths**	**suitable**	**for**
他的	方式	曾是	到	追求	鸟类	WHO	有	食物	在	他们的	嘴	合适的	为了

['hjuːmənz][ænd; ənd] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ;

humans	**and**	**snatch**	**it**	**from**	**them**	**;**
人类	和	抢夺	它	从	他们	;

他的做法是追逐那些嘴里叼着适合人类食用的食物的鸟类，然后从它们嘴里抢走食物；

[ðen] [ðə; ði][bɜːrdz] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ;

then	**the**	**birds**	**would**	**follow**	**and**	**snatch**	**it**	**back**	**;**
然后	这	鸟类	会	跟随	和	抢夺	它	后退	;

然后鸟儿们就会跟过来，把它抢回来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][goʊ] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['geɪli] [fɔːr; fər] [maɪlz] ,

and	**they**	**would**	**all**	**go**	**chasing**	**each**	**other**	**gaily**	**for**	**miles**	**,**
和	他们	会	全部	去	追逐	每个	其他	兴高采烈地	为了	英里	,

他们会兴高采烈地互相追逐好几英里，

['pɑːrtɪŋ] [æt; ət] [læst] [wɪð; wɪθ]['mjuːtʃuəl] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [gʊd] - [wɪl] .

parting	**at**	**last**	**with**	**mutual**	**expressions**	**of**	**good**	**-**	**will**	**.**
离别	在	最后的	和	相互的	表达式	的	好的	-	将要	.

最后，双方互致友好告别。

[bʌt; bət] ['wendi] ['noʊtɪst] [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l] [kən'sɜːrn] [ðæt] ['piːtər] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðɪs]

But	**Wendy**	**noticed**	**with**	**gentle**	**concern**	**that**	**Peter**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**know**	**that**	**this**
但	温迪	注意到	和	温和的	忧虑	那	彼得	做过	不是	似乎	到	知道	那	这

[wʌz; wəz] ['rædər] [æn; ən] [ɑːd] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [jʊr; jər] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] ,

was	**rather**	**an**	**odd**	**way**	**of**	**getting**	**your**	**bread**	**and**	**butter**	**,**
曾是	相当	一个	奇怪的	方式	的	获得	你的	面包	和	黄油	,

但温蒂带着一丝关切注意到，彼得似乎并不知道这是一种相当奇怪的谋生方式。

[nɔːr]['iːv(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [weɪz] .

nor	**even**	**that**	**there**	**are**	**other**	**ways**	**.**
也不	甚至	那	那里	是	其他	方式	.

甚至没有提到还有其他方法。

['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['sliːpi] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sliːpi] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]

Certainly	**they**	**did**	**not**	**pretend**	**to**	**be**	**sleepy**	**,**	**they**	**were**	**sleepy**	**;**	**and**	**that**	**was**
当然	他们	做过	不是	假装	到	是	困	,	他们	是	困	;	和	那	曾是

[ə; eɪ]['deɪndʒər] ,

a	**danger**	**,**
一个	危险	,

他们当然不是装困，他们是真的困了；而这很危险。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [pɑːpt] [ɔːf] , [daʊn] [ðeɪ] [fel] .
for **the** **moment** **they** **popped** **off** **,** **down** **they** **fell** **.**
为了 这 片刻 他们 爆裂 离开 , 向下 他们 跌倒 .

它们一脱落，就摔倒了。

[ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['piːtər] [θɔːt] [ðɪs] ['fʌni] .
The **awful** **thing** **was** **that** **Peter** **thought** **this** **funny** **.**
这 可怕 事物 曾是 那 彼得 想法 这 有趣的 .

最糟糕的是，彼得竟然觉得这很有趣。

" [ðer; ðər][hiː; hi] [goʊz] [ə'gen] !
" **There** **he** **goes** **again** **!**
" 那里 他 去 再次 !

他又来了！

" [hiː; hi] [wʊd] [kraɪ] ['gliːfəli] , [æz; əz] ['maɪk(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [drɑːpt] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] .
" **he** **would** **cry** **gleefully** **,** **as** **Michael** **suddenly** **dropped** **like** **a** **stone** **.**
" 他 会 哭 兴高采烈地 , 作为 迈克尔 突然 掉落 喜欢 一个 石头 .

“当迈克尔突然像石头一样倒下时，他会欣喜若狂地大哭。”

" [seɪv] [hɪm; ɪm] , [seɪv] [hɪm; ɪm] !
" **Save** **him** **,** **save** **him** **!**
" 节省 他 , 节省 他 !

“救救他，救救他！”

" [kraɪd] ['wendi] , ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [æt; ət][ðə; ði]['kruːəl] [siː] [fɑːr] [bɪ'loʊ] .
" **cried** **Wendy** **,** **looking** **with** **horror** **at** **the** **cruel** **sea** **far** **below** **.**
" 哭 温迪 , 寻找 和 恐怖 在 这 残忍的 海 远的 以下 .

“温蒂惊恐地望着下方残酷的大海，叫道。”

[ɪ'ventʃuəli] ['piːtər] [wʊd] [daɪv] [θruː] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [kætʃ] ['maɪk(ə)l] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
Eventually **Peter** **would** **dive** **through** **the** **air** **,** **and** **catch** **Michael** **just** **before** **he**
最终 彼得 会 潜水 通过 这 空气 , 和 抓住 迈克尔 只是 前 他
[kʊd; kəd] [straɪk] [ðə; ði] [siː] ,
could **strike** **the** **sea** **,**
可以 罢工 这 海 ,

最终，彼得会纵身跃下，在迈克尔即将落入海中之前接住他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌvli] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði]
and **it** **was** **lovely** **the** **way** **he** **did** **it** **;** **but** **he** **always** **waited** **till** **the**
和 它 曾是 迷人的 这 方式 他 做过 它 ; 但 他 总是 等待 直到 这
[læst] ['moʊmənt] ,
last **moment** **,**
最后的 片刻 ,

他做事的方式很可爱；但他总是等到最后一刻才行动。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['klevərnəs] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði]
and **you** **felt** **it** **was** **his** **cleverness** **that** **interested** **him** **and** **not** **the**
和 你 毛毡 它 曾是 他的 聪明才智 那 感兴趣的 他 和 不是 这
['seɪvɪŋ] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] .
saving **of** **human** **life** **.**
保存 的 人类 生活 .

你觉得他感兴趣的是自己的聪明才智，而不是拯救人的生命。

['ɔːlsoʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][və'raɪəti] ,
Also **he** **was** **fond** **of** **variety** **,**
还 他 曾是 喜爱 的 种类 ,

他也喜欢尝试新鲜事物。

[ænd; ənd][ðə; ði][spɔːrt] [ðæt] [ɪn'groʊst] [hɪm; ɪm][wʌn]['moʊmənt] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [siːs] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ]

and	the	sport	that	engrossed	him	one	moment	would	suddenly	cease	to	engage
和	这	运动	那	全神贯注	他	一	片刻	会	突然	停止	到	从事

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他前一刻还全神贯注的运动，下一刻就可能不再吸引他了。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [fel] [hiː; hi] [wʊd] [let] [juː; jʊ]

so	there	was	always	the	possibility	that	the	next	time	you	fell	he	would	let	you
所以	那里	曾是	总是	这	可能性	那	这	下一个	时间	你	跌倒	他	会	让	你

[goʊ] .

go	.
去	.

所以，下次你跌倒的时候，他或许会放你走。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːlɪŋ] , [baɪ] ['mɪrli] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd]

He	could	sleep	in	the	air	without	falling	,	by	merely	lying	on	his	back	and
他	可以	睡觉	在	这	空气	没有	坠落	,	经过	仅仅	说谎	在	他的	后退	和

['floʊtɪŋ] ,

floating	,
漂浮的	,

他只需仰面躺着漂浮，就能在空中睡觉而不会掉下去。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] , ['pɑːrtli] [æt; ət] [liːst] ,

but	this	was	,	partly	at	least	,
但	这	曾是	,	部分	在	至少	,

但这至少部分是……

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [laɪt] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][gɑːt][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bluː] [hiː; hi] [went]

because	he	was	so	light	that	if	you	got	behind	him	and	blew	he	went
因为	他	曾是	所以	光	那	如果	你	得到	在后面	他	和	吹	他	去

['fæstər] .

faster	.
快点	.

因为他体重很轻，如果你在他身后吹气，他反而会跑得更快。

" [duː][biː; bi] [mɔːr] [pə'laɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " ['wendi] ['wɪspəd] [tuː; tə][dʒɑːn] ,

"	Do	be	more	polite	to	him	,	"	Wendy	whispered	to	John	,
"	做	是	更多的	有礼貌的	到	他	,	"	温迪	低声说道	到	约翰	,

“你对他礼貌点，”温蒂低声对约翰说。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] " ['fɑːloʊ] [maɪ] ['liːdər] . "

when	they	were	playing	"	Follow	my	Leader	.	"
什么时候	他们	是	玩耍	"	跟随	我的	领导者	.	"

当时他们在演奏《跟随我的领袖》。

" [ðen] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] , " [sed] [dʒɑːn] .

"	Then	tell	him	to	stop	showing	off	,	"	said	John	.
"	然后	告诉	他	到	停止	显示	离开	,	"	说	约翰	.

“那就告诉他别再炫耀了，”约翰说。

[wen] ['pleɪɪŋ] ['fɑːloʊ] [maɪ] ['liːdər] ,

When	playing	Follow	my	Leader	,
什么时候	玩耍	跟随	我的	领导者	,

玩“跟随我的领袖”游戏时

['piːtər] [wʊd] [flaɪ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [tʌtʃ] [iːtʃ] [ʃɑːrks] [teɪl] [ɪn] ['pæsɪŋ] ,

Peter	would	fly	close	to	the	water	and	touch	each	shark's	tail	in	passing	,
彼得	会	飞	关闭	到	这	水	和	触碰	每个	鲨鱼的	尾巴	在	通过	,

彼得会贴着水面飞行，飞过时会轻轻触碰每条鲨鱼的尾巴。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [striːt] [juː; jʊ] [meɪ] [rʌn] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] [ə'lɔːŋ] [æn; ən]['aɪərn] ['reɪlɪŋ] .

just	as	in	the	street	you	may	run	your	finger	along	an	iron	railing	.
只是	作为	在	这	街道	你	可能	跑步	你的	手指	沿着	一个	铁	栏杆	.

就像在街上，你可以用手指沿着铁栏杆滑动一样。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [sək'ses] ,

They	could	not	follow	him	in	this	with	much	success	,
他们	可以	不是	跟随	他	在	这	和	很多	成功	,

他们在这方面无法取得多大成功。

[soʊ][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [laɪk] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] ,

so	perhaps	it	was	rather	like	showing	off	,
所以	也许	它	曾是	相当	喜欢	显示	离开	,

所以这或许有点像是在炫耀。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] [teɪlz] [ðeɪ] [mɪst] .

especially	as	he	kept	looking	behind	to	see	how	many	tails	they	missed	.
尤其	作为	他	保留	寻找	在后面	到	看	如何	许多	尾巴	他们	错过	.

尤其是当他不断回头查看他们漏掉了多少尾巴的时候。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [naɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " ['wendi] [ɪm'prest] [ɑːn][hɜːr; hər] ['brʌðərz] .

"	You	must	be	nice	to	him	,	"	Wendy	impressed	on	her	brothers	.
"	你	必须	是	好的	到	他	,	"	温迪	印象深刻	在	她	兄弟	.

“你们一定要对他好一点，”温蒂叮嘱她的兄弟们。

" [wʌt] [kʊd; kəd][wiː; wi][duː] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] ! "

"	What	could	we	do	if	he	were	to	leave	us	!	"
"	什么	可以	我们	做	如果	他	是	到	离开	我们	!	"

“如果他离开我们，我们该怎么办！”

" [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] [bæk] , " ['maɪk(ə)l] [sed] .

"	We	could	go	back	,	"	Michael	said	.
"	我们	可以	去	后退	,	"	迈克尔	说	.

“我们可以回去，”迈克尔说。

" [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi]['evər][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ? "

"	How	could	we	ever	find	our	way	back	without	him	?	"
"	如何	可以	我们	曾经	寻找	我们的	方式	后退	没有	他	?	"

“没有他，我们怎么才能找到回去的路呢？”

" [wel] , [ðen] , [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][ɑːn] , " [sed] [dʒɑːn] .

"	Well	,	then	,	we	could	go	on	,	"	said	John	.
"	出色地	,	然后	,	我们	可以	去	在	,	"	说	约翰	.

“那么，我们就可以继续了。”约翰说道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] , [dʒɑːn] .

"	That	is	the	awful	thing	,	John	.
"	那	是	这	可怕	事物	,	约翰	.

“约翰，那才是最可怕的事情。”

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɑːn] , [fɔːr; fər][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][stɑːp] .

We	should	have	to	go	on	,	for	we	don't	know	how	to	stop	.
我们	应该	有	到	去	在	,	为了	我们	不	知道	如何	到	停止	.

我们必须继续前进，因为我们不知道如何停下来。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] , ['piːtər] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][stɑːp] .

"	This	was	true	,	Peter	had	forgotten	to	show	them	how	to	stop	.
"	这	曾是	真的	,	彼得	有	被遗忘的	到	展示	他们	如何	到	停止	.

“确实如此，彼得忘记教他们如何停下来了。”

[dʒɑːn] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːrst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrst] ,

John	said	that	if	the	worst	came	to	the	worst	,
约翰	说	那	如果	这	最差	来了	到	这	最差	,

约翰说，如果最糟糕的情况发生，

[ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [streɪt] [ɑːn] , [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [raʊnd] ,

all	they	had	to	do	was	to	go	straight	on	,	for	the	world	was	round	,
全部	他们	有	到	做	曾是	到	去	直的	在	,	为了	这	世界	曾是	圆形的	,

他们只需要径直往前走，因为地球是圆的。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][taɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['wɪndoʊ] .

and	so	in	time	they	must	come	back	to	their	own	window	.
和	所以	在	时间	他们	必须	来	后退	到	他们的	自己的	窗户	.

所以，总有一天，他们必须回到自己的窗户前。

" [ænd; ənd] [huː] [ɪz][tuː; tə][get] [fuːd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [dʒɑːn] ? "

"	And	who	is	to	get	food	for	us	,	John	?	"
"	和	WHO	是	到	得到	食物	为了	我们	,	约翰	?	"

“约翰，谁来给我们弄点吃的？”

" [aɪ] [nɪpt] [ə; eɪ][bɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['iːgəlz] [maʊθ] ['prɪti] ['niːtli] , ['wendi] . "

"	I	nipped	a	bit	out	of	that	eagle's	mouth	pretty	neatly	,	Wendy	.	"
"	我	轻咬	一个	少量	出去	的	那	老鹰的	嘴	漂亮的	整齐地	,	温迪	.	"

“温迪，我轻而易举地从那只鹰嘴里咬到了一点儿。”

" ['æftər][ðə; ði] ['twentiəθ] [traɪ] , " ['wendi] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

"	After	the	twentieth	try	,	"	Wendy	reminded	him	.
"	后	这	第二十	尝试	,	"	温迪	提醒	他	.

“在第二十次尝试之后，”温迪提醒他。

" [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi] [bɪ'keɪm] [gʊd] [ə; eɪ] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [fuːd] ,

"	And	even	though	we	became	good	a	picking	up	food	,
"	和	甚至	尽管	我们	成为	好的	一个	挑选	向上	食物	,

“即使我们很擅长捡食物，

[siː] [haʊ] [wiː; wi] [bʌmp] [ə'genst] [klaʊdz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [nɪr] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [hænd] .

see	how	we	bump	against	clouds	and	things	if	he	is	not	near	to	give	us	a	hand	.
看	如何	我们	撞	反对	云	和	事物	如果	他	是	不是	靠近	到	给	我们	一个	手	.

看看如果没有他在身边帮忙，我们会怎么撞到云朵和其他东西。

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['bʌmpɪŋ] .

"	Indeed	they	were	constantly	bumping	.
"	的确	他们	是	不断地	碰撞	.

“的确，他们一直在碰撞。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [flaɪ] ['strɔːŋli] , [ðoʊ] [ðeɪ] [stɪl] [kɪkt] [fɑːr] [tuː] [mʌtʃ] ;

They	could	now	fly	strongly	,	though	they	still	kicked	far	too	much	;
他们	可以	现在	飞	强烈	,	尽管	他们	仍然	踢	远的	也	很多	;

它们现在能有力地飞翔了，但它们踢腿的次数仍然太多了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː]

but	if	they	saw	a	cloud	in	front	of	them	,	the	more	they	tried	to	avoid	it
但	如果	他们	锯	一个	云	在	正面	的	他们	,	这	更多的	他们	尝试	到	避免	它

,

,

,

但如果他们看到前面有云，他们就越想避开它。

[ðə; ði] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [ðeɪ] [bʌmp] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

the	more	certainly	did	they	bump	into	it	.
这	更多的	当然	做过	他们	撞	进入	它	.

他们越是撞上它，就越是确定无疑。

[ɪf] ['nænə; 'nɑːnə][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

If	Nana	had	been	with	them	,
如果	娜娜	有	到过	和	他们	,

如果娜娜当时和他们在一起的话，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [raʊnd] ['maɪkəlz] ['fɔːrhed] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

she	would	have	had	a	bandage	round	Michael's	forehead	by	this	time	.
她	会	有	有	一个	绷带	圆形的	迈克尔的	前额	经过	这	时间	.

这时她应该已经给迈克尔的额头缠上了绷带。

['piːtər] [wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] ['ræðər] ['loʊnli] [ʌp]

Peter	was	not	with	them	for	the	moment	,	and	they	felt	rather	lonely	up
彼得	曾是	不是	和	他们	为了	这	片刻	,	和	他们	毛毡	相当	孤独	向上

[ðer; ðər][baɪ] [ðəm'selvz] .

there	by	themselves	.
那里	经过	他们自己	.

彼得此刻不和他们在一起，他们独自待在上面感到有些孤独。

[hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][soʊ] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [ʃuːt] [aʊt] [ʌv; əv]

He	could	go	so	much	faster	than	they	that	he	would	suddenly	shoot	out	of
他	可以	去	所以	很多	快点	比	他们	那	他	会	突然	射击	出去	的

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

他的速度比他们快得多，以至于他会突然消失在视线之外。

[tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [əd'ventʃər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ʃer] .

to	have	some	adventure	in	which	they	had	no	share	.
到	有	一些	冒险	在	哪个	他们	有	不	分享	.

去经历一些他们原本没有参与的冒险。

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [daʊn] ['læfɪŋ] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] ['fɪrfəli] ['fʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['seɪɪŋ]

He	would	come	down	laughing	over	something	fearfully	funny	he	had	been	saying
他	会	来	向下	笑	超过	某物	恐惧地	有趣的	他	有	到过	说

[tuː; tə][ə; eɪ][stɑːr] ,

to	a	star	,
到	一个	星星	,

他会笑着走下来，因为他刚才跟一位明星说了一些非常搞笑的话。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [fər'gɑːtn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

but	he	had	already	forgotten	what	it	was	,
但	他	有	已经	被遗忘的	什么	它	曾是	,

但他已经忘记那是什么了。

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ]['mɜːrmeɪd] [skeɪlz] [stɪl] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

or	he	would	come	up	with	mermaid	scales	still	sticking	to	him	,
或者	他	会	来	向上	和	美人鱼	秤	仍然	粘性	到	他	,

或者他会发现自己身上还粘着美人鱼的鳞片。

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['hæpənɪŋ] .

and	yet	not	be	able	to	say	for	certain	what	had	been	happening	.
和	然而	不是	是	有能力的	到	说	为了	肯定	什么	有	到过	发生	.

然而，却无法确切地说出究竟发生了什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['ræðər] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['mɜːrmeɪd] .

It	was	really	rather	irritating	to	children	who	had	never	seen	a	mermaid	.
它	曾是	真的	相当	令人恼火的	到	孩子们	WHO	有	绝不	已见	一个	美人鱼	.

对于从未见过美人鱼的孩子来说，这真的很令人恼火。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [fə'gets] [ðem; ðəm][soʊ] ['kwɪkli] , " ['wendi] ['ɑːrgjuːd] ,

"	And	if	he	forgets	them	so	quickly	,	"	Wendy	argued	,
"	和	如果	他	忘记了	他们	所以	迅速地	,	"	温迪	争论	,

“如果他这么快就忘记了，”温迪反驳道，

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ɪkˈspekt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [goʊ][ɑːn] [rɪˈmembərɪŋ] [ˌjuːˈes] ?
" how can we expect that he will go on remembering us ?
" 如何 能 我们 预计 那 他 将要 去 在 记住 我们 ?

“我们怎能指望他会一直记得我们呢？”

" [ɪnˈdiːd] , [ˈsʌmtaɪmz] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪˈmembər] [ðem; ðəm] , [æt; ət] [liːst] [nɑːt] [wel] .
" Indeed , sometimes when he returned he did not remember them , at least not well .
" 的确 , 有时 什么时候 他 返回 他 做过 不是 记住 他们 , 在 至少 不是 出色地 .

“事实上，有时他回来后，并不记得他们，至少记不太清了。”

[ˈwendi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
Wendy was sure of it .
温迪 曾是 当然 的 它 .

温迪对此深信不疑。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [kʌm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈbaʊt] [tuː; tə] [pæs] [ðem; ðəm][ðə; ði]
She saw recognition come into his eyes as he was about to pass them the
她 锯 认出 来 进入 他的 眼睛 作为 他 曾是 关于 到 经过 他们 这
[taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [ænd; ənd][goʊ][ɑːn] ;
time of day and go on ;
时间 的 天 和 去 在 ;

她看到他眼中闪过一丝恍然大悟的神色，当时他正要和她们打声招呼就走；

[wʌns] [ˈiːv(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm][baɪ] [neɪm] .
once even she had to call him by name .
一次 甚至 她 有 到 称呼 他 经过 姓名 .

甚至有一次她不得不叫他的名字。

" [aɪm] [ˈwendi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈædʒɪteɪtɪdli] .
" I'm Wendy , " she said agitatedly .
" 我是 温迪 , " 她 说 激动地 .

“我是温迪，”她激动地说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsɑːri] .
He was very sorry .
他 曾是 非常 对不起 .

他非常抱歉。

" [aɪ] [seɪ] , [ˈwendi] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [ˈɔːlweɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌem ˈiː] [fəˈgetiŋ]
" I say , Wendy , " he whispered to her , " always if you see me forgetting
" 我 说 , 温迪 , " 他 低声说道 到 她 , " 总是 如果 你 看 我 遗忘
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“温蒂，”他低声对她说，“如果你看到我忘记了你，一定要告诉我。”

[dʒʌst] [kiːp] [ɑːn] [ˈseɪɪŋ] - [ˈwendi] , - [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [rɪˈmembər] .
just keep on saying `I'm Wendy , ' and then I'll remember .
只是 保持 在 说 - 温迪 , - 和 然后 患病的 记住 .

你只要一直说“我是温迪”，我就会记住。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˌʌnˌsætɪsˈfæktəri] .
" Of course this was rather unsatisfactory .
" 的 课程 这 曾是 相当 不令人满意 .

“当然，这相当令人不满。”

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [laɪ] [aʊt] [flæt] [ɑːn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [ðæt]

to	make	amends	he	showed	them	how	to	lie	out	flat	on	a	strong	wind	that
到	制作	修改	他	显示	他们	如何	到	说谎	出去	平坦的	在	一个	强的	风	那

[wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] ,

was	going	their	way	,
曾是	去	他们的	方式	,

为了弥补过失，他向他们展示了如何顺着强风平躺下来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [ðeɪ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd]

and	this	was	such	a	pleasant	change	that	they	tried	it	several	times	and
和	这	曾是	这样的	一个	令人愉快的	改变	那	他们	尝试	它	一些	时代	和

[faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sliːp] [ðʌs] [wɪð; wɪθ] [sɪ'kjʊrəti] .

found	that	they	could	sleep	thus	with	security	.
成立	那	他们	可以	睡觉	因此	和	安全	.

这是一个非常令人愉快的改变，他们尝试了几次，发现这样可以让他们睡得安稳。

[ɪn'diːd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [slept] [lɔːŋgər] , [bʌt; bət] ['piːtər] ['taɪərd] ['kwɪkli] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] ,

Indeed	they	would	have	slept	longer	,	but	Peter	tired	quickly	of	sleeping	,
的确	他们	会	有	睡着了	更长	,	但	彼得	疲劳的	迅速地	的	睡眠	,

他们本来可以睡得更久一些，但彼得很快就睡着了。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [wʊd] [kraɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] [vɔɪs] , " [wiː; wi] [get] [ɔːf] [hɪr] .

and	soon	he	would	cry	in	his	captain	voice	,	"	We	get	off	here	.
和	很快	他	会	哭	在	他的	队长	嗓音	,	"	我们	得到	离开	这里	.

很快，他就会用船长的声音喊道："我们在这里下车。"

" [soʊ] [wɪð; wɪθ] [ə'keɪʒən(ə)l] [tɪfs] , [bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] ['rɑːlɪkɪŋ] , [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði]

"	So	with	occasional	tiffs	,	but	on	the	whole	rollicking	,	they	drew	near	the
"	所以	和	偶然	争吵	,	但	在	这	所有的	欢快的	,	他们	画	靠近	这

['nevəlænd] ;

Neverland	;
梦幻岛	;

"就这样，尽管偶尔会有争吵，但总体上是欢声笑语，他们逐渐接近了梦幻岛；

[fɔːr; fər] ['æftər] ['meni] [muːnz] [ðeɪ] [dɪd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] ,

for	after	many	moons	they	did	reach	it	,	and	,	what	is	more	,
为了	后	许多	月亮	他们	做过	抵达	它	,	和	,	什么	是	更多的	,

经过许多个月的时间，他们终于到达了那里，而且，更重要的是，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ] ['prɪti] [streɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

they	had	been	going	pretty	straight	all	the	time	,
他们	有	到过	去	漂亮的	直的	全部	这	时间	,

他们一直以来都行事相当正直。

[nɑːt] [pər'hæps] [soʊ] [mʌtʃ] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] ['piːtər] [ɔːr] [tiŋk] [æz; əz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði]

not	perhaps	so	much	owing	to	the	guidance	of	Peter	or	Tink	as	because	the
不是	也许	所以	很多	欠款	到	这	指导	的	彼得	或者	叮当	作为	因为	这

['aɪlənd] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

island	was	looking	for	them	.
岛	曾是	寻找	为了	他们	.

或许这并非多亏了彼得或叮当的指引，而是因为这座岛屿在寻找他们。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [ðʌs] [ðæt] ['eni] [wʌn] [meɪ] [saɪt] [ðoʊz] ['mædʒɪk] [ʃɔːz] .

It	is	only	thus	that	any	one	may	sight	those	magic	shores	.
它	是	仅有的	因此	那	任何	一	可能	视线	那些	魔法	海岸	.

只有这样，任何人都能看到那神奇的海岸。

" [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [sed] ['piːtər] ['kɑːmli] .

"	There	it	is	,	"	said	Peter	calmly	.
"	那里	它	是	,	"	说	彼得	平静地	.

"找到了，"彼得平静地说。

" [wer] , [wer] ? "
" Where , where ? "
" 在哪里 , 在哪里 ? "

“哪里？哪里？”

" [wer] [ɔːl][ðə; ði][ˈærəus][ɑːr; ər] [ˈpɔɪntɪŋ] .
" Where all the arrows are pointing .
" 在哪里 全部 这 箭头 是 指向 .

“所有箭头都指向的地方。”

" [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈgoʊldən][ˈærəus][wɜːr; wər] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
" Indeed a million golden arrows were pointing it out to the children ,
" 的确 一个 百万 金的 箭头 是 指向 它 出去 到 这 孩子们 ,

“的确，有无数支金箭正为孩子们指引方向。”

[ɔːl] [dəˈrektɪd] [baɪ][ðer; ðər] [frend] [ðə; ði] [sʌn] ,
all directed by their friend the sun ,
全部 指导 经过 他们的 朋友 这 太阳 ,

这一切都由他们的朋友太阳指引。

[huː] [ˈwɑːntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] [bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]
who wanted them to be sure of their way before leaving them for the
WHO 通缉 他们 到 是 当然 的 他们的 方式 前 离开 他们 为了 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

他们希望在离开他们过夜之前，确保他们已经确认过路线。

[ˈwendi] [ænd; ənd][dʒɑːn][ænd; ənd] [ˈmaɪk(ə)l] [stʊd] [ɑːn][tɪp] - [toʊ][ɪn][ðə; ði] [er] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər][fɜːrst]
Wendy and John and Michael stood on tip - toe in the air to get their first
温迪 和 约翰 和 迈克尔 站立 在 提示 - 脚趾 在 这 空气 到 得到 他们的 第一的
[saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
sight of the island .
视线 的 这 岛 .

温迪、约翰和迈克尔踮起脚尖，仰望着这座岛屿，一睹它的真容。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [ɔːl] [ˈrekəgnaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] ,
Strange to say , they all recognized it at once ,
奇怪的 到 说 , 他们 全部 认可 它 在 一次 ,

说来奇怪，他们竟然同时认出了这一点。

[ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [fɪr] [fel] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] [ðeɪ] [heild] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and until fear fell upon them they hailed it ,
和 直到 害怕 跌倒 之上 他们 他们 赞誉 它 ,

直到恐惧降临到他们身上，他们才停止了对它的赞美。

[nɑːt][æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [lɔːŋ] [dremt] [ʌv; əv][ænd; ənd] [siːn] [æt; ət][læst] ,
not as something long dreamt of and seen at last ,
不是 作为 某物 长的 梦见 的 和 已见 在 最后的 ,

并非如梦寐以求、终于实现的景象，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [frend] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði]
but as a familiar friend to whom they were returning home for the
但 作为 一个 熟悉的 朋友 到 谁 他们 是 返回 家 为了 这
[ˈhɑːlədeɪz] .
holidays .
假期 .

但他们是像回家过节一样，回到一位熟悉的老朋友家探望他。

" [dʒɑːn] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ləˈguːn] . "
" John , there's the lagoon . "
" 约翰 , 有 这 泻湖 . "

“约翰，泻湖就在那边。”

" ['wendi] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['tə:tlz] ['beriɪŋ] [ðer; ðər] [egz] [ɪn][ðə; ði][sænd] . "

"	Wendy	,	look	at	the	turtles	burying	their	eggs	in	the	sand	.	"
"	温迪	,	看	在	这	海龟	埋葬	他们的	鸡蛋	在	这	沙	.	"

“温蒂，你看，海龟们正在沙子里埋蛋呢。”

" [aɪ] [seɪ] , [dʒɑ:n] , [aɪ] [si:] [jʊr; jər][flə'mɪŋgoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['broʊkən][leg] ! "

"	I	say	,	John	,	I	see	your	flamingo	with	the	broken	leg	!	"
"	我	说	,	约翰	,	我	看	你的	火烈鸟	和	这	破碎的	腿	!	"

“约翰，我看到你那只腿断了的火烈鸟了！”

" [lʊk] , ['maɪk(ə)l] , [ðeəz; ðəz][jʊr; jər] [keɪv] ! "

"	Look	,	Michael	,	there's	your	cave	!	"
"	看	,	迈克尔	,	有	你的	洞穴	!	"

“看，迈克尔，你的山洞在那儿！”

" [dʒɑ:n] , [wɒts] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['brʌʃwʊd] ? "

"	John	,	what's	that	in	the	brushwood	?	"
"	约翰	,	是什么	那	在	这	灌木丛	?	"

“约翰，灌木丛里那是什么？”

" [its] [ə; eɪ] [wʊlf] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [welp] .

"	It's	a	wolf	with	her	whelps	.
"	它是	一个	狼	和	她	幼犬	.

这是一头带着幼崽的母狼。

['wendi] , [aɪ][du:] [bɪ'li:v] [ðæts] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [welp] ! "

Wendy	,	I	do	believe	that's	your	little	whelp	!	"
温迪	,	我	做	相信	那就是	你的	小的	仔	!	"

温蒂，我相信那就是你的小宝贝！

" [ðeəz; ðəz][maɪ][boʊt] , [dʒɑ:n] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][saɪdz] [stoʊv] [ɪn] ! "

"	There's	my	boat	,	John	,	with	her	sides	stove	in	!	"
"	有	我的	船	,	约翰	,	和	她	侧面	火炉	在	!	"

“约翰，我的船在那儿，船舷都塌了！”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] .

"	No	,	it	isn't	.
"	不	,	它	不是	.

不，并非如此。

[waɪ] , [wi:; wi] [bə:nd] [jʊr; jər] [boʊt] . "

Why	,	we	burned	your	boat	.	"
为什么	,	我们	烧伤	你的	船	.	"

“为什么？我们烧了你的船。”

" [ðæts] [hɜ:r; hər] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

"	That's	her	,	at	any	rate	.
"	那就是	她	,	在	任何	速度	.

“反正那就是她。”

[aɪ] [seɪ] , [dʒɑ:n] , [aɪ] [si:] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redskɪn] [kæmp] ! "

I	say	,	John	,	I	see	the	smoke	of	the	redskin	camp	!	"
我	说	,	约翰	,	我	看	这	抽烟	的	这	红皮人	营	!	"

我说，约翰，我看到印第安人营地的烟雾了！

" [wer] ? [ʃoʊ] [ˌem 'i:] ,

"	Where	?	Show	me	,
"	在哪里	?	展示	我	,

“在哪儿？带我去看看。”

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][baɪ][ðə; ði] [wei] [smoʊk] [kə:lz] ['weðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði][wɔ:r] - [pæθ] . "

and	I'll	tell	you	by	the	way	smoke	curls	whether	they	are	on	the	war	-	path	.	"
和	患病的	告诉	你	经过	这	方式	抽烟	卷发	无论	他们	是	在	这	战争	-	小路	.	"

我可以通过烟雾的飘散方式来判断他们是否准备开战。

" [ðer; ðər] , [dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['rɪvər] . "
" There , just across the Mysterious River . "
" 那里 , 只是 穿过 这 神秘 河 . "

“就在神秘河的对面。”

" [aɪ] [siː] [naʊ] .
" I see now .
" 我 看 现在 .

我现在明白了。

[jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][wɔːr] - [pæθ] [raɪt] [ɪ'nʌf] .
Yes , they are on the war - path right enough .
是的 , 他们 是 在 这 战争 - 小路 正确的 足够的 .

是的，他们现在确实正处于战争状态。

" ['piːtər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'nɔɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['noʊɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ,
" Peter was a little annoyed with them for knowing so much ,
" 彼得 曾是 一个 小的 恼怒 和 他们 为了 会心 所以 很多 ,

彼得有点恼火他们知道得这么多，

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][lɔːrd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] ,
but if he wanted to lord it over them his triumph was at hand ,
但 如果 他 通缉 到 主 它 超过 他们 他的 胜利 曾是 在 手 ,

但如果他想凌驾于他们之上，他的胜利就近在眼前了。

[fɔːr; fər][hæv; həv][aɪ][nɑːt][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ə'nɑːn] [fɪr] [fel] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ?
for have I not told you that anon fear fell upon them ?
为了 有 我 不是 讲述 你 那 匿名 害怕 跌倒 之上 他们 ?

我不是告诉过你们吗？他们很快就感到恐惧了！

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æz; əz][ðə; ði]['ærəus] [went] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪn] [gluːm] .
It came as the arrows went , leaving the island in gloom .
它 来了 作为 这 箭头 去 , 离开 这 岛 在 愁云 .

它像箭矢一样飞来，给岛屿留下了一片黑暗。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [æt; ət] [hoʊm] [ðə; ði] ['nevəlænd] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
In the old days at home the Neverland had always begun to look a little
在 这 老的 天 在 家 这 梦幻岛 有 总是 开始 到 看 一个 小的
[dɑːrk][ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [baɪ] ['bedtaɪm] .
dark and threatening by bedtime .
黑暗的 和 威胁 经过 就寝时间 .

以前在家里的时候，到了睡觉时间，梦幻岛总是会显得有点阴暗和可怕。

[ðen] [ˌʌnɪk'splɔːrd] ['pætʃɪz] [ə'roʊz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [spred] , [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [muːvd] [ə'baʊt][ɪn]
Then unexplored patches arose in it and spread , black shadows moved about in
然后 未探索的 补丁 出现 在 它 和 传播 , 黑色的 阴影 已搬 关于 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

随后，其中出现了一些未被探索过的区域并不断扩展，黑色的阴影在其中游荡。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [naʊ] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] ,
the roar of the beasts of prey was quite different now , and above all ,
这 吼 的 这 野兽 的 猎物 曾是 相当 不同的 现在 , 和 多于 全部 ,

猛兽的咆哮声如今已截然不同，而且最重要的是，

[juː; jʊ] [lɔːst] [ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɪn] .
you lost the certainty that you would win .
你 丢失的 这 肯定 那 你 会 赢 .

你失去了必胜的把握。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [kwaɪt] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] - [laɪts] [wɜːr; wər][ɑːn] .

You	were	quite	glad	that	the	night	-	lights	were	on	.
你	是	相当	高兴的	那	这	夜晚	-	灯	是	在	.

你很高兴夜灯亮着。

[juː; jʊ]['iːv(ə)n] [laɪkt] ['nænə; 'nɑːnə][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['mæntlpiːs] ['oʊvər] [hɪr] ,

You	even	liked	Nana	to	say	that	this	was	just	the	mantelpiece	over	here	,
你	甚至	喜欢	娜娜	到	说	那	这	曾是	只是	这	壁炉架	超过	这里	,

你甚至喜欢娜娜说这只是这边的壁炉架，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['nevəlænd] [wʌz; wəz][ɔːl] [meɪk] - [bɪ'liːv] .

and	that	the	Neverland	was	all	make	-	believe	.
和	那	这	梦幻岛	曾是	全部	制作	-	相信	.

而梦幻岛也只是虚构的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['nevəlænd] [hæd; həd] [bɪn] [meɪk] - [bɪ'liːv] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Of	course	the	Neverland	had	been	make	-	believe	in	those	days	,	but	it	was
的	课程	这	梦幻岛	有	到过	制作	-	相信	在	那些	天	,	但	它	曾是

['riːəl] [naʊ] ,

real	now	,
真实的	现在	,

当然，那时候的梦幻岛只是虚构的，但现在它是真实的了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [naɪt] - [laɪts] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['dɑːrkər] ['evri]

and	there	were	no	night	-	lights	,	and	it	was	getting	darker	every
和	那里	是	不	夜晚	-	灯	,	和	它	曾是	获得	较暗	每一个

['moʊmənt] , [ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz]['nænə; 'nɑːnə] ?

moment	,	and	where	was	Nana	?
片刻	,	和	在哪里	曾是	娜娜	?

没有夜灯，天色越来越暗，娜娜在哪里?

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['flaɪɪŋ] [ə'pɑːrt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hʌdld] [kloʊz] [tuː; tə] ['piːtər] [naʊ] .

They	had	been	flying	apart	,	but	they	huddled	close	to	Peter	now	.
他们	有	到过	飞行	除	,	但	他们	蜷缩着	关闭	到	彼得	现在	.

他们原本四散奔逃，但现在却都依偎在彼得身边。

[hɪz; ɪz] ['kerləs] ['mænər] [hæd; həd] [gɔːn] [æt; ət] [læst] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['spɑːrklɪŋ] ,

His	careless	manner	had	gone	at	last	,	his	eyes	were	sparkling	,
他的	粗心	方式	有	已消失	在	最后的	,	他的	眼睛	是	闪闪发光	,

他那漫不经心的态度终于消失了，他的眼睛闪闪发光。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɪŋgl] [went] [θruː] [ðem; ðəm] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

and	a	tingle	went	through	them	every	time	they	touched	his	body	.
和	一个	刺痛	去	通过	他们	每一个	时间	他们	感动	他的	身体	.

每次他们触碰到他的身体，都会感到一阵酥麻。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɪrsəm] ['aɪlənd] , ['flaɪɪŋ] [soʊ] [loʊ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [triː]

They	were	now	over	the	fearsome	island	,	flying	so	low	that	sometimes	a	tree
他们	是	现在	超过	这	可怕的	岛	,	飞行	所以	低的	那	有时	一个	树

[greɪzd] [ðer; ðər] [fiːt] .

grazed	their	feet	.
放牧	他们的	脚	.

他们现在正飞越那座可怕的岛屿，飞行高度非常低，有时树木会擦过他们的脚。

['nʌθɪŋ] ['hɔːrɪd] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [er] , [jet] [ðer; ðər] ['prɑːgres] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [sloʊ]

Nothing	horrid	was	visible	in	the	air	,	yet	their	progress	had	become	slow
没有什么	可怕的	曾是	可见的	在	这	空气	,	然而	他们的	进步	有	变得	慢的

[ænd; ənd] ['leɪbərd] ,

and	laboured	,
和	辛勤劳作	,

空中并没有出现什么可怕的景象，但他们的行进却变得缓慢而艰难。

[ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʊʃɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] ['hɑːst(ə)l] ['fɔːrsɪz] .

exactly	**as**	**if**	**they**	**were**	**pushing**	**their**	**way**	**through**	**hostile**	**forces**	**.**
确切地	作为	如果	他们	是	推动	他们的	方式	通过	敌对的	力量	.

就好像他们正在突破敌军防线一样。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ʌn'tɪl] ['piːtər] [hæd; həd] ['biːtn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪsts] .

Sometimes	**they**	**hung**	**in**	**the**	**air**	**until**	**Peter**	**had**	**beaten**	**on**	**it**	**with**	**his**	**fists**	**.**
有时	他们	悬挂	在	这	空气	直到	彼得	有	被打败	在	它	和	他的	拳头	.

有时它们会悬在空中，直到彼得用拳头击打它们。

" [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][juː 'es][tuː; tə][lænd] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	**They**	**don't**	**want**	**us**	**to**	**land**	**,**	**"**	**he**	**explained**	**.**
"	他们	不	想	我们	到	土地	,	"	他	解释	.

“他们不想让我们降落，”他解释说。

" [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

"	**Who**	**are**	**they**	**?**
"	WHO	是	他们	?

“他们是谁？”

" ['wendi] ['wɪspəd] , ['ʃudəriŋ] .

"	**Wendy**	**whispered**	**,**	**shuddering**	**.**
"	温迪	低声说道	,	颤抖	.

温蒂颤抖着低声说道。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɔːr] [wʊd] [nɑːt] [seɪ] .

But	**he**	**could**	**not**	**or**	**would**	**not**	**say**	**.**
但	他	可以	不是	或者	会	不是	说	.

但他不能或者不愿说。

['tɪŋkər] [bel] [hæd; həd] [bɪn] [ə'sliːp] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

Tinker	**Bell**	**had**	**been**	**asleep**	**on**	**his**	**shoulder**	**,**
修补匠	钟	有	到过	睡着了	在	他的	肩膀	,

小叮当睡在他的肩膀上，

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] ['weikənd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər][ɑːn][ɪn] [frʌnt] .

but	**now**	**he**	**wakened**	**her**	**and**	**sent**	**her**	**on**	**in**	**front**	**.**
但	现在	他	醒来	她	和	发送	她	在	在	正面	.

但现在他叫醒了她，让她走在前面。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [pɔɪzd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [er] , ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]

Sometimes	**he**	**poised**	**himself**	**in**	**the**	**air**	**,**	**listening**	**intently**	**,**	**with**	**his**	**hand**	**to**
有时	他	准备	他自己	在	这	空气	,	聆听	专注地	,	和	他的	手	到

[hɪz; ɪz] [ɪr] ,

his	**ear**	**,**
他的	耳朵	,

有时他会悬在空中，一只手放在耳边，全神贯注地倾听。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [ster] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [soʊ] [braɪt] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [bɔːr]

and	**again**	**he**	**would**	**stare**	**down**	**with**	**eyes**	**so**	**bright**	**that**	**they**	**seemed**	**to**	**bore**
和	再次	他	会	盯	向下	和	眼睛	所以	明亮的	那	他们	似乎	到	钻孔

[tuː] [hoʊlz] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

two	**holes**	**to**	**earth**	**.**
二	孔	到	地球	.

他又会用那双明亮的眼睛向下凝视，仿佛要钻出两个洞直通大地。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðiːz] [θɪŋz] , [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ə'gen] .

Having	**done**	**these**	**things**	**,**	**he**	**went**	**on**	**again**	**.**
拥有	完毕	这些	事物	,	他	去	在	再次	.

做完这些事后，他又继续前进。

[hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ə'pɔːlɪŋ] .

His	**courage**	**was**	**almost**	**appalling**	**.**
他的	勇气	曾是	几乎	令人震惊	.

他的勇气简直令人震惊。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [æn; ən] [əd'ventʃər] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['kæʒuəli] [tuː; tə][dʒɑːn] ,

"	**Would**	**you**	**like**	**an**	**adventure**	**now**	**,**	**"**	**he**	**said**	**casually**	**to**	**John**	**,**
"	会	你	喜欢	一个	冒险	现在	,	"	他	说	随意地	到	约翰	,

“你现在想来场冒险吗？”他漫不经心地问约翰。

" [ɔːr] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [tiː] [fɜːrst] ?

"	**or**	**would**	**you**	**like**	**to**	**have**	**your**	**tea**	**first**	**?**
"	或者	会	你	喜欢	到	有	你的	茶	第一的	?

或者您想先喝茶吗?

" ['wendi] [sed] " [tiː] [fɜːrst] " ['kwɪkli] , [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [prest] [hɜːr; hər][hænd][ɪn] ['grætɪtuːd] ,

"	**Wendy**	**said**	**"**	**tea**	**first**	**"**	**quickly**	**,**	**and**	**Michael**	**pressed**	**her**	**hand**	**in**	**gratitude**	**,**
"	温迪	说	"	茶	第一的	"	迅速地	,	和	迈克尔	按下	她	手	在	感激	,

[bʌt; bət][ðə; ði]['breɪvər][dʒɑːn]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

but	**the**	**braver**	**John**	**hesitated**	**.**
但	这	更勇敢	约翰	犹豫了一下	.

温迪迅速说道“先喝茶”，迈克尔感激地握住了她的手，但胆子更大的约翰却犹豫了。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [əd'ventʃər] ? " [hiː; hi] [æskt] ['kɔːʃəsli] .

"	**What**	**kind**	**of**	**adventure**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**cautiously**	**.**
"	什么	种类	的	冒险	?	"	他	问	谨慎地	.

“什么样的冒险？”他谨慎地问道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['paɪrət] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði]['pæmpəs,'pæmpəz][dʒʌst] [bɪ'niːθ] [juː 'es] , " ['piːtər][toʊld][hɪm; ɪm]

"	**There's**	**a**	**pirate**	**asleep**	**in**	**the**	**pampas**	**just**	**beneath**	**us**	**,**	**"**	**Peter**	**told**	**him**
"	有	一个	海盗	睡着了	在	这	潘帕斯草原	只是	下面	我们	,	"	彼得	讲述	他

.

:

.

“就在我们脚下的潘帕斯草原上，有个海盗正在睡觉，”彼得告诉他。

" [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [wiːl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] . "

"	**If**	**you**	**like**	**,**	**we'll**	**go**	**down**	**and**	**kill**	**him**	**.**	**"**
"	如果	你	喜欢	,	出色地	去	向下	和	杀	他	.	"

“如果你愿意，我们就下去杀了他。”

" [aɪ][dəunt] [siː] [hɪm; ɪm] , " [dʒɑːn] [sed] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] .

"	**I**	**don't**	**see**	**him**	**,**	**"**	**John**	**said**	**after**	**a**	**long**	**pause**	**.**
"	我	不	看	他	,	"	约翰	说	后	一个	长的	暂停	.

“我没看见他，”约翰沉默良久后说道。

" [aɪ][duː] . "

"	**I**	**do**	**.**	**"**
"	我	做	.	"

“我愿意。”

" [sə'poʊz] , " [dʒɑːn] [sed] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌskɪli] , " [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .

"	**Suppose**	**,**	**"**	**John**	**said**	**,**	**a**	**little**	**huskily**	**,**	**"**	**he**	**were**	**to**	**wake**	**up**	**.**
"	认为	,	"	约翰	说	,	一个	小的	沙哑地	,	"	他	是	到	唤醒	向上	.

“假设，”约翰嗓音有些沙哑地说，“他醒了过来。”

" ['piːtər] [spoʊk] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	**Peter**	**spoke**	**indignantly**	**.**
"	彼得	辐	愤慨地	.

彼得愤愤不平地说。

" [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] !

"	You	don't	think	I	would	kill	him	while	he	was	sleeping	!
"	你	不	思考	我	会	杀	他	尽管	他	曾是	睡眠	!

“你不会以为我会趁他睡觉的时候杀了他吧！”

[aɪ] [wʊd] [weɪk] [hɪm; ɪm][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

I	would	wake	him	first	,	and	then	kill	him	.
我	会	唤醒	他	第一的	,	和	然后	杀	他	.

我会先把他叫醒，然后再杀了他。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [duː] . "

That's	the	way	I	always	do	.	"
那就是	这	方式	我	总是	做	.	"

我一直都是这么做的。

" [aɪ] [seɪ] !

"	I	say	!
"	我	说	!

我说！

[duː][juː; jʊ] [kɪl] ['meni] ? "

Do	you	kill	many	?	"
做	你	杀	许多	?	"

你杀过很多人吗?

" [tʌnz] .

"	Tons	.
"	吨	.

吨。

" [dʒɑːn] [sed] " [haʊ] ['rɪpɪŋ] , " [bʌt; bət] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [tiː] [fɜːrst] .

"	John	said	"	How	ripping	,	"	but	decided	to	have	tea	first	.
"	约翰	说	"	如何	撕裂	,	"	但	决定	到	有	茶	第一的	.

约翰说“太棒了”，但他决定先喝杯茶。

[hiː; hi] [æskt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['paiərits][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][dʒʌst] [naʊ] ,

He	asked	if	there	were	many	pirates	on	the	island	just	now	,
他	问	如果	那里	是	许多	海盗	在	这	岛	只是	现在	,

他问刚才岛上是不是有很多海盗。

[ænd; ənd]['piːtər] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [noʊn] [soʊ] ['meni] .

and	Peter	said	he	had	never	known	so	many	.
和	彼得	说	他	有	绝不	已知	所以	许多	.

彼得说他从来没见过这么多人。

" [huː] [ɪz] ['kæptɪn] [naʊ] ? "

"	Who	is	captain	now	?	"
"	WHO	是	队长	现在	?	"

“现在谁是队长？”

" [hʊk] , " ['ænsər] ['piːtər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] ['veri] [stɜːrn][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðæt]

"	Hook	,	"	answered	Peter	,	and	his	face	became	very	stern	as	he	said	that
"	钩	,	"	回答	彼得	,	和	他的	脸	成为	非常	船尾	作为	他	说	那

[heitid] [wɜːrd] .

hated	word	.
憎恨	单词	.

“胡克，”彼得回答道，说出这个他憎恨的词时，他的脸色变得非常严肃。

" ['dʒæs] . [hʊk] ? "

"	Jas	.	Hook	?	"
"	贾斯	.	钩	?	"

“Jas. Hook? ”

" [eɪ] .
" **Ay** .
" 哎 .

“哎。”

" [ðen] [ɪn'diːd] ['maɪk(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [dʒɑːn] [kʊd; kəd] [spiːk] [ɪn] [gʌlps] ['oʊnli] ,
" **Then** **indeed** **Michael** **began** **to** **cry** **,** **and** **even** **John** **could** **speak** **in** **gulps** **only** **,**
" 然后 的确 迈克尔 开始 到 哭 , 和 甚至 约翰 可以 说话 在 咕咚咕咚 仅有的 ,

“然后迈克尔真的哭了起来，就连约翰也只能断断续续地说话。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] ['hʊks] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
for **they** **knew** **Hook's** **reputation** **.**
为了 他们 知道 钩子的 名声 .

因为他们知道胡克的恶名。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['blækˌbɪrdz] ['bəusən] , " [dʒɑːn] ['wɪspəd] ['hʌskɪli] .
" **He** **was** **Blackbeard's** **bo'sun** **,** " **John** **whispered** **huskily** **.**
" 他 曾是 黑胡子的 博孙 , " 约翰 低声说道 沙哑地 .

“他是黑胡子的水手长，”约翰沙哑地低声说道。

" [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
" **He** **is** **the** **worst** **of** **them** **all** **.**
" 他 是 这 最差 的 他们 全部 .

“他是他们中最坏的一个。”

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [mæn] [ʌv; əv] [huːm] ['bɑːrbɪkjuː] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] . "
He **is** **the** **only** **man** **of** **whom** **Barbecue** **was** **afraid** **.** **"**
他 是 这 仅有的 男人 的 谁 烧烤 曾是 害怕的 . "

他是唯一一个让烧烤师傅感到害怕的人。

" [ðæts] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['piːtər] .
" **That's** **him** **,** " **said** **Peter** **.**
" 那就是 他 , " 说 彼得 .

“就是他，”彼得说。

" [wʌt] [ɪz] [hiː; hi] [laɪk] ? [ɪz] [hiː; hi] [bɪg] ? "
" **What** **is** **he** **like** **?** **Is** **he** **big** **?** **"**
" 什么 是 他 喜欢 ? 是 他 大的 ? "

“他是什么样的人？他个子高吗？”

" [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [bɪg] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] . "
" **He** **is** **not** **so** **big** **as** **he** **was** **.** **"**
" 他 是 不是 所以 大的 作为 他 曾是 . "

“他不像以前那么壮了。”

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ? "
" **How** **do** **you** **mean** **?** **"**
" 如何 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [aɪ] [kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . "
" **I** **cut** **off** **a** **bit** **of** **him** **.** **"**
" 我 切 离开 一个 少量 的 他 . "

“我砍掉了他的一部分。”

" [juː; jʊ] ! "
" **You** **!** **"**
" 你 ! "

“你！”

" [jes] , [ˌem 'iː] , " [sed] ['piːtər] ['ʃɑːrpli] .
" **Yes** **,** **me** **,** " **said** **Peter** **sharply** **.**
" 是的 , 我 , " 说 彼得 尖锐地 .

“是的，是我，”彼得厉声说道。

" [aɪ] ['wɔznt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] . "
" I wasn't meaning to be disrespectful . "
" 我 不是 意义 到 是 不尊重 . "

“我无意冒犯。”

" [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] . "
" Oh , all right . "
" 哦 , 全部 正确的 . "

“哦，好吧。”

" [bʌt; bət] , [aɪ] [seɪ] , [wʌt] [bɪt] ? "
" But , I say , what bit ? "
" 但 , 我 说 , 什么 少量 ? "

“但是，我说，是哪一部分呢？”

" [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] . "
" His right hand . "
" 他的 正确的 手 . "

“他的右手。”

" [ðen] [hiː; hi] [kɑːnt] [faɪt] [naʊ] ? "
" Then he can't fight now ? "
" 然后 他 不能 斗争 现在 ? "

“那他现在就不能打了吗？”

" [oʊ] , [kɑːnt] [hiː; hi] [dʒʌst] ! "
" Oh , can't he just ! "
" 哦 , 不能 他 只是 ! "

“哦，他怎么就不能……”

" [left] - ['hændər] ? "
" Left - hander ? "
" 左边 - 搬运工 ? "

“左撇子？”

" [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən]['aɪərn] [hʊk] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [klɔːz] [wɪð; wɪθ]
" He has an iron hook instead of a right hand , and he claws with
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

“他的右手不是手，而是一个铁钩，他用铁钩抓挠。”

" [klɔːz] ! "
" Claws ! "
" 爪子 ! "

“爪子！”

" [aɪ] [seɪ] , [dʒɑːn] , " [sed] ['piːtər] .
" I say , John , " said Peter .
" 我 说 , 约翰 , " 说 彼得 .

“我说，约翰，”彼得说。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [seɪ] , `Ay , [eɪ] , [sɜːr] . - "
" Say , `Ay , ay , sir . - "
" 说 , `Ay , 哎 , 先生 . - "

“说，‘是，是，先生。’”

" [eɪ] , [eɪ] , [sɜːr] . "
" **Ay , ay , sir .** "
" 哎 , 哎 , 先生 . "

“是，是，先生。”

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] , " ['piːtər] [kən'tɪnjuːd] , " [ðæt] ['evri] [bɔɪ] [huː] [səːvz] ['ʌndər] [ˌem 'iː][hæz; həz]
" **There is one thing ,** " **Peter continued ,** " **that every boy who serves under me has**
" 那里 是 一 事物 , " 彼得 持续 , " 那 每一个 男生 WHO 服务 在下面 我 有
[tuː; tə] ['prɑːmɪs] ,
to promise ,
到 承诺 ,

“有一件事，”彼得继续说道，“每个在我手下服役的男孩都必须承诺：

[ænd; ənd][soʊ][mʌst; məst][juː; jʊ] .
and so must you .
和 所以 必须 你 .

你也必须这样做。

" [dʒɑːn] [peɪld] .
" **John paled .**
" 约翰 苍白 .

约翰脸色苍白。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] , [ɪf] [wiː; wi] [miːt] [hʊk] [ɪn]['oʊpən] [faɪt] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" **It is this , if we meet Hook in open fight , you must leave him to me .**
" 它 是 这 , 如果 我们 见面 钩 在 打开 斗争 , 你 必须 离开 他 到 我 .
"
"
"

“就是这样，如果我们和胡克正面交锋，你必须把他交给我。”

" [aɪ] ['prɑːmɪs] , " [dʒɑːn] [sed] ['lɔɪəli] .
" **I promise , " John said loyally .**
" 我 承诺 , " 约翰 说 忠诚地 .

“我保证，”约翰忠诚地说。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] [les] ['ɪri] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][tiŋk][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]
For the moment they were feeling less eerie , because Tink was flying with
为了 这 片刻 他们 是 感觉 较少的 怪异 , 因为 叮当 曾是 飞行 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

此刻，他们感觉没那么诡异了，因为小叮当和他们一起飞翔。

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [laɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
and in her light they could distinguish each other .
和 在 她 光 他们 可以 区分 每个 其他 .

在她的光芒下，他们能够分辨出彼此。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][flai][soʊ] ['sloʊli] [æz; əz] [ðeɪ] ,
Unfortunately she could not fly so slowly as they ,
很遗憾 她 可以 不是 飞 所以 缓慢地 作为 他们 ,

可惜她飞不了他们那么慢。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ɪn] [wɪtʃ]
and so she had to go round and round them in a circle in which
和 所以 她 有 到 去 圆形的 和 圆形的 他们 在 一个 圆圈 在 哪个
[ðeɪ] [muːvd] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['heɪloʊ] .
they moved as in a halo .
他们 已搬 作为 在 一个 光环 .

因此，她不得不绕着他们转圈，而他们则像光环一样在她周围移动。

['wendi] [kwaɪt] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'tɪl] ['piːtər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [d'rɔːbæks] .

Wendy	**quite**	**liked**	**it**	**,**	**until**	**Peter**	**pointed**	**out**	**the**	**drawbacks**	**.**
温迪	相当	喜欢	它	,	直到	彼得	尖	出去	这	缺点	.

温迪很喜欢它，直到彼得指出了它的缺点。

" [ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ðə; ði] ['paiərits] ['saɪtɪd] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [keɪm]

"	**She**	**tells**	**me**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**that**	**the**	**pirates**	**sighted**	**us**	**before**	**the**	**darkness**	**came**
"	她	讲述	我	,	"	他	说	,	"	那	这	海盗	目击者	我们	前	这	黑暗	来了

,

,

,

“她告诉我，”他说，“在天黑之前，海盗就发现了我们。”

[ænd; ənd][gɑːt] [lɔːŋ] [tɑːm] [aʊt] . "

and	**got**	**Long**	**Tom**	**out**	**.**	**"**
和	得到	长的	汤姆	出去	.	"

然后把长汤姆救了出来。

" [ðə; ði] [bɪg] [gʌn] ? "

"	**The**	**big**	**gun**	**?**	**"**
"	这	大的	枪	?	"

“大炮？”

" [jes] . [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [mʌst; məst] [siː] [hɜːr; hər] [laɪt] ,

"	**Yes**	**.**	**And**	**of**	**course**	**they**	**must**	**see**	**her**	**light**	**,**
"	是的	.	和	的	课程	他们	必须	看	她	光	,

“是的。他们当然必须看到她的光芒。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ges] [wiː; wi][ɑːr; ər] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][let][flai] . "

and	**if**	**they**	**guess**	**we**	**are**	**near**	**it**	**they**	**are**	**sure**	**to**	**let**	**fly**	**.**	**"**
和	如果	他们	猜测	我们	是	靠近	它	他们	是	当然	到	让	飞	.	"

如果他们猜到我们离目标很近，他们肯定会放火。”

" ['wendi] ! "

"	**Wendy**	**!**	**"**
"	温迪	!	"

“温蒂！”

" [dʒɑːn] ! "

"	**John**	**!**	**"**
"	约翰	!	"

“约翰！”

" ['maɪk(ə)l] ! "

"	**Michael**	**!**	**"**
"	迈克尔	!	"

“迈克尔！”

" [tel] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [æt; ət] [wʌns] , ['piːtər] , " [ðə; ði] [θriː] [kraɪd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] , [bʌt; bət]

"	**Tell**	**her**	**to**	**go**	**away**	**at**	**once**	**,**	**Peter**	**,**	**"**	**the**	**three**	**cried**	**simultaneously**	**,**	**but**
"	告诉	她	到	去	离开	在	一次	,	彼得	,	"	这	三	哭	同时地	,	但

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

he	**refused**	**.**
他	拒绝	.

“彼得，立刻叫她走开！”三人同时喊道，但他拒绝了。

" [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [wiː; wi][hæv; həv][lɔːst][ðə; ði] [wei] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['stɪfli] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['ræðər]

"	**She**	**thinks**	**we**	**have**	**lost**	**the**	**way**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**stiffly**	**,**	**"**	**and**	**she**	**is**	**rather**
"	她	思考	我们	有	丢失的	这	方式	,	"	他	回复	僵硬地	,	"	和	她	是	相当

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	**.**
害怕	.

“她认为我们迷路了，”他生硬地回答，“她很害怕。”

[juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [send] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] [ɔːl] [baɪ] [hɜːrˈself] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈfraɪt(ə)nd] !

You	**don't**	**think**	**I**	**would**	**send**	**her**	**away**	**all**	**by**	**herself**	**when**	**she**	**is**	**frightened**	**!**
你	不	思考	我	会	发送	她	离开	全部	经过	她自己	什么时候	她	是	害怕	!

你不会以为我会趁她害怕的时候把她一个人送走吧!

" [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən] , [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [geɪv] [ˈpiːtər]

"	**For**	**a**	**moment**	**the**	**circle**	**of**	**light**	**was**	**broken**	**,**	**and**	**something**	**gave**	**Peter**
"	为了	一个	片刻	这	圆圈	的	光	曾是	破碎的	,	和	某物	给予	彼得

[ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [pɪntʃ] .

a	**loving**	**little**	**pinch**	**.**
一个	爱	小的	捏	.

“光圈瞬间破碎，彼得感觉有什么东西轻轻地捏了一下。”

" [ðen] [tel] [hɜːr; hər] , " ['wendi] ['bɛgd] , " [tuː; tə][pʊt] [aʊt] [hɜːr; hər] [laɪt] . "

"	**Then**	**tell**	**her**	**,**	**"**	**Wendy**	**begged**	**,**	**"**	**to**	**put**	**out**	**her**	**light**	**.**	**"**
"	然后	告诉	她	,	"	温迪	乞求	,	"	到	放	出去	她	光	.	"

“那就告诉她，”温蒂恳求道，“把灯熄灭。”

" [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

"	**She**	**can't**	**put**	**it**	**out**	**.**
"	她	不能	放	它	出去	.

她无法扑灭它。

[ðæt] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] ['fɛəriz] [kɑːnt] [duː] .

That	**is**	**about**	**the**	**only**	**thing**	**fairies**	**can't**	**do**	**.**
那	是	关于	这	仅有的	事物	仙女	不能	做	.

这大概是仙女们唯一做不到的事情了。

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [goʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪtˈself] [wen] [ʃiː; ʃi] [fɔːlz] [əˈsliːp] , [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][stɑːrz] . "

It	**just**	**goes**	**out**	**of**	**itself**	**when**	**she**	**falls**	**asleep**	**,**	**same**	**as**	**the**	**stars**	**.**	**"**
它	只是	去	出去	的	本身	什么时候	她	瀑布	睡着了	,	相同的	作为	这	明星	.	"

她一睡着，它就自行消失了，就像星星一样。

" [ðen] [tel] [hɜːr; hər][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][wʌns] , " [dʒɑːn]['ɔːlmoʊst] ['ɔːrdərd] .

"	**Then**	**tell**	**her**	**to**	**sleep**	**at**	**once**	**,**	**"**	**John**	**almost**	**ordered**	**.**
"	然后	告诉	她	到	睡觉	在	一次	,	"	约翰	几乎	订购	.

“那就让她立刻睡觉，”约翰几乎是命令道。

" [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [sliːp] [ɪkˈsept] [wen] [ʃiːz] ['sliːpi] .

"	**She**	**can't**	**sleep**	**except**	**when**	**she's**	**sleepy**	**.**
"	她	不能	睡觉	除了	什么时候	她是	困	.

她只有在困的时候才能睡着。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] ['ʌðər] [θɪŋ] ['fɛəriz] [kɑːnt] [duː] . "

It	**is**	**the**	**only**	**other**	**thing**	**fairies**	**can't**	**do**	**.**	**"**
它	是	这	仅有的	其他	事物	仙女	不能	做	.	"

这是仙女们唯一做不到的事情。

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [grauld] [dʒɑːn] , " [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli] [tuː] [θɪŋz] [wɜːrθ] ['duːɪŋ] .

"	**Seems**	**to**	**me**	**,**	**"**	**growled**	**John**	**,**	**"**	**these**	**are**	**the**	**only**	**two**	**things**	**worth**	**doing**	**.**
"	似乎	到	我	,	"	咆哮	约翰	,	"	这些	是	这	仅有的	二	事物	值得	正在做	.

“依我看，”约翰咆哮道，“只有这两件事值得去做。”

" [hɪr] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [pɪntʃ] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [wʌn] .

"	**Here**	**he**	**got**	**a**	**pinch**	**,**	**but**	**not**	**a**	**loving**	**one**	**.**
"	这里	他	得到	一个	捏	,	但	不是	一个	爱	一	.

“他在这里被掐了一下，但不是出于爱意的掐。”

" [ɪf] ['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] , " ['piːtər] [sed] , " [wiː; wi][kʊd; kəd] ['kæri] [hɜːr; hər][ɪn]
" If only one of us had a pocket , " Peter said , " we could carry her in
" 如果 仅有的 一 的 我们 有 一个 口袋 , " 彼得 说 , " 我们 可以 携带 她 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“如果我们当中只有一个人有口袋的话,”彼得说，“我们就可以把她装在口袋里了。”

" [haʊ'evər] ,
" However ,
" 然而 ,

“然而，

[ðeɪ] [hæd; həd][set] [ɔːf][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
they had set off in such a hurry that there was not a pocket between the
他们 有 放 离开 在 这样的 一个 匆忙 那 那里 曾是 不是 一个 口袋 之间 这
[fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
four of them .
四 的 他们 .

他们出发得如此匆忙，以至于四个人之间连一个口袋都没有。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [aɪ'diːə] .
He had a happy idea .
他 有 一个 快乐的 主意 .

他想到了一个好主意。

['dʒɑːnz][hæt] !
John's hat !
约翰的 帽子 !

约翰的帽子!

[tiŋk] [ə'griːd] [tuː; tə]['træv(ə)l][baɪ][hæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærid] [ɪn][ðə; ði][hænd] .
Tink agreed to travel by hat if it was carried in the hand .
叮当 同意 到 旅行 经过 帽子 如果 它 曾是 携带 在 这 手 .

小叮当同意戴着帽子旅行，但前提是帽子要拿在手里。

[dʒɑːn] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [baɪ]['piːtər] .
John carried it , though she had hoped to be carried by Peter .
约翰 携带 它 , 尽管 她 有 希望 到 是 携带 经过 彼得 .

约翰抱着她，尽管她原本希望彼得抱着她。

['prez(ə)ntli] ['wendi] [tʊk] [ðə; ði][hæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][dʒɑːn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [niː] [æz; əz]
Presently Wendy took the hat , because John said it struck against his knee as
目前 温迪 采取 这 帽子 , 因为 约翰 说 它 击 反对 他的 膝盖 作为
[hiː; hi] [fluː] ;
he flew ;
他 飞翔 ;

温蒂随即拿起了帽子，因为约翰说帽子在他飞的时候打到了他的膝盖；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , [led][tuː; tə] ['mɪstʃɪf] ,
and this , as we shall see , led to mischief ,
和 这 , 作为 我们 将 看 , 引领 到 恶作剧 ,

而正如我们将看到的，这导致了祸患。

[fɔːr; fər] ['tɪŋkər] [bel] [heitid] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌndər] [æn; ən] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] ['wendi] .
for Tinker Bell hated to be under an obligation to Wendy .
为了 修补匠 钟 憎恨 到 是 在下面 一个 义务 到 温迪 .

小叮当讨厌自己对温蒂负有责任。

[ɪn][ðə; ði] [blæk] ['tɑːpər] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['hɪd(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] [ɑːn][ɪn] ['saɪləns]

In	**the**	**black**	**topper**	**the**	**light**	**was**	**completely**	**hidden**	**,**	**and**	**they**	**flew**	**on**	**in**	**silence**
在	这	黑色的	顶	这	光	曾是	完全地	隐	,	和	他们	飞翔	在	在	沉默

.

:

.

黑色的机舱顶部完全遮蔽了灯光，他们静静地飞了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɪlɪst] ['saɪləns] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [noʊn] , ['broʊkən][wʌns][baɪ][ə; eɪ]['dɪstənt]

It	**was**	**the**	**stillest**	**silence**	**they**	**had**	**ever**	**known**	**,**	**broken**	**once**	**by**	**a**	**distant**
它	曾是	这	最静	沉默	他们	有	曾经	已知	,	破碎的	一次	经过	一个	遥远

['læpɪŋ] ,

lapping	**,**
交叠	,

这是他们经历过的最寂静的夜晚，只有远处传来一阵拍岸声。

[wɪtʃ] ['piːtər] [ɪk'spleɪnd] [wʌz; wəz][ðə; ði][waɪld] [biːsts] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrd] ,

which	**Peter**	**explained**	**was**	**the**	**wild**	**beasts**	**drinking**	**at**	**the**	**ford**	**,**
哪个	彼得	解释	曾是	这	荒野	野兽	喝	在	这	福特	,

彼得解释说，那是野兽在浅滩喝水的声音。

[ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ][ə; eɪ] ['ræspɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz]

and	**again**	**by**	**a**	**rasping**	**sound**	**that**	**might**	**have**	**been**	**the**	**branches**	**of**	**trees**
和	再次	经过	一个	粗糙	声音	那	可能	有	到过	这	分支	的	树木

['rʌbɪŋ] [tə'geðər] ,

rubbing	**together**	**,**
擦	一起	,

随后又传来一阵刺耳的声音，可能是树枝相互摩擦的声音。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] ['ʃɑːpənɪŋ] [ðer; ðər] [naɪvz] .

but	**he**	**said**	**it**	**was**	**the**	**redskins**	**sharpening**	**their**	**knives**	**.**
但	他	说	它	曾是	这	红皮队	磨利	他们的	刀具	.

但他却说那是印第安人在磨刀。

['iːv(ə)n] [ðiːz] ['nɔɪzɪz] ['siːst] .

Even	**these**	**noises**	**ceased**	**.**
甚至	这些	噪音	停止	.

连这些噪音也停止了。

[tuː; tə] ['maɪk(ə)l] [ðə; ði] ['loʊnlinəs] [wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] .

To	**Michael**	**the**	**loneliness**	**was**	**dreadful**	**.**
到	迈克尔	这	孤独	曾是	可怕	.

对迈克尔来说，孤独是可怕的。

" [ɪf] ['oʊnli] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] !

"	**If**	**only**	**something**	**would**	**make**	**a**	**sound**	**!**
"	如果	仅有的	某物	会	制作	一个	声音	!

“要是能发出点声音就好了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ,

As	**if**	**in**	**answer**	**to**	**his**	**request**	**,**
作为	如果	在	回答	到	他的	要求	,

仿佛是为了回应他的请求，

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [rent] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [trə'mendəs] [kræʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] .

the	**air**	**was**	**rent**	**by**	**the**	**most**	**tremendous**	**crash**	**he**	**had**	**ever**	**heard**	**.**
这	空气	曾是	租	经过	这	最多	巨大的	碰撞	他	有	曾经	听到	.

一声震耳欲聋的巨响划破了空气，这是他听过的最可怕的巨响。

[ðə; ði] ['paiərits] [hæd; həd] ['faɪərd] [lɔ:ŋ] [tɑ:m] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

The	pirates	had	fired	Long	Tom	at	them	.
这	海盗	有	被解雇	长的	汤姆	在	他们	.

海盗们用长汤姆向他们发射了火箭。

[ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ['ekəud] [θru:] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ekoʊz] [si:md] [tu:; tə]

The	roar	of	it	echoed	through	the	mountains	,	and	the	echoes	seemed	to
这	吼	的	它	回声	通过	这	山脉	,	和	这	回声	似乎	到

[kraɪ] ['sævɪdʒli] ,

cry	savagely	,
哭	野蛮地	,

它的轰鸣声响彻群山，回声仿佛在发出凄厉的嚎叫。

" [wer] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] , [wer] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] , [wer] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ?

"	Where	are	they	,	where	are	they	,	where	are	they	?
"	在哪里	是	他们	,	在哪里	是	他们	,	在哪里	是	他们	?

“他们在哪里？他们在哪里？他们在哪里？”

" [ðʌs] ['ʃɑ:rpli] [dɪd] [ðə; ði] ['terəfaɪd] [θri:] [lɜ:rn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [æn; ən] ['aɪlənd] [ʌv; əv]

"	Thus	sharply	did	the	terrified	three	learn	the	difference	between	an	island	of
"	因此	尖锐地	做过	这	恐惧	三	学习	这	不同之处	之间	一个	岛	的

[meɪk] - [bɪ'li:v] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['aɪlənd] [kʌm] [tru:] .

make	-	believe	and	the	same	island	come	true	.
制作	-	相信	和	这	相同的	岛	来	真的	.

“就这样，惊恐万分的三人深刻地体会到了虚构的岛屿和现实中的岛屿之间的区别。”

[wen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['hevəns] [wɜ:r; wər] ['stedi] [ə'gen] , [dʒɑ:n] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [faʊnd]

When	at	last	the	heavens	were	steady	again	,	John	and	Michael	found
什么时候	在	最后的	这	天	是	稳定的	再次	,	约翰	和	迈克尔	成立

[ðəm'selvz] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .

themselves	alone	in	the	darkness	.
他们自己	独自的	在	这	黑暗	.

当天空终于恢复平静时，约翰和迈克尔发现自己独自置身于黑暗之中。

[dʒɑ:n] [wʌz; wəz] [tredɪŋ] [ðə; ði] [er] [mə'kænɪkli] , [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə]

John	was	treading	the	air	mechanically	,	and	Michael	without	knowing	how	to
约翰	曾是	踩踏	这	空气	机械地	,	和	迈克尔	没有	会心	如何	到

[floʊt] [wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] .

float	was	floating	.
漂浮	曾是	漂浮的	.

约翰机械地在空中划水，而迈克尔虽然不知道如何漂浮，却也漂浮了起来。

" [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ʃɑ:t] ?

"	Are	you	shot	?
"	是	你	射击	?

你中枪了吗?

" [dʒɑ:n] ['wɪspəd] ['tremjələsli] .

"	John	whispered	tremulously	.
"	约翰	低声说道	颤抖地	.

约翰颤抖着低语道。

" [aɪ] ['hævnt] [traɪd] [[maɪ'self] [aʊt]] [jet] , " ['maɪk(ə)l] ['wɪspəd] [bæk] .

"	I	haven't	tried	[	myself	out	]	yet	,	"	Michael	whispered	back	.
"	我	还没有	尝试	[	我	出去	]	然而	,	"	迈克尔	低声说道	后退	.

“我还没试过呢，”迈克尔低声回答道。

[wi:; wi] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt] .

We	know	now	that	no	one	had	been	hit	.
我们	知道	现在	那	不	一	有	到过	打	.

我们现在知道，当时没有人受伤。

['piːtər] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːt] [fɑːr] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,

Peter	**,**	**however**	**,**	**had**	**been**	**carried**	**by**	**the**	**wind**	**of**	**the**	**shot**	**far**	**out**	**to**	**sea**	**,**
彼得	,	然而	,	有	到过	携带	经过	这	风	的	这	射击	远的	出去	到	海	,

然而，彼得却被子弹产生的风吹到了很远的海面上。

[waɪl] ['wendi] [wʌz; wəz] [bloʊn] ['ʌpwərdz] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [kəm'pænjən] [bʌt; bət] ['tɪŋkər] [bel] .

while	**Wendy**	**was**	**blown**	**upwards**	**with**	**no**	**companion**	**but**	**Tinker**	**Bell**	**.**
尽管	温迪	曾是	吹	向上	和	不	伴侣	但	修补匠	钟	.

温蒂被炸飞到空中，身边只有小叮当陪伴。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [fɔːr; fər] ['wendi] [ɪf] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [drɑːpt] [ðə; ði] [hæt] .

It	**would**	**have**	**been**	**well**	**for**	**Wendy**	**if**	**at**	**that**	**moment**	**she**	**had**	**dropped**	**the**	**hat**	**.**
它	会	有	到过	出色地	为了	温迪	如果	在	那	片刻	她	有	掉落	这	帽子	.

如果温蒂当时把帽子扔掉，对她来说或许是件好事。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði][aɪ'diːə] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][tiŋk] ,

I	**don't**	**know**	**whether**	**the**	**idea**	**came**	**suddenly**	**to**	**Tink**	**,**
我	不	知道	无论	这	主意	来了	突然	到	叮当	,

我不知道Tink是不是突然冒出了这个想法。

[ɔːr] ['weðər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [plænd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [wei] ,

or	**whether**	**she**	**had**	**planned**	**it**	**on**	**the**	**way**	**,**
或者	无论	她	有	计划	它	在	这	方式	,

或者她是否在途中就计划好了，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [pɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hæt][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊr] ['wendi] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [dɪ'strʌkʃn] .

but	**she**	**at**	**once**	**popped**	**out**	**of**	**the**	**hat**	**and**	**began**	**to**	**lure**	**Wendy**	**to**	**her**	**destruction**	**.**
但	她	在	一次	爆裂	出去	的	这	帽子	和	开始	到	饵	温迪	到	她	破坏	.

但她突然从帽子里跳了出来，开始引诱温蒂走向毁灭。

[tiŋk][wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl][bæd] ; [ɔːr] , ['ræðər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːl][bæd][dʒʌst] [naʊ] ,

Tink	**was**	**not**	**all**	**bad**	**;**	**or**	**,**	**rather**	**,**	**she**	**was**	**all**	**bad**	**just**	**now**	**,**
叮当	曾是	不是	全部	坏的	;	或者	,	相当	,	她	曾是	全部	坏的	只是	现在	,

小叮当并非一无是处；或者更确切地说，她只是刚才有点坏。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːl] [gʊd] .

but	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**	**sometimes**	**she**	**was**	**all**	**good**	**.**
但	,	在	这	其他	手	,	有时	她	曾是	全部	好的	.

但另一方面，有时候她又表现得非常好。

['fɛəriz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][wʌn] [θɪŋ] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Fairies	**have**	**to**	**be**	**one**	**thing**	**or**	**the**	**other**	**,**
仙女	有	到	是	一	事物	或者	这	其他	,

仙女要么是这种类型，要么是那种类型。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['biːɪŋ] [soʊ] [smɔːl] [ðeɪ] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [hæv; həv] [ruːm] [fɔːr; fər] [wʌn] ['fiːlɪŋ] ['oʊnli][æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

because	**being**	**so**	**small**	**they**	**unfortunately**	**have**	**room**	**for**	**one**	**feeling**	**only**	**at**	**a**	**time**	**.**
因为	存在	所以	小的	他们	很遗憾	有	房间	为了	一	感觉	仅有的	在	一个	时间	.

因为空间太小，它们一次只能容纳一种感觉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ]

They	are	,	however	,	allowed	to	change	,	only	it	must	be	a	complete	change
他们	是	,	然而	,	允许	到	改变	,	仅有的	它	必须	是	一个	完全的	改变

.

:

.

但是，他们可以做出改变，只是必须是彻底的改变。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] [ʌv; əv] ['wendi] .

At	present	she	was	full	of	jealousy	of	Wendy	.
在	展示	她	曾是	满的	的	妒忌	的	温迪	.

她现在对温蒂充满了嫉妒。

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][hɜːr; hər] ['lʌvli] ['tɪŋk(ə)l] ['wendi] [kʊd; kəd][nɑːt][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌʌndər'stænd] ,

What	she	said	in	her	lovely	tinkle	Wendy	could	not	of	course	understand	,
什么	她	说	在	她	迷人的	小便	温迪	可以	不是	的	课程	理解	,

温蒂当然听不懂她用那甜美的声音说的话。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bæd][wɜːrdz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [kaɪnd] ,

and	I	believe	some	of	it	was	bad	words	,	but	it	sounded	kind	,
和	我	相信	一些	的	它	曾是	坏的	字	,	但	它	听起来	种类	,

我相信里面有些词是脏话，但听起来很友善。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fluː] [bæk] [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] , ['pleɪnli] ['miːnɪŋ] " ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ɔːl] [wɪl]

and	she	flew	back	and	forward	,	plainly	meaning	"	Follow	me	,	and	all	will
和	她	飞翔	后退	和	向前	,	显然	意义	"	跟随	我	,	和	全部	将要

[biː; bi] [wel] .

be	well	.
是	出色地	.

她来回飞翔，显然是在说：“跟我来，一切都会好起来的。”

" [wʌt] [els] [kʊd; kəd] [pʊr] ['wendi] [duː] ?

"	What	else	could	poor	Wendy	do	?
"	什么	别的	可以	贫穷的	温迪	做	?

可怜的温蒂还能怎么办呢?

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə]['piːtər][ænd; ənd][dʒɑːn][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] , [ænd; ənd][gɑːt]['oʊnli] ['mɑːkɪŋ] ['ekoʊz] [ɪn]

She	called	to	Peter	and	John	and	Michael	,	and	got	only	mocking	echoes	in
她	称为	到	彼得	和	约翰	和	迈克尔	,	和	得到	仅有的	嘲讽	回声	在

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

她呼唤彼得、约翰和迈克尔，却只得到嘲笑的回声。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [jet] [noʊ] [ðæt] [tiŋk] [heitid] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪrs] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri]

She	did	not	yet	know	that	Tink	hated	her	with	the	fierce	hatred	of	a	very
她	做过	不是	然而	知道	那	叮当	憎恨	她	和	这	凶猛的	仇恨	的	一个	非常

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

她当时还不知道，小叮当对她恨之入骨，那种恨意只有女人才能体会。

[ænd; ənd][soʊ] , [bɪ'wɪldərd] , [ænd; ənd] [naʊ] ['stægərɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [flaɪt] , [ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [tiŋk][tuː; tə]

And	so	,	bewildered	,	and	now	staggering	in	her	flight	,	she	followed	Tink	to
和	所以	,	困惑	,	和	现在	令人震惊	在	她	航班	,	她	随后	叮当	到

[hɜːr; hər] [duːm] .

her	doom	.
她	厄运	.

于是，她惊慌失措，踉跄着逃走，跟着小叮当走向了毁灭。

['tʃæptər] [faɪv]

Chapter	5
章	5

第五章

[ðə; ði] ['aɪlənd] [kʌm] [truː]

THE	ISLAND	COME	TRUE
这	岛	来	真的

梦想成真岛屿

['fiːlɪŋ] [ðæt] ['piːtər] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] , [ðə; ði] ['nevəlænd] [hæd; həd] [ə'gen] [woʊk] ['ɪntuː] [laɪf]

Feeling	that	Peter	was	on	his	way	back	,	the	Neverland	had	again	woke	into	life
感觉	那	彼得	曾是	在	他的	方式	后退	,	这	梦幻岛	有	再次	觉醒	进入	生活

.

:

.

感觉到彼得即将归来，梦幻岛再次苏醒过来。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [ˌpluː'pɜːrfɪkt] [ænd; ənd] [seɪ] ['weikənd] ,

We	ought	to	use	the	pluperfect	and	say	wakened	,
我们	应该	到	使用	这	过去完成时	和	说	醒来	,

我们应该使用过去完成时，说“wakened”。

[bʌt; bət] [woʊk] [ɪz] ['betər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [juːst] [baɪ] ['piːtər] .

but	woke	is	better	and	was	always	used	by	Peter	.
但	觉醒	是	更好的	和	曾是	总是	用过的	经过	彼得	.

但“woke”更好，而且彼得一直都用这个词。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kwaɪət] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

In	his	absence	things	are	usually	quiet	on	the	island	.
在	他的	缺席	事物	是	通常	安静的	在	这	岛	.

他不在的时候，岛上通常都很安静。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [teɪk] [æn; ən] ['aʊər] [lɔːŋgər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [biːsts] [ə'tend] [tuː; tə] [ðer; ðər]

The	fairies	take	an	hour	longer	in	the	morning	,	the	beasts	attend	to	their
这	仙女	拿	一个	小时	更长	在	这	早晨	,	这	野兽	出席	到	他们的

[jʌŋ] ,

young	,
年轻的	,

清晨，仙女们会多花一个小时，野兽们会照顾它们的幼崽。

[ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [fiːd] ['hevɪli] [fɔːr; fər] [sɪks] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,

the	redskins	feed	heavily	for	six	days	and	nights	,
这	红皮队	喂养	重度	为了	六	天	和	夜晚	,

红皮们连续六天六夜大量进食，

[ænd; ənd] [wen] ['paiərits] [ænd; ənd] [lɔːst] [bɔɪz] [miːt] [ðeɪ] ['mɪrli] [baɪt] [ðer; ðər] [θʌmz] [æt; ət] [iːtʃ]

and	when	pirates	and	lost	boys	meet	they	merely	bite	their	thumbs	at	each
和	什么时候	海盗	和	丢失的	男孩们	见面	他们	仅仅	咬	他们的	拇指	在	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

当海盗和迷失男孩相遇时，他们只会互相咬拇指。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['piːtər] , [huː] [heɪts] ['leθərdʒi] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [wei] [ə'gen] :

But	with	the	coming	of	Peter	,	who	hates	lethargy	,	they	are	under	way	again	:
但	和	这	未来	的	彼得	,	WHO	讨厌	昏睡	,	他们	是	在下面	方式	再次	:

但随着痛恨懒惰的彼得的到来，他们又重新开始了工作：

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [jʊr; jər] [ɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [naʊ] ,

if	you	put	your	ear	to	the	ground	now	,
如果	你	放	你的	耳朵	到	这	地面	现在	,

如果你现在把耳朵贴在地上，

[juː; jʊ] [wʊd] [hɪr] [ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] ['siːðɪŋ] [wɪð; wɪθ] [laɪf] .

you	would	hear	the	whole	island	seething	with	life	.
你	会	听到	这	所有的	岛	沸腾	和	生活	.

你会听到整个岛屿都充满了生机勃勃的声音。

[ɑːn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] .

On	this	evening	the	chief	forces	of	the	island	were	disposed	as	follows	.
在	这	晚上	这	首席	力量	的	这	岛	是	处置	作为	跟随	.

当晚，岛上的主要兵力部署如下。

[ðə; ði] [lɔːst] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['piːtər] , [ðə; ði] ['paiərits] [wɜːr; wər] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

The	lost	boys	were	out	looking	for	Peter	,	the	pirates	were	out	looking	for
这	丢失的	男孩们	是	出去	寻找	为了	彼得	,	这	海盗	是	出去	寻找	为了

[ðə; ði] [lɔːst] [bɔɪz] ,

the	lost	boys	,
这	丢失的	男孩们	,

迷失男孩们外出寻找彼得，海盗们外出寻找迷失男孩们。

[ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [wɜːr; wər] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['paiərits] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [biːsts] [wɜːr; wər] [aʊt]

the	redskins	were	out	looking	for	the	pirates	,	and	the	beasts	were	out
这	红皮队	是	出去	寻找	为了	这	海盗	,	和	这	野兽	是	出去

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] .

looking	for	the	redskins	.
寻找	为了	这	红皮队	.

红皮人出去寻找海盗，野兽们出去寻找红皮人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

They	were	going	round	and	round	the	island	,
他们	是	去	圆形的	和	圆形的	这	岛	,

他们绕着岛转了一圈，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [miːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɔːl] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [reɪt] .

but	they	did	not	meet	because	all	were	going	at	the	same	rate	.
但	他们	做过	不是	见面	因为	全部	是	去	在	这	相同的	速度	.

但他们没有碰面，因为大家的速度都一样。

[ɔːl] ['wɑːntɪd] [blʌd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,

All	wanted	blood	except	the	boys	,	who	liked	it	as	a	rule	,
全部	通缉	血	除了	这	男孩们	,	WHO	喜欢	它	作为	一个	规则	,

除了男孩们之外，所有人都想杀人，而男孩们通常都喜欢杀人。

[bʌt; bət] [tuː; tə] - [naɪt] [wɜːr; wər] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðer; ðər] ['kæptɪn] .

but	to	-	night	were	out	to	greet	their	captain	.
但	到	-	夜晚	是	出去	到	迎接	他们的	队长	.

但今晚他们出来迎接他们的队长。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['veri] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn] ['nʌmbərz] ,

The	boys	on	the	island	vary	,	of	course	,	in	numbers	,
这	男孩们	在	这	岛	各不相同	,	的	课程	,	在	数字	,

岛上的男孩人数当然各不相同。

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [get] [kɪld] [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi]

according	as	they	get	killed	and	so	on	;	and	when	they	seem	to	be
根据	作为	他们	得到	被杀	和	所以	在	;	和	什么时候	他们	似乎	到	是

['groʊɪŋ] [ʌp] ,

growing	up	,
生长	向上	,

根据它们被杀害的情况等等；以及当它们似乎长大成人时，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] , ['piːtər] [θɪnz] [ðem; ðəm] [aʊt] ;

which	is	against	the	rules	,	Peter	thins	them	out	;
哪个	是	反对	这	规则	,	彼得	薄片	他们	出去	;

彼得违反规则，将它们剔除；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [twɪnz] [æz; əz] [tuː] .

but	**at**	**this**	**time**	**there**	**were**	**six**	**of**	**them**	**,**	**counting**	**the**	**twins**	**as**	**two**	**.**
但	在	这	时间	那里	是	六	的	他们	,	计数	这	双胞胎	作为	二	.

但当时他们共有六个人，双胞胎算作两个人。

[let] [ˌjuː 'es] [prɪ'tend] [tuː; tə][laɪ] [hɪr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃʊgər] - [keɪn] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]

Let	**us**	**pretend**	**to**	**lie**	**here**	**among**	**the**	**sugar**	**-**	**cane**	**and**	**watch**	**them**	**as**	**they**
让	我们	假装	到	说谎	这里	之中	这	糖	-	甘蔗	和	手表	他们	作为	他们

[stiːl] [baɪ][ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] ,

steal	**by**	**in**	**single**	**file**	**,**
偷	经过	在	单身的	文件	,

让我们假装躺在甘蔗地里，看着他们排成一列悄悄溜过去。

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dægər] .

each	**with**	**his**	**hand**	**on**	**his**	**dagger**	**.**
每个	和	他的	手	在	他的	匕首	.

他们每人一只手都放在匕首上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fər'bɪdn] [baɪ]['piːtər][tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk][hɪm; ɪm] ,

They	**are**	**forbidden**	**by**	**Peter**	**to**	**look**	**in**	**the**	**least**	**like**	**him**	**,**
他们	是	禁止	经过	彼得	到	看	在	这	至少	喜欢	他	,

彼得禁止他们长得哪怕有一点点像他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wer] [ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [berz] [sleɪn] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

and	**they**	**wear**	**the**	**skins**	**of**	**the**	**bears**	**slain**	**by**	**themselves**	**,**
和	他们	穿	这	皮肤	的	这	熊	被杀	经过	他们自己	,

他们身穿自己猎杀的熊皮。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['fɜːri] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [fɔːl] [ðeɪ] [roʊl] .

in	**which**	**they**	**are**	**so**	**round**	**and**	**furry**	**that**	**when**	**they**	**fall**	**they**	**roll**	**.**
在	哪个	他们	是	所以	圆形的	和	毛茸茸的	那	什么时候	他们	落下	他们	卷	.

它们又圆又毛茸茸的，摔倒时会滚来滚去。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ðerfɔːr] [bɪ'kʌm] ['veri] [ʃʊr] - ['fʊtɪd] .

They	**have**	**therefore**	**become**	**very**	**sure**	**-**	**footed**	**.**
他们	有	所以	变得	非常	当然	-	有脚的	.

因此，他们变得非常稳健。

[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [pæs] [ɪz] ['tuːtl] ,

The	**first**	**to**	**pass**	**is**	**Tootles**	**,**
这	第一的	到	经过	是	嘟嘟	,

第一个通过的是 Tootles。

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] [breɪv] [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] ['gælənt] [bænd] .

not	**the**	**least**	**brave**	**but**	**the**	**most**	**unfortunate**	**of**	**all**	**that**	**gallant**	**band**	**.**
不是	这	至少	勇敢的	但	这	最多	不幸	的	全部	那	英勇	乐队	.

在所有英勇的战士中，他虽然最勇敢，但却是最不幸的。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [fjuːər] [əd'ventʃəz] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

He	**had**	**been**	**in**	**fewer**	**adventures**	**than**	**any**	**of**	**them**	**,**
他	有	到过	在	更少	冒险	比	任何	的	他们	,

他的冒险经历比他们任何人都少。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][bɪg] [θɪŋz] ['kɑːnstəntli] ['hæpənd] [dʒʌst] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [stept] [raʊnd]

because	**the**	**big**	**things**	**constantly**	**happened**	**just**	**when**	**he**	**had**	**stepped**	**round**
因为	这	大的	事物	不断地	发生	只是	什么时候	他	有	步	圆形的

[ðə; ði]['kɔːrnər] ;

the	**corner**	**;**
这	角落	;

因为大事总是在他刚转过街角的时候发生；

[ɔːl] [wʊd] [biː; bi]['kwaɪət] ,
all **would** **be** **quiet** **,**
全部 会 是 安静的 ,

一切都会变得安静。

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] ['gæðər] [ə; eɪ] [fjuːˈ] [stɪks] [fɔːr; fər]
he **would** **take** **the** **opportunity** **of** **going** **off** **to** **gather** **a** **few** **sticks** **for**
他 会 拿 这 机会 的 去 离开 到 收集 一个 很少 棍子 为了
['faɪərwʊd] ,
firewood **,**
柴 ,

他会趁此机会去捡几根树枝当柴火。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [biː; bi] ['swiːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [blʌd] .
and **then** **when** **he** **returned** **the** **others** **would** **be** **sweeping** **up** **the** **blood** **.**
和 然后 什么时候 他 返回 这 其他的 会 是 扫荡 向上 这 血 .

然后当他回来时，其他人正在清扫血迹。

[ðɪs] [ɪl] - [lʌk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['meləŋkɑːli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,
This **ill** **-** **luck** **had** **given** **a** **gentle** **melancholy** **to** **his** **countenance** **,**
这 患病的 - 运气 有 给定 一个 温和的 忧郁 到 他的 面容 ,

这场厄运在他脸上留下了淡淡的忧伤。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['sauərɪŋ][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [hæd; həd] ['sweitənd] [ˌaɪ 'tiː] ,
but **instead** **of** **souring** **his** **nature** **had** **sweetened** **it** **,**
但 反而 的 酸 他的 自然 有 加糖 它 ,

但这非但没有使他的本性变得恶劣，反而使它变得更加温和了。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ðə; ði] ['hʌmbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
so **that** **he** **was** **quite** **the** **humblest** **of** **the** **boys** **.**
所以 那 他 曾是 相当 这 最谦逊的 的 这 男孩们 .

所以他是这群男孩中最谦逊的一个。

[pʊr] [kaɪnd] ['tuːtl] , [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [er] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] .
Poor **kind** **Tootles** **,** **there** **is** **danger** **in** **the** **air** **for** **you** **to** **-** **night** **.**
贫穷的 种类 嘟嘟 , 那里 是 危险 在 这 空气 为了 你 到 - 夜晚 .

可怜的图特尔斯，今晚你很危险。

[teɪk] [ker] [lest] [æn; ən] [əd'ventʃər] [ɪz] [naʊ] ['ɔːfərd] [juː; jʊ] , [wɪtʃ] , [ɪf] [ək'septɪd] ,
Take **care** **lest** **an** **adventure** **is** **now** **offered** **you** **,** **which** **,** **if** **accepted** **,**
拿 关心 免得 一个 冒险 是 现在 提供 你 , 哪个 , 如果 公认 ,

要小心，别有人向你抛出橄榄枝，邀请你去冒险，如果你接受了，

[wɪl] [plʌndʒ] [juː; jʊ][ɪn] ['diːpəst] [woʊ] . ['tuːtl] , [ðə; ði] ['feri] [tiŋk] ,
will **plunge** **you** **in** **deepest** **woe** **.** **Tootles** **,** **the** **fairy** **Tink** **,**
将要 暴跌 你 在 最深处 悲哀 . 嘟嘟 , 这 仙女 叮当 ,

会让你陷入深深的悲痛之中。——小仙女叮当

[huː] [ɪz] [bent] [ɑːn] ['mɪstʃɪf] [ðɪs] [naɪt] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tuːl] [[fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [hɜːr; hər] ['mɪstʃɪf]
who **is** **bent** **on** **mischief** **this** **night** **is** **looking** **for** **a** **tool** **[** **for** **doing** **her** **mischief**
WHO 是 弯曲 在 恶作剧 这 夜晚 是 寻找 为了 一个 工具 [为了 正在做 她 恶作剧
] ,
] **,**
] ,

今晚一心想捣蛋的人正在寻找作恶的工具。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['iːzəli] [trikt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] . - [wer] ['tɪŋkər] [bel] .
and **she** **thinks** **you** **are** **the** **most** **easily** **tricked** **of** **the** **boys** **.** **'** **Ware** **Tinker** **Bell** **.**
和 她 思考 你 是 这 最多 容易地 被骗了 的 这 男孩们 . - 仓库 修补匠 钟 .

她认为你是男孩中最容易上当受骗的。“小心，小叮当。”

[wʊd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['riːəli] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

Would	that	he	could	hear	us	,	but	we	are	not	really	on	the	island	,
会	那	他	可以	听到	我们	,	但	我们	是	不是	真的	在	这	岛	,

但愿他能听到我们说话，可惜我们并不在岛上。

[ænd; ənd][hiː; hi]['paːsiz][baɪ] , ['baɪtɪŋ][hɪz; ɪz] ['nʌklz] .

and	he	passes	by	,	biting	his	knuckles	.
和	他	通过	经过	,	咬	他的	指关节	.

他边走边咬着指关节。

[nekst] [kʌmz] [nɪbz] , [ðə; ði] [geɪ] [ænd; ənd] [ˌdebə'ner] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['slaɪtli] ,

Next	comes	Nibs	,	the	gay	and	debonair	,	followed	by	Slightly	,
下一个	来	笔尖	,	这	同性恋	和	风度翩翩	,	随后	经过	轻微地	,

接下来是风度翩翩、举止优雅的Nibs，然后是Slightly。

[huː] [kʌts] ['hwɪslz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz] [ɪk'stætɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

who	cuts	whistles	out	of	the	trees	and	dances	ecstatically	to	his	own
WHO	削减	哨声	出去	的	这	树木	和	舞蹈	欣喜若狂	到	他的	自己的

[tjuːnz] .

tunes	.
曲调	.

他会从树上剪下哨子，然后随着自己的曲调欣喜若狂地跳舞。

['slaɪtli] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [kən'siːtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

Slightly	is	the	most	conceited	of	the	boys	.
轻微地	是	这	最多	自负	的	这	男孩们	.

斯莱特利是这群男孩中最自负的。

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [ri'membəz] [ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][lɔːst] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mænərz]

He	thinks	he	remembers	the	days	before	he	was	lost	,	with	their	manners
他	思考	他	记得	这	天	前	他	曾是	丢失的	,	和	他们的	礼仪

[ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,

and	customs	,
和	海关	,

他觉得他还记得迷路之前的日子，记得那里的礼仪和习俗。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][noʊz][æn; ən] [ə'fensɪv] [tɪlt] .

and	this	has	given	his	nose	an	offensive	tilt	.
和	这	有	给定	他的	鼻子	一个	进攻	倾斜	.

这使得他的鼻子呈现出攻击性的角度。

['kɜːrli] [ɪz] [fɔːrθ] ; [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['pɪkl] ,

Curly	is	fourth	;	he	is	a	pickle	,
卷曲	是	第四	;	他	是	一个	泡菜	,

Curly排名第四；他真是个麻烦人物。

[[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [gets] [ɪn] ['pɪkəlz] - [prɪ'dɪkəmənts]] [ænd; ənd][soʊ]['ɔːf(ə)n][hæz; həz][hiː; hi][hæd; həd]

[	a	person	who	gets	in	pickles	-	predicaments	]	and	so	often	has	he	had
[	一个	人	WHO	获得	在	泡菜	-	困境	]	和	所以	经常	有	他	有

[tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ʌp][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] [wen] ['piːtər] [sed] ['stɜːrnli] ,

to	deliver	up	his	person	when	Peter	said	sternly	,
到	递送	向上	他的	人	什么时候	彼得	说	严厉地	,

[一个陷入困境的人]，因此他经常不得不自首，就像彼得严厉地说的那样：

" [stænd] [fɔːrθ] [ðə; ði][wʌn] [huː] [dɪd] [ðɪs] [θɪŋ] ,

"	Stand	forth	the	one	who	did	this	thing	,
"	站立	前进	这	一	WHO	做过	这	事物	,

“请把做这件事的人站出来，

" [ðæt] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [hiː; hi][stændz] [fɔːrθ] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['weðər] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn]

"	that	now	at	the	command	he	stands	forth	automatically	whether	he	has	done
"	那	现在	在	这	命令	他	站立	前进	自动地	无论	他	有	完毕

[ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .

it	or	not	.
它	或者	不是	.

“现在，无论他是否已经完成任务，只要接到命令，他就会自动站起来。”

[læst] [kʌm] [ðə; ði] [twɪnz] ,

Last	come	the	Twins	,
最后的	来	这	双胞胎	,

最后出场的是双子队。

[huː] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]

who	cannot	be	described	because	we	should	be	sure	to	be	describing	the
WHO	不能	是	描述	因为	我们	应该	是	当然	到	是	描述	这

[rɔːŋ] [wʌn] .

wrong	one	.
错误的	一	.

无法描述，因为我们肯定是在描述错误的人。

['piːtər] ['nevər] [kwaɪt] [nuː] [wʌt] [twɪnz] [wɜːr; wər] ,

Peter	never	quite	knew	what	twins	were	,
彼得	绝不	相当	知道	什么	双胞胎	是	,

彼得一直不太清楚双胞胎是什么。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ,

and	his	band	were	not	allowed	to	know	anything	he	did	not	know	,
和	他的	乐队	是	不是	允许	到	知道	任何事物	他	做过	不是	知道	,

他的乐队成员被禁止知道任何他不知道的事情。

[soʊ] [ðiːz] [tuː] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [veɪg] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] ,

so	these	two	were	always	vague	about	themselves	,
所以	这些	二	是	总是	模糊的	关于	他们自己	,

所以这两个人总是对自己含糊其辞。

[ænd; ənd][dɪd][ðer; ðər][best][tuː; tə] [gɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][baɪ] ['kiːpɪŋ] [kloʊz] [tə'geðər] [ɪn][æn; ən]

and	did	their	best	to	give	satisfaction	by	keeping	close	together	in	an
和	做过	他们的	最好的	到	给	满意	经过	保持	关闭	一起	在	一个

[əˌpɑːlə'dʒetɪk][sɔːrt][ʌv; əv] [wei] .

apologetic	sort	of	way	.
道歉的	种类	的	方式	.

他们竭尽全力，以一种歉意的方式紧紧相依，以求得到对方的满意。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['vænɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] ,

The	boys	vanish	in	the	gloom	,	and	after	a	pause	,	but	not	a	long	pause	,
这	男孩们	消失	在	这	愁云	,	和	后	一个	暂停	,	但	不是	一个	长的	暂停	,

男孩们消失在昏暗中，片刻之后，但并非长时间的停顿，

[fɔːr; fər] [θɪŋz] [goʊ] ['brɪskli] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , [kʌm] [ðə; ði]['paiərits][ɑːn][ðer; ðər] [træk] .

for	things	go	briskly	on	the	island	,	come	the	pirates	on	their	track	.
为了	事物	去	轻快地	在	这	岛	,	来	这	海盗	在	他们的	追踪	.

岛上的局势瞬息万变，海盗们也随之而来。

[wiː; wi] [hɪr] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [siːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['dredf(ə)l]

We	hear	them	before	they	are	seen	,	and	it	is	always	the	same	dreadful
我们	听到	他们	前	他们	是	已见	,	和	它	是	总是	这	相同的	可怕

[sɔːŋ] :

song	:
歌曲	:

我们先听到它们的声音，然后才看到它们，而且总是同一首可怕的歌：

" [ə'væst] [bɪ'leɪ] , [joʊ][hoʊ] , [hiːv] [tuː; tə] , [ə; eɪ] - ['paɪrət] [wiː; wi][goʊ] ,

"	Avast	belay	,	yo	ho	,	heave	to	,	A	-	pirating	we	go	,
"	avast	保护	,	哟	何	,	举	到	,	一个	-	盗版	我们	去	,

“Avast belay, yo ho, heave to, A-pirating we go,

[ænd; ənd] [ɪf] [wɪə(r)] ['pɑːrtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [wɪə(r)] [ʃʊr] [tuː; tə] [miːt] [bɪ'loʊ] !

And	if	we're	parted	by	a	shot	We're	sure	to	meet	below	!
和	如果	是	分手了	经过	一个	射击	是	当然	到	见面	以下	!

即使我们因枪声而分离，我们也一定会在下面相遇!

" [ə; eɪ] [mɔːr] ['vɪlənəs] - ['lʊkɪŋ] [lɑːt] ['nevər] [hʌŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] [ɑːn] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [dɑːk] .

"	A	more	villainous	-	looking	lot	never	hung	in	a	row	on	Execution	dock	.
"	一个	更多的	邪恶的	-	寻找	很多	绝不	悬挂	在	一个	排	在	执行	码头	.

“行刑码头上从未见过比这群看起来更邪恶的囚犯并排吊死。”

[hɪr] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [æd'væns] , ['evər] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd]

Here	,	a	little	in	advance	,	ever	and	again	with	his	head	to	the	ground
这里	,	一个	小的	在	进步	,	曾经	和	再次	和	他的	头	到	这	地面

['lɪsnɪŋ] ,

listening	,
聆听	,

在这里，他总是提前一点，低着头，仔细聆听，

[hɪz; ɪz] [greɪt] [ɑːrmz] [ber] , ['piːsɪz] [ʌv; əv] [eɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [æz; əz] ['ɔrnəmənts] , [ɪz] [ðə; ði] ['hænsəm]

his	great	arms	bare	,	pieces	of	eight	in	his	ears	as	ornaments	,	is	the	handsome
他的	伟大的	武器	裸	,	件	的	八	在	他的	耳朵	作为	装饰品	,	是	这	英俊的

[ɪ'tæliən] ['tʃɛkoʊ] ,

Italian	Cecco	,
意大利语	切科	,

他赤裸着粗壮的双臂，耳朵上戴着八角金币作为装饰，他就是英俊的意大利人切科。

[huː] [kʌt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] ['letərz] [ʌv; əv] [blʌd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

who	cut	his	name	in	letters	of	blood	on	the	back	of	the	governor	of	the
WHO	切	他的	姓名	在	信件	的	血	在	这	后退	的	这	州长	的	这

['prɪzn] [æt; ət] ['gaʊ] .

prison	at	Gao	.
监狱	在	高	.

他用鲜血在高城监狱长的背上刻下了自己的名字。

[ðæt] [dʒaɪ'gæntɪk] [blæk] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [hæz; həz] [hæd; həd] ['meni] [neɪmz] [sɪns] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði]

That	gigantic	black	behind	him	has	had	many	names	since	he	dropped	the
那	巨大	黑色的	在后面	他	有	有	许多	姓名	自从	他	掉落	这

[wʌn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['dʌski] ['mʌðərz] [stɪl] ['terɪfaɪ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði]

one	with	which	dusky	mothers	still	terrify	their	children	on	the	banks	of	the
一	和	哪个	昏暗	母亲们	仍然	恐惧	他们的	孩子们	在	这	银行	的	这

- - [moʊ] .

Guadjo	-	mo	.
-	-	莫	.

自从他放弃了那个至今仍让瓜乔莫河畔肤色黝黑的母亲们用来吓唬孩子的称呼后，他身后的那头巨大的黑影就有了许多名字。

[hɪr] [ɪz] [bɪl] [dʒuːks] , ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [tæ'tuːd] ,

Here	is	Bill	Jukes	,	every	inch	of	him	tattooed	,
这里	是	账单	朱克斯	,	每一个	英寸	的	他	纹身	,

这是比尔·朱克斯，他全身都纹满了纹身。

[ðə; ði] [seɪm] [bɪl] [dʒuːks] [huː] [gɑːt][sɪks]['dʌz(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['wɔːlrəs] [frʌm; frəm] [flɪnt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd]

the	same	Bill	Jukes	who	got	six	dozen	on	the	WALRUS	from	Flint	before	he	would
这	相同的	账单	朱克斯	WHO	得到	六	打	在	这	海象	从	燧石	前	他	会

[drɑːp][ðə; ði][bæg][ʌv; əv] ['mɔɪˌdɔːrz]

drop	the	bag	of	moidores
降低	这	包	的	莫伊多雷斯

就是那个比尔·朱克斯，在弗林特的海象号上抓了六十多个人，然后才肯放下那袋莫伊多雷斯鱼。

[[ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [goʊld] ['piːsɪz]] ; [ænd; ənd] ['kʊksən] , [sed] [tuː; tə][biː; bi] [blæk] ['mɜːfiːz] ['brʌðər] (

[	Portuguese	gold	pieces	]	;	and	Cookson	,	said	to	be	Black	Murphy's	brother	(
[	葡萄牙语	金子	件	]	;	和	库克森	,	说	到	是	黑色的	墨菲的	兄弟	(

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['nevər] [pruːvd]) ,

but	this	was	never	proved	)	,
但	这	曾是	绝不	已证实	)	,

[葡萄牙金币]；以及库克森，据说是黑墨菲的兄弟（但这从未得到证实），

[ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ['stɑːrˌkiː] ,

and	Gentleman	Starkey	,
和	绅士	斯塔基	,

还有斯塔基先生，

[wʌns][æn; ən] ['ʌʃər] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [skuːl] [ænd; ənd] [stɪl] ['deɪnti] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ;

once	an	usher	in	a	public	school	and	still	dainty	in	his	ways	of	killing	;
一次	一个	引座员	在	一个	民众	学校	和	仍然	纤巧	在	他的	方式	的	杀	;

他曾是公立学校的引座员，杀人手段依然娴熟；

[ænd; ənd] ['skaɪˌlaɪts] (['mɔrgənz] ['skaɪˌlaɪts]) ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['bəusən] ['smiː] , [æn; ən] ['ɑːdli]

and	Skylights	(	Morgan's	Skylights	)	;	and	the	Irish	bo'sun	Smee	,	an	oddly
和	天窗	(	摩根的	天窗	)	;	和	这	爱尔兰	博孙	斯米	,	一个	奇怪

['dʒiːniəl][mæn] [huː] [stæbd] ,

genial	man	who	stabbed	,
和蔼可亲	男人	WHO	刺伤	,

还有天窗（摩根的天窗）；以及爱尔兰水手长斯米，一个古怪而和蔼的人，他刺伤了……

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [wɪ'ðaʊt] [ə'fens] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][nɑːn] - [kən'fɔːrmɪst] [ɪn] ['hʊks]

so	to	speak	,	without	offence	,	and	was	the	only	Non	-	conformist	in	Hook's
所以	到	说话	,	没有	罪行	,	和	曾是	这	仅有的	非	-	循规蹈矩者	在	钩子的

[kruː] ;

crew	;
全体人员	;

可以说，他无意冒犯，而且是胡克船队中唯一的非传统主义者；

[ænd; ənd] ['nuːd(ə)l] , [huːz] [hændz][wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn] ['bækwərdz] ; [ænd; ənd]['rɑːbt] .

and	Noodler	,	whose	hands	were	fixed	on	backwards	;	and	Robt	.
和	面条	,	谁	双手	是	固定的	在	向后	;	和	罗伯特	.

还有 Noodler，他的双手被反着固定住了；还有 Robt。

['mʌˌlɪnz] [ænd; ənd] [ælf] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðər] ['rʌfiən] [lɔːŋ] [noʊn] [ænd; ənd] [fɪrd] [ɑːn]

Mullins	and	Alf	Mason	and	many	another	ruffian	long	known	and	feared	on
穆林斯	和	阿尔夫	石匠	和	许多	其他	痞子	长的	已知	和	害怕	在

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [meɪn] .

the	Spanish	Main	.
这	西班牙语	主要的	.

穆林斯、阿尔夫·梅森以及许多其他在西班牙主海上臭名昭著、令人闻风丧胆的恶棍。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['blækɪst] [ænd; ənd]['lɑːrdʒɪst][ɪn] [ðæt] [dɑːrk] ['setɪŋ] ,

In	the	midst	of	them	,	the	blackest	and	largest	in	that	dark	setting	,
在	这	中间	的	他们	,	这	最黑的	和	最大	在	那	黑暗的	环境	,

在它们之中，最黑、最大的，在黑暗的环境中，

[rɪ'klaɪnd] [dʒeɪmz] [hʊk] , [ɔːr][æz; əz][hiː; hi] [roʊt] [hɪm'self] , ['dʒæs] . [hʊk] ,

reclined	James	Hook	,	or	as	he	wrote	himself	,	Jas	.	Hook	,
斜倚	詹姆斯	钩	, 或者	作为	他	写道	他自己	,	贾斯	.	钩	,	

詹姆斯·胡克斜倚着，或者如他自己所写，Jas. Hook，

[ʌv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][mæn] [ðæt] [ðə; ði] [siː] - [kʊk] [fɪrd] .

of	whom	it	is	said	he	was	the	only	man	that	the	Sea	-	Cook	feared	.
的	谁	它	是	说	他	曾是	这	仅有的	男人	那	这	海	-	厨师	害怕	.

据说他是海厨唯一惧怕的人。

[hiː; hi] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] ['tʃæriət] [drɔːn] [ænd; ənd] [prə'peld] [baɪ][hɪz; ɪz][men] ,

He	lay	at	his	ease	in	a	rough	chariot	drawn	and	propelled	by	his	men	,
他	躺	在	他的	舒适	在	一个	粗糙的	战车	绘制	和	推进	经过	他的	男人	,

他悠闲地躺在由他的部下拉动和推动的简陋战车上。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [hænd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['aɪərn] [hʊk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['evər]

and	instead	of	a	right	hand	he	had	the	iron	hook	with	which	ever
和	反而	的	一个	正确的	手	他	有	这	铁	钩	和	哪个	曾经

[ænd; ənd][ə'nɑːn][hiː; hi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] [peɪs] .

and	anon	he	encouraged	them	to	increase	their	pace	.
和	匿名	他	鼓励	他们	到	增加	他们的	步伐	.

他没有右手，而是拿着铁钩，他用铁钩鼓励他们加快速度。

[æz; əz][dɔːgz] [ðɪs] ['terəb(ə)l][mæn] ['triːtɪd] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz][dɔːgz] [ðeɪ]

As	dogs	this	terrible	man	treated	and	addressed	them	,	and	as	dogs	they
作为	狗	这	糟糕的	男人	治疗	和	已解决	他们	,	和	作为	狗	他们

[əu'beid] [hɪm; ɪm] .

obeyed	him	.
服从	他	.

这个可怕的男人像对待狗一样对待他们，像对待狗一样对待他们，而他们也像狗一样服从他。

[ɪn]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'dævərəs]

In	person	he	was	cadaverous
在	人	他	曾是	尸体的

他本人面容枯槁，如同死尸。

[[ded] ['lʊkɪŋ]] [ænd; ənd] -

[	dead	looking	]	and	blackavized
[	死的	寻找	]	和	-

[死气沉沉] 和黑化

[[dɑːrk] [feɪst]] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [lɔːŋ] [kəːlz] ,

[	dark	faced	]	,	and	his	hair	was	dressed	in	long	curls	,
[	黑暗的	面对	]	,	和	他的	头发	曾是	穿着	在	长的	卷发	,

他肤色黝黑，头发烫成了长长的卷发。

[wɪtʃ] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [lʊkt] [laɪk] [blæk] ['kændlz] ,

which	at	a	little	distance	looked	like	black	candles	,
哪个	在	一个	小的	距离	看起来	喜欢	黑色的	蜡烛	,

从远处看，它们就像黑色的蜡烛。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] ['θretnɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hænsəm] ['kaʊntənəns] .

and	gave	a	singularly	threatening	expression	to	his	handsome	countenance	.
和	给予	一个	单独地	威胁	表达	到	他的	英俊的	面容	.

他英俊的脸上却露出一种极其凶狠的表情。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði] [fər'get] - [ˌem 'iː] - [nɑːt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]

His	eyes	were	of	the	blue	of	the	forget	-	me	-	not	,	and	of	a
他的	眼睛	是	的	这	蓝色的	的	这	忘记	-	我	-	不是	,	和	的	一个

[prə'faʊnd] ['meləŋkɑːli] ,

profound	melancholy	,
深刻的	忧郁	,

他的眼睛是勿忘我般的蓝色，带着深深的忧郁。

[seɪv] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['plʌndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [hʊk] ['ɪntuː][juː; jʊ] ,

save	when	he	was	plunging	his	hook	into	you	,
节省	什么时候	他	曾是	骤降	他的	钩	进入	你	,

除了他用钩子钩住你的时候，

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [tuː] [red] [spɑːts] [ə'pɪrd] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [lɪt] [ðem; ðəm] [ʌp] ['hɔːrəbli] .

at	which	time	two	red	spots	appeared	in	them	and	lit	them	up	horribly	.
在	哪个	时间	二	红色的	地点	出现	在	他们	和	点燃	他们	向上	糟糕透了	.

这时，它们上面出现了两个红点，并发出可怕的光芒。

[ɪn] ['mænər] , ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['sɪ'njɜːr] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

In	manner	,	something	of	the	grand	seigneur	still	clung	to	him	,
在	方式	,	某物	的	这	盛大	领主	仍然	紧紧抓住	到	他	,

举止上，他身上仍然保留着几分贵族的气质。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [rɪpt] [juː; jʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] ,

so	that	he	even	ripped	you	up	with	an	air	,
所以	那	他	甚至	撕裂	你	向上	和	一个	空气	,

所以他甚至用一种轻佻的语气把你撕碎了，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌrækɑːn'tɜːr]

and	I	have	been	told	that	he	was	a	RACONTEUR
和	我	有	到过	讲述	那	他	曾是	一个	说书人

我听说他是个讲故事的人。

[['stɔːritelər]] [ʌv; əv] [rɪ'pjuːt] .

[	storyteller	]	of	repute	.
[	讲故事的人	]	的	声誉	.

一位颇有名望的说书人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [mɔːr] ['sɪnɪstər] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst] [pə'laɪt] ,

He	was	never	more	sinister	than	when	he	was	most	polite	,
他	曾是	绝不	更多的	险恶	比	什么时候	他	曾是	最多	有礼貌的	,

他最彬彬有礼的时候，反而最阴险。

[wɪtʃ] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['truːɪst] [test] [ʌv; əv] ['briːdɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪgəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪkʃ(ə)n]

which	is	probably	the	truest	test	of	breeding	;	and	the	elegance	of	his	diction
哪个	是	大概	这	最真实的	测试	的	选育	;	和	这	优雅	的	他的	措辞

,

,

,

这或许才是检验教养的最真实标准；还有他优雅的措辞，

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['swerɪŋ] , [noʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'miːnər]

even	when	he	was	swearing	,	no	less	than	the	distinction	of	his	demeanour
甚至	什么时候	他	曾是	咒骂	,	不	较少的	比	这	区别	的	他的	风度

,

,

,

即使在他咒骂的时候，他的举止风度也丝毫不减。

[ʃoʊd] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kæst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kruː] .

showed	him	one	of	a	different	cast	from	his	crew	.
显示	他	一	的	一个	不同的	投掷	从	他的	全体人员	.

给他看了他剧组另一组演员的剧照。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] ,

A	man	of	indomitable	courage	,
一个	男人	的	不屈不挠	勇气	,

一位拥有无畏勇气的人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi] [ʃaɪd] [æt; ət][wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

it	was	said	that	the	only	thing	he	shied	at	was	the	sight	of	his	own
它	曾是	说	那	这	仅有的	事物	他	躲闪	在	曾是	这	视线	的	他的	自己的

[blʌd] ,

blood	,
血	,

据说他唯一害怕的就是看到自己的血。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['kʌlər] .

which	was	thick	and	of	an	unusual	colour	.
哪个	曾是	厚的	和	的	一个	异常	颜色	.

它很厚，颜色也不寻常。

[ɪn] [dres] [hiː; hi] ['sʌmwʌt] [eɪpt] [ðə; ði][ə'taɪər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː] ,

In	dress	he	somewhat	aped	the	attire	associated	with	the	name	of	Charles	II	,
在	裙子	他	有些	猿猴	这	服装	联系	和	这	姓名	的	查尔斯	二	,

他的穿着打扮在某种程度上模仿了查理二世的服饰。

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ɪn][sʌm; səm] ['ɜːrliər] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [ðæt] [hiː; hi] [bɔːr] [ə; eɪ]

having	heard	it	said	in	some	earlier	period	of	his	career	that	he	bore	a
拥有	听到	它	说	在	一些	早些时候	时期	的	他的	职业	那	他	钻孔	一个

[streɪndʒ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['stjʊt] ;

strange	resemblance	to	the	ill	-	fated	Stuarts	;
奇怪的	相似	到	这	患病的	-	命中注定	斯图亚特	;

在他职业生涯的早期，曾听人说过他与命运多舛的斯图亚特王朝有着奇特的相似之处；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['hoʊldər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'traɪvəns] [wɪtʃ] [ɪneɪbld]

and	in	his	mouth	he	had	a	holder	of	his	own	contrivance	which	enabled
和	在	他的	嘴	他	有	一个	持有者	的	他的	自己的	装置	哪个	已启用

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [smoʊk] [tuː] [sɪ'gɑːrz][æt; ət] [wʌns] .

him	to	smoke	two	cigars	at	once	.
他	到	抽烟	二	雪茄	在	一次	.

他的嘴里叼着他自己设计的雪茄夹，可以同时抽两支雪茄。

[bʌt; bət] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['grɪməst] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['aɪərn] [klɔː] .

But	undoubtedly	the	grimmest	part	of	him	was	his	iron	claw	.
但	无疑	这	最残酷的	部分	的	他	曾是	他的	铁	爪	.

但毫无疑问，他身上最可怕的部分是他的铁爪。

[let] [juː 'es] [naʊ] [kɪl] [ə; eɪ] ['paɪrət] , [tuː; tə] [ʃoʊ] ['hʊks] ['meθəd] .

Let	us	now	kill	a	pirate	,	to	show	Hook's	method	.
让	我们	现在	杀	一个	海盗	,	到	展示	钩子的	方法	.

现在让我们杀死一个海盗，来展示胡克船长的方法。

['skaɪˌlaɪts] [wɪl] [duː] .

Skylights	will	do	.
天窗	将要	做	.

天窗就可以了。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæs] , ['skaɪˌlaɪts] [lɜːtʃ] ['klʌmzɪli] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , ['rʌflɪŋ] [hɪz; ɪz] [leɪs] ['kɑːlər] ; [ðə; ði]

As	they	pass	,	Skylights	lurches	clumsily	against	him	,	ruffling	his	lace	collar	;	the
作为	他们	经过	,	天窗	踉跄	笨拙地	反对	他	,	褶皱	他的	蕾丝	衣领	;	这

[hʊk] [ʃuːts] [fɔːrθ] ,

hook	shoots	forth	,
钩	芽	前进	,

他们经过时，天窗笨拙地撞到他，弄皱了他的蕾丝领；钩子猛地伸出来，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['terɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd][wʌn] [skriːtʃ] , [ðen] [ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [kɪkt] [ə'saɪd] ,

there	is	a	tearing	sound	and	one	screech	,	then	the	body	is	kicked	aside	,
那里	是	一个	撕裂	声音	和	一	尖叫	,	然后	这	身体	是	踢	旁边	,

传来撕裂声和一声尖叫，然后尸体被踢到一边。

[ænd; ənd][ðə; ði]['paiərits] [pæs] [ɑːn] .

and	the	pirates	pass	on	.
和	这	海盗	经过	在	.

海盗们就此消亡。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt]['iːv(ə)n]['teɪkən][ðə; ði][sɪ'gɑːrz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

He	has	not	even	taken	the	cigars	from	his	mouth	.
他	有	不是	甚至	已采取	这	雪茄	从	他的	嘴	.

他甚至还没把雪茄从嘴里拿出来。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['terəb(ə)l][mæn] [ə'genst] [huːm] ['piːtər][pæn][ɪz] ['pɪtɪd] .

Such	is	the	terrible	man	against	whom	Peter	Pan	is	pitted	.
这样的	是	这	糟糕的	男人	反对	谁	彼得	平底锅	是	凹坑	.

这就是彼得·潘所对抗的那个可怕的男人。

[wɪtʃ] [wɪl] [wɪn] ?

Which	will	win	?
哪个	将要	赢	?

谁会赢?

[ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['paiərits] , ['stiːlɪŋ] ['nɔɪzləsli] [daʊn] [ðə; ði][wɔːr] - [pæθ] ,

On	the	trail	of	the	pirates	,	stealing	noiselessly	down	the	war	-	path	,
在	这	踪迹	的	这	海盗	,	偷窃	无声	向下	这	战争	-	小路	,

追踪海盗的踪迹，悄无声息地沿着战路潜行，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [aɪz] , [kʌm] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] ,

which	is	not	visible	to	inexperienced	eyes	,	come	the	redskins	,
哪个	是	不是	可见的	到	缺乏经验	眼睛	,	来	这	红皮队	,

对于缺乏经验的人来说，这是看不见的，红皮们来了。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [piːld] .

every	one	of	them	with	his	eyes	peeled	.
每一个	一	的	他们	和	他的	眼睛	去皮	.

他们每个人都睁大了眼睛。

[ðeɪ] ['kæri] ['tɑːməhɔːk] [ænd; ənd] [naɪvz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['neɪkɪd] ['bɑːdɪz] [gliːm] [wɪð; wɪθ] [peɪnt]

They	carry	tomahawks	and	knives	,	and	their	naked	bodies	gleam	with	paint
他们	携带	战斧	和	刀具	,	和	他们的	裸	身体	闪耀	和	画

[ænd; ənd][ɔɪl] .

and	oil	.
和	油	.

他们携带战斧和刀具，赤裸的身体上涂满了油彩和油渍，闪闪发光。

[strʌŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ɑːr; ər][skælps] , [ʌv; əv] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv]['paiərits] ,

Strung	around	them	are	scalps	,	of	boys	as	well	as	of	pirates	,
串	大约	他们	是	头皮	,	的	男孩们	作为	出色地	作为	的	海盗	,

他们周围挂着头皮，既有男孩的，也有海盗的。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['pɪkənɪni] [traɪb] ,

for	these	are	the	Piccaninny	tribe	,
为了	这些	是	这	piccaninny	部落	,

因为这些人是皮卡尼尼部落。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] - ['hɑrtɪd] ['dɛləˌwɛrz] [ɔːr][ðə; ði]

and	not	to	be	confused	with	the	softer	-	hearted	Delawares	or	the
和	不是	到	是	使困惑	和	这	更柔和	-	心地	特拉华州	或者	这

['hjuərən] .

Hurons	.
休伦人	.

不要将他们与心地善良的特拉华族人或休伦族人混淆。

[ɪn][ðə; ði][væn] , [ɑːn][ɔːl] [fɔːz] , [ɪz] [greɪt] [bɪg] ['lɪt(ə)l] ['pænθər] ,

In	the	van	,	on	all	fours	,	is	Great	Big	Little	Panther	,
在	这	货车	,	在	全部	四	,	是	伟大的	大的	小的	豹	,

在面包车里，四肢着地的是“大大小小黑豹”。

[ə; eɪ] [breɪv] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [skælps] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['sʌmwʌt] [ɪm'piːd] [hɪz; ɪz]

a	brave	of	so	many	scalps	that	in	his	present	position	they	somewhat	impede	his
一个	勇敢的	的	所以	许多	头皮	那	在	他的	展示	位置	他们	有些	阻碍	他的

['prɑːgres] .

progress	.
进步	.

他曾斩获无数头皮，以至于在他目前的地位上，这些头皮在某种程度上阻碍了他的前进。

['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] , [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['gretɪst] ['deɪndʒər] , [kʌmz] ['taɪgər] ['lɪli] , ['praʊdli] [ɪ'rekt] ,

Bringing	up	the	rear	,	the	place	of	greatest	danger	,	comes	Tiger	Lily	,	proudly	erect	,
带来	向上	这	后部	,	这	地方	的	最	危险	,	来	老虎	百合	,	自豪地	直立	,

最后，也是最危险的地方，是骄傲地挺立着的虎百合。

[ə; eɪ] ['prɪnses] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [raɪt] .

a	princess	in	her	own	right	.
一个	公主	在	她	自己的	正确的	.

她本身就是一位公主。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv] ['dʌski] [daɪ'ænə]

She	is	the	most	beautiful	of	dusky	Dianas
她	是	这	最多	美丽的	的	昏暗	戴安娜

她是肤色黝黑的戴安娜中最美丽的一位。

[[daɪ'ænə] = ['gɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]] [ænd; ənd][ðə; ði] [bel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɪkə'nɪniz] ,

[	Diana	=	goddess	of	the	woods	]	and	the	belle	of	the	Piccaninnies	,
[	戴安娜	=	女神	的	这	树林	]	和	这	美女	的	这	小黑孩	,

[koʊ'ketɪʃ] [[flə:tɪŋ]] , [koʊld][ænd; ənd] ['æmərəs]

coquettish	[	flirting	]	,	cold	and	amorous
娇媚	[	调情	]	,	寒冷的	和	多情

[戴安娜 = 森林女神] 和皮卡尼尼的美人，风情万种 [调情]，冷艳而多情

[['lʌvɪŋ]] [baɪ][tɜːrnz] ; [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [breɪv] [huː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['weɪwərd] [θɪŋ]

[	loving	]	by	turns	;	there	is	not	a	brave	who	would	not	have	the	wayward	thing
[	爱	]	经过	转弯	;	那里	是	不是	一个	勇敢的	WHO	会	不是	有	这	任性的	事物

[tuː; tə] [waɪf] ,

to	wife	,
到	妻子	,

她时而爱慕，时而放荡不羁；没有哪个勇敢的人不想娶这个任性的女子为妻。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [steɪvz] [ɔːf][ðə; ði]['ɔːltər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hætʃɪt] . [əb'zɜːrv] [haʊ] [ðeɪ] [pæs] ['oʊvər] ['fɔːlən]

but	she	staves	off	the	altar	with	a	hatchet	.	Observe	how	they	pass	over	fallen
但	她	杖	离开	这	坛	和	一个	斧头	.	观察	如何	他们	经过	超过	倒下

[twɪgz] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [nɔɪz] .

twigs	without	making	the	slightest	noise	.
树枝	没有	制作	这	丝毫	噪音	.

但她用斧头挡住了祭坛。注意看他们是如何悄无声息地走过掉落的树枝的。

[ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ɪz][ðer; ðər] ['sʌmwʌt] ['hevi] ['briːðɪŋ] .

The	only	sound	to	be	heard	is	their	somewhat	heavy	breathing	.
这	仅有的	声音	到	是	听到	是	他们的	有些	重的	呼吸	.

唯一能听到的声音是他们略显沉重的呼吸声。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fæt][dʒʌst] [naʊ] ['æftər][ðə; ði] ['hevi] [gɔːdʒɪŋ] ,

The	fact	is	that	they	are	all	a	little	fat	just	now	after	the	heavy	gorging	,
这	事实	是	那	他们	是	全部	一个	小的	胖的	只是	现在	后	这	重的	暴饮暴食	,

事实上，他们刚才大吃大喝之后，现在都有些胖了。

[bʌt; bət][ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [wɜːrk] [ðɪs] [ɔːf] .

but	in	time	they	will	work	this	off	.
但	在	时间	他们	将要	工作	这	离开	.

但随着时间的推移，他们会克服这个问题的。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː]['kɑːnstəˌtuːts][ðer; ðər] [tʃiːf] ['deɪndʒər] .

For	the	moment	,	however	,	it	constitutes	their	chief	danger	.
为了	这	片刻	,	然而	,	它	构成	他们的	首席	危险	.

但就目前而言，这构成了他们面临的主要危险。

[ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [ˌdɪsə'pɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [laɪk] ['ʃæˌdoʊz] ,

The	redskins	disappear	as	they	have	come	like	shadows	,
这	红皮队	消失	作为	他们	有	来	喜欢	阴影	,

红皮人像影子一样出现，然后消失了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər] [pleɪs] [ɪz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [biːsts] , [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['mɑːtli] [prə'seʃ(ə)n] :

and	soon	their	place	is	taken	by	the	beasts	,	a	great	and	motley	procession	:
和	很快	他们的	地方	是	已采取	经过	这	野兽	,	一个	伟大的	和	杂乱无章	游行	:

很快，它们的位置就被野兽们取代了，这是一支庞大而杂乱的队伍：

['laɪənz] , ['taɪgɚz] , [berz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['smɔːlər] ['sævɪdʒ] [θɪŋz] [ðæt] [fliː] [frʌm; frəm]

lions	,	tigers	,	bears	,	and	the	innumerable	smaller	savage	things	that	flee	from
狮子	,	老虎	,	熊	,	和	这	无数	较小的	野蛮的	事物	那	逃跑	从

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

狮子、老虎、熊，以及无数逃离它们的体型较小的凶猛动物。

[fɔːr; fər] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [biːst] , [ænd; ənd] , [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] , [ɔːl][ðə; ði][mæn] - ['iːtər] ,

for	every	kind	of	beast	,	and	,	more	particularly	,	all	the	man	-	eaters	,
为了	每一个	种类	的	兽	,	和	,	更多的	特别	,	全部	这	男人	-	食客	,

对于各种野兽，尤其是所有食人野兽，

[lɪv; laɪv] [tʃiːk] [baɪ][dʒaʊl][ɑːn][ðə; ði] ['feɪvərd] ['aɪlənd] .

live	cheek	by	jowl	on	the	favoured	island	.
居住	脸颊	经过	面颊	在	这	受青睐	岛	.

在人们喜爱的岛屿上比邻而居。

[ðer; ðər] [tʌŋz] [ɑːr; ər] ['hæŋɪŋ] [aʊt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hʌŋgri] [tuː; tə] - [naɪt] .

Their	tongues	are	hanging	out	,	they	are	hungry	to	-	night	.
他们的	舌头	是	绞刑	出去	,	他们	是	饥饿的	到	-	夜晚	.

它们吐着舌头，今晚它们饿坏了。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [pæst] , [kʌmz] [ðə; ði][læst] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ɔːl] , [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]['krɑːkədaɪl] .

When	they	have	passed	,	comes	the	last	figure	of	all	,	a	gigantic	crocodile	.
什么时候	他们	有	通过了	,	来	这	最后的	数字	的	全部	,	一个	巨大	鳄鱼	.

当它们都过去之后，最后一个身影出现了，那就是一条巨大的鳄鱼。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [fɔːr; fər] [huːm] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['lʊkɪŋ] ['prez(ə)ntli] .

We	shall	see	for	whom	she	is	looking	presently	.
我们	将	看	为了	谁	她	是	寻找	目前	.

我们很快就会知道她正在寻找谁了。

[ðə; ði]['krɑːkədaɪl] ['paːsiz] , [bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'pɪr] [ə'gen] ,

The	crocodile	passes	,	but	soon	the	boys	appear	again	,
这	鳄鱼	通过	,	但	很快	这	男孩们	出现	再次	,

鳄鱼过去了，但男孩们很快又出现了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [ɪn'defɪnətlɪ] [ʌn'tɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtɪz] ['stɑːps][ɔːr]

for	the	procession	must	continue	indefinitely	until	one	of	the	parties	stops	or
为了	这	游行	必须	继续	无限期	直到	一	的	这	各方	停止	或者

['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] [peɪs] .

changes	its	pace	.
变化	它是	步伐	.

游行队伍必须无限期地继续下去，直到其中一方停止或改变步伐为止。

[ðen] ['kwɪklɪ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Then	quickly	they	will	be	on	top	of	each	other	.
然后	迅速地	他们	将要	是	在	顶部	的	每个	其他	.

然后它们很快就会叠在一起。

[ɔːl][ɑːr; ər] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt] [ɪn] [frʌnt] ,

All	are	keeping	a	sharp	look	-	out	in	front	,
全部	是	保持	一个	锋利的	看	-	出去	在	正面	,

所有人都密切注意前方的情况。

[bʌt; bət] [nʌn] [sə'spekts; 'sʌspekts] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒər] [meɪ] [biː; bi] ['kriːpɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

but	none	suspects	that	the	danger	may	be	creeping	up	from	behind	.
但	没有任何	嫌疑人	那	这	危险	可能	是	爬行	向上	从	在后面	.

但谁也没有想到危险可能正在背后悄悄逼近。

[ðɪs] [ʃoʊz] [haʊ] ['riːəl][ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] .

This	shows	how	real	the	island	was	.
这	演出	如何	真实的	这	岛	曾是	.

这说明这座岛屿是多么真实。

[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][fɔːl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['sɜːrk(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪz] .

The	first	to	fall	out	of	the	moving	circle	was	the	boys	.
这	第一的	到	落下	出去	的	这	移动	圆圈	曾是	这	男孩们	.

最先从移动的圆圈中掉出来的是男孩们。

[ðeɪ] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][swɔːrd] [[tɜːrf]] , [kloʊz][tuː; tə][ðer; ðər] [ˌʌndər'graʊnd] [hoʊm] .

They	flung	themselves	down	on	the	sward	[	turf	]	,	close	to	their	underground	home	.
他们	扔	他们自己	向下	在	这	草	[	草皮	]	,	关闭	到	他们的	地下	家	.

它们纵身跃下，落在草地上，靠近它们的地下家园。

" [aɪ][duː] [wɪʃ] ['piːtər] [wʊd] [kʌm] [bæk] , " ['evrɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] ['nɜːrvəslɪ] ,

"	I	do	wish	Peter	would	come	back	,	"	every	one	of	them	said	nervously	,
"	我	做	希望	彼得	会	来	后退	,	"	每一个	一	的	他们	说	紧张地	,

“我真希望彼得能回来，”他们每个人都紧张地说。

[ðoʊ] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ɪn] [bredθ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðer; ðər]

though	in	height	and	still	more	in	breadth	they	were	all	larger	than	their
尽管	在	高度	和	仍然	更多的	在	宽度	他们	是	全部	更大的	比	他们的

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

虽然他们的身高和体型都比他们的队长大，但他们的体型更壮硕。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['oʊnlɪ][wʌn] [huː] [ɪz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['paɪərɪts] , " ['slaɪtlɪ] [sed] ,

"	I	am	the	only	one	who	is	not	afraid	of	the	pirates	,	"	Slightly	said	,
"	我	是	这	仅有的	一	WHO	是	不是	害怕的	的	这	海盗	,	"	轻微地	说	,

“我是唯一一个不怕海盗的人，”他轻声说道。

[ɪn][ðə; ði][toʊn] [ðæt] [pri'ventid] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] ; [bʌt; bət][pər'hæps][sʌm; səm]

in	the	tone	that	prevented	his	being	a	general	favourite	;	but	perhaps	some
在	这	语气	那	阻止	他的	存在	一个	一般的	最喜欢的	;	但	也许	一些

['dɪstənt] [saʊnd] [dɪ'stɜːrbd] [hɪm; ɪm] ,

distant	sound	disturbed	him	,
遥远	声音	不安	他	,

他的语气使他难以成为众人喜爱的人；或许是远处某种声音打扰了他。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['ædɪd] ['heɪstɪli] , " [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] ,
for **he** **added** **hastily** **,** **"** **but** **I** **wish** **he** **would** **come** **back** **,**
为了 他 额外 草草 , " 但 我 希望 他 会 来 后退 ,

他急忙补充道："但我希望他能回来。"

[ænd; ənd] [tel] [juː 'es] ['weðər] [hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌsɪndə'relə] .
and **tell** **us** **whether** **he** **has** **heard** **anything** **more** **about** **Cinderella** **.**
和 告诉 我们 无论 他 有 听到 任何事物 更多的 关于 灰姑娘 .

请告诉我们他是否还听到了关于灰姑娘的任何消息。

" [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ˌsɪndə'relə] , [ænd; ənd] ['tuːtl] [wʌz; wəz]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [mʌst; məst]
" **They** **talked** **of** **Cinderella** **,** **and** **Tootles** **was** **confident** **that** **his** **mother** **must**
" 他们 谈话 的 灰姑娘 , 和 嘟嘟 曾是 自信的 那 他的 母亲 必须
[hæv; həv] [bɪn] ['veri] [laɪk] [hɜːr; hər] .
have **been** **very** **like** **her** **.**
有 到过 非常 喜欢 她 .

"他们谈论灰姑娘，图特尔斯确信他的母亲一定很像她。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn] ['piːtɜ-z] ['æbsəns] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [spiːk] [ʌv; əv] ['mʌðərz] ,
It **was** **only** **in** **Peter's** **absence** **that** **they** **could** **speak** **of** **mothers** **,**
它 曾是 仅有的 在 彼得的 缺席 那 他们 可以 说话 的 母亲们 ,

只有彼得不在的时候，他们才能谈论母亲。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['biːɪŋ] [fər'bɪdn] [baɪ][hɪm; ɪm][æz; əz] ['sɪli] .
the **subject** **being** **forbidden** **by** **him** **as** **silly** **.**
这 主题 存在 禁止 经过 他 作为 愚蠢的 .

他认为这个话题很愚蠢，所以禁止讨论。

" [ɔːl] [aɪ] [rɪ'membər] [ə'baʊt] [maɪ] ['mʌðər] , " [nɪbz] [toʊld][ðem; ðəm] ,
" **All** **I** **remember** **about** **my** **mother** **,** **"** **Nibs** **told** **them** **,**
" 全部 我 记住 关于 我的 母亲 , " 笔尖 讲述 他们 ,

"我对母亲的全部记忆，"尼布斯告诉他们。

" [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [sed] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] , `Oh ,
" **is** **that** **she** **often** **said** **to** **my** **father** **,** **`Oh** **,**
" 是 那 她 经常 说 到 我的 父亲 , `Oh ,

她经常对我父亲说："哦，

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃek] - [bʊk] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ! -
how **I** **wish** **I** **had** **a** **cheque** **-** **book** **of** **my** **own** **!** **'**
如何 我 希望 我 有 一个 查看 - 书 的 我的 自己的 ! -

我多么希望自己也有一本支票簿!

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [tʃek] - [bʊk] [ɪz] , [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] ['mʌðər]
I **don't** **know** **what** **a** **cheque** **-** **book** **is** **,** **but** **I** **should** **just** **love** **to** **give** **my** **mother**
我 不 知道 什么 一个 查看 - 书 是 , 但 我 应该 只是 爱 到 给 我的 母亲
[wʌn] .
one **.**
一 .

我不知道支票簿是什么，但我很想送我妈妈一本。

" [waɪl] [ðeɪ] [tɔːkt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [saʊnd] .
" **While** **they** **talked** **they** **heard** **a** **distant** **sound** **.**
" 尽管 他们 谈话 他们 听到 一个 遥远 声音 .

他们说话的时候，听到远处传来一阵声音。

[juː; jʊ][ɔːr][aɪ] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [waɪld] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] ,
You **or** **I** **,** **not** **being** **wild** **things** **of** **the** **woods** **,** **would** **have** **heard** **nothing** **,**
你 或者 我 , 不是 存在 荒野 事物 的 这 树林 , 会 有 听到 没有什么 ,

你我并非森林里的野兽，所以什么也不会听到。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][grɪm] [sɔːŋ] :

but	**they**	**heard**	**it**	**,**	**and**	**it**	**was**	**the**	**grim**	**song**	**:**
但	他们	听到	它	,	和	它	曾是	这	严峻	歌曲	:

但他们听到了，那是一首凄凉的歌：

" [joʊ][hoʊ] , [joʊ][hoʊ] , [ðə; ði]['paɪrət] [laɪf] , [ðə; ði][flæg][oʊ] - [skʌl] [ænd; ənd] [boʊnz] ,

"	**Yo**	**ho**	**,**	**yo**	**ho**	**,**	**the**	**pirate**	**life**	**,**	**The**	**flag**	**o**	**'**	**skull**	**and**	**bones**	**,**
"	哟	何	,	哟	何	,	这	海盗	生活	,	这	旗帜	o	-	颅骨	和	骨头	,

“哟嗬，哟嗬，海盗生活，骷髅旗，

[ə; eɪ] ['meri] ['aʊər] , [ə; eɪ] ['hempən] [roʊp] , [ænd; ənd] [heɪ] [fɔːr; fər] ['deɪvi] [dʒəʊnz] .

A	**merry**	**hour**	**,**	**a**	**hempen**	**rope**	**,**	**And**	**hey**	**for**	**Davy**	**Jones**	**.**
一个	欢乐	小时	,	一个	麻杆	绳索	,	和	嘿	为了	戴维	琼斯	.

欢乐时光，麻绳，还有，为戴维·琼斯干杯！

" [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [lɔːst] [bɔɪz] - - [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

"	**At**	**once**	**the**	**lost**	**boys**	**-**	**-**	**but**	**where**	**are**	**they**	**?**
"	在	一次	这	丢失的	男孩们	-	-	但	在哪里	是	他们	?

“那些失踪的男孩们——但他们在哪里呢？”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊ] [lɔːŋgər] [ðer; ðər] .

They	**are**	**no**	**longer**	**there**	**.**
他们	是	不	更长	那里	.

他们已经不在那里了。

['ræbəts] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [mɔːr] ['kwɪkli] .

Rabbits	**could**	**not**	**have**	**disappeared**	**more**	**quickly**	**.**
兔子	可以	不是	有	消失	更多的	迅速地	.

兔子消失得无影无踪。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

I	**will**	**tell**	**you**	**where**	**they**	**are**	**.**
我	将要	告诉	你	在哪里	他们	是	.

我会告诉你它们在哪里。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [nɪbz] , [huː] [hæz; həz] ['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər] [[lʊk]

With	**the**	**exception**	**of**	**Nibs**	**,**	**who**	**has**	**darted**	**away**	**to**	**reconnoitre**	**[**	**look**
和	这	例外	的	笔尖	,	WHO	有	飞镖	离开	到	侦察	[	看

[ə'raʊnd]] ,

around	**]**	**,**
大约	]	,

除了尼布斯，他已经溜走去侦察周围情况了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ɪn][ðer; ðər] [hoʊm] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] ,

they	**are**	**already**	**in**	**their**	**home**	**under**	**the**	**ground**	**,**
他们	是	已经	在	他们的	家	在下面	这	地面	,

它们已经生活在地下的家中了。

[ə; eɪ] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['prez(ə)ntli] .

a	**very**	**delightful**	**residence**	**of**	**which**	**we**	**shall**	**see**	**a**	**good**	**deal**	**presently**	**.**
一个	非常	愉快	住宅	的	哪个	我们	将	看	一个	好的	交易	目前	.

这是一处非常令人愉悦的住所，我们很快就会好好欣赏它。

[bʌt; bət] [haʊ] [hæv; həv] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

But	**how**	**have**	**they**	**reached**	**it**	**?**
但	如何	有	他们	达到	它	?

但他们是如何到达那里的呢?

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['entrəns] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] ,

for	**there**	**is**	**no**	**entrance**	**to**	**be**	**seen**	**,**	**not**	**so**	**much**	**as**	**a**	**large**	**stone**	**,**
为了	那里	是	不	入口	到	是	已见	,	不是	所以	很多	作为	一个	大的	石头	,

因为根本看不到入口，连一块大石头都看不到。

[wɪtʃ] [ɪf] [roʊld] [ə'weɪ] , [wʊd] [dɪs'kloʊz] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [keɪv] .

which	if	rolled	away	,	would	disclose	the	mouth	of	a	cave	.
哪个	如果	滚动	离开	,	会	透露	这	嘴	的	一个	洞穴	.

如果把它滚开，就会露出一个洞口。

[lʊk] ['kloʊsli] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊt] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [hɪr] ['sev(ə)n] [lɑːrdʒ] [triːz] ,

Look	closely	,	however	,	and	you	may	note	that	there	are	here	seven	large	trees	,
看	密切	,	然而	,	和	你	可能	笔记	那	那里	是	这里	七	大的	树木	,

不过仔细观察，你会发现这里有七棵大树。

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ɪts] ['hɑːloʊ] [trʌŋk] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

each	with	a	hole	in	its	hollow	trunk	as	large	as	a	boy	.
每个	和	一个	洞	在	它是	空洞的	树干	作为	大的	作为	一个	男生	.

它们空心的树干上都有一个和男孩一样大的洞。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['entrənsiz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊm] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] ,

These	are	the	seven	entrances	to	the	home	under	the	ground	,
这些	是	这	七	入口	到	这	家	在下面	这	地面	,

这是通往地下住宅的七个入口。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hʊk] [hæz; həz] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɪn] [veɪn] [ðiːz] ['meni] [muːnz] .

for	which	Hook	has	been	searching	in	vain	these	many	moons	.
为了	哪个	钩	有	到过	搜索	在	徒劳	这些	许多	月亮	.

这是胡克船长多年来一直徒劳寻找的东西。

[wɪl] [hiː; hi] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'naɪt] ?

Will	he	find	it	tonight	?
将要	他	寻找	它	今晚	?

他今晚能找到吗?

[æz; əz] [ðə; ði] ['paiərits] [əd'vænst] , [ðə; ði] [kwɪk] [aɪ] [ʌv; əv] ['stɑːrˌkiː] ['saɪtɪd] [nɪbz] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ]

As	the	pirates	advanced	,	the	quick	eye	of	Starkey	sighted	Nibs	disappearing
作为	这	海盗	先进的	,	这	快的	眼睛	的	斯塔基	目击者	笔尖	消失

[θruː] [ðə; ði] [wʊd] ,

through	the	wood	,
通过	这	木头	,

随着海盗们逼近，斯塔基眼疾手快地发现尼布斯消失在树林中。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] [flæʃt] [aʊt] .

and	at	once	his	pistol	flashed	out	.
和	在	一次	他的	手枪	闪光灯	出去	.

他的手枪立刻拔了出来。

[bʌt; bət] [æn; ən] ['aɪərn] [klɔː] [gript] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

But	an	iron	claw	gripped	his	shoulder	.
但	一个	铁	爪	紧握	他的	肩膀	.

但一只铁爪抓住了他的肩膀。

" ['kæptɪn] , [let] [goʊ] !

"	Captain	,	let	go	!
"	队长	,	让	去	!

“船长，放手！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['raɪðɪŋ] .

"	he	cried	,	writhing	.
"	他	哭	,	扭动	.

他哭喊着，扭动着身体。

[naʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [hʊk] .

Now	for	the	first	time	we	hear	the	voice	of	Hook	.
现在	为了	这	第一的	时间	我们	听到	这	嗓音	的	钩	.

现在我们第一次听到了胡克船长的声音。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [vɔɪs] .

It	was	a	black	voice	.
它	曾是	一个	黑色的	嗓音	.

那是一个黑人的声音。

" [pʊt] [bæk] [ðæt] ['pɪst(ə)l][fɜːrst] , " [ˌaɪ ˈtiː] [sed] ['θretnɪŋli] .

"	Put	back	that	pistol	first	,	"	it	said	threateningly	.
"	放	后退	那	手枪	第一的	,	"	它	说	威胁地	.

“先把枪放回去，”它威胁道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] [juː; jʊ] [heɪt] .

"	It	was	one	of	those	boys	you	hate	.
"	它	曾是	一	的	那些	男孩们	你	恨	.

“他是那种你最讨厌的男孩之一。”

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] [ded] . "

I	could	have	shot	him	dead	.	"
我	可以	有	射击	他	死的	.	"

我本可以把他打死的。

" [eɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] ['taɪgər] ['lɪˌliːz] ['rɛdˌskɪnz] [ə'pɑːn][juː 'es] .

"	Ay	,	and	the	sound	would	have	brought	Tiger	Lily's	redskins	upon	us	.
"	哎	,	和	这	声音	会	有	带来	老虎	莉莉的	红皮队	之上	我们	.

“哎，那声音会把虎莉莉的红皮肤人引来攻击我们。”

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [jʊr; jər][skælp] ? "

Do	you	want	to	lose	your	scalp	?	"
做	你	想	到	失去	你的	头皮	?	"

你想失去头皮吗?

" [ʃæl; ʃəl][aɪ]['æftər][hɪm; ɪm] , ['kæptɪn] , " [æskt] [pə'θetɪk] ['smiː] , " [ænd; ənd] ['tɪk(ə)l] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

"	Shall	I	after	him	,	Captain	,	"	asked	pathetic	Smee	,	"	and	tickle	him	with
"	将	我	后	他	,	队长	,	"	问	可怜的	斯米	,	"	和	痒痒	他	和

['dʒɑːni] ['kɔːrkskruː] ?

Johnny	Corkscrew	?
约翰尼	开瓶器	?

“船长，我该追上去，用约翰尼·科克斯克鲁挠他痒痒吗？”可怜的斯米问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" ['smiː] [hæd; həd] ['plez(ə)nt] [neɪmz] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌtləs] [wʌz; wəz] ['dʒɑːni]
" Smee had pleasant names for everything , and his cutlass was Johnny
" 斯米 有 令人愉快的 姓名 为了 一切 , 和 他的 弯刀 曾是 约翰尼
['kɔːrkskruː] ,
Corkscrew ,
开瓶器 ,

“斯米给所有东西都起了好听的名字，他的弯刀就叫约翰尼·科克斯克鲁。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wuːnd] .
because he wiggled it in the wound .
因为 他 扭动 它 在 这 伤口 .

因为他把它伸进了伤口里。

[wʌn] [kʊd; kəd] ['menʃ(ə)n] ['meni] ['lʌvəbl] [treɪts] [ɪn] ['smiː] .
One could mention many lovable traits in Smee .
一 可以 提到 许多 可爱的 特征 在 斯米 .

人们可以列举出斯米身上许多讨人喜欢的特质。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['æftər] ['kɪlɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['spektəklz] [hiː; hi] [waɪpt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
For instance , after killing , it was his spectacles he wiped instead of his
为了 实例 , 后 杀 , 它 曾是 他的 眼镜 他 擦拭 反而 的 他的
['wepən] .
weapon .
武器 .

例如，杀人后，他擦拭的是眼镜而不是武器。

" ['dʒɑːniːz] [ə; eɪ]['saɪlənt] ['feloʊ] , " [hiː; hi] [ri'maindid] [hʊk] .
" Johnny's a silent fellow , " he reminded Hook .
" 约翰尼的 一个 沉默的 同伴 , " 他 提醒 钩 .

“约翰尼是个沉默寡言的人，”他提醒胡克。

" [nɑːt] [naʊ] , ['smiː] , " [hʊk] [sed] ['dɑːrkli] .
" Not now , Smee , " Hook said darkly .
" 不是 现在 , 斯米 , " 钩 说 黑暗 .

“现在不行，斯米，”胡克阴沉地说。

" [hiː; hi][ɪz]['oʊnli][wʌn] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['mɪstʃɪf] [ɔːl][ðə; ði]['sev(ə)n] .
" He is only one , and I want to mischief all the seven .
" 他 是 仅有的 一 , 和 我 想 到 恶作剧 全部 这 七 .

“他只是一个人，而我想捉弄所有七个人。”

['skætər] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Scatter and look for them .
分散 和 看 为了 他们 .

分散开来寻找它们。

" [ðə; ði]['paiərits] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər] ['kæptɪn]
" The pirates disappeared among the trees , and in a moment their Captain
" 这 海盗 消失 之中 这 树木 , 和 在 一个 片刻 他们的 队长
[ænd; ənd] ['smiː] [wɜːr; wər][ə'loʊn] .
and Smee were alone .
和 斯米 是 独自的 .

“海盗们消失在树林中，片刻之后，他们的船长和斯米就只剩下他们两人了。”

[hʊk] [hiːvd] [ə; eɪ] ['hevi] [saɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

Hook	**heaved**	**a**	**heavy**	**sigh**	**,**	**and**	**I**	**know**	**not**	**why**	**it**	**was**	**,**
钩	喘息	一个	重的	叹	,	和	我	知道	不是	为什么	它	曾是	,

胡克重重地叹了口气，我不知道他为什么叹气。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɔːft] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] ,

perhaps	**it**	**was**	**because**	**of**	**the**	**soft**	**beauty**	**of**	**the**	**evening**	**,**
也许	它	曾是	因为	的	这	柔软的	美丽	的	这	晚上	,

或许是因为夜晚柔和的美景吧。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kən'faɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['bəusən][ðə; ðɪ]

but	**there**	**came**	**over**	**him**	**a**	**desire**	**to**	**confide**	**to**	**his**	**faithful**	**bo'sun**	**the**
但	那里	来了	超过	他	一个	欲望	到	信任	到	他的	忠实	博孙	这

['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

story	**of**	**his**	**life**	**.**
故事	的	他的	生活	.

但他突然很想把自己的人生故事告诉忠诚的水手长。

[hiː; hi] [spoʊk] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] , [bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] ['smiː] , [huː] [wʌz; wəz]

He	**spoke**	**long**	**and**	**earnestly**	**,**	**but**	**what**	**it**	**was**	**all**	**about**	**Smee**	**,**	**who**	**was**
他	辐	长的	和	切实	,	但	什么	它	曾是	全部	关于	斯米	,	WHO	曾是

['ræðər] ['stuːpɪd] ,

rather	**stupid**	**,**
相当	愚蠢的	,

他滔滔不绝、认真地讲了很久，但讲的都是些关于斯米的事，而斯米其实挺笨的。

[dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] .

did	**not**	**know**	**in**	**the**	**least**	**.**
做过	不是	知道	在	这	至少	.

一点都不知道。

[ə'nɑːn] [['leɪtər]] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ðɪ][wɜːrd] ['piːtər] .

Anon	**[**	**later**	**]**	**he**	**caught**	**the**	**word**	**Peter**	**.**
匿名	[	之后	]	他	捕捉	这	单词	彼得	.

后来，他听到了“彼得”这个词。

" [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] , " [hʊk] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ['pæʃənətli] , " [aɪ][wɑːnt][ðer; ðər] ['kæptɪn] ,

"	**Most**	**of**	**all**	**,**	**"**	**Hook**	**was**	**saying**	**passionately**	**,**	**"**	**I**	**want**	**their**	**captain**	**,**
"	最多	的	全部	,	"	钩	曾是	说	热情地	,	"	我	想	他们的	队长	,

“最重要的是，”胡克激动地说，“我想要他们的船长，

['piːtər] [pæn] . - [twʌz] [hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [maɪ][ɑːrm] .

Peter	**Pan**	**.**	**'**	**Twas**	**he**	**cut**	**off**	**my**	**arm**	**.**
彼得	平底锅	.	-	那是	他	切	离开	我的	手臂	.

彼得·潘。“是他砍掉了我的胳膊。”

" [hiː; hi] ['brændɪʃt] [ðə; ðɪ] [hʊk] ['θretnɪŋli] .

"	**He**	**brandished**	**the**	**hook**	**threateningly**	**.**
"	他	挥舞	这	钩	威胁地	.

他威胁性地挥舞着钩子。

" [aɪv] ['weɪtɪd] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

"	**I've**	**waited**	**long**	**to**	**shake**	**his**	**hand**	**with**	**this**	**.**
"	我已经	等待	长的	到	摇	他的	手	和	这	.

“我等了很久才等到用这只手和他握手。”

[oʊ] , [aɪl] [ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm] ! "

Oh	**,**	**I'll**	**tear**	**him**	**!**	**"**
哦	,	患病的	撕	他	!	"

哦，我要撕碎他！

" [ænd; ənd] [jet] , " [sed] ['smiː] ,
" And yet , " said Smee ,
" 和 然而 , " 说 斯米 ,

“然而，”斯米说道，

" [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [hʊk] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][hændz] ,
" I have often heard you say that hook was worth a score of hands ,
" 我 有 经常 听到 你 说 那 钩 曾是 值得 一个 分数 的 双手 ,

“我经常听你说，一个钩子胜过二十个手，

[fɔːr; fər] ['koʊmɪŋ] [ðə; ði] [her] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['hoʊmli] ['juːzɪz] . "
for combing the hair and other homely uses . "
为了 梳理 这 头发 和 其他 家常的 用途 . "

用于梳头及其他日常用途。

" [eɪ] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ænsər] .
" Ay , " the captain answered .
" 哎 , " 这 队长 回答 .

“是的，”船长回答道。

" [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌðər] [aɪ] [wʊd] [preɪ] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['tʃɪldrən] [bɔːrn][wɪð; wɪθ] [ðɪs]
" if I was a mother I would pray to have my children born with this
" 如果 我 曾是 一个 母亲 我 会 祈祷 到 有 我的 孩子们 出生 和 这
[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] ,
instead of that ,
反而 的 那 ,

“如果我是母亲，我会祈祷我的孩子生来就有这种病而不是那种病。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][kæst][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [praɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['aɪərn][hænd][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][skɔːrn]
" and he cast a look of pride upon his iron hand and one of scorn
" 和 他 投掷 一个 看 的 自豪 之上 他的 铁 手 和 一 的 轻蔑
[ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
upon the other .
之上 这 其他 .

“他得意地看着自己铁手上的一丝骄傲，看着另一只手上的一丝轻蔑。”

[ðen] [ə'gen] [hiː; hi] [fraund] .
Then again he frowned .
然后 再次 他 皱眉 .

他又皱起了眉头。

" ['piːtər] [flʌŋ] [maɪ][ɑːrm] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪnsɪŋ] , " [tuː; tə][ə; eɪ]['krɑːkədaɪl] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə]
" Peter flung my arm , " he said , wincing , " to a crocodile that happened to
" 彼得 扔 我的 手臂 , " 他 说 , 畏缩 , " 到 一个 鳄鱼 那 发生 到
[biː; bi] ['pæsɪŋ] [baɪ] . "
be passing by . "
是 通过 经过 . "

“彼得把我的胳膊甩了出去，”他皱着眉头说，“甩向了一条正好路过的鳄鱼。”

" [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] , " [sed] ['smiː] , " ['noʊtɪst] [jʊr; jər] [streɪndʒ] [dred] [ʌv; əv] ['krɔkədailz] . "
" I have often , " said Smee , " noticed your strange dread of crocodiles . "
" 我 有 经常 , " 说 斯米 , " 注意到 你的 奇怪的 恐惧 的 鳄鱼 . "

“我经常，”斯米说，“注意到你对鳄鱼有一种奇怪的恐惧。”

" [nɑːt][ʌv; əv] ['krɔkədailz] , " [hʊk] [kə'rektɪd] [hɪm; ɪm] , " [bʌt; bət][ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] ['krɑːkədaɪl] .
" Not of crocodiles , " Hook corrected him , " but of that one crocodile .
" 不是 的 鳄鱼 , " 钩 已更正 他 , " 但 的 那 一 鳄鱼 .

“不是鳄鱼，”胡克纠正他，“而是那条鳄鱼。”

" [hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" He lowered his voice .
" 他 降低 他的 嗓音 .

他压低了声音。

" [ˌaɪ 'tiː] [laɪkt] [maɪ][ɑːrm][soʊ] [mʌtʃ] , ['smiː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː]['evər] [sɪns] ,
" It liked my arm so much , Smee , that it has followed me ever since ,
" 它 喜欢 我的 手臂 所以 很多 , 斯米 , 那 它 有 随后 我 曾经 自从 ,

“它太喜欢我的胳膊了，斯米，所以从那以后就一直跟着我。”

[frʌm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][frʌm; frəm][lænd][tuː; tə][lænd] , ['lɪkɪŋ] [ɪts][lɪps][fɔːr; fər][ðə; ði][rest]
from sea to sea and from land to land , licking its lips for the rest
从 海 到 海 和 从 土地 到 土地 , 舔舐 它是 嘴唇 为了 这 休息
[ʌv; əv][ˌem 'iː] . "
of me . "
的 我 . "

从海洋到海洋，从陆地到陆地，它舔着嘴唇，渴望着我的其余部分。

" [ɪn][ə; eɪ] [wei] , " [sed] ['smiː] , " [its] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] . "
" In a way , " said Smee , " it's sort of a compliment . "
" 在 一个 方式 , " 说 斯米 , " 它是 种类 的 一个 赞扬 . "

“从某种意义上说，”斯米说，“这是一种赞扬。”

" [aɪ][wɑːnt][noʊ] [sʌtʃ] ['kɑːmpləmɛnts] , " [hʊk] [bɑːrkt] ['petʃələntli] .
" I want no such compliments , " Hook barked petulantly .
" 我 想 不 这样的 赞美 , " 钩 吠叫 任性地 .

“我不需要这种恭维，”胡克不耐烦地吼道。

" [aɪ][wɑːnt]['piːtər][pæn] , [huː] [fɜːrst] [geɪv] [ðə; ði] [bruːt] [ɪts] [teɪst] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
" I want Peter Pan , who first gave the brute its taste for me .
" 我 想 彼得 平底锅 , WHO 第一的 给予 这 蛮力 它是 品尝 为了 我 .

“我想要彼得·潘，是他让我尝到了野兽的滋味。”

" [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['mʌʃrʊm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwɪvər] [ɪn][hɪz; ɪz]
" He sat down on a large mushroom , and now there was a quiver in his
" 他 卫星 向下 在 一个 大的 蘑菇 , 和 现在 那里 曾是 一个 颤动 在 他的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

他坐在一个大蘑菇上，声音也开始颤抖起来。

" ['smiː] , " [hiː; hi] [sed] ['hʌskɪli] , " [ðæt] ['krɑːkədaɪl] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ,
" Smee , " he said huskily , " that crocodile would have had me before this ,
" 斯米 , " 他 说 沙哑地 , " 那 鳄鱼 会 有 有 我 前 这 ,

“斯米，”他沙哑地说，“那条鳄鱼早就把我吃掉了。”

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] ['lʌki] [tʃæns] [ˌaɪ 'tiː] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ] [klɑːk] [wɪtʃ] [goʊz] [tɪk] [tɪk] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
but by a lucky chance it swallowed a clock which goes tick tick inside it ,
但 经过 一个 幸运的 机会 它 吞咽 一个 钟 哪个 去 打钩 打钩 里面 它 ,

但幸运的是，它吞下了一个时钟，时钟在它里面滴答作响。

[ænd; ənd][soʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [riːtʃ] [ˌem 'iː][aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [tɪk] [ænd; ənd][boʊlt] .
and so before it can reach me I hear the tick and bolt .
和 所以 前 它 能 抵达 我 我 听到 这 打钩 和 螺栓 .

所以在它到达我面前之前，我听到了滴答声和门闩的声音。

" [hiː; hi] [læft] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [wei] .
" He laughed , but in a hollow way .
" 他 笑了 , 但 在 一个 空洞的 方式 .

他笑了，但笑声空洞无力。

" [sʌm; səm] [deɪ] , " [sed] ['smiː] , " [ðə; ði] [klɑːk] [wɪl] [rʌn] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] ['hiːl] [get][juː; jʊ] .
" Some day , " said Smee , " the clock will run down , and then he'll get you .
" 一些 天 , " 说 斯米 , " 这 钟 将要 跑步 向下 , 和 然后 地狱 得到 你 .

“总有一天，”斯米说，“时间会走到尽头，然后他就会抓住你。”

" [hʊk] ['wɛtɪd] [hɪz; ɪz][draɪ][lɪps] .
" **Hook** **wetted** **his** **dry** **lips** **.**
" 钩 湿润 他的 干燥 嘴唇 .

胡克舔了舔干裂的嘴唇。

" [eɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæts] [ðə; ðɪ] [fɪr] [ðæt] [hɔːnts] [ˌem 'iː] .
" **Ay** **,** " **he** **said** **,** " **that's** **the** **fear** **that** **haunts** **me** **.**
" 哎 , " 他 说 , " 那就是 这 害怕 那 闹鬼的地方 我 .

“唉，”他说，“那是我一直害怕的事情。”

" [sɪns] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] ['kjʊriəsli] [wɔːrm] .
" **Since** **sitting** **down** **he** **had** **felt** **curiously** **warm** **.**
" 自从 坐着 向下 他 有 毛毡 奇怪的是 温暖的 .

“自从坐下后，他就一直感觉身体发热。”

" ['smiː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [siːt] [ɪz][hɑːt] .
" **Smee** **,** " **he** **said** **,** " **this** **seat** **is** **hot** **.**
" 斯米 , " 他 说 , " 这 座位 是 热的 .

“斯米，”他说，“这个座位很烫。”

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] .
" **He** **jumped** **up** **.**
" 他 跳了起来 向上 .

他跳了起来。

" [ɑːdz] [bɑːbz] , ['hæmər] [ænd; ənd] [tɑːŋz] [aɪm] ['bɜːrnɪŋ] .
" **Odds** **bobs** **,** **hammer** **and** **tongs** **I'm** **burning** **.**
" 赔率 鲍勃 , 锤 和 钳 我是 燃烧 .

“赔率、锤子和钳子，我正在燃烧。”

" [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ðɪ] ['mʌʃrʊm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][saɪz][ænd; ənd] [sə'lɪdəti] [ˌʌn'noʊn] [ɑːn]
" **They** **examined** **the** **mushroom** **,** **which** **was** **of** **a** **size** **and** **solidity** **unknown** **on**
" 他们 检查 这 蘑菇 , 哪个 曾是 的 一个 尺寸 和 固体 未知 在
[ðə; ðɪ] ['meɪnlənd] ;
the **mainland** **;**
这 大陆 ;

他们检查了这朵蘑菇，发现它的大小和质地在大陆上是闻所未闻的；

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'weɪ] [æt; ət][wʌns][ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
they **tried** **to** **pull** **it** **up** **,** **and** **it** **came** **away** **at** **once** **in** **their** **hands** **,**
他们 尝试 到 拉 它 向上 , 和 它 来了 离开 在 一次 在 他们的 双手 ,

他们试图把它拉起来，结果它立刻就从他们手中滑落了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [ruːt] .
for **it** **had** **no** **root** **.**
为了 它 有 不 根 .

因为它没有根。

['streɪndʒər] [stɪl] , [smoʊk] [bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [ə'send] .
Stranger **still** **,** **smoke** **began** **at** **once** **to** **ascend** **.**
陌生人 仍然 , 抽烟 开始 在 一次 到 上升 .

更奇怪的是，烟雾立刻开始上升。

[ðə; ðɪ]['paɪərits] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The **pirates** **looked** **at** **each** **other** **.**
这 海盗 看起来 在 每个 其他 .

海盗们面面相觑。

" [ə; eɪ] ['tʃɪmni] !
" **A** **chimney** **!**
" 一个 烟囱 !

“一个烟囱！”

" [ðeɪ] [bəuθ] [ɪk'skleɪmd] .
" they both exclaimed .
" 他们 两个都 惊呼 .

他们俩异口同声地惊呼道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'di:d] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] .
They had indeed discovered the chimney of the home under the ground .
他们 有 的确 发现 这 烟囱 的 这 家 在下面 这 地面 .

他们确实在地下发现了房屋的烟囱。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə][stɑ:p][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] [wen]
It was the custom of the boys to stop it with a mushroom when
它 曾是 这 风俗 的 这 男孩们 到 停止 它 和 一个 蘑菇 什么时候
['enəmi] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
enemies were in the neighbourhood .
敌人 是 在 这 邻里 .

男孩们有个习惯，就是当敌人出现在附近时，用蘑菇来阻止敌人靠近。

[nɑ:t]['oʊnli] [smoʊk] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
Not only smoke came out of it .
不是 仅有的 抽烟 来了 出去 的 它 .

不仅冒出了烟。

[ðer; ðər] [keɪm] ['ɔ:lsoʊ] ['tʃɪldrənz] ['vɔɪsɪz] ,
There came also children's voices ,
那里 来了 还 孩子们的 声音 ,

还有孩子们的笑声，

[fɔ:r; fər][soʊ] [seɪf] [dɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [fi:l] [ɪn][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['geɪli]
for so safe did the boys feel in their hiding - place that they were gaily
为了 所以 安全的 做过 这 男孩们 感觉 在 他们的 隐藏 - 地方 那 他们 是 兴高采烈地
['tʃætərɪŋ] .
chattering .
喋喋不休 .

男孩们在藏身之处感到非常安全，于是兴高采烈地聊天。

[ðə; ði]['paiərits] ['lisnd] ['grɪmli] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] ['mʌʃrʊm] .
The pirates listened grimly , and then replaced the mushroom .
这 海盗 听着 阴沉地 , 和 然后 替换 这 蘑菇 .

海盗们神色凝重地听着，然后把蘑菇放了回去。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['noʊtɪd][ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] [tri:z] .
They looked around them and noted the holes in the seven trees .
他们 看起来 大约 他们 和 著名的 这 孔 在 这 七 树木 .

他们环顾四周，发现七棵树上都有洞。

" [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [ðem; ðəm] [seɪ] ['pi:tər]['pænz][frʌm; frəm] [hoʊm] ?
" Did you hear them say Peter Pan's from home ?
" 做过 你 听到 他们 说 彼得 平底锅 从 家 ?

你听到他们说彼得·潘回家了吗?

" ['smi:] ['wɪspəd] , ['fɪdʒɪt] [wɪð; wɪθ] ['dʒɑ:ni] ['kɔ:rkskru:] .
" Smee whispered , fidgeting with Johnny Corkscrew .
" 斯米 低声说道 , 坐立不安 和 约翰尼 开瓶器 .

“斯米一边摆弄着约翰尼·科克斯克鲁，一边低声说道。”

[hʊk] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
Hook nodded .
钩 点头 .

胡克点了点头。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] ,

He	stood	for	a	long	time	lost	in	thought	,
他	站立	为了	一个	长的	时间	丢失的	在	想法	,

他站了很久，陷入沉思。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ə; eɪ] ['kɜːrdl] [smaɪl] [lɪt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['swɔːrðɪ] [feɪs] .

and	at	last	a	curdling	smile	lit	up	his	swarthy	face	.
和	在	最后的	一个	凝固	微笑	点燃向上		他的	黝黑的	脸	.

最后，他黝黑的脸上露出了一丝令人作呕的笑容。

['smiː] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Smee	had	been	waiting	for	it	.
斯米	有	到过	等待	为了	它	.

斯米一直在等这一刻。

" [ʌn'rɪp] [jʊr; jər][plæn] , ['kæptɪn] , " [hiː; hi] [kraɪd] ['iːgərli] .

"	Unrip	your	plan	,	captain	,	"	he	cried	eagerly	.
"	解开	你的	计划	,	队长	,	"	他	哭	急切地	.

“船长，快公布你的计划！”他急切地喊道。

" [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , " [hʊk] [rɪ'plaɪd] ['sloʊli] [θruː] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

"	To	return	to	the	ship	,	"	Hook	replied	slowly	through	his	teeth	,
"	到	返回	到	这	船	,	"	钩	回复	缓慢地	通过	他的	牙齿	,

“返回船上，”胡克咬牙切齿地缓缓回答道。

" [ænd; ənd] [kʊk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɪtʃ] [keɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɑːli] ['θɪknəs] [wɪð; wɪθ] [griːn] ['ʃʊgər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

"	and	cook	a	large	rich	cake	of	a	jolly	thickness	with	green	sugar	on	it	.
"	和	厨师	一个	大的	富有的	蛋糕	的	一个	快乐的	厚度	和	绿色的	糖	在	它	.

“然后烤一个又大又厚的蛋糕，上面撒上绿色的糖。”

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət][wʌn] [ruːm] [bɪ'loʊ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['tʃɪmni] .

There	can	be	but	one	room	below	,	for	there	is	but	one	chimney	.
那里	能	是	但	一	房间	以下	,	为了	那里	是	但	一	烟囱	.

下面只能有一个房间，因为只有一个烟囱。

[ðə; ði] ['sɪli] [moʊlz] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [sens] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [niːd] [ə; eɪ] [dɔːr] [ə'piːs] .

The	silly	moles	had	not	the	sense	to	see	that	they	did	not	need	a	door	apiece	.
这	愚蠢的	鼹鼠	有	不是	这	感觉	到	看	那	他们	做过	不是	需要	一个	门	一块	.

这些愚蠢的鼹鼠没有意识到它们不需要每只都有一扇门。

[ðæt] [ʃoʊz] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['mʌðər] .

That	shows	they	have	no	mother	.
那	演出	他们	有	不	母亲	.

这说明它们没有母亲。

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [keɪk] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] - [lə'guːn] .

We	will	leave	the	cake	on	the	shore	of	the	Mermaids	'	Lagoon	.
我们	将要	离开	这	蛋糕	在	这	支撑	的	这	美人鱼	-	泻湖	.

我们将把蛋糕留在美人鱼礁湖的岸边。

[ðiːz] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] , ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .

These	boys	are	always	swimming	about	there	,	playing	with	the	mermaids	.
这些	男孩们	是	总是	游泳	关于	那里	,	玩耍	和	这	美人鱼	.

这些男孩总是在那里游泳，和美人鱼玩耍。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [keɪk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['gɑːb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['hævɪŋ] [noʊ] ['mʌðər]

They	will	find	the	cake	and	they	will	gobble	it	up	,	because	,	having	no	mother
他们	将要	寻找	这	蛋糕	和	他们	将要	咕噜	它	向上	,	因为	,	拥有	不	母亲

,

,

,

他们会找到蛋糕，然后狼吞虎咽地吃掉它，因为他们没有母亲，

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ['deɪndʒərəs] - [tɪz][tuː; tə] [iːt] [rɪtʃ] [dæmp] [keɪk] .

they	don't	know	how	dangerous	'	tis	to	eat	rich	damp	cake	.
他们	不	知道	如何	危险的	-	的	到	吃	富有的	潮湿	蛋糕	.

他们不知道吃湿漉漉的蛋糕有多危险。

" [hiː; hi][bɜːrst]['ɪntuː] ['læftər] , [nɑːt]['hɑːloʊ] ['læftər] [naʊ] , [bʌt; bət] ['ɑːnɪst] ['læftər] .

"	He	burst	into	laughter	,	not	hollow	laughter	now	,	but	honest	laughter	.
"	他	爆裂	进入	笑声	,	不是	空洞的	笑声	现在	,	但	诚实的	笑声	.

“他突然大笑起来，不再是空洞的笑声，而是发自内心的笑声。”

" [ɑːˈhɑː] , [ðeɪ] [wɪl] [daɪ] .

"	Aha	,	they	will	die	.
"	啊哈	,	他们	将要	死	.

“啊哈，他们会死的。”

" ['smiː] [hæd; həd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .

"	Smee	had	listened	with	growing	admiration	.
"	斯米	有	听着	和	生长	钦佩	.

斯米听着，心中充满了钦佩。

" [its] [ðə; ði] ['wɪkɪdɪst] , [pˈrɪtɪɪst] ['pɑːləsi]['evər][aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] !

"	It's	the	wickedest	,	prettiest	policy	ever	I	heard	of	!
"	它是	这	最邪恶的	,	最漂亮的	政策	曾经	我	听到	的	!

“这是我听过的最邪恶、最漂亮的政策！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [ˌegzʌlˈteɪʃn] [ðeɪ] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] :

"	he	cried	,	and	in	their	exultation	they	danced	and	sang	:
"	他	哭	,	和	在	他们的	大喜	他们	跳舞	和	唱	:

他喊了起来，他们欣喜若狂，载歌载舞：

" [əˈvæst] , [bɪˈleɪ] , [wen] [aɪ] [əˈpɪr] , [baɪ] [fɪr] [ðeə(r)] [ˌoʊvərˈtʊk] ;

"	Avast	,	belay	,	when	I	appear	,	By	fear	they're	overtook	;
"	avast	,	保护	,	什么时候	我	出现	,	经过	害怕	它们是	超越	;

“当我出现时，他们因恐惧而退缩；

- [left] [əˈpɑːn][jʊr; jər] [boʊnz] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ʃeɪkən] [klɔːz] [wɪð; wɪθ] [kʊk] .

Nought's	left	upon	your	bones	when	you	Have	shaken	claws	with	Cook	.
-	左边	之上	你的	骨头	什么时候	你	有	摇晃	爪子	和	厨师	.

与库克握手言和后，你的骨头上将空无一物。

" [ðeɪ] [bɪˈgæn][ðə; ði] [vɜːrs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [saʊnd] [broʊk] [ɪn]

"	They	began	the	verse	,	but	they	never	finished	it	,	for	another	sound	broke	in
"	他们	开始	这	诗	,	但	他们	绝不	完成的	它	,	为了	其他	声音	打破	在

[ænd; ənd] ['stɪld] [ðem; ðəm] .

and	stilled	them	.
和	静止	他们	.

他们开始吟唱，但还没唱完，另一个声音就打断了他们。

[ðə; ði][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪni] [saʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [liːf] [maɪt] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]

The	was	at	first	such	a	tiny	sound	that	a	leaf	might	have	fallen	on	it
这	曾是	在	第一的	这样的	一个	微小的	声音	那	一个	叶子	可能	有	倒下	在	它

[ænd; ənd] ['smʌðəd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	smothered	it	,
和	窒息	它	,

起初声音非常微弱，仿佛一片树叶掉下来就能把它掩盖住。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪrər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [dɪˈstɪŋkt] .

but	as	it	came	nearer	it	was	more	distinct	.
但	作为	它	来了	更近	它	曾是	更多的	清楚的	.

但随着距离的拉近，它变得越来越清晰。

[tɪk] [tɪk] [tɪk] [tɪk] . !
Tick tick tick tick . !
打钩 打钩 打钩 打钩 . !

滴答滴答滴答!

[hʊk] [stʊd] [ˈʃudəriŋ] , [wʌn] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] .
Hook stood shuddering , one foot in the air .
钩 站立 颤抖 , 一 脚 在 这 空气 .

胡克站在那里，浑身颤抖，一只脚悬在空中。

" [ðə; ði][ˈkrɑːkədaɪl] !
" The crocodile !
" 这 鳄鱼 !

“鳄鱼！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] , [ænd; ənd] [baʊndɪd] [əˈweɪ] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈbəusən] .
" he gasped , and bounded away , followed by his bo'sun .
" 他 倒吸一口气 , 和 有界 离开 , 随后 经过 他的 博孙 .

他倒吸一口凉气，然后跳开，他的水手长也跟了上去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði][ˈkrɑːkədaɪl] .
It was indeed the crocodile .
它 曾是 的确 这 鳄鱼 .

没错，那就是鳄鱼。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ˈrɛdˌskɪnz] , [huː] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpaiərits] .
It had passed the redskins , who were now on the trail of the other pirates .
它 有 通过了 这 红皮队 , WHO 是 现在 在 这 踪迹 的 这 其他 海盗 .

:
.

它已经越过了红皮人，红皮人现在正在追踪其他海盗。

[ˌaɪ ˈtiː] [uːzd] [ɑːn][ˈæftər] [hʊk] .
It oozed on after Hook .
它 渗出 在 后 钩 .

胡克之后，它继续蔓延。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪˈmɜːrdʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] ;
Once more the boys emerged into the open ;
一次 更多的 这 男孩们 出现 进入 这 打开 ;

男孩们再次出现在空旷地带;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdeindʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [ˈoʊvər] ,
but the dangers of the night were not yet over ,
但 这 危险 的 这 夜晚 是 不是 然而 超过 ,

但夜晚的危险尚未结束。

[fɔːr; fər] [ˈprez(ə)ntli] [nɪbz] [rʌʃt] [ˈbreθləs] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [mɪdst] , [pərˈsuːd] [baɪ][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv]
for presently Nibs rushed breathless into their midst , pursued by a pack of
为了 目前 笔尖 匆忙 喘不过气 进入 他们的 中间 , 追击 经过 一个 盒 的
[wʊlvz] .
wolves .
狼 .

这时，尼布斯气喘吁吁地冲进了他们中间，身后跟着一群狼。

[ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈsjuːəz] [wɜːr; wər] [ˈhæŋɪŋ] [aʊt] ; [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]
The tongues of the pursuers were hanging out ; the baying of them was
这 舌头 的 这 追击者 是 绞刑 出去 ; 这 吠叫 的 他们 曾是
[ˈhɔːrəb(ə)l] .
horrible .
可怕 .

追赶者们舌头伸了出来，嚎叫声十分可怕。

" [seɪv] [ˌem ˈiː] , [seɪv] [ˌem ˈiː] !
" Save me , save me !
" 节省 我 , 节省 我 !

“救救我，救救我！”

" [kraɪd] [nɪbz] , [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
" cried Nibs , falling on the ground .
" 哭 笔尖 , 坠落 在 这 地面 .

“尼布斯叫了一声，倒在了地上。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] , [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ?
" But what can we do , what can we do ?
" 但 什么 能 我们 做 , 什么 能 我们 做 ?

但我们能做什么呢？我们能做什么呢？

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [ˈkɑːmplɪmənt] [tuː; tə] [ˈpiːtər] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [ˈdaɪər][ˈmoʊmənt][ðer; ðər]
" It was a high compliment to Peter that at that dire moment their
" 它 曾是 一个 高的 赞扬 到 彼得 那 在 那 可怕的 片刻 他们的
[θɔːts] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
thoughts turned to him .
想法 转向 到 他 .

“在那个危急时刻，大家想到了彼得，这对彼得来说是莫大的赞扬。”

" [wʌt] [wʊd] [ˈpiːtər] [duː] ?
" What would Peter do ?
" 什么 会 彼得 做 ?

彼得会怎么做?

" [ðeɪ] [kraɪd] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] .
" they cried simultaneously .
" 他们 哭 同时地 .

他们同时哭了起来。

[ˈɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] [ðeɪ] [kraɪd] , " [ˈpiːtər] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [θruː] [hɪz; ɪz]
Almost in the same breath they cried , " Peter would look at them through his
几乎 在 这 相同的 气息 他们 哭 , " 彼得 会 看 在 他们 通过 他的
[legz] .
legs .
腿 .

他们几乎同时喊道：“彼得会从两腿间看着他们。”

" [ænd; ənd] [ðen] , " [let] [ˌjuː ˈes][duː] [wʌt] [ˈpiːtər] [wʊd] [duː] .
" And then , " Let us do what Peter would do .
" 和 然后 , " 让 我们 做 什么 彼得 会 做 .

然后，“让我们做彼得会做的事。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ðə; ði][moʊst] [səkˈsesf(ə)l] [wei] [ʌv; əv] [dɪˈfaɪɪŋ] [wʊlvz] ,
" It is quite the most successful way of defying wolves ,
" 它 是 相当 这 最多 成功的 方式 的 反抗 狼 ,

“这是对抗狼群最有效的方法之一。”

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn] [bɔɪ] [ðeɪ] [bent] [ænd; ənd] [lʊkt] [θruː] [ðer; ðər] [legz] .
and as one boy they bent and looked through their legs .
和 作为 一 男生 他们 弯曲 和 看起来 通过 他们的 腿 .

他们像一个男孩一样弯下腰，从两腿之间往外看。

[ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][ɪz][ðə; ði] [lɔːŋ] [wʌn] , [bʌt; bət] [ˈvɪktəri] [keɪm] [ˈkwɪkli] ,
The next moment is the long one , but victory came quickly ,
这 下一个 片刻 是 这 长的 一 , 但 胜利 来了 迅速地 ,

接下来的时光漫长而难熬，但胜利来得很快。

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [əd'vænst] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['ætɪtuːd] ,

for	as	the	boys	advanced	upon	them	in	the	terrible	attitude	,
为了	作为	这	男孩们	先进的	之上	他们	在	这	糟糕的	态度	,

当男孩们以可怕的姿态向他们逼近时，

[ðə; ði] [wʊlvz] [drɑːpt] [ðer; ðər] [teɪlz] [ænd; ənd] [fled] .

the	wolves	dropped	their	tails	and	fled	.
这	狼	掉落	他们的	尾巴	和	逃亡	.

狼群断了尾巴，逃走了。

[naʊ] [nɪbz] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

Now	Nibs	rose	from	the	ground	,
现在	笔尖	玫瑰	从	这	地面	,

现在，尼布斯从地里冒了出来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sterɪŋ] [aɪz] [stɪl] [sɔː] [ðə; ði] [wʊlvz] .

and	the	others	thought	that	his	staring	eyes	still	saw	the	wolves	.
和	这	其他的	想法	那	他的	凝视	眼睛	仍然	锯	这	狼	.

其他人则认为他那双炯炯有神的眼睛仍然看到了狼群。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wʊlvz] [hiː; hi] [sɔː] .

But	it	was	not	wolves	he	saw	.
但	它	曾是	不是	狼	他	锯	.

但他看到的并不是狼。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['wʌndəfʊl; -f(ə)l] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['gæðərd] [raʊnd] [hɪm; ɪm]

"	I	have	seen	a	wonderfuller	thing	,	"	he	cried	,	as	they	gathered	round	him
"	我	有	已见	一个	奇妙者	事物	,	"	他	哭	,	作为	他们	聚集	圆形的	他

['iːgərli] .

eagerly	.
急切地	.

“我见过更奇妙的事！”他喊道，众人急切地围拢过来。

" [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [bɜːrd] .

"	A	great	white	bird	.
"	一个	伟大的	白色的	鸟	.

一只巨大的白色鸟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['flaɪɪŋ] [ðɪs] [weɪ] . "

It	is	flying	this	way	.	"
它	是	飞行	这	方式	.	"

它正朝这边飞。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

"	What	kind	of	a	bird	,	do	you	think	?	"
"	什么	种类	的	一个	鸟	,	做	你	思考	?	"

你觉得这是什么鸟?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [nɪbz] [sed] , ['ɔːstrʌk] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [soʊ] ['wɪri] ,

"	I	don't	know	,	"	Nibs	said	,	awestruck	,	"	but	it	looks	so	weary	,
"	我	不	知道	,	"	笔尖	说	,	惊叹不已	,	"	但	它	看起来	所以	厌倦	,

“我不知道，”尼布斯惊叹道，“但它看起来很疲惫。”

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [moʊnz] , `Poor ['wendi] , - "

and	as	it	flies	it	moans	,	`Poor	Wendy	,	-	"
和	作为	它	苍蝇	它	呻吟	,	`Poor	温迪	,	-	"

它一边飞一边哀叹：“可怜的温蒂。”

" [pʊr] ['wendi] ? "

"	Poor	Wendy	?	"
"	贫穷的	温迪	?	"

“可怜的温蒂？”

" [aɪ] [rɪ'membər] , " [sed] ['slaɪtli] ['ɪnstəntli] , " [ðer; ðər][ɑ:r; ər][bɜ:rdz] [kɔ:ld] . "

"	I	remember	,	"	said	Slightly	instantly	,	"	there	are	birds	called	Wendies	.	"
"	我	记住	,	"	说	轻微地	即刻	,	"	那里	是	鸟类	称为	温迪	.	"

“我记得，”斯莱特利立刻说道，“有一种鸟叫温迪鸟。”

" [si:] , [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] !

"	See	,	it	comes	!
"	看	,	它	来	!

“看，它来了！”

" [kraɪd] ['kɜ:rli] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] ['wendi] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] .

"	cried	Curly	,	pointing	to	Wendy	in	the	heavens	.
"	哭	卷曲	,	指向	到	温迪	在	这	天	.

“柯利指着天空中的温迪喊道。”

['wendi] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔ:lmoʊst] [ˌoʊvər'hed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɜ:r; hər] ['pleɪntɪv] [kraɪ] .

Wendy	was	now	almost	overhead	,	and	they	could	hear	her	plaintive	cry	.
温迪	曾是	现在	几乎	开销	,	和	他们	可以	听到	她	哀怨	哭	.

温蒂现在已经快飞到他们头顶上方了，他们能听到她凄厉的哭声。

[bʌt; bət] [mɔ:r] [dɪ'stɪŋkt] [keɪm] [ðə; ði] [ʃrɪl] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['tɪŋkər] [bel] .

But	more	distinct	came	the	shrill	voice	of	Tinker	Bell	.
但	更多的	清楚的	来了	这	尖锐	嗓音	的	修补匠	钟	.

但更引人注目的是小叮当那尖锐的声音。

[ðə; ði] ['dʒeləs] ['feri] [hæd; həd] [naʊ] [kæst] [ɔ:f] [ɔ:l] [dɪs'gaɪz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] ,

The	jealous	fairy	had	now	cast	off	all	disguise	of	friendship	,
这	嫉妒的	仙女	有	现在	投掷	离开	全部	伪装	的	友谊	,

嫉妒的仙女现在已经撕下了所有友谊的伪装。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɑ:tɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['vɪktɪm] [frʌm; frəm] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['pɪntʃɪŋ]

and	was	darting	at	her	victim	from	every	direction	,	pinching
和	曾是	飞镖	在	她	受害者	从	每一个	方向	,	捏

['sævɪdʒli] [i:tʃ] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] .

savagely	each	time	she	touched	.
野蛮地	每个	时间	她	感动	.

她从四面八方扑向受害者，每次触碰到都狠狠地掐她。

" [hə'loʊ] , [tiŋk] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [bɔɪz] .

"	Hullo	,	Tink	,	"	cried	the	wondering	boys	.
"	你好	,	叮当	,	"	哭	这	好奇	男孩们	.

“你好，丁克，”好奇的男孩们喊道。

[tɪŋks] [rɪ'plaɪ] [ræŋ] [aʊt] : " ['pi:tər] ['wɒnts] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ʃu:t] [ðə; ði] ['wendi] .

Tink's	reply	rang	out	:	"	Peter	wants	you	to	shoot	the	Wendy	.
叮当的	回复	响铃	出去	:	"	彼得	想要	你	到	射击	这	温迪	.

丁克的回答响亮地响起：“彼得要你射杀温蒂。”

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðer; ðər] ['neɪtʃər] [tu:; tə] ['kwestʃən] [wen] ['pi:tər] ['ɔ:rdərd] .

"	It	was	not	in	their	nature	to	question	when	Peter	ordered	.
"	它	曾是	不是	在	他们的	自然	到	问题	什么时候	彼得	订购	.

“彼得下令时，他们天性不会质疑。”

" [let] [ˌju: 'es][du:] [wʌt] ['pi:tər] [wɪʃɪz] !

"	Let	us	do	what	Peter	wishes	!
"	让	我们	做	什么	彼得	愿望	!

“让我们按照彼得的意愿去做吧！”

" [kraɪd] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [bɔɪz] .

"	cried	the	simple	boys	.
"	哭	这	简单的	男孩们	.

“淳朴的孩子们喊道。”

" [kwɪk] , ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] !
" Quick , bows and arrows !
" 快的 , 弓 和 箭头 !

“快，弓箭！”

" [ɔːl][bʌt; bət] ['tuːtl] [pɑːpt] [daʊn] [ðer; ðər] [triːz] .
" All but Tootles popped down their trees .
" 全部 但 嘟嘟 爆裂 向下 他们的 树木 .

除了 Tootles 以外，其他的树上的人都跳了下来。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tiŋk]['noʊtɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
He had a bow and arrow with him , and Tink noted it , and
他 有 一个 弓 和 箭 和 他 , 和 叮当 著名的 它 , 和
[rʌbd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][hændz] .
rubbed her little hands .
摩擦 她 小的 双手 .

他带着弓箭，小叮当注意到了，便搓了搓她的小手。

" [kwɪk] , ['tuːtl] , [kwɪk] , " [ʃiː; ʃi] [skriːmd] .
" Quick , Tootles , quick , " she screamed .
" 快的 , 嘟嘟 , 快的 , " 她 尖叫 .

“快点，图特尔斯，快点！”她尖叫道。

" ['piːtər] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [pliːzd] .
" Peter will be so pleased .
" 彼得 将要 是 所以 高兴 .

彼得一定会非常高兴。

" ['tuːtl] [ɪk'saɪtɪdli] ['fɪtɪd] [ðə; ði] ['æroʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] .
" Tootles excitedly fitted the arrow to his bow .
" 嘟嘟 兴奋地 适配 这 箭 到 他的 弓 .

“图特尔斯兴奋地把箭搭在了弓上。”

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [tiŋk] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]['faɪərd] ,
" Out of the way , Tink , " he shouted , and then he fired ,
" 出去 的 这 方式 , 叮当 , " 他 喊叫 , 和 然后 他 被解雇 ,

“让开，小叮当！”他喊道，然后开枪了。

[ænd; ənd] ['wendi] ['flʌtəd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] [ɪn][hɜːr; hər] [brest] .
and Wendy fluttered to the ground with an arrow in her breast .
和 温迪 飘动 到 这 地面 和 一个 箭 在 她 胸部 .

温蒂胸口中箭，飘落到地上。

['tʃæptər] [sɪks]
Chapter 6
章 6

第六章

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs]
THE LITTLE HOUSE
这 小的 房子

小房子

['fuːlɪʃ] ['tuːtl] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːŋkərər] ['oʊvər] ['wɛndiːz] ['bɑːdi] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər]
Foolish Tootles was standing like a conqueror over Wendy's body when the other
愚蠢 嘟嘟 曾是 常设 喜欢 一个 征服者 超过 温蒂汉堡 身体 什么时候 这 其他
[bɔɪz] [spræŋ] ,
boys sprang ,
男孩们 弹簧 ,

当其他男孩跳起来的时候，傻瓜图特尔斯正像个征服者一样站在温蒂的尸体上。

[ɑːrmd] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [triːz] .
armed , from their trees .
武装 , 从 他们的 树木 .

武装起来，从树上下来。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [leɪt] , " [hiː; hi] [kraɪd] ['praʊdli] , " [aɪ][hæv; həv] [ʃɑːt] [ðə; ði] ['wendi] .
" You are too late , " he cried proudly , " I have shot the Wendy .
" 你 是 也 晚的 , " 他 哭 自豪地 , " 我 有 射击 这 温迪 .

“你来晚了，”他骄傲地喊道，“我已经射杀了温蒂。”

['piːtər] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Peter will be so pleased with me .
彼得 将要 是 所以 高兴 和 我 .

彼得一定会非常高兴的。

" [ˌoʊvər'hed] ['tɪŋkər] [bel] ['ʃaʊtɪd] " ['sɪli] [æs] ! " [ænd; ənd]['dɑːrtɪd]['ɪntuː]['haɪdɪŋ] .
" Overhead Tinker Bell shouted " Silly ass ! " and darted into hiding .
" 开销 修补匠 钟 喊叫 " 愚蠢的 屁股 ! " 和 飞镖 进入 隐藏 .

“小叮当在头顶大喊一声‘傻瓜！’，然后飞快地躲了起来。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [hɜːr; hər] .
The others did not hear her .
这 其他的 做过 不是 听到 她 .

其他人没有听到她的话。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kraʊdɪd] [raʊnd] ['wendi] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['saɪləns] [fel]
They had crowded round Wendy , and as they looked a terrible silence fell
他们 有 挤 圆形的 温迪 , 和 作为 他们 看起来 一个 糟糕的 沉默 跌倒
[ə'pɑːn][ðə; ði] [wʊd] .
upon the wood .
之上 这 木头 .

他们围在温蒂身边，当他们注视着她时，树林里顿时一片死寂。

[ɪf] ['wɛndiːz] [hɑːrt] [hæd; həd] [bɪn] ['biːtɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
If Wendy's heart had been beating they would all have heard it .
如果 温蒂汉堡 心 有 到过 殴打 他们 会 全部 有 听到 它 .

如果温蒂的心跳还在，他们肯定都能听到。

['slaɪtli] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] .
Slightly was the first to speak .
轻微地 曾是 这 第一的 到 说话 .

斯莱特利率先开口。

" [ðɪs] [ɪz][noʊ][bɜːrd] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [skerd] [vɔɪs] .
" This is no bird , " he said in a scared voice .
" 这 是 不 鸟 , " 他 说 在 一个 害怕的 嗓音 .

“这不是鸟，”他用惊恐的声音说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['leɪdi] . "
" I think this must be a lady . "
" 我 思考 这 必须 是 一个 女士 . "

“我想她应该是一位女士。”

" [ə; eɪ]['leɪdi] ? " [sed] ['tuːtl] , [ænd; ənd] [fel] [ə; eɪ] - ['tremblɪŋ] .
" A lady ? " said Tootles , and fell a - trembling .
" 一个 女士 ? " 说 嘟嘟 , 和 跌倒 一个 - 发抖 .

“一位女士？”图特尔斯说着，浑身颤抖起来。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [kɪld] [hɜːr; hər] , " [nɪbz] [sed] ['hɔːrsli] .
" And we have killed her , " Nibs said hoarsely .
" 和 我们 有 被杀 她 , " 笔尖 说 沙哑地 .

“我们杀了她，”尼布斯沙哑地说。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɪpt] [ɔːf] [ðer; ðər] [kæps] .
They all whipped off their caps .
他们 全部 鞭打 离开 他们的 帽子 .

他们都迅速摘下了帽子。

" [naʊ] [aɪ] [siː] , " ['kɜːrli] [sed] : " ['piːtər] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
" Now I see , " Curly said : " Peter was bringing her to us .
" 现在 我 看 , " 卷曲 说 : " 彼得 曾是 带来 她 到 我们 .

“现在我明白了，”柯利说：“彼得是要把她带到我们这里来。”

" [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['sɑːroʊfəli] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
" He threw himself sorrowfully on the ground .
" 他 扔 他自己 悲伤地 在 这 地面 .

他悲伤地扑倒在地。

" [ə; eɪ] ['leɪdi] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [læst] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] ,
" A lady to take care of us at last , " said one of the twins ,
" 一个 女士 到 拿 关心 的 我们 在 最后的 , " 说 一 的 这 双胞胎 ,

“终于有个女人来照顾我们了，”其中一个双胞胎说道。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kɪld] [hɜːr; hər] !
" and you have killed her !
" 和 你 有 被杀 她 !

你杀了她！

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['sɔːriər] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,
" They were sorry for him , but sorrier for themselves ,
" 他们 是 对不起 为了 他 , 但 更抱歉 为了 他们自己 ,

他们为他感到难过，但更难过的是他们自己。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['nɪrər] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
and when he took a step nearer them they turned from him .
和 什么时候 他 采取 一个 步 更近 他们 他们 转向 从 他 .

当他走近他们时，他们都转过身去，不理他了。

['tuːtl] - [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [waɪt] ,
Tootles ' face was very white ,
嘟嘟 - 脸 曾是 非常 白色的 ,

图特尔斯的脸色非常苍白。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪgnəti] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [naʊ] [ðæt] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] .
but there was a dignity about him now that had never been there before .
但 那里 曾是 一个 尊严 关于 他 现在 那 有 绝不 到过 那里 前 .

但他现在身上有一种以前从未有过的尊严。

" [aɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , [rɪ'flektɪŋ] .
" I did it , " he said , reflecting .
" 我 做过 它 , " 他 说 , 反思 .

“我做到了，”他若有所思地说。

" [wen] ['leɪdiz] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [driːmz] , [aɪ] [sed] , `Pretty ['mʌðər] , ['prɪti]
" When ladies used to come to me in dreams , I said , `Pretty mother , pretty
" 什么时候 女士们 用过的 到 来 到 我 在 梦境 , 我 说 , `Pretty 母亲 , 漂亮的
['mʌðər] . -
mother . '
母亲 . -

“以前有女士在梦里来找我，我就说，‘漂亮的妈妈，漂亮的妈妈。’”

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [keɪm] , [aɪ] [ʃɑːt] [hɜːr; hər] .
But when at last she really came , I shot her .
但 什么时候 在 最后的 她 真的 来了 , 我 射击 她 .

但当她最终真的出现时，我开枪打死了她。

" [hiː; hi] [muːvd] ['sloʊli] [ə'weɪ] .
" He moved slowly away .
" 他 已搬 缓慢地 离开 .

他缓缓走开了。

" [dəunt][goʊ] , " [ðeɪ] [kɔːld] [ɪn] ['pɪti] .
" Don't go , " they called in pity .
" 不 去 , " 他们 称为 在 遗憾 .

“别走，”他们怜悯地喊道。

" [aɪ][mʌst; məst] , " [hiː; hi] ['ænsər] , ['ʃeɪkɪŋ] ; " [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][ə'freɪd][ʌv; əv]['piːtər] .
" I must , " he answered , shaking ; " I am so afraid of Peter .
" 我 必须 , " 他 回答 , 摇晃 ; " 我 是 所以 害怕的 的 彼得 .

“我必须，”他颤抖着回答；“我非常害怕彼得。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['trædʒɪk]['moʊmənt] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [hɑːrt]
" It was at this tragic moment that they heard a sound which made the heart
" 它 曾是 在 这 悲惨 片刻 那 他们 听到 一个 声音 哪个 制成 这 心
[ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][raɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
of every one of them rise to his mouth .
的 每一个 一 的 他们 上升 到 他的 嘴 .

就在这悲惨的时刻，他们听到了一种声音，令在场的每个人都心惊胆战。

[ðeɪ] [hɜːrd] ['piːtər] [kroʊ] .
They heard Peter crow .
他们 听到 彼得 乌鸦 .

他们听到彼得打鸣。

" ['piːtər] !
" Peter !
" 彼得 !

“彼得！”

" [ðeɪ] [kraɪd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðʌs] [ðæt] [hiː; hi] ['sɪgnəld] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .
" they cried , for it was always thus that he signalled his return .
" 他们 哭 , 为了 它 曾是 总是 因此 那 他 发出信号 他的 返回 .

“他们哭了起来，因为他总是用这种方式来表示他回来了。”

" [haɪd] [hɜːr; hər] , " [ðeɪ] ['wɪspəd] , [ænd; ənd] ['gæðərd] ['heɪstɪli] [ə'raʊnd] ['wendi] .
" Hide her , " they whispered , and gathered hastily around Wendy .
" 隐藏 她 , " 他们 低声说道 , 和 聚集 草草 大约 温迪 .

“把她藏起来，”他们低声说道，然后匆匆围拢在温蒂身边。

[bʌt; bət] ['tuːtl] [stʊd] [ə'luːf] .
But Tootles stood aloof .
但 嘟嘟 站立 超然 .

但图特尔斯却显得漠不关心。

[ə'gen] [keɪm] [ðæt] ['rɪŋɪŋ] [kroʊ] , [ænd; ənd] ['piːtər] [drɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Again came that ringing crow , and Peter dropped in front of them .
再次 来了 那 铃声 乌鸦 , 和 彼得 掉落 在 正面 的 他们 .

那只鸣叫的乌鸦又来了，彼得倒在了它们面前。

" [gˈriːtɪŋz] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [məˈkænɪkli] [ðeɪ] [səˈluːtid] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈgen]
" Greetings , boys , " he cried , and mechanically they saluted , and then again
" 问候 , 男孩们 , " 他 哭 , 和 机械地 他们 敬礼 , 和 然后 再次
[wʌz; wəz] ['saɪləns] .
was silence .
曾是 沉默 .

“孩子们，你们好！”他喊道，他们机械地敬了个礼，然后又是一片寂静。

[hiː; hi] [fraund] .
He **frowned** **.**
他 皱眉 .

他皱起了眉头。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [bæk] , " [hiː; hi] [sed] ['hɑːtli] , " [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [tʃɪr] ?
" **I** **am** **back** **,** **"** **he** **said** **hotly** **,** **"** **why** **do** **you** **not** **cheer** **?**
" 我 是 后退 , " 他 说 热 , " 为什么 做 你 不是 欢呼 ?

“我回来了,”他激动地说，“你们为什么不欢呼？”

" [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [maʊðz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɪrz] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] .
" **They** **opened** **their** **mouths** **,** **but** **the** **cheers** **would** **not** **come** **.**
" 他们 打开 他们的 嘴 , 但 这 干杯 会 不是 来 .

他们张开嘴，却发不出欢呼声。

[hiː; hi] [ˌoʊvər'lʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['taɪdɪŋz] .
He **overlooked** **it** **in** **his** **haste** **to** **tell** **the** **glorious** **tidings** **.**
他 被忽视的 它 在 他的 匆忙 到 告诉 这 辉煌 消息 .

他急于传达这个好消息，却忽略了这件事。

" [greɪt] [nuːz] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [æt; ət] [læst] [ə; eɪ] ['mʌðər] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
" **Great** **news** **,** **boys** **,** **"** **he** **cried** **,** **"** **I** **have** **brought** **at** **last** **a** **mother** **for** **you**
" 伟大的 消息 , 男孩们 , " 他 哭 , " 我 有 带来 在 最后的 一个 母亲 为了 你
[ɔːl] .
all **.**
全部 .

“好消息，孩子们,”他喊道，“我终于给你们都带来了一位母亲。”

" [stɪl] [noʊ] [saʊnd] , [ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θʌd] [frʌm; frəm] ['tuːtl] [æz; əz][hiː; hi] [drɑːpt] [ɑːn][hɪz; ɪz]
" **Still** **no** **sound** **,** **except** **a** **little** **thud** **from** **Tootles** **as** **he** **dropped** **on** **his**
" 仍然 不 声音 , 除了 一个 小的 砰的一声 从 嘟嘟 作为 他 掉落 在 他的
[niːz] .
knees **.**
膝盖 .

“仍然没有声音，只有 Tootles 跪倒在地时发出的一声轻微的闷响。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [siːn] [hɜːr; hər] ? " [æskt] ['piːtər] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['trʌbld] .
" **Have** **you** **not** **seen** **her** **?** **"** **asked** **Peter** **,** **becoming** **troubled** **.**
" 有 你 不是 已见 她 ? " 问 彼得 , 成为 麻烦 .

“你没看见她吗？”彼得焦急地问道。

" [ʃiː; ʃi] [fluː] [ðɪs] [weɪ] . "
" **She** **flew** **this** **way** **.** **"**
" 她 飞翔 这 方式 . "

她朝这边飞去的。

" [ɑː] [ˌem 'iː] !
" **Ah** **me** **!**
" 啊 我 !

“啊，我！”

" [wʌns] [vɔɪs] [sed] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [sed] , " [oʊ] , ['mɔːrnf(ə)l] [deɪ] .
" **once** **voice** **said** **,** **and** **another** **said** **,** **"** **Oh** **,** **mournful** **day** **.**
" 一次 嗓音 说 , 和 其他 说 , " 哦 , 悲哀 天 .

“一个声音说，另一个声音说，‘哦，悲伤的一天。’

" ['tuːtl] [roʊz] .
" **Tootles** **rose** **.**
" 嘟嘟 玫瑰 .

“图特尔斯起身了。”

" ['piːtər] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] , " [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə][juː; jʊ] ,
" Peter , " he said quietly , " I will show her to you ,
" 彼得 , " 他 说 悄悄 , " 我 将要 展示 她 到 你 ,

“彼得，”他平静地说，“我会带你去见她。”

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [hɜːr; hər][hiː; hi] [sed] , " [bæk] , [twɪnz] ,
" and when the others would still have hidden her he said , " Back , twins ,
" 和 什么时候 这 其他的 会 仍然 有 隐 她 他 说 , " 后退 , 双胞胎 ,
[let] ['piːtər] [siː] .
let Peter see .
让 彼得 看 .

当其他人还想把她藏起来的时候，他说：“回去，双胞胎，让彼得看看。”

" [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [bæk] , [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [siː] ,
" So they all stood back , and let him see ,
" 所以 他们 全部 站立 后退 , 和 让 他 看 ,

于是他们都退后一步，让他看。

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː]
and after he had looked for a little time he did not know what to do
和 后 他 有 看起来 为了 一个 小的 时间 他 做过 不是 知道 什么 到 做
[nekst] .
next .
下一个 .

他找了一会儿，还是不知道接下来该怎么办。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ded] , " [hiː; hi] [sed] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] .
" She is dead , " he said uncomfortably .
" 她 是 死的 , " 他 说 不舒服地 .

“她死了，”他不安地说。

" [pər'hæps][ʃiː; ʃi][ɪz] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ded] .
" Perhaps she is frightened at being dead .
" 也许 她 是 害怕 在 存在 死的 .

“或许她害怕死亡。”

" [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hɑːpɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːmɪk][sɔːrt][ʌv; əv] [wei] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]
" He thought of hopping off in a comic sort of way till he was out of
" 他 想法 的 跳跃 离开 在 一个 漫画 种类 的 方式 直到 他 曾是 出去 的
[saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
sight of her ,
视线 的 她 ,

他想用一种滑稽的方式跳下车，直到她看不见他为止。

[ænd; ənd] [ðen] ['nevər] ['goʊɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] ['eni] [mɔːr] .
and then never going near the spot any more .
和 然后 绝不 去 靠近 这 点 任何 更多的 .

然后就再也没靠近过那个地方。

[ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] .
They would all have been glad to follow if he had done this .
他们 会 全部 有 到过 高兴的 到 跟随 如果 他 有 完毕 这 .

如果他这样做，他们都会很乐意跟随。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['æroʊ] .
But there was the arrow .
但 那里 曾是 这 箭 .

但那里有一支箭。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪz; ɪz][bænd] .
He took it from her heart and faced his band .
他 采取 它 从 她 心 和 面对 他的 乐队 .

他从她心中接过礼物，面对着他的乐队。

" [huːz] ['æroʊ] ? " [hiː; hi] [diˈmɑːndid] ['stɜːrnli] .
" Whose arrow ? " he demanded sternly .
" 谁 箭 ? " 他 要求 严厉地 .

“这是谁的箭？”他厉声问道。

" [maɪn] , ['piːtər] , " [sed] ['tuːtl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] .
" Mine , Peter , " said Tootles on his knees .
" 矿 , 彼得 , " 说 嘟嘟 在 他的 膝盖 .

“我的，彼得，”图特尔斯跪在地上说。

" [oʊ] , ['dæstəd][hænd] , " ['piːtər] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['æroʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]
" Oh , dastard hand , " Peter said , and he raised the arrow to use it as
" 哦 , 卑鄙小人 手 , " 彼得 说 , 和 他 提高 这 箭 到 使用 它 作为
[ə; eɪ] ['dægər] .
a dagger .
一个 匕首 .

“哦，该死的手，”彼得说着，举起箭，把它当成匕首使用。

['tuːtl] [dɪd][nɑːt] [flɪntʃ] .
Tootles did not flinch .
嘟嘟 做过 不是 退缩 .

图特尔斯面不改色。

[hiː; hi] ['bɛrd] [hɪz; ɪz] [brest] .
He bared his breast .
他 裸露 他的 胸部 .

他袒露了胸膛。

" [streɪk] , ['piːtər] , " [hiː; hi] [sed] ['fɜːrmli] , " [streɪk] [truː] .
" Strike , Peter , " he said firmly , " strike true .
" 罢工 , 彼得 , " 他 说 牢牢 , " 罢工 真的 .

“彼得，出击，”他坚定地说，“打准点。”

" [twaɪs] [dɪd] ['piːtər] [reɪz] [ðə; ði] ['æroʊ] , [ænd; ənd] [twaɪs] [dɪd][hɪz; ɪz][hænd] [fɔːl] .
" Twice did Peter raise the arrow , and twice did his hand fall .
" 两次 做过 彼得 增加 这 箭 , 和 两次 做过 他的 手 落下 .

彼得两次举起箭，两次手都落了下来。

" [aɪ] ['kænɑːt] [streɪk] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ɔː] , " [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [steɪz] [maɪ][hænd] .
" I cannot strike , " he said with awe , " there is something stays my hand .
" 我 不能 罢工 , " 他 说 和 敬畏 , " 那里 是 某物 停留 我的 手 .

“我无法出手，”他敬畏地说，“有什么东西阻止了我的手。”

" [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] ['wʌndər] , [seɪv] [nɪbz] , [huː] ['fɔːrtʃənətli] [lʊkt] [æt; ət] ['wendi] .
" All looked at him in wonder , save Nibs , who fortunately looked at Wendy .
" 全部 看起来 在 他 在 想知道 , 节省 笔尖 , WHO 幸运的是 看起来 在 温迪 .

“所有人都惊奇地看着他，只有尼布斯幸运地看向了温迪。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃiː; ʃi] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [ðə; ði] ['wendi] ['leɪdi] , [siː] , [hɜːr; hər][ɑːrm] !
" It is she , " he cried , " the Wendy lady , see , her arm !
" 它 是 她 , " 他 哭 , " 这 温迪 女士 , 看 , 她 手臂 !

“就是她，”他喊道，“温蒂夫人，看，她的胳膊！”

" ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [[tel]] , ['wendi] [hæd; həd] [reɪzd] [hɜːr; hər][ɑːrm] .
" Wonderful to relate [tell] , Wendy had raised her arm .
" 精彩的 到 涉及 [告诉] , 温迪 有 提高 她 手臂 .

“讲述起来真有趣，”温迪举起手臂说道。

[nɪbz] [bent] ['oʊvər][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['lisnd] ['revərəntli] .
Nibs bent over her and listened reverently .
笔尖 弯曲 超过 她 和 听着 虔诚地 .

尼布斯俯身在她身边，虔诚地倾听。

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [sed] , `Poor ['tuːtl] , - " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	I	think	she	said	,	`Poor	Tootles	,	-	"	he	whispered	.
"	我	思考	她	说	,	`Poor	嘟嘟	,	-	"	他	低声说道	.

“我想她说的是，‘可怜的图特尔斯’，”他低声说道。

" [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] , " ['piːtər] [sed] ['briːfli] .

"	She	lives	,	"	Peter	said	briefly	.
"	她	生活	,	"	彼得	说	简要地	.

“她还活着，”彼得简短地说。

['slaɪtli] [kraɪd] ['ɪnstəntli] , " [ðə; ði] ['wendi] ['leɪdi][laɪvz; lɪvz] .

Slightly	cried	instantly	,	"	The	Wendy	lady	lives	.
轻微地	哭	即刻	,	"	这	温迪	女士	生活	.

瞬间微微落泪，“温蒂女士还活着。”

" [ðen] ['piːtər] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['bʌt(ə)n] .

"	Then	Peter	knelt	beside	her	and	found	his	button	.
"	然后	彼得	跪下	旁	她	和	成立	他的	按钮	.

“然后彼得跪在她身边，找到了他的纽扣。”

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] .

You	remember	she	had	put	it	on	a	chain	that	she	wore	round	her	neck	.
你	记住	她	有	放	它	在	一个	链	那	她	穿着	圆形的	她	脖子	.

你记得她把它挂在项链上，戴在脖子上。

" [siː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] ['æroʊ] [strʌk] [ə'genst] [ðɪs] .

"	See	,	"	he	said	,	"	the	arrow	struck	against	this	.
"	看	,	"	他	说	,	"	这	箭	击	反对	这	.

“你看，”他说，“箭射中了这里。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kɪs] [aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] .

It	is	the	kiss	I	gave	her	.
它	是	这	吻	我	给予	她	.

那是我给她的吻。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [seɪvd] [hɜːr; hər][laɪf] . "

It	has	saved	her	life	.	"
它	有	已保存	她	生活	.	"

它救了她的命。

" [aɪ] [rɪ'membər] ['kɪsɪz] , " ['slaɪtli] [ˌɪntər'poʊzd] ['kwɪkli] , " [let][ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	remember	kisses	,	"	Slightly	interposed	quickly	,	"	let	me	see	it	.
"	我	记住	吻	,	"	轻微地	插入	迅速地	,	"	让	我	看	它	.

“我记得吻，”他迅速插话道，“让我看看。”

[eɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [kɪs] .

Ay	,	that's	a	kiss	.
哎	,	那就是	一个	吻	.

哎呀，那是个吻。

" ['piːtər] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

"	Peter	did	not	hear	him	.
"	彼得	做过	不是	听到	他	.

彼得没有听到他的话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɛgɪŋ] ['wendi] [tuː; tə][get] ['betər] ['kwɪkli] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [hɜːr; hər]

He	was	begging	Wendy	to	get	better	quickly	,	so	that	he	could	show	her
他	曾是	乞讨	温迪	到	得到	更好的	迅速地	,	所以	那	他	可以	展示	她

[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .

the	mermaids	.
这	美人鱼	.

他恳求温蒂快点好起来，这样他就可以带她去看美人鱼了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] [jet] , ['biːɪŋ] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [feɪnt] ;

Of	course	she	could	not	answer	yet	,	being	still	in	a	frightful	faint	;
的	课程	她	可以	不是	回答	然而	,	存在	仍然	在	一个	可怕	头晕的	;

当然，她还无法回答，因为她仍然昏迷不醒；

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ˌoʊvər'hed] [keɪm] [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [noʊt] .

but	from	overhead	came	a	wailing	note	.
但	从	开销	来了	一个	哀嚎	笔记	.

但头顶传来一声哀鸣。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][tiŋk] , " [sed] ['kɜːrli] , " [ʃiː; ʃi][ɪz] ['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['wendi] [laɪvz; lɪvz] .

"	Listen	to	Tink	,	"	said	Curly	,	"	she	is	crying	because	the	Wendy	lives	.
"	听	到	叮当	,	"	说	卷曲	,	"	她	是	哭泣	因为	这	温迪	生活	.

“听听叮叮怎么说，”柯利说，“她哭是因为温蒂还活着。”

" [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] ['piːtər][ʌv; əv] [tɪŋks] [kraɪm] ,

"	Then	they	had	to	tell	Peter	of	Tink's	crime	,
"	然后	他们	有	到	告诉	彼得	的	叮当的	犯罪	,

然后他们不得不把婷克的罪行告诉彼得，

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['nevər] [hæd; həd] [ðeɪ] [siːn] [hɪm; ɪm] [lʊk] [soʊ][stɜːrn] .

and	almost	never	had	they	seen	him	look	so	stern	.
和	几乎	绝不	有	他们	已见	他	看	所以	船尾	.

他们几乎从未见过他如此严肃的表情。

" ['lɪs(ə)n] , ['tɪŋkər] [bel] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [frend] [noʊ] [mɔːr] .

"	Listen	,	Tinker	Bell	,	"	he	cried	,	"	I	am	your	friend	no	more	.
"	听	,	修补匠	钟	,	"	他	哭	,	"	我	是	你的	朋友	不	更多的	.

“听着，小叮当，”他喊道，“我不再是你的朋友了。”

[bɪ'gɔːn] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][fɔːr; fər]['evər] .

Begone	from	me	for	ever	.
走开	从	我	为了	曾经	.

永远离开我。

" [ʃiː; ʃi] [fluː] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd]['pliːdəd, 'pliːdɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [brʌʃt] [hɜːr; hər][ɔːf] .

"	She	flew	on	to	his	shoulder	and	pleaded	,	but	he	brushed	her	off	.
"	她	飞翔	在	到	他的	肩膀	和	恳求	,	但	他	刷过	她	离开	.

她飞到他的肩膀上恳求，但他却不理她。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] ['wendi] [ə'gen] [reɪzd] [hɜːr; hər][ɑːrm][dɪd][hiː; hi] [rɪ'lent] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [seɪ] ,

Not	until	Wendy	again	raised	her	arm	did	he	relent	sufficiently	to	say	,
不是	直到	温迪	再次	提高	她	手臂	做过	他	屈服	足够	到	说	,

直到温蒂再次举起手臂，他才勉强让步，说道：

" [wel] , [nɑːt][fɔːr; fər]['evər] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] .

"	Well	,	not	for	ever	,	but	for	a	whole	week	.
"	出色地	,	不是	为了	曾经	,	但	为了	一个	所有的	星期	.

“嗯，不是永远，而是一整周。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['tɪŋkər] [bel] [wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] ['wendi] [fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrm] ?

"	Do	you	think	Tinker	Bell	was	grateful	to	Wendy	for	raising	her	arm	?
"	做	你	思考	修补匠	钟	曾是	感激的	到	温迪	为了	提高	她	手臂	?

你认为小叮当会感谢温蒂举起她的手臂吗?

[oʊ] [dɪr] [noʊ] , ['nevər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pɪntʃ] [hɜːr; hər][soʊ] [mʌtʃ] .

Oh	dear	no	,	never	wanted	to	pinch	her	so	much	.
哦	亲爱的	不	,	绝不	通缉	到	捏	她	所以	很多	.

哦，天哪，我从来没这么想掐她。

['fɛəriz] [ɪn'di:d] [ɑ:r; ər] [streɪndʒ] , [ænd; ənd] ['pi:tər] , [hu:] [ˌʌndər'stʊd] [ðem; ðəm] [best] , ['ɔ:f(ə)n] [kʌft] [
Fairies **indeed** **are** **strange** **,** **and** **Peter** **,** **who** **understood** **them** **best** **,** **often** **cuffed** **[**
仙女 的确 是 奇怪的 , 和 彼得 , WHO 理解 他们 最好的 , 经常 袖口 [
[slæpt]] [ðem; ðəm] .
slapped **]** **them** **.**
被掌掴] 他们 .

仙女确实很奇怪，而最了解她们的彼得经常打她们。

[bʌt; bət] [wʌt] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] ['wendi] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['prez(ə)nt] ['delɪkət] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] ?
But **what** **to** **do** **with** **Wendy** **in** **her** **present** **delicate** **state** **of** **health** **?**
但 什么 到 做 和 温迪 在 她 展示 精美的 状态 的 健康 ?

但是，温迪目前身体状况虚弱，该如何安置她呢?

" [let] [ˌju: 'es] ['kæri] [hɜ:r; hər] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] , " ['kɜ:rli] [sə'dʒestɪd] .
" **Let** **us** **carry** **her** **down** **into** **the** **house** **,** **"** **Curly** **suggested** **.**
" 让 我们 携带 她 向下 进入 这 房子 , " 卷曲 建议 .

“我们把她抬下楼进屋吧，”柯利提议道。

" [eɪ] , " [sed] ['slaɪtli] , " [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wʌn] [dʌz] [wɪð; wɪθ] ['leɪdiz] . "
" **Ay** **,** **"** **said** **Slightly** **,** **"** **that** **is** **what** **one** **does** **with** **ladies** **.** **"**
" 哎 , " 说 轻微地 , " 那 是 什么 一 做 和 女士们 . "

“是啊，”斯莱特利说，“这就是对待女士的方式。”

" [noʊ] , [noʊ] , " ['pi:tər] [sed] , " [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nɑ:t] [tʌtʃ] [hɜ:r; hər] .
" **No** **,** **no** **,** **"** **Peter** **said** **,** **"** **you** **must** **not** **touch** **her** **.**
" 不 , 不 , " 彼得 说 , " 你 必须 不是 触碰 她 .

“不，不，”彼得说，“你不能碰她。”

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [sə'fɪʃntli] [rɪ'spektfl] . "
It **would** **not** **be** **sufficiently** **respectful** **.** **"**
它 会 不是 是 足够 尊重 . "

这样不够尊重人。

" [ðæt] , " [sed] ['slaɪtli] , " [ɪz] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] . "
" **That** **,** **"** **said** **Slightly** **,** **"** **is** **what** **I** **was** **thinking** **.** **"**
" 那 , " 说 轻微地 , " 是 什么 我 曾是 思维 . "

“我也是这么想的，”斯莱特利说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [laɪz] [ðer; ðər] , " ['tu:tl] [sed] , " [ʃi:; ʃi] [wɪl] [daɪ] . "
" **But** **if** **she** **lies** **there** **,** **"** **Tootles** **said** **,** **"** **she** **will** **die** **.** **"**
" 但 如果 她 谎言 那里 , " 嘟嘟 说 , " 她 将要 死 . "

“但如果她躺在那里，”图特尔斯说，“她就会死。”

" [eɪ] , [ʃi:; ʃi] [wɪl] [daɪ] , " ['slaɪtli] [əd'mɪtɪd] , " [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wei] [aʊt] . "
" **Ay** **,** **she** **will** **die** **,** **"** **Slightly** **admitted** **,** **"** **but** **there** **is** **no** **way** **out** **.** **"**
" 哎 , 她 将要 死 , " 轻微地 承认 , " 但 那里 是 不 方式 出去 . "

“唉，她会死的，”他略带承认道，“但已经没有出路了。”

" [jes] , [ðer; ðər] [ɪz] , " [kraɪd] ['pi:tər] .
" **Yes** **,** **there** **is** **,** **"** **cried** **Peter** **.**
" 是的 , 那里 是 , " 哭 彼得 .

“是的，有的，”彼得喊道。

" [let] [ˌju: 'es] [bɪld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [raʊnd] [hɜ:r; hər] .
" **Let** **us** **build** **a** **little** **house** **round** **her** **.**
" 让 我们 建造 一个 小的 房子 圆形的 她 .

让我们为她盖一座小房子吧。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [dɪ'laɪtɪd] .
" **They** **were** **all** **delighted** **.**
" 他们 是 全部 高兴极了 .

他们都很高兴。

" [kwɪk] , " [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðem; ðəm] , " [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ðə; ði][best][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi]
" Quick , " he ordered them , " bring me each of you the best of what we
" 快的 , " 他 订购 他们 , " 带来 我 每个 的 你 这 最好的 的 什么 我们
[hæv; həv] .
have .
有 .

“快，”他命令道，“把我们最好的东西都拿来给我。”

[gʌt] [ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] .
Gut our house .
肠道 我们的 房子 .

把我们的房子彻底拆空。

[biː; bi] [ʃɑːrp] .
Be sharp .
是 锋利的 .

保持敏锐。

" [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [ˈbɪzi] [æz; əz] [ˈteiləz] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] .
" In a moment they were as busy as tailors the night before a wedding .
" 在 一个 片刻 他们 是 作为 忙碌的 作为 裁缝 这 夜晚 前 一个 婚礼 .

“转眼间，他们就忙得像婚礼前夜的裁缝一样。”

[ðeɪ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [daʊn] [fɔːr; fər] [ˈbedɪŋ] , [ʌp][fɔːr; fər] [ˈfaɪərwʊd] ,
They skurried this way and that , down for bedding , up for firewood ,
他们 匆忙 这 方式 和 那 , 向下 为了 寝具 , 向上 为了 柴 ,

它们四处奔走，一会儿下楼找铺盖的地方，一会儿上楼找柴火。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [əˈpɪr] [bʌt; bət][dʒɑːn][ænd; ənd] [ˈmaɪk(ə)l] .
and while they were at it , who should appear but John and Michael .
和 尽管 他们 是 在 它 , WHO 应该 出现 但 约翰 和 迈克尔 .

就在这时，约翰和迈克尔出现了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈdrægd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [fel] [əˈsliːp] [ˈstændɪŋ] , [stɑːpt] , [woʊk] [ʌp] ,
As they dragged along the ground they fell asleep standing , stopped , woke up ,
作为 他们 拖拽 沿着 这 地面 他们 跌倒 睡着了 常设 , 停止 , 觉醒 向上 ,

他们拖着身子在地上走着，站着睡着了，停了下来，醒了过来。

[muːvd] [əˈnʌðər] [step] [ænd; ənd] [slept] [əˈgen] .
moved another step and slept again .
已搬 其他 步 和 睡着了 再次 .

又挪了一步，然后又睡着了。

" [dʒɑːn] , [dʒɑːn] , " [ˈmaɪk(ə)l] [wʊd] [kraɪ] , " [weɪk] [ʌp] !
" John , John , " Michael would cry , " wake up !
" 约翰 , 约翰 , " 迈克尔 会 哭 , " 唤醒 向上 !

“约翰，约翰，”迈克尔会喊道，“醒醒！”

[wer] [ɪz][ˈnænə; ˈnɑːnə] , [dʒɑːn] , [ænd; ənd] [ˈmʌðər] ?
Where is Nana , John , and mother ?
在哪里 是 娜娜 , 约翰 , 和 母亲 ?

奶奶、约翰和妈妈在哪里?

" [ænd; ənd] [ðen] [dʒɑːn] [wʊd] [rʌb] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈmʌtər] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [wiː; wi][dɪd][flai] .
" And then John would rub his eyes and mutter , " It is true , we did fly .
" 和 然后 约翰 会 擦 他的 眼睛 和 低声 , " 它 是 真的 , 我们 做过 飞 .

然后约翰会揉揉眼睛，喃喃自语道：“没错，我们确实飞了起来。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [rɪˈliːvd] [tuː; tə][faɪnd][ˈpiːtər] .
" You may be sure they were very relieved to find Peter .
" 你 可能 是 当然 他们 是 非常 松了口气 到 寻找 彼得 .

“你可以肯定，找到彼得后，他们都非常欣慰。”

" [hə'loʊ] , ['piːtər] , " [ðeɪ] [sed] .
" Hullo , Peter , " they said .
" 你好 , 彼得 , " 他们 说 .

“你好，彼得，”他们说道。

" [hə'loʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtər] ['æmɪkəbli] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [fər'gɑːtn] [ðem; ðəm] .
" Hullo , " replied Peter amicably , though he had quite forgotten them .
" 你好 , " 回复 彼得 友好地 , 尽管 他 有 相当 被遗忘的 他们 .

“你好，”彼得友好地回答道，尽管他早已把他们忘得一干二净。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ['meʒərɪŋ] ['wendi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [siː]
He was very busy at the moment measuring Wendy with his feet to see
他 曾是 非常 忙碌的 在 这 片刻 测量 温迪 和 他的 脚 到 看
[haʊ] [lɑːrdʒ][ə; eɪ] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [niːd] .
how large a house she would need .
如何 大的 一个 房子 她 会 需要 .

他当时正忙着用脚给温迪量尺寸，看看她需要多大的房子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [liːv] [ruːm] [fɔːr; fər] [tʃerz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪbl] .
Of course he meant to leave room for chairs and a table .
的 课程 他 意思是 到 离开 房间 为了 椅子 和 一个 桌子 .

他当然是想留出摆放椅子和桌子的空间。

[dʒɑːn][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] .
John and Michael watched him .
约翰 和 迈克尔 观看 他 .

约翰和迈克尔看着他。

" [ɪz] ['wendi] [ə'sliːp] ?
" Is Wendy asleep ?
" 是 温迪 睡着了 ?

温蒂睡着了吗?

" [ðeɪ] [æskt] .
" they asked .
" 他们 问 .

他们问道。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [dʒɑːn] , " ['maɪk(ə)l] [prə'poʊzd] , " [let] [ˌjuː 'es] [weɪk] [hɜːr; hər][ænd; ənd][get][hɜːr; hər][tuː; tə] [meɪk]
" John , " Michael proposed , " let us wake her and get her to make
" 约翰 , " 迈克尔 建议的 , " 让 我们 唤醒 她 和 得到 她 到 制作
['sʌpər] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,
supper for us ,
晚餐 为了 我们 ,

“约翰，”迈克尔提议道，“我们叫醒她，让她给我们做晚饭吧。”

" [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [rʌʃt] [ɑːn] ['kæriɪŋ] ['bræntʃɪz]
" but as he said it some of the other boys rushed on carrying branches
" 但 作为 他 说 它 一些 的 这 其他 男孩们 匆忙 在 携带 分支
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
for the building of the house .
为了 这 建筑 的 这 房子 .

“但他话音刚落，其他一些男孩就扛着树枝冲了上去，准备盖房子。”

" [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] !
" Look at them !
" 看 在 他们 !

“看看他们！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" ['kɜːrli] , " [sed] ['piːtər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [moʊst] - [vɔɪs] ,
" Curly , " said Peter in his most captainy voice ,
" 卷曲 , " 说 彼得 在 他的 最多 - 嗓音 ,

“柯利，”彼得用他最像船长的语气说道。

" [siː] [ðæt] [ðiːz] [bɔɪz] [help] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] . "
" see that these boys help in the building of the house . "
" 看 那 这些 男孩们 帮助 在 这 建筑 的 这 房子 . "

“确保这些男孩参与房屋的建造。”

" [eɪ] , [eɪ] , [sɜːr] . "
" Ay , ay , sir . "
" 哎 , 哎 , 先生 . "

“是，是，先生。”

" [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒɑːn] .
" Build a house ? " exclaimed John .
" 建造 一个 房子 ? " 惊呼 约翰 .

“盖房子？”约翰惊呼道。

" [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wendi] , " [sed] ['kɜːrli] .
" For the Wendy , " said Curly .
" 为了 这 温迪 , " 说 卷曲 .

“为了温迪，”柯利说。

" [fɔːr; fər] ['wendi] ?
" For Wendy ?
" 为了 温迪 ?

“给温迪的？”

" [dʒɑːn] [sed] , [ə'gæst] .
" John said , aghast .
" 约翰 说 , 惊愕 .

约翰惊愕地说。

" [waɪ] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [gɜːrl] ! "
" Why , she is only a girl ! "
" 为什么 , 她 是 仅有的 一个 女孩 ! "

“哎呀，她只是个女孩子啊！”

" [ðæt] , " [ɪk'spleɪnd] ['kɜːrli] , " [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] . "
" That , " explained Curly , " is why we are her servants . "
" 那 , " 解释 卷曲 , " 是 为什么 我们 是 她 仆人 . "

“这就是我们为什么是她的仆人的原因，”柯利解释道。

" [juː; jʊ] ? ['wɛndiːz] ['sɜːrvənt] ! "
" You ? Wendy's servants ! "
" 你 ? 温蒂汉堡 仆人 ! "

“你们？温蒂的仆人！”

" [jes] , " [sed] ['piːtər] , " [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['ɔːlsoʊ] .
" Yes , " said Peter , " and you also .
" 是的 , " 说 彼得 , " 和 你 还 .

“是的，”彼得说，“你也是。”

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
Away with them .
离开 和 他们 .

把他们都带走。

" [ðə; ði] [ə'staʊndɪd] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['drægd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hæk] [ænd; ənd] [hjuː] [ænd; ənd] ['kæri] .

"	The	astounded	brothers	were	dragged	away	to	hack	and	hew	and	carry	.
"	这	震惊	兄弟	是	拖拽	离开	到	黑客	和	槎	和	携带	.

“惊愕不已的兄弟俩被拖走去砍伐、劈砍和搬运。”

" [tʃerz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fendər] [['faɪərpleɪs]] [fɜːrst] , " ['piːtər] ['ɔːrdərd] .

"	Chairs	and	a	fender	[	fireplace	]	first	,	"	Peter	ordered	.
"	椅子	和	一个	挡泥板	[	壁炉	]	第一的	,	"	彼得	订购	.

“先搬椅子和壁炉挡板，”彼得吩咐道。

" [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [raʊnd] [ðem; ðəm] . "

"	Then	we	shall	build	a	house	round	them	.	"
"	然后	我们	将	建造	一个	房子	圆形的	他们	.	"

“然后我们将在它们周围盖房子。”

" [eɪ] , " [sed] ['slaɪtli] , " [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] [bɪlt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Ay	,	"	said	Slightly	,	"	that	is	how	a	house	is	built	;	it	all	comes	back	to	me	.
"	哎	,	"	说	轻微地	,	"	那	是	如何	一个	房子	是	建造	;	它	全部	来	后退	到	我	.

“哎，”斯莱特利说，“房子就是这样建起来的；最终一切都会回到我身上。”

" ['piːtər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

"	Peter	thought	of	everything	.
"	彼得	想法	的	一切	.

彼得考虑得很周全。

" ['slaɪtli] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [fetʃ] [ə; eɪ]['dɑːktər] . "

"	Slightly	,	"	he	cried	,	"	fetch	a	doctor	.	"
"	轻微地	,	"	他	哭	,	"	拿来	一个	医生	.	"

“稍微，”他喊道，“去叫个医生来。”

" [eɪ] , [eɪ] , " [sed] ['slaɪtli] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Ay	,	ay	,	"	said	Slightly	at	once	,	and	disappeared	,	scratching	his	head	.
"	哎	,	哎	,	"	说	轻微地	在	一次	,	和	消失	,	抓挠	他的	头	.

“哎，哎，”斯莱特利立刻说道，然后挠着头消失了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] ['piːtər] [mʌst; məst][biː; bi] [əu'beid] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

But	he	knew	Peter	must	be	obeyed	,	and	he	returned	in	a	moment	,
但	他	知道	彼得	必须	是	服从	,	和	他	返回	在	一个	片刻	,

但他知道必须服从彼得，于是立刻返回。

['werɪŋ] ['dʒɑːnz][hæt][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['sɑːləm] .

wearing	John's	hat	and	looking	solemn	.
穿着	约翰的	帽子	和	寻找	庄严	.

他戴着约翰的帽子，神情严肃。

" [pliːz] , [sɜːr] , " [sed] ['piːtər] , ['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ]['dɑːktər] ?

"	Please	,	sir	,	"	said	Peter	,	going	to	him	,	"	are	you	a	doctor	?
"	请	,	先生	,	"	说	彼得	,	去	到	他	,	"	是	你	一个	医生	?

“先生，”彼得走到他面前说，“请问您是医生吗？”

" [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [wʌz; wəz] [ðæt]

"	The	difference	between	him	and	the	other	boys	at	such	a	time	was	that
"	这	不同之处	之间	他	和	这	其他	男孩们	在	这样的	一个	时间	曾是	那

[ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪk] - [bɪ'liːv] ,

they	knew	it	was	make	-	believe	,
他们	知道	它	曾是	制作	-	相信	,

“他和当时其他男孩的不同之处在于，他们知道那只是假装的游戏。”

[waɪl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [meɪk] - [bɪ'liːv] [ænd; ənd] [truː] [wɜːr; wər][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

while	to	him	make	-	believe	and	true	were	exactly	the	same	thing	.
尽管	到	他	制作	-	相信	和	真的	是	确切地	这	相同的	事物	.

而对他来说，虚构和真实完全是一回事。

[ðɪs] ['sʌmtaɪmz] ['trʌbld] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] - [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ]

This	sometimes	troubled	them	,	as	when	they	had	to	make	-	believe	that	they
这	有时	麻烦	他们	,	作为	什么时候	他们	有	到	制作	-	相信	那	他们

[hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] ['dinəz] .

had	had	their	dinners	.
有	有	他们的	晚餐	.

这有时会让他们感到困扰，比如当他们不得不假装已经吃过晚饭的时候。

[ɪf] [ðeɪ] [broʊk] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] [meɪk] - [bɪ'liːv] [hiː; hi] [ræpt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['nʌklz] .

If	they	broke	down	in	their	make	-	believe	he	rapped	them	on	the	knuckles	.
如果	他们	打破	向下	在	他们的	制作	-	相信	他	说唱	他们	在	这	指关节	.

如果他们玩角色扮演游戏时出了岔子，他就敲他们的指关节。

" [jes] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] , " ['slaɪtli] ['æŋkʃəsli] [rɪ'plaɪd] , [huː] [hæd; həd] [tʃæpt] ['nʌklz] .

"	Yes	,	my	little	man	,	"	Slightly	anxiously	replied	,	who	had	chapped	knuckles	.
"	是的	,	我的	小的	男人	,	"	轻微地	焦虑地	回复	,	WHO	有	皲裂	指关节	.

“是的，我的小家伙，”他略带焦虑地回答道，他的指关节都皲裂了。

" [pliːz] , [sɜːr] , " ['piːtər] [ɪk'spleɪnd] , " [ə; eɪ]['leɪdi] [laɪz] ['veri] [ɪl] .

"	Please	,	sir	,	"	Peter	explained	,	"	a	lady	lies	very	ill	.
"	请	,	先生	,	"	彼得	解释	,	"	一个	女士	谎言	非常	患病的	.

“先生，请您帮个忙，”彼得解释说，“一位女士病得很重。”

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] , [bʌt; bət] ['slaɪtli] [hæd; həd][ðə; ði] [sens] [nɑːt][tuː; tə] [siː]

"	She	was	lying	at	their	feet	,	but	Slightly	had	the	sense	not	to	see
"	她	曾是	说谎	在	他们的	脚	,	但	轻微地	有	这	感觉	不是	到	看

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

“她躺在他们脚边，但斯莱特利却很机智地没有看见她。”

" [tʌt] , [tʌt] , [tʌt] , " [hiː; hi] [sed] , " [wer] [dʌz] [ʃiː; ʃi][laɪ] ? "

"	Tut	,	tut	,	tut	,	"	he	said	,	"	where	does	she	lie	?	"
"	图坦卡蒙	,	教程	,	教程	,	"	他	说	,	"	在哪里	做	她	说谎	?	"

“啧啧啧，”他说，“她躺在哪里呢？”

" [ɪn] ['jɑːndər] [gleɪd] . "

"	In	yonder	glade	.	"
"	在	远处	林间空地	.	"

“在那片林间空地。”

" [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [glæs] [θɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] , " [sed] ['slaɪtli] ,

"	I	will	put	a	glass	thing	in	her	mouth	,	"	said	Slightly	,
"	我	将要	放	一个	玻璃	事物	在	她	嘴	,	"	说	轻微地	,

“我会在她嘴里放个玻璃东西，”斯莱特利说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] - [bɪ'liːv] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] ['piːtər] ['weɪtɪd] .

and	he	made	-	believe	to	do	it	,	while	Peter	waited	.
和	他	制成	-	相信	到	做	它	,	尽管	彼得	等待	.

他假装去做这件事，而彼得则在一旁等待。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] ['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] [glæs] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [wɪð'drɔːn] .

It	was	an	anxious	moment	when	the	glass	thing	was	withdrawn	.
它	曾是	一个	焦虑的	片刻	什么时候	这	玻璃	事物	曾是	撤回	.

玻璃器皿被取走的那一刻，气氛十分紧张。

" [haʊ] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? " [in'kwaiəd] ['piːtər] .

"	How	is	she	?	"	inquired	Peter	.
"	如何	是	她	?	"	询问	彼得	.

“她怎么样了？”彼得问道。

" [tʌt] , [tʌt] , [tʌt] , " [sed] ['slaɪtli] , " [ðɪs] [hæz; həz] [kjʊr] [hɜːr; hər] . "
" Tut , tut , tut , " said Slightly , " this has cured her . "
" 图坦卡蒙 , 教程 , 教程 , " 说 轻微地 , " 这 有 治愈 她 . "

“啧啧啧，”斯莱特利说，“这治好了她。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] !
" I am glad !
" 我 是 高兴的 !

我很高兴!

" ['piːtər] [kraɪd] .
" Peter cried .
" 彼得 哭 .

彼得哭了。

" [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , " ['slaɪtli] [sed] ;
" I will call again in the evening , " Slightly said ;
" 我 将要 称呼 再次 在 这 晚上 , " 轻微地 说 ;

“我晚上再打电话，”斯利特说道；

" [gɪv] [hɜːr; hər] [biːf] [tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spaʊt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] " ;
" give her beef tea out of a cup with a spout to it " ;
" 给 她 牛肉 茶 出去 的 一个 杯子 和 一个 喷口 到 它 " ;

“用带嘴的杯子给她倒牛肉茶”；

[bʌt; bət]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][hæt][tuː; tə][dʒɑːn][hiː; hi] [bluː] [bɪg] [breθs] ,
but after he had returned the hat to John he blew big breaths ,
但 后 他 有 返回 这 帽子 到 约翰 他 吹 大的 呼吸 ,

但他把帽子还给约翰后，长长地舒了一口气。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['hæbɪt][ɑːn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] .
which was his habit on escaping from a difficulty .
哪个 曾是 他的 习惯 在 逃脱 从 一个 困难 .

这是他摆脱困境时的惯用伎俩。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [wʊd] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['æksɪz] ;
In the meantime the wood had been alive with the sound of axes ;
在 这 与此同时 这 木头 有 到过 活 和 这 声音 的 轴 ;

与此同时，树林里回荡着斧头砍伐的声音；

['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['koʊzi] ['dwelɪŋ] [ɔːl'redi] [leɪ] [æt; ət] ['wɛndiːz] [fiːt] .
almost everything needed for a cosy dwelling already lay at Wendy's feet .
几乎 一切 需要 为了 一个 舒适 住宅 已经 躺 在 温蒂汉堡 脚 .

温迪的脚下几乎已经摆放着舒适住所所需的一切。

" [ɪf] ['oʊnli][wiː; wi] [nuː] , " [sed] [wʌn] , " [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [best] . "
" If only we knew , " said one , " the kind of house she likes best . "
" 如果 仅有的 我们 知道 , " 说 一 , " 这 种类 的 房子 她 点赞 最好的 . "

“要是我们知道她最喜欢哪种类型的房子就好了，”其中一人说道。

" ['piːtər] , " ['ʃaʊtɪd] [ə'nʌðər] , " [ʃiː; ʃi][ɪz] ['muːvɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [sliːp] . "
" Peter , " shouted another , " she is moving in her sleep . "
" 彼得 , " 喊叫 其他 , " 她 是 移动 在 她 睡觉 . "

“彼得，”另一个人喊道，“她睡着的时候动来动去。”

" [hɜːr; hər] [maʊθ] [ˈəupənz] , " [kraɪd][ə; eɪ][θɜːrd] , ['lʊkɪŋ] [rɪ'spektfəli] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
" Her mouth opens , " cried a third , looking respectfully into it .
" 她 嘴 打开 , " 哭 一个 第三 , 寻找 尊敬 进入 它 .

“她的嘴张开了，”第三个人喊道，恭敬地看着她的嘴。

" [oʊ] , ['lʌvli] ! "
" Oh , lovely ! "
" 哦 , 迷人的 ! "

“哦，太好了！”

" [pərˈhæps][ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [sliːp] , " [sed] ['piːtər] .
" **Perhaps she is going to sing in her sleep , " said Peter .**
" 也许 她 是 去 到 唱歌 在 她 睡觉 , " 说 彼得 .

“也许她会在睡梦中唱歌呢，”彼得说。

" ['wendi] , [sɪŋ] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [haʊs] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv] .
" **Wendy , sing the kind of house you would like to have .**
" 温迪 , 唱歌 这 种类 的 房子 你 会 喜欢 到 有 .

“温蒂，唱一首你梦想拥有的房子的歌吧。”

" [ɪˈmiːdiətli] , [wɪˈðaʊt] ['oʊpənɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] , ['wendi] [bɪˈgæn][tuː; tə] [sɪŋ] :
" **Immediately , without opening her eyes , Wendy began to sing :**
" 立即地 , 没有 开幕 她 眼睛 , 温迪 开始 到 唱歌 :

“温蒂连眼睛都没睁开，立刻就开始唱歌：

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [haʊs] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['evər] [siːn] ,
" **I wish I had a pretty house , The littlest ever seen ,**
" 我 希望 我 有 一个 漂亮的 房子 , 这 最小的 曾经 已见 ,

“我希望我有一座漂亮的房子，哪怕是最小的那种，

[wɪð; wɪθ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [red] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːf] [ʌv; əv] ['mɔːsi] [griːn] .
With funny little red walls And roof of mossy green .
和 有趣的 小的 红色的 墙壁 和 屋顶 的 苔藓 绿色的 .

有着滑稽的小红墙和长满青苔的绿色屋顶。

" [ðeɪ] ['gɜːgəld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət] [ðɪs] ,
" **They gurgled with joy at this ,**
" 他们 咕噜咕噜 和 喜悦 在 这 ,

他们为此欢呼雀跃，

[fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] ['gretɪst] [gʊd] [lʌk] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɜːr; wər] ['stɪki]
for by the greatest good luck the branches they had brought were sticky
[wɪð; wɪθ] [red] [sæp] ,
with red sap ,
和 红色的 树液 ,

幸运的是，他们带来的树枝上沾满了红色的树液。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kɑːrpətɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] .
and all the ground was carpeted with moss .
和 全部 这 地面 曾是 铺地毯的 和 苔藓 .

地面上铺满了苔藓。

[æz; əz] [ðeɪ] ['rætld] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ðeɪ] [broʊk] ['ɪntuː] [sɔːŋ] [ðəm'selvz] :
As they rattled up the little house they broke into song themselves :
作为 他们 摇晃 向上 这 小的 房子 他们 打破 进入 歌曲 他们自己 :

他们一边摇晃着小房子，一边自己也唱起了歌：

" [wiːv] [bɪlt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːf] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [dɔːr] , [soʊ] [tel] [juː 'es] ,
" **We've built the little walls and roof And made a lovely door , So tell us ,**
" 我们已经 建造 这 小的 墙壁 和 屋顶 和 制成 一个 迷人的 门 , 所以 告诉 我们 ,

“我们已经建好了小墙和屋顶，还做了一扇漂亮的门，所以请告诉我们，

['mʌðər] ['wendi] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɑːntɪŋ] [mɔːr] ?
mother Wendy , What are you wanting more ?
母亲 温迪 , 什么 是 你 想要 更多的 ?

温迪妈妈，您还想要什么?

" [tuː; tə] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['griːdɪli] :
" **To this she answered greedily :**
" 到 这 她 回答 贪婪地 :

她贪婪地回答道：

" [oʊ] , ['riːəli] [nekst][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv] [geɪ] ['wɪndoʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] , [wɪð; wɪθ]['roʊziz] ['piːpɪŋ] [ɪn] ,

"	Oh	,	really	next	I	think	I'll	have	Gay	windows	all	about	,	With	roses	peeping	in	,
"	哦	,	真的	下一个	我	思考	患病的	有	同性恋	视窗	全部	关于	,	和	玫瑰	偷窥	在	,

“哦，真的吗？接下来我想我会在窗户周围都装上同性恋风格的窗户，让玫瑰花从里面探出头来。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd]['beɪbiːz] ['piːpɪŋ] [aʊt] .

you	know	,	And	babies	peeping	out	.
你	知道	,	和	婴儿	偷窥	出去	.

你知道，还有婴儿们从外面探出头来。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɪsts] [ðeɪ] [meɪd] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['jeloʊ] [liːvz]

"	With	a	blow	of	their	fists	they	made	windows	,	and	large	yellow	leaves
"	和	一个	吹	的	他们的	拳头	他们	制成	视窗	,	和	大的	黄色的	树叶

[wɜːr; wər][ðə; ði][blaɪndz] .

were	the	blinds	.
是	这	百叶窗	.

他们用拳头打出窗户，用大片黄色树叶做成百叶窗。

[bʌt; bət]['roʊziz] - - ?

But	roses	-	-	?
但	玫瑰	-	-	?

但是玫瑰呢?

" ['roʊziz] , " [kraɪd] ['piːtər] ['stɜːrnli] .

"	Roses	,	"	cried	Peter	sternly	.
"	玫瑰	,	"	哭	彼得	严厉地	.

“玫瑰！”彼得严厉地喊道。

['kwɪkli] [ðeɪ] [meɪd] - [bɪ'liːv] [tuː; tə] [groʊ] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['roʊziz] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːlz] .

Quickly	they	made	-	believe	to	grow	the	loveliest	roses	up	the	walls	.
迅速地	他们	制成	-	相信	到	生长	这	最可爱的	玫瑰	向上	这	墙壁	.

他们很快就假装在墙上种出了最美丽的玫瑰。

['beɪbiːz] ?

Babies	?
婴儿	?

婴儿?

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['piːtər] ['ɔːrdərɪŋ] ['beɪbiːz] [ðeɪ] ['hɜːrid] ['ɪntuː] [sɔːŋ] [ə'gen] :

To	prevent	Peter	ordering	babies	they	hurried	into	song	again	:
到	防止	彼得	订购	婴儿	他们	慌忙	进入	歌曲	再次	:

为了阻止彼得命令他们生孩子，他们赶紧又唱起了歌:

" [wiːv] [meɪd] [ðə; ði]['roʊziz] ['piːpɪŋ] [aʊt] , [ðə; ði] ['beɪbz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [wiː; wi] ['kænɑːt]

"	We've	made	the	roses	peeping	out	,	The	babes	are	at	the	door	,	We	cannot
"	我们已经	制成	这	玫瑰	偷窥	出去	,	这	宝贝们	是	在	这	门	,	我们	不能

[meɪk] [ɑːr'selvz] ,

make	ourselves	,
制作	我们自己	,

“我们让玫瑰探出头来，婴儿们在门口，我们却无法让自己……”

[juː; jʊ] [noʊ] , - [kəz] [wiːv] [bɪn] [meɪd] [bɪ'fɔːr] .

you	know	,	-	cos	we've	been	made	before	.
你	知道	,	-	化学	我们已经	到过	制成	前	.

你知道，因为我们以前就经历过这种情况。

" ['piːtər] , ['siːɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , [æt; ət] [wʌns] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

"	Peter	,	seeing	this	to	be	a	good	idea	,	at	once	pretended	that	it	was
"	彼得	,	看到	这	到	是	一个	好的	主意	,	在	一次	假装	那	它	曾是

[hɪz; ɪz] [oʊn] .

his	own	.
他的	自己的	.

彼得认为这是个好主意，立刻假装是他自己的主意。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['bju:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [noʊ] [daʊt] ['wendi] [wʌz; wəz] ['veri] ['koʊzi] [wɪ'ðɪn] ,

The	house	was	quite	beautiful	,	and	no	doubt	Wendy	was	very	cosy	within	,
这	房子	曾是	相当	美丽的	,	和	不	怀疑	温迪	曾是	非常	舒适	之内	,

房子很漂亮，温迪住在里面肯定很舒适。

[ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [si:] [hɜ:r; hər] .

though	,	of	course	,	they	could	no	longer	see	her	.
尽管	,	的	课程	,	他们	可以	不	更长	看	她	.

当然，他们再也见不到她了。

['pi:tər] [stroʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['ɔ:rdərɪŋ] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] .

Peter	strode	up	and	down	,	ordering	finishing	touches	.
彼得	大步走	向上	和	向下	,	订购	精加工	触摸	.

彼得来回踱步，吩咐做最后的润色工作。

['nʌθɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] ['i:g(ə)l] [aɪz] .

Nothing	escaped	his	eagle	eyes	.
没有什么	逃脱	他的	鹰	眼睛	.

没有什么能逃过他鹰一般的眼睛。

[dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ˌæbsə'lu:tli] ['fɪnɪʃt] :

Just	when	it	seemed	absolutely	finished	:
只是	什么时候	它	似乎	绝对地	完成的	:

就在一切似乎彻底结束的时候：

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['nɑ:kər] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɔ:r] , " [hi:; hi] [sed] .

"	There's	no	knocker	on	the	door	,	"	he	said	.
"	有	不	敲击器	在	这	门	,	"	他	说	.

“门上没有敲门人，”他说。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [ə'ʃeɪmd] , [bʌt; bət] ['tu:tl] [geɪv] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃu:] ,

They	were	very	ashamed	,	but	Tootles	gave	the	sole	of	his	shoe	,
他们	是	非常	羞愧	,	但	嘟嘟	给予	这	唯一	的	他的	鞋	,

他们感到非常羞愧，但图特尔斯还是把自己的鞋底给了他们。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] ['nɑ:kər] .

and	it	made	an	excellent	knocker	.
和	它	制成	一个	出色的	敲击器	.

它做敲门器非常好用。

[ˌæbsə'lu:tli] ['fɪnɪʃt] [naʊ] , [ðeɪ] [θɔ:t] .

Absolutely	finished	now	,	they	thought	.
绝对地	完成的	现在	,	他们	想法	.

他们心想，这下彻底完了。

[nɑ:t] [ʌv; əv] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

Not	of	bit	of	it	.
不是	的	少量	的	它	.

一点儿也没有。

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['tʃɪmni] , " ['pi:tər] [sed] ; " [wi:; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] . "

"	There's	no	chimney	,	"	Peter	said	;	"	we	must	have	a	chimney	.	"
"	有	不	烟囱	,	"	彼得	说	;	"	我们	必须	有	一个	烟囱	.	"

“没有烟囱，”彼得说，“我们必须要有烟囱。”

" [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [dʌz] [ni:d] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] , " [sed] [dʒɑ:n] [ɪm'pɔ:rtntli] .

"	It	certainly	does	need	a	chimney	,	"	said	John	importantly	.
"	它	当然	做	需要	一个	烟囱	,	"	说	约翰	重要	.

“它确实需要一个烟囱，”约翰郑重其事地说。

[ðɪs] [geɪv] ['pi:tər] [æn; ən] [aɪ'di:ə] .

This	gave	Peter	an	idea	.
这	给予	彼得	一个	主意	.

这给了彼得一个主意。

[hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði][hæt][ɔːf]['dʒɑːnz] [hed] , [nɑːkt] [aʊt][ðə; ði]['bɑːtəm]

He	snatched	the	hat	off	John's	head	,	knocked	out	the	bottom
他	抢夺	这	帽子	离开	约翰的	头	,	敲门	出去	这	底部

他一把扯下约翰头上的帽子，打晕了他的下巴。

[[tɑːp]] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][hæt][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

[	top	]	,	and	put	the	hat	on	the	roof	.
[	顶部	]	,	和	放	这	帽子	在	这	屋顶	.

[顶部]，然后把帽子放在屋顶上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['tʃɪmni] [ðæt] ,

The	little	house	was	so	pleased	to	have	such	a	capital	chimney	that	,
这	小的	房子	曾是	所以	高兴	到	有	这样的	一个	首都	烟囱	那	,

这间小屋非常高兴拥有如此漂亮的烟囱，于是……

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [smoʊk] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hæt] .

as	if	to	say	thank	you	,	smoke	immediately	began	to	come	out	of	the	hat	.
作为	如果	到	说	感谢	你	,	抽烟	立即地	开始	到	来	出去	的	这	帽子	.

仿佛是为了表示感谢，帽子里立刻冒出了烟雾。

[naʊ] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

Now	really	and	truly	it	was	finished	.
现在	真的	和	真的	它	曾是	完成的	.

现在，一切都真正结束了。

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [nɑːk] .

Nothing	remained	to	do	but	to	knock	.
没有什么	剩余	到	做	但	到	敲	.

除了敲门，别无他法。

" [ɔːl] [lʊk] [jʊr; jər] [best] , " ['piːtər] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] ; " [fɜːrst] [ɪm'preʃəns] [ɑːr; ər] ['ɔːfli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

"	All	look	your	best	,	"	Peter	warned	them	;	"	first	impressions	are	awfully	important
"	全部	看	你的	最好的	,	"	彼得	警告	他们	;	"	第一的	印象	是	非常	重要的

.

:

.

“大家都要打扮得漂漂亮亮的，”彼得警告他们说；“第一印象非常重要。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][noʊ][wʌn] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [fɜːrst] [ɪm'preʃəns] [ɑːr; ər] ;

"	He	was	glad	no	one	asked	him	what	first	impressions	are	;
"	他	曾是	高兴的	不	一	问	他	什么	第一的	印象	是	;

他很高兴没有人问他第一印象是什么；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [tuː] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [ðer; ðər][best] .

they	were	all	too	busy	looking	their	best	.
他们	是	全部	也	忙碌的	寻找	他们的	最好的	.

他们都忙着展现自己最好的一面。

[hiː; hi] [nɑːkt] [pə'laɪtli] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

He	knocked	politely	,	and	now	the	wood	was	as	still	as	the	children	,
他	敲门	礼貌地	,	和	现在	这	木头	曾是	作为	仍然	作为	这	孩子们	,

他礼貌地敲了敲门，现在木头像孩子们一样安静了下来。

[nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ɪk'sept] [frʌm; frəm] ['tɪŋkər] [bel] ,

not	a	sound	to	be	heard	except	from	Tinker	Bell	,
不是	一个	声音	到	是	听到	除了	从	修补匠	钟	,

除了小叮当的声音，周围一片寂静。

[huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bræntʃ] [ænd; ənd]['oʊpənli] ['snirɪŋ] .

who	was	watching	from	a	branch	and	openly	sneering	.
WHO	曾是	观看	从	一个	分支	和	公然	冷笑	.

他从树枝上看着，肆无忌惮地冷笑。

[wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [wʌz; wəz] , [wʊd] ['eni] [wʌn] ['ænsər] [ðə; ði] [nɑːk] ?

What	**the**	**boys**	**were**	**wondering**	**was**	**,**	**would**	**any**	**one**	**answer**	**the**	**knock**	**?**
什么	这	男孩们	是	好奇	曾是	,	会	任何	一	回答	这	敲	?

男孩们当时在想，会不会有人应门呢?

[ɪf] [ə; eɪ]['leɪdi] , [wʌt] [wʊd] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [laɪk] ?

If	**a**	**lady**	**,**	**what**	**would**	**she**	**be**	**like**	**?**
如果	一个	女士	,	什么	会	她	是	喜欢	?

如果她是位女士，她会是什么样的人?

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ə; eɪ]['leɪdi] [keɪm] [aʊt] .

The	**door**	**opened**	**and**	**a**	**lady**	**came**	**out**	**.**
这	门	打开	和	一个	女士	来了	出去	.

门开了，一位女士走了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wendi] .

It	**was**	**Wendy**	**.**
它	曾是	温迪	.

是温迪。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɪpt] [ɔːf] [ðer; ðər][hæts] .

They	**all**	**whipped**	**off**	**their**	**hats**	**.**
他们	全部	鞭打	离开	他们的	帽子	.

他们都脱下了帽子。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['prɑːpərli] [sər'praɪzd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [ʃiː; ʃi]

She	**looked**	**properly**	**surprised**	**,**	**and**	**this**	**was**	**just**	**how**	**they**	**had**	**hoped**	**she**
她	看起来	适当地	惊讶	,	和	这	曾是	只是	如何	他们	有	希望	她

[wʊd] [lʊk] .

would	**look**	**.**
会	看	.

她看起来十分惊讶，而这正是他们所希望看到的表情。

" [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

"	**Where**	**am**	**I**	**?**
"	在哪里	是	我	?

“我在哪里？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**she**	**said**	**.**
"	她	说	.

她说。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['slaɪtli] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][wɜːrd][ɪn] .

Of	**course**	**Slightly**	**was**	**the**	**first**	**to**	**get**	**his**	**word**	**in**	**.**
的	课程	轻微地	曾是	这	第一的	到	得到	他的	单词	在	.

当然，斯莱特利是第一个发表意见的人。

" ['wendi] ['leɪdi] , " [hiː; hi] [sed] ['ræpɪdli] , " [fɔːr; fər][juː; jʊ][wiː; wi] [bɪlt] [ðɪs] [haʊs] . "

"	**Wendy**	**lady**	**,**	**"**	**he**	**said**	**rapidly**	**,**	**"**	**for**	**you**	**we**	**built**	**this**	**house**	**.**	**"**
"	温迪	女士	,	"	他	说	快速	,	"	为了	你	我们	建造	这	房子	.	"

“温迪女士，”他急切地说，“我们为你建造了这座房子。”

" [oʊ] , [seɪ] [jʊə(r)] [pliːzd] , " [kraɪd] [nɪbz] .

"	**Oh**	**,**	**say**	**you're**	**pleased**	**,**	**"**	**cried**	**Nibs**	**.**
"	哦	,	说	你是	高兴	,	"	哭	笔尖	.

“哦，说你很高兴啊，”尼布斯喊道。

" ['lʌvli] , ['dɑːrlɪŋ] [haʊs] , " ['wendi] [sed] ,

"	**Lovely**	**,**	**darling**	**house**	**,**	**"**	**Wendy**	**said**	**,**
"	迷人的	,	亲爱的	房子	,	"	温迪	说	,

“好漂亮的房子，”温迪说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] ['veri] [wɜːrdz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [seɪ] .

and	they	were	the	very	words	they	had	hoped	she	would	say	.
和	他们	是	这	非常	字	他们	有	希望	她	会	说	.

而这正是他们一直希望她说的话。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] , " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [twɪnz] .

"	And	we	are	your	children	,	"	cried	the	twins	.
"	和	我们	是	你的	孩子们	,	"	哭	这	双胞胎	.

“我们也是你的孩子！”双胞胎哭喊道。

[ðen] [ɔːl] [went] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər][ɑːrmz] [kraɪd] , " [oʊ] ['wendi] ['leɪdi] ,

Then	all	went	on	their	knees	,	and	holding	out	their	arms	cried	,	"	O	Wendy	lady	,
然后	全部	去	在	他们的	膝盖	,	和	保持	出去	他们的	武器	哭	,	"	哦	温迪	女士	,

然后所有人都跪了下来，伸出双臂喊道：“哦，温蒂女士，

[biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] . "

be	our	mother	.	"
是	我们的	母亲	.	"

请做我们的母亲。

" [ɔːt] [aɪ] ?

"	Ought	I	?
"	应该	我	?

我应该吗?

" ['wendi] [sed] , [ɔːl] ['ʃaɪnɪŋ] .

"	Wendy	said	,	all	shining	.
"	温迪	说	,	全部	灼灼	.

温迪说道，浑身闪闪发光。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] ['fraɪtfəli] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Of	course	it's	frightfully	fascinating	,	but	you	see	I	am	only	a	little	girl	.
"	的	课程	它是	可怕地	迷人	,	但	你	看	我	是	仅有的	一个	小的	女孩	.

“当然，这非常令人着迷，但你知道，我只是个小女孩。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ]['riːəl] [ɪk'spɪriəns] . "

I	have	no	real	experience	.	"
我	有	不	真实的	经验	.	"

我没有实际经验。

" [ðæt] ['dʌznt] ['mætər] , " [sed] ['piːtər] ,

"	That	doesn't	matter	,	"	said	Peter	,
"	那	不	事情	,	"	说	彼得	,

“那没关系，”彼得说。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ðɪ]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n]['prez(ə)nt] [huː] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	if	he	were	the	only	person	present	who	knew	all	about	it	,
作为	如果	他	是	这	仅有的	人	展示	WHO	知道	全部	关于	它	,

仿佛他是在场唯一一个了解全部情况的人。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [nuː] [liːst] .

though	he	was	really	the	one	who	knew	least	.
尽管	他	曾是	真的	这	一	WHO	知道	至少	.

虽然他其实是最不了解情况的人。

" [wʌt] [wiː; wi] [niːd] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][naɪs] ['mʌðərli] ['pɜːrs(ə)n] . "

"	What	we	need	is	just	a	nice	motherly	person	.	"
"	什么	我们	需要	是	只是	一个	好的	母性	人	.	"

“我们需要的只是一个慈母般的人。”

" [oʊ] [dɪr] !

"	Oh	dear	!
"	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的!

" ['wendi] [sed] , " [ju:; jʊ] [si:] , [aɪ] [fi:l] [ðæt] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] . "

" **Wendy said , " you see , I feel that is exactly what I am . "**

" 温迪 说 , " 你 看 , 我 感觉 那 是 确切地 什么 我 是 . "

温迪说："你看，我觉得我就是这样的人。"

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , " [ðeɪ] [ɔ:l] [kraɪd] ; " [wi:; wi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [wʌns] . "

" **It is , it is , " they all cried ; " we saw it at once . "**

" 它 是 , 它 是 , " 他们 全部 哭 ; " 我们 锯 它 在 一次 . "

"是啊，是啊，"他们齐声喊道；"我们一眼就看到了。"

" ['veri] [wel] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [du:] [maɪ] [best] .

" **Very well , " she said , " I will do my best .**

" 非常 出色地 , " 她 说 , " 我 将要 做 我的 最好的 .

"好的，"她说，"我会尽力而为。"

[kʌm] [ˌɪn'saɪd] [æt; ət] [wʌns] , [ju:; jʊ] ['nɔ:ti] ['tʃɪldrən] ; [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [jʊr; jər] [fi:t] [ɑ:r; ər] [dæmp] .

Come inside at once , you naughty children ; I am sure your feet are damp .

来 里面 在 一次 , 你 淘气 孩子们 ; 我 是 当然 你的 脚 是 潮湿 .

你们这些淘气的孩子，快进来！我敢肯定你们的脚都湿了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [pʊt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bed] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [taɪm] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]

And before I put you to bed I have just time to finish the story of

和 前 我 放 你 到 床 我 有 只是 时间 到 结束 这 故事 的

[ˌsɪndə'relə] .

Cinderella .

灰姑娘 .

在你睡觉之前，我还有时间把灰姑娘的故事讲完。

" [ɪn] [ðeɪ] [went] ; [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ru:m] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] ,

" **In they went ; I don't know how there was room for them ,**

" 在 他们 去 ; 我 不 知道 如何 那里 曾是 房间 为了 他们 ,

"他们进去了；我不知道那里怎么还有地方容纳他们。"

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [skwi:z] ['veri] [taɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['nevəlænd] .

but you can squeeze very tight in the Neverland .

但 你 能 挤 非常 紧的 在 这 梦幻岛 .

但在梦幻岛，你可以挤得非常挤。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['dʒɔɪəs] ['i:vnɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] ['wendi]

And that was the first of the many joyous evenings they had with Wendy

和 那 曾是 这 第一的 的 这 许多 欢乐 晚上 他们 有 和 温迪

.

:

.

那是他们与温迪共度的众多快乐夜晚中的第一个。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ʃi:; ʃi] [tʌkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:z] ,

By and by she tucked them up in the great bed in the home under the trees ,

经过 和 经过 她 塞进去 他们 向上 在 这 伟大的 床 在 这 家 在下面 这 树木 ,

过了一会儿，她把他们安顿在树荫下屋子里的大床上。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [hɜ:r'self] [slept] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

but she herself slept that night in the little house ,

但 她 她自己 睡着了 那 夜晚 在 这 小的 房子 ,

但当晚她自己就睡在那间小屋里。

[ænd; ənd] ['pi:tər] [kept] [wɑ:tʃ] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð; wɪθ] [drɔ:n] [sɔ:rd] ,

and Peter kept watch outside with drawn sword ,

和 彼得 保留 手表 外部 和 绘制 剑 ,

彼得则在外面拔剑警戒。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['paiərits][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [kə'raʊzɪŋ] [fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] [wɜːr; wər][ɑːn]

for	the	pirates	could	be	heard	carousing	far	away	and	the	wolves	were	on
为了	这	海盗	可以	是	听到	狂欢	远的	离开	和	这	狼	是	在

[ðə; ði] [praʊl] .

the	prowl	.
这	潜行	.

因为远处就能听到海盗们的喧闹声，狼群也在四处游荡。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [lʊkt] [soʊ]['koʊzi][ænd; ənd] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

The	little	house	looked	so	cosy	and	safe	in	the	darkness	,
这	小的	房子	看起来	所以	舒适	和	安全的	在	这	黑暗	,

在黑暗中，那间小屋看起来既温馨又安全。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] ['ʃoʊɪŋ] [θruː] [ɪts][blaɪndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['smoʊkɪŋ]

with	a	bright	light	showing	through	its	blinds	,	and	the	chimney	smoking
和	一个	明亮的	光	显示	通过	它是	百叶窗	,	和	这	烟囱	吸烟

['bjuːtɪfli] ,

beautifully	,
非常漂亮	,

明亮的灯光透过百叶窗照射进来，烟囱冒出缕缕青烟，十分美丽。

[ænd; ənd]['piːtər] ['stændɪŋ] [ɑːn] [gɑːrd] .

and	Peter	standing	on	guard	.
和	彼得	常设	在	警卫	.

彼得则在一旁警戒。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] ,

After	a	time	he	fell	asleep	,
后	一个	时间	他	跌倒	睡着了	,

过了一会儿，他就睡着了。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ʌn'stedi] ['fɛəriz] [hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [hoʊm]

and	some	unsteady	fairies	had	to	climb	over	him	on	their	way	home
和	一些	不稳定	仙女	有	到	爬	超过	他	在	他们的	方式	家

[frʌm; frəm][æn; ən]['ɔːrdʒi] .

from	an	orgy	.
从	一个	狂欢	.

一些行动不便的仙女在参加完狂欢派对回家的路上，不得不从他身上爬过去。

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['feri] [pæθ] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

Any	of	the	other	boys	obstructing	the	fairy	path	at	night	they	would	have
任何	的	这	其他	男孩们	阻碍	这	仙女	小路	在	夜晚	他们	会	有

,

mischiefed	,
恶作剧	,

其他任何一个晚上阻挡仙女小径的男孩都会惹是生非。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dʒʌst] [twiːkt] ['piːtɚz] [noʊz] [ænd; ənd] [pæst] [ɑːn] .

but	they	just	tweaked	Peter's	nose	and	passed	on	.
但	他们	只是	调整	彼得的	鼻子	和	通过了	在	.

但他们只是捏了捏彼得的鼻子就过去了。

['tʃæptər] ['sɛvən]

Chapter	7
章	7

第七章

[ðə; ði] [hoʊm] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd]

THE	HOME	UNDER	THE	GROUND
这	家	在下面	这	地面

地下之家

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] ['piːtər] [dɪd][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['meʒər] ['wendi] [ænd; ənd][dʒɑːn]

One	of	the	first	things	Peter	did	next	day	was	to	measure	Wendy	and	John
一	的	这	第一的	事物	彼得	做过	下一个	天	曾是	到	措施	温迪	和	约翰

[ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [fɔːr; fər] ['hɑːloʊ] [triːz] .

and	Michael	for	hollow	trees	.
和	迈克尔	为了	空洞的	树木	.

彼得第二天做的第一件事就是给温迪、约翰和迈克尔量一下树干是否是空心的。

[hʊk] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [hæd; həd] [sniəd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ə; eɪ]

Hook	,	you	remember	,	had	sneered	at	the	boys	for	thinking	they	needed	a
钩	,	你	记住	,	有	冷笑	在	这	男孩们	为了	思维	他们	需要	一个

[triː] [ə'piːs] ,

tree	apiece	,
树	一块	,

你还记得吗，胡克曾嘲笑那几个男孩，说他们觉得每人都需要一棵树。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɪgnərəns] ,

but	this	was	ignorance	,
但	这	曾是	无知	,

但这只是无知而已。

[fɔːr; fər] [ən'les] [jʊr; jər] [triː] ['fɪtɪd] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

for	unless	your	tree	fitted	you	it	was	difficult	to	go	up	and	down	,
为了	除非	你的	树	适配	你	它	曾是	难的	到	去	向上	和	向下	,

因为除非你的树适合你，否则上下树都会很困难。

[ænd; ənd][noʊ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .

and	no	two	of	the	boys	were	quite	the	same	size	.
和	不	二	的	这	男孩们	是	相当	这	相同的	尺寸	.

而且这三个男孩的身材都不一样。

[wʌns] [juː; jʊ] ['fɪtɪd] , [juː; jʊ] [druː] [ɪn] [[let] [aʊt]] [jʊr; jər] [breθ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,

Once	you	fitted	,	you	drew	in	[	let	out	]	your	breath	at	the	top	,
一次	你	适配	,	你	画	在	[	让	出去	]	你的	气息	在	这	顶部	,

穿戴好装备后，你在顶部吸气（呼气）。

[ænd; ənd] [daʊn] [juː; jʊ] [went] [æt; ət][ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] [spiːd] ,

and	down	you	went	at	exactly	the	right	speed	,
和	向下	你	去	在	确切地	这	正确的	速度	,

你以恰到好处的速度向下俯冲，

[waɪl] [tuː; tə] [ə'send] [juː; jʊ] [druː] [ɪn][ænd; ənd][let] [aʊt] ['ɔːltərnətli] , [ænd; ənd][soʊ] ['rɪgəld] [ʌp] .

while	to	ascend	you	drew	in	and	let	out	alternately	,	and	so	wriggled	up	.
尽管	到	上升	你	画	在	和	让	出去	交替	,	和	所以	扭动	向上	.

为了向上攀爬，你交替地吸气和呼气，就这样扭动着身体向上爬。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mæstərd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt]

when	you	have	mastered	the	action	you	are	able	to	do	these	things	without
什么时候	你	有	精通	这	行动	你	是	有能力的	到	做	这些	事物	没有

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

thinking	of	them	,
思维	的	他们	,

当你熟练掌握了这项技能，你就能不假思索地完成这些事情。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['greɪsf(ə)l] .

and	nothing	can	be	more	graceful	.
和	没有什么	能	是	更多的	优美	.

再也没有比这更优雅的了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['sɪmpli] [mʌst; məst][fɪt] ,

But	you	simply	must	fit	,
但	你	简单地	必须	合身	,

但你必须符合要求，

[ænd; ənd]['piːtər] ['meʒərz] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [triː] [æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz][fɔːr; fər][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv]

and	Peter	measures	you	for	your	tree	as	carefully	as	for	a	suit	of
和	彼得	措施	你	为了	你的	树	作为	小心	作为	为了	一个	套装	的

[kloʊðz] :

clothes	:
衣服	:

彼得会像量身定做衣服一样，仔细地为你量身定做圣诞树：

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə][fɪt][juː; jʊ] ,

the	only	difference	being	that	the	clothes	are	made	to	fit	you	,
这	仅有的	不同之处	存在	那	这	衣服	是	制成	到	合身	你	,

唯一的区别在于这些衣服是为你量身定制的。

[waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði] [triː] .

while	you	have	to	be	made	to	fit	the	tree	.
尽管	你	有	到	是	制成	到	合身	这	树	.

而你却必须被塑造成适合这棵树的样子。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [kwaɪt] ['iːzəli] , [æz; əz][baɪ][jʊr; jər] ['werɪŋ] [tuː] ['meni] ['gɑːrmənts][ɔːr] [tuː]

Usually	it	is	done	quite	easily	,	as	by	your	wearing	too	many	garments	or	too
通常	它	是	完毕	相当	容易地	,	作为	经过	你的	穿着	也	许多	服装	或者	也

[fjuː] ,

few	,
很少	,

通常很容易做到这一点，例如穿太多或太少的衣服。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['bʌmpi] [ɪn] ['ɔːkwərd] ['pleɪsɪz][ɔːr][ðə; ði]['oʊnli][ə'veɪləb(ə)l] [triː] [ɪz][æn; ən] [ɑːd]

but	if	you	are	bumpy	in	awkward	places	or	the	only	available	tree	is	an	odd
但	如果	你	是	起疙瘩的	在	尴尬的	地方	或者	这	仅有的	可用的	树	是	一个	奇怪的

[ʃeɪp] ,

shape	,
形状	,

但如果路面崎岖不平，或者唯一可用的树木形状怪异，

['piːtər] [dʌz] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [juː; jʊ][fɪt] .

Peter	does	some	things	to	you	,	and	after	that	you	fit	.
彼得	做	一些	事物	到	你	,	和	后	那	你	合身	.

彼得对你做了一些事，之后你就适应了。

[wʌns] [juː; jʊ][fɪt] , [greɪt] [ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['fɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,

Once	you	fit	,	great	care	must	be	taken	to	go	on	fitting	,	and	this	,
一次	你	合身	,	伟大的	关心	必须	是	已采取	到	去	在	配件	,	和	这	,

一旦尺寸合适，就必须格外小心地继续调整，这一点，

[æz; əz] ['wendi] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪ'laɪt] , [kiːps] [ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli][ɪn] ['pɜːrfɪkt]

as	Wendy	was	to	discover	to	her	delight	,	keeps	a	whole	family	in	perfect
作为	温迪	曾是	到	发现	到	她	喜	,	保持	一个	所有的	家庭	在	完美的

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

温迪后来欣喜地发现，这能让全家人都保持完美状态。

['wendi] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] ['fɪtɪd] [ðer; ðər] [triːz] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][traɪ] ,

Wendy	and	Michael	fitted	their	trees	at	the	first	try	,
温迪	和	迈克尔	适配	他们的	树木	在	这	第一的	尝试	,

温迪和迈克尔第一次就成功地把树装好了。

[bʌt; bət][dʒɑːn][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːltərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

but	John	had	to	be	altered	a	little	.
但	约翰	有	到	是	已修改	一个	小的	.

但约翰需要稍作修改。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - ['præktɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] ['geɪli] [æz; əz] ['bʌkits] [ɪn][ə; eɪ] [wel] .

After	a	few	days	'	practice	they	could	go	up	and	down	as	gaily	as	buckets	in	a	well	.
后	一个	很少	天	-	实践	他们	可以	去	向上	和	向下	作为	兴高采烈地	作为	水桶	在	一个	出色地	.

经过几天的练习，他们就能像井里的水桶一样欢快地上下起伏了。

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɑːrdntli] [ðeɪ] [gruː] [tuː; tə] [lʌv] [ðer; ðər] [hoʊm] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] ; [ɪ'speʃəli] ['wendi] .

And	how	ardently	they	grew	to	love	their	home	under	the	ground	;	especially	Wendy	.
和	如何	热切地	他们	生长	到	爱	他们的	家	在下面	这	地面	;	尤其	温迪	.

他们多么热爱他们在地下的家啊；尤其是温蒂。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv][wʌn][lɑːrdʒ] [ruːm] , [æz; əz][ɔːl] ['haʊzɪz] [ʃʊd; ʃəd][duː] ,

It	consisted	of	one	large	room	,	as	all	houses	should	do	,
它	由.....组成	的	一	大的	房间	,	作为	全部	房屋	应该	做	,

它由一个大房间组成，就像所有房子都应该有的那样。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɔːr] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][dɪg] [[fɔːr; fər][wəːmz, vɔːrms]] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] ['fɪʃɪŋ] ,

with	a	floor	in	which	you	could	dig	[	for	worms	]	if	you	wanted	to	go	fishing	,
和	一个	地面	在	哪个	你	可以	挖	[	为了	蠕虫	]	如果	你	通缉	到	去	钓鱼	,

地板上可以挖蚯蚓，如果你想去钓鱼的话。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [flɔːr] [gruː] [staʊt] ['mʌʃrʊmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['kʌlər] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz] ['stuːlz] .

and	in	this	floor	grew	stout	mushrooms	of	a	charming	colour	,	which	were	used	as	stools	.
和	在	这	地面	生长	肥硕	蘑菇	的	一个	迷人	颜色	,	哪个	是	用过的	作为	凳子	.

这一层长着颜色迷人的粗壮蘑菇，人们用它们来做凳子。

[ə; eɪ] ['nevər] [triː] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

A	Never	tree	tried	hard	to	grow	in	the	centre	of	the	room	,
一个	绝不	树	尝试	难的	到	生长	在	这	中心	的	这	房间	,

一棵永不凋零的树努力在房间中央生长，

[bʌt; bət] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [sɔːd] [ðə; ði] [trʌŋk] [θruː] , ['levə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɔːr] .

but	every	morning	they	sawed	the	trunk	through	,	level	with	the	floor	.
但	每一个	早晨	他们	锯	这	树干	通过	,	等级	和	这	地面	.

但每天早上他们都会把树干锯断，与地面齐平。

[baɪ] [tiː] - [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [haɪ] ,

By	tea	-	time	it	was	always	about	two	feet	high	,
经过	茶	-	时间	它	曾是	总是	关于	二	脚	高的	,

到了下午茶时间，它通常已经长到大约两英尺高了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [dɔːr] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [hoʊl] [ðʌs] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['teɪbl] ;

and	then	they	put	a	door	on	top	of	it	,	the	whole	thus	becoming	a	table	;
和	然后	他们	放	一个	门	在	顶部	的	它	,	这	所有的	因此	成为	一个	桌子	;

然后他们在上面装了一扇门，整个就变成了一张桌子；

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [klɪrd] [əˈweɪ] , [ðeɪ] [sɔːd] [ɔːf] [ðə; ði] [trʌŋk] [əˈgen] ,

as	soon	as	they	cleared	away	,	they	sawed	off	the	trunk	again	,
作为	很快	作为	他们	已清除	离开	,	他们	锯	离开	这	树干	再次	,

他们刚一离开，就又把树干锯掉了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ruːm] [tuː; tə] [pleɪ] .

and	thus	there	was	more	room	to	play	.
和	因此	那里	曾是	更多的	房间	到	玩	.

因此，就有了更大的发挥空间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [ˈfaɪərpleɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm]

There	was	an	enourmous	fireplace	which	was	in	almost	any	part	of	the	room
那里	曾是	一个	巨大的	壁炉	哪个	曾是	在	几乎	任何	部分	的	这	房间

[wer] [juː; jʊ] [kɛəd] [tuː; tə] [laɪt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

where	you	cared	to	light	it	,
在哪里	你	关心	到	光	它	,

房间里有一个巨大的壁炉，几乎在房间的任何位置都可以点燃它。

[ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðɪs] [ˈwendi] [stretʃt] [strɪŋz] , [meɪd] [ʌv; əv][ˈfaɪbər] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

and	across	this	Wendy	stretched	strings	,	made	of	fibre	,	from	which	she
和	穿过	这	温迪	拉伸	字符串	,	制成	的	纤维	,	从	哪个	她

[səˈspendɪd] [hɜːr; hər] [ˈwɑːʃɪŋ] .

suspended	her	washing	.
暂停	她	洗涤	.

温迪在上面拉起纤维绳，用来悬挂待洗的衣物。

[ðə; ði][bed][wʌz; wəz] [ˈtɪltɪd] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːl] [baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [let] [daʊn] [æt; ət][sɪks] :

The	bed	was	tilted	against	the	wall	by	day	,	and	let	down	at	6	:
这	床	曾是	斜	反对	这	墙	经过	天	,	和	让	向下	在	6	:

白天床是靠墙倾斜放置的，晚上6点放平。

- , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [fɪld] [ˈnɪrli] [hæf][ðə; ði] [ruːm] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [slept] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

30	,	when	it	filled	nearly	half	the	room	;	and	all	the	boys	slept	in	it	,
-	,	什么时候	它	已填	几乎	一半	这	房间	;	和	全部	这	男孩们	睡着了	在	它	,

30，它几乎占了房间的一半；所有的男孩都睡在里面。

[ɪkˈsept] [ˈmaɪk(ə)l] , [ˈlaɪɪŋ] [laɪk] [sɑːˈdiːnz] [ɪn][ə; eɪ][tɪn] .

except	Michael	,	lying	like	sardines	in	a	tin	.
除了	迈克尔	,	说谎	喜欢	沙丁鱼	在	一个	锡	.

除了迈克尔，他像沙丁鱼罐头里的沙丁鱼一样躺在那里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɪkt] [ruːl] [əˈgenst] [ˈtɜːrnɪŋ] [raʊnd] [ʌnˈtɪl] [wʌn] [geɪv] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] ,

There	was	a	strict	rule	against	turning	round	until	one	gave	the	signal	,
那里	曾是	一个	严格的	规则	反对	转弯	圆形的	直到	一	给予	这	信号	,

有一条严格的规定，在发出信号之前不允许转身。

[wen] [ɔːl] [tɜːrnd] [æt; ət] [wʌns] .

when	all	turned	at	once	.
什么时候	全部	转向	在	一次	.

当一切同时转变时。

[ˈmaɪk(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlsoʊ] , [bʌt; bət] ['wendi] [wʊd] [hæv; həv] [[dɪˈzaɪrd]] [ə; eɪ]['beɪbi] ,

Michael	should	have	used	it	also	,	but	Wendy	would	have	[	desired	]	a	baby	,
迈克尔	应该	有	用过的	它	还	,	但	温迪	会	有	[	想要的	]	一个	婴儿	,

迈克尔也应该用它，但温迪想要个孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] ,

and	he	was	the	littlest	,	and	you	know	what	women	are	,
和	他	曾是	这	最小的	,	和	你	知道	什么	女性	是	,

他是最小的，你知道女人是什么样的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] .

and	the	short	and	long	of	it	is	that	he	was	hung	up	in	a	basket	.
和	这	短的	和	长的	的	它	是	那	他	曾是	悬挂	向上	在	一个	篮子	.

简而言之，他被吊在篮子里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ,

It	was	rough	and	simple	,
它	曾是	粗糙的	和	简单的	,

它粗糙而简单。

[ænd; ənd][nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [wʌt] ['beɪbi] [berz] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] [haʊs] [ɪn]

and	not	unlike	what	baby	bears	would	have	made	of	an	underground	house	in
和	不是	与此不同	什么	婴儿	熊	会	有	制成	的	一个	地下	房子	在

[ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

the	same	circumstances	.
这	相同的	情况	.

这与小熊在同样情况下建造地下房屋的方式非常相似。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['riːses] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] , [noʊ]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ][bɜːrd] - [keɪdʒ] ,

But	there	was	one	recess	in	the	wall	,	no	larger	than	a	bird	-	cage	,
但	那里	曾是	一	凹陷处	在	这	墙	,	不	更大的	比	一个	鸟	-	笼	,

但墙上有一个凹槽，大小和鸟笼差不多。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['praɪvət] [ə'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['tɪŋkər] [bel] .

which	was	the	private	apartment	of	Tinker	Bell	.
哪个	曾是	这	私人的	公寓	的	修补匠	钟	.

那是小叮当的私人公寓。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ʃʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ə; eɪ]['taɪni]['kɜːrt(ə)n] ,

It	could	be	shut	off	from	the	rest	of	the	house	by	a	tiny	curtain	,
它	可以	是	关闭	离开	从	这	休息	的	这	房子	经过	一个	微小的	窗帘	,

只需拉上一层小帘子，就能将它与房子的其他部分隔开。

[wɪtʃ] [tiŋk] , [huː] [wʌz; wəz][moʊst] [fə'stɪdiəs] [[pər'tɪkjələr]] , ['ɔːlweɪz] [kept] [drɔːn] [wen] ['dresɪŋ]

which	Tink	,	who	was	most	fastidious	[	particular	]	,	always	kept	drawn	when	dressing
哪个	叮当	,	WHO	曾是	最多	挑剔	[	特别的	]	,	总是	保留	绘制	什么时候	敷料

[ɔːr] [ʌn'dresɪŋ] .

or	undressing	.
或者	脱衣服	.

而一丝不苟的丁克在穿衣或脱衣时总是把衣服拉起来。

[noʊ] ['wʊmən] , [haʊ'evər] [lɑːrdʒ] , [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'skwɪzɪt] ['buːdwɑːr] [['dresɪŋ]

No	woman	,	however	large	,	could	have	had	a	more	exquisite	boudoir	[	dressing
不	女士	,	然而	大的	,	可以	有	有	一个	更多的	精美的	闺房	[	敷料

[ruːm]] [ænd; ənd][bed] - ['tʃeɪmbər] [kəm'baɪnd] .

room	]	and	bed	-	chamber	combined	.
房间	]	和	床	-	房间	合并	.

即使身材再丰满的女人，也不可能拥有比这更精致的闺房（更衣室）和卧室合二为一的房间。

[ðə; ði] [kaʊtʃ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [kwiːn] [mæb] , [wɪð; wɪθ] [klʌb]

The	couch	,	as	she	always	called	it	,	was	a	genuine	Queen	Mab	,	with	club
这	长椅	,	作为	她	总是	称为	它	,	曾是	一个	真的	女王	梅布	,	和	俱乐部

[legz] ;

legs	;
腿	;

她总是把那张沙发叫做“女王梅布沙发”，那沙发腿是弯弯曲曲的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['verid] [ðə; ði] ['bedˌspredz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [fruːt] - ['blɑːsəm] [wʌz; wəz][ɪn] ['siːz(ə)n] .

and	she	varied	the	bedspreads	according	to	what	fruit	-	blossom	was	in	season	.
和	她	多种多样	这	床罩	根据	到	什么	水果	-	开花	曾是	在	季节	.

她会根据当季的水果和花朵来更换床罩。

[hɜːr; hər] ['mɪrər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊs] - [ɪn] - [buːts] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] ['oʊnli] [θriː] ,

Her	mirror	was	a	Puss	-	in	-	Boots	,	of	which	there	are	now	only	three	,
她	镜子	曾是	一个	猫	-	在	-	靴子	,	的	哪个	那里	是	现在	仅有的	三	,

[ˌʌn'tʃɪpt] ,

unchipped	,
未碎裂	,

她的镜子是穿靴子的猫图案的，现在这种图案的镜子只剩下三面完好无损了。

[noʊn] [tuː; tə] ['feri] ['diːlɜ-z] ; [ðə; ði] ['wɑːʃstænd] [wʌz; wəz][paɪ] - [krʌst] [ænd; ənd][rɪ'vɜːrsəb(ə)l] ,

known	to	fairy	dealers	;	the	washstand	was	Pie	-	crust	and	reversible	,
已知	到	仙女	经销商	;	这	洗手台	曾是	馅饼	-	地壳	和	可逆的	,

仙女商人都知道这件东西；洗漱台是馅饼皮形状的，而且是双面可用的。

[ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv] [drɔːrz] [æn; ən] [ɔː'θentɪk] ['tʃɑːrmɪŋ] [ðə; ði][sɪksθ] ,

the	chest	of	drawers	an	authentic	Charming	the	Sixth	,
这	胸部	的	抽屉	一个	真正的	迷人	这	第六	,

六世时期的正宗迷人五斗橱

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːrpɪt][ænd; ənd] [rʌgz] [ðə; ði] [best] ([ðə; ði] ['ɜːrli]) ['pɪriəd] [ʌv; əv]['mɑːrdʒəri][ænd; ənd]

and	the	carpet	and	rugs	the	best	(	the	early	)	period	of	Margery	and
和	这	地毯	和	地毯	这	最好的	(	这	早期的	)	时期	的	玛格丽	和

['rɑːbɪn] .

Robin	.
罗宾	.

还有地毯和毛毯，是玛格丽和罗宾早期最好的作品。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌʃændə'lɪr] [frʌm; frəm] ['tidliwiŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ,

There	was	a	chandelier	from	Tiddlywinks	for	the	look	of	the	thing	,
那里	曾是	一个	枝形吊灯	从	弹珠游戏	为了	这	看	的	这	事物	,

为了营造那种氛围，我们从玩具店Tiddlywinks买了一盏吊灯。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [lɪt] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [hɜːr'self] .

but	of	course	she	lit	the	residence	herself	.
但	的	课程	她	点燃	这	住宅	她自己	.

当然，是她自己点燃了房子里的灯。

[tiŋk][wʌz; wəz] ['veri] [kən'temptʃuəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz]

Tink	was	very	contemptuous	of	the	rest	of	the	house	,	as	indeed	was
叮当	曾是	非常	轻蔑的	的	这	休息	的	这	房子	,	作为	的确	曾是

[pər'hæps][ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

perhaps	inevitable	,
也许	不可避免的	,

叮当对屋里的其他人非常不屑，这或许也是不可避免的。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃeɪmbər] , [ðoʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [lʊkt] ['ræðər] [kən'siːtɪd] , ['hævɪŋ] [ðə; ði]

and	her	chamber	,	though	beautiful	,	looked	rather	conceited	,	having	the
和	她	房间	,	尽管	美丽的	,	看起来	相当	自负	,	拥有	这

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][noʊz] ['pɜːrmənəntli] [tɜːrnd] [ʌp] .

appearance	of	a	nose	permanently	turned	up	.
外貌	的	一个	鼻子	永久的	转向	向上	.

她的房间虽然很漂亮，但看起来却很自负，就像鼻子永远翘着一样。

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ɪ'speʃəli] [ɪn'trænsɪŋ] [tuː; tə] ['wendi] ,

I	suppose	it	was	all	especially	entrancing	to	Wendy	,
我	认为	它	曾是	全部	尤其	迷人的	到	温迪	,

我想这一切对温迪来说尤其具有吸引力。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊz] [ræm'peɪdʒəs] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɜːrz] [geɪv] [hɜːr; hər][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] .

because	those	rampagious	boys	of	hers	gave	her	so	much	to	do	.
因为	那些	肆虐的	男孩们	的	她的	给予	她	所以	很多	到	做	.

因为她那些调皮捣蛋的儿子们给她出了太多事要做。

['riːəli] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [hoʊl] [wiːks] [wen] , [ɪk'sept] [pər'hæps][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɑːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Really	there	were	whole	weeks	when	,	except	perhaps	with	a	stocking	in	the
真的	那里	是	所有的	周	什么时候	,	除了	也许	和	一个	袜	在	这

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

真的，有好几个星期，除了晚上可能穿个袜子之外，什么都没做。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nevər] [ə'bʌv] [graʊnd] .

she	was	never	above	ground	.
她	曾是	绝不	多于	地面	.

她从未离开过地面。

[ðə; ði] ['kʊkɪŋ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [kept] [hɜːr; hər] [noʊz] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːt] ,

The	cooking	,	I	can	tell	you	,	kept	her	nose	to	the	pot	,
这	烹饪	,	我	能	告诉	你	,	保留	她	鼻子	到	这	锅	,

我可以告诉你，做饭的时候她一直埋头在锅边。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][pɑːt] ,

and	even	if	there	was	nothing	in	it	,	even	if	there	was	no	pot	,
和	甚至	如果	那里	曾是	没有什么	在	它	,	甚至	如果	那里	曾是	不	锅	,

即使里面什么都没有，即使没有锅，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] ['wɑtʃɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'bɒil][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

she	had	to	keep	watching	that	it	came	aboil	just	the	same	.
她	有	到	保持	观看	那	它	来了	煮沸	只是	这	相同的	.

她必须时刻注意，确保水还是会沸腾起来。

[juː; jʊ] ['nevər] [ɪg'zæktli] [nuː] ['weðər] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [miːl] [ɔːr][dʒʌst][ə; eɪ] [meɪk] -

You	never	exactly	knew	whether	there	would	be	a	real	meal	or	just	a	make	-
你	绝不	确切地	知道	无论	那里	会	是	一个	真实的	一顿饭	或者	只是	一个	制作	-

[bɪ'liːv] ,

believe	,
相信	,

你永远无法确切知道那会是一顿真正的饭菜，还是一场虚构的盛宴。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] ['piːtɜ-z] [wɪm] : [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] , ['riːəli] [iːt] ,

it	all	depended	upon	Peter's	whim	:	he	could	eat	,	really	eat	,
它	全部	取决于	之上	彼得的	一时兴起	:	他	可以	吃	,	真的	吃	,

这一切都取决于彼得的兴致：他可以吃，真的可以吃很多，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪm] ,

if	it	was	part	of	a	game	,
如果	它	曾是	部分	的	一个	游戏	,

如果这是游戏的一部分，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [stɑːdʒ] [[kræm] [daʊn] [ðə; ði] [fuːd]] [dʒʌst][tuː; tə] [fiːl] ['stɑːdʒi] [[stʌft]

but	he	could	not	stodge	[	cram	down	the	food	]	just	to	feel	stodgy	[	stuffed
但	他	可以	不是	黏糊糊的	[	塞满	向下	这	食物	]	只是	到	感觉	古板	[	填充

[wɪð; wɪθ] [fuːd]] ,

with	food	]	,
和	食物	]	,

但他不能为了感到饱胀而狼吞虎咽。

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌt] [moʊst] ['tʃɪldrən] [laɪk] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ;

which	is	what	most	children	like	better	than	anything	else	;
哪个	是	什么	最多	孩子们	喜欢	更好的	比	任何事物	别的	;

这是大多数孩子最喜欢的东西；

[ðə; ði][nekst] [best] [θɪŋ] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

the	next	best	thing	being	to	talk	about	it	.
这	下一个	最好的	事物	存在	到	讲话	关于	它	.

其次最好的办法就是谈论这件事。

[meɪk] - [bɪ'liːv] [wʌz; wəz][soʊ]['riːəl][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kʊd; kəd]

Make	-	believe	was	so	real	to	him	that	during	a	meal	of	it	you	could
制作	-	相信	曾是	所以	真实的	到	他	那	期间	一个	一顿饭	的	它	你	可以

[siː] [hɪm; ɪm] ['getɪŋ] ['raʊndər] .

see	him	getting	rounder	.
看	他	获得	圆润	.

对他来说，虚构的世界是如此真实，以至于在享用虚构美食的过程中，你可以看到他变得越来越圆。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['sɪmpli] [hæd; həd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [liːd] ,

Of	course	it	was	trying	,	but	you	simply	had	to	follow	his	lead	,
的	课程	它	曾是	尝试	,	但	你	简单地	有	到	跟随	他的	带领	,

当然，这很不容易，但你只能听从他的指示。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pruːv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [luːs] [fɔːr; fər][jʊr; jər]

and	if	you	could	prove	to	him	that	you	were	getting	loose	for	your
和	如果	你	可以	证明	到	他	那	你	是	获得	松动的	为了	你的

[triː] [hiː; hi] [let] [juː; jʊ] [stɑːdʒ] .

tree	he	let	you	stodge	.
树	他	让	你	黏糊糊的	.

如果你能向他证明你是为了你的树而挣脱束缚，他就会让你待在那里。

['wɛndiːz] ['feɪvərɪt] [taɪm] [fɔːr; fər] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːrnɪŋ] [wʌz; wəz]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [gɔːn]

Wendy's	favourite	time	for	sewing	and	darning	was	after	they	had	all	gone
温蒂汉堡	最喜欢的	时间	为了	缝纫	和	织补	曾是	后	他们	有	全部	已消失

[tuː; tə][bed] .

to	bed	.
到	床	.

温蒂最喜欢在大家都睡下之后做缝纫和补衣的工作。

[ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [taɪm][fɔːr; fər][hɜːr'self] ;

Then	,	as	she	expressed	it	,	she	had	a	breathing	time	for	herself	;
然后	,	作为	她	表达	它	,	她	有	一个	呼吸	时间	为了	她自己	;

然后，正如她所说，她需要一些喘息的时间；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɑːkjupaɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['meɪkɪŋ] [nuː] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] ['dʌb(ə)l]

and	she	occupied	it	in	making	new	things	for	them	,	and	putting	double
和	她	占领	它	在	制作	新的	事物	为了	他们	,	和	推杆	双倍的

['piːsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [niːz] ,

pieces	on	the	knees	,
件	在	这	膝盖	,

她忙着为他们制作新东西，还在膝盖上缝上双层垫片。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][moʊst] ['fraɪtfəli] [hɑːrd][ɑːn][ðer; ðər] [niːz] .

for	they	were	all	most	frightfully	hard	on	their	knees	.
为了	他们	是	全部	最多	可怕地	难的	在	他们的	膝盖	.

因为他们都对膝盖造成了极其严重的损伤。

[wen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bæskɪtfʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['stɑːkɪŋz] , ['evri] [hiːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl]

When	she	sat	down	to	a	basketful	of	their	stockings	,	every	heel	with	a	hole
什么时候	她	卫星	向下	到	一个	满篮	的	他们的	长筒袜	,	每一个	脚跟	和	一个	洞

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

in	it	,
在	它	,

当她坐下来面对一篮子她们的长筒袜时，每只长筒袜的后跟都有一个破洞，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [flɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd][ɪk'skleɪm] , " [oʊ] [dɪr] ,

she	would	fling	up	her	arms	and	exclaim	,	"	Oh	dear	,
她	会	一扔	向上	她	武器	和	惊叹	,	"	哦	亲爱的	,

她会举起双臂，惊呼道：“哦，天哪！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] ['spɪnstər] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['envid] !

I	**am**	**sure**	**I**	**sometimes**	**think**	**spinsters**	**are**	**to**	**be**	**envied**	**!**
我	是	当然	我	有时	思考	老处女	是	到	是	令人羡慕	！

我有时确实会觉得老处女很令人羡慕！

" [hɜːr; hər] [feɪs] [biːmd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ðɪs] .

"	**Her**	**face**	**beamed**	**when**	**she**	**exclaimed**	**this**	**.**
"	她	脸	光束	什么时候	她	惊呼	这	.

她惊呼出这句话时，脸上绽放出灿烂的笑容。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彼得·潘(Peter Pan)
第5/10页

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [pet] [wʊlf] .

You	remember	about	her	pet	wolf	.
你	记住	关于	她	宠物	狼	.

你还记得她养的那只宠物狼吗?

[wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [suːn] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ðiˈaɪlənd] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː]

Well	,	it	very	soon	discovered	that	she	had	come	to	the	island	and	it
出色地	,	它	非常	很快	发现	那	她	有	来	到	这	岛	和	它

[faʊnd] [hɜːr; hər] [aʊt] ,

found	her	out	,
成立	她	出去	,

很快，它就发现她来到了岛上，并找到了她。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌst] [ræn] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðɚz] [ɑːrmz] .

and	they	just	ran	into	each	other's	arms	.
和	他们	只是	跑	进入	每个	其他的	武器	.

然后他们就扑进了彼此的怀抱。

[ˈæftər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [ˈevriwer] .

After	that	it	followed	her	about	everywhere	.
后	那	它	随后	她	关于	到处	.

之后，它就一直跟着她。

[æz; əz] [taɪm] [wɔːr] [ɑːn] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [θɪŋk] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [ˈperənts] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [left] [bɪˈhaɪnd]

As	time	wore	on	did	she	think	much	about	the	beloved	parents	she	had	left	behind
作为	时间	穿着	在	做过	她	思考	很多	关于	这	心爱	父母	她	有	左边	在后面

[hɜːr; hər] ?

her	?
她	?

随着时间的流逝，她是否经常想起自己身后挚爱的父母?

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈkwestʃən] ,

This	is	a	difficult	question	,
这	是	一个	难的	问题	,

这是一个难题。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kwaɪt] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [taɪm] [dʌz] [wer] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnevəlænd] ,

because	it	is	quite	impossible	to	say	how	time	does	wear	on	in	the	Neverland	,
因为	它	是	相当	不可能的	到	说	如何	时间	做	穿	在	在	这	梦幻岛	,

因为根本无法说时间在梦幻岛是如何流逝的，

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈkælkjuleɪtɪd] [baɪ] [muːnz] [ænd; ənd] [sʌnz] ,

where	it	is	calculated	by	moons	and	suns	,
在哪里	它	是	计算	经过	月亮	和	太阳	,

它是通过月亮和太阳的运行周期来计算的，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈevər] [soʊ] [ˈmeni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] .

and	there	are	ever	so	many	more	of	them	than	on	the	mainland	.
和	那里	是	曾经	所以	许多	更多的	的	他们	比	在	这	大陆	.

而且它们的数量比大陆上的要多得多。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] ['wendi] [dɪd][nɑːt] ['riːəli] ['wɜːri] [ə'baʊt][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər]

But	I	am	afraid	that	Wendy	did	not	really	worry	about	her	father	and	mother
但	我	是	害怕的	那	温迪	做过	不是	真的	担心	关于	她	父亲	和	母亲

;
;
;

但我恐怕温蒂并没有真正担心她的父母；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊpən][fɔːr; fər]

she	was	absolutely	confident	that	they	would	always	keep	the	window	open	for
她	曾是	绝对地	自信的	那	他们	会	总是	保持	这	窗户	打开	为了

[hɜːr; hər][tuː; tə][flaɪ] [bæk] [baɪ] ,

her	to	fly	back	by	,
她	到	飞	后退	经过	,

她完全相信他们会一直为她留着返回的窗口。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [hɜːr; hər] [kəm'pliːt] [iːz] [ʌv; əv][maɪnd] .

and	this	gave	her	complete	ease	of	mind	.
和	这	给予	她	完全的	舒适	的	头脑	.

这让她彻底放心了。

[wʌt] [dɪd] [dɪ'stɜːrb][hɜːr; hər][æt; ət] [taɪmz] [wʌz; wəz] [ðæt] [dʒɑːn] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['perənts] ['veɪgli]

What	did	disturb	her	at	times	was	that	John	remembered	his	parents	vaguely
什么	做过	打扰	她	在	时代	曾是	那	约翰	记得	他的	父母	依稀

['oʊnli] ,

only	,
仅有的	,

有时令她感到不安的是，约翰对他的父母只有模糊的记忆。

[æz; əz] ['piːp(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [noʊn] ,

as	people	he	had	once	known	,
作为	人们	他	有	一次	已知	,

就像他曾经认识的那些人一样，

[waɪl] ['maɪk(ə)l] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːəli] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

while	Michael	was	quite	willing	to	believe	that	she	was	really	his	mother	.
尽管	迈克尔	曾是	相当	愿意的	到	相信	那	她	曾是	真的	他的	母亲	.

而迈克尔却非常愿意相信她真的是他的母亲。

[ðiːz] [θɪŋz] [skerd] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd]['noʊbli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː][hɜːr; hər]['duːti] ,

These	things	scared	her	a	little	,	and	nobly	anxious	to	do	her	duty	,
这些	事物	害怕的	她	一个	小的	,	和	高贵地	焦虑的	到	做	她	责任	,

这些事让她有些害怕，但她出于高尚的品格，决心履行自己的职责。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði][oʊld] [laɪf] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz][baɪ] ['setɪŋ] [ðem; ðəm][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['pepərz]

she	tried	to	fix	the	old	life	in	their	minds	by	setting	them	examination	papers
她	尝试	到	使固定	这	老的	生活	在	他们的	思想	经过	环境	他们	考试	文件

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

on	it	,
在	它	,

她试图通过布置与旧生活相关的试卷来改变他们脑海中旧生活的印象。

[æz; əz] [laɪk] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [wʌnz] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][duː][æt; ət] [skuːl] .

as	like	as	possible	to	the	ones	she	used	to	do	at	school	.
作为	喜欢	作为	可能的	到	这	一个	她	用过的	到	做	在	学校	.

尽可能地模仿她在学校时做的那些。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [θɔːt] [ðɪs] ['ɔːfli] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn]['dʒɔɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

The	other	boys	thought	this	awfully	interesting	,	and	insisted	on	joining	,	and	they
这	其他	男孩们	想法	这	非常	有趣的	,	和	坚持	在	加入	,	和	他们

[meɪd] [sleɪts] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

made	slates	for	themselves	,
制成	石板	为了	他们自己	,

其他男孩觉得这非常有趣，坚持要加入，他们也开始自己制作石板。

[ænd; ənd][sæt] [raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

and	sat	round	the	table	,
和	卫星	圆形的	这	桌子	,

他们围坐在桌旁，

['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [hɑːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ə'nʌðər] [sleɪt]

writing	and	thinking	hard	about	the	questions	she	had	written	on	another	slate
写作	和	思维	难的	关于	这	问题	她	有	书面	在	其他	石板

[ænd; ənd] [pæst] [raʊnd] .

and	passed	round	.
和	通过了	圆形的	.

她认真地思考着写在另一块石板上并传阅的问题。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst]['ɔːrd(ə)neri] ['kwestʃənz] - - " [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] ['mʌðɝz]

They	were	the	most	ordinary	questions	-	-	"	What	was	the	colour	of	Mother's
他们	是	这	最多	普通的	问题	-	-	"	什么	曾是	这	颜色	的	母亲的

[aɪz] ?

eyes	?
眼睛	?

这些都是最普通的问题——“母亲的眼睛是什么颜色的？”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['tɔːlər] , ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] ?

Which	was	taller	,	Father	or	Mother	?
哪个	曾是	更高	,	父亲	或者	母亲	?

父亲和母亲，谁更高?

[wʌz; wəz] ['mʌðər] [blɑːnd] [ɔːr] [bruː'net] ?

Was	Mother	blonde	or	brunette	?
曾是	母亲	金发	或者	棕发	?

母亲是金发还是黑发?

['ænsər] [ɔːl] [θriː] ['kwestʃənz] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] . "

Answer	all	three	questions	if	possible	.	"
回答	全部	三	问题	如果	可能的	.	"

如果可以，请回答所有三个问题。

" ([ə; eɪ]) [raɪt] [æn; ən] ['eseɪ] [ʌv; əv][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] - [wɜːrdz][ɑːn] [haʊ] [aɪ] [spent] [maɪ] [læst]

"	(	A	)	Write	an	essay	of	not	less	than	40	words	on	How	I	spent	my	last
"	(	一个	)	写	一个	散文	的	不是	较少的	比	-	字	在	如何	我	花费	我的	最后的

['hɑːlədeɪz] ,

Holidays	,
假期	,

（A）写一篇不少于40字的短文，主题是“我是如何度过上一个假期的”。

[ɔːr][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [kəm'perd] .

or	The	Characters	of	Father	and	Mother	compared	.
或者	这	人物	的	父亲	和	母亲	比较的	.

或者，比较父亲和母亲的性格。

['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'temptɪd] .

Only	one	of	these	to	be	attempted	.
仅有的	一	的	这些	到	是	尝试过	.

只需尝试其中一种即可。

" [ɔ:r] " ([wʌn]) [dɪ'skraɪb] ['mʌðɚz] [læf] ; ([ˌtu:'tu:]) [dɪ'skraɪb] ['fɑ:ðɚz] [læf] ; ([θri:]) [dɪ'skraɪb]
" Or " (1) Describe Mother's laugh ; (2) Describe Father's laugh ; (3) Describe
" 或者 " (1) 描述 母亲的 笑 ; (2) 描述 父亲的 笑 ; (3) 描述
['mʌðɚz] ['pɑ:rti] [dres] ; ([fɔ:r])
Mother's Party Dress ; (4)
母亲的 派对 裙子 ; (4)

或者：（1）描述母亲的笑声；（2）描述父亲的笑声；（3）描述母亲的派对礼服；（4）

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['ken(ə)l] [ænd; ənd][ɪts] ['ɪnmeɪt] .
Describe the Kennel and its Inmate .
描述 这 狗窝 和 它是 囚犯 .

描述一下犬舍及其饲养的犬只。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst] ['evrideɪ] ['kwestʃənz] [laɪk] [ði:z] ,
" They were just everyday questions like these ,
" 他们 是 只是 每天 问题 喜欢 这些 ,

“这些都是些很日常的问题，诸如此类。”

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t] ['ænsər] [ðem; ðəm][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][toʊld][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [krɔ:s] ;
and when you could not answer them you were told to make a cross ;
和 什么时候 你 可以 不是 回答 他们 你 是 讲述 到 制作 一个 叉 ;

当你无法回答这些问题时，他们会让你画个十字；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] ['dredf(ə)l] [wʌt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [krɔsiz] ['i:v(ə)n][dʒɑ:n] [meɪd] .
and it was really dreadful what a number of crosses even John made .
和 它 曾是 真的 可怕 什么 一个 数字 的 十字架 甚至 约翰 制成 .

约翰所犯下的十字架数量之多，真是令人震惊。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði]['oʊnli] [bɔɪ] [hu:] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə] ['evri] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] ,
Of course the only boy who replied to every question was Slightly ,
的 课程 这 仅有的 男生 WHO 回复 到 每一个 问题 曾是 轻微地 ,

当然，唯一回答了所有问题的男孩是斯莱特利。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] ['hoʊpf(ə)l][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [fɜ:rst] ,
and no one could have been more hopeful of coming out first ,
和 不 一 可以 有 到过 更多的 充满希望 的 未来 出去 第一的 ,

没有人比他更渴望第一个冲过终点线。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ænsər] [wɜ:r; wər] ['pɜ:rfɪktli] [rɪ'dɪkjələs] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['ri:əli] [keɪm] [aʊt] [læst] : [ə; eɪ]
but his answers were perfectly ridiculous , and he really came out last : a
但 他的 答案 是 完美 荒谬的 , 和 他 真的 来了 出去 最后的 : 一个
['meləŋkɑ:li] [θɪŋ] .
melancholy thing .
忧郁 事物 .

但他的回答简直荒谬至极，而且他真的垫底了：真是一件令人沮丧的事。

['pi:tər] [dɪd][nɑ:t] [kəm'pi:t] .
Peter did not compete .
彼得 做过 不是 竞争 .

彼得没有参赛。

[fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] [hi:; hi] [dɪ'spaɪzd] [ɔ:l] ['mʌðərz] [ɪk'sept] ['wendi] ,
For one thing he despised all mothers except Wendy ,
为了 一 事物 他 被鄙视的 全部 母亲们 除了 温迪 ,

首先，他鄙视除温蒂之外的所有母亲。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [bɔɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] [hu:] [kʊd; kəd] ['ni:ðər]
and for another he was the only boy on the island who could neither
和 为了 其他 他 曾是 这 仅有的 男生 在 这 岛 WHO 可以 两者都不
[raɪt] [nɔ:r] [spel] ;
write nor spell ;
写 也不 拼写 ;

此外，他是岛上唯一一个既不会写字也不会拼写的男孩；

[nɑːt][ðə; ði] [smɔːlɪst] [wɜːrd] .

not	the	smallest	word	.
不是	这	最小	单词	.

不是最小的字。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbʌv] [ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .

He	was	above	all	that	sort	of	thing	.
他	曾是	多于	全部	那	种类	的	事物	.

他根本不屑于这类事情。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][pæst] [tens] .

By	the	way	,	the	questions	were	all	written	in	the	past	tense	.
经过	这	方式	,	这	问题	是	全部	书面	在	这	过去的	紧张	.

顺便说一下，这些问题都是用过去时态写的。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [ˈmʌðɚz] [aɪz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

What	was	the	colour	of	Mother's	eyes	,	and	so	on	.
什么	曾是	这	颜色	的	母亲的	眼睛	,	和	所以	在	.

母亲的眼睛是什么颜色的，等等。

[ˈwendi] , [juː; jʊ] [siː] , [hæd; həd] [bɪn] [fəˈgetiŋ] , [tuː] .

Wendy	,	you	see	,	had	been	forgetting	,	too	.
温迪	,	你	看	,	有	到过	遗忘	,	也	.

你看，温迪也一直忘了这件事。

[ədˈventʃəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ˈdeɪli] [əˈkɜːrəns] ; [bʌt; bət]

Adventures	,	of	course	,	as	we	shall	see	,	were	of	daily	occurrence	;	but
冒险	,	的	课程	,	作为	我们	将	看	,	是	的	日常的	发生	;	但

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ˈpiːtər] [ɪnˈventɪd] ,

about	this	time	Peter	invented	,
关于	这	时间	彼得	发明	,

当然，正如我们将看到的，冒险事件每天都在发生；但大约就在这个时候，彼得发明了.....

[wɪð; wɪθ] [ˈwɛndiːz] [help] , [ə; eɪ] [nuː] [geɪm] [ðæt] [ˈfæsɪneɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ɪˈnɔːrməsli] ,

with	Wendy's	help	,	a	new	game	that	fascinated	him	enormously	,
和	温蒂汉堡	帮助	,	一个	新的	游戏	那	着迷	他	非常	,

在温蒂的帮助下，一款让他非常着迷的新游戏

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn]

until	he	suddenly	had	no	more	interest	in	it	,	which	,	as	you	have	been
直到	他	突然	有	不	更多的	兴趣	在	它	,	哪个	,	作为	你	有	到过

[toʊld] ,

told	,
讲述	,

直到他突然对此失去了兴趣，正如你之前被告知的那样，

[wʌz; wəz] [wʌt] [ˈɔːlweɪz] [ˈhæpənd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [geɪmz] .

was	what	always	happened	with	his	games	.
曾是	什么	总是	发生	和	他的	游戏	.

他的比赛总是这样。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsistid] [ɪn] [priːˈtɛndɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ədˈventʃəz] ,

It	consisted	in	pretending	not	to	have	adventures	,
它	由.....组成	在	假装	不是	到	有	冒险	,

它的做法是假装没有经历任何冒险，

[ɪn] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [dʒɑːn][ænd; ənd] [ˈmaɪk(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

in	doing	the	sort	of	thing	John	and	Michael	had	been	doing	all	their	lives	,
在	正在做	这	种类	的	事物	约翰	和	迈克尔	有	到过	正在做	全部	他们的	生活	,

做着约翰和迈克尔一生都在做的那种事，

['sɪtɪŋ] [ɑːn] ['stuːlz] [fliŋɪŋ] [bɔːlz] [ɪn][ðə; ði] [er] , ['pʊʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

sitting	on	stools	flinging	balls	in	the	air	,	pushing	each	other	,
坐着	在	凳子	投掷	球	在	这	空气	,	推动	每个	其他	,

他们坐在凳子上，把球抛向空中，互相推搡，

['goʊɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [wɔːks] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [kɪld] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]

going	out	for	walks	and	coming	back	without	having	killed	so	much	as	a
去	出去	为了	散步	和	未来	后退	没有	拥有	被杀	所以	很多	作为	一个

['grɪzli] .

grizzly	.
灰熊	.

出去散步回来，连一头灰熊都没打死。

[tuː; tə] [siː] ['piːtər] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stuːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [saɪt] ;

To	see	Peter	doing	nothing	on	a	stool	was	a	great	sight	;
到	看	彼得	正在做	没有什么	在	一个	凳子	曾是	一个	伟大的	视线	;

看到彼得无所事事地坐在凳子上，真是一幅有趣的景象；

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['lʊkɪŋ] ['sɑːləm] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ,

he	could	not	help	looking	solemn	at	such	times	,
他	可以	不是	帮助	寻找	庄严	在	这样的	时代	,

在这种时候，他总是不由自主地露出严肃的神情。

[tuː; tə][sɪt] [stɪl] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑːmɪk] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

to	sit	still	seemed	to	him	such	a	comic	thing	to	do	.
到	坐	仍然	似乎	到	他	这样的	一个	漫画	事物	到	做	.

在他看来，静静地坐着简直是一件滑稽的事。

[hiː; hi] ['boʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] .

He	boasted	that	he	had	gone	walking	for	the	good	of	his	health	.
他	吹嘘	那	他	有	已消失	步行	为了	这	好的	的	他的	健康	.

他吹嘘说，他是为了身体健康才去散步的。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [sʌnz] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst]['nɑːv(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] [əd'ventʃəz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

For	several	suns	these	were	the	most	novel	of	all	adventures	to	him	;
为了	一些	太阳	这些	是	这	最多	小说	的	全部	冒险	到	他	;

在好几个星期的时间里，这对他来说都是最新奇的冒险；

[ænd; ənd][dʒɑːn][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [hæd; həd][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] ['ɔːlsoʊ] ;

and	John	and	Michael	had	to	pretend	to	be	delighted	also	;
和	约翰	和	迈克尔	有	到	假装	到	是	高兴极了	还	;

约翰和迈克尔也不得不假装很高兴；

['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [sɪ'vɪrli] .

otherwise	he	would	have	treated	them	severely	.
否则	他	会	有	治疗	他们	严重	.

否则他会严惩他们。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [went] [aʊt] [ə'loʊn] ,

He	often	went	out	alone	,
他	经常	去	出去	独自的	,

他经常独自外出，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['nevər] [ˌæbsə'luːtli] ['sɜːrt(ə)n] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd]

and	when	he	came	back	you	were	never	absolutely	certain	whether	he	had
和	什么时候	他	来了	后退	你	是	绝不	绝对地	肯定	无论	他	有

[hæd; həd][æn; ən] [əd'ventʃər] [ɔːr][nɑːt] .

had	an	adventure	or	not	.
有	一个	冒险	或者	不是	.

每次他回来，你都无法完全确定他是否经历过冒险。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [kəm'pliːtli] [ðæt] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

He	might	have	forgotten	it	so	completely	that	he	said	nothing	about	it	;
他	可能	有	被遗忘的	它	所以	完全地	那	他	说	没有什么	关于	它	;

他可能已经完全忘记了这件事，以至于什么也没说；

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [juː; jʊ] [went] [aʊt] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði]['bɑːdi] ; [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

and	then	when	you	went	out	you	found	the	body	;	and	,	on	the	other	hand	,
和	然后	什么时候	你	去	出去	你	成立	这	身体	;	和	,	在	这	其他	手	,

然后你出去后发现了尸体；另一方面，

[hiː; hi] [maɪt] [seɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði]['bɑːdi] .

he	might	say	a	great	deal	about	it	,	and	yet	you	could	not	find	the	body	.
他	可能	说	一个	伟大的	交易	关于	它	,	和	然而	你	可以	不是	寻找	这	身体	.

他可能对此事说了很多，但你却找不到尸体。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['bændɪdʒd] ,

Sometimes	he	came	home	with	his	head	bandaged	,
有时	他	来了	家	和	他的	头	包扎	,

有时他回家时头上缠着绷带，

[ænd; ənd] [ðen] ['wendi] [kuːd] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [beɪðd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ˌluːk'wɔːrm] ['wɔːtər] ,

and	then	Wendy	cooed	over	him	and	bathed	it	in	lukewarm	water	,
和	然后	温迪	咕咕	超过	他	和	洗澡	它	在	温	水	,

然后温蒂对着它逗弄，并用温水给它洗澡。

[waɪl] [hiː; hi][toʊld][ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] [teɪl] .

while	he	told	a	dazzling	tale	.
尽管	他	讲述	一个	耀眼的	故事	.

他讲述了一个精彩绝伦的故事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nevər] [kwaɪt] [ʃʊr] , [juː; jʊ] [noʊ] .

But	she	was	never	quite	sure	,	you	know	.
但	她	曾是	绝不	相当	当然	,	你	知道	.

但你知道，她始终不太确定。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , ['meni] [əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi]

There	were	,	however	,	many	adventures	which	she	knew	to	be	true	because	she
那里	是	,	然而	,	许多	冒险	哪个	她	知道	到	是	真的	因为	她

[wʌz; wəz][ɪn][ðem; ðəm][hɜːr'self] ,

was	in	them	herself	,
曾是	在	他们	她自己	,

然而，她也亲身经历过许多冒险故事，并确信它们是真实的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [mɔːr] [ðæt] [wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] ['pɑːrtli] [truː] ,

and	there	were	still	more	that	were	at	least	partly	true	,
和	那里	是	仍然	更多的	那	是	在	至少	部分	真的	,

还有更多说法至少部分属实，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hoʊlli] [truː] .

for	the	other	boys	were	in	them	and	said	they	were	wholly	true	.
为了	这	其他	男孩们	是	在	他们	和	说	他们	是	完全	真的	.

因为其他男孩也参与其中，并表示这些话完全属实。

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][ɔːl] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] - ['lætn] ,

To	describe	them	all	would	require	a	book	as	large	as	an	English	-	Latin	,
到	描述	他们	全部	会	要求	一个	书	作为	大的	作为	一个	英语	-	拉丁	,

['lætn] - ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃəneri] ,

Latin	-	English	Dictionary	,
拉丁	-	英语	字典	,

要描述所有这些词汇，需要一本像英拉词典和拉英词典一样厚的书。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [wʌn][æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][æn; ən]

and	the	most	we	can	do	is	to	give	one	as	a	specimen	of	an
和	这	最多	我们	能	做	是	到	给	一	作为	一个	标本	的	一个

['ævərɪdʒ] ['aʊər][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

average	hour	on	the	island	.
平均的	小时	在	这	岛	.

我们所能做的，就是提供一个岛上普通一小时的范例。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [wɪtʃ] [wʌn][tuː; tə] [tʃuːz] .

The	difficulty	is	which	one	to	choose	.
这	困难	是	哪个	一	到	选择	.

难点在于该选择哪一个。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [æt; ət] ['slaɪtli] [gʌltʃ] ?

Should	we	take	the	brush	with	the	redskins	at	Slightly	Gulch	?
应该	我们	拿	这	刷子	和	这	红皮队	在	轻微地	峡谷	?

我们应该去斯莱特利峡谷和印第安人交火吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sæŋgwɪneri] [['tʃɪrf(ə)l]] [ə'fer] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['ʃoʊɪŋ]

It	was	a	sanguinary	[	cheerful	]	affair	,	and	especially	interesting	as	showing
它	曾是	一个	血腥	[	快乐	]	事务	,	和	尤其	有趣的	作为	显示

[wʌn][ʌv; əv] ['piːtɝz] [pɪˌkjuːliːˈærətiːz] ,

one	of	Peter's	peculiarities	,
一	的	彼得的	特殊性	,

这是一场热闹非凡的聚会，尤其有趣的是，它展现了彼得的一个怪癖。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [hiː; hi] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒ] [saɪdz] .

which	was	that	in	the	middle	of	a	fight	he	would	suddenly	change	sides	.
哪个	曾是	那	在	这	中间	的	一个	斗争	他	会	突然	改变	侧面	.

也就是说，他会在战斗中突然改变立场。

[æt; ət][ðə; ði] [gʌltʃ] , [wen] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] , ['sʌmtaɪmz] ['liːnɪŋ] [ðɪs] [weɪ]

At	the	Gulch	,	when	victory	was	still	in	the	balance	,	sometimes	leaning	this	way
在	这	峡谷	,	什么时候	胜利	曾是	仍然	在	这	平衡	,	有时	倾斜	这	方式

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] ,

and	sometimes	that	,
和	有时	那	,

在峡谷中，当胜负仍悬而未决时，局势时而向这边倾斜，时而向那边倾斜，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , " [aɪm] ['redskɪn] [tuː; tə] - [deɪ] ; [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['tuːtl] ? " [ænd; ənd] ['tuːtl]

he	called	out	,	"	I'm	redskin	to	-	day	;	what	are	you	,	Tootles	?	"	And	Tootles
他	称为	出去	,	"	我是	红皮人	到	-	天	;	什么	是	你	,	嘟嘟	?	"	和	嘟嘟

['ænsər] ,

answered	,
回答	,

他喊道："我今天是个红皮肤人；你呢，图特尔斯？"图特尔斯回答说：

" ['redskɪn] ; [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [nɪbz] ? " [ænd; ənd] [nɪbz] [sed] , " ['redskɪn] ; [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [twɪn]

"	Redskin	;	what	are	you	,	Nibs	?	"	and	Nibs	said	,	"	Redskin	;	what	are	you	Twin
"	红皮队	;	什么	是	你	,	笔尖	?	"	和	笔尖	说	,	"	红皮队	;	什么	是	你	双

?

?
?

"红皮人；你是什么人，尼布斯？"尼布斯说："红皮人；你是什么人，双胞胎？"

" [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['rɛdˌskɪnz] ;

"	and	so	on	;	and	they	were	all	redskins	;
"	和	所以	在	;	和	他们	是	全部	红皮队	;

等等；他们都是红皮肤人；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] ['endɪd] [ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði]['riːəl] ['rɛdˌskɪnz]

and	of	course	this	would	have	ended	the	fight	had	not	the	real	redskins
和	的	课程	这	会	有	结束	这	斗争	有	不是	这	真实的	红皮队

['fæsɪneɪtɪd] [baɪ] ['piːtɝz] ['meθədz] ,

fascinated	by	Peter's	methods	,
着迷	经过	彼得的	方法	,

当然，如果不是真正的红皮队队员被彼得的方法所吸引，这场战斗本该就结束了。

[ə'griːd] [tuː; tə][biː; bi][lɔːst] [bɔɪz] [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌns] , [ænd; ənd][soʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ə'gen] ,

agreed	to	be	lost	boys	for	that	once	,	and	so	at	it	they	all	went	again	,
同意	到	是	丢失的	男孩们	为了	那	一次	,	和	所以	在	它	他们	全部	去	再次	,

他们同意就当一次迷失男孩，于是他们又都去了。

[mɔːr] ['fɪrsli] [ðæn; ðən]['evər] .

more	fiercely	than	ever	.
更多的	激烈地	比	曾经	.

比以往任何时候都更加激烈。

[ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['ʌpʃɑːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [əd'ventʃər] [wʌz; wəz] - - [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [dɪ'saɪdɪd]

The	extraordinary	upshot	of	this	adventure	was	-	-	but	we	have	not	decided
这	非凡的	结果	的	这	冒险	曾是	-	-	但	我们	有	不是	决定

[jet] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [əd'ventʃər] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] ['næreɪt] .

yet	that	this	is	the	adventure	we	are	to	narrate	.
然而	那	这	是	这	冒险	我们	是	到	叙事	.

这次冒险的非凡结果是——但我们尚未决定是否要讲述这个冒险故事。

[pər'hæps][ə; eɪ] ['betər] [wʌn] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [naɪt] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs]

Perhaps	a	better	one	would	be	the	night	attack	by	the	redskins	on	the	house
也许	一个	更好的	一	会	是	这	夜晚	攻击	经过	这	红皮队	在	这	房子

['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] ,

under	the	ground	,
在下面	这	地面	,

或许更好的例子是红皮队夜袭地下房屋。

[wen] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triːz] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pʊld]

when	several	of	them	stuck	in	the	hollow	trees	and	had	to	be	pulled
什么时候	一些	的	他们	卡住	在	这	空洞的	树木	和	有	到	是	拉

[aʊt] [laɪk] [kɔːks] .

out	like	corks	.
出去	喜欢	软木塞	.

当其中一些树干卡在空心树干里，不得不像拔软木塞一样把它们拔出来时。

[ɔːr][wiː; wi] [maɪt] [tel] [haʊ] ['piːtər] [seɪvd] ['taɪgər] ['lɪˌliːz] [laɪf][ɪn][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] - [ləˈguːn] ,

Or	we	might	tell	how	Peter	saved	Tiger	Lily's	life	in	the	Mermaids	-	Lagoon	,
或者	我们	可能	告诉	如何	彼得	已保存	老虎	莉莉的	生活	在	这	美人鱼	-	泻湖	,

或者我们可以讲讲彼得如何在美人鱼礁湖中救了虎莉莉的命，

[ænd; ənd][soʊ] [meɪd] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz]['ælaɪ] .

and	so	made	her	his	ally	.
和	所以	制成	她	他的	盟友	.

于是，他把她变成了自己的盟友。

[ɔːr][wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] [ʌv; əv] [ðæt] [keɪk] [ðə; ði]['paiərits] [kʊkt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [maɪt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː]

Or	we	could	tell	of	that	cake	the	pirates	cooked	so	that	the	boys	might	eat	it
或者	我们	可以	告诉	的	那	蛋糕	这	海盗	煮熟	所以	那	这	男孩们	可能	吃	它

[ænd; ənd] ['perɪʃ] ;

and	perish	;
和	沦	;

或者我们可以讲讲海盗们为了让男孩们吃了蛋糕而做的那个蛋糕，然后男孩们就死了；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wʌn] ['kʌnɪŋ] [spɑːt]['æftər] [ə'nʌðər] ;

and	how	they	placed	it	in	one	cunning	spot	after	another	;
和	如何	他们	放置	它	在	一	狡猾	点	后	其他	;

他们是如何巧妙地将它放置在一个又一个地方的；

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['wendi] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,

but	always	Wendy	snatched	it	from	the	hands	of	her	children	,
但	总是	温迪	抢夺	它	从	这	双手	的	她	孩子们	,

但温蒂总是会从孩子们手中抢走它。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːst] [ɪts] ['sʌkjələns] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ə; eɪ] [stoʊn] ,

so	that	in	time	it	lost	its	succulence	,	and	became	as	hard	as	a	stone	,
所以	那	在	时间	它	丢失的它是		多肉植物	,	和	成为	作为	难的	作为	一个	石头	,

所以随着时间的推移，它失去了鲜嫩的口感，变得像石头一样坚硬。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [hʊk] [fel] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

and	was	used	as	a	missile	,	and	Hook	fell	over	it	in	the	dark	.
和	曾是	用过的	作为	一个	导弹	,	和	钩	跌倒	超过	它	在	这	黑暗的	.

它被当作导弹使用，胡克在黑暗中被它绊倒了。

[ɔːr] [sə'poʊz] [wiː; wi] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['piːtɝz] [frendz] ,

Or	suppose	we	tell	of	the	birds	that	were	Peter's	friends	,
或者	认为	我们	告诉	的	这	鸟类	那	是	彼得的	朋友们	,

或者假设我们讲述彼得的朋友们——那些鸟儿的故事，

[pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nevər] [bɜːrd] [ðæt] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ðə; ði] [lə'guːn] ,

particularly	of	the	Never	bird	that	built	in	a	tree	overhanging	the	lagoon	,
特别	的	这	绝不	鸟	那	建造	在	一个	树	悬垂	这	泻湖	,

尤其是栖息在泻湖上方树上的那只夜莺，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [nest] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði][bɜːrd][sæt][ɑːn][hɜːr; hər] [egz] ,

and	how	the	nest	fell	into	the	water	,	and	still	the	bird	sat	on	her	eggs	,
和	如何	这	巢	跌倒	进入	这	水	,	和	仍然	这	鸟	卫星	在	她	鸡蛋	,

鸟巢掉进水里，而鸟儿依然孵着蛋。

[ænd; ənd] ['piːtər] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] .

and	Peter	gave	orders	that	she	was	not	to	be	disturbed	.
和	彼得	给予	订单	那	她	曾是	不是	到	是	不安	.

彼得下令不许打扰她。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔːri] , [ænd; ənd][ðə; ði][end] [ʃoʊz] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [ə; eɪ][bɜːrd][kæn; kən][biː; bi] ;

That	is	a	pretty	story	,	and	the	end	shows	how	grateful	a	bird	can	be	;
那	是	一个	漂亮的	故事	,	和	这	结尾	演出	如何	感激的	一个	鸟	能	是	;

这是一个很美的故事，结尾展现了一只鸟可以多么感恩；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [tel] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] ,

but	if	we	tell	it	we	must	also	tell	the	whole	adventure	of	the	lagoon	,
但	如果	我们	告诉	它	我们	必须	还	告诉	这	所有的	冒险	的	这	泻湖	,

但是，如果我们要讲述这个故事，我们也必须讲述整个泻湖探险的故事。

[wɪtʃ] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi] ['telɪŋ] [tuː] [əd'ventʃəz] ['ræðər] [ðæn; ðən][dʒʌst][wʌn] .

which	would	of	course	be	telling	two	adventures	rather	than	just	one	.
哪个	会	的	课程	是	讲述	二	冒险	相当	比	只是	一	.

当然，这会讲述两个冒险故事，而不是一个。

[ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ] , [wʌz; wəz] ['tɪŋkər] ['bɛlz] [ə'tempt] ,

A	shorter	adventure	,	and	quite	as	exciting	,	was	Tinker	Bell's	attempt	,
一个	较短	冒险	,	和	相当	作为	激动人心	,	曾是	修补匠	贝尔的	试图	,

小叮当的冒险之旅虽然时间较短，但同样精彩刺激。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][sʌm; səm] [striːt] ['fɛəriz] ,

with	the	help	of	some	street	fairies	,
和	这	帮助	的	一些	街道	仙女	,

在一些街头仙女的帮助下，

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['wendi] [kən'veid] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] ['floʊtɪŋ] [liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd]

to	have	the	sleeping	Wendy	conveyed	on	a	great	floating	leaf	to	the	mainland
到	有	这	睡眠	温迪	传递	在	一个	伟大的	漂浮的	叶子	到	这	大陆

.

:

.

将睡着的温蒂放在一片巨大的漂浮树叶上，运送到大陆。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [liːf] [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd] ['wendi] [woʊk] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bæθ] - [taɪm] ,

Fortunately	the	leaf	gave	way	and	Wendy	woke	,	thinking	it	was	bath	-	time	,
幸运的是	这	叶子	给予	方式	和	温迪	觉醒	,	思维	它	曾是	洗澡	-	时间	,

[ænd; ənd][swæm] [bæk] .

and	swam	back	.
和	游泳	后退	.

幸运的是，树叶松开了，温蒂醒了过来，以为到了洗澡时间，就游了回去。

[ɔːr] [ə'gen] , [wiː; wi] [maɪt] [tʃuːz] ['piːtɚz] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] ,

Or	again	,	we	might	choose	Peter's	defiance	of	the	lions	,
或者	再次	,	我们	可能	选择	彼得的	蔑视	的	这	狮子	,

或者，我们也可以选择彼得勇敢地面对狮子的故事。

[wen] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] [ænd; ənd]

when	he	drew	a	circle	round	him	on	the	ground	with	an	arrow	and
什么时候	他	画	一个	圆圈	圆形的	他	在	这	地面	和	一个	箭	和

[derd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ;

dared	them	to	cross	it	;
敢于	他们	到	叉	它	;

他用箭在地上画了一个圆圈，让他们敢越过它；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['aʊərz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['wendi] ['lʊkɪŋ]

and	though	he	waited	for	hours	,	with	the	other	boys	and	Wendy	looking
和	尽管	他	等待	为了	小时	,	和	这	其他	男孩们	和	温迪	寻找

[ɑːn] ['breθləsli] [frʌm; frəm] [triːz] ,

on	breathlessly	from	trees	,
在	气喘吁吁	从	树木	,

尽管他等了几个小时，其他男孩和温蒂都气喘吁吁地从树上看着，

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [derd] [tuː; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒ] .

not	one	of	them	dared	to	accept	his	challenge	.
不是	一	的	他们	敢于	到	接受	他的	挑战	.

他们之中没有一个人敢接受他的挑战。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [əd'ventʃəz] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tʃuːz] ?

Which	of	these	adventures	shall	we	choose	?
哪个	的	这些	冒险	将	我们	选择	?

我们应该选择哪项冒险呢?

[ðə; ði] [best] [weɪ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [tɔːs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

The	best	way	will	be	to	toss	for	it	.
这	最好的	方式	将要	是	到	折腾	为了	它	.

最好的办法就是掷硬币决定。

[aɪ][hæv; həv] [tɔːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lə'guːn] [hæz; həz] [wʌn] .

I	have	tossed	,	and	the	lagoon	has	won	.
我	有	抛掷	,	和	这	泻湖	有	韩元	.

我抛硬币决定胜负，泻湖赢了。

[ðɪs] ['tɔːlmoʊst] [meɪks] [wʌn] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [gʌltʃ] [ɔːr][ðə; ði] [keɪk] [ɔːr] [tɪŋks] [liːf] [hæd; həd] [wʌn] .

This	almost	makes	one	wish	that	the	gulch	or	the	cake	or	Tink's	leaf	had	won	.
这	几乎	制作	一	希望	那	这	峡谷	或者	这	蛋糕	或者	叮当的	叶子	有	韩元	.

这几乎让人希望峡谷、蛋糕或者小叮当的叶子能够获胜。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [best] [aʊt] [ʌv; əv] [θriː] ;

Of	course	I	could	do	it	again	,	and	make	it	best	out	of	three	;
的	课程	我	可以	做	它	再次	,	和	制作	它	最好的	出去	的	三	;

当然我可以再试一次，三次中选出最好的一次；

[haʊ'evər] , [pər'hæps] ['fɛrɪst] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [lə'guːn] .

however	,	perhaps	fairest	to	stick	to	the	lagoon	.
然而	,	也许	最公平	到	戳	到	这	泻湖	.

不过，或许待在泻湖里才是最公平的。

['tʃæptər] [eɪt]

Chapter	8
章	8

第八章

[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] - [lə'guːn]

THE	MERMAIDS	'	LAGOON
这	美人鱼	-	泻湖

美人鱼礁湖

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['lʌki] [wʌn] ,

If	you	shut	your	eyes	and	are	a	lucky	one	,
如果	你	关闭	你的	眼睛	和	是	一个	幸运的	一	,

如果你闭上眼睛，而且你足够幸运，

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [puːl] [ʌv; əv] ['lʌvli] [peɪl] ['kʌlərz] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði]

you	may	see	at	times	a	shapeless	pool	of	lovely	pale	colours	suspended	in	the
你	可能	看	在	时代	一个	无形	水池	的	迷人的	苍白	颜色	暂停	在	这

['dɑːrknəs] ;

darkness	;
黑暗	;

你有时可能会看到一滩形状不规则、色彩柔和的美丽水洼悬浮在黑暗中；

[ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [skwiːz] [jʊr; jər] [aɪz] [taɪtər] , [ðə; ði] [puːl] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [teɪk] [ʃeɪp] ,

then	if	you	squeeze	your	eyes	tighter	,	the	pool	begins	to	take	shape	,
然后	如果	你	挤	你的	眼睛	更紧	,	这	水池	开始	到	拿	形状	,

然后，如果你再用力闭上眼睛，泳池的形状就开始显现出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərz] [bɪ'kʌm] [soʊ]['vɪvɪd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [skwiːz] [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ][ɑːn]

and	the	colours	become	so	vivid	that	with	another	squeeze	they	must	go	on
和	这	颜色	变得	所以	生动	那	和	其他	挤	他们	必须	去	在

['faɪər] .

fire	.
火	.

颜色变得如此鲜艳，再挤压一下就会燃烧起来。

[bʌt; bət][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [goʊ][ɑːn]['faɪər][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [lə'guːn] .

But	just	before	they	go	on	fire	you	see	the	lagoon	.
但	只是	前	他们	去	在	火	你	看	这	泻湖	.

但就在它们着火之前，你会看到泻湖。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['nɪrəst] [juː; jʊ]['evər] [get][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [dʒʌst][wʌn] ['hev(ə)nli]

This	is	the	nearest	you	ever	get	to	it	on	the	mainland	,	just	one	heavenly
这	是	这	最近的	你	曾经	得到	到	它	在	这	大陆	,	只是	一	天上

['moʊmənt] ;

moment	;
片刻	;

这是你在大陆上能体验到的最接近天堂的时刻，仅仅是一个美妙的瞬间；

[ɪf] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [tuː] ['moʊmənts][juː; jʊ] [maɪt] [siː] [ðə; ði][sɜːrf][ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz]

if	there	could	be	two	moments	you	might	see	the	surf	and	hear	the	mermaids
如果	那里	可以	是	二	时刻	你	可能	看	这	冲浪	和	听到	这	美人鱼

['sɪŋɪŋ] .

singing	.
歌唱	.

如果人生只有两个瞬间，你或许能看到海浪，听到美人鱼的歌声。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔːf(ə)n] [spent] [lɔːŋ] ['sʌmər] [deɪz] [ɑːn] [ðɪs] [ləˈguːn] , ['swɪmɪŋ] [ɔːr] ['floʊtɪŋ] [moʊst]

The	children	often	spent	long	summer	days	on	this	lagoon	,	swimming	or	floating	most
这	孩子们	经常	花费	长的	夏天	天	在	这	泻湖	,	游泳	或者	漂浮的	最多

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

of	the	time	,
的	这	时间	,

孩子们经常在这个泻湖里度过漫长的夏日，大部分时间都在游泳或漂浮。

['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] [geɪmz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .

playing	the	mermaid	games	in	the	water	,	and	so	forth	.
玩耍	这	美人鱼	游戏	在	这	水	,	和	所以	前进	.

在水中玩美人鱼游戏等等。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [wɜːr; wər][ɑːn] ['frendli] [tɜːrmz]

You	must	not	think	from	this	that	the	mermaids	were	on	friendly	terms
你	必须	不是	思考	从	这	那	这	美人鱼	是	在	友好的	条款

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] :

with	them	:
和	他们	:

你不能由此认为美人鱼和他们关系友好：

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] ['wɛndiːz] ['læstɪŋ] [rɪ'grets] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd]

it	was	among	Wendy's	lasting	regrets	that	all	the	time	she	was	on	the	island
它	曾是	之中	温蒂汉堡	持久	遗憾	那	全部	这	时间	她	曾是	在	这	岛

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɜːrd][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

she	never	had	a	civil	word	from	one	of	them	.
她	绝不	有	一个	民用	单词	从	一	的	他们	.

温蒂一直耿耿于怀的是，在岛上的这段时间里，她从未和他们中的任何一个人说过一句客气的话。

[wen] [ʃiː; ʃi] [stoʊl] ['sɔːftli] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ləˈguːn] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [siː] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]

When	she	stole	softly	to	the	edge	of	the	lagoon	she	might	see	them	by	the
什么时候	她	偷窃	轻轻	到	这	边缘	的	这	泻湖	她	可能	看	他们	经过	这

[skɔːr] ,

score	,
分数	,

当她轻手轻脚地走到泻湖边时，她可能会看到成群的它们。

[ɪ'speʃəli] [ɑːn] - [rɑːk] , [wer] [ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə][bæsk] ,

especially	on	Marooners	'	Rock	,	where	they	loved	to	bask	,
尤其	在	逃亡者	-	岩石	,	在哪里	他们	喜爱	到	晒	,

尤其是在马龙人岩上，他们喜欢在那里晒太阳。

['koʊmɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [her] [ɪn][ə; eɪ]['leɪzi] [weɪ] [ðæt] [kwaɪt] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɜːr; hər] ; [ɔːr][ʃiː; ʃi] [maɪt] ['iːv(ə)n]

combing	out	their	hair	in	a	lazy	way	that	quite	irritated	her	;	or	she	might	even
梳理	出去	他们的	头发	在	一个	懒惰的	方式	那	相当	受刺激	她	;	或者	她	可能	甚至

[swɪm] ,

swim	,
游泳	,

他们懒洋洋地梳着头发，这让她很恼火；或者她甚至可能会去游泳。

[ɑːn] ['tɪptoʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɑːrd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

on	tiptoe	as	it	were	,	to	within	a	yard	of	them	,
在	脚尖	作为	它	是	,	到	之内	一个	院子	的	他们	,

踮着脚尖，走到离他们不到一码的地方，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [daɪvd] , ['prɑːbəbli] ['splæʃɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [teɪlz]

but	then	they	saw	her	and	dived	,	probably	splashing	her	with	their	tails
但	然后	他们	锯	她	和	潜水	,	大概	溅起水花	她	和	他们的	尾巴

,

,

,

但随后它们看到了她，便潜入水中，可能用尾巴溅了她一身水。

[nɑːt][baɪ]['æksɪdənt] , [bʌt; bət] [ɪn'tenʃənəli] .

not	by	accident	,	but	intentionally	.
不是	经过	事故	,	但	故意	.

并非偶然，而是蓄意为之。

[ðeɪ] ['triːtɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] , [ɪk'sept] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['piːtər] ,

They	treated	all	the	boys	in	the	same	way	,	except	of	course	Peter	,
他们	治疗	全部	这	男孩们	在	这	相同的	方式	,	除了	的	课程	彼得	,

他们对待所有男孩都一样，当然，彼得除外。

[huː] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn] - [rɑːk] [baɪ][ðə; ðɪ]['aʊər] ,

who	chatted	with	them	on	Marooners	'	Rock	by	the	hour	,
WHO	聊天	和	他们	在	逃亡者	-	岩石	经过	这	小时	,

在马龙岩上，有人和他们聊了几个小时，

[ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðer; ðər] [teɪlz] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] ['tʃiːki] .

and	sat	on	their	tails	when	they	got	cheeky	.
和	卫星	在	他们的	尾巴	什么时候	他们	得到	厚脸皮	.

当它们调皮捣蛋时，我们就坐在它们的尾巴上。

[hiː; hi] [geɪv] ['wendi] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔmz] .

He	gave	Wendy	one	of	their	combs	.
他	给予	温迪	一	的	他们的	梳子	.

他把他们的一把梳子送给了温迪。

[ðə; ðɪ][moʊst] ['hɔːntɪŋ] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɪz][æt; ət][ðə; ðɪ][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [muːn]

The	most	haunting	time	at	which	to	see	them	is	at	the	turn	of	the	moon
这	最多	令人难忘	时间	在	哪个	到	看	他们	是	在	这	转动	的	这	月亮

,

,

,

观赏它们最令人难忘的时刻是在月亮盈亏之时。

[wen] [ðeɪ] ['ʌtər] [streɪndʒ] ['weɪlɪŋ] [kraɪz] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ləˈguːn] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər] ['mɔːtəlz] [ðen]

when	they	utter	strange	wailing	cries	;	but	the	lagoon	is	dangerous	for	mortals	then
什么时候	他们	说出	奇怪的	哀嚎	哭泣	;	但	这	泻湖	是	危险的	为了	凡人	然后

,

,

,

当他们发出奇怪的哀嚎声时；但那时泻湖对凡人来说很危险。

[ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə] [tel] ,

and	until	the	evening	of	which	we	have	now	to	tell	,
和	直到	这	晚上	的	哪个	我们	有	现在	到	告诉	,

直到我们今天要讲述的那个夜晚，

['wendi] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðə; ðɪ] [ləˈguːn] [baɪ] ['muːnlaɪt] , [les] [frʌm; frəm] [fɪr] ,

Wendy	had	never	seen	the	lagoon	by	moonlight	,	less	from	fear	,
温迪	有	绝不	已见	这	泻湖	经过	月光	,	较少的	从	害怕	,

温蒂从未在月光下见过泻湖，更何况是出于恐惧。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] ['piːtər] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kʌmpənid] [hɜːr; hər] ,

for	of	course	Peter	would	have	accompanied	her	,
为了	的	课程	彼得	会	有	伴随	她	,

彼得当然会陪她一起去。

[ðæn; ðən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [strɪkt] [ruːlz] [ə'baʊt] ['evri] [wʌn] ['biːɪŋ] [ɪn][bed][baɪ]['sev(ə)n] .

than	because	she	had	strict	rules	about	every	one	being	in	bed	by	seven	.
比	因为	她	有	严格的	规则	关于	每一个	一	存在	在	床	经过	七	.

因为她有严格的规定，要求每个人七点前必须上床睡觉。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [lə'guːn] , [haʊ'evər] , [ɑːn] ['sʌni] [deɪz] ['æftər][reɪn] ,

She	was	often	at	the	lagoon	,	however	,	on	sunny	days	after	rain	,
她	曾是	经常	在	这	泻湖	,	然而	,	在	阳光明媚	天	后	雨	,

然而，在雨后的晴天，她经常去泻湖边。

[wen] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [kʌm] [ʌp][ɪn] [ɪk'strɔːrdəneri] ['nʌmbərz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bʌblz] .

when	the	mermaids	come	up	in	extraordinary	numbers	to	play	with	their	bubbles	.
什么时候	这	美人鱼	来	向上	在	非凡的	数字	到	玩	和	他们的	气泡	.

当美人鱼们成群结队地出现，玩弄着她们的泡泡时。

[ðə; ði] ['bʌblz] [ʌv; əv] ['meni] ['kʌlərz] [meɪd] [ɪn] ['reɪnboʊ] ['wɔːtər] [ðeɪ] [triːt] [æz; əz][bɔːlz] ,

The	bubbles	of	many	colours	made	in	rainbow	water	they	treat	as	balls	,
这	气泡	的	许多	颜色	制成	在	彩虹	水	他们	对待	作为	球	,

他们把彩虹水中产生的五彩缤纷的泡泡当作球来玩。

['hɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ['geɪli] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][teɪlz] ,

hitting	them	gaily	from	one	to	another	with	their	tails	,
击中	他们	兴高采烈地	从	一	到	其他	和	他们的	尾巴	,

它们欢快地用尾巴互相拍打，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [tɪl] [ðeɪ] [bɜːrst] .

and	trying	to	keep	them	in	the	rainbow	till	they	burst	.
和	尝试	到	保持	他们	在	这	彩虹	直到	他们	爆裂	.

并试图将它们留在彩虹中，直到它们破裂。

[ðə; ði] [goʊlz] [ɑːr; ər][æt; ət] [iːtʃ] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ,

The	goals	are	at	each	end	of	the	rainbow	,
这	目标	是	在	每个	结尾	的	这	彩虹	,

彩虹的两端各有一个目标，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kiːpəz] ['oʊnli][ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər][hændz] .

and	the	keepers	only	are	allowed	to	use	their	hands	.
和	这	守门员	仅有的	是	允许	到	使用	他们的	双手	.

守门员只允许用手。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [geɪmz] [wɪl] [biː; bi]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [lə'guːn] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

Sometimes	a	dozen	of	these	games	will	be	going	on	in	the	lagoon	at	a	time	,
有时	一个	打	的	这些	游戏	将要	是	去	在	在	这	泻湖	在	一个	时间	,

有时，泻湖里会同时进行十几场这样的比赛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] .

and	it	is	quite	a	pretty	sight	.
和	它	是	相当	一个	漂亮的	视线	.

景色确实很美。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [traɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pleɪ] [baɪ]

But	the	moment	the	children	tried	to	join	in	they	had	to	play	by
但	这	片刻	这	孩子们	尝试	到	加入	在	他们	有	到	玩	经过

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

但孩子们一旦想加入，就只能自己玩了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ɪ'miːdiətli] ['dɪsə'pɪrd] .

for	the	mermaids	immediately	disappeared	.
为了	这	美人鱼	立即地	消失	.

因为美人鱼们立刻消失了。

[ˌnevərðə'les] [wiː; wi][hæv; həv] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] ['siːkrətli] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['intələupəz] ,

Nevertheless	we	have	proof	that	they	secretly	watched	the	interlopers	,
尽管如此	我们	有	证明	那	他们	偷偷	观看	这	闯入者	,

然而，我们有证据表明他们秘密监视了这些入侵者。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'bʌv] ['teɪkɪŋ] [æn; ən][aɪ'diːə][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ;

and	were	not	above	taking	an	idea	from	them	;
和	是	不是	多于	采取	一个	主意	从	他们	;

而且他们也曾借鉴过他们的想法；

[fɔːr; fər][dʒɑːn] [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ] [nuː] [wei] [ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bʌb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ɪn'sted]

for	John	introduced	a	new	way	of	hitting	the	bubble	,	with	the	head	instead
为了	约翰	介绍	一个	新的	方式	的	击中	这	气泡	,	和	这	头	反而

[ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,

of	the	hand	,
的	这	手	,

约翰引入了一种新的击打泡泡的方法，用头而不是手。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ə'dɑːptɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	mermaids	adopted	it	.
和	这	美人鱼	已采用	它	.

于是，美人鱼们收养了它。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn][mɑːrk] [ðæt] [dʒɑːn][hæz; həz] [left] [ɑːn][ðə; ði] ['nevəlænd] .

This	is	the	one	mark	that	John	has	left	on	the	Neverland	.
这	是	这	一	标记	那	约翰	有	左边	在	这	梦幻岛	.

这是约翰在梦幻岛上留下的唯一印记。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [bɪn] ['ræðər] ['prɪti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['restɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk]

It	must	also	have	been	rather	pretty	to	see	the	children	resting	on	a	rock
它	必须	还	有	到过	相当	漂亮的	到	看	这	孩子们	休息	在	一个	岩石

[fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər]['æftər][ðer; ðər][mɪd] - [deɪ] [miːl] .

for	half	an	hour	after	their	mid	-	day	meal	.
为了	一半	一个	小时	后	他们的	中	-	天	一顿饭	.

孩子们午饭后在岩石上休息半个小时，那景象一定很美好。

['wendi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

Wendy	insisted	on	their	doing	this	,
温迪	坚持	在	他们的	正在做	这	,

温迪坚持要他们这样做。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [rest] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [meɪk] -

and	it	had	to	be	a	real	rest	even	though	the	meal	was	make	-
和	它	有	到	是	一个	真实的	休息	甚至	尽管	这	一顿饭	曾是	制作	-

[bɪ'liːv] .

believe	.
相信	.

即使用餐是虚构的，也必须真正休息一下。

[soʊ] [ðeɪ] [leɪ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['glɪsənd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

So	they	lay	there	in	the	sun	,	and	their	bodies	glistened	in	it	,
所以	他们	躺	那里	在	这	太阳	,	和	他们的	身体	闪闪发光	在	它	,

于是他们躺在阳光下，身体在阳光下闪闪发光。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][sæt] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

while	she	sat	beside	them	and	looked	important	.
尽管	她	卫星	旁	他们	和	看起来	重要的	.

她坐在他们旁边，看起来很重要。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn] [sʌtʃ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn] - [rɑːk] .

It	was	one	such	day	,	and	they	were	all	on	Marooners	'	Rock	.
它	曾是	一	这样的	天	,	和	他们	是	全部	在	逃亡者	-	岩石	.

那天，他们都在逃亡者岩上。

[ðə; ðiː] [rɑːk] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðer; ðər] [greɪt] [bed] ,

The	rock	was	not	much	larger	than	their	great	bed	,
这	岩石	曾是	不是	很多	更大的	比	他们的	伟大的	床	,

那块岩石比他们的大床大不了多少。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [haʊ] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [mʌtʃ] [ruːm] ,

but	of	course	they	all	knew	how	not	to	take	up	much	room	,
但	的	课程	他们	全部	知道	如何	不是	到	拿	向上	很多	房间	,

当然，他们都知道如何不占用太多空间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['doʊzɪŋ] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] ['laɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [ʃʌt] ,

and	they	were	dozing	,	or	at	least	lying	with	their	eyes	shut	,
和	他们	是	打盹	,	或者	在	至少	说谎	和	他们的	眼睛	关闭	,

他们昏昏欲睡，或者至少是闭着眼睛躺着。

[ænd; ənd] ['pɪntʃɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] ['wendi] [wʌz; wəz][nɑːt] ['lʊkɪŋ] .

and	pinching	occasionally	when	they	thought	Wendy	was	not	looking	.
和	捏	偶尔	什么时候	他们	想法	温迪	曾是	不是	寻找	.

趁温蒂不注意，偶尔还会偷偷捏她一下。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] , ['stɪtʃɪŋ] .

She	was	very	busy	,	stitching	.
她	曾是	非常	忙碌的	,	缝合	.

她当时很忙，正在缝纫。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [stɪtʃt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðiː] [lə'guːn] .

While	she	stitched	a	change	came	to	the	lagoon	.
尽管	她	缝合	一个	改变	来了	到	这	泻湖	.

当她缝纫时，泻湖发生了变化。

['lɪt(ə)l] ['ʃɪvəz] [ræn]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [sʌn] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] [stoʊl] [ə'krɔːs]

Little	shivers	ran	over	it	,	and	the	sun	went	away	and	shadows	stole	across
小的	颤抖	跑	超过	它	,	和	这	太阳	去	离开	和	阴影	偷窃	穿过

[ðə; ðiː]['wɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

一阵阵寒意袭来，太阳落山了，阴影悄然掠过水面。

['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][koʊld] .

turning	it	cold	.
转弯	它	寒冷的	.

把它冷却。

['wendi] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [siː] [tuː; tə] [θred] [hɜːr; hər]['niːd(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] ,

Wendy	could	no	longer	see	to	thread	her	needle	,	and	when	she	looked	up	,
温迪	可以	不	更长	看	到	线	她	针	,	和	什么时候	她	看起来	向上	,

温蒂已经看不清东西，无法穿针引线了，当她抬起头时，

[ðə; ðiː] [lə'guːn] [ðæt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] [pleɪs] [siːmd] ['fɔːrmɪdəb(ə)l]

the	lagoon	that	had	always	hitherto	been	such	a	laughing	place	seemed	formidable
这	泻湖	那	有	总是	迄今为止	到过	这样的	一个	笑	地方	似乎	强大

[ænd; ənd] [ʌn'frendli] .

and	unfriendly	.
和	不友好	.

以前总是充满欢声笑语的泻湖，现在却显得令人望而生畏，冷漠无情。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [ʃiː; ʃi] [nuː] , [ðæt] [naɪt] [hæd; həd] [kʌm] , [bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [æz; əz][dɑːrk][æz; əz]

It	was	not	,	she	knew	,	that	night	had	come	,	but	something	as	dark	as
它	曾是	不是	,	她	知道	,	那	夜晚	有	来	,	但	某物	作为	黑暗的	作为

[naɪt] [hæd; həd] [kʌm] .

night	had	come	.
夜晚	有	来	.

她知道，并非黑夜降临，而是某种像黑夜一样黑暗的东西降临了。

[noʊ] , [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] .

No	,	worse	than	that	.
不	,	更糟	比	那	.

不，比那更糟。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] ,

It	had	not	come	,
它	有	不是	来	,

它还没有到来。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [sent] [ðæt] [ˈʃɪvər] [θruː] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .

but	it	had	sent	that	shiver	through	the	sea	to	say	that	it	was	coming	.
但	它	有	发送	那	颤抖	通过	这	海	到	说	那	它	曾是	未来	.

但它已将那阵寒意传递到大海，预示着它的到来。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?

What	was	it	?
什么	曾是	它	?

那是什么?

[ðer; ðər] [ˈkraʊdɪd] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði] [ˈstɔːriz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][ʌv; əv] - [rɑːk]

There	crowded	upon	her	all	the	stories	she	had	been	told	of	Marooners	'	Rock
那里	挤	之上	她	全部	这	故事	她	有	到过	讲述	的	逃亡者	-	岩石

,

,

'

她脑海中涌现出所有关于逃亡者岩的故事，那些她曾经听过的故事都涌上心头。

[soʊ] [kɔːld] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈiːv(ə)l] [ˈkæptɪnz] [pʊt] [ˈseɪləz] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][ðer; ðər][tuː; tə]

so	called	because	evil	captains	put	sailors	on	it	and	leave	them	there	to
所以	称为	因为	邪恶的	队长	放	水手们	在	它	和	离开	他们	那里	到

[draʊn] .

drown	.
溺水	.

之所以被称为“小船”，是因为邪恶的船长会把水手放到小船上，然后弃他们于不顾，任其溺水身亡。

[ðeɪ] [draʊn] [wen] [ðə; ði][taɪd]['raɪzɪz] , [fɔːr; fər] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səbˈmɜːrdʒd] .

They	drown	when	the	tide	rises	,	for	then	it	is	submerged	.
他们	溺水	什么时候	这	潮	上升	,	为了	然后	它	是	湮	.

当潮水上涨时，它们会被淹没，从而溺水身亡。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [raʊzd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət][wʌns] ;

Of	course	she	should	have	roused	the	children	at	once	;
的	课程	她	应该	有	唤醒	这	孩子们	在	一次	;

她当然应该立刻叫醒孩子们;

[nɑːt] ['mɪrli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['stɔːkɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

not	merely	because	of	the	unknown	that	was	stalking	toward	them	,
不是	仅仅	因为	的	这	未知	那	曾是	跟踪	朝向	他们	,

不仅仅是因为未知的事物正悄悄逼近他们，

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk]

but	because	it	was	no	longer	good	for	them	to	sleep	on	a	rock
但	因为	它	曾是	不	更长	好的	为了	他们	到	睡觉	在	一个	岩石

[groʊn] [ˈtʃɪli] .

grown	chilly	.
生长	寒冷	.

但因为它们不再适合睡在冰冷的石头上了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mʌðər] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] ;

But	she	was	a	young	mother	and	she	did	not	know	this	;
但	她	曾是	一个	年轻的	母亲	和	她	做过	不是	知道	这	;

但她是一位年轻的母亲，她并不知道这一点；

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [juː; jʊ] ['sɪmpli] [mʌst; məst] [stɪk] [tuː; tə][jʊr; jər] [ruːl] [əˈbaʊt] [hæf][æn; ən] ['aʊər] ['æftər][ðə; ði]

she	thought	you	simply	must	stick	to	your	rule	about	half	an	hour	after	the
她	想法	你	简单地	必须	戳	到	你的	规则	关于	一半	一个	小时	后	这

[mɪd] - [deɪ] [miːl] .

mid	-	day	meal	.
中	-	天	一顿饭	.

她认为你必须在午餐后大约半小时坚持你的规则。

[soʊ] , [ðoʊ] [fɪr] [wʌz; wəz][əˈpɑːn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə] [hɪr] [meɪl] ['vɔɪsɪz] ,

So	,	though	fear	was	upon	her	,	and	she	longed	to	hear	male	voices	,
所以	,	尽管	害怕	曾是	之上	她	,	和	她	渴望	到	听到	男性	声音	,

所以，尽管她内心充满恐惧，而且渴望听到男人的声音，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt]['weɪkən][ðem; ðəm] .

she	would	not	waken	them	.
她	会	不是	唤醒	他们	.

她不会叫醒他们。

['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['mʌfld] [ɔːrz; oʊrz] , [ðoʊ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ɪn]

Even	when	she	heard	the	sound	of	muffled	oars	,	though	her	heart	was	in
甚至	什么时候	她	听到	这	声音	的	闷音	桨	,	尽管	她	心	曾是	在

[hɜːr; hər] [maʊθ] ,

her	mouth	,
她	嘴	,

即使听到沉闷的划桨声，尽管她心跳都提到了嗓子眼，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]['weɪkən][ðem; ðəm] .

she	did	not	waken	them	.
她	做过	不是	唤醒	他们	.

她没有叫醒他们。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['oʊvər][ðem; ðəm][tuː; tə][let][ðem; ðəm][hæv; həv][ðer; ðər] [sliːp] [aʊt] .

She	stood	over	them	to	let	them	have	their	sleep	out	.
她	站立	超过	他们	到	让	他们	有	他们的	睡觉	出去	.

她站在他们旁边，让他们在户外睡觉。

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [breɪv] [ʌv; əv] ['wendi] ?

Was	it	not	brave	of	Wendy	?
曾是	它	不是	勇敢的	的	温迪	?

温蒂难道不勇敢吗?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [bɔɪz] [ðen] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [huː]

It	was	well	for	those	boys	then	that	there	was	one	among	them	who
它	曾是	出色地	为了	那些	男孩们	然后	那	那里	曾是	一	之中	他们	WHO

[kʊd; kəd] [snɪf] ['deɪndʒər]['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .

could	sniff	danger	even	in	his	sleep	.
可以	嗅	危险	甚至	在	他的	睡觉	.

幸好那些男孩中有一个人即使在睡梦中也能嗅到危险。

['piːtər] [spræŋ] [ɪ'rekt] , [æz; əz] [waɪd] [ə'weɪk] [æt; ət] [wʌns] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɔːg] ,

Peter	**sprang**	**erect**	**,**	**as**	**wide**	**awake**	**at**	**once**	**as**	**a**	**dog**	**,**
彼得	弹簧	直立	,	作为	宽的	醒	在	一次	作为	一个	狗	,

彼得猛地坐直，像狗一样立刻清醒过来。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['wɔːrnɪŋ] [kraɪ] [hiː; hi] [raʊzd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	**with**	**one**	**warning**	**cry**	**he**	**roused**	**the**	**others**	**.**
和	和	一	警告	哭	他	唤醒	这	其他的	.

他一声警告的呐喊唤醒了其他人。

[hiː; hi] [stʊd] ['moʊʃnləs] , [wʌn] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪr] .

He	**stood**	**motionless**	**,**	**one**	**hand**	**to**	**his**	**ear**	**.**
他	站立	静止不动	,	一	手	到	他的	耳朵	.

他一动不动地站在那里，一只手捂着耳朵。

" ['paiərits] !

"	**Pirates**	**!**
"	海盗	!

“海盗！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] ['kloʊzər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

The	**others**	**came**	**closer**	**to**	**him**	**.**
这	其他的	来了	更近	到	他	.

其他人也走近了他。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [smaɪl] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['wendi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd]

A	**strange**	**smile**	**was**	**playing**	**about**	**his**	**face**	**,**	**and**	**Wendy**	**saw**	**it**	**and**
一个	奇怪的	微笑	曾是	玩耍	关于	他的	脸	,	和	温迪	锯	它	和

['ʃʌdəd] .

shuddered	**.**
颤抖	.

他脸上浮现出一丝诡异的笑容，温蒂看到了，不禁打了个寒颤。

[waɪl] [ðæt] [smaɪl] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [noʊ] [wʌn] [derd] [ə'dres] [hɪm; ɪm] ;

While	**that**	**smile**	**was**	**on**	**his**	**face**	**no**	**one**	**dared**	**address**	**him**	**;**
尽管	那	微笑	曾是	在	他的	脸	不	一	敢于	地址	他	;

他脸上带着笑容的时候，没有人敢跟他说话；

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [stænd] ['redi] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

all	**they**	**could**	**do**	**was**	**to**	**stand**	**ready**	**to**	**obey**	**.**
全部	他们	可以	做	曾是	到	站立	准备好	到	服从	.

他们所能做的只有随时准备服从命令。

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [keɪm] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [ɪn'saɪsɪv] .

The	**order**	**came**	**sharp**	**and**	**incisive**	**.**
这	命令	来了	锋利的	和	尖锐	.

命令下达得干脆利落。

" [daɪv] !

"	**Dive**	**!**
"	潜水	!

“潜水！

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [legz] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [lə'guːn] [siːmd] [dɪ'zɜːrtɪd] .

"	**There**	**was**	**a**	**gleam**	**of**	**legs**	**,**	**and**	**instantly**	**the**	**lagoon**	**seemed**	**deserted**	**.**
"	那里	曾是	一个	闪耀	的	腿	,	和	即刻	这	泻湖	似乎	荒凉的	.

“一道腿影闪过，泻湖瞬间显得空无一人。”

- [rɑːk] [stʊd] [əˈloʊn] [ɪn] [ðə; ði] [fərˈbɪdɪŋ] [ˈwɔːtərz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [ɪtˈself]

Marooners	**'**	**Rock**	**stood**	**alone**	**in**	**the**	**forbidding**	**waters**	**as**	**if**	**it**	**were**	**itself**
逃亡者	-	岩石	站立	独自的	在	这	禁止	水	作为	如果	它	是	本身

[məˈruːnd] .

marooned	**.**
被困	.

马隆纳斯岩孤零零地矗立在险恶的海水中，仿佛它本身就是被困在荒岛上的。

[ðə; ði] [boʊt] [druː] [ˈnɪrər] .

The	**boat**	**drew**	**nearer**	**.**
这	船	画	更近	.

船越来越近了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈpaɪrət] [ˈdɪŋi; ˈdɪŋgi] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈfɪgjərz] [ɪn] [hɜːr; hər] , [ˈsmiː] [ænd; ənd] [ˈstɑːrˌkiː] ,

It	**was**	**the**	**pirate**	**dinghy**	**,**	**with**	**three**	**figures**	**in**	**her**	**,**	**Smee**	**and**	**Starkey**	**,**
它	曾是	这	海盗	小艇	,	和	三	数据	在	她	,	斯米	和	斯塔基	,

那是一艘海盗小艇，船上有三个人，分别是斯米和斯塔基。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːrd] [ə; eɪ] [ˈkæptɪv] , [noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ˈtaɪgər] [ˈlɪli] .

and	**the**	**third**	**a**	**captive**	**,**	**no**	**other**	**than**	**Tiger**	**Lily**	**.**
和	这	第三	一个	俘虏	,	不	其他	比	老虎	百合	.

第三名是俘虏，不是别人，正是虎莉莉。

[hɜːr; hər] [hændz] [ænd; ənd] [ˈæŋklz] [wɜːr; wər] [taɪd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]

Her	**hands**	**and**	**ankles**	**were**	**tied**	**,**	**and**	**she**	**knew**	**what**	**was**	**to**	**be**
她	双手	和	脚踝	是	系	,	和	她	知道	什么	曾是	到	是

[hɜːr; hər] [feɪt] .

her	**fate**	**.**
她	命运	.

她的双手和脚踝都被绑住了，她知道自己的命运将会如何。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [ɑːn] [ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə] [ˈperɪʃ] ,

She	**was**	**to**	**be**	**left**	**on**	**the**	**rock**	**to**	**perish**	**,**
她	曾是	到	是	左边	在	这	岩石	到	沦	,

她将被遗弃在岩石上等死。

[æn; ən] [end] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [reɪs] [mɔːr] [ˈterəb(ə)l] [ðæn; ðən] [deθ] [baɪ] [ˈfaɪər] [ɔːr] [ˈtɔːrtʃər] ,

an	**end**	**to**	**one**	**of**	**her**	**race**	**more**	**terrible**	**than**	**death**	**by**	**fire**	**or**	**torture**	**,**
一个	结尾	到	一	的	她	种族	更多的	糟糕的	比	死亡	经过	火	或者	酷刑	,

对她族人来说，这比死于火刑或酷刑还要可怕，这是他们种族灭绝的结局。

[fɔːr; fər] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [nɑːt] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [pæθ] [θruː]

for	**is**	**it**	**not**	**written**	**in**	**the**	**book**	**of**	**the**	**tribe**	**that**	**there**	**is**	**no**	**path**	**through**
为了	是	它	不是	书面	在	这	书	的	这	部落	那	那里	是	不	小路	通过

[ˈwɔːtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈhʌntɪŋ] - [graʊnd] ?

water	**to**	**the**	**happy**	**hunting**	**-**	**ground**	**?**
水	到	这	快乐的	打猎	-	地面	?

部落的册子上不是写着，通往快乐狩猎场没有水路吗?

[jet] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɪmˈpæsɪv] ; [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃiːf] ,

Yet	**her**	**face**	**was**	**impassive**	**;**	**she**	**was**	**the**	**daughter**	**of**	**a**	**chief**	**,**
然而	她	脸	曾是	冷漠	;	她	曾是	这	女儿	的	一个	首席	,

然而，她面无表情；她是酋长的女儿。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [daɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈtʃiːfs] ['dɔːtər] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪˈnʌf] .

she	**must**	**die**	**as**	**a**	**chief's**	**daughter**	**,**	**it**	**is**	**enough**	**.**
她	必须	死	作为	一个	酋长的	女儿	,	它	是	足够的	.

她必须以酋长女儿的身份死去，这就足够了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [hɜːr; hər] [ˈbɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaɪrət] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn] [hɜːr; hər] [maʊθ] .

They	**had**	**caught**	**her**	**boarding**	**the**	**pirate**	**ship**	**with**	**a**	**knife**	**in**	**her**	**mouth**	**.**
他们	有	捕捉	她	登机	这	海盗	船	和	一个	刀	在	她	嘴	.

他们发现她嘴里叼着一把刀，正登上海盗船。

[noʊ] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

No	watch	was	kept	on	the	ship	,
不	手表	曾是	保留	在	这	船	,

船上没有安排人值守。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ˈhʊks] [boʊst] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈgɑːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [maɪl]

it	being	Hook's	boast	that	the	wind	of	his	name	guarded	the	ship	for	a	mile
它	存在	钩子的	夸	那	这	风	的	他的	姓名	守卫	这	船	为了	一个	英里

[əˈraʊnd] .

around	.
大约	.

这是胡克船长吹嘘的，他的名字所代表的风能保护船只方圆一英里。

[naʊ] [hɜːr; hər] [feɪt] [wʊd] [help] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlsoʊ] .

Now	her	fate	would	help	to	guard	it	also	.
现在	她	命运	会	帮助	到	警卫	它	还	.

如今，她的命运也将有助于守护它。

[wʌn] [mɔːr] [weɪl] [wʊd] [goʊ] [ðə; ði] [raʊnd] [ɪn] [ðæt] [wɪnd] [baɪ] [naɪt] .

One	more	wail	would	go	the	round	in	that	wind	by	night	.
一	更多的	哀号	会	去	这	圆形的	在	那	风	经过	夜晚	.

夜里，风中还会回荡着一声凄厉的哀嚎。

[ɪn] [ðə; ði] [gluːm] [ðæt] [ðeɪ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [tuː] [ˈpaiərits] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [rɑːk] [tɪl]

In	the	gloom	that	they	brought	with	them	the	two	pirates	did	not	see	the	rock	till
在	这	愁云	那	他们	带来	和	他们	这	二	海盗	做过	不是	看	这	岩石	直到

[ðeɪ] [kræʃt] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

they	crashed	into	it	.
他们	崩溃了	进入	它	.

在他们带来的昏暗光线下，这两个海盗直到撞上岩石才发现它的存在。

" [lʌf] , [juː; jʊ] [ˈlʌbər] , " [kraɪd] [æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] - ; " [hɪəz] [ðə; ði] [rɑːk] .

"	Luff	,	you	lubber	,	"	cried	an	Irish	voice	that	was	Smee's	;	"	here's	the	rock	.
"	卢夫	,	你	笨蛋	,	"	哭	一个	爱尔兰	嗓音	那	曾是	-	;	"	这里是	这	岩石	.

“卢夫，你这个笨蛋，”一个爱尔兰口音的声音喊道，那是斯米的声音；“石头在这里。”

[naʊ] , [ðen] ,

Now	,	then	,
现在	,	然后	,

那么，

[wʌt] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [hɔɪst] [ðə; ði] [ˈredskɪn] [ɑːn] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [liːv] [hɜːr; hər]

what	we	have	to	do	is	to	hoist	the	redskin	on	to	it	and	leave	her
什么	我们	有	到	做	是	到	提升	这	红皮人	在	到	它	和	离开	她

[hɪr] [tuː; tə] [draʊn] .

here	to	drown	.
这里	到	溺水	.

我们必须把那个红皮肤女人吊到上面，让她在这里淹死。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈbruːt(ə)l] [ˈmoʊmənt] [tuː; tə] [lænd] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] [ɑːn] [ðə; ði]

"	It	was	the	work	of	one	brutal	moment	to	land	the	beautiful	girl	on	the
"	它	曾是	这	工作	的	一	野蛮	片刻	到	土地	这	美丽的	女孩	在	这

[rɑːk] ;

rock	;
岩石	;

“一瞬间的残酷举动，就将这位美丽的女孩摔在了岩石上；

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ə; eɪ] [veɪn] [rɪˈzɪstəns] .

she	was	too	proud	to	offer	a	vain	resistance	.
她	曾是	也	自豪的	到	提供	一个	徒劳	反抗	.

她太骄傲了，不忍心进行徒劳的抵抗。

[kwaɪt] [nɪr] [ðə; ðɪ] [rɑːk] , [bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [tuː] ['hedz] [wɜːr; wər] ['bɑːbɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]

Quite	near	the	rock	,	but	out	of	sight	,	two	heads	were	bobbing	up	and	down
相当	靠近	这	岩石	,	但	出去	的	视线	,	二	头部	是	上下摆动	向上	和	向下

,

,

,

离岩石很近，但又看不见的地方，有两个脑袋在上下晃动。

['piːtɝz] [ænd; ənd] ['wɛndiːz] .

Peter's	and	Wendy's	.
彼得的	和	温蒂汉堡	.

彼得和温迪。

['wendi] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] ['trædʒədi] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] .

Wendy	was	crying	,	for	it	was	the	first	tragedy	she	had	seen	.
温迪	曾是	哭泣	,	为了	它	曾是	这	第一的	悲剧	她	有	已见	.

温蒂哭了，因为这是她第一次目睹悲剧。

['piːtər] [hæd; həd] [siːn] ['meni] ['trædʒədi] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

Peter	had	seen	many	tragedies	,	but	he	had	forgotten	them	all	.
彼得	有	已见	许多	悲剧	,	但	他	有	被遗忘的	他们	全部	.

彼得见过许多悲剧，但他都忘记了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [les] ['sɑːri] [ðæn; ðən] ['wendi] [fɔːr; fər] ['taɪgər] ['lɪli] : [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [ə'genst] [wʌn] [ðæt]

He	was	less	sorry	than	Wendy	for	Tiger	Lily	:	it	was	two	against	one	that
他	曾是	较少的	对不起	比	温迪	为了	老虎	百合	:	它	曾是	二	反对	一	那

['æŋgərd] [hɪm; ɪm] ,

angered	him	,
愤怒	他	,

他对虎莉莉的遭遇并不像温蒂那样感到惋惜：让他愤怒的是二对一的局面。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] .

and	he	meant	to	save	her	.
和	他	意思是	到	节省	她	.

他本想救她。

[æn; ən] ['iːzi] [weɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['paɪərɪts] [hæd; həd] [gɔːn] ,

An	easy	way	would	have	been	to	wait	until	the	pirates	had	gone	,
一个	简单的	方式	会	有	到过	到	等待	直到	这	海盗	有	已消失	,

一个简单的办法是等到海盗离开后再行动。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nevər] [wʌn] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ðɪ] ['iːzi] [weɪ] .

but	he	was	never	one	to	choose	the	easy	way	.
但	他	曾是	绝不	一	到	选择	这	简单的	方式	.

但他从来都不是那种会选择轻松道路的人。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [naʊ] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ðɪ] [vɔɪs]

There	was	almost	nothing	he	could	not	do	,	and	he	now	imitated	the	voice
那里	曾是	几乎	没有什么	他	可以	不是	做	,	和	他	现在	模仿	这	嗓音

[ʌv; əv] [hʊk] .

of	Hook	.
的	钩	.

他几乎无所不能，现在他还能模仿胡克船长的声音。

" [ə'hɔɪ] [ðer; ðər] , [juː; jʊ] ['lʌbɝz] !

"	Ahoy	there	,	you	lubbers	!
"	嘿!	那里	,	你	笨蛋	!

“喂，你们这些笨蛋！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɑːrvələs] [ˌɪmɪˈteɪʃn] .

It	was	a	marvellous	imitation	.
它	曾是	一个	奇妙	模仿	.

这是一个绝妙的模仿。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈpaiərits] , [ˈsterɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [sərˈpraɪz] .

"	The	captain	!	"	said	the	pirates	,	staring	at	each	other	in	surprise	.
"	这	队长	!	"	说	这	海盗	,	凝视	在	每个	其他	在	惊喜	.

“船长！”海盗们异口同声地说，惊讶地互相瞪着对方。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈswɪmɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ˌjuː ˈes] , " [ˈstɑːrˌkiː] [sed] ,

"	He	must	be	swimming	out	to	us	,	"	Starkey	said	,
"	他	必须	是	游泳	出去	到	我们	,	"	斯塔基	说	,

“他一定是正游向我们这边，”斯塔基说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [veɪn] .

when	they	had	looked	for	him	in	vain	.
什么时候	他们	有	看起来	为了	他	在	徒劳	.

当他们徒劳地寻找他时。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈredskɪn] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] , " [ˈsmiː] [kɔːld] [aʊt] .

"	We	are	putting	the	redskin	on	the	rock	,	"	Smee	called	out	.
"	我们	是	推杆	这	红皮人	在	这	岩石	,	"	斯米	称为	出去	.

“我们要把红皮人放在岩石上，”斯米喊道。

" [set] [hɜːr; hər] [friː] , " [keɪm] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [ˈænsər] .

"	Set	her	free	,	"	came	the	astonishing	answer	.
"	放	她	自由的	,	"	来了	这	惊人	回答	.

“放了她，”令人震惊的回答是。

" [friː] ! "

"	Free	!	"
"	自由的	!	"

“自由的！”

" [jes] , [kʌt] [hɜːr; hər][bɑːndz][ænd; ənd][let][hɜːr; hər][goʊ] . "

"	Yes	,	cut	her	bonds	and	let	her	go	.	"
"	是的	,	切	她	债券	和	让	她	去	.	"

“对，解开她的束缚，放她走。”

" [bʌt; bət] , [ˈkæptɪn] - - "

"	But	,	captain	-	-	"
"	但	,	队长	-	-	"

“但是，船长——”

" [æt; ət][wʌns] , [-] [hɪr] , " [kraɪd] [ˈpiːtər] , " [ɔːr] [aɪl] [plʌndʒ] [maɪ] [hʊk] [ɪn][juː; jʊ] . "

"	At	once	,	d'ye	hear	,	"	cried	Peter	,	"	or	I'll	plunge	my	hook	in	you	.	"
"	在	一次	,	染料	听到	,	"	哭	彼得	,	"	或者患病的		暴跌	我的	钩	在	你	.	"

“你给我听着！”彼得喊道，“否则我就用钩子钩住你。”

" [ðɪs] [ɪz] [kwɪr] !

"	This	is	queer	!
"	这	是	酷儿	!

“这太奇怪了！”

" [ˈsmiː] [gɑːspt] .

"	Smee	gasped	.
"	斯米	倒吸一口气	.

斯米倒吸了一口气。

" [ˈbetər] [duː] [wʌt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈɔːrdərz] , " [sed] [ˈstɑːrˌkiː] [ˈnɜːrvəsli] .

"	Better	do	what	the	captain	orders	,	"	said	Starkey	nervously	.
"	更好的	做	什么	这	队长	订单	,	"	说	斯塔基	紧张地	.

“最好听从船长的命令，”斯塔基紧张地说。

" [eɪ] , [eɪ] .
" Ay , ay .
" 哎 , 哎 .

“哎，哎。”

" ['smiː] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kʌt] ['taɪgər] ['lɪˌliːz] [kɔːrdz] .
" Smee said , and he cut Tiger Lily's cords .
" 斯米 说 , 和 他 切 老虎 莉莉的 绳索 .

“斯米说完，就剪断了虎莉莉的脐带。”

[æt; ət] [wʌns] [laɪk] [æn; ən] [iːl] [ʃiː; ʃi] [slɪd] [bɪ'twiːn] ['stɑːrkiːz] [legz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] .
At once like an eel she slid between Starkey's legs into the water .
在 一次 喜欢 一个 鳗鱼 她 滑行 之间 斯塔基的 腿 进入 这 水 .

她像鳗鱼一样，立刻从斯塔基两腿之间滑入水中。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['wendi] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪ'leɪtɪd] ['oʊvər] ['piːtɝz] ['klevərnəs] ;
Of course Wendy was very elated over Peter's cleverness ;
的 课程 温迪 曾是 非常 欣喜若狂 超过 彼得的 聪明才智 ;

当然，温蒂对彼得的聪明才智感到非常高兴；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'leɪtɪd] ['ɔːlsoʊ][ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [kroʊ] [ænd; ənd] [ðʌs]
but she knew that he would be elated also and very likely crow and thus
但 她 知道 那 他 会 是 欣喜若狂 还 和 非常 可能 乌鸦 和 因此
[bɪ'treɪ] [hɪm'self] ,
betray himself ,
背叛 他自己 ,

但她知道他也会欣喜若狂，很可能会得意忘形，从而暴露自己的真实意图。

[soʊ][æt; ət] [wʌns] [hɜːr; hər][hænd] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
so at once her hand went out to cover his mouth .
所以 在 一次 她 手 去 出去 到 覆盖 他的 嘴 .

于是她立刻伸手捂住了他的嘴。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [steɪd] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ækt] , [fɔːr; fər] " [boʊt] [ə'hɔɪ] !
But it was stayed even in the act , for " Boat ahoy !
但 它 曾是 入住 甚至 在 这 行为 , 为了 " 船 嘿! !

但即便在行动过程中，它也被阻止了，因为“船来了！

" [ræŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [lə'guːn] [ɪn] ['hʊks] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['piːtər] [huː]
" rang over the lagoon in Hook's voice , and this time it was not Peter who
" 响铃 超过 这 泻湖 在 钩子的 嗓音 , 和 这 时间 它 曾是 不是 彼得 WHO
[hæd; həd]['spoʊkən] .
had spoken .
有 说 .

“胡克的声音在泻湖上空回荡，而这一次说话的不是彼得。”

['piːtər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kroʊ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] ['pʌkərd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv]
Peter may have been about to crow , but his face puckered in a whistle of
彼得 可能 有 到过 关于 到 乌鸦 , 但 他的 脸 皱巴巴的 在 一个 哨 的
[sər'praɪz] [ɪn'sted] .
surprise instead .
惊喜 反而 .

彼得原本可能要欢呼雀跃，但他的脸却因惊讶而皱了起来，发出了一声口哨。

" [boʊt] [ə'hɔɪ] !
" Boat ahoy !
" 船 嘿! !

“船来了！”

" [ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" again came the voice .
" 再次 来了 这 嗓音 .

“那个声音再次响起。”

[naʊ] ['wendi] [ˌʌndər'stʊd] .
Now **Wendy** **understood** **.**
现在 温迪 理解 .

温蒂现在明白了。

[ðə; ði] ['riːəl] [hʊk] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
The **real** **Hook** **was** **also** **in** **the** **water** **.**
这 真实的 钩 曾是 还 在 这 水 .

真正的胡克船长当时也在水里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt] ,
He **was** **swimming** **to** **the** **boat** **,**
他 曾是 游泳 到 这 船 ,

他正游向船边，

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz][men] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [laɪt] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] [suːn] [riːtʃt]
and **as** **his** **men** **showed** **a** **light** **to** **guide** **him** **he** **had** **soon** **reached**
和 作为 他的 男人 显示 一个 光 到 指导 他 他 有 很快 达到
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

当他的手下亮起灯为他指引方向时，他很快就赶到了他们身边。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərn] ['wendi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [hʊk] [grɪp][ðə; ði] ['boʊts] [saɪd] ;
In **the** **light** **of** **the** **lantern** **Wendy** **saw** **his** **hook** **grip** **the** **boat's** **side** **;**
在 这 光 的 这 灯笼 温迪 锯 他的 钩 紧握 这 船的 边 ;

借着灯笼的光亮，温迪看到他的钩子钩住了船舷；

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] ['swɔːrði] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi][roʊz] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ,
she **saw** **his** **evil** **swarthy** **face** **as** **he** **rose** **dripping** **from** **the** **water** **,**
她 锯 他的 邪恶的 黝黑的 脸 作为 他 玫瑰 滴落 从 这 水 ,

她看到他从水中起身，浑身滴着水，露出了他那张邪恶黝黑的脸。

[ænd; ənd] , ['kweɪkɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [swɪm] [ə'weɪ] , [bʌt; bət]['piːtər] [wʊd] [nɑːt]
and **,** **quaking** **,** **she** **would** **have** **liked** **to** **swim** **away** **,** **but** **Peter** **would** **not**
和 , 震动 , 她 会 有 喜欢 到 游泳 离开 , 但 彼得 会 不是
[bʌdʒ] .
budge **.**
预算 .

她浑身颤抖，很想游走，但彼得却纹丝不动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɪŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ][laɪf][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tɑːp] - ['hevi] [wɪð; wɪθ] [kən'siːt] .
He **was** **tingling** **with** **life** **and** **also** **top** **-** **heavy** **with** **conceit** **.**
他 曾是 刺痛感 和 生活 和 还 顶部 - 重的 和 自负 .

他活力四射，但也自负得厉害。

" [ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt][ə; eɪ] ['wʌndər] , [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wʌndər] !
" **Am** **I** **not** **a** **wonder** **,** **oh** **,** **I** **am** **a** **wonder** **!**
" 是 我 不是 一个 想知道 , 哦 , 我 是 一个 想知道 !

“难道我不是个奇迹吗？哦，我真是个奇迹！”

" [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [soʊ]['ɔːlsoʊ] ,
" **he** **whispered** **to** **her** **,** **and** **though** **she** **thought** **so** **also** **,**
" 他 低声说道 到 她 , 和 尽管 她 想法 所以 还 ,

他低声对她说，虽然她也这么认为，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːəli] [glæd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [noʊ][wʌn] [hɜːrd] [hɪm; ɪm]
she **was** **really** **glad** **for** **the** **sake** **of** **his** **reputation** **that** **no** **one** **heard** **him**
她 曾是 真的 高兴的 为了 这 清酒 的 他的 名声 那 不 一 听到 他
[ɪk'sept] [hɜːr'self] .
except **herself** **.**
除了 她自己 .

为了他的名誉，她真心庆幸除了她自己之外没有人听到他的话。

[hiː; hi] [saɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

He	signed	to	her	to	listen	.
他	签名	到	她	到	听	.

他示意她听。

[ðə; ði] [tuː] ['paiərits][wɜːr; wər] ['veri] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðer; ðər] ['kæptɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

The	two	pirates	were	very	curious	to	know	what	had	brought	their	captain	to	them	,
这	二	海盗	是	非常	好奇的	到	知道	什么	有	带来	他们的	队长	到	他们	,

这两个海盗非常好奇他们的船长为何会来到这里。

[bʌt; bət][hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hʊk] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prə'faʊnd] ['meləŋkɑːli] .

but	he	sat	with	his	head	on	his	hook	in	a	position	of	profound	melancholy
但	他	卫星	和	他的	头	在	他的	钩	在	一个	位置	的	深刻的	忧郁

.

:

.

但他却垂头丧气地坐在钩子上，一副极度忧郁的样子。

" ['kæptɪn] , [ɪz][ɔːl] [wel] ?

"	Captain	,	is	all	well	?
"	队长	,	是	全部出色地		?

“船长，一切都好吗？”

" [ðeɪ] [æskt] ['tɪmɪdli] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [moʊn] .

"	they	asked	timidly	,	but	he	answered	with	a	hollow	moan	.
"	他们	问	胆怯地	,	但	他	回答	和	一个	空洞的	呻吟	.

他们怯生生地问，但他却发出一声空洞的呻吟。

" [hiː; hi] [saɪz] , " [sed] ['smiː] .

"	He	sighs	,	"	said	Smee	.
"	他	叹息	,	"	说	斯米	.

“他叹了口气，”斯米说道。

" [hiː; hi] [saɪz] [ə'gen] , " [sed] ['stɑːrˌkiː] .

"	He	sighs	again	,	"	said	Starkey	.
"	他	叹息	再次	,	"	说	斯塔基	.

“他又叹了口气，”斯塔基说。

" [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] [hiː; hi] [saɪz] , " [sed] ['smiː] .

"	And	yet	a	third	time	he	sighs	,	"	said	Smee	.
"	和	然而	一个	第三	时间	他	叹息	,	"	说	斯米	.

“然而，他第三次叹了口气，”斯米说道。

[ðen] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [spoʊk] ['pæʃənətli] .

Then	at	last	he	spoke	passionately	.
然后	在	最后的	他	辐	热情地	.

最后，他激动地开口了。

" [ðə; ði] ['geɪmz] [ʌp] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [ðoʊz] [bɔɪz] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mʌðər] .

"	The	game's	up	,	"	he	cried	,	"	those	boys	have	found	a	mother	.
"	这	游戏的	向上	,	"	他	哭	,	"	那些	男孩们	有	成立	一个	母亲	.

“游戏结束了，”他喊道，“那些男孩找到了妈妈。”

" [ə'fraɪt] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , ['wendi] [sweld] [wɪð; wɪθ] [praɪd] .

"	Affrighted	though	she	was	,	Wendy	swelled	with	pride	.
"	惊恐	尽管	她	曾是	,	温迪	肿胀	和	自豪	.

尽管温蒂感到害怕，但她心中却充满了自豪。

" [oʊ]['iːv(ə)l] [deɪ] ! " [kraɪd] ['stɑːrˌkiː] .

"	O	evil	day	!	"	cried	Starkey	.
"	哦	邪恶的	天	!	"	哭	斯塔基	.

“真是邪恶的一天！”斯塔基喊道。

" [wɒts] [ə; eɪ] ['mʌðər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['smiː] .

"	What's	a	mother	?	"	asked	the	ignorant	Smee	.
"	是什么	一个	母亲	?	"	问	这	无知	斯米	.

“母亲是什么？”无知的斯米问道。

['wendi] [wʌz; wəz][soʊ] [ʃɑːkt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

Wendy	was	so	shocked	that	she	exclaimed	.
温迪	曾是	所以	震惊	那	她	惊呼	.

温蒂震惊得惊呼出声。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] !

"	He	doesn't	know	!
"	他	不	知道	!

他不知道！

" [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['æftər] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][pet] ['paɪrət] ['smiː] [wʊd]

"	and	always	after	this	she	felt	that	if	you	could	have	a	pet	pirate	Smee	would
"	和	总是	后	这	她	毛毡	那	如果	你	可以	有	一个	宠物	海盗	斯米	会

[biː; bi][hɜːr; hər][wʌn] .

be	her	one	.
是	她	一	.

“从那以后，她一直觉得，如果可以养一只宠物海盗，斯米就是她的首选。”

['piːtər] [pʊld] [hɜːr; hər] [biˈniːθ] [ðə; ði]['wɔːtər] , [fɔːr; fər] [hʊk] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ʌp] , ['kraɪɪŋ] , " [wʌt]

Peter	pulled	her	beneath	the	water	,	for	Hook	had	started	up	,	crying	,	"	What
彼得	拉	她	下面	这	水	,	为了	钩	有	开始	向上	,	哭泣	,	"	什么

[wʌz; wəz] [ðæt] ? "

was	that	?	"
曾是	那	?	"

彼得把她拉到水下，因为胡克突然站了起来，喊道：“那是什么？”

" [aɪ] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] , " [sed] ['stɑːrˌkiː] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['læntərn]['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtərz] ,

"	I	heard	nothing	,	"	said	Starkey	,	raising	the	lantern	over	the	waters	,
"	我	听到	没有什么	,	"	说	斯塔基	,	提高	这	灯笼	超过	这	水	,

“我什么也没听到，”斯塔基说着，举起灯笼照向水面。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['paiərits] [lʊkt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .

and	as	the	pirates	looked	they	saw	a	strange	sight	.
和	作为	这	海盗	看起来	他们	锯	一个	奇怪的	视线	.

海盗们抬头望去，看到了一幅奇异的景象。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [nest] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv] , ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [lə'guːn] ,

It	was	the	nest	I	have	told	you	of	,	floating	on	the	lagoon	,
它	曾是	这	巢	我	有	讲述	你	的	,	漂浮的	在	这	泻湖	,

那就是我跟你说过的那个鸟巢，漂浮在泻湖上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nevər] [bɜːrd][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	Never	bird	was	sitting	on	it	.
和	这	绝不	鸟	曾是	坐着	在	它	.

而那只永不鸟就栖息在上面。

" [siː] , " [sed] [hʊk] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] - ['kwestʃən] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['mʌðər] .

"	See	,	"	said	Hook	in	answer	to	Smee's	question	,	"	that	is	a	mother	.
"	看	,	"	说	钩	在	回答	到	-	问题	,	"	那	是	一个	母亲	.

“你看，”胡克回答斯米的问题说，“那就是一位母亲。”

[wʌt] [ə; eɪ] ['les(ə)n] !
What a lesson !
什么 一个 课 !

多么深刻的教训!

[ðə; ðɪ] [nest] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] , [bʌt; bət] [wʊd] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] ['dezərt]
The nest must have fallen into the water , but would the mother desert
这 巢 必须 有 倒下 进入 这 水 , 但 会 这 母亲 沙漠
[hɜːr; hər] [egz] ?
her eggs ?
她 鸡蛋 ?

鸟巢一定是掉进水里了，但是母鸟会抛弃自己的蛋吗?

[noʊ] .
No .
不 .

不。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
" There was a break in his voice ,
" 那里 曾是 一个 休息 在 他的 嗓音 ,

他的声音哽咽了。

[æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] [riˈkɔːld] ['ɪnəs(ə)nt] [deɪz] [wen] - - [bʌt; bət] [hiː; hi] [brʌʃt]
as if for a moment he recalled innocent days when - - but he brushed
作为 如果 为了 一个 片刻 他 召回 清白的 天 什么时候 - - 但 他 刷过
[əˈweɪ] [ðɪs] ['wiːknəs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hʊk] .
away this weakness with his hook .
离开 这 弱点 和 他的 钩 .

仿佛他有一瞬间回忆起无忧无虑的日子——但他用钩子拂去了这种软弱。

['smiː] , [mʌtʃ] [ɪmˈprest] , [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [bɜːrd] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [nest] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [pæst] ,
Smee , much impressed , gazed at the bird as the nest was borne past ,
斯米 , 很多 印象深刻 , 凝视 在 这 鸟 作为 这 巢 曾是 出生 过去的 ,

斯米深受感动，目不转睛地看着鸟巢被抬过去。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [səˈspɪʃəs] ['stɑːrˌkiː] [sed] , " [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['mʌðər] ,
but the more suspicious Starkey said , " If she is a mother ,
但 这 更多的 可疑的 斯塔基 说 , " 如果 她 是 一个 母亲 ,

但更加怀疑的斯塔基说："如果她是一位母亲，

[pərˈhæps] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['hæŋɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪr] [tuː; tə] [help] ['piːtər] .
perhaps she is hanging about here to help Peter .
也许 她 是 绞刑 关于 这里 到 帮助 彼得 .

或许她在这里是为了帮助彼得。

" [hʊk] [wɪnst] .
" Hook winced .
" 钩 畏缩 .

胡克畏缩了一下。

" [eɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [fɪr] [ðæt] [hɔːnts] [ˌem ˈiː] .
" Ay , " he said , " that is the fear that haunts me .
" 哎 , " 他 说 , " 那 是 这 害怕 那 闹鬼的地方 我 .

"唉，"他说，"那是我一直害怕的事情。"

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [raʊzd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪˈdʒekʃn] [baɪ] - ['iːgər] [vɔɪs] .
" He was roused from this dejection by Smee's eager voice .
" 他 曾是 唤醒 从 这 沮丧 经过 - 渴望的 嗓音 .

"斯米急切的声音让他从沮丧中振作起来。"

" ['kæptɪn] , " [sed] ['smiː] , " [kʊd; kəd][wiː; wi][nɑːt]['kɪdnæp] [ðiːz] [bɔɪz] - ['mʌðər] [ænd; ənd] [meɪk]
" Captain , " said Smee , " could we not kidnap these boys ' mother and make
" 队长 , " 说 斯米 , " 可以 我们 不是 绑架 这些 男孩们 - 母亲 和 制作
[hɜːr; hər]['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] ? "
her our mother ? "
她 我们的 母亲 ? "

“船长，”斯米说，“我们能不能绑架这些男孩的母亲，让她成为我们的母亲？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪnsli] [skiːm] , " [kraɪd] [hʊk] ,
" It is a princely scheme , " cried Hook ,
" 它 是 一个 王子 方案 , " 哭 钩 ,

“这真是个绝妙的计划！”胡克喊道。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['præktɪk(ə)l] [ʃeɪp] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [breɪn] .
and at once it took practical shape in his great brain .
和 在 一次 它 采取 实际的 形状 在 他的 伟大的 脑 .

这个想法立刻在他的大脑中成形。

" [wiː; wi] [wɪl] [siːz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] :
" We will seize the children and carry them to the boat :
" 我们 将要 抢占 这 孩子们 和 携带 他们 到 这 船 :

“我们将抓捕这些孩子，并将他们带到船上：

[ðə; ði] [bɔɪz] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [wɔːk] [ðə; ði][plæŋk] , [ænd; ənd] ['wendi] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] .
the boys we will make walk the plank , and Wendy shall be our mother .
这 男孩们 我们 将要 制作 走 这 板 , 和 温迪 将 是 我们的 母亲 .

我们将让男孩们走跳板，而温蒂将成为我们的母亲。

[ə'gen] ['wendi] [fər'gɑːt][hɜːr'self] .
Again Wendy forgot herself .
再次 温迪 忘了 她自己 .

温蒂又一次忘乎所以了。

" ['nevər] !
" Never !
" 绝不 !

“绝不！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [bɑːbd] .
" she cried , and bobbed .
" 她 哭 , 和 波波德 .

她哭着，身体上下晃动。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
" What was that ?
" 什么 曾是 那 ?

那是什么?

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .
" But they could see nothing .
" 但 他们 可以 看 没有什么 .

但他们什么也看不见。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [liːf] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
They thought it must have been a leaf in the wind .
他们 想法 它 必须 有 到过 一个 叶子 在 这 风 .

他们以为那一定是风中的一片树叶。

" [duː][juː; jʊ] [ə'griː] , [maɪ] ['buliz] ? " [æskt] [hʊk] .
" Do you agree , my bullies ? " asked Hook .
" 做 你 同意 , 我的 欺凌者 ? " 问 钩 .

“你们这些欺负我的人，同意吗？”胡克问道。

" [ðer; ðər][ɪz][maɪ][hænd][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , " [ðeɪ] [bəuθ] [sed] .

"	There	is	my	hand	on	it	,	"	they	both	said	.
"	那里	是	我的	手	在	它	,	"	他们	两个都	说	.

“我的手在上面，”他们俩异口同声地说。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][maɪ] [hʊk] . [swer] .

"	And	there	is	my	hook	.	Swear	.
"	和	那里	是	我的	钩	.	发誓	.

这就是我的钩子。我发誓。

" [ðeɪ] [ɔːl] [swɔːr] .

"	They	all	swore	.
"	他们	全部	发誓	.

他们都骂了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hʊk] [rɪ'membər] ['taɪgər] ['lɪli] .

By	this	time	they	were	on	the	rock	,	and	suddenly	Hook	remembered	Tiger	Lily	.
经过	这	时间	他们	是	在	这	岩石	,	和	突然	钩	记得	老虎	百合	.

这时他们已经到了岩石上，突然，胡克想起了虎莉莉。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ['redskɪn] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] [ə'brʌptli] .

"	Where	is	the	redskin	?	"	he	demanded	abruptly	.
"	在哪里	是	这	红皮人	?	"	他	要求	突然	.

“红皮肤的人在哪儿？”他突然问道。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['pleɪf(ə)l] ['hjuːmər] [æt; ət]['moʊmənts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn]

He	had	a	playful	humour	at	moments	,	and	they	thought	this	was	one
他	有	一个	顽皮的	幽默	在	时刻	,	和	他们	想法	这	曾是	一

[ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənts] .

of	the	moments	.
的	这	时刻	.

他有时表现得幽默风趣，他们认为这就是他展现幽默的时刻之一。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , ['kæptɪn] , " ['smiː] ['ænsər] [kəm'pleɪsntli] ; " [wiː; wi][let][hɜːr; hər][goʊ] . "

"	That	is	all	right	,	captain	,	"	Smee	answered	complacently	;	"	we	let	her	go	.	"
"	那	是	全部	正确的	,	队长	,	"	斯米	回答	自满地	;	"	我们	让	她	去	.	"

“没关系，船长，”斯米自满地回答道，“我们放她走了。”

" [let] [hɜːr; hər][goʊ] !

"	Let	her	go	!
"	让	她	去	!

“让她走！

" [kraɪd] [hʊk] .

"	cried	Hook	.
"	哭	钩	.

“胡克喊道。”

" - [twʌz] [jʊr; jər] [oʊn] ['ɔːrdərz] , " [ðə; ði]['bəusən] ['fɔːltəd] .

"	'	Twas	your	own	orders	,	"	the	bo'sun	faltered	.
"	-	那是	你的	自己的	订单	,	"	这	博孙	犹豫不决	.

“那是你自己的命令，”水手长结结巴巴地说。

" [juː; jʊ] [kɔːld] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][let][hɜːr; hər][goʊ] , " [sed] ['stɑːrˌkiː] .

"	You	called	over	the	water	to	us	to	let	her	go	,	"	said	Starkey	.
"	你	称为	超过	这	水	到	我们	到	让	她	去	,	"	说	斯塔基	.

“你隔着水面呼唤我们放她走，”斯塔基说。

" ['brɪmstoʊn] [ænd; ənd][gɔːl] , " ['θʌndəd] [hʊk] , " [wʌt] ['kʌzənɪŋ]

"	Brimstone	and	gall	,	"	thundered	Hook	,	"	what	cozening
"	硫磺	和	癯	,	"	雷鸣	钩	,	"	什么	欺骗

“硫磺与胆汁，”胡克怒吼道，“这算什么诡计！”

[['tʃi:tɪŋ]] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑ:n] [hɪr] !
[cheating] is going on here !
[作弊] 是 去 在 这里 !

这里有人作弊!

" [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [gɔ:n] [blæk] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [bi'li:vd] [ðer; ðər]
" His face had gone black with rage , but he saw that they believed their
" 他的 脸 有 已消失 黑色的 和 愤怒 , 但 他 锯 那 他们 相信 他们的
[wɜ:rdz] ,
words ,
字 ,

“他气得脸色发黑，但他看到他们相信自己所说的话，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .
and he was startled .
和 他 曾是 惊慌 .

他吓了一跳。

" [lædz] , " [hi:; hi] [sed] , ['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [aɪ] [geɪv] [noʊ] [sʌtʃ] ['ɔ:rdər] . "
" Lads , " he said , shaking a little , " I gave no such order . "
" 小伙子们 , " 他 说 , 摇晃 一个 小的 , " 我 给予 不 这样的 命令 . "

“伙计们，”他微微颤抖着说，“我没有下达过这样的命令。”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pæsɪŋ] [kwɪr] , " ['smi:] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] ['fɪdʒɪtid] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] .
" It is passing queer , " Smee said , and they all fidgeted uncomfortably .
" 它 是 通过 酷儿 , " 斯米 说 , 和 他们 全部 坐立不安 不舒服地 .

“这真是太奇怪了，”斯米说道，大家都不安地扭动着身子。

[hʊk] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwɪvər] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
Hook raised his voice , but there was a quiver in it .
钩 提高 他的 嗓音 , 但 那里 曾是 一个 颤动 在 它 .

胡克提高了嗓门，但声音里带着颤抖。

" ['spɪrɪt] [ðæt] [hɔ:nts] [ðɪs] [dɑ:rk] [lə'gu:n] [tu:; tə] - [naɪt] , " [hi:; hi] [kraɪd] , " [dʌst] [hɪr] [ˌem 'i:] ?
" Spirit that haunts this dark lagoon to - night , " he cried , " dost hear me ?
" 精神 那 闹鬼的地方 这 黑暗的 泻湖 到 - 夜晚 , " 他 哭 , " 朋友 听到 我 ?

“今晚萦绕在这片黑暗泻湖中的幽灵，”他喊道，“你听到了吗？”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['pi:tər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kept] ['kwaɪət] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] .
" Of course Peter should have kept quiet , but of course he did not .
" 的 课程 彼得 应该 有 保留 安静的 , 但 的 课程 他 做过 不是 .

“彼得当然应该保持沉默，但他当然没有。”

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] ['ænsər] [ɪn] ['hʊks] [vɔɪs] :
He immediately answered in Hook's voice :
他 立即地 回答 在 钩子的 嗓音 :

他立刻用胡克船长的声音回答道:

" [ɑ:dz] , [bɑ:bz] , ['hæmər] [ænd; ənd] [tɑ:ŋz] , [aɪ] [hɪr] [ju:; jʊ] .
" Odds , bobs , hammer and tongs , I hear you .
" 赔率 , 鲍勃 , 锤 和 钳 , 我 听到 你 .

“概率、点点滴滴、锤子和钳子，我明白你的意思。”

" [ɪn] [ðæt] [su'pri:m] ['moʊmənt] [hʊk] [dɪd][nɑ:t] [blæntʃ] , ['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði][gils] ,
" In that supreme moment Hook did not blanch , even at the gills ,
" 在 那 最高 片刻 钩 做过 不是 焯水 , 甚至 在 这 鳃 ,

“在那至关重要的时刻，胡克连鳃都没有发白。”

[bʌt; bət] ['smi:] [ænd; ənd] ['stɑ:rˌki:] [klʌŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['terər] .
but Smee and Starkey clung to each other in terror .
但 斯米 和 斯塔基 紧紧抓住 到 每个 其他 在 恐怖 .

但斯米和斯塔基吓得紧紧抱在一起。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['streɪndʒər] ? [spiːk] !
" **Who** **are** **you** **,** **stranger** **?** **Speak** **!**
" WHO 是 你 , 陌生人 ? 说话 !

“陌生人，你是谁？说！”

" [hʊk] [di'mɑːndid] .
" **Hook** **demanded** **.**
" 钩 要求 .

胡克要求道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒeɪmz] [hʊk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] , " ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɑːli] ['rɑːdʒər] . "
" **I** **am** **James** **Hook** **,** " **replied** **the** **voice** **,** " **captain** **of** **the** **JOLLY** **ROGER** **.** "
" 我 是 詹姆斯 钩 , " 回复 这 嗓音 , " 队长 的 这 快乐的 罗杰 . "

“我是詹姆斯·胡克，”那个声音回答道，“我是‘海盗旗号’的船长。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] , " [hʊk] [kraɪd] ['hɔːrsli] .
" **You** **are** **not** **;** **you** **are** **not** **,** " **Hook** **cried** **hoarsely** **.**
" 你 是 不是 ; 你 是 不是 , " 钩 哭 沙哑地 .

“你不是，你不是，”胡克嘶哑地喊道。

" ['brɪmstoʊn] [ænd; ənd] [gɔːl] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [rɪ'tɔːtid] , " [seɪ] [ðæt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [aɪl] [kæst]
" **Brimstone** **and** **gall** **,** " **the** **voice** **retorted** **,** " **say** **that** **again** **,** **and** **I'll** **cast**
" 硫磺 和 癯 , " 这 嗓音 反驳 , " 说 那 再次 , 和 患病的 投掷
['æŋkər] [ɪn][juː; jʊ] .
anchor **in** **you** **.**
锚 在 你 .

“硫磺与胆汁，”那声音反驳道，“你再说一遍，我就把你困在里面。”

" [hʊk] [traɪd] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪn'greɪʃieɪtɪŋ] ['mænər] .
" **Hook** **tried** **a** **more** **ingratiating** **manner** **.**
" 钩 尝试 一个 更多的 讨好 方式 .

胡克尝试了一种更讨好的方式。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hʊk] , " [hiː; hi] [sed] ['ɔːlmoʊst] ['hʌmbli] , " [kʌm] [tel] [ˌem 'iː] , [huː] [ˌeɪ 'em][aɪ] ? "
" **If** **you** **are** **Hook** **,** " **he** **said** **almost** **humbly** **,** " **come** **tell** **me** **,** **who** **am** **I** **?** "
" 如果 你 是 钩 , " 他 说 几乎 谦卑地 , " 来 告诉 我 , WHO 是 我 ? "

“如果你是胡克，”他几乎谦卑地说，“那就告诉我，我是谁？”

" [ə; eɪ] ['kɑːdfɪʃ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] , " ['oʊnli][ə; eɪ] ['kɑːdfɪʃ] . "
" **A** **codfish** **,** " **replied** **the** **voice** **,** " **only** **a** **codfish** **.** "
" 一个 鳕鱼 , " 回复 这 嗓音 , " 仅有的 一个 鳕鱼 . "

“一条鳕鱼，”那个声音回答说，“只是一条鳕鱼。”

" [ə; eɪ] ['kɑːdfɪʃ] !
" **A** **codfish** **!**
" 一个 鳕鱼 !

“一条鳕鱼！”

" [hʊk] ['ekəud] ['blæŋkli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] , [bʌt; bət][nɑːt] [tɪl] [ðen] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [praʊd]
" **Hook** **echoed** **blankly** **,** **and** **it** **was** **then** **,** **but** **not** **till** **then** **,** **that** **his** **proud**
" 钩 回声 茫然地 , 和 它 曾是 然后 , 但 不是 直到 然后 , 那 他的 自豪的
['spɪrɪt] [broʊk] .
spirit **broke** **.**
精神 打破 .

“胡克茫然地回应道，就在那时，但直到那时，他骄傲的灵魂才崩溃了。”

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [men] [drɔː] [bæk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
He **saw** **his** **men** **draw** **back** **from** **him** **.**
他 锯 他的 男人 画 后退 从 他 .

他看到他的部下们从他身边撤退。

" [hæv; həv][wiː; wi] [bɪn] ['kæptɪnd] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [baɪ][ə; eɪ] ['kɑːdfɪʃ] !

"	Have	we	been	captained	all	this	time	by	a	codfish	!
"	有	我们	到过	队长	全部	这	时间	经过	一个	鳕鱼	!

“难道我们一直以来都被一条鳕鱼当船长吗！”

" [ðeɪ] ['mʌtəd] .

"	they	muttered	.
"	他们	低声说道	.

他们低声说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laʊərɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [praɪd] .

"	It	is	lowering	to	our	pride	.
"	它	是	降低	到	我们的	自豪	.

“这是在贬低我们的自尊心。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][dɔːgz] ['snæpɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] , ['trædʒɪk] ['fɪgjər] [ðoʊ] [hiː; hi]

"	They	were	his	dogs	snapping	at	him	,	but	,	tragic	figure	though	he
"	他们	是	他的	狗	啪啪	在	他	,	但	,	悲惨	数字	尽管	他

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ,

had	become	,
有	变得	,

“那些咬他的狗，虽然他已经变成了一个悲剧人物，但是……”

[hiː; hi] ['skersli] [hiːdid] [ðem; ðəm] .

he	scarcely	heeded	them	.
他	几乎	听从了	他们	.

他几乎没把他们放在心上。

[ə'genst] [sʌtʃ] ['fɪrf(ə)l] ['evɪdəns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] [bɪ'liːf] [ɪn][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] ,

Against	such	fearful	evidence	it	was	not	their	belief	in	him	that	he	needed	,
反对	这样的	可怕	证据	它	曾是	不是	他们的	信仰	在	他	那	他	需要	,

面对如此可怕的证据，他需要的不是他们对他的信任。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] .

it	was	his	own	.
它	曾是	他的	自己的	.

那是他自己的。

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz]['iːgoʊ] ['slɪpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

He	felt	his	ego	slipping	from	him	.
他	毛毡	他的	自我	滑倒	从	他	.

他感觉自己的自尊心正在一点点消逝。

" [dəunt] ['dezərt] [ˌem 'iː] , ['bʊli] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] ['hɔːrsli] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	Don't	desert	me	,	bully	,	"	he	whispered	hoarsely	to	it	.
"	不	沙漠	我	,	欺负	,	"	他	低声说道	沙哑地	到	它	.

“别抛弃我，恶霸，”他沙哑地低声说道。

[ɪn][hɪz; ɪz][dɑːrk] ['neɪtʃər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['femənɪn] , [æz; əz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt]

In	his	dark	nature	there	was	a	touch	of	the	feminine	,	as	in	all	the	great
在	他的	黑暗的	自然	那里	曾是	一个	触碰	的	这	女性	,	作为	在	全部	这	伟大的

['paiərits] ,

pirates	,
海盗	,

就像所有伟大的海盗一样，他阴暗的本性中也带有一丝女性特质。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] .

and	it	sometimes	gave	him	intuitions	.
和	它	有时	给予	他	直觉	.

它有时还能给他带来直觉。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] ['gesɪŋ] [geɪm] .

Suddenly	**he**	**tried**	**the**	**guessing**	**game**	**.**
突然	他	尝试	这	猜测	游戏	.

他突然尝试玩猜谜游戏。

" [hʊk] , " [hiː; hi] [kɔːld] , " [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'nʌðər] [vɔɪs] ?

"	**Hook**	**,**	**"**	**he**	**called**	**,**	**"**	**have**	**you**	**another**	**voice**	**?**
"	钩	,	"	他	称为	,	"	有	你	其他	嗓音	?

“胡克，”他喊道，“你还有别的声音吗？”

" [naʊ] ['piːtər][kʊd; kəd]['nevər] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [geɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] ['blaɪðli] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] , " [aɪ][hæv; həv] . "

"	**Now**	**Peter**	**could**	**never**	**resist**	**a**	**game**	**,**	**and**	**he**	**answered**	**blithely**	**in**	**his**	**own**	**voice**	**,**	**"**	**I**	**have**	**.**	**"**
"	现在	彼得	可以	绝不	抵抗	一个	游戏	,	和	他	回答	兴高采烈地	在	他的	自己的	嗓音	,	"	我	有	.	"

彼得向来无法抗拒游戏，他兴高采烈地用自己的声音回答说：“我有。”

" [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [neɪm] ? "

"	**And**	**another**	**name**	**?**	**"**
"	和	其他	姓名	?	"

“还有别的名字吗？”

" [eɪ] , [eɪ] . "

"	**Ay**	**,**	**ay**	**.**	**"**
"	哎	,	哎	.	"

“哎，哎。”

" ['vedʒtəb(ə)l] ? " [æskt] [hʊk] .

"	**Vegetable**	**?**	**"**	**asked**	**Hook**	**.**
"	蔬菜	?	"	问	钩	.

“蔬菜？”胡克问道。

" [noʊ] . "

"	**No**	**.**	**"**
"	不	.	"

“不。”

" ['mɪnərəl] ? "

"	**Mineral**	**?**	**"**
"	矿物	?	"

“矿物？”

" [noʊ] . "

"	**No**	**.**	**"**
"	不	.	"

“不。”

" ['ænɪm(ə)l] ? "

"	**Animal**	**?**	**"**
"	动物	?	"

“动物？”

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" [mæn] ? "

"	**Man**	**?**	**"**
"	男人	?	"

“男人？”

" [noʊ] !
" **No** **!**
" 不 !

“不!

" [ðɪs] ['ænsər] [ræŋ] [aʊt] ['skɔːrnfəli] .
" **This** **answer** **rang** **out** **scornfully** **.**
" 这 回答 响铃 出去 轻蔑地 .

这个回答带着轻蔑的意味。

" [bɔɪ] ? "
" **Boy** **?** **"**
" 男生 ? "

“男生? ”

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是的。”

" ['ɔːrd(ə)neri] [bɔɪ] ? "
" **Ordinary** **boy** **?** **"**
" 普通的 男生 ? "

“普通男孩? ”

" [noʊ] ! "
" **No** **!** **"**
" 不 ! "

“不! ”

" ['wʌndərf(ə)l] [bɔɪ] ?
" **Wonderful** **boy** **?**
" 精彩的 男生 ?

“很棒的男孩? ”

" [tuː; tə] ['wɛndiːz] [peɪn][ðə; ði] ['ænsər] [ðæt] [ræŋ] [aʊt] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] " [jes] . "
" **To** **Wendy's** **pain** **the** **answer** **that** **rang** **out** **this** **time** **was** **"** **Yes** **.** **"**
" 到 温蒂汉堡 疼痛 这 回答 那 响铃 出去 这 时间 曾是 " 是的 . "

令温迪痛苦的是，这一次响起的答案是“是的”。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] ['ɪŋglənd] ? "
" **Are** **you** **in** **England** **?** **"**
" 是 你 在 英格兰 ? "

你在英国吗?

" [noʊ] . "
" **No** **.** **"**
" 不 . "

“不。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] ? "
" **Are** **you** **here** **?** **"**
" 是 你 这里 ? "

“你在这里? ”

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

" [hʊk] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['pʌz(ə)ld] .
" **Hook** **was** **completely** **puzzled** **.**
" 钩 曾是 完全地 困惑 .

胡克完全摸不着头脑。

" [juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['kwestʃənz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][dæmp]
" You ask him some questions , " he said to the others , wiping his damp
" 你 问 他 一些 问题 , " 他 说 到 这 其他的 , 擦拭 他的 潮湿
[braʊ] .
brow .
眉头 .

“你们去问他几个问题，”他一边擦着额头上的汗一边对其他人说。

['smiː] [rɪ'flektɪd] .
Smee reflected .
斯米 反映 .

斯米沉思道。

" [aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [rɪ'gretfəli] .
" I can't think of a thing , " he said regretfully .
" 我 不能 思考 的 一个 事物 , " 他 说 遗憾的是 .

“我什么也想不出来，”他遗憾地说。

" [kɑːnt] [ges] , [kɑːnt] [ges] ! " [kroʊd] ['piːtər] .
" Can't guess , can't guess ! " crowed Peter .
" 不能 猜测 , 不能 猜测 ! " 人群 彼得 .

“猜不出来，猜不出来！”彼得高声说道。

" [duː][juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ?
" Do you give it up ?
" 做 你 给 它 向上 ?

你放弃吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn][hɪz; ɪz] [praɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ðɪ] [geɪm] [tuː] [fɑːr] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
" Of course in his pride he was carrying the game too far , and the
" 的 课程 在 他的 自豪 他 曾是 携带 这 游戏 也 远的 , 和 这
['mɪskriːənts]
miscreants
恶棍

“当然，他骄傲自满，把事情做得太过火了，而那些恶棍……”

[['vilənz]] [sɔː] [ðer; ðər] [tʃæns] .
[villains] saw their chance .
[反派] 锯 他们的 机会 .

反派们看到了机会。

" [jes] , [jes] , " [ðeɪ] ['ænsər] ['iːgərli] .
" Yes , yes , " they answered eagerly .
" 是的 , 是的 , " 他们 回答 急切地 .

“是的，是的，”他们急切地回答。

" [wel] , [ðen] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['piːtər] [pæn] .
" Well , then , " he cried , " I am Peter Pan .
" 出色地 , 然后 , " 他 哭 , " 我 是 彼得 平底锅 .

“好吧，”他喊道，“我就是彼得·潘。”

" [pæn] !
" Pan !
" 平底锅 !

“平底锅!

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [hʊk] [wʌz; wəz] [hɪm'self] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['smiː] [ænd; ənd] ['stɑːrˌkiː] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz]
In a moment Hook was himself again , and Smee and Starkey were his
在 一个 片刻 钩 曾是 他自己 再次 , 和 斯米 和 斯塔基 是 他的
['feɪθf(ə)l] ['hentʃmən] .
faithful henchmen .
忠实 喽啰 .

片刻之后，胡克船长恢复了原状，斯米和斯塔基则成了他忠实的爪牙。

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][hɪm; ɪm] , " [hʊk] ['ʃaʊtɪd] .

"	Now	we	have	him	,	"	Hook	shouted	.
"	现在	我们	有	他	,	"	钩	喊叫	.

“现在我们抓到他了！”胡克喊道。

" ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , ['smiː] . ['stɑːrˌkiː] , [maɪnd][ðə; ði][boʊt] .

"	Into	the	water	,	Smee	.	Starkey	,	mind	the	boat	.
"	进入	这	水	,	斯米	.	斯塔基	,	头脑	这	船	.

“斯米，下水！斯塔基，看好船！”

[teɪk] [hɪm; ɪm] [ded] [ɔːr][ə'laɪv] !

Take	him	dead	or	alive	!
拿	他	死的	或者	活	!

把他生死不论！

" [hiː; hi] [liːpt] [æz; əz][hiː; hi][spoʊk] , [ænd; ənd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [keɪm] [ðə; ði] [geɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv]['piːtər] .

"	He	leaped	as	he	spoke	,	and	simultaneously	came	the	gay	voice	of	Peter	.
"	他	跳跃	作为	他	辐	,	和	同时地	来了	这	同性恋	嗓音	的	彼得	.

“他一边说话一边跳了起来，同时传来彼得欢快的声音。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] , [bɔɪz] ? "

"	Are	you	ready	,	boys	?	"
"	是	你	准备好	,	男孩们	?	"

“孩子们，准备好了吗？”

" [eɪ] , [eɪ] , " [frʌm; frəm] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] .

"	Ay	,	ay	,	"	from	various	parts	of	the	lagoon	.
"	哎	,	哎	,	"	从	各种各样的	部分	的	这	泻湖	.

“哎呀，哎呀，”从泻湖的各个地方传来。

" [ðen] [læm]['ɪntuː][ðə; ði]['paiərits] .

"	Then	lam	into	the	pirates	.
"	然后	拉姆	进入	这	海盗	.

然后撞向海盗。

" [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] .

"	The	fight	was	short	and	sharp	.
"	这	斗争	曾是	短的	和	锋利的	.

战斗短暂而激烈。

[fɜːrst][tuː; tə] [drɔː] [blʌd] [wʌz; wəz][dʒɑːn] , [huː] ['gæləntli] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][held]

First	to	draw	blood	was	John	,	who	gallantly	climbed	into	the	boat	and	held
第一的	到	画	血	曾是	约翰	,	WHO	英勇地	攀登	进入	这	船	和	握住

['stɑːrˌkiː] .

Starkey	.
斯塔基	.

第一个流血的是约翰，他英勇地爬上船，抓住了斯塔基。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [fɪrs] ['strʌg(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌtləs] [wʌz; wəz][tɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['paɪrəts]

There	was	fierce	struggle	,	in	which	the	cutlass	was	torn	from	the	pirate's
那里	曾是	凶猛的	斗争	,	在	哪个	这	弯刀	曾是	撕裂	从	这	海盗的

[græsp] .

grasp	.
抓牢	.

双方展开激烈搏斗，最终海盗手中的弯刀被夺走。

[hiː; hi] ['rɪgəld] ['oʊvərbɔːrd] [ænd; ənd][dʒɑːn] [lept] ['æftər][hɪm; ɪm] .

He	wriggled	overboard	and	John	leapt	after	him	.
他	扭动	落水	和	约翰	跳跃	后	他	.

他挣扎着跳入海中，约翰也跟着跳了下去。

[ðə; ði]['dɪŋi; 'dɪŋgi] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] .

The	dinghy	drifted	away	.
这	小艇	漂移	离开	.

小艇随波逐流而去。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [hed] [bɑːbd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Here	and	there	a	head	bobbed	up	in	the	water	,
这里	和	那里	一个	头	波波德	向上	在	这	水	,

水里不时冒出几个脑袋，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [stiːl] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][kraɪ][ɔːr][ə; eɪ] [wuːp] .

and	there	was	a	flash	of	steel	followed	by	a	cry	or	a	whoop	.
和	那里	曾是	一个	闪光	的	钢	随后	经过	一个	哭	或者	一个	哇哦	.

一道钢光闪过，随后传来一声叫喊或呐喊。

[ɪn][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][sʌm; səm] [strʌk] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [saɪd] .

In	the	confusion	some	struck	at	their	own	side	.
在	这	困惑	一些	击	在	他们的	自己的	边	.

混乱中，有些人攻击了自己人。

[ðə; ði] ['kɔːrkskruː] [ʌv; əv] ['smiː] [gɑːt] ['tuːtl] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [rɪb] ,

The	corkscrew	of	Smee	got	Tootles	in	the	fourth	rib	,
这	开瓶器	的	斯米	得到	嘟嘟	在	这	第四	肋骨	,

斯米的螺旋钻刺中了图特尔斯的第四根肋骨，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [pɪŋkt] [[nɪkt]] [ɪn][tɜːrn][baɪ] ['kɜːrli] .

but	he	was	himself	pinked	[	nicked	]	in	turn	by	Curly	.
但	他	曾是	他自己	粉红色	[	偷窃	]	在	转动	经过	卷曲	.

但他自己却被柯利咬了一口。

['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] ['stɑːrˌkiː] [wʌz; wəz] ['presɪŋ] ['slaɪtli] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [hɑːrd] .

Farther	from	the	rock	Starkey	was	pressing	Slightly	and	the	twins	hard	.
更远	从	这	岩石	斯塔基	曾是	紧迫	轻微地	和	这	双胞胎	难的	.

离岩石更远的地方，斯塔基轻轻地按压着双胞胎。

[wer] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] ['piːtər] ?

Where	all	this	time	was	Peter	?
在哪里	全部	这	时间	曾是	彼得	?

彼得这段时间都去哪儿了?

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] [bɪgə(r)] [geɪm] .

He	was	seeking	bigger	game	.
他	曾是	寻求	大	游戏	.

他想要更大的猎物。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɔːl] [breɪv] [bɔɪz] ,

The	others	were	all	brave	boys	,
这	其他的	是	全部	勇敢的	男孩们	,

其他孩子都很勇敢。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] ['bækɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['paɪrət] ['kæptɪn] .

and	they	must	not	be	blamed	for	backing	from	the	pirate	captain	.
和	他们	必须	不是	是	被指责	为了	后盾	从	这	海盗	队长	.

他们不应因得到海盗船长的支持而受到指责。

[hɪz; ɪz]['aɪərn] [klɔː] [meɪd] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ded] ['wɔːtər] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

His	iron	claw	made	a	circle	of	dead	water	round	him	,
他的	铁	爪	制成	一个	圆圈	的	死的	水	圆形的	他	,

他的铁爪在他周围划出一圈死水，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fled] [laɪk] [ə'fraɪt] ['fɪʃɪz] .

from	which	they	fled	like	affrighted	fishes	.
从	哪个	他们	逃亡	喜欢	惊恐	鱼	.

他们像受惊的鱼儿一样四散奔逃。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [huː] [dɪd][nɑːt] [fɪr] [hɪm; ɪm] : [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [prɪ'perd] [tuː; tə]

But	there	was	one	who	did	not	fear	him	:	there	was	one	prepared	to
但	那里	曾是	一	WHO	做过	不是	害怕	他	:	那里	曾是	一	准备	到

['entər] [ðæt] ['sɜːrk(ə)l] .

enter	that	circle	.
进入	那	圆圈	.

但有一个人并不惧怕他：有一个人准备进入那个圈子。

['streɪndʒli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [ðeɪ] [met] .

Strangely	,	it	was	not	in	the	water	that	they	met	.
奇怪的	,	它	曾是	不是	在	这	水	那	他们	遇见	.

奇怪的是，他们并不是在水中相遇的。

[hʊk] [roʊz][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə] [briːð] ,

Hook	rose	to	the	rock	to	breathe	,
钩	玫瑰	到	这	岩石	到	呼吸	,

胡克爬到岩石上呼吸，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt]['piːtər] [skeɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .

and	at	the	same	moment	Peter	scaled	it	on	the	opposite	side	.
和	在	这	相同的	片刻	彼得	缩放	它	在	这	对面的	边	.

与此同时，彼得从另一侧爬了上去。

[ðə; ði] [rɑːk] [wʌz; wəz] ['slɪpəri] [æz; əz][ə; eɪ][bɔːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [krɔːl] ['ræðər] [ðæn; ðən]

The	rock	was	slippery	as	a	ball	,	and	they	had	to	crawl	rather	than
这	岩石	曾是	滑	作为	一个	球	,	和	他们	有	到	爬行	相当	比

[klaɪm] .

climb	.
爬	.

岩石非常滑，他们只能爬行而不是攀爬。

['niːðər] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

Neither	knew	that	the	other	was	coming	.
两者都不	知道	那	这	其他	曾是	未来	.

他们俩都不知道对方会来。

[iːtʃ] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][grɪp] [met] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [ɑːrm] : [ɪn] [sər'praɪz] [ðeɪ] [reɪzd] [ðer; ðər] ['hedz] ;

Each	feeling	for	a	grip	met	the	other's	arm	:	in	surprise	they	raised	their	heads	;
每个	感觉	为了	一个	紧握	遇见	这	其他的	手臂	:	在	惊喜	他们	提高	他们的	头部	;

两人都试图抓住对方的手臂，却都碰上了对方的手臂：两人惊讶地抬起头；

[ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['tʌtʃɪŋ] ; [soʊ] [ðeɪ] [met] .

their	faces	were	almost	touching	;	so	they	met	.
他们的	面孔	是	几乎	接触	;	所以	他们	遇见	.

他们的脸几乎贴在一起；于是他们相遇了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['hɪroʊz] [hæv; həv] [kən'fest] [ðæt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [

Some	of	the	greatest	heroes	have	confessed	that	just	before	they	fell	to	[
一些	的	这	最	英雄	有	坦白	那	只是	前	他们	跌倒	到	[

[bɪ'gæn]['kɑːmbæt]] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək]] .

began	combat	]	they	had	a	sinking	[	feeling	in	the	stomach	]	.
开始	战斗	]	他们	有	一个	下沉	[	感觉	在	这	胃	]	.

有些最伟大的英雄曾坦言，在他们倒下（开始战斗）之前，他们感到一阵不祥的预感。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [soʊ][wɪð; wɪθ]['piːtər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][aɪ] [wʊd] [æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .

Had	it	been	so	with	Peter	at	that	moment	I	would	admit	it	.
有	它	到过	所以	和	彼得	在	那	片刻	我	会	承认	它	.

如果当时彼得也是那样，我会承认的。

['æftər][ɔːl] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][mæn] [ðæt] [ðə; ði] [siː] - [kʊk] [hæd; həd] [fɪrd] .

After	all	,	he	was	the	only	man	that	the	Sea	-	Cook	had	feared	.
后	全部	,	他	曾是	这	仅有的	男人	那	这	海	-	厨师	有	害怕	.

毕竟，他是海厨唯一惧怕的人。

[bʌt; bət] ['pi:tər] [hæd; həd] [noʊ] ['sɪŋkɪŋ] , [hi:; hi] [hæd; həd] [wʌn] ['fi:lɪŋ] ['oʊnli] , ['glædnəs] ;

But	Peter	had	no	sinking	,	he	had	one	feeling	only	,	gladness	;
但	彼得	有	不	下沉	,	他	有	一	感觉	仅有的	,	欢乐	;

但彼得没有丝毫沮丧，他只有一种感觉，那就是高兴；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [næʃ] [hɪz; ɪz] ['prɪti] [ti:θ] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .

and	he	gnashed	his	pretty	teeth	with	joy	.
和	他	咬牙切齿	他的	漂亮的	牙齿	和	喜悦	.

他高兴得咬牙切齿。

[kwɪk] [æz; əz] [θɔ:t] [hi:; hi] [snætʃt] [ə; eɪ] [naɪf] [frʌm; frəm] ['hʊks] [belt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt]

Quick	as	thought	he	snatched	a	knife	from	Hook's	belt	and	was	about
快的	作为	想法	他	抢夺	一个	刀	从	钩子的	腰带	和	曾是	关于

[tu:; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'ti:] [hoʊm] ,

to	drive	it	home	,
到	驾驶	它	家	,

他动作之快，仿佛是从胡克的腰带上夺过一把刀，正要刺入他的要害。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['haɪər] [ʌp] [ðə; ði] [rɑ:k] [ðæt] [hɪz; ɪz] [foʊ] .

when	he	saw	that	he	was	higher	up	the	rock	that	his	foe	.
什么时候	他	锯	那	他	曾是	更高	向上	这	岩石	那	他的	敌人	.

当他发现自己比敌人爬得更高时。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [hæv; həv] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [fer] .

It	would	not	have	been	fighting	fair	.
它	会	不是	有	到过	斗争	公平的	.

那根本不是公平的战斗。

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['paɪrət] [ə; eɪ] [hænd] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

He	gave	the	pirate	a	hand	to	help	him	up	.
他	给予	这	海盗	一个	手	到	帮助	他	向上	.

他伸手把海盗扶了起来。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [hʊk] [bɪt] [hɪm; ɪm] .

It	was	then	that	Hook	bit	him	.
它	曾是	然后	那	钩	少量	他	.

就在那时，胡克咬了他。

[nɑ:t] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʌt; bət] [ɪts] [ˌʌn'fernəs] [wʌz; wəz] [wʌt] [deɪzd] ['pi:tər] .

Not	the	pain	of	this	but	its	unfairness	was	what	dazed	Peter	.
不是	这	疼痛	的	这	但	它是	不公平	曾是	什么	茫然	彼得	.

让彼得感到茫然的不是痛苦本身，而是这种不公。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] ['helpləs] .

It	made	him	quite	helpless	.
它	制成	他	相当	无助	.

这让他感到非常无助。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [ster] , ['hɔ:rɪfaɪd] .

He	could	only	stare	,	horrified	.
他	可以	仅有的	盯	,	惊恐万分	.

他只能惊恐地盯着前方。

['evri] [tʃaɪld] [ɪz] [ə'fektɪd] [ðʌs] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [hi:; hi] [ɪz] ['tri:tɪd] [ˌʌn'ferli] .

Every	child	is	affected	thus	the	first	time	he	is	treated	unfairly	.
每一个	孩子	是	做作的	因此	这	第一的	时间	他	是	治疗	不公平	.

每个孩子第一次受到不公平对待时都会受到影响。

[ɔːl] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [jɔːrz]

All	**he**	**thinks**	**he**	**has**	**a**	**right**	**to**	**when**	**he**	**comes**	**to**	**you**	**to**	**be**	**yours**
全部	他	思考	他	有	一个	正确的	到	什么时候	他	来	到	你	到	是	你的

[ɪz] ['fernəs] .

is	**fairness**	**.**
是	公平	.

他认为自己来到你身边，想要成为你的人，唯一应得的就是公平。

['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˌʌn'fer] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ] [ə'gen] ,

After	**you**	**have**	**been**	**unfair**	**to**	**him**	**he**	**will**	**love**	**you**	**again**	**,**
后	你	有	到过	不公平	到	他	他	将要	爱	你	再次	,

当你对他不公平之后，他会再次爱你。

[bʌt; bət] [wɪl] ['nevər] ['æftərwərdz] [biː; bi] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] .

but	**will**	**never**	**afterwards**	**be**	**quite**	**the**	**same**	**boy**	**.**
但	将要	绝不	然后	是	相当	这	相同的	男生	.

但从此以后，他将不再是以前的那个男孩了。

[noʊ][wʌn] ['evər] [gets] ['oʊvər][ðə; ði][fɜːrst] [ˌʌn'fernəs] ; [noʊ][wʌn] [ɪk'sept] ['piːtər] .

No	**one**	**ever**	**gets**	**over**	**the**	**first**	**unfairness**	**;**	**no**	**one**	**except**	**Peter**	**.**
不	一	曾经	获得	超过	这	第一的	不公平	;	不	一	除了	彼得	.

除了彼得之外，没有人能够释怀第一次遭受的不公。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [met] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [fər'gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

He	**often**	**met**	**it**	**,**	**but**	**he**	**always**	**forgot**	**it**	**.**
他	经常	遇见	它	,	但	他	总是	忘了	它	.

他经常遇到它，但他总是忘记它。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːəl] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] .

I	**suppose**	**that**	**was**	**the**	**real**	**difference**	**between**	**him**	**and**	**all**	**the**	**rest**	**.**
我	认为	那	曾是	这	真实的	不同之处	之间	他	和	全部	这	休息	.

我想这就是他和其他人真正的区别。

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [met] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst]

So	**when**	**he**	**met**	**it**	**now**	**it**	**was**	**like**	**the**	**first**	**time**	**;**	**and**	**he**	**could**	**just**
所以	什么时候	他	遇见	它	现在	它	曾是	喜欢	这	第一的	时间	;	和	他	可以	只是

[ster] ,

stare	**,**
盯	,

所以当他现在再次见到它时，感觉就像是第一次见到一样；他只能盯着它看。

['helpləs] .

helpless	**.**
无助	.

无助。

[twaɪs] [ðə; ði]['aɪərn][hænd] [klɔːd] [hɪm; ɪm] .

Twice	**the**	**iron**	**hand**	**clawed**	**him**	**.**
两次	这	铁	手	爪子	他	.

那只铁手两次抓伤了他。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [sɔː] [hʊk] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ['straɪkɪŋ] ['waɪldli][fɔːr; fər]

A	**few**	**moments**	**afterwards**	**the**	**other**	**boys**	**saw**	**Hook**	**in**	**the**	**water**	**striking**	**wildly**	**for**
一个	很少	时刻	然后	这	其他	男孩们	锯	钩	在	这	水	引人注目	疯狂地	为了

[ðə; ði] [ʃɪp] ;

the	**ship**	**;**
这	船	;

片刻之后，其他男孩看到胡克在水中拼命地向船游去；

[noʊ] [ɪ'leɪʃn] [ɑːn][ðə; ði] ['pestələnt] [feɪs] [naʊ] , ['oʊnli] [waɪt] [fɪr] ,

no	**elation**	**on**	**the**	**pestilent**	**face**	**now**	**,**	**only**	**white**	**fear**	**,**
不	欣喜	在	这	瘟疫	脸	现在	,	仅有的	白色的	害怕	,

那张狰狞的脸上如今没有一丝喜悦，只有恐惧的惨白。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['krɑːkədaɪl][wʌz; wəz][ɪn] ['dɔːgɪd] [pər'suːt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

for	the	crocodile	was	in	dogged	pursuit	of	him	.
为了	这	鳄鱼	曾是	在	顽强	追逐	的	他	.

因为鳄鱼一直紧追不舍。

[ɑːn]['ɔːrd(ə)neri] [ə'keiʒənz] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [swʌm] [əˌlɔːŋ'saɪd] ['tʃɪrɪŋ] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ]

On	ordinary	occasions	the	boys	would	have	swum	alongside	cheering	;	but	now	they
在	普通的	场合	这	男孩们	会	有	游泳	旁边	欢呼	;	但	现在	他们

[wɜːr; wər] [ʌn'iːzi] ,

were	uneasy	,
是	不安	,

平时，男孩们会在旁边游泳欢呼；但现在他们却感到不安。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [bəuθ] ['piːtər] [ænd; ənd] ['wendi] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] [lə'guːn]

for	they	had	lost	both	Peter	and	Wendy	,	and	were	scouring	the	lagoon
为了	他们	有	丢失的	两个都	彼得	和	温迪	,	和	是	洗涤	这	泻湖

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

因为他们把彼得和温蒂都弄丢了，正在泻湖里四处寻找他们。

['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [neɪm] .

calling	them	by	name	.
呼叫	他们	经过	姓名	.

直呼其名。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['dɪŋi; 'dɪŋgi][ænd; ənd] [went] [hoʊm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['ʃaʊtɪŋ] " ['piːtər] , ['wendi] " [æz; əz]

They	found	the	dinghy	and	went	home	in	it	,	shouting	"	Peter	,	Wendy	"	as
他们	成立	这	小艇	和	去	家	在	它	,	喊叫	"	彼得	,	温迪	"	作为

[ðeɪ] [went] ,

they	went	,
他们	去	,

他们找到了小艇，乘着它回家了，一路上喊着“彼得，温蒂”。

[bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] [keɪm] [seɪv] ['mɑːkɪŋ] ['læftər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .

but	no	answer	came	save	mocking	laughter	from	the	mermaids	.
但	不	回答	来了	节省	嘲讽	笑声	从	这	美人鱼	.

但除了美人鱼们的嘲笑声外，没有得到任何回应。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['swɪmɪŋ] [bæk] [ɔːr] ['flaɪɪŋ] , " [ðə; ði] [bɔɪz] [kən'kluːdid] .

"	They	must	be	swimming	back	or	flying	,	"	the	boys	concluded	.
"	他们	必须	是	游泳	后退	或者	飞行	,	"	这	男孩们	结束	.

“他们一定是游回去了，或者飞回去了，”男孩们总结道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] ['æŋkʃəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [feɪθ] [ɪn] ['piːtər] .

They	were	not	very	anxious	,	because	they	had	such	faith	in	Peter	.
他们	是	不是	非常	焦虑的	,	因为	他们	有	这样的	信仰	在	彼得	.

他们并不太焦虑，因为他们对彼得非常信任。

[ðeɪ] ['tʃʌkld] , ['bɔɪˌlaɪk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər][bed] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

They	chuckled	,	boylike	,	because	they	would	be	late	for	bed	;	and	it	was
他们	轻笑	,	男孩般的	,	因为	他们	会	是	晚的	为了	床	;	和	它	曾是

[ɔːl] ['mʌðər] ['wɛndiːz] [fɔːlt] !

all	mother	Wendy's	fault	!
全部	母亲	温蒂汉堡	过错	!

他们像孩子一样咯咯地笑着，因为他们要晚点睡觉了；而这一切都是温蒂妈妈的错！

[wen] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [daɪd] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [keɪm] [koʊld] ['saɪləns] ['oʊvər][ðə; ði] [lə'guːn] , [ænd; ənd] [ðen]
When their voices died away there came cold silence over the lagoon , and then
什么时候 他们的 声音 死亡 离开 那里 来了 寒冷的 沉默 超过 这 泻湖 , 和 然后
[ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [kraɪ] .
a feeble cry .
一个 微弱 哭 .

他们的声音渐渐消失，泻湖上空一片冰冷的寂静，然后传来一声微弱的哭声。

" [help] , [help] !
" Help , help !
" 帮助 , 帮助 !

“救命，救命！”

" [tuː] [smɔːl] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] ['biːtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑːk] ;
" Two small figures were beating against the rock ;
" 二 小的 数据 是 殴打 反对 这 岩石 ;

“两个小身影在敲打岩石；

[ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] ['feɪntɪd] [ænd; ənd] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɔɪz] [ɑːrm] .
the girl had fainted and lay on the boy's arm .
这 女孩 有 昏厥 和 躺 在 这 男孩们 手臂 .

女孩昏了过去，躺在男孩的胳膊上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læst] ['efərt] ['piːtər] [pʊld] [hɜːr; hər][ʌp][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn] [bɪ'saɪd]
With a last effort Peter pulled her up the rock and then lay down beside
和 一个 最后的 努力 彼得 拉 她 向上 这 岩石 和 然后 躺 向下 旁
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

彼得使出最后一丝力气，把她拉上岩石，然后躺在她身边。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['feɪntɪd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] .
Even as he also fainted he saw that the water was rising .
甚至 作为 他 还 昏厥 他 锯 那 这 水 曾是 上升 .

即使在他昏厥的那一刻，他仍然看到水位在上涨。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [draʊnd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][noʊ] [mɔːr] .
He knew that they would soon be drowned , but he could do no more .
他 知道 那 他们 会 很快 是 溺水 , 但 他 可以 做 不 更多的 .

他知道他们很快就会被淹死，但他已经无能为力了。

[æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [saɪd][baɪ][saɪd][ə; eɪ]['mɜːrmeɪd] [kɔːt] ['wendi] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] ,
As they lay side by side a mermaid caught Wendy by the feet ,
作为 他们 躺 边 经过 边 一个 美人鱼 捕捉 温迪 经过 这 脚 ,

她们并排躺着，一条美人鱼抓住了温蒂的脚。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [hɜːr; hər]['sɔːftli]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
and began pulling her softly into the water .
和 开始 拉 她 轻轻 进入 这 水 .

然后轻轻地把她拉进水里。

['piːtər] , ['fiːlɪŋ] [hɜːr; hər][slɪp][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] ,
Peter , feeling her slip from him , woke with a start ,
彼得 , 感觉 她 滑 从 他 , 觉醒 和 一个 开始 ,

彼得感觉到她正从自己身边滑落，猛然惊醒。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [drɔː] [hɜːr; hər] [bæk] .
and was just in time to draw her back .
和 曾是 只是 在 时间 到 画 她 后退 .

及时赶到，把她拉了回来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][ðə; ði] [truːθ] .

But	he	had	to	tell	her	the	truth	.
但	他	有	到	告诉	她	这	真相	.

但他必须告诉她真相。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] , ['wendi] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['groʊɪŋ] ['smɔːlər] .

"	We	are	on	the	rock	,	Wendy	,	"	he	said	,	"	but	it	is	growing	smaller	.
"	我们	是	在	这	岩石	,	温迪	,	"	他	说	,	"	但	它	是	生长	较小的	.

“我们现在在岩石上，温迪，”他说，“但是它正在变得越来越小。”

[suːn] [ðə; ði]['wɔːtər] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

Soon	the	water	will	be	over	it	.
很快	这	水	将要	是	超过	它	.

很快，水就会淹没它。

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ['iːv(ə)n] [naʊ] .

"	She	did	not	understand	even	now	.
"	她	做过	不是	理解	甚至	现在	.

直到现在她还是不明白。

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ɔːlmoʊst] ['braɪtli] .

"	We	must	go	,	"	she	said	,	almost	brightly	.
"	我们	必须	去	,	"	她	说	,	几乎	明亮地	.

“我们必须走了，”她几乎带着一丝喜悦说道。

" [jes] , " [hiː; hi] ['ænsər] ['feɪntli] .

"	Yes	,	"	he	answered	faintly	.
"	是的	,	"	他	回答	淡淡的	.

“是的，”他虚弱地回答道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [swɪm] [ɔːr][flai] , ['piːtər] ?

"	Shall	we	swim	or	fly	,	Peter	?
"	将	我们	游泳	或者	飞	,	彼得	?

“彼得，我们是游泳还是飞？”

" [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] .

"	He	had	to	tell	her	.
"	他	有	到	告诉	她	.

他不得不告诉她。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [swɪm] [ɔːr][flai][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['aɪlənd] ,

"	Do	you	think	you	could	swim	or	fly	as	far	as	the	island	,
"	做	你	思考	你	可以	游泳	或者	飞	作为	远的	作为	这	岛	,

你认为你能游到或飞到那个岛上吗?

['wendi] , [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [help] ?

Wendy	,	without	my	help	?
温迪	,	没有	我的	帮助	?

温蒂，没有我的帮助?

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd] .

"	She	had	to	admit	that	she	was	too	tired	.
"	她	有	到	承认	那	她	曾是	也	疲劳的	.

她不得不承认自己太累了。

[hiː; hi] [moʊn] .

He	moaned	.
他	呻吟	.

他呻吟了一声。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] .

"	she	asked	,	anxious	about	him	at	once	.
"	她	问	,	焦虑的	关于	他	在	一次	.

她立刻焦急地问道，心里十分担心他。

" [aɪ] [kɑːnt] [help] [juː; jʊ] ,

"	I	can't	help	you	,
"	我	不能	帮助	你	,

我帮不了你，

['wendi] . [hʊk] ['wuːndɪd] [ˌem 'iː] .

Wendy	.	Hook	wounded	me	.
温迪	.	钩	受伤	我	.

温迪。钩子伤到我了。

[aɪ] [kæn; kən] ['niːðər] [flaɪ] [nɔːr] [swɪm] . "

I	can	neither	fly	nor	swim	.	"
我	能	两者都不	飞	也不	游泳	.	"

我既不会飞也不会游泳。

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [bəuθ] [biː; bi] [draʊnd] ? "

"	Do	you	mean	we	shall	both	be	drowned	?	"
"	做	你	意思是	我们	将	两个都	是	溺水	?	"

你的意思是说我们俩都会淹死吗?

" [lʊk] [haʊ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] ['raɪzɪŋ] .

"	Look	how	the	water	is	rising	.
"	看	如何	这	水	是	上升	.

“你看，水位上涨得有多快。”

" [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] [hændz] ['oʊvər] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [saɪt] .

"	They	put	their	hands	over	their	eyes	to	shut	out	the	sight	.
"	他们	放	他们的	双手	超过	他们的	眼睛	到	关闭	出去	这	视线	.

他们用手捂住眼睛，不去看。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彼得·潘(Peter Pan)
第6/10页

[ðeɪ]	[θɔːt]	[ðeɪ]	[wʊd]	[suːn]	[biː; bi][noʊ]	[mɔːr]	.
They	**thought**	**they**	**would**	**soon**	**be**	**no**	**more**	**.**
他们	想法	他们	会	很快	是	不	更多的	.

他们以为自己很快就会消失。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[sæt]	[ðʌs]	['sʌmθɪŋ]	[brʌʃt]	[ə'genst]	['piːtər]	[æz; əz]	[laɪt]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[kɪs]	,
As	**they**	**sat**	**thus**	**something**	**brushed**	**against**	**Peter**	**as**	**light**	**as**	**a**	**kiss**	**,**
作为	他们	卫星	因此	某物	刷过	反对	彼得	作为	光	作为	一个	吻	,

他们就这样坐着，突然有什么东西轻轻地擦过彼得的身体，就像一个吻一样。

[ænd; ənd]	[steɪd]	[ðer; ðər]	,	[æz; əz]	[ɪf]	['seɪɪŋ]	['tɪmɪdli]	,	"	[kæn; kən][aɪ][biː; bi][ʌv; əv]	['eni]	[juːz]	?
and	**stayed**	**there**	**,**	**as**	**if**	**saying**	**timidly**	**,**	**"**	**Can**	**I**	**be**	**of**	**any**	**use**	**?**
和	入住	那里	,	作为	如果	说	胆怯地	,	"	能	我	是	的	任何	使用	?

然后就站在那里，仿佛怯生生地说："我能帮上什么忙吗？"

"	[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪt]	,	[wɪtʃ]	['maɪk(ə)l]	[hæd; həd]	[meɪd]	[sʌm; səm]	[deɪz]	[bɪ'fɔːr]	.
"	**It**	**was**	**the**	**tail**	**of**	**a**	**kite**	**,**	**which**	**Michael**	**had**	**made**	**some**	**days**	**before**	**.**
"	它	曾是	这	尾巴	的	一个	风筝	,	哪个	迈克尔	有	制成	一些	天	前	.

"那是迈克尔几天前做的风筝尾巴。"

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tɔːrn]	[ɪt'self]	[aʊt]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]	['floʊtɪd]	[ə'weɪ]	.
It	**had**	**torn**	**itself**	**out**	**of**	**his**	**hand**	**and**	**floated**	**away**	**.**
它	有	撕裂	本身	出去	的	他的	手	和	漂浮	离开	.

它挣脱了他的手，飘走了。

"	['maɪkəlz]	[kaɪt]	,	"	['piːtər]	[sed]	[wɪ'ðaʊt]	['ɪntrəst]	,	[bʌt; bət][nekst]['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd]	[siːzd]
"	**Michael's**	**kite**	**,**	**"**	**Peter**	**said**	**without**	**interest**	**,**	**but**	**next**	**moment**	**he**	**had**	**seized**
"	迈克尔的	风筝	,	"	彼得	说	没有	兴趣	,	但	下一个	片刻	他	有	查获

[ðə; ði][teɪl]	,
the	**tail**	**,**
这	尾巴	,

"迈克尔的风筝，"彼得漫不经心地说，但下一刻他就抓住了风筝尾巴。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]	['pʊlɪŋ]	[ðə; ði][kaɪt]	[tɔːrd]	[hɪm; ɪm]	.
and	**was**	**pulling**	**the**	**kite**	**toward**	**him**	**.**
和	曾是	拉	这	风筝	朝向	他	.

他正拉着风筝朝自己走来。

"	[ˌaɪ 'tiː]	['lɪftɪd]	['maɪk(ə)l]	[ɔːf]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,	"	[hiː; hi]	[kraɪd]	;	"	[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[ˌaɪ 'tiː][nɑːt]	['kæri]	[juː; jʊ]	?	"
"	**It**	**lifted**	**Michael**	**off**	**the**	**ground**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**;**	**"**	**why**	**should**	**it**	**not**	**carry**	**you**	**?**	**"**
"	它	抬起	迈克尔	离开	这	地面	,	"	他	哭	;	"	为什么	应该	它	不是	携带	你	?	"

"它能把迈克尔托起来，"他喊道，"为什么不能把你托起来呢？"

"	[bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es]	!	"
"	**Both**	**of**	**us**	**!**	**"**
"	两个都	的	我们	!	"

"我们俩！"

"	[ˌaɪ 'tiː][kɑːnt]	[lɪft]	[tuː]	;	['maɪk(ə)l]	[ænd; ənd]	['kɜːrli]	[traɪd]	.	"
"	**It**	**can't**	**lift**	**two**	**;**	**Michael**	**and**	**Curly**	**tried**	**.**	**"**
"	它	不能	举起	二	;	迈克尔	和	卷曲	尝试	.	"

"它举不起两个人；迈克尔和柯利都试过了。"

"	[let]	[ˌjuː 'es]	[drɔː]	[lɑːts]	,	"	['wendi]	[sed]	['breɪvli]	.
"	**Let**	**us**	**draw**	**lots**	**,**	**"**	**Wendy**	**said**	**bravely**	**.**
"	让	我们	画	很多	,	"	温迪	说	勇敢地	.

"我们抽签吧，"温蒂勇敢地说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ə; eɪ]['leɪdi] ; ['nevər] .

"	And	you	a	lady	;	never	.
"	和	你	一个	女士	;	绝不	.

“而你是一位女士；绝不可能。”

" [ɔːl'redi] [hiː; hi][hæd; həd][taɪd][ðə; ðɪ][teɪl] [raʊnd] [hɜːr; hər] .

"	Already	he	had	tied	the	tail	round	her	.
"	已经	他	有	系	这	尾巴	圆形的	她	.

他已经把尾巴绑在她身上了。

[ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] "

She	clung	to	him	;	she	refused	to	go	without	him	;	but	with	a	"
她	紧紧抓住	到	他	;	她	拒绝	到	去	没有	他	;	但	和	一个	"

[gʊd] - [baɪ] ,

Good	-	bye	,
好的	-	再见	,

她紧紧地抱着他；她拒绝离开他；但临别时，她还是说了声“再见”。

['wendi] , " [hiː; hi] [pʊʃt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rɑːk] ;

Wendy	,	"	he	pushed	her	from	the	rock	;
温迪	,	"	他	推动	她	从	这	岩石	;

“温迪，”他把她从岩石上推了下来；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɔːrn] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] .

and	in	a	few	minutes	she	was	borne	out	of	his	sight	.
和	在	一个	很少	分钟	她	曾是	出生	出去	的	他的	视线	.

几分钟后，她就消失在他的视线之外。

['piːtər][wʌz; wəz][ə'loʊn][ɑːn][ðə; ðɪ] [lə'guːn] .

Peter	was	alone	on	the	lagoon	.
彼得	曾是	独自的	在	这	泻湖	.

彼得独自一人在泻湖上。

[ðə; ðɪ] [rɑːk] [wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] [naʊ] ; [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [səb'mɜːrdʒd] .

The	rock	was	very	small	now	;	soon	it	would	be	submerged	.
这	岩石	曾是	非常	小的	现在	;	很快	它	会	是	湮	.

这块石头现在很小了；很快它就会被淹没。

[peɪl] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] ['tɪpˌtəʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ]['wɔːtərz] ;

Pale	rays	of	light	tiptoed	across	the	waters	;
苍白	射线	的	光	踮着脚尖	穿过	这	水	;

淡淡的光线轻柔地掠过水面；

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [æt; ət][wʌns][ðə; ðɪ][moʊst]

and	by	and	by	there	was	to	be	heard	a	sound	at	once	the	most
和	经过	和	经过	那里	曾是	到	是	听到	一个	声音	在	一次	这	最多

['mjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ][moʊst] ['melənkɑːli] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] :

musical	and	the	most	melancholy	in	the	world	:
音乐	和	这	最多	忧郁	在	这	世界	:

不久，人们听到了一种声音，那声音既是世界上最悦耳动听的，又是世界上最忧伤的：

[ðə; ðɪ] ['mɜːˌmeɪdz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [muːn] .

the	mermaids	calling	to	the	moon	.
这	美人鱼	呼叫	到	这	月亮	.

美人鱼向月亮呼唤。

['piːtər][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [laɪk] ['ʌðər] [bɔɪz] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][æt; ət][læst] .

Peter	was	not	quite	like	other	boys	;	but	he	was	afraid	at	last	.
彼得	曾是	不是	相当	喜欢	其他	男孩们	;	但	他	曾是	害怕的	在	最后的	.

彼得和其他男孩不太一样；但他最终还是害怕了。

[ə; eɪ] [trɛmɔr] [ræn] [θruː] [hɪm; ɪm] , [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] ['pæsɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [siː] ;

A	tremour	ran	through	him	,	like	a	shudder	passing	over	the	sea	;
一个	颤抖	跑	通过	他	,	喜欢	一个	不寒而栗	通过	超过	这	海	;

他浑身颤抖，如同海面上的一阵颤动；

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [siː] [wʌn] ['ʃʌdər] ['fɑːloʊz] [ə'nʌðər] [tɪl] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

but	on	the	sea	one	shudder	follows	another	till	there	are	hundreds	of	them	,
但	在	这	海	一	不寒而栗	跟随	其他	直到	那里	是	数百	的	他们	,

但在海上，一阵阵的颤动接着一阵阵地响起，直到成百上千次。

[ænd; ənd] ['piːtər] [felt] [dʒʌst] [ðə; ði] [wʌn] .

and	Peter	felt	just	the	one	.
和	彼得	毛毡	只是	这	一	.

彼得觉得，就是他了。

[nekst] ['moʊmənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [ɑːn] [ðə; ði] [rɑːk] [ə'gen] ,

Next	moment	he	was	standing	erect	on	the	rock	again	,
下一个	片刻	他	曾是	常设	直立	在	这	岩石	再次	,

下一刻，他又笔直地站在岩石上了。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [smaɪl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [drʌm] ['biːtɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

with	that	smile	on	his	face	and	a	drum	beating	within	him	.
和	那	微笑	在	他的	脸	和	一个	鼓	殴打	之内	他	.

他脸上带着笑容，内心却在敲击着鼓点。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [tuː; tə] [daɪ] [wɪl] [biː; bi] [æn; ən] ['ɔːfli] [bɪg] [əd'ventʃər] .

It	was	saying	,	"	To	die	will	be	an	awfully	big	adventure	.
它	曾是	说	,	"	到	死	将要	是	一个	非常	大的	冒险	.

它在说："死亡将是一场非常大的冒险。"

" ['tʃæptər] [naɪn]

"	Chapter	9
"	章	9

第九章

[ðə; ði] ['nevər] [bɜːrd]

THE	NEVER	BIRD
这	绝不	鸟

永不鸟

[ðə; ði] [læst] [saʊnd] ['piːtər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'loʊn] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [rɪ'taɪərɪŋ]

The	last	sound	Peter	heard	before	he	was	quite	alone	were	the	mermaids	retiring
这	最后的	声音	彼得	听到	前	他	曾是	相当	独自的	是	这	美人鱼	退休

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['bedtʃeɪmbər] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] .

one	by	one	to	their	bedchambers	under	the	sea	.
一	经过	一	到	他们的	卧室	在下面	这	海	.

彼得完全独处之前听到的最后一个声音，是美人鱼们一个接一个地回到海底的寝宫的声音。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hɪr] [ðer; ðər] [dɔːz] [ʃʌt] ;

He	was	too	far	away	to	hear	their	doors	shut	;
他	曾是	也	远的	离开	到	听到	他们的	门	关闭	;

他离得太远，听不到他们关门的声音；

[bʌt; bət] ['evri] [dɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrəl] [keivz] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [rɪŋz] [ə; eɪ] ['taɪni] [bel] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

but	every	door	in	the	coral	caves	where	they	live	rings	a	tiny	bell	when	it
但	每一个	门	在	这	珊瑚	洞穴	在哪里	他们	居住	戒指	一个	微小的	钟	什么时候	它

['əupənz] [ɔːr] [kləuziz] ([æz; əz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['naɪsɪst] ['haʊzɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['meɪnlənd]) ,

opens	or	closes	(	as	in	all	the	nicest	houses	on	the	mainland	)	,
打开	或者	关闭	(	作为	在	全部	这	最友善的	房屋	在	这	大陆	)	,

但是，在他们居住的珊瑚洞穴里，每扇门在打开或关闭时都会发出小铃铛的响声（就像大陆上所有最漂亮的房子一样）。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] ['belz] .

and	he	heard	the	bells	.
和	他	听到	这	铃铛	.

他听到了钟声。

['stedəli] [ðə; ðɪ]['wɔːtərz] [roʊz] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪblɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ;

Steadily	the	waters	rose	till	they	were	nibbling	at	his	feet	;
稳步	这	水	玫瑰	直到	他们	是	轻咬	在	他的	脚	;

水位稳步上涨，直到漫过他的脚踝；

[ænd; ənd][tuː; tə] [pæs] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər]['faɪn(ə)l] [gʌlp] ,

and	to	pass	the	time	until	they	made	their	final	gulp	,
和	到	经过	这	时间	直到	他们	制成	他们的	最终的	咕噜	,

为了打发时间，直到他们喝下最后一口酒，

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ]['oʊnli] [θɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [lə'guːn] .

he	watched	the	only	thing	on	the	lagoon	.
他	观看	这	仅有的	事物	在	这	泻湖	.

他注视着泻湖上唯一的景物。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['floʊtɪŋ] ['peɪpər] , [pər'hæps][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kaɪt] ,

He	thought	it	was	a	piece	of	floating	paper	,	perhaps	part	of	the	kite	,
他	想法	它	曾是	一个	片	的	漂浮的	纸	,	也许	部分	的	这	风筝	,

他以为那是一张漂浮的纸片，或许是风筝的一部分。

[ænd; ənd] ['wʌndɝd] ['aɪdli] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə] [drɪft] [ə'ʃɔːr] .

and	wondered	idly	how	long	it	would	take	to	drift	ashore	.
和	想知道	闲散地	如何	长的	它	会	拿	到	漂移	岸上	.

他漫不经心地想，要漂流多久才能到岸边。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [æz; əz][æn; ən] [ɑːd] [θɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]

Presently	he	noticed	as	an	odd	thing	that	it	was	undoubtedly	out	upon	the
目前	他	注意到	作为	一个	奇怪的	事物	那	它	曾是	无疑	出去	之上	这

[lə'guːn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['defɪnət] ['pɜːrpəs] ,

lagoon	with	some	definite	purpose	,
泻湖	和	一些	定	目的	,

他随即注意到一件奇怪的事，那东西显然是带着某种明确的目的出现在泻湖上的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][taɪd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['wɪnɪŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

for	it	was	fighting	the	tide	,	and	sometimes	winning	;	and	when	it
为了	它	曾是	斗争	这	潮	,	和	有时	获胜	;	和	什么时候	它

[wʌn] ,

won	,
韩元	,

因为它逆流而上，有时还能取胜；而当它获胜时，

['piːtər] , ['ɔːlweɪz] [ˌsɪmpə'θetɪk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wikər] [saɪd] , [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['klæpɪŋ] ;

Peter	,	always	sympathetic	to	the	weaker	side	,	could	not	help	clapping	;
彼得	,	总是	交感神经	到	这	较弱	边	,	可以	不是	帮助	鼓掌	;

彼得一向同情弱者，忍不住鼓掌；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gælənt] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] .

it	was	such	a	gallant	piece	of	paper	.
它	曾是	这样的	一个	英勇	片	的	纸	.

这是一张多么英勇的纸啊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['nevər] [bɜːrd] ,

It	was	not	really	a	piece	of	paper	;	it	was	the	Never	bird	,
它	曾是	不是	真的	一个	片	的	纸	;	它	曾是	这	绝不	鸟	,

那其实不是一张纸；那是永不鸟。

['meɪkɪŋ] ['despərət] ['efərts] [tuː; tə] [riːtʃ] ['piːtər] [ɑːn][ðə; ði] [nest] .

making	desperate	efforts	to	reach	Peter	on	the	nest	.
制作	绝望的	努力	到	抵达	彼得	在	这	巢	.

拼命想找到巢里的彼得。

[baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [hɜːr; hər] [wɪŋz] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [sɪns] [ðə; ði] [nest] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]

By	working	her	wings	,	in	a	way	she	had	learned	since	the	nest	fell	into	the
经过	在职的	她	翅膀	,	在	一个	方式	她	有	学习	自从	这	巢	跌倒	进入	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

她扇动着翅膀，用着自从鸟巢落入水中后就学会的方法，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][tuː; tə] [gaɪd] [hɜːr; hər] [streɪndʒ] [krɑːft] ,

she	was	able	to	some	extent	to	guide	her	strange	craft	,
她	曾是	有能力的	到	一些	程度	到	指导	她	奇怪的	工艺	,

她能够在一定程度上驾驭她那奇特的技艺。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm] ['piːtər] ['rɛkəg,naɪzd] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [ɪg'zɔːstɪd] .

but	by	the	time	Peter	recognised	her	she	was	very	exhausted	.
但	经过	这	时间	彼得	已确认	她	她	曾是	非常	筋疲力尽的	.

但当彼得认出她时，她已经筋疲力尽了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər][nest] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

She	had	come	to	save	him	,	to	give	him	her	nest	,	though	there	were
她	有	来	到	节省	他	,	到	给	他	她	巢	,	尽管	那里	是

[egz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

eggs	in	it	.
鸡蛋	在	它	.

她来救他，把自己的巢穴给他，尽管里面有鸡蛋。

[aɪ] ['ræðər] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrd] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [naɪs][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

I	rather	wonder	at	the	bird	,	for	though	he	had	been	nice	to	her	,
我	相当	想知道	在	这	鸟	,	为了	尽管	他	有	到过	好的	到	她	,

我倒觉得那只鸟很奇怪，虽然它对她很好，

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['sʌmtaɪmz] ['tɔːmentid] [hɜːr; hər] .

he	had	also	sometimes	tormented	her	.
他	有	还	有时	饱受折磨	她	.

他有时也会折磨她。

[aɪ][kæn; kən] [sə'poʊz] ['oʊnli] [ðæt] , [laɪk]['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

I	can	suppose	only	that	,	like	Mrs	.	Darling	and	the	rest	of	them	,
我	能	认为	仅有的	那	,	喜欢	太太	.	亲爱的	和	这	休息	的	他们	,

我只能推测，就像达林太太和其他人一样，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [meltid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz][fɜːrst] [tiːθ] .

she	was	melted	because	he	had	all	his	first	teeth	.
她	曾是	融化	因为	他	有	全部	他的	第一的	牙齿	.

她被他萌化了，因为他长齐了第一颗牙齿。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] ,

She	called	out	to	him	what	she	had	come	for	,
她	称为	出去	到	他	什么	她	有	来	为了	,

她喊着他，问他她来这里是为了什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ;

and	he	called	out	to	her	what	she	was	doing	there	;
和	他	称为	出去	到	她	什么	她	曾是	正在做	那里	;

他大声质问她在这里做什么；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['ʌðɝz] ['læŋgwɪdʒ] .

but	of	course	neither	of	them	understood	the	other's	language	.
但	的	课程	两者都不	的	他们	理解	这	其他的	语言	.

当然，他们俩都听不懂对方的语言。

[ɪn]['fænsɪf(ə)l] ['stɔ:riz] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] [tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rdz] ['fri:li] ,

In	fanciful	stories	people	can	talk	to	the	birds	freely	,
在	奇幻的	故事	人们	能	讲话	到	这	鸟类	自由	,

在奇幻故事里，人们可以自由地与鸟儿交谈。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ][kʊd; kəd] [prɪ'tend] [ðæt] [ðɪs] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stɔ:ri] ,

and	I	wish	for	the	moment	I	could	pretend	that	this	were	such	a	story	,
和	我	希望	为了	这	片刻	我	可以	假装	那	这	是	这样的	一个	故事	,

我多么希望此刻我能假装这就是一个故事。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] ['pi:tər] [rɪ'plaɪd] [ɪn'telɪdʒəntli] [tu:; tə][ðə; ði] ['nevər] [bɜ:rd] ; [bʌt; bət] [tru:θ] [ɪz] [best] ,

and	say	that	Peter	replied	intelligently	to	the	Never	bird	;	but	truth	is	best	,
和	说	那	彼得	回复	聪明地	到	这	绝不	鸟	;	但	真相	是	最好的	,

并说彼得对那只永不飞鸟的回答很有智慧；但实话实说才是最好的。

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ]['oʊnli] [wʌt] ['ri:əli] ['hæpənd] .

and	I	want	to	tell	you	only	what	really	happened	.
和	我	想	到	告诉	你	仅有的	什么	真的	发生	.

我只想告诉你真正发生的事情。

[wel] , [nɑ:t]['oʊnli][kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [i:tʃ] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [fər'gɑ:t][ðer; ðər] ['mænərz]

Well	,	not	only	could	they	not	understand	each	other	,	but	they	forgot	their	manners
出色地	,	不是	仅有的	可以	他们	不是	理解	每个	其他	,	但	他们	忘了	他们的	礼仪

.

:

.

他们不仅无法互相理解，而且还忘记了礼貌。

" [aɪ] - - [wɑ:nt] - - [ju:; jʊ] - - [tu:; tə] - - [get] - - ['ɪntu:] - - [ðə; ði] - - [nest] ,

"	I	- -	want	- -	you	- -	to	- -	get	- -	into	- -	the	- -	nest	,
"	我	- -	想	- -	你	- -	到	- -	得到	- -	进入	- -	这	- -	巢	,

“我希望你进入巢穴，

" [ðə; ði][bɜ:rd] [kɔ:ld] , ['spi:kɪŋ] [æz; əz] ['sloʊli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

"	the	bird	called	,	speaking	as	slowly	and	distinctly	as	possible	,
"	这	鸟	称为	,	请讲	作为	缓慢地	和	明显地	作为	可能的	,

“那只鸟叫了起来，声音尽可能缓慢而清晰。”

" [ænd; ənd] - - [ðen] - - [ju:; jʊ] - - [kæn; kən] - - [drɪft] - - [əˈʃɔ:r] ,

"	and	- -	then	- -	you	- -	can	- -	drift	- -	ashore	,
"	和	- -	然后	- -	你	- -	能	- -	漂移	- -	岸上	,

然后——你——就能——漂——到岸边了，

[bʌt; bət] - - [aɪ] - - [ˌeɪ 'em] - - [tu:] - - ['taɪərd] - - [tu:; tə] - - [brɪŋ] - - [ˌaɪ 'ti:] - - ['eni] - - ['nɪrər] - -

but	- -	I	- -	am	- -	too	- -	tired	- -	to	- -	bring	- -	it	- -	any	- -	nearer	- -
但	- -	我	- -	是	- -	也	- -	疲劳的	- -	到	- -	带来	- -	它	- -	任何	- -	更近	- -

但是——我——太——累了——无法——把它——拉——近——了——

[soʊ] - - [ju:; jʊ] - - [mʌst; məst] - - [traɪ] - - [tu:; tə] - - [swɪm] - - [tu:; tə] - - [ˌaɪ 'ti:] . "

so	- -	you	- -	must	- -	try	- -	to	- -	swim	- -	to	- -	it	.	"
所以	- -	你	- -	必须	- -	尝试	- -	到	- -	游泳	- -	到	- -	它	.	"

所以——你——必须——尝试——游——到——那里去。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['kwækɪŋ] [ə'baʊt] ?

"	What	are	you	quacking	about	?
"	什么	是	你	嘎嘎叫	关于	?

你在胡言乱语些什么?

" ['piːtər] ['ænsər] .
" Peter answered .
" 彼得 回答 .

彼得回答道。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][let][ðə; ði][nest] [drɪft][æz; əz]['juːʒuəl] ? "
" Why don't you let the nest drift as usual ? "
" 为什么 不 你 让 这 巢 漂移 作为 通常 ? "

“为什么不让鸟巢像往常一样随波逐流呢？”

" [aɪ] - - [wɑːnt] - - [juː; jʊ] - - " [ðə; ði][bɜːrd] [sed] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] .
" I - - want - - you - - " the bird said , and repeated it all over .
" 我 - - 想 - - 你 - - " 这 鸟 说 , 和 重复 它 全部 超过 .

“我——想要——你——”鸟儿说道，然后一遍又一遍地重复着。

[ðen] ['piːtər] [traɪd] [sloʊ] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] .
Then Peter tried slow and distinct .
然后 彼得 尝试 慢的 和 清楚的 .

然后彼得尝试放慢速度，清晰地表达出来。

" [wʌt] - - [ɑːr; ər] - - [juː; jʊ] - - ['kwækɪŋ] - - [ə'baʊt] ? " [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
" What - - are - - you - - quacking - - about ? " and so on .
" 什么 - - 是 - - 你 - - 嘎嘎叫 - - 关于 ? " 和 所以 在 .

“你到底在胡说八道些什么？”等等。

[ðə; ði] ['nevər] [bɜːrd] [bɪ'keɪm] ['ɪrɪteɪtɪd] ; [ðeɪ] [hæv; həv] ['veri] [ʃɔːrt] ['tempərz] .
The Never bird became irritated ; they have very short tempers .
这 绝不 鸟 成为 受刺激 ; 他们 有 非常 短的 脾气 .

永不鸟儿生气了；它们脾气很暴躁。

" [juː; jʊ] [ˌdʌndər'hɛdɪd] ['lɪt(ə)l][dʒeɪ] , " [ʃiː; ʃi] [skriːmd] , " [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][duː][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ?
" You dunderheaded little jay , " she screamed , " Why don't you do as I tell you ?
" 你 笨蛋 小的 杰伊 , " 她 尖叫 , " 为什么 不 你 做 作为 我 告诉 你 ?

“你这个笨蛋小家伙，”她尖叫道，“为什么不听我的话？”

" ['piːtər] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] [neɪmz] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['ventʃər] [hiː; hi] [rɪ'tɔːtɪd]
" Peter felt that she was calling him names , and at a venture he retorted
" 彼得 毛毡 那 她 曾是 呼叫 他 姓名 , 和 在 一个 风险投资 他 反驳
['hɑːtli] :
hotly :
热 :

彼得觉得她是在骂他，于是他大胆地回击道：

" [soʊ][ɑːr; ər][juː; jʊ] !
" So are you !
" 所以 是 你 !

你也是！

" [ðen] ['ræðər] ['kjʊriəsli] [ðeɪ] [bəuθ] [snæpt] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'mɑːrk] :
" Then rather curiously they both snapped out the same remark :
" 然后 相当 奇怪的是 他们 两个都 啪啪 出去 这 相同的 评论 :

然后，颇为奇怪的是，他们俩竟然异口同声地说出了同样的话：

" [ʃʌt] [ʌp] ! "
" Shut up ! "
" 关闭 向上 ! "

“住口！”

" [ʃʌt] [ʌp] !
" Shut up !
" 关闭 向上 !

“住口！

" [ˌnevərðə'les] [ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

"	**Nevertheless**	**the**	**bird**	**was**	**determined**	**to**	**save**	**him**	**if**	**she**	**could**	**,**
"	尽管如此	这	鸟	曾是	决定	到	节省	他	如果	她	可以	,

然而，这只鸟决心尽其所能救他。

[ænd; ənd][baɪ][wʌn][læst] ['maɪti] ['efərt] [ʃiː; ʃi] [prə'peld] [ðə; ði][nest] [ə'genst] [ðə; ði][rɑːk] .

and	**by**	**one**	**last**	**mighty**	**effort**	**she**	**propelled**	**the**	**nest**	**against**	**the**	**rock**	**.**
和	经过	一	最后的	强大的	努力	她	推进	这	巢	反对	这	岩石	.

她使出最后一丝力气，将鸟巢推向岩石。

[ðen] [ʌp][ʃiː; ʃi] [fluː] ; ['dezətɪŋ] [hɜːr; hər] [egz] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['miːnɪŋ] [klɪr] .

Then	**up**	**she**	**flew**	**;**	**deserting**	**her**	**eggs**	**,**	**so**	**as**	**to**	**make**	**her**	**meaning**	**clear**	**.**
然后	向上	她	飞翔	;	逃兵	她	鸡蛋	,	所以	作为	到	制作	她	意义	清除	.

然后她飞了起来，抛弃了自己的蛋，以表明自己的意思。

[ðen] [æt; ət][læst][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] ,

Then	**at**	**last**	**he**	**understood**	**,**
然后	在	最后的	他	理解	,

最后他终于明白了。

[ænd; ənd] [klʌtʃt] [ðə; ði][nest][ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['flʌtəd]

and	**clutched**	**the**	**nest**	**and**	**waved**	**his**	**thanks**	**to**	**the**	**bird**	**as**	**she**	**fluttered**
和	紧握	这	巢	和	挥手	他的	谢谢	到	这	鸟	作为	她	飘动

[ˌoʊvər'hed] .

overhead	**.**
开销	.

他紧紧抓住鸟巢，向在头顶飞翔的鸟儿挥手致谢。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [θæŋks] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;

It	**was**	**not**	**to**	**receive**	**his**	**thanks**	**,**	**however**	**,**	**that**	**she**	**hung**	**there**	**in**	**the**	**sky**	**;**
它	曾是	不是	到	收到	他的	谢谢	,	然而	,	那	她	悬挂	那里	在	这	天空	;

然而，她悬挂在空中并不是为了接受他的感谢；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][get]['ɪntuː][ðə; ði][nest] ;

it	**was**	**not**	**even**	**to**	**watch**	**him**	**get**	**into**	**the**	**nest**	**;**
它	曾是	不是	甚至	到	手表	他	得到	进入	这	巢	;

甚至都不是为了看他进入巢穴；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [egz] .

it	**was**	**to**	**see**	**what**	**he**	**did**	**with**	**her**	**eggs**	**.**
它	曾是	到	看	什么	他	做过	和	她	鸡蛋	.

是为了看看他会怎么处理她的卵子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ] [waɪt] [egz] , [ænd; ənd]['piːtər] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] .

There	**were**	**two**	**large**	**white**	**eggs**	**,**	**and**	**Peter**	**lifted**	**them**	**up**	**and**	**reflected**	**.**
那里	是	二	大的	白色的	鸡蛋	,	和	彼得	抬起	他们	向上	和	反映	.

那里有两个很大的白色鸡蛋，彼得把它们拿起来沉思。

[ðə; ði][bɜːrd] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wɪŋz] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][læst]

The	**bird**	**covered**	**her**	**face**	**with**	**her**	**wings**	**,**	**so**	**as**	**not**	**to**	**see**	**the**	**last**
这	鸟	涵盖	她	脸	和	她	翅膀	,	所以	作为	不是	到	看	这	最后的

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

of	**them**	**;**
的	他们	;

那只鸟用翅膀遮住脸，不忍心看到他们最后的样子；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['piːpɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɛðɚz] .

but	**she**	**could**	**not**	**help**	**peeping**	**between**	**the**	**feathers**	**.**
但	她	可以	不是	帮助	偷窥	之间	这	羽毛	.

但她忍不住从羽毛缝隙间偷窥。

[aɪ] [fər'get] ['weðər] [aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [steɪv] [ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] ,

I	forget	whether	I	have	told	you	that	there	was	a	stave	on	the	rock	,
我	忘记	无论	我	有	讲述	你	那	那里	曾是	一个	五线谱	在	这	岩石	,

我忘了我有没有跟你说过，岩石上有一根木棍。

['drɪvn] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][baɪ][sʌm; səm] [ˌbʌkə'niəz] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] ['berid]

driven	into	it	by	some	buccaneers	of	long	ago	to	mark	the	site	of	buried
驱动	进入	它	经过	一些	海盗	的	长的	前	到	标记	这	地点	的	埋葬

['treʒər] .

treasure	.
宝藏	.

很久以前，一些海盗为了标记埋藏宝藏的地点，把船开进了这里。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [hɔ:rd] ,

The	children	had	discovered	the	glittering	hoard	,
这	孩子们	有	发现	这	闪闪发光	囤	,

孩子们发现了这批闪闪发光的宝藏。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [mu:d] [ju:st] [tu:; tə] [flɪŋ] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] ['mɔɪˌdɔ:rz] , ['daiəməndz]

and	when	in	a	mischievous	mood	used	to	fling	showers	of	moidores	,	diamonds
和	什么时候	在	一个	恶作剧	情绪	用过的	到	一扔	淋浴	的	莫伊多雷斯	,	钻石

,

,
,

当心情不好时，他会扔出成堆的钻石，

[pɜ:rlz] [ænd; ənd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [eɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [gʌlz] , [hu:] [paʊnst] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [fu:d] ,

pearls	and	pieces	of	eight	to	the	gulls	,	who	pounced	upon	them	for	food	,
珍珠	和	件	的	八	到	这	海鸥	,	WHO	猛扑	之上	他们	为了	食物	,

珍珠和八里亚尔银币给了海鸥，海鸥扑向它们觅食。

[ænd; ənd] [ðen] [flu:] [ə'weɪ] , ['reɪdʒɪŋ][æt; ət][ðə; ði] ['skɜ:rvi] [trɪk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪd] [ə'pɑ:n]

and	then	flew	away	,	raging	at	the	scurvy	trick	that	had	been	played	upon
和	然后	飞翔	离开	,	愤怒	在	这	坏血病	诡计	那	有	到过	玩	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然后它们飞走了，愤怒地控诉着自己遭受的卑鄙诡计。

[ðə; ði] [steɪv] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ['stɑ:rˌki:] [hæd; həd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz][hæt] ,

The	stave	was	still	there	,	and	on	it	Starkey	had	hung	his	hat	,
这	五线谱	曾是	仍然	那里	,	和	在	它	斯塔基	有	悬挂	他的	帽子	,

那根木棍还在那里，斯塔基曾把帽子挂在上面。

[ə; eɪ] [di:p] [tɑ:r'pɔ:lɪn] , ['wɔ:tərtaɪt] , [wɪd; wɪθ][ə; eɪ] [brɔ:d] [brɪm] .

a	deep	tarpaulin	,	watertight	,	with	a	broad	brim	.
一个	深的	篷布	,	防水	,	和	一个	广阔	帽檐	.

厚实的防水油布，带有宽边。

['pi:tər] [pʊt] [ðə; ði] [egz] ['ɪntu:] [ðɪs] [hæt][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [lə'gu:n] .

Peter	put	the	eggs	into	this	hat	and	set	it	on	the	lagoon	.
彼得	放	这	鸡蛋	进入	这	帽子	和	放	它	在	这	泻湖	.

彼得把鸡蛋放进这顶帽子里，然后把帽子放在泻湖里。

[ˌaɪ 'ti:] ['floʊtɪd] ['bju:tɪfli] .

It	floated	beautifully	.
它	漂浮	非常漂亮	.

它漂浮得非常漂亮。

[ðə; ði] ['nevər] [bɜːrd] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [skriːmd] [hɜːr; hər]

The	Never	bird	saw	at	once	what	he	was	up	to	,	and	screamed	her
这	绝不	鸟	锯	在	一次	什么	他	曾是	向上	到	,	和	尖叫	她

[ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ;

admiration	of	him	;
钦佩	的	他	;

永不鸟一眼就看穿了他的意图，并尖叫着表达了对他的钦佩之情；

[ænd; ənd] , [əˈlæs] , ['piːtər] [kroʊd] [hɪz; ɪz] [əˈgriːmənt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

and	,	alas	,	Peter	crowed	his	agreement	with	her	.
和	,	唉	,	彼得	人群	他的	协议	和	她	.

唉，彼得得意洋洋地表示同意了她的观点。

[ðen] [hiː; hi] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nest] , [riəd] [ðə; ði] [steɪv] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæst] ,

Then	he	got	into	the	nest	,	reared	the	stave	in	it	as	a	mast	,
然后	他	得到	进入	这	巢	,	饲养	这	五线谱	在	它	作为	一个	桅杆	,

然后他钻进鸟巢，把巢里的木棍竖起来当桅杆。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [seɪl] .

and	hung	up	his	shirt	for	a	sail	.
和	悬挂	向上	他的	衬衫	为了	一个	帆	.

他把衬衫挂起来准备出海。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ðə; ði] [bɜːrd] ['flʌtəd] [daʊn] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [hæt] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [sæt]

At	the	same	moment	the	bird	fluttered	down	upon	the	hat	and	once	more	sat
在	这	相同的	片刻	这	鸟	飘动	向下	之上	这	帽子	和	一次	更多的	卫星

['snʌgli] [ɑːn] [hɜːr; hər] [egz] .

snugly	on	her	eggs	.
舒适地	在	她	鸡蛋	.

就在这时，小鸟扑扇着翅膀落在帽子上，再次安稳地栖息在她的蛋上。

[ʃiː; ʃi] ['drɪftɪd] [ɪn] [wʌn] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɔːf] [ɪn] [əˈnʌðər] , [bəuθ]

She	drifted	in	one	direction	,	and	he	was	borne	off	in	another	,	both
她	漂移	在	一	方向	,	和	他	曾是	出生	离开	在	其他	,	两个都

['tʃɪrɪŋ] .

cheering	.
欢呼	.

她朝一个方向飘去，他则朝另一个方向飘去，两人都欢呼雀跃。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] ['piːtər] ['lændɪd] [hiː; hi] [biːtʃt] [hɪz; ɪz] [bɑːrk] [[smɔːl] [ʃɪp] ,

Of	course	when	Peter	landed	he	beached	his	barque	[	small	ship	,
的	课程	什么时候	彼得	登陆	他	搁浅	他的	帆船	[	小的	船	,

当然，彼得登陆后，就把他的小船搁浅了。

['æktʃuəli] [ðə; ði] ['nevər] ['bɜːdz] [nest] [ɪn] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt]] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]

actually	the	Never	Bird's	nest	in	this	particular	case	in	point	]	in	a	place	where	the
实际上	这	绝不	鸟类	巢	在	这	特别的	案件	在	观点	]	在	一个	地方	在哪里	这

[bɜːrd] [wʊd] ['iːzəli] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] ;

bird	would	easily	find	it	;
鸟	会	容易地	寻找	它	;

实际上，在这个特定例子中，鸟巢位于鸟儿很容易找到的地方；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hæt] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [səkˈses] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [əˈbændənd] [ðə; ði] [nest] .

but	the	hat	was	such	a	great	success	that	she	abandoned	the	nest	.
但	这	帽子	曾是	这样的	一个	伟大的	成功	那	她	弃	这	巢	.

但这顶帽子太成功了，以至于她放弃了巢穴。

[ˌaɪ ˈtiː] ['drɪftɪd] [əˈbaʊt] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

It	drifted	about	till	it	went	to	pieces	,
它	漂移	关于	直到	它	去	到	件	,

它随波逐流，直到最终解体。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['stɑːrˌkiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] ,

and	often	Starkey	came	to	the	shore	of	the	lagoon	,
和	经常	斯塔基	来了	到	这	支撑	的	这	泻湖	,

斯塔基经常来到泻湖岸边，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] ['bɪtər] ['fiːlɪŋz] [wɑːtʃt] [ðə; ði][bɜːrd] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][hæt] .

and	with	many	bitter	feelings	watched	the	bird	sitting	on	his	hat	.
和	和	许多	苦的	情怀	观看	这	鸟	坐着	在	他的	帽子	.

他怀着无比苦涩的心情看着那只鸟停在他的帽子上。

[æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] [ə'gen] ,

As	we	shall	not	see	her	again	,
作为	我们	将	不是	看	她	再次	,

因为我们再也见不到她了，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] [hɪr] [ðæt] [ɔːl] ['nevər] [bɜːrdz] [naʊ] [bɪld] [ɪn] [ðæt] [ʃeɪp] [ʌv; əv]

it	may	be	worth	mentioning	here	that	all	Never	birds	now	build	in	that	shape	of
它	可能	是	值得	提及	这里	那	全部	绝不	鸟类	现在	建造	在	那	形状	的

[nest] ,

nest	,
巢	,

值得一提的是，现在所有的夜鹰都筑这种形状的巢。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [brɪm] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] [teɪk] [æn; ən] ['erɪŋ] .

with	a	broad	brim	on	which	the	youngsters	take	an	airing	.
和	一个	广阔	帽檐	在	哪个	这	年轻人	拿	一个	播出	.

宽边帽檐，孩子们可以在上面透透气。

[greɪt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wen] ['piːtər] [riːtʃt] [ðə; ði] [hoʊm] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] ['ɔːlmoʊst]

Great	were	the	rejoicings	when	Peter	reached	the	home	under	the	ground	almost
伟大的	是	这	欢庆	什么时候	彼得	达到	这	家	在下面	这	地面	几乎

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['wendi] ,

as	soon	as	Wendy	,
作为	很快	作为	温迪	,

彼得几乎和温蒂同时到达地下的家，大家都非常高兴。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [baɪ][ðə; ði] [kaɪt] .

who	had	been	carried	hither	and	thither	by	the	kite	.
WHO	有	到过	携带	这里	和	那里	经过	这	风筝	.

被风筝带着到处飞翔。

['evri] [bɔɪ] [hæd; həd] [əd'ventʃəz] [tuː; tə] [tel] ;

Every	boy	had	adventures	to	tell	;
每一个	男生	有	冒险	到	告诉	;

每个男孩都有一段冒险经历可以讲述；

[bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði] [bɪgɪst] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['aʊərz] [leɪt]

but	perhaps	the	biggest	adventure	of	all	was	that	they	were	several	hours	late
但	也许	这	最大	冒险	的	全部	曾是	那	他们	是	一些	小时	晚的

[fɔːr; fər][bed] .

for	bed	.
为了	床	.

但或许最惊险的一次经历是，他们比预定睡觉时间晚了好几个小时。

[ðɪs] [soʊ] [ɪn'fleɪtɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] ['veriəs] ['dɑːdʒi] [θɪŋz] [tuː; tə] [get] ['steɪɪŋ] [ʌp] [stɪl] [lɔːŋgər]

This	so	inflated	them	that	they	did	various	dodgy	things	to	get	staying	up	still	longer
这	所以	膨胀	他们	那	他们	做过	各种各样的	可疑的	事物	到	得到	入住	向上	仍然	更长

,

,
,

这让他们更加兴奋，以至于他们做了各种不正当的事情来让自己熬夜更久。

[sʌtʃ] [æz; əz] [dɪ'mændɪŋ] ['bændidʒ] ; [bʌt; bət] ['wendi] , [ðoʊ] ['glɔ:riɪŋ] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔ:l]
such **as** **demanding** **bandages** **;** **but** **Wendy** **,** **though** **glorying** **in** **having** **them** **all**
这样的 作为 要求 绷带 ; 但 温迪 , 尽管 荣耀 在 拥有 他们 全部
[hoʊm] [ə'gen] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
home **again** **safe** **and** **sound** **,**
家 再次 安全的 和 声音 ,

比如要求提供绷带；但温蒂虽然为他们都平安回家而感到欣喜，

[wʌz; wəz] ['skændəˌlaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['leɪtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊər] , [ænd; ənd] [kraɪd] , " [tu:; tə] [bed] , [tu:; tə]
was **scandalised** **by** **the** **lateness** **of** **the** **hour** **,** **and** **cried** **,** **"** **To** **bed** **,** **to**
曾是 丑闻 经过 这 迟到 的 这 小时 , 和 哭 , " 到 床 , 到
[bed] ,
bed **,**
床 ,

他因时间已晚而感到震惊，喊道：“该睡觉了，该睡觉了！”

" [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [əu'beid] .
" **in** **a** **voice** **that** **had** **to** **be** **obeyed** **.**
" 在 一个 嗓音 那 有 到 是 服从 .

“用一种必须服从的语气。”

[nekst] [deɪ] , [haʊ'evər] , [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔ:fli] ['tendər] , [ænd; ənd] [geɪv] [aʊt] ['bændidʒ] [tu:; tə] ['evri]
Next **day** **,** **however** **,** **she** **was** **awfully** **tender** **,** **and** **gave** **out** **bandages** **to** **every**
下一个 天 , 然而 , 她 曾是 非常 投标 , 和 给予 出去 绷带 到 每一个
[wʌn] ,
one **,**
一 ,

然而，第二天她的伤口却异常脆弱，她给每个人都分发了绷带。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [tɪl] [bed] - [taɪm] [æt; ət] ['lɪmpɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] [ɑ:rmz] [ɪn]
and **they** **played** **till** **bed** **-** **time** **at** **limping** **about** **and** **carrying** **their** **arms** **in**
和 他们 玩 直到 床 - 时间 在 跛行 关于 和 携带 他们的 武器 在
[slɪŋz] .
slings **.**
吊索 .

他们一瘸一拐地走来走去，胳膊吊在绷带里，一直玩到睡觉时间。

['tʃæptər] -
Chapter **10**
章 -

第十章

[ðə; ði] ['hæpi] [hoʊm]
THE **HAPPY** **HOME**
这 快乐的 家

幸福之家

[wʌn] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʌʃ] [[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['paiərits]] [ɑ:n] [ðə; ði] [lə'gu:n] [wʌz; wəz] [ðæt]
One **important** **result** **of** **the** **brush** **[** **with** **the** **pirates** **]** **on** **the** **lagoon** **was** **that**
一 重要的 结果 的 这 刷子 [和 这 海盗] 在 这 泻湖 曾是 那
[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [ðer; ðər] [frendz] .
it **made** **the** **redskins** **their** **friends** **.**
它 制成 这 红皮队 他们的 朋友们 .

在泻湖与海盗交战的一个重要结果是，它使印第安人与他们成为了朋友。

['pi:tər] [hæd; həd] [seɪvd] ['taɪgər] ['lɪli] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [feɪt] ,
Peter **had** **saved** **Tiger** **Lily** **from** **a** **dreadful** **fate** **,**
彼得 有 已保存 老虎 百合 从 一个 可怕 命运 ,

彼得救了虎莉莉，使她免于可怕的命运。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [breɪvz] [wʊd] [nɑ:t][du:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]

and	now	there	was	nothing	she	and	her	braves	would	not	do	for	him
和	现在	那里	曾是	没有什么	她	和	她	勇士们	会	不是	做	为了	他

.

:

.

现在，她和她的勇士们愿意为他做任何事。

[ɔ:l] [naɪt] [ðeɪ] [sæt] [ə'bʌv] ,

All	night	they	sat	above	,
全部	夜晚	他们	卫星	多于	,

他们整夜都坐在上面，

['ki:pɪŋ] [wɑ:tʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊm] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [ə'tæk] [baɪ]

keeping	watch	over	the	home	under	the	ground	and	awaiting	the	big	attack	by
保持	手表	超过	这	家	在下面	这	地面	和	等待中	这	大的	攻击	经过

[ðə; ði]['paiərits] [wɪtʃ] ['ɑ:bviəsli] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] [dɪ'leɪd] .

the	pirates	which	obviously	could	not	be	much	longer	delayed	.
这	海盗	哪个	明显地	可以	不是	是	很多	更长	延迟	.

他们守卫着地下的家，等待着海盗的猛烈攻击，显然，海盗的攻击不能再拖延太久了。

['i:v(ə)n][baɪ] [deɪ] [ðeɪ] [hʌŋ] [ə'baʊt] , ['smoʊkɪŋ] [ðə; ði][paɪp][ʌv; əv] [pi:s] ,

Even	by	day	they	hung	about	,	smoking	the	pipe	of	peace	,
甚至	经过	天	他们	悬挂	关于	,	吸烟	这	管道	的	和平	,

即使白天，他们也聚在一起，抽着和平的烟斗。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tɪt] - ['bɪts][tu:; tə] [i:t] .

and	looking	almost	as	if	they	wanted	tit	-	bits	to	eat	.
和	寻找	几乎	作为	如果	他们	通缉	山雀	-	比特	到	吃	.

它们看起来好像很想吃点零食似的。

[ðeɪ] [kɔ:ld] ['pi:tər][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['fɑ:ðər] , [p'rɒstreɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [['laɪɪŋ] [daʊn]] [bɪ'fɔ:r]

They	called	Peter	the	Great	White	Father	,	prostrating	themselves	[	lying	down	]	before
他们	称为	彼得	这	伟大的	白色的	父亲	,	俯伏	他们自己	[	说谎	向下	]	前

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

他们称彼得为伟大的白衣父亲，俯伏在他面前；

[ænd; ənd][hi:; hi] [laɪkt] [ðɪs] [trə'mendəsli] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['ri:əli] [gʊd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

and	he	liked	this	tremendously	,	so	that	it	was	not	really	good	for	him	.
和	他	喜欢	这	非常	,	所以	那	它	曾是	不是	真的	好的	为了	他	.

他非常喜欢这样，所以这对他的健康其实并不好。

" [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['fɑ:ðər] , " [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɔ:rdli] ['mænər] ,

"	The	great	white	father	,	"	he	would	say	to	them	in	a	very	lordly	manner	,
"	这	伟大的	白色的	父亲	,	"	他	会	说	到	他们	在	一个	非常	尊贵的	方式	,

“伟大的白人父亲，”他会用一种非常高高在上的语气对他们说。

[æz; əz] [ðeɪ] ['grɔvəld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ,

as	they	grovelled	at	his	feet	,
作为	他们	卑躬屈膝	在	他的	脚	,

他们匍匐在他脚下，

" [ɪz][glæd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['pɪkənɪni] ['wɒrɪrz] [prə'tektɪŋ] [hɪz; ɪz]['wɪgwɑ:m][frʌm; frəm][ðə; ði]['paiərits] .

"	is	glad	to	see	the	Piccaninny	warriors	protecting	his	wigwam	from	the	pirates	.
"	是	高兴的	到	看	这	piccaninny	战士	保护	他的	圆锥形帐篷	从	这	海盗	.

"

"

"

“很高兴看到皮卡尼尼战士们保护他的帐篷免受海盗侵扰。”

" [ˌem 'iː]['taɪgər] ['lɪli] , " [ðæt] ['lʌvli] ['kriːtʃər] [wʊd] [rɪ'plaɪ] .
" Me Tiger Lily , " that lovely creature would reply .
" 我 老虎 百合 , " 那 迷人的 生物 会 回复 .

“我是虎百合，”那可爱的生物会回答道。

" ['piːtər] [pæn] [seɪv] [ˌem 'iː] , [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['vɛli] [naɪs] [frend] .
" Peter Pan save me , me his velly nice friend .
" 彼得 平底锅 节省 我 , 我 他的 山谷 好的 朋友 .

“彼得·潘救救我，我是他非常好的朋友。”

[ˌem 'iː][noʊ] [let] ['paiərits] [hɜːrt][hɪm; ɪm] .
Me no let pirates hurt him .
我 不 让 海盗 伤害 他 .

我绝不会让海盗伤害他。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] ['prɪti] [tuː; tə] [krɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [bʌt; bət]['piːtər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [duː] ,
" She was far too pretty to cringe in this way , but Peter thought it his due ,
" 她 曾是 远的 也 漂亮的 到 尴尬 在 这 方式 , 但 彼得 想法 它 他的 到期的 ,

“她长得那么漂亮，不应该做出这种令人作呕的事，但彼得觉得这是他应得的。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['ænsər] [ˌkɑːndɪ'sendɪŋli] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] .
and he would answer condescendingly , " It is good .
和 他 会 回答 居高临下地 , " 它 是 好的 .

他会居高临下地回答：“很好。”

['piːtər] [pæn][hæz; həz]['spoʊkən] .
Peter Pan has spoken .
彼得 平底锅 有 说 .

彼得·潘发话了。

" ['ɔːlweɪz] [wen] [hiː; hi] [sed] , " ['piːtər] [pæn][hæz; həz]['spoʊkən] , " [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]
" Always when he said , " Peter Pan has spoken , " it meant that they must
" 总是 什么时候 他 说 , " 彼得 平底锅 有 说 , " 它 意思是 那 他们 必须
[naʊ] [ʃʌt] [ʌp] ,
now shut up ,
现在 关闭 向上 ,

“每当他说‘彼得·潘发言了’时，就意味着他们必须闭嘴。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['hʌmbli] [ɪn] [ðæt] ['spɪrɪt] ;
and they accepted it humbly in that spirit ;
和 他们 公认 它 谦卑地 在 那 精神 ;

他们本着这种精神谦卑地接受了它；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [soʊ] [rɪ'spektfl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ,
but they were by no means so respectful to the other boys ,
但 他们 是 经过 不 方法 所以 尊重 到 这 其他 男孩们 ,

但他们对其他男孩却远没有那么尊重。

[huːm] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][dʒʌst]['ɔːrd(ə)neri] [breɪvz] .
whom they looked upon as just ordinary braves .
谁 他们 看起来 之上 作为 只是 普通的 勇士们 .

在他们眼中，这些人只不过是普通的勇士而已。

[ðeɪ] [sed] " [haʊ] - [duː] ? " [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ;
They said " How - do ? " to them , and things like that ;
他们 说 " 如何 - 做 ? " 到 他们 , 和 事物 喜欢 那 ;

他们向他们问了“你好？”之类的话；

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'nɔɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [ðæt] ['piːtər] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [ɔːl] [raɪt] .
and what annoyed the boys was that Peter seemed to think this all right .
和 什么 恼怒 这 男孩们 曾是 那 彼得 似乎 到 思考 这 全部 正确的 .

让男孩们恼火的是，彼得似乎觉得这样做完全没问题。

['siːkrətli] ['wendi] ['sɪmpəˌθaɪzd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Secretly	**Wendy**	**sympathised**	**with**	**them**	**a**	**little**	**,**
偷偷	温迪	同情	和	他们	一个	小的	,

温蒂内心其实有点同情他们。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] ['lɔɪəl] [ə; eɪ] ['haʊswaɪf] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eni] [kəm'pleɪnts] [ə'genst]

but	**she**	**was**	**far**	**too**	**loyal**	**a**	**housewife**	**to**	**listen**	**to**	**any**	**complaints**	**against**
但	她	曾是	远的	也	忠诚	一个	家庭主妇	到	听	到	任何	投诉	反对

['fɑːðər] .

father	**.**
父亲	.

但她是个太忠诚的家庭主妇，根本不会听父亲的任何抱怨。

" ['fɑːðər] [noʊz] [best] , " [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [sed] , [wət'evər] [hɜːr; hər] ['praɪvət] [ə'pɪnjən] [mʌst; məst][biː; bi] .

"	**Father**	**knows**	**best**	**,**	**"**	**she**	**always**	**said**	**,**	**whatever**	**her**	**private**	**opinion**	**must**	**be**	**.**
"	父亲	知道	最好的	,	"	她	总是	说	,	任何	她	私人的	观点	必须	是	.

“父亲总是最了解情况的，”她总是这样说，无论她私下里怎么想。

[hɜːr; hər] ['praɪvət] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kɔːl] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [skwɔː] .

Her	**private**	**opinion**	**was**	**that**	**the**	**redskins**	**should**	**not**	**call**	**her**	**a**	**squaw**	**.**
她	私人的	观点	曾是	那	这	红皮队	应该	不是	称呼	她	一个	印第安女人	.

她私下里认为，红皮队不应该叫她印第安女人。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

We	**have**	**now**	**reached**	**the**	**evening**	**that**	**was**	**to**	**be**	**known**	**among**	**them**
我们	有	现在	达到	这	晚上	那	曾是	到	是	已知	之中	他们

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [naɪts] ,

as	**the**	**Night**	**of**	**Nights**	**,**
作为	这	夜晚	的	夜晚	,

现在我们来到了他们后来称之为“万夜之夜”的夜晚。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʌpʃɑːt] .

because	**of**	**its**	**adventures**	**and**	**their**	**upshot**	**.**
因为	的	它是	冒险	和	他们的	结果	.

因为它的冒险经历及其结果。

[ðə; ði] [deɪ] , [æz; əz] [ɪf] ['kwaɪətli] ['gæðərɪŋ] [ɪts] ['fɔːrsɪz] , [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] ,

The	**day**	**,**	**as**	**if**	**quietly**	**gathering**	**its**	**forces**	**,**	**had**	**been**	**almost**	**uneventful**	**,**
这	天	,	作为	如果	悄悄	采集	它是	力量	,	有	到过	几乎	平静无事	,

这一天，仿佛在悄然积蓄力量，几乎风平浪静。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [ɪn][ðer; ðər] ['blæŋkits] [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər][poʊsts] [ə'bʌv] , [waɪl] ,

and	**now**	**the**	**redskins**	**in**	**their**	**blankets**	**were**	**at**	**their**	**posts**	**above**	**,**	**while**	**,**
和	现在	这	红皮队	在	他们的	毯子	是	在	他们的	帖子	多于	,	尽管	,

现在，裹着毯子的红皮们已经站在了上面的哨位上，而

[bɪ'loʊ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] [miːl] ; [ɔːl] [ɪk'sept] ['piːtər] ,

below	**,**	**the**	**children**	**were**	**having**	**their**	**evening**	**meal**	**;**	**all**	**except**	**Peter**	**,**
以下	,	这	孩子们	是	拥有	他们的	晚上	一顿饭	;	全部	除了	彼得	,

下面，孩子们正在吃晚饭；除了彼得以外，其他人都吃完了。

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [taɪm] .

who	**had**	**gone**	**out**	**to**	**get**	**the**	**time**	**.**
WHO	有	已消失	出去	到	得到	这	时间	.

谁出去打卡了。

[ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['krɑːkədaɪl] ,

The	**way**	**you**	**got**	**the**	**time**	**on**	**the**	**island**	**was**	**to**	**find**	**the**	**crocodile**	**,**
这	方式	你	得到	这	时间	在	这	岛	曾是	到	寻找	这	鳄鱼	,

你在岛上获得时间的办法就是找到鳄鱼。

[ænd; ənd] [ðen] [steɪ] [nɪr] [hɪm; ɪm] [tɪl] [ðə; ðɪ] [klɑːk] [strʌk] .

and	then	stay	near	him	till	the	clock	struck	.
和	然后	停留	靠近	他	直到	这	钟	击	.

然后待在他身边，直到钟声敲响。

[ðə; ðɪ] [miːl] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [bɔːrd] ,

The	meal	happened	to	be	a	make	-	believe	tea	,	and	they	sat	around	the	board	,
这	一顿饭	发生	到	是	一个	制作	-	相信	茶	,	和	他们	卫星	大约	这	木板	,

那顿饭碰巧是一场假装的下午茶，他们围坐在桌旁。

['gʌzəlɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [griːd] ; [ænd; ənd] ['riːəli] , [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tʃætər] [ænd; ənd] [rɪˌkrɪmə'neɪʃənz] , [ðə; ðɪ] [nɔɪz] ,

guzzling	in	their	greed	;	and	really	,	what	with	their	chatter	and	recriminations	,	the	noise	,
狂饮	在	他们的	贪婪	;	和	真的	,	什么	和	他们的	喋喋不休	和	相互指责	,	这	噪音	,

他们贪婪地吞噬着一切；而且，他们喋喋不休、互相指责，吵吵闹闹的，

[æz; əz] ['wendi] [sed] , [wʌz; wəz] ['pɑːzətɪvli] ['defnɪŋ] .

as	Wendy	said	,	was	positively	deafening	.
作为	温迪	说	,	曾是	积极地	震耳欲聋	.

正如温迪所说，简直震耳欲聋。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][maɪnd] [nɔɪz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ðem; ðəm] [græbiŋ] [θɪŋz] ,

To	be	sure	,	she	did	not	mind	noise	,	but	she	simply	would	not	have	them	grabbing	things	,
到	是	当然	,	她	做过	不是	头脑	噪音	,	但	她	简单地	会	不是	有	他们	抓取	事物	,

她当然不介意吵闹，但她绝对不允许他们乱抓东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪk'skjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['tuːtl] [hæd; həd] [pʊʃt] [ðer; ðər] ['elboʊ] .

and	then	excusing	themselves	by	saying	that	Tootles	had	pushed	their	elbow	.
和	然后	借口	他们自己	经过	说	那	嘟嘟	有	推动	他们的	弯头	.

然后他们辩解说，是 Tootles 推了他们的胳膊肘。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪkst] [ruːl] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['nevər] [hɪt] [bæk] [æt; ət] [miːlz] ,

There	was	a	fixed	rule	that	they	must	never	hit	back	at	meals	,
那里	曾是	一个	固定的	规则	那	他们	必须	绝不	打	后退	在	餐	,

有一条不成文的规定，那就是吃饭时绝不能还手。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fɜːr] [ðə; ðɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [dɪ'spjuːt] [tuː; tə] ['wendi] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ɑːrm] [pə'laɪtli] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,

but	should	refer	the	matter	of	dispute	to	Wendy	by	raising	the	right	arm	politely	and	saying	,
但	应该	参考	这	事情	的	争议	到	温迪	经过	提高	这	正确的	手臂	礼貌地	和	说	,

但应该礼貌地举起右臂，将争议事项交给温迪处理，并说道：

" [aɪ] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] ;

"	I	complain	of	so	-	and	-	so	;
"	我	抱怨	的	所以	-	和	-	所以	;

“我投诉某某；

" [bʌt; bət] [wʌt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hæpənd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [fər'gɑːt][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ɔːr][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [tuː]
" **but** **what** **usually** **happened** **was** **that** **they** **forgot** **to** **do** **this** **or** **did** **it** **too**
" 但 什么 通常 发生 曾是 那 他们 忘了 到 做 这 或者 做过 它 也
[mʌtʃ] .
much **.**
很多 .

但通常发生的情况是，他们要么忘记做这件事，要么做得太多。

" ['saɪləns] ,
" Silence ,
" 沉默 ,

“沉默，

" [kraɪd] ['wendi] [wen] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['twentiəθ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" cried Wendy when for the twentieth time she had told them that they were
" 哭 温迪 什么时候 为了 这 第二十 时间 她 有 讲述 他们 那 他们 是
[nɑːt][ɔːl][tuː; tə] [spiːk] [æt; ət][wʌns] .
not all to speak at once .
不是 全部 到 说话 在 一次 .

“温蒂喊道，这是她第二十次告诉他们不要同时说话了。”

" [ɪz][jʊr; jər] [mʌg] ['empti] , ['slaɪtli] ['dɑːrlɪŋ] ? "
" Is your mug empty , Slightly darling ? "
" 是 你的 马克杯 空的 , 轻微地 亲爱的 ? "

“亲爱的，你的杯子空了吗？”

" [nɑːt] [kwaɪt] ['empti] , ['mʌmi] , " ['slaɪtli] [sed] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] [mʌg] .
" Not quite empty , mummy , " Slightly said , after looking into an imaginary mug .
" 不是 相当 空的 , 木乃伊 , " 轻微地 说 , 后 寻找 进入 一个 假想 马克杯 .

“还没完全空呢，妈妈，”他看着一个想象中的杯子，轻声说道。

" [hiː; hi] ['hæznt] ['iːv(ə)n] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] [mɪlk] , " [nɪbz] [ˌɪntər'poʊzd] .
" He hasn't even begun to drink his milk , " Nibs interposed .
" 他 还没有 甚至 开始 到 喝 他的 牛奶 , " 笔尖 插入 .

“他连牛奶都没开始喝呢，”尼布斯插嘴道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] [siːzd] [hɪz; ɪz] [tʃæns] .
This was telling , and Slightly seized his chance .
这 曾是 讲述 , 和 轻微地 查获 他的 机会 .

这很能说明问题，斯莱特利抓住了这个机会。

" [aɪ] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [nɪbz] , " [hiː; hi] [kraɪd] ['prɑːmptli] .
" I complain of Nibs , " he cried promptly .
" 我 抱怨 的 笔尖 , " 他 哭 及时 .

“我要投诉尼布斯，”他立刻喊道。

[dʒɑːn] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][fɜːrst] .
John , however , had held up his hand first .
约翰 , 然而 , 有 握住 向上 他的 手 第一的 .

然而，约翰却率先举起了手。

" [wel] , [dʒɑːn] ? "
" Well , John ? "
" 出色地 , 约翰 ? "

“约翰，你好吗？”

" [meɪ] [aɪ][sɪt][ɪn] ['piːtɜ-z] [tʃer] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [hɪr] ? "
" May I sit in Peter's chair , as he is not here ? "
" 可能 我 坐 在 彼得的 椅子 , 作为 他 是 不是 这里 ? "

“彼得不在，我可以坐他的椅子吗？”

" [sɪt] [ɪn] ['fɑːðɚz] [tʃer] , [dʒɑːn] !
" Sit in father's chair , John !
" 坐 在 父亲的 椅子 , 约翰 !

“约翰，坐到父亲的椅子上去！”

" ['wendi] [wʌz; wəz] ['skændəˌlaɪzd] .
" Wendy was scandalised .
" 温迪 曾是 丑闻 .

温迪感到震惊。

" ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] . "
" Certainly not . "
" 当然 不是 . "

“当然不是。”

" [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] ['riːəli] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] , " [dʒɑːn] ['ænsər] .
" He is not really our father , " John answered .
" 他 是 不是 真的 我们的 父亲 , " 约翰 回答 .

“他并不是我们真正的父亲，”约翰回答道。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [haʊ] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [dʌz] [tɪl] [aɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] .
" He didn't even know how a father does till I showed him .
" 他 没有 甚至 知道 如何 一个 父亲 做 直到 我 显示 他 .

“直到我向他展示，他才知道父亲是什么样的。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['grʌmblɪŋ] .
" This was grumbling .
" 这 曾是 抱怨 .

这是抱怨。

" [wiː; wi] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [dʒɑːn] , " [kraɪd] [ðə; ði] [twɪnz] .
" We complain of John , " cried the twins .
" 我们 抱怨 的 约翰 , " 哭 这 双胞胎 .

“我们要控诉约翰！”双胞胎喊道。

['tuːtl] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Tootles held up his hand .
嘟嘟 握住 向上 他的 手 .

图特尔斯举起了手。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['hʌmbl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪn'diːd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['hʌmb(ə)l] [wʌn] ,
He was so much the humblest of them , indeed he was the only humble one ,
他 曾是 所以 很多 这 最谦逊的 的 他们 , 的确 他 曾是 这 仅有的 谦逊的 一 ,

他是他们中最谦逊的，事实上，他是唯一一个谦逊的人。

[ðæt] ['wendi] [wʌz; wəz] ['speʃəli] ['dʒent(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
that Wendy was specially gentle with him .
那 温迪 曾是 特别 温和的 和 他 .

温蒂对他特别温柔。

" [aɪ] [dəunt] [sə'poʊz] , " ['tuːtl] [sed] ['dɪfɪdəntli] [['bæʃfəli] [ɔːr] ['tɪmɪdli]] , " [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['fɑːðər] .
" I don't suppose , " Tootles said diffidently [bashfully or timidly] , " that I could be father .
" 我 不 认为 , " 嘟嘟 说 羞怯地 [害羞地 或者 胆怯地] , " 那 我 可以 是 父亲 .

“我不敢说，”图特尔斯怯生生地说，“我不可能当爸爸。”

" [noʊ] , ['tuːtl] .
" No , Tootles .
" 不 , 嘟嘟 .

“不，Tootles。”

" [wʌns] ['tuːtl] [bɪ'gæn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪli] [weɪ] [ʌv; əv]
" Once Tootles began , which was not very often , he had a silly way of
" 一次 嘟嘟 开始 , 哪个 曾是 不是 非常 经常 , 他 有 一个 愚蠢的 方式 的
['goʊɪŋ][ɑːn] .
going on .
去 在 .

“Tootles 开始玩耍的时候（这种情况并不多见），他总是以一种滑稽的方式玩耍。”

" [æz; əz][aɪ][kɑːnt][biː; bi]['fɑːðər] , " [hiː; hi] [sed] ['hevɪli] , " [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] , ['maɪk(ə)l] ,
" As I can't be father , " he said heavily , " I don't suppose , Michael ,
" 作为 我 不能 是 父亲 , " 他 说 重度 , " 我 不 认为 , 迈克尔 ,

“既然我不能做父亲，”他沉重地说，“我想，迈克尔，

[juː; jʊ] [wʊd] [let][ˌem 'iː][biː; bi]['beɪbi] ? "
you would let me be baby ? "
你 会 让 我 是 婴儿 ? "

你会让我当宝宝吗?

" [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] , " ['maɪk(ə)l] [ræpt] [aʊt] .
" No , I won't , " Michael rapped out .
" 不 , 我 惯于 , " 迈克尔 说唱 出去 .

“不，我不会，”迈克尔大声说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] .
He was already in his basket .
他 曾是 已经 在 他的 篮子 .

他已经躺在篮子里了。

" [æz; əz][aɪ][kɑːnt][biː; bi]['beɪbi] , " ['tuːtl] [sed] , ['getɪŋ] ['hevɪərðən'er][ænd; ənd]['hevɪərðən'er][ænd; ənd]
" As I can't be baby , " Tootles said , getting heavier and heavier and
" 作为 我 不能 是 婴儿 , " 嘟嘟 说 , 获得 较重 和 较重 和
['hevɪərðən'er] ,
heavier ,
较重 ,

“既然我不能当婴儿，”图特尔斯说着，体重越来越重，越来越重。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ][twɪn] ? "
" do you think I could be a twin ? "
" 做 你 思考 我 可以 是 一个 双 ? "

你觉得我可能是双胞胎吗?

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [twɪnz] ; " [its] ['ɔːfli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [twɪn] . "
" No , indeed , " replied the twins ; " it's awfully difficult to be a twin . "
" 不 , 的确 , " 回复 这 双胞胎 ; " 它是 非常 难的 到 是 一个 双 . "

“不，的确如此，”双胞胎回答说，“做双胞胎真是太难了。”

" [æz; əz][aɪ][kɑːnt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , " [sed] ['tuːtl] ,
" As I can't be anything important , " said Tootles ,
" 作为 我 不能 是 任何事物 重要的 , " 说 嘟嘟 ,

“既然我不可能成为什么重要人物，”图特尔斯说道。

" [wʊd] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][duː][ə; eɪ] [trɪk] ? "
" would any of you like to see me do a trick ? "
" 会 任何 的 你 喜欢 到 看 我 做 一个 诡计 ? "

“你们谁想看我变个魔术吗？”

" [noʊ] , " [ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈplaɪd] .
" No , " they all replied .
" 不 , " 他们 全部 回复 .

“不，”他们异口同声地回答。

[ðen] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [stɑːpt] .
Then at last he stopped .
然后 在 最后的 他 停止 .

最后他停了下来。

" [aɪ] [ˈhædnt] [ˈriːəli] [ˈeni] [hoʊp] , " [hiː; hi] [sed] .
" I hadn't really any hope , " he said .
" 我 之前没有 真的 任何 希望 , " 他 说 .

“我真的不抱任何希望，”他说。

[ðə; ði] [ˈheɪtfl] [ˈtelɪŋ] [broʊk] [aʊt] [əˈgen] .
The hateful telling broke out again .
这 可恶 讲述 打破 出去 再次 .

充满仇恨的指责再次爆发。

" [ˈslaɪtli] [ɪz] [ˈkɔːfɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] . "
" Slightly is coughing on the table . "
" 轻微地 是 咳嗽 在 这 桌子 . "

“Slightly在桌子上咳嗽。”

" [ðə; ði] [twɪnz] [bɪˈgæn] [wɪð; wɪθ] [tʃiːz] - [keɪks] . "
" The twins began with cheese - cakes . "
" 这 双胞胎 开始 和 奶酪 - 蛋糕 . "

“这对双胞胎先从芝士蛋糕开始。”

" [ˈkɜːrli] [ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [bəuθ] [ˈbʌtər] [ænd; ənd] [ˈhʌni] . "
" Curly is taking both butter and honey . "
" 卷曲 是 采取 两个都 黄油 和 蜂蜜 . "

“柯利既要黄油又要蜂蜜。”

" [nɪbz] [ɪz] [ˈspiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] . "
" Nibs is speaking with his mouth full . "
" 笔尖 是 请讲 和 他的 嘴 满的 . "

“尼布斯嘴里塞满了东西，说话都含糊不清。”

" [aɪ] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] . "
" I complain of the twins . "
" 我 抱怨 的 这 双胞胎 . "

“我抱怨那对双胞胎。”

" [aɪ] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv] [ˈkɜːrli] . "
" I complain of Curly . "
" 我 抱怨 的 卷曲 . "

“我要抱怨柯利。”

" [aɪ] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv] [nɪbz] . "
" I complain of Nibs . "
" 我 抱怨 的 笔尖 . "

“我抱怨Nibs。”

" [oʊ] [dɪr] , [oʊ] [dɪr] , " [kraɪd] [ˈwendi] ,
" Oh dear , oh dear , " cried Wendy ,
" 哦 亲爱的 , 哦 亲爱的 , " 哭 温迪 ,

“哦，天哪，哦，天哪，”温蒂喊道。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ðæt] [ˈspɪnstər] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈenvid] .
" I'm sure I sometimes think that spinsters are to be envied .
" 我是 当然 我 有时 思考 那 老处女 是 到 是 令人羡慕 .

“我有时确实会觉得老处女很令人羡慕。”

" [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [klɪr] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [wɜːrk] - [ˈbæskɪt] ,

"	She	told	them	to	clear	away	,	and	sat	down	to	her	work	-	basket	,
"	她	讲述	他们	到	清除	离开	,	和	卫星	向下	到	她	工作	-	篮子	,

她让他们离开，然后坐到她的工作篮旁。

[ə; eɪ] [ˈhevi] [loʊd] [ʌv; əv] [ˈstɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [ˈevri] [niː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] .

a	heavy	load	of	stockings	and	every	knee	with	a	hole	in	it	as	usual	.
一个	重的	加载	的	长筒袜	和	每一个	膝盖	和	一个	洞	在	它	作为	通常	.

一大堆丝袜，每只丝袜的膝盖处都像往常一样破了个洞。

" [ˈwendi] , " [rɪˈmɔnˌstreɪtid] [[skəuldid]] [ˈmaɪk(ə)l] , " [aɪm] [tuː] [bɪg] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈkreɪd(ə)l] . "

"	Wendy	,	"	remonstrated	[	scolded	]	Michael	,	"	I'm	too	big	for	a	cradle	.	"
"	温迪	,	"	抗议	[	责骂	]	迈克尔	,	"	我是	也	大的	为了	一个	摇篮	.	"

“温迪，”迈克尔责备道，“我个子太大了，不适合用摇篮了。”

" [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈsʌmbɑːdi] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkreɪd(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈɔːlmoʊst] [ˈtɑːrtli] , " [ænd; ənd] [juː; jʊ]

"	I	must	have	somebody	in	a	cradle	,	"	she	said	almost	tartly	,	"	and	you
"	我	必须	有	某人	在	一个	摇篮	,	"	她	说	几乎	酸涩的	,	"	和	你

[ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] .

are	the	littlest	.
是	这	最小的	.

“我必须得有个婴儿在摇篮里，”她几乎是尖刻地说，“而你是最小的。”

[ə; eɪ] [ˈkreɪd(ə)l] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈhoʊmli] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [haʊs] .

A	cradle	is	such	a	nice	homely	thing	to	have	about	a	house	.
一个	摇篮	是	这样的	一个	好的	家常的	事物	到	有	关于	一个	房子	.

家里有摇篮真是件温馨舒适的物品。

" [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈsoʊd] [ðeɪ] [pleɪd] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] ;

"	While	she	sewed	they	played	around	her	;
"	尽管	她	缝制的	他们	玩	大约	她	;

她缝纫的时候，孩子们在她周围玩耍；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈhæpi] [ˈfeɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] [lɪmz] [lɪt] [ʌp] [baɪ] [ðæt] [roʊˈmæntɪk] [ˈfaɪər] .

such	a	group	of	happy	faces	and	dancing	limbs	lit	up	by	that	romantic	fire	.
这样的	一个	团体	的	快乐的	面孔	和	跳舞	四肢	点燃向上		经过	那	浪漫的	火	.

在那浪漫的篝火映照下，一群快乐的面孔和舞动的肢体。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈveri] [fəˈmɪliər] [siːn] , [ðɪs] , [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] ,

It	had	become	a	very	familiar	scene	,	this	,	in	the	home	under	the	ground	,
它	有	变得	一个	非常	熟悉的	场景	,	这	,	在	这	家	在下面	这	地面	,

这已经成了家常便饭，在地下的家中，这样的场景屡见不鲜。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [taɪm] .

but	we	are	looking	on	it	for	the	last	time	.
但	我们	是	寻找	在	它	为了	这	最后的	时间	.

但这是我们最后一次观看它了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [step] [əˈbʌv] , [ænd; ənd] [ˈwendi] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst]

There	was	a	step	above	,	and	Wendy	,	you	may	be	sure	,	was	the	first
那里	曾是	一个	步	多于	,	和	温迪	,	你	可能	是	当然	,	曾是	这	第一的

[tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] .

to	recognize	it	.
到	认出	它	.

上面还有一级台阶，可以肯定的是，温迪是第一个意识到这一点的人。

" [ˈtʃɪldrən] , [aɪ] [hɪr] [jʊr; jər] [ˈfɑːðɚz] [step] .

"	Children	,	I	hear	your	father's	step	.
"	孩子们	,	我	听到	你的	父亲的	步	.

孩子们，我听到了你们父亲的脚步声。

[hiː; hi] [laɪks] [juː; jʊ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .

He	likes	you	to	meet	him	at	the	door	.
他	点赞	你	到	见面	他	在	这	门	.

他希望你在门口迎接他。

" [əˈbʌv] , [ðə; ði] [ˈrɛdˌskɪnz] [kraʊtʃt] [bɪˈfɔːr] [ˈpiːtər] .

"	Above	,	the	redskins	crouched	before	Peter	.
"	多于	,	这	红皮队	蹲着	前	彼得	.

“上面，红皮们蹲在彼得面前。

" [wɑːtʃ] [wel] , [breɪvz] .

"	Watch	well	,	braves	.
"	手表	出色地	,	勇士们	.

勇士们，好好看着。

[aɪ] [hæv; həv] [ˈspoʊkən] .

I	have	spoken	.
我	有	说	.

我已经发言完毕。

" [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [soʊ] [ˈɔːf(ə)n] [bɪˈfɔːr] , [ðə; ði] [geɪ] [ˈtʃɪldrən] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

"	And	then	,	as	so	often	before	,	the	gay	children	dragged	him	from	his
"	和	然后	,	作为	所以	经常	前	,	这	同性恋	孩子们	拖拽	他	从	他的

[triː] .

tree	.
树	.

“然后，就像以前经常发生的那样，同性恋的孩子们把他从树上拖了下来。”

[æz; əz] [soʊ] [ˈɔːf(ə)n] [bɪˈfɔːr] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [əˈgen] .

As	so	often	before	,	but	never	again	.
作为	所以	经常	前	,	但	绝不	再次	.

就像以前经常发生的那样，但绝不会再发生了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [nʌts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [kəˈrekt] [taɪm] [fɔːr; fər]

He	had	brought	nuts	for	the	boys	as	well	as	the	correct	time	for
他	有	带来	坚果	为了	这	男孩们	作为	出色地	作为	这	正确的	时间	为了

[ˈwendi] .

Wendy	.
温迪	.

他给孩子们带了坚果，也给温迪安排了合适的时间。

" [ˈpiːtər] , [juː; jʊ] [dʒʌst] [spɔɪl] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [ˈwendi] [ˈsɪmpəd]

"	Peter	,	you	just	spoil	them	,	you	know	,	"	Wendy	simpered
"	彼得	,	你	只是	剧透	他们	,	你	知道	,	"	温迪	谄媚地

“彼得，你真是太宠他们了，”温蒂娇嗔道。

[[ɪgˈzædʒəreɪtɪd] [ə; eɪ] [smaɪl]] .

[	exaggerated	a	smile	]	.
[	夸张的	一个	微笑	]	.

[夸张地笑了笑]

" [ɑː] , [oʊld] [ˈleɪdi] , " [sed] [ˈpiːtər] , [ˈhæŋɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

"	Ah	,	old	lady	,	"	said	Peter	,	hanging	up	his	gun	.
"	啊	,	老的	女士	,	"	说	彼得	,	绞刑	向上	他的	枪	.

“啊，老太太，”彼得说着，挂起了枪。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˌem ˈiː] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ˈmʌðərz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [oʊld] [ˈleɪdi] , " [ˈmaɪk(ə)l] [ˈwɪspəd] [tuː; tə]

"	It	was	me	told	him	mothers	are	called	old	lady	,	"	Michael	whispered	to
"	它	曾是	我	讲述	他	母亲们	是	称为	老的	女士	,	"	迈克尔	低声说道	到

[ˈkɜːrli] .

Curly	.
卷曲	.

“是我告诉他，人们称母亲为老太太，”迈克尔悄声对柯利说。

" [aɪ] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] ['maɪk(ə)l] , " [sed] ['kɜːrli] ['ɪnstəntli] .

"	I	complain	of	Michael	,	"	said	Curly	instantly	.
"	我	抱怨	的	迈克尔	,	"	说	卷曲	即刻	.

“我要投诉迈克尔，”柯利立刻说道。

[ðə; ði][fɜːrst] [twɪn] [keɪm] [tuː; tə] ['piːtər] .

The	first	twin	came	to	Peter	.
这	第一的	双	来了	到	彼得	.

第一个双胞胎来到了彼得身边。

" ['fɑːðər] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [dæns] . "

"	Father	,	we	want	to	dance	.	"
"	父亲	,	我们	想	到	舞蹈	.	"

“父亲，我们想跳舞。”

" [dæns] [ə'weɪ] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] , " [sed] ['piːtər] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [haɪ] [gʊd] ['hjuːmər] .

"	Dance	away	,	my	little	man	,	"	said	Peter	,	who	was	in	high	good	humour	.
"	舞蹈	离开	,	我的	小的	男人	,	"	说	彼得	,	WHO	曾是	在	高的	好的	幽默	.

“尽情跳舞吧，我的小家伙，”彼得心情愉快地说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [dæns] .

"	But	we	want	you	to	dance	.
"	但	我们	想	你	到	舞蹈	.

但我们希望你们跳舞。

" ['piːtər] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [best] ['dænsər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]

"	Peter	was	really	the	best	dancer	among	them	,	but	he	pretended	to	be
"	彼得	曾是	真的	这	最好的	舞蹈家	之中	他们	,	但	他	假装	到	是

['skændəˌlaɪzd] .

scandalised	.
丑闻	.

“彼得其实是他们当中舞跳得最好的，但他却假装很震惊。”

" [ˌem 'iː] ! [maɪ][oʊld] [boʊnz] [wʊd] ['ræt(ə)l] ! "

"	Me	!	My	old	bones	would	rattle	!	"
"	我	!	我的	老的	骨头	会	嘎嘎作响	!	"

“我！我的老骨头都要散架了！”

" [ænd; ənd] ['mʌmi] [tuː] . "

"	And	mummy	too	.	"
"	和	木乃伊	也	.	"

“还有妈妈。”

" [wʌt] , " [kraɪd] ['wendi] , " [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːrmfʊl] , [dæns] ! "

"	What	,	"	cried	Wendy	,	"	the	mother	of	such	an	armful	,	dance	!	"
"	什么	,	"	哭	温迪	,	"	这	母亲	的	这样的	一个	满满的	,	舞蹈	!	"

“什么？”温蒂喊道，“抱着这么多孩子的母亲，跳舞！”

" [bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ] ['sætərdeɪ] [naɪt] , " ['slaɪtli] [ɪn'sɪnjuːˌeɪtɪd] .

"	But	on	a	Saturday	night	,	"	Slightly	insinuated	.
"	但	在	一个	周六	夜晚	,	"	轻微地	暗示	.

“但那是在周六晚上，”他略带暗示地说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] ['sætərdeɪ] [naɪt] , [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,

It	was	not	really	Saturday	night	,	at	least	it	may	have	been	,
它	曾是	不是	真的	周六	夜晚	,	在	至少	它	可能	有	到过	,

那其实不是星期六晚上，至少可能不是。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [lɔːst] [kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] ;

for	they	had	long	lost	count	of	the	days	;
为了	他们	有	长的	丢失的	数数	的	这	天	;

因为他们早已数不清日子过去了；

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ðeɪ] [sed] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sætərdeɪ]
but **always** **if** **they** **wanted** **to** **do** **anything** **special** **they** **said** **this** **was** **Saturday**
但 总是 如果 他们 通缉 到 做 任何事物 特别的 他们 说 这 曾是 周六
[naɪt] ,
night **,**
夜晚 ,

但他们总是说，如果他们想做点特别的事，那就得等到周六晚上了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
and **then** **they** **did** **it** **.**
和 然后 他们 做过 它 .

然后他们就这么做了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sætərdeɪ] [naɪt] , ['piːtər] , " ['wendi] [sed] , [ri'lentiŋ] .
" **Of** **course** **it** **is** **Saturday** **night** **,** **Peter** **,** **"** **Wendy** **said** **,** **relenting** **.**
" 的 课程 它 是 周六 夜晚 , 彼得 , " 温迪 说 , 让步 .

“当然是星期六晚上，彼得，”温迪让步道。

" ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] , ['wendi] ! "
" **People** **of** **our** **figure** **,** **Wendy** **!** **"**
" 人们 的 我们的 数字 , 温迪 ! "

“像我们这样的人，温迪！”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['prɑːdʒəni] [['tʃɪldrən]] . "
" **But** **it** **is** **only** **among** **our** **own** **progeny** **[** **children** **]** **.** **"**
" 但 它 是 仅有的 之中 我们的 自己的 后代 [孩子们] . "

“但这仅限于我们的后代（子女）之间。”

" [truː] , [truː] .
" **True** **,** **true** **.**
" 真的 , 真的 .

“没错，没错。”

" [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dæns] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][pʊt][ɑːn][ðer; ðər] ['naitiz]
" **So** **they** **were** **told** **they** **could** **dance** **,** **but** **they** **must** **put** **on** **their** **nighties**
" 所以 他们 是 讲述 他们 可以 舞蹈 , 但 他们 必须 放 在 他们的 睡衣
[fɜːrst] .
first **.**
第一的 .

“所以他们被告知可以跳舞，但必须先穿上睡衣。”

" [ɑː] , [oʊld]['leɪdi] , " ['piːtər] [sed] [ə'saɪd][tuː; tə] ['wendi] ,
" **Ah** **,** **old** **lady** **,** **"** **Peter** **said** **aside** **to** **Wendy** **,**
" 啊 , 老的 女士 , " 彼得 说 旁边 到 温迪 ,

“啊，老太太，”彼得悄悄对温蒂说。

['wɔːrmɪŋ] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]
warming **himself** **by** **the** **fire** **and** **looking** **down** **at** **her** **as** **she** **sat** **turning** **a**
变暖 他自己 经过 这 火 和 寻找 向下 在 她 作为 她 卫星 转弯 一个
[hiːl] ,
heel **,**
脚跟 ,

他靠在火堆旁取暖，低头看着她坐在那里转身离开。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [ʌv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] [wen] [ðə; ði]
" **there** **is** **nothing** **more** **pleasant** **of** **an** **evening** **for** **you** **and** **me** **when** **the**
" 那里 是 没有什么 更多的 令人愉快的 的 一个 晚上 为了 你 和 我 什么时候 这
['deɪz] [tɔɪl] [ɪz]['oʊvər][ðæn; ðən][tuː; tə] [rest] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [nɪr] [baɪ] . "
day's **toil** **is** **over** **than** **to** **rest** **by** **the** **fire** **with** **the** **little** **ones** **near** **by** **.** **"**
天 辛劳 是 超过 比 到 休息 经过 这 火 和 这 小的 一个 靠近 经过 . "

“一天辛劳过后，对你我而言，没有什么比和孩子们一起在火炉旁休息更惬意的了。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [swiːt] , ['piːtər] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" It 它 is 是 sweet 甜的 , Peter 彼得 , isn't 不是 it 它 ? ?

“很甜蜜，彼得，不是吗？”

" ['wendi] [sed] , ['fraɪtfəli] ['grætɪfaɪd] .
" Wendy 温迪 said 说 , frightfully 可怕地 gratified 满意 .

温蒂说道，语气中充满了满足感。

" ['piːtər] , [aɪ] [θɪŋk] ['kɜːrli] [hæz; həz][jʊr; jər] [noʊz] . "
" Peter 彼得 , I 我 think 思考 Curly 卷曲 has 有 your 你的 nose 鼻子 . "

“彼得，我觉得柯利长得像你的鼻子。”

" ['maɪk(ə)l] [teɪks] ['æftər][juː; jʊ] .
" Michael 迈克尔 takes 需要 after 后 you 你 .

“迈克尔长得像你。”

" [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
" She 她 went 去 to 到 him 他 and 和 put 放 her 她 hand 手 on 在 his 他的 shoulder 肩膀 .

她走到他身边，把手放在他的肩膀上。

" [dɪr] ['piːtər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" Dear 亲爱的 Peter 彼得 , " she 她 said 说 , " with 和 such 这样的 a 一个 large 大的 family 家庭 , of 的 course 课程 ,

“亲爱的彼得，”她说，“你们家人口这么多，当然……”

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [pæst] [maɪ] [best] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə]
I 我 have 有 now 现在 passed 通过了 my 我的 best 最好的 , but 但 you 你 don't 不 want 想 to 到

我已过了巅峰期，但你不想……

[[eks]] [tʃeɪndʒ] [ˌem 'iː] , [duː][juː; jʊ] ? "
[ex 前任] change 改变 me 我 , do 做 you 你 ? ?

你想把我交换吗?

" [noʊ] , ['wendi] .
" No 不 , Wendy 温迪 .

“不，温迪。”

" ['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər]
" Certainly 当然 he 他 did 做过 not 不是 want 想 a 一个 change 改变 , but 但 he 他 looked 看起来 at 在 her 她
[ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] ,
uncomfortably 不舒服地 ,

他当然不想改变，但他却不自在地看着她。

['blɪŋkɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [laɪk] [wʌn][nɑːt] [ʃʊr] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] [ɔːr] [ə'sliːp] .
blinking 眨眼 , you 你 know 知道 , like 喜欢 one 一 not 不是 sure 当然 whether 无论 he 他 was 曾是 awake 醒 or 或者 asleep 睡着了 .

眨着眼睛，就像一个人不确定自己是醒着还是睡着了一样。

" ['piːtər] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Peter 彼得 , what 什么 is 是 it 它 ? ?

“彼得，什么事？”

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skerd] .

"	I	was	just	thinking	,	"	he	said	,	a	little	scared	.
"	我	曾是	只是	思维	,	"	他	说	,	一个	小的	害怕的	.

“我只是在想事情，”他有些害怕地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [meɪk] - [bɪ'liːv] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðer; ðər] ['fɑːðər] ? "

"	It	is	only	make	-	believe	,	isn't	it	,	that	I	am	their	father	?	"
"	它	是	仅有的	制作	-	相信	,	不是	它	,	那	我	是	他们的	父亲	?	"

“我只是在假装自己是他们的父亲，对吧？”

" [oʊ] [jes] , " ['wendi] [sed] ['prɪmli] [['fɔːrməli] [ænd; ənd] ['prɑːpərli]] .

"	Oh	yes	,	"	Wendy	said	primly	[	formally	and	properly	]	.
"	哦	是的	,	"	温迪	说	纯粹	[	正式地	和	适当地	]	.

“哦，是的，”温蒂一本正经地说。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] ,

"	You	see	,	"	he	continued	apologetically	,
"	你	看	,	"	他	持续	带着歉意地	,

“你看，”他带着歉意继续说道，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] [siːm] [soʊ][oʊld][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər]['riːəl] ['fɑːðər] . "

"	it	would	make	me	seem	so	old	to	be	their	real	father	.	"
"	它	会	制作	我	似乎	所以	老的	到	是	他们的	真实的	父亲	.	"

“如果我是他们的亲生父亲，我会显得很老。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['aʊərz] , ['piːtər] , [jɔːrz] [ænd; ənd] [maɪn] . "

"	But	they	are	ours	,	Peter	,	yours	and	mine	.	"
"	但	他们	是	我们的	,	彼得	,	你的	和	矿	.	"

“但它们是我们的，彼得，是你的，也是我的。”

" [bʌt; bət][nɑːt] ['riːəli] , ['wendi] ?

"	But	not	really	,	Wendy	?
"	但	不是	真的	,	温迪	?

“但其实不是，温迪？”

" [hiː; hi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

"	he	asked	anxiously	.
"	他	问	焦虑地	.

他焦急地问道。

" [nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [saɪ] [ʌv; əv]

"	Not	if	you	don't	wish	it	,	"	she	replied	;	and	she	distinctly	heard	his	sigh	of
"	不是	如果	你	不	希望	它	,	"	她	回复	;	和	她	明显地	听到	他的	叹	的

[rɪ'liːf] .

relief	.
宽慰	.

“如果你不愿意的话，就不会，”她回答道；她清楚地听到了他如释重负的叹息。

" ['piːtər] , " [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ['fɜːrmli] , " [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər][ɪg'zækt] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə] [

"	Peter	,	"	she	asked	,	trying	to	speak	firmly	,	"	what	are	your	exact	feelings	to	[
"	彼得	,	"	她	问	,	尝试	到	说话	牢牢	,	"	什么	是	你的	精确的	情怀	到	[

[ə'baʊt]] [ˌem 'iː] ? "

about	]	me	?	"
关于	]	我	?	"

“彼得，”她尽量坚定地问道，“你对我究竟是什么感觉？”

" [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'voʊtɪd] [sʌn] , ['wendi] . "

"	Those	of	a	devoted	son	,	Wendy	.	"
"	那些	的	一个	奉献	儿子	,	温迪	.	"

“温迪，你是一位孝顺的儿子。”

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" I thought so , " she said ,
" 我 想法 所以 , " 她 说 ,

“我就知道，”她说。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][sæt][baɪ][hɜːr'self][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
and went and sat by herself at the extreme end of the room .
和 去 和 卫星 经过 她自己 在 这 极端 结尾 的 这 房间 .

然后她独自一人走到房间的最远端坐了下来。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [kwɪr] , " [hiː; hi] [sed] , ['fræŋkli] ['pʌz(ə)ld] , " [ænd; ənd]['taɪgər] ['lɪli] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði]
" You are so queer , " he said , frankly puzzled , " and Tiger Lily is just the
" 你 是 所以 酷儿 , " 他 说 , 坦率地说 困惑 , " 和 老虎 百合 是 只是 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

“你真是个怪人，”他坦率地表示困惑，“虎百合也一样。”

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪ]
There is something she wants to be to me , but she says it is not my
那里 是 某物 她 想要 到 是 到 我 , 但 她 说道 它 是 不是 我的
['mʌðər] . "
mother . "
母亲 . "

她想成为我生命中的某种角色，但她说她不是我的母亲。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , " ['wendi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['fraɪtf(ə)l] ['emfəsɪs] .
" No , indeed , it is not , " Wendy replied with frightful emphasis .
" 不 , 的确 , 它 是 不是 , " 温迪 回复 和 可怕 强调 .

“不，的确不是，”温蒂语气严厉地回答道。

[naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['predʒədɪst] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] .
Now we know why she was prejudiced against the redskins .
现在 我们 知道 为什么 她 曾是 有偏见的 反对 这 红皮队 .

现在我们知道她为什么对印第安人有偏见了。

" [ðen] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Then what is it ? "
" 然后 什么 是 它 ? "

“那它到底是什么？”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə] [tel] . "
" It isn't for a lady to tell . "
" 它 不是 为了 一个 女士 到 告诉 . "

“这不是女士该说的。”

" [oʊ] , ['veri] [wel] , " ['piːtər] [sed] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɛtəld] .
" Oh , very well , " Peter said , a little nettled .
" 哦 , 非常 出色地 , " 彼得 说 , 一个 小的 荨麻 .

“哦，好吧，”彼得有些恼火地说。

" [pər'hæps] ['tɪŋkər] [bel] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] . "
" Perhaps Tinker Bell will tell me . "
" 也许 修补匠 钟 将要 告诉 我 . "

“或许小叮当会告诉我。”

" [oʊ] [jes] , ['tɪŋkər] [bel] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , " ['wendi] [ri'tɔːtid] ['skɔːrnfəli] .
" Oh yes , Tinker Bell will tell you , " Wendy retorted scornfully .
" 哦 是的 , 修补匠 钟 将要 告诉 你 , " 温迪 反驳 轻蔑地 .

“哦，是的，小叮当会告诉你的，”温蒂轻蔑地反驳道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən] [ə'bændənd] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] .

"	She	is	an	abandoned	little	creature	.
"	她	是	一个	弃	小的	生物	.

她是一个被遗弃的小生命。

" [hɪr] [tiŋk] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər]['bedruːm; 'bedrʊm] , ['iːvzdrɑːpɪŋ] , [skwiːkt] [aʊt]

"	Here	Tink	,	who	was	in	her	bedroom	,	eavesdropping	,	squeaked	out
"	这里	叮当	,	WHO	曾是	在	她	卧室	,	偷听	,	吱吱作响	出去

['sʌmθɪŋ] ['ɪmpjədənt] .

something	impudent	.
某物	厚颜无耻	.

“这时，在卧室里偷听的婷克突然冒出一句无礼的话。”

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['glɔːriz] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə'bændənd] , " ['piːtər] [ɪn'tɜːrprətɪd] .

"	She	says	she	glories	in	being	abandoned	,	"	Peter	interpreted	.
"	她	说道	她	荣耀	在	存在	弃	,	"	彼得	翻译	.

“她说她以被抛弃为荣，”彼得解释道。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'diːə] .

He	had	a	sudden	idea	.
他	有	一个	突然	主意	.

他突然想到一个主意。

" [pər'hæps][tiŋk] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['mʌðər] ? "

"	Perhaps	Tink	wants	to	be	my	mother	?	"
"	也许	叮当	想要	到	是	我的	母亲	?	"

“或许婷克想当我的妈妈？”

" [juː; jʊ] ['sɪli] [æs] ! " [kraɪd] ['tɪŋkər] [bel] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] .

"	You	silly	ass	!	"	cried	Tinker	Bell	in	a	passion	.
"	你	愚蠢的	屁股	!	"	哭	修补匠	钟	在	一个	热情	.

“你这个傻瓜！”小叮当气愤地喊道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] ['wendi] ['niːdɪd] [noʊ][trænz'leɪʃ(ə)n] .

She	had	said	it	so	often	that	Wendy	needed	no	translation	.
她	有	说	它	所以	经常	那	温迪	需要	不	翻译	.

她说过太多遍了，温迪根本不需要翻译。

" [aɪ]['ɔːlmoʊst] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , " ['wendi] [snæpt] .

"	I	almost	agree	with	her	,	"	Wendy	snapped	.
"	我	几乎	同意	和	她	,	"	温迪	啪啪	.

“我几乎同意她的观点，”温迪厉声说道。

['fænsi] ['wendi] ['snæpɪŋ] !

Fancy	Wendy	snapping	!
想要	温迪	啪啪	!

温蒂拍的照片真漂亮！

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [traɪd] ,

But	she	had	been	much	tried	,
但	她	有	到过	很多	尝试	,

但她经历过很多磨难。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['lɪt(ə)l] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [aʊt] .

and	she	little	knew	what	was	to	happen	before	the	night	was	out	.
和	她	小的	知道	什么	曾是	到	发生	前	这	夜晚	曾是	出去	.

她丝毫没有意识到，在夜幕降临之前，将会发生什么。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [noʊn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [snæpt] .

If	she	had	known	she	would	not	have	snapped	.
如果	她	有	已知	她	会	不是	有	啪啪	.

如果她事先知道，就不会情绪失控了。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] .
None **of** **them** **knew** **.**
没有任何 的 他们 知道 .

他们谁也不知道。

[pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [best] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] .
Perhaps **it** **was** **best** **not** **to** **know** **.**
也许 它 曾是 最好的 不是 到 知道 .

或许不知道才是最好的选择。

[ðer; ðər] [ˈɪgnərəns] [geɪv] [ðem; ðəm][wʌn] [mɔːr] [glæd] [ˈaʊər] ;
Their **ignorance** **gave** **them** **one** **more** **glad** **hour** **;**
他们的 无知 给予 他们 一 更多的 高兴的 小时 ;

他们的无知让他们多享受了一小时的快乐;

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [læst] [ˈaʊər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
and **as** **it** **was** **to** **be** **their** **last** **hour** **on** **the** **island** **,**
和 作为 它 曾是 到 是 他们的 最后的 小时 在 这 岛 ,

因为这将是他们在岛上的最后一个小时，

[let] [ˌjuː ˈes] [rɪˈdʒɔɪs] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈsɪksti][glæd] [ˈmɪnɪts] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
let **us** **rejoice** **that** **there** **were** **sixty** **glad** **minutes** **in** **it** **.**
让 我们 麾 那 那里 是 六十 高兴的 分钟 在 它 .

让我们庆幸这其中有六十分钟的快乐时光。

[ðeɪ] [sæŋ] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɪn][ðer; ðər] [naɪt] - [gaʊnz] .
They **sang** **and** **danced** **in** **their** **night** **-** **gowns** **.**
他们 唱 和 跳舞 在 他们的 夜晚 - 礼服 .

她们穿着睡衣唱歌跳舞。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəsli] [ˈkriːpi] [sɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
Such **a** **deliciously** **creepy** **song** **it** **was** **,**
这样的 一个 美味 爬行 歌曲 它 曾是 ,

这首歌真是既诡异又美味。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [ˈʃæˌdoʊz] ,
in **which** **they** **pretended** **to** **be** **frightened** **at** **their** **own** **shadows** **,**
在 哪个 他们 假装 到 是 害怕 在 他们的 自己的 阴影 ,

他们假装害怕自己的影子，

[ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪtɪŋ] [ðæt] [soʊ] [suːn] [ˈʃæˌdoʊz] [wʊd] [kloʊz] [ɪn][əˈpɑːn][ðem; ðəm] ,
little **witting** **that** **so** **soon** **shadows** **would** **close** **in** **upon** **them** **,**
小的 知情 那 所以 很快 阴影 会 关闭 在 之上 他们 ,

他们丝毫没有意识到，黑暗很快就会笼罩他们。

[frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [wʊd] [ʃrɪŋk] [ɪn] [ˈriːəl] [fɪr] .
from **whom** **they** **would** **shrink** **in** **real** **fear** **.**
从 谁 他们 会 收缩 在 真实的 害怕 .

他们会因真正的恐惧而退缩。

[soʊ] [ʌpˈrɔːriəsli] [geɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dæns] ,
So **uproariously** **gay** **was** **the** **dance** **,**
所以 哄堂大笑 同性恋 曾是 这 舞蹈 ,

那场舞真是热闹非凡，充满了欢乐气氛。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ˈbʌfitid] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !
and **how** **they** **buffeted** **each** **other** **on** **the** **bed** **and** **out** **of** **it** **!**
和 如何 他们 颠簸 每个 其他 在 这 床 和 出去 的 它 !

以及他们在床上和床下是如何互相推搡的!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪloʊ] [faɪt] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [dæns] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt]

It	was	a	pillow	fight	rather	than	a	dance	,	and	when	it	was	finished
它	曾是	一个	枕头	斗争	相当	比	一个	舞蹈	,	和	什么时候	它	曾是	完成的

,

,

,

与其说是跳舞，不如说是枕头大战，结束后，

[ðə; ði] ['piləuz] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][wʌn] [baʊt] [mɔːr] , [laɪk] ['pɑːrtnərz] [huː] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['nevər] [miːt]

the	pillows	insisted	on	one	bout	more	,	like	partners	who	know	that	they	may	never	meet
这	枕头	坚持	在	一	回合	更多的	,	喜欢	合作伙伴	WHO	知道	那	他们	可能	绝不	见面

[ə'gen] .

again	.
再次	.

枕头们坚持要再来一次，就像一对知道可能再也不会见面的伴侣。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ðeɪ] [toʊld] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] ['wɛndiːz] [gʊd] - [naɪt] ['stɔːri] !

The	stories	they	told	,	before	it	was	time	for	Wendy's	good	-	night	story	!
这	故事	他们	讲述	,	前	它	曾是	时间	为了	温蒂汉堡	好的	-	夜晚	故事	!

在温蒂讲晚安故事之前，他们讲了好多故事！

['iːv(ə)n] ['slaɪtli] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [naɪt] ,

Even	Slightly	tried	to	tell	a	story	that	night	,
甚至	轻微地	尝试	到	告诉	一个	故事	那	夜晚	,

那天晚上，Even Slightly 试图讲个故事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fɪrfəli] [dʌl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɔːld] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['ʌðər]

but	the	beginning	was	so	fearfully	dull	that	it	appalled	not	only	the	others
但	这	开始	曾是	所以	恐惧地	乏味的	那	它	震惊	不是	仅有的	这	其他的

[bʌt; bət] [hɪm'self] ,

but	himself	,
但	他自己	,

但开头实在太乏味了，不仅让其他人感到震惊，连他自己也感到震惊。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['hæpɪli] :

and	he	said	happily	:
和	他	说	快乐地	:

他高兴地说：

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dʌl] [bɪ'gɪnɪŋ] .

"	Yes	,	it	is	a	dull	beginning	.
"	是的	,	它	是	一个	乏味的	开始	.

“是的，这是一个乏味的开头。”

[aɪ] [seɪ] , [let] [ˌjuː 'es] [prɪ'tend] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][end] .

I	say	,	let	us	pretend	that	it	is	the	end	.
我	说	,	让	我们	假装	那	它	是	这	结尾	.

我说，让我们假装一切都结束了。

" [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [ɔːl] [gɑːt]['ɪntuː] [bed] [fɔːr; fər] ['wɛndiːz] ['stɔːri] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ðeɪ] [lʌvd]

"	And	then	at	last	they	all	got	into	bed	for	Wendy's	story	,	the	story	they	loved
"	和	然后	在	最后的	他们	全部	得到	进入	床	为了	温蒂汉堡	故事	,	这	故事	他们	喜爱

[best] ,

best	,
最好的	,

“最后，他们都钻进被窝，听温蒂讲故事，那是他们最喜欢的故事。”

[ðə; ði] ['stɔːri] ['piːtər] [heitid] .

the	story	Peter	hated	.
这	故事	彼得	憎恨	.

彼得最讨厌的故事。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel] [ðɪs] ['stɔːri] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ɔːr] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz]

Usually	when	she	began	to	tell	this	story	he	left	the	room	or	put	his	hands
通常	什么时候	她	开始	到	告诉	这	故事	他	左边	这	房间	或者	放	他的	双手

['oʊvər] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ;

over	his	ears	;
超过	他的	耳朵	;

通常当她开始讲述这个故事时，他就会离开房间或者捂住耳朵；

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [maɪt] [ɔːl]

and	possibly	if	he	had	done	either	of	those	things	this	time	they	might	all
和	可能	如果	他	有	完毕	任何一个	的	那些	事物	这	时间	他们	可能	全部

[stɪl] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

still	be	on	the	island	.
仍然	是	在	这	岛	.

如果他这次做了那两件事中的任何一件，他们或许现在都还留在岛上。

[bʌt; bət] [tuː; tə] - [naɪt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [stuːl] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [wʌt] ['hæpənd]

But	to	-	night	he	remained	on	his	stool	;	and	we	shall	see	what	happened
但	到	-	夜晚	他	剩余	在	他的	凳子	;	和	我们	将	看	什么	发生

.

:

.

但今晚他仍然坐在凳子上；我们将拭目以待。

['tʃæptər] -

Chapter	11
章	-

第十一章

['wɛndiːz] ['stɔːri]

WENDY'S	STORY
温蒂汉堡	故事

温蒂的故事

" ['lɪs(ə)n] , [ðen] , [sed] ['wendi] , ['setlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['stɔːri] ,

"	Listen	,	then	,	said	Wendy	,	settling	down	to	her	story	,
"	听	,	然后	,	说	温迪	,	安顿	向下	到	她	故事	,

“那就听我说，”温迪说着，开始讲述她的故事。

[wɪð; wɪθ] ['maɪk(ə)l] [æt; ət] [hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bed] .

with	Michael	at	her	feet	and	seven	boys	in	the	bed	.
和	迈克尔	在	她	脚	和	七	男孩们	在	这	床	.

迈克尔在她脚边，七个男孩躺在床上。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] - - "

"	There	was	once	a	gentleman	-	-	"
"	那里	曾是	一次	一个	绅士	-	-	"

从前有一位绅士——

" [aɪ] [hæd; həd] ['ræðər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['leɪdi] , " ['kɜːrli] [sed] .

"	I	had	rather	he	had	been	a	lady	,	"	Curly	said	.
"	我	有	相当	他	有	到过	一个	女士	,	"	卷曲	说	.

“我宁愿他是个女人，”柯莉说。

" [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [waɪt] [ræt] , " [sed] [nɪbz] .

"	I	wish	he	had	been	a	white	rat	,	"	said	Nibs	.
"	我	希望	他	有	到过	一个	白色的	鼠	,	"	说	笔尖	.

“我希望他是一只白老鼠，”尼布斯说。

" ['kwaɪət] , " [ðer; ðər] ['mʌðər] [əd'mɒnɪʃ] [['kɔːʃənd]] [ðem; ðəm] .

"	Quiet	,	"	their	mother	admonished	[	cautioned	]	them	.
"	安静的	,	"	他们的	母亲	告诫	[	警告	]	他们	.

“安静，”他们的母亲告诫他们。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi]['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] - - "

"	There	was	a	lady	also	,	and	-	-	"
"	那里	曾是	一个	女士	还	,	和	-	-	"

“还有一位女士，而且——”

" [oʊ] , ['mʌmi] , " [kraɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [twɪn] , " [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

"	Oh	,	mummy	,	"	cried	the	first	twin	,	"	you	mean	that	there	is	a
"	哦	,	木乃伊	,	"	哭	这	第一的	双	,	"	你	意思是	那	那里	是	一个

“哦，妈妈，”大儿子哭着说，“你的意思是说，……”

['leɪdi]['ɔːlsoʊ] , [dəunt][juː; jʊ] ?

lady	also	,	don't	you	?
女士	还	,	不	你	?

女士，你也是，对吧?

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [ded] , [ɪz][ʃiː; ʃi] ? "

She	is	not	dead	,	is	she	?	"
她	是	不是	死的	,	是	她	?	"

她没死吧?

" [oʊ] , [noʊ] . "

"	Oh	,	no	.	"
"	哦	,	不	.	"

“哦，不。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːfli] [glæd][ʃiː; ʃi] ['iznt] [ded] , " [sed] ['tuːtl] .

"	I	am	awfully	glad	she	isn't	dead	,	"	said	Tootles	.
"	我	是	非常	高兴的	她	不是	死的	,	"	说	嘟嘟	.

“我真庆幸她没死，”图特尔斯说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][glæd] , [dʒɑːn] ? "

"	Are	you	glad	,	John	?	"
"	是	你	高兴的	,	约翰	?	"

约翰，你高兴吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] . "

"	Of	course	I	am	.	"
"	的	课程	我	是	.	"

“当然是。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][glæd] , [nɪbz] ? "

"	Are	you	glad	,	Nibs	?	"
"	是	你	高兴的	,	笔尖	?	"

“你高兴吗，尼布斯？”

" ['ræðər] . "

"	Rather	.	"
"	相当	.	"

“相当。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][glæd] , [twɪnz] ? "

"	Are	you	glad	,	Twins	?	"
"	是	你	高兴的	,	双胞胎	?	"

“双胞胎，你们高兴吗？”

" [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd] . "

"	We	are	glad	.	"
"	我们	是	高兴的	.	"

我们很高兴。

" [oʊ] [dɪr] , " [said] ['wendi] .

"	Oh	dear	,	"	sighed	Wendy	.
"	哦	亲爱的	,	"	叹了口气	温迪	.

“哦，天哪，”温蒂叹了口气。

" ['lɪt(ə)l] [les] [nɔɪz] [ðer; ðər] , " ['piːtər] [kɔːld] [aʊt] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fer] [pleɪ]
" **Little** **less** **noise** **there** **,** " **Peter** **called** **out** **,** **determined** **that** **she** **should** **have** **fair** **play**
" 小的 较少的 噪音 那里 , " 彼得 称为 出去 , 决定 那 她 应该 有 公平的 玩
,
,
,

“那边小点声，”彼得喊道，他决心要让她得到公平对待。

[haʊ'evər] ['biːstli] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .
however **beastly** **a** **story** **it** **might** **be** **in** **his** **opinion** **.**
然而 兽 一个 故事 它 可能 是 在 他的 观点 .

然而，在他看来，这故事或许十分骇人听闻。

" [ðə; ði] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [neɪm] , " ['wendi] [kən'tɪnjuːd] , " [wʌz; wəz] ['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] , [ænd; ənd]
" **The** **gentleman's** **name** **,** " **Wendy** **continued** **,** " **was** **Mr** **.** **Darling** **,** **and**
" 这 绅士的 姓名 , " 温迪 持续 , " 曾是 先生 . 亲爱的 , 和
[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] . "
her **name** **was** **Mrs** **.** **Darling** **.** **"**
她 姓名 曾是 太太 . 亲爱的 . "

“那位先生的名字，”温迪继续说道，“是达林先生，那位女士的名字是达林太太。”

" [aɪ] [nuː] [ðem; ðəm] , " [dʒɑːn] [sed] , [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **I** **knew** **them** **,** " **John** **said** **,** **to** **annoy** **the** **others** **.**
" 我 知道 他们 , " 约翰 说 , 到 烦人 这 其他的 .

“我认识他们，”约翰故意说道，想惹恼其他人。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nuː] [ðem; ðəm] , " [sed] ['maɪk(ə)l] ['ræðər] ['daʊtfəli] .
" **I** **think** **I** **knew** **them** **,** " **said** **Michael** **rather** **doubtfully** **.**
" 我 思考 我 知道 他们 , " 说 迈克尔 相当 怀疑地 .

“我想我认识他们，”迈克尔有些犹豫地说。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [ɪk'spleɪnd] ['wendi] , " [ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk]
" **They** **were** **married** **,** **you** **know** **,** " **explained** **Wendy** **,** " **and** **what** **do** **you** **think**
" 他们 是 已婚 , 你 知道 , " 解释 温迪 , " 和 什么 做 你 思考
[ðeɪ] [hæd; həd] ? "
they **had** **?** **"**
他们 有 ? "

“你知道，他们结婚了，”温迪解释说，“你觉得他们之间有什么呢？”

" [waɪt] [ræts] , " [kraɪd] [nɪbz] , [ɪn'spaɪərd] .
" **White** **rats** **,** " **cried** **Nibs** **,** **inspired** **.**
" 白色的 老鼠 , " 哭 笔尖 , 灵感 .

“白鼠！”尼布斯惊呼道，顿时来了灵感。

" [noʊ] . "
" **No** **.** **"**
" 不 . "

“不。”

" [its] ['ɔːfli] ['pʌzlɪŋ] , " [sed] ['tuːtl] , [huː] [nuː] [ðə; ði] ['stɔːri] [baɪ] [hɑːrt] .
" **It's** **awfully** **puzzling** **,** " **said** **Tootles** **,** **who** **knew** **the** **story** **by** **heart** **.**
" 它是 非常 令人费解 , " 说 嘟嘟 , WHO 知道 这 故事 经过 心 .

“这真是太令人费解了，”对这个故事烂熟于心的图特尔斯说道。

" ['kwaɪət] , ['tuːtl] .
" **Quiet** **,** **Tootles** **.**
" 安静的 , 嘟嘟 .

“安静，嘟嘟。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [θriː] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] . "
They **had** **three** **descendants** **.** **"**
他们 有 三 后代 . "

他们有三个后代。

" [wʌt] [ɪz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] ? "

"	**What**	**is**	**descendants**	**?**	**"**
"	什么	是	后代	?	"

什么是后代?

" [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn] , [twɪn] . "

"	**Well**	**,**	**you**	**are**	**one**	**,**	**Twin**	**.**	**"**
"	出色地	,	你	是	一	,	双	.	"

“嗯，你们是一体的，双胞胎。”

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , [dʒɑːn] ?

"	**Did**	**you**	**hear**	**that**	**,**	**John**	**?**
"	做过	你	听到	那	,	约翰	?

约翰，你听到了吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] . "

I	**am**	**a**	**descendant**	**.**	**"**
我	是	一个	后裔	.	"

我是后裔。

" [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ɑːr; ər]['oʊnli] ['tʃɪldrən] , " [sed] [dʒɑːn] .

"	**Descendants**	**are**	**only**	**children**	**,**	**"**	**said**	**John**	**.**
"	后代	是	仅有的	孩子们	,	"	说	约翰	.

约翰说：“后代只是孩子而已。”

" [oʊ] [dɪr] , [oʊ] [dɪr] , " [said] ['wendi] .

"	**Oh**	**dear**	**,**	**oh**	**dear**	**,**	**"**	**sighed**	**Wendy**	**.**
"	哦	亲爱的	,	哦	亲爱的	,	"	叹了口气	温迪	.

“哦，天哪，哦，天哪，”温蒂叹了口气。

" [naʊ] [ðiːz] [θriː] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [nɜːrs] [kɔːld] ['nænə; 'nɑːnə] ;

"	**Now**	**these**	**three**	**children**	**had**	**a**	**faithful**	**nurse**	**called**	**Nana**	**;**
"	现在	这些	三	孩子们	有	一个	忠实	护士	称为	娜娜	;

“这三个孩子有一位忠实的保姆，名叫娜娜；

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [wʌz; wəz]['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] [tʃeɪnd] [hɜːr; hər][ʌp][ɪn][ðə; ði][jɑːrd]

but	**Mr**	**.**	**Darling**	**was**	**angry**	**with**	**her**	**and**	**chained**	**her**	**up**	**in**	**the**	**yard**
但	先生	.	亲爱的	曾是	生气的	和	她	和	连锁	她	向上	在	这	院子

,

,

,

但达林先生很生气，把她用铁链锁在了院子里。

[ænd; ənd][soʊ][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fluː] [ə'weɪ] . "

and	**so**	**all**	**the**	**children**	**flew**	**away**	**.**	**"**
和	所以	全部	这	孩子们	飞翔	离开	.	"

于是孩子们都飞走了。

" [ɪts] [æn; ən] ['ɔːfli] [gʊd] ['stɔːri] , " [sed] [nɪbz] .

"	**It's**	**an**	**awfully**	**good**	**story**	**,**	**"**	**said**	**Nibs**	**.**
"	它是	一个	非常	好的	故事	,	"	说	笔尖	.

“这真是一个精彩的故事，”尼布斯说。

" [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] , " ['wendi] [kən'tɪnjuːd] , " [tuː; tə][ðə; ði] ['nevəlænd] , [wer] [ðə; ði][lɔːst] ['tʃɪldrən]

"	**They**	**flew**	**away**	**,**	**"**	**Wendy**	**continued**	**,**	**"**	**to**	**the**	**Neverland**	**,**	**where**	**the**	**lost**	**children**
"	他们	飞翔	离开	,	"	温迪	持续	,	"	到	这	梦幻岛	,	在哪里	这	丢失的	孩子们

[ɑːr; ər] . "

are	**.**	**"**
是	.	"

“他们飞走了，”温蒂继续说道，“去了梦幻岛，那里有迷失的孩子们。”

" [aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [ðeɪ] [dɪd] , " ['kɜːrli] [broʊk] [ɪn] [ɪk'saɪtɪdli] .
" I just thought they did , " Curly broke in excitedly .
" 我 只是 想法 他们 做过 , " 卷曲 打破 在 兴奋地 .

“我以为他们真的这么做了，”柯利兴奋地插嘴道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [ðeɪ] [dɪd] ! "
" I don't know how it is , but I just thought they did ! "
" 我 不 知道 如何 它 是 , 但 我 只是 想法 他们 做过 ! "

“我不知道是怎么回事，但我就是觉得他们这么做了！”

" [oʊ] ['wendi] , " [kraɪd] ['tuːtl] , " [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːst] ['tʃɪldrən] [kɔːld] ['tuːtl] ? "
" O Wendy , " cried Tootles , " was one of the lost children called Tootles ? "
" 哦 温迪 , " 哭 嘟嘟 , " 曾是 一 的 这 丢失的 孩子们 称为 嘟嘟 ? "

“哦，温蒂，”图特尔斯喊道，“走失的孩子里有没有叫图特尔斯的？”

" [jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz] . "
" Yes , he was . "
" 是的 , 他 曾是 . "

“是的，他就是。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ]['stɔːri] .
" I am in a story .
" 我 是 在 一个 故事 .

我身处一个故事之中。

[hə'rɑː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ]['stɔːri] , [nɪbz] . "
Hurrah , I am in a story , Nibs . "
欢呼 , 我 是 在 一个 故事 , 笔尖 . "

“好耶，我上故事啦，尼布斯。”

" [hʌʃ] .
" Hush .
" 嘘 .

嘘。

[naʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['perənts] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər]
Now I want you to consider the feelings of the unhappy parents with all their
现在 我 想 你 到 考虑 这 情怀 的 这 不开心 父母 和 全部 他们的
['tʃɪldrən] [floʊn] [ə'weɪ] . "
children flown away . "
孩子们 飞行 离开 . "

现在我想请你们想想那些孩子全部被带走的痛苦父母的感受。

" ['əu'əu] !
" Oo !
" oo !

“哦！

" [ðeɪ] [ɔːl] [moʊn] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['riːəli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" they all moaned , though they were not really considering the feelings of the
" 他们 全部 呻吟 , 尽管 他们 是 不是 真的 考虑 这 情怀 的 这
[ʌn'hæpi] ['perənts] [wʌn][dʒɑːt] .
unhappy parents one jot .
不开心 父母 一 点 .

“他们都在抱怨，却丝毫没有考虑到不高兴的父母的感受。”

" [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empti] [bedz] ! "
" Think of the empty beds ! "
" 思考 的 这 空的 床 ! "

想想那些空荡荡的床位吧！

" ['əu'əu] ! "

"	**Oo**	**!**	**"**
"	oo	!	"

“哦！”

" [its] ['ɔ:fli] [sæd] , " [ðə; ðɪ][fɜ:rst] [twɪn] [sed] ['tʃɪrfəli] .

"	**It's**	**awfully**	**sad**	**,**	**"**	**the**	**first**	**twin**	**said**	**cheerfully**	**.**
"	它是	非常	伤心	,	"	这	第一的	双	说	愉快地	.

“真是太令人难过了，”第一个双胞胎笑着说。

" [aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] ['endɪŋ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [twɪn] .

"	**I**	**don't**	**see**	**how**	**it**	**can**	**have**	**a**	**happy**	**ending**	**,**	**"**	**said**	**the**	**second**	**twin**	**.**
"	我	不	看	如何	它	能	有	一个	快乐的	结束	,	"	说	这	第二	双	.

“我不认为这会有个好结局，”第二个双胞胎说道。

" [du:][ju:; jʊ] , [nɪbz] ? "

"	**Do**	**you**	**,**	**Nibs**	**?**	**"**
"	做	你	,	笔尖	?	"

“你呢，尼布斯？”

" [aɪm] ['fraɪtfəli] ['æŋkʃəs] . "

"	**I'm**	**frightfully**	**anxious**	**.**	**"**
"	我是	可怕地	焦虑的	.	"

“我感到非常焦虑。”

" [ɪf] [ju:; jʊ] [nu:] [haʊ] [greɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['mʌðɚz] [lʌv] , " ['wendi] [toʊld][ðem; ðəm] [traɪ'ʌmfəntli] ,

"	**If**	**you**	**knew**	**how**	**great**	**is**	**a**	**mother's**	**love**	**,**	**"**	**Wendy**	**told**	**them**	**triumphantly**	**,**
"	如果	你	知道	如何	伟大的	是	一个	母亲的	爱	,	"	温迪	讲述	他们	凯旋而归	,

“如果你们知道母爱有多伟大，”温蒂得意洋洋地告诉他们。

" [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] .

"	**you**	**would**	**have**	**no**	**fear**	**.**
"	你	会	有	不	害怕	.

你不会感到害怕。

" [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ðɪ][pɑ:rt] [ðæt] ['pi:tər] [heitid] .

"	**She**	**had**	**now**	**come**	**to**	**the**	**part**	**that**	**Peter**	**hated**	**.**
"	她	有	现在	来	到	这	部分	那	彼得	憎恨	.

“她现在来到了彼得最痛恨的那部分。”

" [aɪ][du:] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðɚz] [lʌv] , " [sed] ['tu:tl] , ['hɪtɪŋ] [nɪbz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪloʊ] .

"	**I**	**do**	**like**	**a**	**mother's**	**love**	**,**	**"**	**said**	**Tootles**	**,**	**hitting**	**Nibs**	**with**	**a**	**pillow**	**.**
"	我	做	喜欢	一个	母亲的	爱	,	"	说	嘟嘟	,	击中	笔尖	和	一个	枕头	.

“我喜欢母爱，”图特尔斯说着，用枕头打了尼布斯一下。

" [du:][ju:; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðɚz] [lʌv] , [nɪbz] ? "

"	**Do**	**you**	**like**	**a**	**mother's**	**love**	**,**	**Nibs**	**?**	**"**
"	做	你	喜欢	一个	母亲的	爱	,	笔尖	?	"

“尼布斯，你喜欢母爱吗？”

" [aɪ][du:][dʒʌst] , " [sed] [nɪbz] , ['hɪtɪŋ] [bæk] .

"	**I**	**do**	**just**	**,**	**"**	**said**	**Nibs**	**,**	**hitting**	**back**	**.**
"	我	做	只是	,	"	说	笔尖	,	击中	后退	.

“我就是这么做的，”尼布斯反驳道。

" [ju:; jʊ] [si:] , " ['wendi] [sed] [kəm'pleɪsntli] ,

"	**You**	**see**	**,**	**"**	**Wendy**	**said**	**complacently**	**,**
"	你	看	,	"	温迪	说	自满地	,

“你看，”温迪得意地说，

" ['aʊər; ɑːr] ['heroʊɪn] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [liːv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊpən][fɔːr; fər]

"	our	heroine	knew	that	the	mother	would	always	leave	the	window	open	for
"	我们的	女英雄	知道	那	这	母亲	会	总是	离开	这	窗户	打开	为了

[hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][flaɪ] [bæk] [baɪ] ;

her	children	to	fly	back	by	;
她	孩子们	到	飞	后退	经过	;

“我们的女主人公知道，母亲总会为孩子们敞开窗户，让他们飞回来；

[soʊ] [ðeɪ] [steɪd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] . "

so	they	stayed	away	for	years	and	had	a	lovely	time	.	"
所以	他们	入住	离开	为了	年	和	有	一个	迷人的	时间	.	"

所以他们分开了好几年，过得非常愉快。

" [dɪd] [ðeɪ] ['evər][goʊ] [bæk] ? "

"	Did	they	ever	go	back	?	"
"	做过	他们	曾经	去	后退	?	"

他们后来回去了吗?

" [let] [ˌjuː 'es] [naʊ] , " [sed] ['wendi] , ['breɪsɪŋ] [hɜːr'self] [ʌp][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['faɪnɪst] ['efərt] ,

"	Let	us	now	,	"	said	Wendy	,	bracing	herself	up	for	her	finest	effort	,
"	让	我们	现在	,	"	说	温迪	,	支撑	她自己	向上	为了	她	最好的	努力	,

“现在就开始吧,”温蒂说着，鼓起勇气，准备全力以赴。

" [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃər] " ;

"	take	a	peep	into	the	future	"	;
"	拿	一个	窥视	进入	这	未来	"	;

“窥探未来”;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [geɪv] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [twɪst] [ðæt] [meɪks] [piːps] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃər] ['iziə] .

and	they	all	gave	themselves	the	twist	that	makes	peeps	into	the	future	easier	.
和	他们	全部	给予	他们自己	这	捻	那	制作	人群	进入	这	未来	更轻松	.

他们都给自己加了一层迷雾，让未来的人们更容易理解。

" ['jɪrz] [hæv; həv] [roʊld] [baɪ] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðɪs] ['elɪgənt] ['leɪdi][ʌv; əv][ʌn'sɜːrt(ə)n][eɪdʒ] [ə'laɪtɪŋ]

"	Years	have	rolled	by	,	and	who	is	this	elegant	lady	of	uncertain	age	alighting
"	年	有	滚动	经过	,	和	WHO	是	这	优雅的	女士	的	不确定	年龄	下车

[æt; ət] ['lʌndən] ['steɪʃ(ə)n] ? "

at	London	Station	?	"
在	伦敦	车站	?	"

“岁月流逝，这位在伦敦车站下车的优雅女士是谁？她的年龄难以确定。”

" [oʊ] ['wendi] , [huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? " [kraɪd] [nɪbz] , ['evri] [bɪt][æz; əz][ɪk'saɪtɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] .

"	O	Wendy	,	who	is	she	?	"	cried	Nibs	,	every	bit	as	excited	as	if	he	didn't	know	.
"	哦	温迪	,	WHO	是	她	?	"	哭	笔尖	,	每一个	少量	作为	兴奋的	作为	如果	他	没有	知道	.

“哦，温蒂，她是谁？”尼布斯喊道，兴奋得好像他完全不知道似的。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] - - [jes] - - [noʊ] - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - - [ðə; ði] [fer] ['wendi] ! "

"	Can	it	be	-	-	yes	-	-	no	-	-	it	is	-	-	the	fair	Wendy	!	"
"	能	它	是	-	-	是的	-	-	不	-	-	它	是	-	-	这	公平的	温迪	!	"

“难道是——是——不——她就是——美丽的温蒂！”

" [oʊ] ! "

"	Oh	!	"
"	哦	!	"

“哦！ ”

" [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] ['noʊb(ə)l] ['pɔːrtli] ['fɪgjərz] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [hɜːr; hər] , [naʊ] [groʊn]

"	And	who	are	the	two	noble	portly	figures	accompanying	her	,	now	grown
"	和	WHO	是	这	二	高贵	肥胖的	数据	随同	她	,	现在	生长

[tuː; tə]['mænz] [ɪ'steɪt] ?

to	man's	estate	?
到	男人的	财产	?

“那么，陪伴在她身边的那两位身材魁梧、如今已长成成年男子的贵族是谁呢？”

[kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi][dʒɑːn][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] ?

Can	they	be	John	and	Michael	?
能	他们	是	约翰	和	迈克尔	?

他们会是约翰和迈克尔吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ! "

They	are	!	"
他们	是	!	"

没错!

" [oʊ] ! "

"	Oh	!	"
"	哦	!	"

“哦! ”

" `See , [dɪr] ['brʌðərz] , - [sez] ['wendi] ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwərdz] , `there [ɪz][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [stɪl] ['stændɪŋ]

"	`See	,	dear	brothers	,	'	says	Wendy	pointing	upwards	,	`there	is	the	window	still	standing
"	`See	,	亲爱的	兄弟	,	-	说道	温迪	指向	向上	,	`there	是	这	窗户	仍然	常设

['oʊpən] .

open	.
打开	.

“看，亲爱的兄弟们，”温迪指着上方说，“窗户还开着呢。”

[ɑː] , [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ri'wɔːdid] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [sə'blaɪm] [feɪθ] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌðɚz] [lʌv] . -

Ah	,	now	we	are	rewarded	for	our	sublime	faith	in	a	mother's	love	.	'
啊	,	现在	我们	是	奖励	为了	我们的	升华	信仰	在	一个	母亲的	爱	.	-

啊，现在我们终于因对母爱的崇高信念而得到回报了。

[soʊ] [ʌp] [ðeɪ] [fluː] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌmi] [ænd; ənd] ['dædi] , [ænd; ənd] [pen] ['kænɑːt] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]

So	up	they	flew	to	their	mummy	and	daddy	,	and	pen	cannot	describe	the
所以	向上	他们	飞翔	到	他们的	木乃伊	和	爸爸	,	和	笔	不能	描述	这

['hæpi] [siːn] ,

happy	scene	,
快乐的	场景	,

于是，他们飞向了爸爸妈妈，笔墨无法形容那幸福的场景。

['oʊvər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [drɔː] [ə; eɪ] [veɪl] .

over	which	we	draw	a	veil	.
超过	哪个	我们	画	一个	面纱	.

我们在上面蒙上一层面纱。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [fer]

"	That	was	the	story	,	and	they	were	as	pleased	with	it	as	the	fair
"	那	曾是	这	故事	,	和	他们	是	作为	高兴	和	它	作为	这	公平的

['nærəɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər][hɜːr'self] .

narrator	herself	.
旁白	她自己	.

“故事就是这样，他们和那位美丽的叙述者一样，都对这个故事感到满意。”

['evriθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [juː; jʊ] [siː] .

Everything	just	as	it	should	be	,	you	see	.
一切	只是	作为	它	应该	是	,	你	看	.

一切都井然有序，你看。

[ɔːf] [wiː; wi] [skɪp] [laɪk] [ðə; ði][moʊst] ['hɑːrtləs] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [wɪtʃ] [ɪz] [wʌt] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ,

Off	we	skip	like	the	most	heartless	things	in	the	world	,	which	is	what	children	are	,
离开	我们	跳过	喜欢	这	最多	狠心	事物	在	这	世界	,	哪个	是	什么	孩子们	是	,

我们像世界上最冷酷无情的人一样蹦蹦跳跳地走了，而孩子们就是这样。

[bʌt; bət][soʊ] [ə'træktɪv] ; [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['selfɪʃ] [taɪm] ,

but	so	attractive	;	and	we	have	an	entirely	selfish	time	,
但	所以	吸引人的	;	和	我们	有	一个	完全	自私	时间	,

但它如此吸引人；而我们却拥有完全自私的时光。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wiː; wi]['noʊbli] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

and	then	when	we	have	need	of	special	attention	we	nobly	return	for	it
和	然后	什么时候	我们	有	需要	的	特别的	注意力	我们	高贵地	返回	为了	它

,

,

,

然后，当我们需要特殊照顾时，我们会高尚地回来寻求帮助。

['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ri'wɔːdid] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [smækt] .

confident	that	we	shall	be	rewarded	instead	of	smacked	.
自信的	那	我们	将	是	奖励	反而	的	猛击	.

相信我们会得到奖励而不是惩罚。

[soʊ] [greɪt] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌðɚz] [lʌv] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd]

So	great	indeed	was	their	faith	in	a	mother's	love	that	they	felt	they	could	afford
所以	伟大的	的确	曾是	他们的	信仰	在	一个	母亲的	爱	那	他们	毛毡	他们	可以	买得起

[tuː; tə][biː; bi] ['kæləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] [lɔːŋgər] .

to	be	callous	for	a	bit	longer	.
到	是	冷酷	为了	一个	少量	更长	.

他们对母爱的信念如此坚定，以至于他们觉得可以再冷酷无情一段时间。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ðer; ðər] [huː] [nuː] ['betər] , [ænd; ənd] [wen] ['wendi] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi]

But	there	was	one	there	who	knew	better	,	and	when	Wendy	finished	he
但	那里	曾是	一	那里	WHO	知道	更好的	,	和	什么时候	温迪	完成的	他

['ʌtəd] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [groʊn] .

uttered	a	hollow	groan	.
说出	一个	空洞的	呻吟	.

但有一个人更懂事，当温迪说完后，他发出了一声空洞的呻吟。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['piːtər] ? " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl] .

"	What	is	it	,	Peter	?	"	she	cried	,	running	to	him	,	thinking	he	was	ill	.
"	什么	是	它	,	彼得	?	"	她	哭	,	跑步	到	他	,	思维	他	曾是	患病的	.

“彼得，怎么了？”她喊着，跑向他，以为他生病了。

[ʃiː; ʃi] [felt] [hɪm; ɪm] [səˈlɪsɪtəsli] , ['loʊər] [daʊn] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [tʃest] .

She	felt	him	solicitously	,	lower	down	than	his	chest	.
她	毛毡	他	殷勤	,	降低	向下	比	他的	胸部	.

她关切地摸了摸他，位置比胸口还要低。

" [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['piːtər] ? "

"	Where	is	it	,	Peter	?	"
"	在哪里	是	它	,	彼得	?	"

“彼得，它在哪儿？”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][peɪn] , " ['piːtər] [rɪ'plaɪd] ['dɑːrkli] .

"	It	isn't	that	kind	of	pain	,	"	Peter	replied	darkly	.
"	它	不是	那	种类	的	疼痛	,	"	彼得	回复	黑暗	.

“那不是那种疼痛，”彼得阴沉地回答道。

" [ðen] [wʌt] [kaɪnd][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Then	what	kind	is	it	?	"
"	然后	什么	种类	是	它	?	"

“那它是什么类型的？”

" ['wendi] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] [əˈbaʊt] ['mʌðərz] .

"	Wendy	,	you	are	wrong	about	mothers	.
"	温迪	,	你	是	错误的	关于	母亲们	.

“温迪，你对母亲的看法是错误的。”

" [ðeɪ] [ɔːl] ['gæðərd] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ə'fraɪt] , [soʊ] [ə'lɑːrmɪŋ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ;

"	They	all	gathered	round	him	in	affright	,	so	alarming	was	his	agitation	;
"	他们	全部	聚集	圆形的	他	在	恐惧	,	所以	令人担忧	曾是	他的	搅动	;

“他的激动之情令人震惊，众人惊恐地围拢在他身边；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪn] ['kændər] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [kən'siːld] .

and	with	a	fine	candour	he	told	them	what	he	had	hitherto	concealed	.
和	和	一个	美好的	坦率	他	讲述	他们	什么	他	有	迄今为止	暗	.

他坦诚地告诉了他们他之前一直隐瞒的事情。

" [lɔːŋ] [ə'goʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Long	ago	,	"	he	said	,
"	长的	前	,	"	他	说	,

“很久以前，”他说。

" [aɪ] [θɔːt] [laɪk] [juː; jʊ] [ðæt] [maɪ] ['mʌðər] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊpən][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

"	I	thought	like	you	that	my	mother	would	always	keep	the	window	open	for	me	,
"	我	想法	喜欢	你	那	我的	母亲	会	总是	保持	这	窗户	打开	为了	我	,

“我以前也像你一样，以为妈妈会一直为我开着窗户。”

[soʊ][aɪ] [steɪd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [muːnz] [ænd; ənd] [muːnz] [ænd; ənd] [muːnz] , [ænd; ənd] [ðen] [fluː] [bæk] ;

so	I	stayed	away	for	moons	and	moons	and	moons	,	and	then	flew	back	;
所以	我	入住	离开	为了	月亮	和	月亮	和	月亮	,	和	然后	飞翔	后退	;

于是我离开那里好几个月，然后飞了回来；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [bɑːrd] , [fɔːr; fər] ['mʌðər] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,

but	the	window	was	barred	,	for	mother	had	forgotten	all	about	me	,
但	这	窗户	曾是	禁止	,	为了	母亲	有	被遗忘的	全部	关于	我	,

但是窗户被铁栅栏锁上了，因为母亲已经把我完全忘记了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['sliːpɪŋ] [ɪn][maɪ][bed] .

and	there	was	another	little	boy	sleeping	in	my	bed	.
和	那里	曾是	其他	小的	男生	睡眠	在	我的	床	.

我的床上还睡着另一个小男孩。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] , [bʌt; bət] ['piːtər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] ;

"	I	am	not	sure	that	this	was	true	,	but	Peter	thought	it	was	true	;
"	我	是	不是	当然	那	这	曾是	真的	,	但	彼得	想法	它	曾是	真的	;

“我不确定这是不是真的，但彼得认为这是真的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [skerd] [ðem; ðəm] .

and	it	scared	them	.
和	它	害怕的	他们	.

这吓坏了他们。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ['mʌðərz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðæt] ? "

"	Are	you	sure	mothers	are	like	that	?	"
"	是	你	当然	母亲们	是	喜欢	那	?	"

你确定所有母亲都是那样的吗?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

" [soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] ['mʌðərz] .

"	So	this	was	the	truth	about	mothers	.
"	所以	这	曾是	这	真相	关于	母亲们	.

“所以，这就是关于母亲的真相。”

[ðə; ði] [təudz] !

The	toads	!
这	蟾蜍	!

蟾蜍!

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] ;

Still	it	is	best	to	be	careful	;
仍然	它	是	最好的	到	是	小心	;

不过还是谨慎为好；

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [noʊz] [soʊ] ['kwɪkli] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ɪn] .

and	no	one	knows	so	quickly	as	a	child	when	he	should	give	in	.
和	不	一	知道	所以	迅速地	作为	一个	孩子	什么时候	他	应该	给	在	.

孩子没有谁能那么快知道什么时候该妥协。

" ['wendi] , [let][juː 'es] [[lets]] [goʊ][hoʊm] , " [kraɪd][dʒɑːn][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [tə'geðər] .

"	Wendy	,	let	us	[	let's	]	go	home	,	"	cried	John	and	Michael	together	.
"	温迪	,	让	我们	[	我们来吧	]	去	家	,	"	哭	约翰	和	迈克尔	一起	.

“温蒂，我们回家吧，”约翰和迈克尔异口同声地喊道。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['klʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

"	Yes	,	"	she	said	,	clutching	them	.
"	是的	,	"	她	说	,	紧握	他们	.

“是的，”她说着，紧紧地抱着它们。

" [nɑːt][tuː; tə] - [naɪt] ? " [æskt] [ðə; ði][lɔːst] [bɔɪz] [bɪ'wɪldərd] .

"	Not	to	-	night	?	"	asked	the	lost	boys	bewildered	.
"	不是	到	-	夜晚	?	"	问	这	丢失的	男孩们	困惑	.

“今晚不行吗？”迷路的男孩们困惑地问道。

[ðeɪ] [nuː] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [ðæt] [wʌn][kæn; kən][get][ɑːn][kwaɪt] [wel] [wɪ'ðaʊt]

They	knew	in	what	they	called	their	hearts	that	one	can	get	on	quite	well	without
他们	知道	在	什么	他们	称为	他们的	心	那	一	能	得到	在	相当	出色地	没有

[ə; eɪ] ['mʌðər] ,

a	mother	,
一个	母亲	,

他们内心深处明白，没有母亲，人也能过得很好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['mʌðərz] [huː] [θɪŋk] [juː; jʊ][kɑːnt] .

and	that	it	is	only	the	mothers	who	think	you	can't	.
和	那	它	是	仅有的	这	母亲们	WHO	思考	你	不能	.

只有母亲才会认为你做不到。

" [æt; ət][wʌns] , " ['wendi] [rɪ'plaɪd] ['rezəluːtli] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] [θɔːt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

"	At	once	,	"	Wendy	replied	resolutely	,	for	the	horrible	thought	had	come	to
"	在	一次	,	"	温迪	回复	坚决地	,	为了	这	可怕	想法	有	来	到

[hɜːr; hər] :

her	:
她	:

“立刻，”温蒂斩钉截铁地回答道，因为她脑海中已经浮现出一个可怕的想法：

" [pər'hæps] ['mʌðər] [ɪz][ɪn][hæf] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

"	Perhaps	mother	is	in	half	mourning	by	this	time	.
"	也许	母亲	是	在	一半	丧	经过	这	时间	.

“或许此时母亲已经半哀悼了。”

" [ðɪs] [dred] [meɪd] [hɜːr; hər] [fər'getfl] [ʌv; əv] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] ['piːtɝz] ['fiːlɪŋz] ,

"	This	dread	made	her	forgetful	of	what	must	be	Peter's	feelings	,
"	这	恐惧	制成	她	健忘	的	什么	必须	是	彼得的	情怀	,

这种恐惧让她忘记了彼得的感受。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['ræðər] ['ʃɑːrpli] , " ['piːtər] , [wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['nesəseri]

and	she	said	to	him	rather	sharply	,	"	Peter	,	will	you	make	the	necessary
和	她	说	到	他	相当	尖锐地	,	"	彼得	,	将要	你	制作	这	必要的

[ə'reɪndʒmənts] ? "

arrangements	?	"
安排	?	"

她语气严厉地对他说：“彼得，你会安排好一切吗？”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

"	If	you	wish	it	,	"	he	replied	,
"	如果	你	希望	它	,	"	他	回复	,

“如果你愿意的话，”他回答说。

[æz; əz] ['kuːlli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [nʌts] .

as	coolly	as	if	she	had	asked	him	to	pass	the	nuts	.
作为	冷静地	作为	如果	她	有	问	他	到	经过	这	坚果	.

她语气平静，仿佛只是让他递一下坚果。

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɑːri] - [tuː; tə] - [luːz] - [juː; jʊ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] !

Not	so	much	as	a	sorry	-	to	-	lose	-	you	between	them	!
不是	所以	很多	作为	一个	对不起	-	到	-	失去	-	你	之间	他们	!

他们之间甚至连一句"失去你真遗憾"都没有！

[ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][maɪnd][ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] ,

If	she	did	not	mind	the	parting	,	he	was	going	to	show	her	,
如果	她	做过	不是	头脑	这	离别	,	他	曾是	去	到	展示	她	,

如果她不介意离别，他打算向她展示一下。

[wʌz; wəz]['piːtər] , [ðæt] ['niːðər] [dɪd][hiː; hi] .

was	Peter	,	that	neither	did	he	.
曾是	彼得	,	那	两者都不	做过	他	.

是彼得，他也不知道。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [kɛəd] ['veri] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ræθ] [ə'genst]

But	of	course	he	cared	very	much	;	and	he	was	so	full	of	wrath	against
但	的	课程	他	关心	非常	很多	;	和	他	曾是	所以	满的	的	愤怒	反对

[groʊn] - [ʌps] ,

grown	-	ups	,
生长	-	UPS	,

但他当然非常在意；而且他对成年人充满了愤怒。

[huː] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [wɜːr; wər] ['spɔɪlɪŋ] ['evriθɪŋ] ,

who	,	as	usual	,	were	spoiling	everything	,
WHO	,	作为	通常	,	是	破坏	一切	,

他们一如既往地把一切都搞砸了。

[ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [triː] [hiː; hi] [briːðd] [ɪn'tenʃənəli] [kwɪk] [ʃɔːrt]

that	as	soon	as	he	got	inside	his	tree	he	breathed	intentionally	quick	short
那	作为	很快	作为	他	得到	里面	他的	树	他	呼吸	故意	快的	短的

[breθs] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sekənd] .

breaths	at	the	rate	of	about	five	to	a	second	.
呼吸	在	这	速度	的	关于	五	到	一个	第二	.

他一进入树里，就故意加快呼吸，呼吸频率约为每秒五次。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nevəlænd] [ðæt] , ['evri] [taɪm] [juː; jʊ]

He	did	this	because	there	is	a	saying	in	the	Neverland	that	,	every	time	you
他	做过	这	因为	那里	是	一个	说	在	这	梦幻岛	那	,	每一个	时间	你

[briːð] ,

breathe	,
呼吸	,

他这样做是因为梦幻岛有一句谚语，那就是，每次呼吸，

[ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] [daɪz] ; [ænd; ənd]['piːtər][wʌz; wəz] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːf] [vɪn'dɪktɪvli] [æz; əz][fæst][æz; əz]

a	grown	-	up	dies	;	and	Peter	was	killing	them	off	vindictively	as	fast	as
一个	生长	-	向上	死亡	;	和	彼得	曾是	杀	他们	离开	怀有报复心理	作为	快速地	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

一个成年人死了；彼得出于报复，尽可能快地把他们都杀了。

[ðen] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['nesəseri] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]

Then	having	given	the	necessary	instructions	to	the	redskins	he	returned	to	the
然后	拥有	给定	这	必要的	指示	到	这	红皮队	他	返回	到	这

[hoʊm] ,

home	,
家	,

然后，他向红皮们交代了必要的指示后，就返回了家中。

[wer] [æn; ən] [ʌn'wɜ:rði] [si:n] [hæd; həd] [bɪn] [i'næktid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

where	an	unworthy	scene	had	been	enacted	in	his	absence	.
在哪里	一个	不配	场景	有	到过	已颁布	在	他的	缺席	.

在他不在的时候，发生了一件不光彩的事情。

['pænɪk] - ['strɪkən] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] ['wendi] [ðə; ði] [lɔ:st] [bɔɪz] [hæd; həd] [əd'vænst]

Panic	-	stricken	at	the	thought	of	losing	Wendy	the	lost	boys	had	advanced
恐慌	-	受打击的	在	这	想法	的	输	温迪	这	丢失的	男孩们	有	先进的

[ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['θretnɪŋli] .

upon	her	threateningly	.
之上	她	威胁地	.

一想到可能会失去温蒂，迷失男孩们惊慌失措地向她逼近，充满威胁。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [keɪm] , " [ðeɪ] [kraɪd] .

"	It	will	be	worse	than	before	she	came	,	"	they	cried	.
"	它	将要	是	更糟	比	前	她	来了	,	"	他们	哭	.

“情况会比她来之前更糟，”他们喊道。

" [wi:; wi] [ʃænt] [let] [hɜ:r; hər][goʊ] . "

"	We	shan't	let	her	go	.	"
"	我们	不会	让	她	去	.	"

“我们绝不会放她走。”

" [lets] [ki:p] [hɜ:r; hər]['prɪz(ə)nər] . "

"	Let's	keep	her	prisoner	.	"
"	我们来吧	保持	她	囚犯	.	"

“我们把她囚禁起来。”

" [eɪ] , [tʃeɪn] [hɜ:r; hər] [ʌp] .

"	Ay	,	chain	her	up	.
"	哎	,	链	她	向上	.

“哎，把她锁起来。”

" [ɪn][hɜ:r; hər] [ɪk'strɛmətɪ] [æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [toʊld][hɜ:r; hər][tu:; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][tɜ:rn] .

"	In	her	extremity	an	instinct	told	her	to	which	of	them	to	turn	.
"	在	她	末端	一个	本能	讲述	她	到	哪个	的	他们	到	转动	.

“在绝望之际，她的本能告诉她该向他们中的哪一个求助。”

" ['tu:tl] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , " [aɪ] [ə'pi:l] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

"	Tootles	,	"	she	cried	,	"	I	appeal	to	you	.
"	嘟嘟	,	"	她	哭	,	"	我	上诉	到	你	.

“嘟嘟，”她喊道，“我恳求你。”

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [streɪndʒ] ?

"	Was	it	not	strange	?
"	曾是	它	不是	奇怪的	?

难道不奇怪吗?

[ʃi:; ʃi] [ə'pi:ld] [tu:; tə] ['tu:tl] , [kwaɪt] [ðə; ði] ['sɪli:əst] [wʌn] .

She	appealed	to	Tootles	,	quite	the	silliest	one	.
她	上诉	到	嘟嘟	,	相当	这	最愚蠢的	一	.

她向图特尔斯求助，图特尔斯可是个十足的傻瓜。

['grændli] , [haʊ'evər] , [dɪd] ['tu:tl] [rɪ'spɑ:nd] .

Grandly	,	however	,	did	Tootles	respond	.
宏伟	,	然而	,	做过	嘟嘟	回应	.

然而，图特尔斯的回应却十分精彩。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌn]['moʊmənt][hi:; hi] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz] ['sɪlinəs] [ænd; ənd] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] .

For	that	one	moment	he	dropped	his	silliness	and	spoke	with	dignity	.
为了	那	一	片刻	他	掉落	他的	愚蠢	和	辐	和	尊严	.

那一刻，他收起了滑稽，说话也变得庄重起来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst] ['tu:tl] , " [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ənd]['noʊbɑ:di][maɪndz][ˌem 'i:] .

"	I	am	just	Tootles	,	"	he	said	,	"	and	nobody	minds	me	.
"	我	是	只是	嘟嘟	,	"	他	说	,	"	和	无人	思想	我	.

“我只是个小家伙，”他说，“没人会在意我。”

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rst] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [bɪ'heɪv] [tu:; tə] ['wendi] [laɪk] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən][aɪ] [wɪl]

But	the	first	who	does	not	behave	to	Wendy	like	an	English	gentleman	I	will
但	这	第一的	WHO	做	不是	表现	到	温迪	喜欢	一个	英语	绅士	我	将要

[blʌd] [hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] .

blood	him	severely	.
血	他	严重	.

但谁要是再不以英国绅士的方式对待温蒂，我必严惩不贷。

" [hi:; hi] [dru:] [bæk] [hɪz; ɪz] ['hæŋər] ; [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz][æt; ət] [nu:n] .

"	He	drew	back	his	hanger	;	and	for	that	instant	his	sun	was	at	noon	.
"	他	画	后退	他的	衣架	;	和	为了	那	立即的	他的	太阳	曾是	在	中午	.

他收回了衣架；那一刻，他的太阳仿佛正午。

[ðə; ði] ['ʌðər] [held] [bæk] [ʌn'i:zɪli] .

The	others	held	back	uneasily	.
这	其他的	握住	后退	不安地	.

其他人则不安地退缩了。

[ðen] ['pi:tər] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [get] [noʊ] [sə'pɔ:rt]

Then	Peter	returned	,	and	they	saw	at	once	that	they	would	get	no	support
然后	彼得	返回	,	和	他们	锯	在	一次	那	他们	会	得到	不	支持

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

from	him	.
从	他	.

彼得回来后，他们立刻明白他们不会得到他的任何支持。

[hi:; hi] [wʊd] [ki:p] [noʊ][gɜ:rl][ɪn][ðə; ði] ['nevəlænd] [ə'genst] [hɜ:r; hər] [wɪl] .

He	would	keep	no	girl	in	the	Neverland	against	her	will	.
他	会	保持	不	女孩	在	这	梦幻岛	反对	她	将要	.

他绝不会违背女孩的意愿，把她们留在梦幻岛。

" ['wendi] , " [hi:; hi] [sed] , [straidɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

"	Wendy	,	"	he	said	,	striding	up	and	down	,
"	温迪	,	"	他	说	,	大步走	向上	和	向下	,

“温蒂，”他边说边来回踱步。

" [aɪ][hæv; həv] [æskt] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [tu:; tə] [gaɪd] [ju:; jʊ] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] , [æz; əz] ['flaɪɪŋ] ['taɪərz]

"	I	have	asked	the	redskins	to	guide	you	through	the	wood	,	as	flying	tires
"	我	有	问	这	红皮队	到	指导	你	通过	这	木头	,	作为	飞行	轮胎

[ju:; jʊ][soʊ] . "

you	so	.	"
你	所以	.	"

“我已经请印第安人带你穿过树林，因为飞行会让你非常疲惫。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['pi:tər] . "

"	Thank	you	,	Peter	.	"
"	感谢	你	,	彼得	.	"

“谢谢你，彼得。”

" [ðen] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [ʃɑːrp] [vɔɪs] [ʌv; əv][wʌn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][biː; bi]
" Then , " he continued , in the short sharp voice of one accustomed to be
" 然后 , " 他 持续 , 在 这 短的 锋利的 嗓音 的 一 习惯 到 是
[əu'beid] ,
obeyed ,
服从 ,

“然后,”他继续说道，语气短促而尖锐，一副习惯于被人服从的样子，“

" ['tɪŋkər] [bel] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] .
" Tinker Bell will take you across the sea .
" 修补匠 钟 将要 拿 你 穿过 这 海 .

“小叮当会带你渡海。”

[weɪk] [hɜːr; hər] , [nɪbz] .
Wake her , Nibs .
唤醒 她 , 笔尖 .

叫醒她，尼布斯。

" [nɪbz] [hæd; həd][tuː; tə] [nɑːk] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt][æn; ən] ['ænsər] ,
" Nibs had to knock twice before he got an answer ,
" 笔尖 有 到 敲 两次 前 他 得到 一个 回答 ,

尼布斯敲了两次门才有人应答。

[ðoʊ] [tɪŋk][hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][bed] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .
though Tink had really been sitting up in bed listening for some time .
尽管 叮当 有 真的 到过 坐着 向上 在 床 聆听 为了 一些 时间 .

虽然 Tink 其实已经坐在床上听了好一会儿了。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" Who are you ?
" WHO 是 你 ?

你是谁?

[haʊ] [der] [juː; jʊ] ? [goʊ] [ə'weɪ] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
How dare you ? Go away , " she cried .
如何 敢 你 ? 去 离开 , " 她 哭 .

你竟敢这样？滚开！”她喊道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][get] [ʌp] , [tɪŋk] , " [nɪbz] [kɔːld] , " [ænd; ənd] [teɪk] ['wendi] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] .
" You are to get up , Tink , " Nibs called , " and take Wendy on a journey .
" 你 是 到 得到 向上 , 叮当 , " 笔尖 称为 , " 和 拿 温迪 在 一个 旅行 .

“小叮当，你起来,”尼布斯喊道，“带着温蒂去旅行。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [tɪŋk][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] ['wendi] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ;
" Of course Tink had been delighted to hear that Wendy was going ;
" 的 课程 叮当 有 到过 高兴极了 到 听到 那 温迪 曾是 去 ;

当然，婷克听到温蒂要去的消息后非常高兴;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['dʒɑːli] [wel] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] ['kəriər] ,
but she was jolly well determined not to be her courier ,
但 她 曾是 快乐的 出色地 决定 不是 到 是 她 导游 ,

但她坚决不肯做她的信使。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [soʊ][ɪn] [stɪl] [mɔːr] [ə'fensɪv] ['læŋgwɪdʒ] .
and she said so in still more offensive language .
和 她 说 所以 在 仍然 更多的 进攻 语言 .

而且她用的语言更加粗俗无礼。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] [ə'gen] .
Then she pretended to be asleep again .
然后 她 假装 到 是 睡着了 再次 .

然后她又装睡了。

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] !
" She says she won't !
" 她 说道 她 惯于 !

她说她不会!

" [nɪbz] [ɪkˈskleɪmd] , [əˈgæst] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˌɪnsəˌbɔːrdɪˈneɪʃn] , [ˌwerəˈpɑːn] [ˈpiːtər] [went] [ˈstɜːrnli] [tɔːrd]
" Nibs exclaimed , aghast at such insubordination , whereupon Peter went sternly toward
" 笔尖 惊呼 , 惊愕 在 这样的 不服从 , 于是 彼得 去 严厉地 朝向
[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdiːz] [ˈtʃeɪmbər] .
the young lady's chamber .
这 年轻的 女士的 房间 .

“尼布斯惊愕于这种不服从行为，大声说道，于是彼得严厉地走向了那位年轻女士的房间。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彼得·潘(Peter Pan)
第7/10页

" [tiŋk] , " [hiː; hi] [ræpt] [aʊt] ,
" Tink , " he rapped out ,
" 叮当 , " 他 说唱 出去 ,

“叮咚，”他用说唱的方式说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][get] [ʌp][ænd; ənd] [dres] [æt; ət][wʌns][aɪ] [wɪl] ['oʊpən][ðə; ði] ['kɜːtənz] ,
" if you don't get up and dress at once I will open the curtains ,
" 如果 你 不 得到 向上 和 裙子 在 一次 我 将要 打开 这 窗帘 ,

“如果你不立刻起床穿衣服，我就拉开窗帘。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [siː] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [ˌneglɪ'ʒeɪ]
and then we shall all see you in your negligee
和 然后 我们 将 全部 看 你 在 你的 便服

然后我们都会看到你穿着睡衣的样子。

[['naɪtgaʊn]] .
[nightgown] .
[睡衣] .

[睡衣]。

" [ðɪs] [meɪd] [hɜːr; hər] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
" This made her leap to the floor .
" 这 制成 她 飞跃 到 这 地面 .

“这让她猛地跳到了地上。”

" [huː] [sed] [aɪ] ['wɔznt] ['getɪŋ] [ʌp] ?
" Who said I wasn't getting up ?
" WHO 说 我 不是 获得 向上 ?

谁说我不起床了?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [geɪzɪŋ] ['veri] [fər'lɔːrnli] [æt; ət] ['wendi] ,
In the meantime the boys were gazing very forlornly at Wendy ,
在 这 与此同时 这 男孩们 是 凝视 非常 凄凉地 在 温迪 ,

与此同时，男孩们正非常伤心地望着温蒂。

[naʊ] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][dʒɑːn][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
now equipped with John and Michael for the journey .
现在 配备 和 约翰 和 迈克尔 为了 这 旅行 .

现在约翰和迈克尔也加入了旅程。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪ'dʒektɪd] , [nɑːt] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [luːz]
By this time they were dejected , not merely because they were about to lose
经过 这 时间 他们 是 垂头丧气 , 不是 仅仅 因为 他们 是 关于 到 失去
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

这时他们情绪低落，不仅仅是因为即将失去她。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][bɪ'kɔːz, bɪ'kɔz] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ɔːf][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][tuː; tə]

but	also	because	they	felt	that	she	was	going	off	to	something	nice	to
但	还	因为	他们	毛毡	那	她	曾是	去	离开	到	某物	好的	到

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] .

which	they	had	not	been	invited	.
哪个	他们	有	不是	到过	受邀	.

但也是因为他们觉得她要去参加一个他们没有被邀请的美好活动。

['nɑːv(ə)lti][wʌz; wəz] ['bekəniŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz]['juːʒuəl] .

Novelty	was	beckoning	to	them	as	usual	.
新奇	曾是	招手	到	他们	作为	通常	.

一如既往，新鲜事物在召唤着他们。

['kredɪtɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['noʊblɚ] ['fiːlɪŋ] ['wendi] [meltid] .

Crediting	them	with	a	nobler	feeling	Wendy	melted	.
信用	他们	和	一个	更高贵	感觉	温迪	融化	.

温蒂被他们身上散发出的崇高情怀感动得融化了。

" [dɪr] [wʌnz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Dear	ones	,	"	she	said	,
"	亲爱的	一个	,	"	她	说	,

“亲爱的们，”她说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][aɪ] [fiːl] ['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən][get][maɪ]['fɑːðər] [ænd; ənd]

"	if	you	will	all	come	with	me	I	feel	almost	sure	I	can	get	my	father	and
"	如果	你	将要	全部	来	和	我	我	感觉	几乎	当然	我	能	得到	我的	父亲	和

['mʌðər] [tuː; tə][ə'dɑːpt][juː; jʊ] .

mother	to	adopt	you	.
母亲	到	采纳	你	.

“如果你们都跟我走，我觉得我几乎可以肯定我的父母会收养你们。”

" [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ment] ['speʃəli] [fɔːr; fər]['piːtər] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz]

"	The	invitation	was	meant	specially	for	Peter	,	but	each	of	the	boys	was
"	这	邀请	曾是	意思是	特别	为了	彼得	,	但	每个	的	这	男孩们	曾是

['θɪŋkɪŋ] [ɪk'skluːsɪvli] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

thinking	exclusively	of	himself	,
思维	只	的	他自己	,

“这份邀请函原本是专门给彼得的，但每个男孩都只想着自己。”

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

and	at	once	they	jumped	with	joy	.
和	在	一次	他们	跳了起来	和	喜悦	.

他们立刻高兴地跳了起来。

" [bʌt; bət][wəʊnt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌjuː 'es]['rædər] [ə; eɪ]['hændfʊl] ?

"	But	won't	they	think	us	rather	a	handful	?
"	但	惯于	他们	思考	我们	相当	一个	少数	?

“但他们难道不会觉得我们很难对付吗？”

" [nɪbz] [æskt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒʌmp] .

"	Nibs	asked	in	the	middle	of	his	jump	.
"	笔尖	问	在	这	中间	的	他的	跳	.

“尼布斯在跳跃过程中问道。”

" [oʊ][noʊ] , " [sed] ['wendi] , ['ræpɪdli] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,

"	Oh	no	,	"	said	Wendy	,	rapidly	thinking	it	out	,
"	哦	不	,	"	说	温迪	,	快速	思维	它	出去	,

“哦，不，”温蒂一边快速思考一边说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [miːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [bedz] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ;

"	it	will	only	mean	having	a	few	beds	in	the	drawing	-	room	;
"	它	将要	仅有的	意思是	拥有	一个	很少	床	在	这	绘画	-	房间	;

“那仅仅意味着客厅里要摆放几张床；

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skriːnz] [ɑːn][fɜːrst]['θəːzdiz; -deiz] . "

they	can	be	hidden	behind	the	screens	on	first	Thursdays	.	"
他们	能	是	隐	在后面	这	屏幕	在	第一的	星期四	.	"

每个月的第一个星期四，它们都可以躲在屏风后面。

" ['piːtər] , [kæn; kən][wiː; wi][goʊ] ? " [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] [im'plɔːriŋli] .

"	Peter	,	can	we	go	?	"	they	all	cried	imploringly	.
"	彼得	,	能	我们	去	?	"	他们	全部	哭	恳求地	.

“彼得，我们能走吗？”他们都恳求道。

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [went] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ]['ɔːlsoʊ] ,

They	took	it	for	granted	that	if	they	went	he	would	go	also	,
他们	采取	它	为了	的确	那	如果	他们	去	他	会	去	还	,

他们理所当然地认为，如果他们去，他也会去。

[bʌt; bət] ['riːəli] [ðeɪ] ['skersli] [kɛəd] .

but	really	they	scarcely	cared	.
但	真的	他们	几乎	关心	.

但实际上他们根本不在乎。

[ðʌs] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]['evər] ['redi] , [wen] ['nɑːv(ə)lti] [nɔks] , [tuː; tə]['dezərt][ðer; ðər] ['dɪrɪst] [wʌnz] .

Thus	children	are	ever	ready	,	when	novelty	knocks	,	to	desert	their	dearest	ones	.
因此	孩子们	是	曾经	准备好	,	什么时候	新奇	敲门声	,	到	沙漠	他们的	亲爱的	一个	.

因此，当新鲜事物出现时，孩子们总是随时准备抛弃他们最亲近的人。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['piːtər] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪtər] [smaɪl] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə]

"	All	right	,	"	Peter	replied	with	a	bitter	smile	,	and	immediately	they	rushed	to
"	全部	正确的	,	"	彼得	回复	和	一个	苦的	微笑	,	和	立即地	他们	匆忙	到

[get][ðer; ðər] [θɪŋz] .

get	their	things	.
得到	他们的	事物	.

“好吧，”彼得苦笑着回答道，然后他们立刻冲去收拾东西。

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['piːtər] , " ['wendi] [sed] , ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊt] ['evriθɪŋ] [raɪt] ,

"	And	now	,	Peter	,	"	Wendy	said	,	thinking	she	had	put	everything	right	,
"	和	现在	,	彼得	,	"	温迪	说	,	思维	她	有	放	一切	正确的	,

“现在，彼得，”温蒂说道，她觉得自己已经把一切都安排妥当了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][jʊr; jər]['medɪs(ə)n] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ] .

"	I	am	going	to	give	you	your	medicine	before	you	go	.
"	我	是	去	到	给	你	你的	药品	前	你	去	.

“在你走之前，我会给你药。”

" [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]['medɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː] [mʌtʃ] .

"	She	loved	to	give	them	medicine	,	and	undoubtedly	gave	them	too	much	.
"	她	喜爱	到	给	他们	药品	,	和	无疑	给予	他们	也	很多	.

“她喜欢给他们吃药，而且无疑给他们吃了过量的药。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['wɔːtər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] ,

Of	course	it	was	only	water	,	but	it	was	out	of	a	bottle	,
的	课程	它	曾是	仅有的	水	,	但	它	曾是	出去	的	一个	瓶子	,

当然，那只是水，但它是从瓶子里倒出来的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [ʃʊk] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ðə; ði][drɑːps] , [wɪtʃ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

and	she	always	shook	the	bottle	and	counted	the	drops	,	which	gave	it	a
和	她	总是	摇晃	这	瓶子	和	计数	这	滴	,	哪个	给予	它	一个

['sɜːrt(ə)n] [mə'dɪsɪnl] ['kwɑːlətɪ] .

certain	medicinal	quality	.
肯定	药用	质量	.

她总是摇晃瓶子并数着滴数，这赋予了它某种药用特性。

[ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] , [haʊˈevər] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [gɪv] ['piːtər][hɪz; ɪz] [drɑːft] [['pɔːrʃ(ə)n]] ,
On this occasion , however , she did not give Peter his draught [portion] ,
在 这 场合 , 然而 , 她 做过 不是 给 彼得 他的 草稿 [部分] ,

然而这一次，她并没有给彼得他那份酒。

[fɔːr; fər][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [prɪˈperd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
for just as she had prepared it ,
为了 只是 作为 她 有 准备 它 ,

正如她所准备的那样，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [sɪŋk] .
she saw a look on his face that made her heart sink .
她 锯 一个 看 在 他的 脸 那 制成 她 心 下沉 .

她看到他脸上的表情，心顿时沉了下去。

" [get] [jʊr; jər] [θɪŋz] , ['piːtər] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['ʃeɪkɪŋ] .
" Get your things , Peter , " she cried , shaking .
" 得到 你的 事物 , 彼得 , " 她 哭 , 摇晃 .

“彼得，收拾你的东西！”她颤抖着喊道。

" [noʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] , [priː'tɛndɪŋ] [ɪn'dɪfrəns] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
" No , " he answered , pretending indifference , " I am not going with you ,
" 不 , " 他 回答 , 假装 漠不关心 , " 我 是 不是 去 和 你 ,
['wendi] . "
Wendy . "
温迪 . "

“不，”他装作漠不关心地回答，“我不跟你一起去，温迪。”

" [jes] , ['piːtər] . "
" Yes , Peter . "
" 是的 , 彼得 . "

“是的，彼得。”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

" [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [dɪ'pɑːrtʃər] [wʊd] [liːv] [hɪm; ɪm] [ˌʌn'muːvd] , [hiː; hi] [skɪpt] [ʌp] [ænd; ənd]
" To show that her departure would leave him unmoved , he skipped up and
" 到 展示 那 她 离开 会 离开 他 不动 , 他 跳过 向上 和
[daʊn] [ðə; ðɪ] [ruːm] ,
down the room ,
向下 这 房间 ,

为了表明她的离开不会让他动容，他在房间里蹦来蹦去。

['pleɪɪŋ] ['geɪli] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['hɑːrtləs] [paɪps] .
playing gaily on his heartless pipes .
玩耍 兴高采烈地 在 他的 狠心 管道 .

他兴高采烈地吹奏着他那冷酷无情的笛子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [əˈbaʊt] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] .
She had to run about after him , though it was rather undignified .
她 有 到 跑步 关于 后 他 , 尽管 它 曾是 相当 有失尊严 .

她不得不追着他跑，虽然这很不体面。

" [tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] ['mʌðər] , " [ʃiː; ʃi] [kəukst] .
" To find your mother , " she coaxed .
" 到 寻找 你的 母亲 , " 她 哄骗 .

“去找你的母亲，”她哄道。

[naʊ] , [ɪf] ['piːtər] [hæd; həd] ['evər] [kwaɪt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['mʌðər] , [hiː; hi] [noʊ] [lɔːŋgər] [mɪst] [hɜːr; hər] .

Now	**,**	**if**	**Peter**	**had**	**ever**	**quite**	**had**	**a**	**mother**	**,**	**he**	**no**	**longer**	**missed**	**her**	**.**
现在	,	如果	彼得	有	曾经	相当	有	一个	母亲	,	他	不	更长	错过	她	.

现在，如果彼得曾经有过母亲的话，他已经不再想念她了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] ['veri] [wel] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .

He	**could**	**do**	**very**	**well**	**without**	**one**	**.**
他	可以	做	非常	出色地	没有	一	.

他不需要工作也能做得很好。

[hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] ['oʊnli] [ðer; ðər] [bæd] [pɔɪnts] .

He	**had**	**thought**	**them**	**out**	**,**	**and**	**remembered**	**only**	**their**	**bad**	**points**	**.**
他	有	想法	他们	出去	,	和	记得	仅有的	他们的	坏的	积分	.

他仔细考虑过这些问题，只记住了它们的缺点。

" [noʊ] , [noʊ] , " [hiː; hi] [toʊld] ['wendi] [dɪ'saɪsɪvli] ; " [pər'hæps] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] [oʊld] ,

"	**No**	**,**	**no**	**,**	**"**	**he**	**told**	**Wendy**	**decisively**	**;**	**"**	**perhaps**	**she**	**would**	**say**	**I**	**was**	**old**	**,**
"	不	,	不	,	"	他	讲述	温迪	果断地	;	"	也许	她	会	说	我	曾是	老的	,

“不，不，”他果断地告诉温迪，“也许她会说我老了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [dʒʌst] [wɑːnt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [fʌn] . "

and	**I**	**just**	**want**	**always**	**to**	**be**	**a**	**little**	**boy**	**and**	**to**	**have**	**fun**	**.**	**"**
和	我	只是	想	总是	到	是	一个	小的	男生	和	到	有	乐趣	.	"

我只想永远做个小男孩，尽情玩耍。

" [bʌt; bət] , ['piːtər] - - "

"	**But**	**,**	**Peter**	**-**	**-**	**"**
"	但	,	彼得	-	-	"

“但是，彼得——”

" [noʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

" [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [toʊld] .

"	**And**	**so**	**the**	**others**	**had**	**to**	**be**	**told**	**.**
"	和	所以	这	其他的	有	到	是	讲述	.

所以其他人也必须被告知。

" ['piːtər] ['iznt] ['kʌmɪŋ] .

"	**Peter**	**isn't**	**coming**	**.**
"	彼得	不是	未来	.

彼得不会来了。

" ['piːtər] [nɑːt] ['kʌmɪŋ] !

"	**Peter**	**not**	**coming**	**!**
"	彼得	不是	未来	!

彼得不来了！

[ðeɪ] [geɪzd] ['blæŋkli] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [ðer; ðər] [stɪks] ['oʊvər] [ðer; ðər] [bæks] , [ænd; ənd] [ɑːn] [iːtʃ] [stɪk]

They	**gazed**	**blankly**	**at**	**him**	**,**	**their**	**sticks**	**over**	**their**	**backs**	**,**	**and**	**on**	**each**	**stick**
他们	凝视	茫然地	在	他	,	他们的	棍子	超过	他们的	背部	,	和	在	每个	戳

[ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] .

a	**bundle**	**.**
一个	捆	.

他们茫然地望着他，背上扛着棍子，每根棍子上都绑着一捆东西。

[ðer; ðər][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][ðæt] [ɪf] ['piːtər][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][hiː; hi][hæd; həd]['prɑːbəbli] [tʃeɪndʒd]

Their	first	thought	was	that	if	Peter	was	not	going	he	had	probably	changed
他们的	第一的	想法	曾是	那	如果	彼得	曾是	不是	去	他	有	大概	已更改

[hɪz; ɪz][maɪnd][ə'baʊt] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][goʊ] .

his	mind	about	letting	them	go	.
他的	头脑	关于	出租	他们	去	.

他们首先想到的是，如果彼得不去，那他可能已经改变主意，不再让他们走了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [praʊd] [fɔːr; fər] [ðæt] .

But	he	was	far	too	proud	for	that	.
但	他	曾是	远的	也	自豪的	为了	那	.

但他骄傲得做不到这一点。

" [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] ['mʌðərz] , " [hiː; hi] [sed] ['dɑːrkli] , " [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [laɪk][ðem; ðəm] .

"	If	you	find	your	mothers	,	"	he	said	darkly	,	"	I	hope	you	will	like	them	.
"	如果	你	寻找	你的	母亲们	,	"	他	说	黑暗	,	"	我	希望	你	将要	喜欢	他们	.

“如果你们找到了自己的母亲，”他阴沉地说，“我希望你们会喜欢她们。”

" [ðə; ði]['ɔːf(ə)l]['sɪnɪsɪzəm][ʌv; əv] [ðɪs] [meɪd] [æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

"	The	awful	cynicism	of	this	made	an	uncomfortable	impression	,
"	这	可怕	玩世不恭	的	这	制成	一个	不舒服	印象	,

“这种可怕的犬儒主义给人留下了令人不安的印象。”

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['ræðər] ['daʊtf(ə)l] .

and	most	of	them	began	to	look	rather	doubtful	.
和	最多	的	他们	开始	到	看	相当	疑	.

他们中的大多数人开始显得有些怀疑。

['æftər][ɔːl] , [ðer; ðər]['feɪsɪz] [sed] , [wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɑːt]['nuːd(ə)lz][tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ?

After	all	,	their	faces	said	,	were	they	not	noodles	to	want	to	go	?
后	全部	,	他们的	面孔	说	,	是	他们	不是	面条	到	想	到	去	?

毕竟，从他们的表情来看，他们难道不是面条一样想去吗?

" [naʊ] [ðen] , " [kraɪd] ['piːtər] , " [noʊ] [fʌs] , [noʊ] ['blʌbərɪŋ] ; [gʊd] - [baɪ] , ['wendi] " ;

"	Now	then	,	"	cried	Peter	,	"	no	fuss	,	no	blubbering	;	good	-	bye	,	Wendy	"	;
"	现在	然后	,	"	哭	彼得	,	"	不	大惊小怪	,	不	呜咽	;	好的	-	再见	,	温迪	"	;

“好了，”彼得喊道，“别哭闹，别哭哭啼啼；再见，温蒂。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ['tʃɪrəli] , [kwaɪt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['riːəli] [goʊ] [naʊ] ,

and	he	held	out	his	hand	cheerily	,	quite	as	if	they	must	really	go	now	,
和	他	握住	出去	他的	手	兴高采烈地	,	相当	作为	如果	他们	必须	真的	去	现在	,

他兴高采烈地伸出手，仿佛他们真的必须走了似的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][duː] .

for	he	had	something	important	to	do	.
为了	他	有	某物	重要的	到	做	.

因为他有重要的事情要做。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

She	had	to	take	his	hand	,	and	there	was	no	indication	that	he	would
她	有	到	拿	他的	手	,	和	那里	曾是	不	指示	那	他	会

[prɪ'fɜːr][ə; eɪ] ['θɪmbl] .

prefer	a	thimble	.
更喜欢	一个	顶针	.

她不得不握住他的手，而且没有任何迹象表明他更喜欢顶针。

" [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ə'baʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [jʊr; jər] ['flænəlz] , ['piːtər] ?

"	You	will	remember	about	changing	your	flannels	,	Peter	?
"	你	将要	记住	关于	变化	你的	法兰绒	,	彼得	?

“彼得，你还记得要换法兰绒衬衫的事吗？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['lɪŋgərɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
" she said , lingering over him .
" 她 说 , 挥之不去的 超过 他 .

“她说着，目光在他身上流连忘返。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [soʊ] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['flænəlz] .
She was always so particular about their flannels .
她 曾是 总是 所以 特别的 关于 他们的 法兰绒 .

她总是对他们的法兰绒衬衫格外讲究。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər]['medɪs(ə)n] ? "
" And you will take your medicine ? "
" 和 你 将要 拿 你的 药品 ? "

“你会按时吃药吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

" [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːkwərd] [pɔːz] ['fɑːloʊd] .
" That seemed to be everything , and an awkward pause followed .
" 那 似乎 到 是 一切 , 和 一个 尴尬的 暂停 随后 .

“事情似乎就到此为止了，随后是一阵尴尬的沉默。”

['piːtər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [breɪks] [daʊn] [bɪ'fɔːr] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .
Peter , however , was not the kind that breaks down before other people .
彼得 , 然而 , 曾是 不是 这 种类 那 休息 向下 前 其他 人们 .

然而，彼得并不是那种会在别人面前崩溃的人。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] , ['tɪŋkər] [bel] ?
" Are you ready , Tinker Bell ?
" 是 你 准备好 , 修补匠 钟 ?

“小叮当，你准备好了吗？”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
" he called out .
" 他 称为 出去 .

他喊道。

" [eɪ] , [eɪ] . "
" Ay , ay . "
" 哎 , 哎 . "

“哎，哎。”

" [ðen] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
" Then lead the way .
" 然后 带领 这 方式 .

“那就带头吧。”

" [tiŋk]['dɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['nɪrəst] [triː] ; [bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ,
" Tink darted up the nearest tree ; but no one followed her ,
" 叮当 飞镖 向上 这 最近的 树 ; 但 不 一 随后 她 ,

“小叮当飞快地爬上了最近的一棵树；但是没有人跟着她。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ðiˌ]['paiərits] [meɪd] [ðer; ðər] ['dredf(ə)l] [ə'tæk] [ə'pɑːn]

for	it	was	at	this	moment	that	the	pirates	made	their	dreadful	attack	upon
为了	它	曾是	在	这	片刻	那	这	海盗	制成	他们的	可怕	攻击	之上

[ðə; ðiˌ] ['rɛdˌskɪnz] .

the	redskins	.
这	红皮队	.

就在此时，海盗们对印第安人发动了可怕的袭击。

[ə'bʌv] , [wer] [ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [stɪl] ,

Above	,	where	all	had	been	so	still	,
多于	,	在哪里	全部	有	到过	所以	仍然	,

上方，原本一片寂静的地方，

[ðə; ðiˌ] [er] [wʌz; wəz] [rent] [wɪð; wɪθ] [ʃriːks] [ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [klæʃ] [ʌv; əv] [stiːl] .

the	air	was	rent	with	shrieks	and	the	clash	of	steel	.
这	空气	曾是	租	和	尖叫	和	这	冲突	的	钢	.

空气中充斥着尖叫声和刀剑碰撞声。

[bɪ'loʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ded] ['saɪləns] .

Below	,	there	was	dead	silence	.
以下	,	那里	曾是	死的	沉默	.

下方一片死寂。

[maʊðz] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['oʊpən] .

Mouths	opened	and	remained	open	.
嘴	打开	和	剩余	打开	.

嘴巴张开，然后就一直张着。

['wendi] [fel] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] , [bʌt; bət][hɜːr; hər][ɑːrmz][wɜːr; wər] [ɪk'stendɪd] [tɔːrd] ['piːtər] .

Wendy	fell	on	her	knees	,	but	her	arms	were	extended	toward	Peter	.
温迪	跌倒	在	她	膝盖	,	但	她	武器	是	扩展	朝向	彼得	.

温蒂跪倒在地，但她的双臂却伸向彼得。

[ɔːl] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌd(ə)nli] [bloʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

All	arms	were	extended	to	him	,	as	if	suddenly	blown	in	his	direction	;
全部	武器	是	扩展	到	他	,	作为	如果	突然	吹	在	他的	方向	;

所有手臂都向他伸出，仿佛是突然被风吹向他的方向；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'siːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['mjuːtli] [nɑːt][tuː; tə] ['dezərt] [ðem; ðəm] .

they	were	beseeching	him	mutely	not	to	desert	them	.
他们	是	恳求	他	默默地	不是	到	沙漠	他们	.

他们默默地恳求他不要抛弃他们。

[æz; əz][fɔːr; fər]['piːtər] , [hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ðə; ðiˌ] [seɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn]

As	for	Peter	,	he	seized	his	sword	,	the	same	he	thought	he	had	slain
作为	为了	彼得	,	他	查获	他的	剑	,	这	相同的	他	想法	他	有	被杀

['bɑːrbɪkjuː] [wɪð; wɪθ] ,

Barbecue	with	,
烧烤	和	,

至于彼得，他拔出了自己的剑，他以为就是这把剑杀了烧烤师傅。

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [lʌst] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

and	the	lust	of	battle	was	in	his	eye	.
和	这	欲望	的	战斗	曾是	在	他的	眼睛	.

他眼中充满了战斗的欲望。

['tʃæptər] -

Chapter	12
章	-

第十二章

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['kærid] [ɔːf]

THE	CHILDREN	ARE	CARRIED	OFF
这	孩子们	是	携带	离开

孩子们被带走了

[ðə; ði] ['paɪrət] [ə'tæk] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sər'praɪz] :

The	pirate	attack	had	been	a	complete	surprise	:
这	海盗	攻击	有	到过	一个	完全的	惊喜	:

海盗袭击完全出乎意料:

[ə; eɪ] [ʃʊr] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] [hʊk] [hæd; həd] [kən'dʌktɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'prɑːpərli] ,

a	sure	proof	that	the	unscrupulous	Hook	had	conducted	it	improperly	,
一个	当然	证明	那	这	无良的	钩	有	实施	它	不恰当	,

这是无良的胡克船长操作不当的确凿证据。

[fɔːr; fər][tuː; tə] [sər'praɪz] ['rɛdˌskɪnz] ['ferli] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [wɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

for	to	surprise	redskins	fairly	is	beyond	the	wit	of	the	white	man	.
为了	到	惊喜	红皮队	相当	是	超过	这	有	的	这	白色的	男人	.

要让印第安人感到意外，这超出了白人的智慧范围。

[baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌʌn'rɪtn] [lɔːz] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['wɔːrfer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['redskɪn] [huː] [ə'tæks] ,

By	all	the	unwritten	laws	of	savage	warfare	it	is	always	the	redskin	who	attacks	,
经过	全部	这	不成文	法律	的	野蛮的	战争	它	是	总是	这	红皮人	WHO	攻击	,

根据野蛮战争中不成文的规则，总是印第安人先发起进攻。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wailinis] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɑːn] ,

and	with	the	wiliness	of	his	race	he	does	it	just	before	the	dawn	,
和	和	这	狡猾	的	他的	种族	他	做	它	只是	前	这	黎明	,

他凭借着种族特有的狡猾，在黎明前完成了这件事。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪts] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ɪts] ['loʊɪst] [eb]

at	which	time	he	knows	the	courage	of	the	whites	to	be	at	its	lowest	ebb
在	哪个	时间	他	知道	这	勇气	的	这	白人	到	是	在	它是	最低	落潮

.

:

.

那时他知道白人的勇气已经跌到了谷底。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [meɪd] [ə; eɪ] [ruːd] [stɑː'keɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]

The	white	men	have	in	the	meantime	made	a	rude	stockade	on	the	summit	of
这	白色的	男人	有	在	这	与此同时	制成	一个	粗鲁的	栅栏	在	这	首脑	的

['jɑːndər] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] [graʊnd] ,

yonder	undulating	ground	,
远处	起伏的	地面	,

与此同时，白人在那边起伏的山坡顶上修建了一个简陋的栅栏。

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [striːm] [rʌnz] ,

at	the	foot	of	which	a	stream	runs	,
在	这	脚	的	哪个	一个	溪流	跑步	,

山脚下有一条小溪流过，

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'strʌkʃn] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['wɔːtər] .

for	it	is	destruction	to	be	too	far	from	water	.
为了	它	是	破坏	到	是	也	远的	从	水	.

离水太远就是毁灭。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['ɑːnslɔːt] , [ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [wʌnz] ['klʌtʃɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'vɔlvəz]

There	they	await	the	onslaught	,	the	inexperienced	ones	clutching	their	revolvers
那里	他们	等待	这	猛攻	,	这	缺乏经验	一个	紧握	他们的	左轮手枪

[ænd; ənd] [tredɪŋ] [ɑːn] [twɪgz] ,

and	treading	on	twigs	,
和	踩踏	在	树枝	,

他们在那里等待着进攻，那些缺乏经验的人紧紧握着左轮手枪，脚踩着树枝。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][hændz] ['sliːpɪŋ] ['træŋkwɪli] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɑːn] .

but	the	old	hands	sleeping	tranquilly	until	just	before	the	dawn	.
但	这	老的	双手	睡眠	平静地	直到	只是	前	这	黎明	.

但老人们却安然入睡，直到黎明前才醒。

[θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [blæk] [naɪt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [skaʊts] ['rɪgl] , [sneɪk] - [laɪk] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs]

Through	the	long	black	night	the	savage	scouts	wriggle	,	snake	-	like	,	among	the	grass
通过	这	长的	黑色的	夜晚	这	野蛮的	侦察兵	扭动	,	蛇	-	喜欢	,	之中	这	草

[wɪ'ðaʊt] ['stɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [bleɪd] .

without	stirring	a	blade	.
没有	搅拌	一个	刀刃	.

在漫长的黑夜里，野蛮的侦察兵像蛇一样在草丛中蠕动，一动不动。

[ðə; ði] ['brʌʃwʊd] [kləuziz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [æz; əz]['saɪləntli][æz; əz][sænd]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [moʊl]

The	brushwood	closes	behind	them	,	as	silently	as	sand	into	which	a	mole
这	灌木丛	关闭	在后面	他们	,	作为	默默	作为	沙	进入	哪个	一个	痣

[hæz; həz] [daɪvd] .

has	dived	.
有	潜水	.

他们身后的灌木丛悄无声息地合拢起来，就像鼹鼠潜入沙中一样。

[nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] ,

Not	a	sound	is	to	be	heard	,
不是	一个	声音	是	到	是	听到	,

寂静无声，

[seɪv] [wen] [ðeɪ] [gɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊnli] [kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]

save	when	they	give	vent	to	a	wonderful	imitation	of	the	lonely	call	of	the
节省	什么时候	他们	给	发泄	到	一个	精彩的	模仿	的	这	孤独	称呼	的	这

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

coyote	.
郊狼	.

唯独当他们发出美妙的、模仿郊狼孤独叫声的时候，情况就不同了。

[ðə; ði][kraɪ][ɪz] ['ænsər] [baɪ] ['ʌðər] [breɪvz] ;

The	cry	is	answered	by	other	braves	;
这	哭	是	回答	经过	其他	勇士们	;

他的呼喊得到了其他勇士的回应；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][duː][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz] ,

and	some	of	them	do	it	even	better	than	the	coyotes	,
和	一些	的	他们	做	它	甚至	更好的	比	这	郊狼	,

有些动物甚至比郊狼做得更好。

[huː] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [gʊd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

who	are	not	very	good	at	it	.
WHO	是	不是	非常	好的	在	它	.

他们不太擅长这个。

[soʊ][ðə; ði] [tʃɪl] ['aʊərz] [wer] [ɑːn] ,

So	the	chill	hours	wear	on	,
所以	这	寒意	小时	穿	在	,

于是，寒冷的时光就这样一天天过去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [sə'spens] [ɪz] ['hɔːrəbli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪlfeɪs] [huː] [hæz; həz][tuː; tə][lɪv; laɪv]

and	the	long	suspense	is	horribly	trying	to	the	paleface	who	has	to	live
和	这	长的	悬念	是	糟糕透了	尝试	到	这	苍白脸	WHO	有	到	居住

[θruː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ;

through	it	for	the	first	time	;
通过	它	为了	这	第一的	时间	;

漫长的悬念对于第一次经历这一切的白人来说，无疑是极其煎熬的；

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [treɪnd] [hænd] [ðoʊz] ['gæstli] [kɔ:lz][ænd; ənd] [stɪl] ['gɑ:s(t)li] ['saɪlənsiz][ɑ:r; ər]

but	to	the	trained	hand	those	ghastly	calls	and	still	ghastlier	silences	are
但	到	这	受过训练	手	那些	阴森	呼叫	和	仍然	更可怕的	沉默	是

[bʌt; bət][æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [maːtʃiŋ] .

but	an	intimation	of	how	the	night	is	marching	.
但	一个	暗示	的	如何	这	夜晚	是	行军	.

但对于训练有素的人来说，那些可怕的呼喊和更加可怕的寂静，只不过是夜晚来临的预兆。

[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['juːʒuəl] [prə'siːdʒər] [wʌz; wəz][soʊ] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [hʊk] [ðæt] [ɪn]

That	this	was	the	usual	procedure	was	so	well	known	to	Hook	that	in
那	这	曾是	这	通常	程序	曾是	所以	出色地	已知	到	钩	那	在

[ˌdɪsrɪ'gɑːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]['kænɑːt][biː; bi][ɪk'skjuːzd][ɑːn][ðə; ði] [pliː] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] .

disregarding	it	he	cannot	be	excused	on	the	plea	of	ignorance	.
不予理会	它	他	不能	是	已原谅	在	这	恳求	的	无知	.

胡克非常清楚这是惯例，所以他不能以不知情为由而无视它。

[ðə; ði] [ˌpɪkə'nɪniz] , [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] , ['trʌstɪd] [ɪm'plɪsɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] ,

The	Piccaninnies	,	on	their	part	,	trusted	implicitly	to	his	honour	,
这	小黑孩	,	在	他们的	部分	,	可信	隐式地	到	他的	荣誉	,

而小黑孩们则完全信任他的品格。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [hoʊl] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [stændz] [aʊt] [ɪn] [mɑːrkt] ['kɑːntræst][tuː; tə][hɪz; ɪz] .

and	their	whole	action	of	the	night	stands	out	in	marked	contrast	to	his	.
和	他们的	所有的	行动	的	这	夜晚	站立	出去	在	标记	对比	到	他的	.

他们当晚的整个行动与他的行动形成了鲜明的对比。

[ðeɪ] [left] ['nʌθɪŋ] [ʌn'dʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [traɪb] .

They	left	nothing	undone	that	was	consistent	with	the	reputation	of	their	tribe	.
他们	左边	没有什么	未完成	那	曾是	持续的	和	这	名声	的	他们的	部落	.

他们做事尽心尽力，维护了他们部落的声誉。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə'lɜːrtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][wʌns][ðə; ði]['mɑːrv(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'sper]

With	that	alertness	of	the	senses	which	is	at	once	the	marvel	and	despair
和	那	警觉	的	这	感官	哪个	是	在	一次	这	奇迹	和	绝望

[ʌv; əv]['sivilaizd] ['piːpəlz] ,

of	civilised	peoples	,
的	文明	人民	,

这种感官的敏锐度，既令文明民族惊叹，又令他们感到绝望。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['paiərits][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][wʌn][ʌv; əv]

they	knew	that	the	pirates	were	on	the	island	from	the	moment	one	of
他们	知道	那	这	海盗	是	在	这	岛	从	这	片刻	一	的

[ðem; ðəm][trɑːd][ɑːn][ə; eɪ][draɪ] [stɪk] ;

them	trod	on	a	dry	stick	;
他们	践踏	在	一个	干燥	戳	;

他们从其中一人踩到一根干树枝的那一刻起，就知道海盗就在岛上了；

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][kraɪz] [bɪ'gæn] .

and	in	an	incredibly	short	space	of	time	the	coyote	cries	began	.
和	在	一个	难以置信	短的	空间	的	时间	这	郊狼	哭泣	开始	.

很快，郊狼的叫声就响了起来。

['evri] [fʊt] [ʌv; əv] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hʊk] [hæd; həd] ['lændɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd]

Every	foot	of	ground	between	the	spot	where	Hook	had	landed	his	forces	and
每一个	脚	的	地面	之间	这	点	在哪里	钩	有	登陆	他的	力量	和

[ðə; ði] [hoʊm] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [wʌz; wəz] ['stelθɪli] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [breɪvz] ['werɪŋ] [ðer; ðər]

the	home	under	the	trees	was	stealthily	examined	by	braves	wearing	their
这	家	在下面	这	树木	曾是	悄悄地	检查	经过	勇士们	穿着	他们的

[moʊkæsɪnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hiːlz] [ɪn] [frʌnt] .

mocassins	with	the	heels	in	front	.
鹿皮鞋	和	这	高跟鞋	在	正面	.

胡克率军登陆地点与树下房屋之间的每一寸土地，都被穿着鞋跟朝前的鹿皮鞋的勇士们悄悄地检查了一遍。

[ðeɪ] [faʊnd] ['oʊnli] [wʌn] ['hɪlək] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [striːm] [æt; ət] [ɪts] [beɪs] , [soʊ] [ðæt] [hʊk] [hæd; həd] [noʊ]

They found only one hillock with a stream at its base , so that Hook had no

他们 成立 仅有的 一 岗 和 一个 溪流 在 它是 根据 , 所以 那 钩 有 不

[tʃɔɪs] ;

choice ;

选择 ;

他们只找到一个小山丘，山丘底部有一条小溪，所以胡克别无选择；

[hɪr] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɑːn] .

here he must establish himself and wait for just before the dawn .

这里 他 必须 建立 他自己 和 等待 为了 只是 前 这 黎明 .

他必须在这里安顿下来，等待黎明前的到来。

['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] [ðʌs] [mæpt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['ɔːlmoʊst] [ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l] ['kʌnɪŋ] ,

Everything being thus mapped out with almost diabolical cunning ,

一切 存在 因此 已映射 出去 和 几乎 邪恶的 狡猾 ,

一切都被如此精心策划，几乎达到了魔鬼般的狡诈程度。

[ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] ['foʊldɪd] [ðer; ðər] ['blæŋkits] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

the main body of the redskins folded their blankets around them ,

这 主要的 身体 的 这 红皮队 折叠 他们的 毯子 大约 他们 ,

红皮们的主体部分用毯子裹住了自己。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [fleg'mætɪk] ['mænər] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

and in the phlegmatic manner that is to them ,

和 在 这 黏液质的 方式 那 是 到 他们 ,

并以他们一贯的冷静态度，

[ðə; ði] [pɜːrl] [ʌv; əv] ['mænhʊd] [skwɔtid] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [hoʊm] ,

the pearl of manhood squatted above the children's home ,

这 珍珠 的 男子气概 蹲着 多于 这 孩子们的 家 ,

那颗男子气概的明珠蹲在儿童之家的上方，

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [koʊld] ['moʊmənt] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [diːl] [peɪl] [deθ] .

awaiting the cold moment when they should deal pale death .

等待中 这 寒冷的 片刻 什么时候 他们 应该 交易 苍白 死亡 .

等待着冷酷的时刻，给予苍白的死亡。

[hɪr] ['driːmiŋ] , [ðoʊ] [waɪd] - [ə'weɪk] ,

Here dreaming , though wide - awake ,

这里 做梦 , 尽管 宽的 - 醒 ,

明明清醒，却仿佛置身梦境。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['tɔːtʃəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ]

of the exquisite tortures to which they were to put him at break of day

的 这 精美的 酷刑 到 哪个 他们 是 到 放 他 在 休息 的 天

,

,

,

黎明时分，他们将对他施以极其残酷的酷刑，

[ðoʊz] [kən'faɪdɪŋ] ['sævidʒiz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [hʊk] .

those confiding savages were found by the treacherous Hook .

那些 倾诉 野蛮人 是 成立 经过 这 奸诈 钩 .

那些轻信他人的野蛮人被奸诈的胡克发现了。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['æftərwərdz] [sə'plaɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [æz; əz] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]

From the accounts afterwards supplied by such of the scouts as escaped the

从 这 账户 然后 供应 经过 这样的 的 这 侦察兵 作为 逃脱 这

['kɑːrnɪdʒ] ,

carnage ,

屠杀 ,

根据后来一些从屠杀中幸存下来的侦察兵提供的描述，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siːm] ['iːv(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [graʊnd] ,

he	does	not	seem	even	to	have	paused	at	the	rising	ground	,
他	做	不是	似乎	甚至	到	有	暂停	在	这	上升	地面	,

他似乎甚至没有在隆起的地面上稍作停顿。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [greɪ] [laɪt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] :

though	it	is	certain	that	in	that	grey	light	he	must	have	seen	it	:
尽管	它	是	肯定	那	在	那	灰色的	光	他	必须	有	已见	它	:

但可以肯定的是，在那灰蒙蒙的光线下，他一定看到了它:

[noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə][læst][tuː; tə][hæv; həv]

no	thought	of	waiting	to	be	attacked	appears	from	first	to	last	to	have
不	想法	的	等待	到	是	遭到攻击	出现	从	第一的	到	最后的	到	有

['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['sʌt(ə)l] [maɪnd] ;

visited	his	subtle	mind	;
到访	他的	微妙的	头脑	;

从始至终，他敏锐的头脑中似乎都没有出现过等待被攻击的念头;

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n][hoʊld][ɔːf] [tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [spent] ;

he	would	not	even	hold	off	till	the	night	was	nearly	spent	;
他	会	不是	甚至	抓住	离开	直到	这	夜晚	曾是	几乎	花费	;

他甚至不等到夜幕即将降临就动手了;

[ɑːn][hiː; hi] ['paʊndɪd] [wɪð; wɪθ][noʊ]['pɑːləsi][bʌt; bət][tuː; tə][fɔːl][tuː; tə] [[get]['ɪntuː]['kɑːmbæt]] .

on	he	pounded	with	no	policy	but	to	fall	to	[	get	into	combat	]	.
在	他	猛击	和	不	政策	但	到	落下	到	[	得到	进入	战斗	]	.

他继续猛攻，没有任何策略，只是投入战斗。

[wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] [skaʊts] [duː] , ['mæstərz][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['evri] [wɔːr] - [laɪk]

What	could	the	bewildered	scouts	do	,	masters	as	they	were	of	every	war	-	like
什么	可以	这	困惑	侦察兵	做	,	大师	作为	他们	是	的	每一个	战争	-	喜欢

['ɑːrtɪfɪs] [seɪv] [ðɪs] [wʌn] ,

artifice	save	this	one	,
技巧	节省	这	一	,

这些茫然不知所措的侦察兵该怎么办呢？他们精通各种战争技巧，唯独不擅长这种战术。

[bʌt; bət][trɑːt] ['helpləsli] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ɪk'spoʊzɪŋ] [ðəm'selvz] ['feɪtəli] [tuː; tə] [vjuː] ,

but	trot	helplessly	after	him	,	exposing	themselves	fatally	to	view	,
但	小跑	无助地	后	他	,	暴露	他们自己	致命的	到	看法	,

但他们却无助地跟在他身后，将自己致命地暴露在众目睽睽之下。

[waɪl] [ðeɪ] [geɪv] [pə'θetɪk] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][kraɪ] .

while	they	gave	pathetic	utterance	to	the	coyote	cry	.
尽管	他们	给予	可怜的	发声	到	这	郊狼	哭	.

他们发出可怜兮兮的郊狼叫声。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [breɪv] ['taɪgər] ['lɪli] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['staʊtɪst] ['wɒrɪrz] ,

Around	the	brave	Tiger	Lily	were	a	dozen	of	her	stoutest	warriors	,
大约	这	勇敢的	老虎	百合	是	一个	打	的	她	最粗壮的	战士	,

勇敢的虎百合身边簇拥着她最强壮的十二名战士。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ðə; ði] [pər'fɪdiəs] ['paiərits] ['berɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

and	they	suddenly	saw	the	perfidious	pirates	bearing	down	upon	them	.
和	他们	突然	锯	这	背信弃义	海盗	轴承	向下	之上	他们	.

他们突然看到奸诈的海盗正朝他们逼近。

[fel] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] [ðen] [ðə; ði][fɪlm] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] ['vɪktəri] .

Fell	from	their	eyes	then	the	film	through	which	they	had	looked	at	victory	.
费尔	从	他们的	眼睛	然后	这	电影	通过	哪个	他们	有	看起来	在	胜利	.

他们眼前那层用来观看胜利的薄膜，随即脱落了。

[noʊ] [mɔːr] [wʊd] [ðeɪ] ['tɔːrtʃər] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] .

No	more	would	they	torture	at	the	stake	.
不	更多的	会	他们	酷刑	在	这	赌注	.

他们不会再对行刑者施以火刑了。

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [wʌz; wəz] [naʊ] .

For	them	the	happy	hunting	-	grounds	was	now	.
为了	他们	这	快乐的	打猎	-	理由	曾是	现在	.

对他们来说，现在就是快乐的狩猎场。

[ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [sʌnz] [ðeɪ] [ə'kwɪtɪd] [ðəm'selvz] .

They	knew	it	;	but	as	their	father's	sons	they	acquitted	themselves	.
他们	知道	它	;	但	作为	他们的	父亲的	儿子们	他们	无罪释放	他们自己	.

他们心知肚明；但作为父亲的儿子，他们选择了逃避责任。

['iːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['gæðər] [ɪn][ə; eɪ] ['feɪlæŋks] [[dens] [fɔːr'meɪʃ(ə)n]] [ðæt] [wʊd]

Even	then	they	had	time	to	gather	in	a	phalanx	[	dense	formation	]	that	would
甚至	然后	他们	有	时间	到	收集	在	一个	方阵	[	稠密	形成	]	那	会

[hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][tuː; tə] [breɪk] [hæd; həd] [ðeɪ] ['rɪzn] ['kwɪkli] ,

have	been	hard	to	break	had	they	risen	quickly	,
有	到过	难的	到	休息	有	他们	升起	迅速地	,

即使那样，他们也有时间集结成方阵（密集阵型），即使他们迅速起义，也很难突破这个阵型。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [tuː; tə][duː][baɪ][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] .

but	this	they	were	forbidden	to	do	by	the	traditions	of	their	race	.
但	这	他们	是	禁止	到	做	经过	这	传统	的	他们的	种族	.

但他们的民族传统禁止他们这样做。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['sævɪdʒ] [mʌst; məst] ['nevər] [ɪk'spres] [sər'praɪz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]

It	is	written	that	the	noble	savage	must	never	express	surprise	in	the	presence
它	是	书面	那	这	高贵	野蛮的	必须	绝不	表达	惊喜	在	这	在场

[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] .

of	the	white	.
的	这	白色的	.

经上记载，高贵的野蛮人在白人面前绝不能表现出惊讶。

[ðʌs] ['terəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['paiərits][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə]

Thus	terrible	as	the	sudden	appearance	of	the	pirates	must	have	been	to
因此	糟糕的	作为	这	突然	外貌	的	这	海盗	必须	有	到过	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因此，海盗的突然出现对他们来说一定非常可怕。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃəneri] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [nɑːt][ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] ['muːvɪŋ] ;

they	remained	stationary	for	a	moment	,	not	a	muscle	moving	;
他们	剩余	静止的	为了	一个	片刻	,	不是	一个	肌肉	移动	;

他们一动不动地站了一会儿，没有一丝肌肉动弹；

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][foʊ][hæd; həd] [kʌm] [baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

as	if	the	foe	had	come	by	invitation	.
作为	如果	这	敌人	有	来	经过	邀请	.

仿佛敌人是应邀而来。

[ðen] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] ['gæləntli] [ʌp'held] , [ðeɪ] [siːzd] [ðer; ðər] ['wɛpənz] ,

Then	,	indeed	,	the	tradition	gallantly	upheld	,	they	seized	their	weapons	,
然后	,	的确	,	这	传统	英勇地	维持	,	他们	查获	他们的	武器	,

然后，他们果然秉承传统，英勇地拿起了武器。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][tɔːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːr] - [kraɪ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː] [leɪt] .

and	the	air	was	torn	with	the	war	-	cry	;	but	it	was	now	too	late	.
和	这	空气	曾是	撕裂	和	这	战争	-	哭	;	但	它	曾是	现在	也	晚的	.

空气中响起了战斗的呐喊；但现在已经太晚了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊərz][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [wʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mæsəkər] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

It	is	no	part	of	ours	to	describe	what	was	a	massacre	rather	than	a
它	是	不	部分	的	我们的	到	描述	什么	曾是	一个	屠杀	相当	比	一个

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

我们无权将一场战斗描述成一场屠杀。

[ðʌs] ['perɪʃt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkənɪni] [traɪb] .

Thus	perished	many	of	the	flower	of	the	Piccaninny	tribe	.
因此	遇难	许多	的	这	花	的	这	piccaninny	部落	.

就这样，皮卡尼尼部落的许多杰出人物陨落了。

[nɑːt][ɔːl] [ˌʌnə'vendʒd] [dɪd] [ðeɪ] [daɪ] , [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] [liːn] [wʊlf] [fel] [ælf] ['meɪs(ə)n] ,

Not	all	unavenged	did	they	die	,	for	with	Lean	Wolf	fell	Alf	Mason	,
不是	全部	未复仇	做过	他们	死	,	为了	和	倾斜	狼	跌倒	阿尔夫	石匠	,

并非所有人都死得毫无复仇的希望，因为与瘦狼一同倒下的还有阿尔夫·梅森。

[tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] ['spænɪʃ] [meɪn][noʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [huː] [bɪt][ðə; ði] [dʌst]

to	disturb	the	Spanish	Main	no	more	,	and	among	others	who	bit	the	dust
到	打扰	这	西班牙语	主要的	不	更多的	,	和	之中	其他的	WHO	少量	这	灰尘

[wɜːr; wər][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

were	Geo	.
是	地理	.

不再扰乱西班牙主航道，而那些丧命的人中还有乔治。

, ['tʃɑːz] . ['tɜ˞ːli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [æl'seɪʃn] - .

Scourie	,	Chas	.	Turley	,	and	the	Alsatian	Foggerty	.
斯库里	,	查斯	.	特利	,	和	这	阿尔萨斯	-	.

Scourie、Chas. Turley 和阿尔萨斯人 Foggerty。

['tɜ˞ːli] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɑːməhɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['pænθər] ,

Turley	fell	to	the	tomahawk	of	the	terrible	Panther	,
特利	跌倒	到	这	钺	的	这	糟糕的	豹	,

图利倒在了可怕的黑豹的战斧下。

[huː] ['ʌltɪmətli] [kʌt] [ə; eɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði]['paiərits][wɪð; wɪθ]['taɪgər] ['lɪli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl]

who	ultimately	cut	a	way	through	the	pirates	with	Tiger	Lily	and	a	small
WHO	最终	切	一个	方式	通过	这	海盗	和	老虎	百合	和	一个	小的

['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

remnant	of	the	tribe	.
剩	的	这	部落	.

最终，他们与虎莉莉和部落的一小部分残余势力一起杀出了一条通往海盗的道路。

[tuː; tə] [wʌt] [ɪk'stent] [hʊk] [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['tæktɪks][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]

To	what	extent	Hook	is	to	blame	for	his	tactics	on	this	occasion	is	for	the
到	什么	程度	钩	是	到	责备	为了	他的	策略	在	这	场合	是	为了	这

[hɪ'stɔːriən] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

historian	to	decide	.
历史学家	到	决定	.

胡克在此次比赛中的战术究竟应承担多大责任，这要由历史学家来评判。

[hæd; həd][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] [tɪl] [ðə; ði]['prɑːpər]['aʊər][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men]

Had	he	waited	on	the	rising	ground	till	the	proper	hour	he	and	his	men
有	他	等待	在	这	上升	地面	直到	这	恰当的	小时	他	和	他的	男人

[wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [bɪn] ['bʊtʃ˞d] ;

would	probably	have	been	butchered	;
会	大概	有	到过	屠宰	;

如果他等到合适的时机才在隆起的地面上行动，他和他的部下很可能就会被屠杀；

[ænd; ənd][ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [fer] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] .

and	in	judging	him	it	is	only	fair	to	take	this	into	account	.
和	在	评判	他	它	是	仅有的	公平的	到	拿	这	进入	帐户	.

在评判他时，将这一点考虑在内是公平的。

[wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pər'hæps][hæv; həv] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'kweɪnt] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [ðæt] [hiː; hi]

What	he	should	perhaps	have	done	was	to	acquaint	his	opponents	that	he
什么	他	应该	也许	有	完毕	曾是	到	熟人	他的	对手	那	他

[prə'poʊzd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [nuː] ['meθəd] .

proposed	to	follow	a	new	method	.
建议的	到	跟随	一个	新的	方法	.

他或许应该做的，是让他的对手们知道，他打算采用一种新的方法。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðɪs] , [æz; əz] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [sər'praɪz] ,

On	the	other	hand	,	this	,	as	destroying	the	element	of	surprise	,
在	这	其他	手	,	这	,	作为	摧毁	这	元素	的	惊喜	,

另一方面，这样做会破坏突袭的优势。

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz]['strætədʒi][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] [ɪz] [bɪ'set]

would	have	made	his	strategy	of	no	avail	,	so	that	the	whole	question	is	beset
会	有	制成	他的	战略	的	不	可用	,	所以	那	这	所有的	问题	是	围困

[wɪð; wɪθ] ['dɪfəkəltɪz] .

with	difficulties	.
和	困难	.

他的策略将会失效，因此整个问题充满了困难。

[wʌn] ['kænɑːt] [æt; ət] [liːst] [wɪð'hoʊld] [ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪt] [ðæt] [hæd; həd]

One	cannot	at	least	withhold	a	reluctant	admiration	for	the	wit	that	had
一	不能	在	至少	扣压	一个	不情愿的	钦佩	为了	这	有	那	有

[kən'siːvd] [soʊ][boʊld][ə; eɪ] [skiːm] ,

conceived	so	bold	a	scheme	,
构思	所以	大胆的	一个	方案	,

人们至少无法抑制对构思出如此大胆计划的机智的钦佩之情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fel] [['dedli]] ['dʒiːniəs][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] .

and	the	fell	[	deadly	]	genius	with	which	it	was	carried	out	.
和	这	跌倒	[	致命	]	天才	和	哪个	它	曾是	携带	出去	.

以及执行这项任务时所展现出的那种残酷[致命]的天才。

[wʌt] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fiːlɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm'self] [æt; ət] [ðæt] [traɪ'ʌmfənt] ['moʊmənt] ?

What	were	his	own	feelings	about	himself	at	that	triumphant	moment	?
什么	是	他的	自己的	情怀	关于	他自己	在	那	凯	片刻	?

在那个胜利的时刻，他对自己有何感受?

[feɪn] [['glædli]] [wʊd] [hɪz; ɪz][dɔːgz][hæv; həv] [noʊn] , [æz; əz] ['briːðɪŋ] ['hevɪli] [ænd; ənd] ['waɪpɪŋ]

Fain	[	gladly	]	would	his	dogs	have	known	,	as	breathing	heavily	and	wiping
欣然	[	乐意	]	会	他的	狗	有	已知	,	作为	呼吸	重度	和	擦拭

[ðer; ðər] ['kʌtləs] ,

their	cutlasses	,
他们的	弯刀	,

费恩（Fain）[欣喜地]会希望他的狗们知道这一点，它们一边喘着粗气，一边擦拭着弯刀。

[ðeɪ] ['gæðərd] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'skriːt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hʊk] ,

they	gathered	at	a	discreet	distance	from	his	hook	,
他们	聚集	在	一个	慎重	距离	从	他的	钩	,

他们聚集在他钩子附近一段隐蔽的距离，

[ænd; ənd] [skwɪntid] [θruː] [ðer; ðər] ['ferɪt] [aɪz] [æt; ət] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [mæn] .

and	squinted	through	their	ferret	eyes	at	this	extraordinary	man	.
和	眯着眼	通过	他们的	雪貂	眼睛	在	这	非凡的	男人	.

他们眯起眼睛，用雪貂般的眼神打量着这位非凡的人物。

[ɪ'leɪʃn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [dɪd][nɑːt] [rɪ'flekt] [ˌaɪ 'tiː] :

Elation	must	have	been	in	his	heart	,	but	his	face	did	not	reflect	it	:
欣喜	必须	有	到过	在	他的	心	,	但	他的	脸	做过	不是	反映	它	:

他内心一定欣喜若狂，但他的脸上却丝毫没有显露出来：

['evər] [ə; eɪ][dɑːrk][ænd; ənd]['sɑːlətəri] [ɪ'nɪgmə] , [hiː; hi] [stʊd] [ə'luːf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] [ɪn]['spɪrɪt]

ever	a	dark	and	solitary	enigma	,	he	stood	aloof	from	his	followers	in	spirit
曾经	一个	黑暗的	和	孤	谜	,	他	站立	超然	从	他的	追随者	在	精神

[æz; əz][ɪn] ['sʌbstəns] .

as	in	substance	.
作为	在	物质	.

他始终是一个阴郁孤僻的谜，无论在精神上还是实质上，都与他的追随者保持着疏离感。

[ðə; ði] ['naɪts] [wɜːrk][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['oʊvər] ,

The	night's	work	was	not	yet	over	,
这	夜晚	工作	曾是	不是	然而	超过	,

夜间的工作还没有结束，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ;

for	it	was	not	the	redskins	he	had	come	out	to	destroy	;
为了	它	曾是	不是	这	红皮队	他	有	来	出去	到	破坏	;

因为他出来并非是为了消灭印第安人；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ðə; ði] [biːz] [tuː; tə][biː; bi] [smoʊkt] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get][æt; ət][ðə; ði]

they	were	but	the	bees	to	be	smoked	,	so	that	he	should	get	at	the
他们	是	但	这	蜜蜂	到	是	熏制	,	所以	那	他	应该	得到	在	这

['hʌni] .

honey	.
蜂蜜	.

它们只不过是要被熏死的蜜蜂，这样他才能得到蜂蜜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæn][hiː; hi] ['wɑːntɪd] , [pæn][ænd; ənd] ['wendi] [ænd; ənd][ðer; ðər][bænd] , [bʌt; bət] ['tʃiːfli]

It	was	Pan	he	wanted	,	Pan	and	Wendy	and	their	band	,	but	chiefly
它	曾是	平底锅	他	通缉	,	平底锅	和	温迪	和	他们的	乐队	,	但	主要

[pæn] .

Pan	.
平底锅	.

他想要的是潘，潘和温蒂以及他们的乐队，但最主要的还是潘。

['piːtər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ðæt] [wʌn] [tendz] [tuː; tə] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði]['mænz] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv]

Peter	was	such	a	small	boy	that	one	tends	to	wonder	at	the	man's	hatred	of
彼得	曾是	这样的	一个	小的	男生	那	一	倾向于	到	想知道	在	这	男人的	仇恨	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

彼得个子那么小，人们不禁会想，为什么那个人会如此憎恨他。

[truː] [hiː; hi][hæd; həd] [flʌŋ] ['hʊks] [ɑːrm][tuː; tə][ðə; ði]['krɑːkədaɪl] ,

True	he	had	flung	Hook's	arm	to	the	crocodile	,
真的	他	有	扔	钩子的	手臂	到	这	鳄鱼	,

没错，他确实把胡克的胳膊扔给了鳄鱼。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [ˌɪnsɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][laɪf][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][led] ,

but	even	this	and	the	increased	insecurity	of	life	to	which	it	led	,
但	甚至	这	和	这	增加	不安全感	的	生活	到	哪个	它	引领	,

但即便如此，以及由此导致的日益加剧的生活不安全感，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɑːkədaɪlz] [ˌpɜːrtn'æsəti] [[pər'sɪstəns]] , ['hɑːrdli] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

owing	to	the	crocodile's	pertinacity	[	persistance	]	,	hardly	account	for	a
欠款	到	这	鳄鱼的	坚韧	[	持久性	]	,	几乎	帐户	为了	一个

[vɪn'dɪktɪvnəs] [soʊ] [rɪ'lentləs] [ænd; ənd] [mə'lɪgnənt] .

vindictiveness	so	relentless	and	malignant	.
报复心	所以	狠	和	恶性	.

鳄鱼的顽强不屈，很难解释其如此无情和恶毒的报复心。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['piːtər] [wɪtʃ] [gəʊdid] [ðə; ði] ['paɪrət]

The	truth	is	that	there	was	a	something	about	Peter	which	goaded	the	pirate
这	真相	是	那	那里	曾是	一个	某物	关于	彼得	哪个	被激怒	这	海盗

['kæptɪn] [tuː; tə] ['frenzi] .

captain	to	frenzy	.
队长	到	狂热	.

事实是，彼得身上有某种特质激怒了海盗船长，使他陷入疯狂。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ə'pɪrəns] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

It	was	not	his	courage	,	it	was	not	his	engaging	appearance	,	it	was
它	曾是	不是	他的	勇气	,	它	曾是	不是	他的	引人入胜	外貌	,	它	曾是

[nɑːt] - - .

not	-	-	.
不是	-	-	.

不是他的勇气，也不是他迷人的外表，都不是——。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['biːtɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [bʊʃ] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] [kwaɪt] [wel] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

There	is	no	beating	about	the	bush	,	for	we	know	quite	well	what	it	was	,
那里	是	不	殴打	关于	这	衬套	,	为了	我们	知道	相当	出色地	什么	它	曾是	,

我们无需拐弯抹角，因为我们非常清楚那是什么。

[ænd; ənd][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [tel] .

and	have	got	to	tell	.
和	有	得到	到	告诉	.

我必须告诉大家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['piːtɜ-z] ['kɑːkinəs] .

It	was	Peter's	cockiness	.
它	曾是	彼得的	傲慢	.

那是彼得的自大。

[ðɪs] [hæd; həd][gɑːt][ɑːn] ['hʊks] [nəːvs] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz]['aɪərn] [klɔː] [twɪtʃ] ,

This	had	got	on	Hook's	nerves	;	it	made	his	iron	claw	twitch	,
这	有	得到	在	钩子的	神经	;	它	制成	他的	铁	爪	抽搐	,

这让胡克很不高兴，他的铁爪不由自主地抽搐了一下。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɜːrbd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [æn; ən] ['ɪnsekt] .

and	at	night	it	disturbed	him	like	an	insect	.
和	在	夜晚	它	不安	他	喜欢	一个	昆虫	.

夜里，它像昆虫一样骚扰他。

[waɪl] ['piːtər] [lɪvd] ,

While	Peter	lived	,
尽管	彼得	居住地	,

彼得在世时，

[ðə; ði] ['tɔːrtʃərd] [mæn] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['laɪən][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['spæroʊ]

the	tortured	man	felt	that	he	was	a	lion	in	a	cage	into	which	a	sparrow
这	受折磨	男人	毛毡	那	他	曾是	一个	狮子	在	一个	笼	进入	哪个	一个	麻雀

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

饱受折磨的人觉得自己就像笼中之狮，一只麻雀飞进了笼子里。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [wʌz; wəz] [haʊ] [tuː; tə] [get] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] , [ɔːr] [haʊ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [dɔːgz]

The	question	now	was	how	to	get	down	the	trees	,	or	how	to	get	his	dogs
这	问题	现在	曾是	如何	到	得到	向下	这	树木	,	或者	如何	到	得到	他的	狗

[daʊn] ?

down	?
向下	?

现在的问题是如何从树上下来，或者如何让他的狗下来?

[hiː; hi] [ræn] [hɪz; ɪz] ['griːdi] [aɪz] ['oʊvər] [ðem; ðəm] , ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['θɪnɪst] [wʌnz] .

He	ran	his	greedy	eyes	over	them	,	searching	for	the	thinnest	ones	.
他	跑	他的	贪婪的	眼睛	超过	他们	,	搜索	为了	这	最薄	一个	.

他贪婪地扫视着它们，寻找最瘦的那些。

[ðeɪ] ['rɪgəld] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['skruːp(ə)l]

They	wriggled	uncomfortably	,	for	they	knew	he	would	not	scruple
他们	扭动	不舒服地	,	为了	他们	知道	他	会	不是	顾忌

他们不安地扭动着身子，因为他们知道他不会手软。

[['hezɪteɪt]] [tuː; tə] [ræm] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [poʊlz] .

[	hesitate	]	to	ram	them	down	with	poles	.
[	犹豫	]	到	内存	他们	向下	和	杆子	.

[犹豫]要不要用杆子把它们撞倒。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [wʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ?

In	the	meantime	,	what	of	the	boys	?
在	这	与此同时	,	什么	的	这	男孩们	?

与此同时，那些男孩们的情况如何呢?

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [klæŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɛpənz] ,

We	have	seen	them	at	the	first	clang	of	the	weapons	,
我们	有	已见	他们	在	这	第一的	铛	的	这	武器	,

我们在武器碰撞的第一声铿锵声中就看到了他们。

[tɜːrnd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['ɪntuː] [stoʊn] ['fɪgjərz] , ['oʊpən] - [maʊðd] , [ɔːl] [ə'piːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]

turned	as	it	were	into	stone	figures	,	open	-	mouthed	,	all	appealing	with
转向	作为	它	是	进入	石头	数据	,	打开	-	嘴巴	,	全部	上诉	和

[ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrmz] [tuː; tə] ['piːtər] ;

outstretched	arms	to	Peter	;
伸展	武器	到	彼得	;

仿佛变成了石像，张着嘴，全都伸出双臂向彼得求助;

[ænd; ənd] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðer; ðər] [maʊðz] [kloʊz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [fɔːl]

and	we	return	to	them	as	their	mouths	close	,	and	their	arms	fall
和	我们	返回	到	他们	作为	他们的	嘴	关闭	,	和	他们的	武器	落下

[tuː; tə] [ðer; ðər] [saɪdz] .

to	their	sides	.
到	他们的	侧面	.

当我们回到他们身边时，他们的嘴巴已经闭上，双臂也垂了下来。

[ðə; ði] [ˌpændə'moʊniəm] [ə'bʌv] [hæz; həz] ['siːst] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'roʊz] ,

The	pandemonium	above	has	ceased	almost	as	suddenly	as	it	arose	,
这	混乱	多于	有	停止	几乎	作为	突然	作为	它	出现	,

上述混乱局面几乎像它出现时一样突然地停止了。

[pæst] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪrs] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] ;

passed	like	a	fierce	gust	of	wind	;
通过了	喜欢	一个	凶猛的	阵风	的	风	;

像一阵狂风般掠过;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðer; ðər] [feɪt] .

but	they	know	that	in	the	passing	it	has	determined	their	fate	.
但	他们	知道	那	在	这	通过	它	有	决定	他们的	命运	.

但他们知道，在时间的长河中，他们的命运已经决定。

[wɪtʃ] [saɪd] [hæd; həd] [wʌn] ?
Which **side** **had** **won** **?**
哪个 边 有 韩元 ?

哪一方赢了?

[ðə; ði] ['paiərits] , ['lɪsnɪŋ] ['ævɪdli] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] , [hɜːrd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [pʊt] [baɪ] ['evri] [bɔɪ] ,
The **pirates** **,** **listening** **avidly** **at** **the** **mouths** **of** **the** **trees** **,** **heard** **the** **question** **put** **by** **every** **boy** **,**
这 海盗 , 聆听 热情地 在 这 嘴 的 这 树木 , 听到 这 问题 放 经过 每一个 男生 ,

海盗们在树荫下侧耳倾听，听到了每个男孩提出的问题。

[ænd; ənd] [ə'læs] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] ['piːtɚz] ['ænsər] .
and **alas** **,** **they** **also** **heard** **Peter's** **answer** **.**
和 唉 , 他们 还 听到 彼得的 回答 .

唉，他们也听到了彼得的回答。

" [ɪf] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [hæv; həv] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðeɪ] [wɪl] [biːt] [ðə; ði] [tɑːm] - [tɑːm] ;
" **If** **the** **redskins** **have** **won** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **they** **will** **beat** **the** **tom** **-** **tom** **;**
" 如果 这 红皮队 有 韩元 , " 他 说 , " 他们 将要 打 这 汤姆 - 汤姆 ;

“如果红皮队赢了，”他说，“他们就会打败汤姆-汤姆；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðer; ðər] [saɪn] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .
it **is** **always** **their** **sign** **of** **victory** **.**
它 是 总是 他们的 符号 的 胜利 .

这始终是他们胜利的标志。

" [naʊ] ['smiː] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [tɑːm] - [tɑːm] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Now** **Smee** **had** **found** **the** **tom** **-** **tom** **,** **and** **was** **at** **that** **moment** **sitting** **on** **it** **.**
" 现在 斯米 有 成立 这 汤姆 - 汤姆 , 和 曾是 在 那 片刻 坐着 在 它 .

“现在斯米找到了那面手鼓，正坐在上面。”

" [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [hɪr] [ðə; ði] [tɑːm] - [tɑːm] [ə'gen] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] , [bʌt; bət] [ɪn'ɔːdəbli] [ʌv; əv] [kɔːrs] , **course** **,**
" 你 将要 绝不 听到 这 汤姆 - 汤姆 再次 , " 他 低声说道 , 但 听不见 的 课程 ,

“你再也听不到那咚咚的鼓声了，”他低声嘟囔着，当然，声音很小，听不见。

[fɔːr; fər] [strɪkt] ['saɪləns] [hæd; həd] [bɪn] [enˈdʒɔɪnd] [['ɝːdʒd]] .
for **strict** **silence** **had** **been** **enjoined** **[** **urged** **]** **.**
为了 严格的 沉默 有 到过 禁止 [敦促] .

因为严令保持沉默。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əˈmeɪzmənt] [hʊk] [saɪnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [tɑːm] - [tɑːm] ,
To **his** **amazement** **Hook** **signed** **him** **to** **beat** **the** **tom** **-** **tom** **,**
到 他的 惊愕 钩 签名 他 到 打 这 汤姆 - 汤姆 ,

令他惊讶的是，胡克签下了他来敲击手鼓。

[ænd; ənd] ['sloʊli] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə] ['smiː] [æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
and **slowly** **there** **came** **to** **Smee** **an** **understanding** **of** **the** **dreadful** **wickedness** **of** **the** **order** **.**
和 缓慢地 那里 来了 到 斯米 一个 理解 的 这 可怕 邪恶 的 这 命令 .

斯米渐渐明白了这个组织的可怕邪恶之处。

['nevər] , ['prɑːbəbli] , [hæd; həd] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l][mæn] [əd'maɪəd] [hʊk] [soʊ] [mʌtʃ] .

Never	,	probably	,	had	this	simple	man	admired	Hook	so	much	.
绝不	,	大概	,	有	这	简单的	男人	钦佩	钩	所以	很多	.

这位朴实的男人或许从未如此钦佩过胡克船长。

[twaɪs] ['smiː] [biːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ['gliːfəli] .

Twice	Smee	beat	upon	the	instrument	,	and	then	stopped	to	listen	gleefully	.
两次	斯米	打	之上	这	乐器	,	和	然后	停止	到	听	兴高采烈地	.

斯米敲了两下乐器，然后停下来兴高采烈地听着。

" [ðə; ði][tɑːm] - [tɑːm] , " [ðə; ði] ['mɪskriːənts] [hɜːrd] ['piːtər][kraɪ] ; " [æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪktəri] !

"	The	tom	-	tom	,	"	the	miscreants	heard	Peter	cry	;	"	an	Indian	victory	!
"	这	汤姆	-	汤姆	,	"	这	恶棍	听到	彼得	哭	;	"	一个	印度	胜利	!

“咚咚！”恶棍们听到彼得喊道，“印第安人胜利了！”

" [ðə; ði] [duːmd] ['tʃɪldrən] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] [ðæt] [wʌz; wəz]['mjuːzɪk][tuː; tə][ðə; ði] [blæk]

"	The	doomed	children	answered	with	a	cheer	that	was	music	to	the	black
"	这	注定失败	孩子们	回答	和	一个	欢呼	那	曾是	音乐	到	这	黑色的

['hɑːrts] [ə'bʌv] ,

hearts	above	,
心	多于	,

“那些注定要死去的孩子们发出欢呼声，这欢呼声对上天黑暗的心灵来说如同音乐。”

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [rɪ'piːtɪd] [ðer; ðər] [gʊd] - [baɪz] [tuː; tə]['piːtər] .

and	almost	immediately	they	repeated	their	good	-	byes	to	Peter	.
和	几乎	立即地	他们	重复	他们的	好的	-	轮空	到	彼得	.

他们几乎立刻再次向彼得道别。

[ðɪs] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði]['paiərits] ,

This	puzzled	the	pirates	,
这	困惑	这	海盗	,

这让海盗们感到困惑。

[bʌt; bət][ɔːl][ðer; ðər] ['ʌðər] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər] ['swɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [beɪs] [dɪ'laɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi]

but	all	their	other	feelings	were	swallowed	by	a	base	delight	that	the	enemy
但	全部	他们的	其他	情怀	是	吞咽	经过	一个	根据	喜	那	这	敌人

[wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] [triːz] .

were	about	to	come	up	the	trees	.
是	关于	到	来	向上	这	树木	.

但他们其他的情感都被一种卑劣的快感所掩盖，那就是敌人即将从树上爬下来。

[ðeɪ] [smɜːkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðer; ðər][hændz] .

They	smirked	at	each	other	and	rubbed	their	hands	.
他们	他冷笑了一声。	在	每个	其他	和	摩擦	他们的	双手	.

他们互相冷笑，搓了搓手。

['ræpɪdli] [ænd; ənd]['saɪləntli] [hʊk] [geɪv] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] : [wʌn][mæn][tuː; tə] [iːtʃ] [triː] ,

Rapidly	and	silently	Hook	gave	his	orders	:	one	man	to	each	tree	,
快速	和	默默	钩	给予	他的	订单	:	一	男人	到	每个	树	,

胡克迅速而默默地下达命令：每棵树安排一个人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [laɪn] [tuː] [jaːdz] [ə'pɑːrt] .

and	the	others	to	arrange	themselves	in	a	line	two	yards	apart	.
和	这	其他的	到	安排	他们自己	在	一个	线	二	码	除	.

其他人则排成一列，彼此间隔两码。

['tʃæptər] -

Chapter	13
章	-

第十三章

[duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['fɛəriz] ?

DO	YOU	BELIEVE	IN	FAIRIES	?
做	你	相信	在	仙女	?

你相信有仙女吗?

[ðə; ði] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðɪs] ['hɔːrər] [ɪz] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] .

The	more	quickly	this	horror	is	disposed	of	the	better	.
这	更多的	迅速地	这	恐怖	是	处置	的	这	更好的	.

越早消除这种恐怖景象越好。

[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [triː] [wʌz; wəz] ['kɜːrli] .

The	first	to	emerge	from	his	tree	was	Curly	.
这	第一的	到	出现	从	他的	树	曾是	卷曲	.

第一个从树上爬出来的是柯利。

[hiː; hi] [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]['tʃɛkoʊ] , [huː] [flʌŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['smiː] ,

He	rose	out	of	it	into	the	arms	of	Cecco	,	who	flung	him	to	Smee	,
他	玫瑰	出去	的	它	进入	这	武器	的	切科	,	WHO	扔	他	到	斯米	,

他从里面爬了出来，落入切科的怀里，切科又把他扔给了斯米。

[huː] [flʌŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['stɑːrˌkiː] , [huː] [flʌŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪl] [dʒuːks] , [huː] [flʌŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

who	flung	him	to	Starkey	,	who	flung	him	to	Bill	Jukes	,	who	flung	him	to
WHO	扔	他	到	斯塔基	,	WHO	扔	他	到	账单	朱克斯	,	WHO	扔	他	到

['nuːd(ə)l] ,

Noodler	,
面条	,

谁把他扔给了斯塔基，斯塔基又把他扔给了比尔·朱克斯，比尔·朱克斯又把他扔给了努德勒。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːst] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [tɪl] [hiː; hi] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt]

and	so	he	was	tossed	from	one	to	another	till	he	fell	at	the	feet
和	所以	他	曾是	抛掷	从	一	到	其他	直到	他	跌倒	在	这	脚

[ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['paɪrət] .

of	the	black	pirate	.
的	这	黑色的	海盗	.

于是他被从一个海盗扔到另一个海盗手里，直到最后倒在了黑海盗的脚下。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [plʌkt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [triːz] [ɪn] [ðɪs] ['ruːθləs] ['mænər] ;

All	the	boys	were	plucked	from	their	trees	in	this	ruthless	manner	;
全部	这	男孩们	是	拨弦	从	他们的	树木	在	这	无情	方式	;

所有男孩都被以这种残忍的方式从树上摘了下来;

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [er] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

and	several	of	them	were	in	the	air	at	a	time	,
和	一些	的	他们	是	在	这	空气	在	一个	时间	,

而且当时有好几架飞机都在空中飞行。

[laɪk] [beɪlz] [ʌv; əv] [gʊdz] [flʌŋ] [frʌm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] .

like	bales	of	goods	flung	from	hand	to	hand	.
喜欢	捆包	的	商品	扔	从	手	到	手	.

就像一捆捆货物在人与人之间抛来抛去。

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['triːtmənt] [wʌz; wəz] [ə'kɔːd] [tuː; tə] ['wendi] , [huː] [keɪm] [læst] .

A	different	treatment	was	accorded	to	Wendy	,	who	came	last	.
一个	不同的	治疗	曾是	同意	到	温迪	,	WHO	来了	最后的	.

对排名垫底的温迪，她受到了不同的待遇。

[wɪð; wɪθ][aiˈrɔnik,-kəl] [pə'laɪtnəs] [hʊk] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] , ['ɔːfərɪŋ] [hɜːr; hər]

With	ironical	politeness	Hook	raised	his	hat	to	her	,	and	,	offering	her
和	讽刺	礼貌	钩	提高	他的	帽子	到	她	,	和	,	提供	她

[hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

his	arm	,
他的	手臂	,

胡克带着讽刺的礼貌向她脱帽致敬，并向她伸出手臂，

['eskɔ:tid] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['gægd] .

escorted	**her**	**to**	**the**	**spot**	**where**	**the**	**others**	**were**	**being**	**gagged**	**.**
护送	她	到	这	点	在哪里	这	其他的	是	存在	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	.

把她带到其他人被堵住嘴的地方。

[hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [er] , [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪtfəli] [di'stæŋ^ei]

He	**did**	**it**	**with**	**such**	**an**	**air**	**,**	**he**	**was**	**so**	**frightfully**	**DISTINGUE**
他	做过	它	和	这样的	一个	空气	,	他	曾是	所以	可怕地	纤弱

他做这一切时神态自若，真是令人敬畏。

[[ɪm'poʊzɪŋli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [tu:] ['fæsɪneɪtɪd] [tu:; tə][kraɪ][aʊt] .

[	**imposingly**	**distinguished**	**]**	**,**	**that**	**she**	**was**	**too**	**fascinated**	**to**	**cry**	**out**	**.**
[	气势磅礴地	杰出的	]	,	那	她	曾是	也	着迷	到	哭	出去	.

[气宇轩昂，卓尔不凡]，以至于她看得太入迷，以至于喊不出声。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .

She	**was**	**only**	**a**	**little**	**girl**	**.**
她	曾是	仅有的	一个	小的	女孩	.

她当时只是个小女孩。

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tel] - [teɪl] [tu:; tə][daɪ'vʌldʒ] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [hʊk] [ɪn'trænst] [hɜ:r; hər] ,

Perhaps	**it**	**is**	**tell**	**-**	**tale**	**to**	**divulge**	**that**	**for**	**a**	**moment**	**Hook**	**entranced**	**her**	**,**
也许	它	是	告诉	-	故事	到	泄露	那	为了	一个	片刻	钩	着迷	她	,

或许透露出胡克曾一度让她着迷，会显得有些不合时宜。

[ænd; ənd][wi:; wi] [tel] [ɑ:n][hɜ:r; hər]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɜ:r; hər][slɪp] [led] [tu:; tə] [streɪndʒ] [rɪ'zʌlts] .

and	**we**	**tell**	**on**	**her**	**only**	**because**	**her**	**slip**	**led**	**to**	**strange**	**results**	**.**
和	我们	告诉	在	她	仅有的	因为	她	滑	引领	到	奇怪的	结果	.

我们之所以告发她，只是因为她的失误导致了奇怪的结果。

[hæd; həd][ʃi:; ʃi] ['hɔ:tɪli] [ʌn'hændɪd] [hɪm; ɪm] ([ænd; ənd][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lʌvd] [tu:; tə] [raɪt]

Had	**she**	**haughtily**	**unhanded**	**him**	**(**	**and**	**we**	**should**	**have**	**loved**	**to**	**write**
有	她	傲慢地	未出手	他	(	和	我们	应该	有	喜爱	到	写

[ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][hɜ:r; hər]) ,

it	**of**	**her**	**)**	**,**
它	的	她	)	,

如果她傲慢地放开他（我们很想这样描写她），

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hə:ld] [θru:] [ðə; ði] [er] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

she	**would**	**have**	**been**	**hurled**	**through**	**the**	**air**	**like**	**the**	**others**	**,**
她	会	有	到过	投掷	通过	这	空气	喜欢	这	其他的	,

她也会像其他人一样被抛到空中。

[ænd; ənd] [ðen] [hʊk] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['taɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**then**	**Hook**	**would**	**probably**	**not**	**have**	**been**	**present**	**at**	**the**	**tying**	**of**	**the**
和	然后	钩	会	大概	不是	有	到过	展示	在	这	捆绑	的	这

['tʃɪldrən] ;

children	**;**
孩子们	;

那么，胡克很可能就不会在场目睹孩子们被捆绑的场面；

[ænd; ənd][hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['taɪɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd]

and	**had**	**he**	**not**	**been**	**at**	**the**	**tying**	**he**	**would**	**not**	**have**	**discovered**
和	有	他	不是	到过	在	这	捆绑	他	会	不是	有	发现

- ['si:krət] ,

Slightly's	**secret**	**,**
-	秘密	,

如果他当时不在现场，就不会发现斯莱特利的秘密了。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˈprez(ə)ntli] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [faʊl] [əˈtempt] [ɑːn]

and	without	the	secret	he	could	not	presently	have	made	his	foul	attempt	on
和	没有	这	秘密	他	可以	不是	目前	有	制成	他的	犯规	试图	在

[ˈpiːtɜ˞z] [laɪf] .

Peter's	life	.
彼得的	生活	.

如果没有这个秘密，他就不可能对彼得实施如此卑鄙的谋杀企图。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [taɪd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðer; ðər] [ˈflaɪɪŋ] [əˈweɪ] , [ˈdʌbld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [niːz] [kloʊz]

They	were	tied	to	prevent	their	flying	away	,	doubled	up	with	their	knees	close
他们	是	系	到	防止	他们的	飞行	离开	,	双倍	向上	和	他们的	膝盖	关闭

[tuː; tə] [ðer; ðər] [ɪrz] ;

to	their	ears	;
到	他们的	耳朵	;

为了防止它们飞走，它们被绑了起来，蜷缩成一团，膝盖靠近耳朵；

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈtrʌsɪŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [blæk] [ˈpaɪrət] [hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ] [roʊp] [ˈɪntuː] [naɪn]

and	for	the	trussing	of	them	the	black	pirate	had	cut	a	rope	into	nine
和	为了	这	桁架	的	他们	这	黑色的	海盗	有	切	一个	绳索	进入	九

[ˈiːkwəl] [ˈpiːsɪz] .

equal	pieces	.
平等的	件	.

为了捆绑他们，黑海盗把一根绳子剪成了九等份。

[ɔːl] [went] [wel] [ʌnˈtɪl] - [tɜːrn] [keɪm] ,

All	went	well	until	Slightly's	turn	came	,
全部	去	出色地	直到	-	转动	来了	,

一切都很顺利，直到轮到斯莱特利为止。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ðoʊz] [ˈɪrɪteɪtɪŋ] [ˈpɑːrslz] [ðæt] [juːz] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [strɪŋ]

when	he	was	found	to	be	like	those	irritating	parcels	that	use	up	all	the	string
什么时候	他	曾是	成立	到	是	喜欢	那些	令人恼火的	包裹	那	使用	向上	全部	这	细绳

[ɪn] [ˈgoʊɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [liːv] [noʊ] [tægz] [[ˈɛndz]] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [taɪ] [ə; eɪ] [nɑːt] .

in	going	round	and	leave	no	tags	[	ends	]	with	which	to	tie	a	knot	.
在	去	圆形的	和	离开	不	标签	[	结束	]	和	哪个	到	领带	一个	结	.

人们发现他就像那些烦人的包裹一样，把所有的绳子都用光了，却不留下任何可以打结的绳头。

[ðə; ði] [ˈpaiərits] [kɪkt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðer; ðər] [reɪdʒ] ,

The	pirates	kicked	him	in	their	rage	,
这	海盗	踢	他	在	他们的	愤怒	,

海盗们愤怒地踢了他一脚。

[dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kɪk] [ðə; ði] [ˈpɑːrs(ə)l] ([ðoʊ] [ɪn] [ˈfernəs] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kɪk] [ðə; ði] [strɪŋ]) ;

just	as	you	kick	the	parcel	(	though	in	fairness	you	should	kick	the	string	)	;
只是	作为	你	踢	这	包裹	(	尽管	在	公平	你	应该	踢	这	细绳	)	;

就像你踢包裹一样（不过公平地说，你应该踢绳子）；

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hʊk] [huː] [toʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bɪˈleɪ] [ðer; ðər] [ˈvaɪələns] .

and	strange	to	say	it	was	Hook	who	told	them	to	belay	their	violence	.
和	奇怪的	到	说	它	曾是	钩	WHO	讲述	他们	到	保护	他们的	暴力	.

奇怪的是，正是胡克告诉他们要停止暴力行为。

[hɪz; ɪz] [lɪp] [wʌz; wəz] [kɜːrld] [wɪð; wɪθ] [məˈlɪʃəs] [ˈtraɪʌmf] .

His	lip	was	curled	with	malicious	triumph	.
他的	唇	曾是	卷曲	和	恶意	胜利	.

他嘴角勾起一抹恶意的得意笑容。

[waɪl] [hɪz; ɪz][dɔ:gz][wɜ:r; wər] ['mɪrli] ['swetɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [traɪd][tu:; tə] [pæk] [ðə; ði]

While	his	dogs	were	merely	sweating	because	every	time	they	tried	to	pack	the
尽管	他的	狗	是	仅仅	出汗	因为	每一个	时间	他们	尝试	到	盒	这

[ʌn'hæpi] [læd] [taɪt] [ɪn][wʌn][pɑ:rt][hi:; hi] [bʌldʒd] [aʊt] [ɪn] [ə'nʌðər] ,

unhappy	lad	tight	in	one	part	he	bulged	out	in	another	,
不开心	小伙子	紧的	在	一	部分	他	鼓胀	出去	在	其他	,

他的狗们只是因为每次它们试图把这个不高兴的小家伙紧紧地塞进身体的某个部位时，他又会从另一个部位鼓出来而汗流浃背。

['hʊks] ['mæstər][maɪnd][hæd; həd] [gɔ:n] [fɑ:r] [bɪ'ni:θ] - ['sɜ:rfɪs] , ['proʊbɪŋ] [nɑ:t][fɔ:r; fər] [ɪ'fekts]

Hook's	master	mind	had	gone	far	beneath	Slightly's	surface	,	probing	not	for	effects
钩子的	掌握	头脑	有	已消失	远的	下面	-	表面	,	探测	不是	为了	效果

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] ['kɔ:zɪz] ;

but	for	causes	;
但	为了	原因	;

胡克的谋略远超斯莱特利的表象，他探寻的不是结果而是原因；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ʃoʊd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

and	his	exultation	showed	that	he	had	found	them	.
和	他的	大喜	显示	那	他	有	成立	他们	.

他的欣喜若狂表明他找到了他们。

['slaɪtli] , [waɪt] [tu:; tə][ðə; ði][gils] , [nu:] [ðæt] [hʊk] [hæd; həd] [sər'praɪzd] [[dɪ'skʌvərd]] [hɪz; ɪz]

Slightly	,	white	to	the	gills	,	knew	that	Hook	had	surprised	[	discovered	]	his
轻微地	,	白色的	到	这	鳃	,	知道	那	钩	有	惊讶	[	发现	]	他的

['si:krət] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðɪs] ,

secret	,	which	was	this	,
秘密	,	哪个	曾是	这	,

略微有些脸色发白，他知道胡克已经意外地发现了他的秘密，那就是：

[ðæt] [noʊ] [bɔɪ] [soʊ] [bloʊn] [aʊt] [kʊd; kəd][ju:z][ə; eɪ] [tri:] [wer'ɪn] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [mæn] [ni:d] [stɪk] .

that	no	boy	so	blown	out	could	use	a	tree	wherein	an	average	man	need	stick	.
那	不	男生	所以	吹	出去	可以	使用	一个	树	其中	一个	平均的	男人	需要	戳	.

一个被吹得晕头转向的男孩，连一根树枝都用不上，而一个普通人却需要一根棍子。

[pʊr] ['slaɪtli] , [moʊst] ['retʃɪd] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [naʊ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk]

Poor	Slightly	,	most	wretched	of	all	the	children	now	,	for	he	was	in	a	panic
贫穷的	轻微地	,	最多	可怜	的	全部	这	孩子们	现在	,	为了	他	曾是	在	一个	恐慌

[ə'baʊt] ['pi:tər] ,

about	Peter	,
关于	彼得	,

可怜的斯莱特利，现在是所有孩子中最可怜的，因为他非常担心彼得。

['bɪtərli] [rɪg'retɪd] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] .

bitterly	regretted	what	he	had	done	.
苦涩地	后悔	什么	他	有	完毕	.

他对自己所做的一切感到无比后悔。

['mædli] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][hɑ:t] ,

Madly	addicted	to	the	drinking	of	water	when	he	was	hot	,
疯狂地	上瘾	到	这	喝	的	水	什么时候	他	曾是	热的	,

他一热就疯狂地喝水，

[hi:; hi][hæd; həd] [sweld] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][gɜ:rθ] ,

he	had	swelled	in	consequence	to	his	present	girth	,
他	有	肿胀	在	结果	到	他的	展示	周长	,

由于体型增大，他的身体也随之肿胀起来。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ri'dju:siŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [fɪt] [hɪz; ɪz] [tri:] [hi:; hi] [hæd; həd] , [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə]

and	instead	of	reducing	himself	to	fit	his	tree	he	had	,	unknown	to
和	反而	的	减少	他自己	到	合身	他的	树	他	有	,	未知	到

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	others	,
这	其他的	,

但他并没有为了适应那棵树而降低自己的格调，而是在其他人不知情的情况下，

['hwɪtld] [hɪz; ɪz] [tri:] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [fɪt] [hɪm; ɪm] .

whittled	his	tree	to	make	it	fit	him	.
削过的	他的	树	到	制作	它	合身	他	.

他把树削成适合自己的形状。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hʊk] [gest] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['pi:tər] [æt; ət] [læst] [leɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

Sufficient	of	this	Hook	guessed	to	persuade	him	that	Peter	at	last	lay	at	his
充足的	的	这	钩	猜对了	到	说服	他	那	彼得	在	最后的	躺	在	他的

['mɜ:rsi] ,

mercy	,
怜悯	,

胡克根据这些猜测，足以让他相信彼得最终落入了他的掌控之中。

[bʌt; bət] [noʊ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑ:rk] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [naʊ] [fɔ:rmd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['kævərnz] [ʌv; əv]

but	no	word	of	the	dark	design	that	now	formed	in	the	subterranean	caverns	of
但	不	单词	的	这	黑暗的	设计	那	现在	形成	在	这	地下	洞穴	的

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [krɔ:st] [hɪz; ɪz] [lɪps] ;

his	mind	crossed	his	lips	;
他的	头脑	交叉	他的	嘴唇	;

但他却从未将此刻在他内心深处形成的黑暗计划说出口；

[hi:; hi] ['mɪrli] [saɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptivz] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'veid] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

he	merely	signed	that	the	captives	were	to	be	conveyed	to	the	ship	,
他	仅仅	签名	那	这	俘虏	是	到	是	传递	到	这	船	,

他只是签了字，同意将俘虏押送到船上。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ə'loʊn] .

and	that	he	would	be	alone	.
和	那	他	会	是	独自的	.

他会孤身一人。

[haʊ] [tu:; tə] [kən'veɪ] [ðem; ðəm] ?

How	to	convey	them	?
如何	到	传达	他们	?

如何传达这些信息?

[hʌntʃt] [ʌp] [ɪn] [ðer; ðər] [roʊps] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'di:d] [bi:; bi] [roʊld] [daʊn] [hɪl] [laɪk] ['bærəlz] ,

Hunched	up	in	their	ropes	they	might	indeed	be	rolled	down	hill	like	barrels	,
弓着背	向上	在	他们的	绳索	他们	可能	的确	是	滚动	向下	爬坡道	喜欢	桶	,

他们被绳索捆绑着，很可能会像木桶一样从山上滚下来。

[bʌt; bət] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [leɪ] [θru:] [ə; eɪ] [mə'ræs] .

but	most	of	the	way	lay	through	a	morass	.
但	最多	的	这	方式	躺	通过	一个	沼泽	.

但大部分路程都要穿过沼泽。

[ə'gen] ['hʊks] ['dʒi:niəs] [sə:'maunt] ['dɪfəkəltɪz] .

Again	Hook's	genius	surmounted	difficulties	.
再次	钩子的	天才	克服	困难	.

胡克再次凭借其天才克服了重重困难。

[hi:; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ju:st] [æz; əz] [ə; eɪ] [kən'veɪəns] .

He	indicated	that	the	little	house	must	be	used	as	a	conveyance	.
他	表明的	那	这	小的	房子	必须	是	用过的	作为	一个	输送	.

他表示，这间小屋必须用作交通工具。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [flʌŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr] [staʊt] ['paiərits] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] ,

The	children	were	flung	into	it	,	four	stout	pirates	raised	it	on	their	shoulders	,
这	孩子们	是	扔	进入	它	,	四	肥硕	海盗	提高	它	在	他们的	肩膀	,

孩子们被扔了进去，四个壮硕的海盗把它扛在肩上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [fel] [ɪn][bɪ'haɪnd] ,

the	others	fell	in	behind	,
这	其他的	跌倒	在	在后面	,

其他人都落在了后面。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['heɪtfl] ['paɪrət] ['kɔːrəs] [ðə; ði] [streɪndʒ] [prə'seʃ(ə)n] [set] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði]

and	singing	the	hateful	pirate	chorus	the	strange	procession	set	off	through	the
和	歌唱	这	可恶	海盗	合唱	这	奇怪的	游行	放	离开	通过	这

[wʊd] .

wood	.
木头	.

唱着可憎的海盗合唱曲，这支奇怪的队伍出发穿过树林。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['kraɪɪŋ] ; [ɪf] [soʊ] , [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ]

I	don't	know	whether	any	of	the	children	were	crying	;	if	so	,	the	singing
我	不	知道	无论	任何	的	这	孩子们	是	哭泣	;	如果	所以	,	这	歌唱

[draʊnd] [ðə; ði] [saʊnd] ;

drowned	the	sound	;
溺水	这	声音	;

我不知道孩子们有没有哭；如果有，歌声也盖过了哭声；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

but	as	the	little	house	disappeared	in	the	forest	,
但	作为	这	小的	房子	消失	在	这	森林	,

但随着小屋消失在森林中，

[ə; eɪ] [breɪv] [ðoʊ] ['taɪni][dʒet][ʌv; əv] [smoʊk] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ɪts] ['tʃɪmni] [æz; əz] [ɪf] [dɪ'faɪɪŋ] [hʊk] .

a	brave	though	tiny	jet	of	smoke	issued	from	its	chimney	as	if	defying	Hook	.
一个	勇敢的	尽管	微小的	喷射	的	抽烟	发布	从	它是	烟囱	作为	如果	反抗	钩	.

一股虽小却勇敢的烟雾从烟囱里喷涌而出，仿佛在向胡克船长发出挑战。

[hʊk] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['piːtər] [ə; eɪ][bæd] ['sɜːrvɪs] .

Hook	saw	it	,	and	it	did	Peter	a	bad	service	.
钩	锯	它	,	和	它	做过	彼得	一个	坏的	服务	.

胡克看到了，这对彼得很不利。

[ˌaɪ 'tiː] [draɪd] [ʌp] ['eni] ['trɪkl] [ʌv; əv] ['pɪti] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['paɪrəts]

It	dried	up	any	trickle	of	pity	for	him	that	may	have	remained	in	the	pirate's
它	干燥	向上	任何	涓涓细流	的	遗憾	为了	他	那	可能	有	剩余	在	这	海盗的

[ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [brest] .

infuriated	breast	.
愤怒的	胸部	.

这彻底浇灭了海盗愤怒胸中可能残存的一点怜悯之情。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][ɑːn] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][fæst] ['fɔːlɪŋ] [naɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə]

The	first	thing	he	did	on	finding	himself	alone	in	the	fast	falling	night	was	to
这	第一的	事物	他	做过	在	寻找	他自己	独自的	在	这	快速地	坠落	夜晚	曾是	到

['tɪptoʊ] [tuː; tə] - [triː] ,

tiptoe	to	Slightly's	tree	,
脚尖	到	-	树	,

夜幕迅速降临，他独自一人待在那里，做的第一件事就是踮着脚尖走到斯莱特利的树下。

[ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][prə'vaɪdɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] .

and	make	sure	that	it	provided	him	with	a	passage	.
和	制作	当然	那	它	假如	他	和	一个	通道	.

并确保它为他提供了一条通道。

[ðen] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] ['bruːdɪŋ] ; [hɪz; ɪz][hæt][ʌv; əv] [ɪl] ['oʊmən][ɑːn][ðə; ði][swɔːrd] ,

Then	for	long	he	remained	brooding	;	his	hat	of	ill	omen	on	the	sward	,
然后	为了	长的	他	剩余	沉思	;	他的	帽子	的	患病的	预兆	在	这	草	,

然后他久久沉思，那顶不祥的帽子留在草地上。

[soʊ] [ðæt] ['eni] ['dʒent(ə)l] [briːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'rɪzn] [maɪt] [pleɪ] [rɪˈfreʃɪŋli] [θruː] [hɪz; ɪz] [her]

so	that	any	gentle	breeze	which	had	arisen	might	play	refreshingly	through	his	hair
所以	那	任何	温和的	微风	哪个	有	出现	可能	玩	令人耳目一新	通过	他的	头发

.

:

.

这样，任何一阵微风都能轻柔地拂过他的头发，带来清爽的感觉。

[dɑːrk][æz; əz][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [θɔːts] [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər][æz; əz][sɔːft][æz; əz][ðə; ði] ['periwɪŋkl] .

Dark	as	were	his	thoughts	his	blue	eyes	were	as	soft	as	the	periwinkle	.
黑暗的	作为	是	他的	想法	他的	蓝色的	眼睛	是	作为	柔软的	作为	这	长春花	.

他的思绪虽然深沉，但他的蓝眼睛却像长春花一样柔和。

[ɪn'tentli] [hiː; hi] ['lisnd] [fɔːr; fər] ['eni] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neðər] [wɜːrld] ,

Intently	he	listened	for	any	sound	from	the	nether	world	,
专注地	他	听着	为了	任何	声音	从	这	下	世界	,

他全神贯注地倾听着来自冥界的任何动静。

[bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz][æz; əz]['saɪlənt] [bɪ'loʊ] [æz; əz] [ə'bʌv] ;

but	all	was	as	silent	below	as	above	;
但	全部	曾是	作为	沉默的	以下	作为	多于	;

但下面和上面一样寂静无声；

[ðə; ði] [haʊs] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][wʌn] [mɔːr] ['empti] ['tenəmənt] [ɪn][ðə; ði]

the	house	under	the	ground	seemed	to	be	but	one	more	empty	tenement	in	the
这	房子	在下面	这	地面	似乎	到	是	但	一	更多的	空的	廉租公寓	在	这

[vɔɪd] .

void	.
空白	.

地下的房子似乎只是茫茫虚空中又一栋空荡荡的公寓楼。

[wʌz; wəz] [ðæt] [bɔɪ] [əˈsliːp] , [ɔːr][dɪd][hiː; hi][stænd] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] - [triː] ,

Was	that	boy	asleep	,	or	did	he	stand	waiting	at	the	foot	of	Slightly's	tree	,
曾是	那	男生	睡着了	,	或者	做过	他	站立	等待	在	这	脚	的	-	树	,

那个男孩是睡着了，还是站在斯莱特利的树下等着？

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dægər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ?

with	his	dagger	in	his	hand	?
和	他的	匕首	在	他的	手	?

他手里拿着匕首吗?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] , [seɪv] [baɪ]['goʊɪŋ] [daʊn] .

There	was	no	way	of	knowing	,	save	by	going	down	.
那里	曾是	不	方式	的	会心	,	节省	经过	去	向下	.

除了下去一探究竟，没有其他办法知道。

[hʊk] [let][hɪz; ɪz] [kloʊk] [slɪp] ['sɔːftli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Hook	let	his	cloak	slip	softly	to	the	ground	,
钩	让	他的	披风	滑	轻轻	到	这	地面	,

胡克轻轻地将斗篷滑落到地上。

[ænd; ənd] [ðen] ['baɪtɪŋ][hɪz; ɪz][lɪps] [tɪl] [ə; eɪ] [luːd] [blʌd] [stʊd] [ɑːn][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː]

and	then	biting	his	lips	till	a	lewd	blood	stood	on	them	,	he	stepped	into
和	然后	咬	他的	嘴唇	直到	一个	猥亵	血	站立	在	他们	,	他	步	进入

[ðə; ði] [triː] .

the	tree	.
这	树	.

然后他咬着嘴唇，直到嘴唇上渗出淫秽的血迹，然后走进了树里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] ,

He	was	a	brave	man	,
他	曾是	一个	勇敢的	男人	,

他是个勇敢的人。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][ðer; ðər][ænd; ənd] [waɪp] [hɪz; ɪz] [braʊ] ,

but	for	a	moment	he	had	to	stop	there	and	wipe	his	brow	,
但	为了	一个	片刻	他	有	到	停止	那里	和	擦拭	他的	眉头	,

但他不得不停下来，擦了擦额头的汗。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['drɪpɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] .

which	was	dripping	like	a	candle	.
哪个	曾是	滴落	喜欢	一个	蜡烛	.

它像蜡烛一样滴着水。

[ðen] , ['saɪləntli] , [hiː; hi][let] [hɪm'self] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ʌn'noʊn] .

Then	,	silently	,	he	let	himself	go	into	the	unknown	.
然后	,	默默	,	他	让	他自己	去	进入	这	未知	.

然后，他默默地让自己进入了未知的世界。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ˌʌnmə'lestɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] , [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] [ə'gen] ,

He	arrived	unmolested	at	the	foot	of	the	shaft	,	and	stood	still	again	,
他	到达的	未受干扰	在	这	脚	的	这	轴	,	和	站立	仍然	再次	,

他毫发无损地到达了井底，再次静静地站在那里。

['baɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [breθ] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [left] [hɪm; ɪm] .

biting	at	his	breath	,	which	had	almost	left	him	.
咬	在	他的	气息	,	哪个	有	几乎	左边	他	.

他咬紧牙关，喘不过气来。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪm] [laɪt] ['veriəs] ['ɑːbdʒekts][ɪn][ðə; ði] [hoʊm]

As	his	eyes	became	accustomed	to	the	dim	light	various	objects	in	the	home
作为	他的	眼睛	成为	习惯	到	这	暗淡	光	各种各样的	对象	在	这	家

['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [tʊk] [ʃeɪp] ;

under	the	trees	took	shape	;
在下面	这	树木	采取	形状	;

随着他的眼睛逐渐适应了昏暗的光线，树下屋子里的各种物品也渐渐清晰起来；

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['griːdi] [geɪz] ['restɪd] , [lɔːŋ] [sɔːt] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [faʊnd]

but	the	only	one	on	which	his	greedy	gaze	rested	,	long	sought	for	and	found
但	这	仅有的	一	在	哪个	他的	贪婪的	目光	休息	,	长的	寻求	为了	和	成立

[æt; ət][læst] ,

at	last	,
在	最后的	,

但他贪婪的目光最终停留的唯一目标，是他苦苦寻觅、终于找到的。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [bed] .

was	the	great	bed	.
曾是	这	伟大的	床	.

那张大床真棒。

[ɑːn][ðə; ði][bed] [leɪ] ['piːtər] [fæst] [ə'sliːp] .

On	the	bed	lay	Peter	fast	asleep	.
在	这	床	躺	彼得	快速地	睡着了	.

彼得躺在床上，睡得很沉。

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['trædʒədi] ['biːɪŋ] [i'næktid] [ə'bʌv] , ['piːtər][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] ,

Unaware	of	the	tragedy	being	enacted	above	,	Peter	had	continued	,
不知情	的	这	悲剧	存在	已颁布	多于	,	彼得	有	持续	,

彼得对上面正在发生的悲剧毫不知情，继续说道：

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['æftər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [left] , [tuː; tə] [pleɪ] ['geɪli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [paɪps] :

for	a	little	time	after	the	children	left	,	to	play	gaily	on	his	pipes	:
为了	一个	小的	时间	后	这	孩子们	左边	,	到	玩	兴高采烈地	在	他的	管道	:

孩子们离开后，他高兴地吹了一会儿笛子：

[noʊ] [daʊt] ['ræðər] [ə; eɪ][fər'lɔːrn] [ə'tempt] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] .

no	doubt	rather	a	forlorn	attempt	to	prove	to	himself	that	he	did	not	care	.
不	怀疑	相当	一个	绝望	试图	到	证明	到	他自己	那	他	做过	不是	关心	.

毫无疑问，这是一种徒劳的尝试，他想以此证明自己毫不在乎。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['medɪs(ə)n] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [griːv] ['wendi] .

Then	he	decided	not	to	take	his	medicine	,	so	as	to	grieve	Wendy	.
然后	他	决定	不是	到	拿	他的	药品	,	所以	作为	到	悲伤	温迪	.

然后他决定不吃药，好让温蒂伤心。

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bed] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kʌvərlət] , [tuː; tə][veks][hɜːr; hər] [stɪl] [mɔːr] ;

Then	he	lay	down	on	the	bed	outside	the	coverlet	,	to	vex	her	still	more	;
然后	他	躺	向下	在	这	床	外部	这	床单	,	到	烦恼	她	仍然	更多的	;

然后他躺在被子外面的床上，更加惹恼了她；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [tʌkt] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

for	she	had	always	tucked	them	inside	it	,
为了	她	有	总是	塞进去	他们	里面	它	,

因为她总是把它们放在里面。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['nevər] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [groʊ] ['tʃɪli] [æt; ət][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]

because	you	never	know	that	you	may	not	grow	chilly	at	the	turn	of	the	night
因为	你	绝不	知道	那	你	可能	不是	生长	寒冷	在	这	转动	的	这	夜晚

.

:

.

因为你永远无法预料到了夜幕降临时是否会感到寒冷。

[ðen] [hiː; hi] ['nɪrli] [kraɪd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ɪn'dɪgnənt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [hiː; hi]

Then	he	nearly	cried	;	but	it	struck	him	how	indignant	she	would	be	if	he
然后	他	几乎	哭	;	但	它	击	他	如何	愤怒	她	会	是	如果	他

[læft] [ɪn'sted] ;

laughed	instead	;
笑了	反而	;

他差点哭了出来；但他突然想到，如果他笑出来，她会多么生气；

[soʊ][hiː; hi] [læft] [ə; eɪ] ['hɔːti] [læf] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

so	he	laughed	a	haughty	laugh	and	fell	asleep	in	the	middle	of	it	.
所以	他	笑了	一个	傲慢	笑	和	跌倒	睡着了	在	这	中间	的	它	.

于是他傲慢地大笑了一声，然后笑到一半就睡着了。

['sʌmtaɪmz] , [ðoʊ] [nɑːt]['ɔːf(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd] [driːmz] ,

Sometimes	,	though	not	often	,	he	had	dreams	,
有时	,	尽管	不是	经常	,	他	有	梦境	,

他有时，虽然不常做梦，但也会做梦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['peɪnf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [driːmz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɔɪz] .

and	they	were	more	painful	than	the	dreams	of	other	boys	.
和	他们	是	更多的	痛苦	比	这	梦境	的	其他	男孩们	.

而且，这些梦比其他男孩的梦更痛苦。

[fɔːr; fər] ['aʊərz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [driːmz] , [ðoʊ] [hiː; hi] [weɪld]

For	hours	he	could	not	be	separated	from	these	dreams	,	though	he	wailed
为了	小时	他	可以	不是	是	分开	从	这些	梦境	,	尽管	他	哀嚎

['pɪtiəsli] [ɪn][ðem; ðəm] .

piteously	in	them	.
可怜地	在	他们	.

几个小时里，他都无法摆脱这些梦境，尽管他在梦中发出凄惨的哭喊声。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .

They	had	to	do	,	I	think	,	with	the	riddle	of	his	existence	.
他们	有	到	做	，	我	思考	，	和	这	谜语	的	他的	存在	.

我认为，这与他存在的谜团有关。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['wɛndiːz] ['kʌstəm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd]

At	such	times	it	had	been	Wendy's	custom	to	take	him	out	of	bed	and
在	这样的	时代	它	有	到过	温蒂汉堡	风俗	到	拿	他	出去	的	床	和

[sɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɜːr; hər] [læp] ,

sit	with	him	on	her	lap	,
坐	和	他	在	她	膝	，

每当这时，温蒂都会把他从床上抱起来，让他坐在自己的腿上。

['suːðɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [dɪr] [weɪz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

soothing	him	in	dear	ways	of	her	own	invention	,
舒缓	他	在	亲爱的	方式	的	她	自己的	发明	，

她用自己独创的温柔方式安抚他，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gruː] ['kɑːmɚ, 'kɑːlmɚ] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [bed] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kwaɪt]

and	when	he	grew	calmer	to	put	him	back	to	bed	before	he	quite
和	什么时候	他	生长	更平静	到	放	他	后退	到	床	前	他	相当

[woʊk] [ʌp] ,

woke	up	,
觉醒	向上	，

等他平静下来后，趁他还没完全醒来，把他放回床上。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [səb'dʒɛktɪd]

so	that	he	should	not	know	of	the	indignity	to	which	she	had	subjected
所以	那	他	应该	不是	知道	的	这	侮辱	到	哪个	她	有	受

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

以免他知道她对他施加了何等的侮辱。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['driːmləs] [sliːp] .

But	on	this	occasion	he	had	fallen	at	once	into	a	dreamless	sleep	.
但	在	这	场合	他	有	倒下	在	一次	进入	一个	无梦	睡觉	.

但这一次，他立刻进入了无梦的睡眠。

[wʌn] [ɑːrm] [drɑːpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bed] , [wʌn] [leg] [wʌz; wəz] [ɑːrtʃt] ,

One	arm	dropped	over	the	edge	of	the	bed	,	one	leg	was	arched	,
一	手臂	掉落	超过	这	边缘	的	这	床	，	一	腿	曾是	拱形	，

一只胳膊垂在床边，一条腿弓了起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [læf] [wʌz; wəz] ['strændɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [wɪtʃ]

and	the	unfinished	part	of	his	laugh	was	stranded	on	his	mouth	,	which
和	这	未完成	部分	的	他的	笑	曾是	搁浅	在	他的	嘴	，	哪个

[wʌz; wəz] ['oʊpən] ,

was	open	,
曾是	打开	，

他未说完的笑声还停留在他张开的嘴上。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɜːrlz] .

showing	the	little	pearls	.
显示	这	小的	珍珠	.

展示小珍珠。

[ðʌs] [dɪ'fensləs] [hʊk] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .

Thus	defenceless	Hook	found	him	.
因此	毫无防备	钩	成立	他	.

就这样，毫无防备的胡克找到了他。

[hiː; hi] [stʊd] ['saɪlənt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ['lʊkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [æt; ət][hɪz; ɪz]

He	stood	silent	at	the	foot	of	the	tree	looking	across	the	chamber	at	his
他	站立	沉默的	在	这	脚	的	这	树	寻找	穿过	这	房间	在	他的

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

他默默地站在树下，望着房间对面的敌人。

[dɪd][noʊ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [dɪ'stɜːrb][hɪz; ɪz]['sɑːmbər] [brest] ?

Did	no	feeling	of	compassion	disturb	his	sombre	breast	?
做过	不	感觉	的	同情	打扰	他的	阴沉	胸部	?

他阴郁的胸膛里难道没有一丝怜悯之情吗?

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][nɑːt] ['hoʊlli] ['iːv(ə)l] ;

The	man	was	not	wholly	evil	;
这	男人	曾是	不是	完全	邪恶的	;

这个人并非完全邪恶；

[hiː; hi] [lʌvd] ['flaʊərz] ([aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld]) [ænd; ənd] [swiːt] ['mjuːzɪk] ([hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [noʊ]

he	loved	flowers	(	I	have	been	told	)	and	sweet	music	(	he	was	himself	no
他	喜爱	花朵	(	我	有	到过	讲述	)	和	甜的	音乐	(	他	曾是	他自己	不

[miːn] [pər'fɔːrmər] [ɑːn][ðə; ði] ['hɑːrpsɪkɔːrd]) ;

mean	performer	on	the	harpsichord	)	;
意思是	演员	在	这	羽管键琴	)	;

据说他喜欢鲜花和甜美的音乐（他本人也是一位出色的羽管键琴演奏家）；

[ænd; ənd] , [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['fræŋkli] [əd'mɪtɪd] , [ðə; ði] [aɪ'dɪlɪk] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [stɜːrd]

and	,	let	it	be	frankly	admitted	,	the	idyllic	nature	of	the	scene	stirred
和	,	让	它	是	坦率地说	承认	,	这	田园诗般的	自然	的	这	场景	搅拌

[hɪm; ɪm] [prə'faʊndli] .

him	profoundly	.
他	深刻地	.

坦白地说，这田园诗般的景象深深打动了他。

['mæstərd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['betər] [self][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [rɪ'lʌktəntli] [ʌp][ðə; ði] [triː] , [bʌt; bət]

Mastered	by	his	better	self	he	would	have	returned	reluctantly	up	the	tree	,	but
精通	经过	他的	更好的	自己	他	会	有	返回	勉强	向上	这	树	,	但

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] .

for	one	thing	.
为了	一	事物	.

如果不是因为一件事，他本该不情愿地爬回树上，但他内心深处却有更强大的力量控制着他。

[wʌt] [steɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['piːtɝz] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] [ə'pɪrəns] [æz; əz][hiː; hi] [slept] .

What	stayed	him	was	Peter's	impertinent	appearance	as	he	slept	.
什么	入住	他	曾是	彼得的	无礼	外貌	作为	他	睡着了	.

让他驻足的是彼得睡着时那副无礼的样子。

[ðə; ði]['oʊpən] [maʊθ] , [ðə; ði] ['druːpɪŋ] [ɑːrm] , [ðə; ði] [ɑːrtʃt] [niː] : [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

The	open	mouth	,	the	drooping	arm	,	the	arched	knee	:	they	were	such	a
这	打开	嘴	,	这	下垂	手臂	,	这	拱形	膝盖	:	他们	是	这样的	一个

[pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['kɑːkinəs] [æz; əz] ,

personification	of	cockiness	as	,
拟人化	的	傲慢	作为	,

张开的嘴，下垂的手臂，拱起的膝盖：这些动作简直就是狂妄自大的化身。

['teɪkən] [tə'geðər] , [wɪl] ['nevər] [ə'gen] , [wʌn] [meɪ] [hoʊp] , [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [aɪz] [soʊ] ['sensətɪv]

taken	together	,	will	never	again	,	one	may	hope	,	be	presented	to	eyes	so	sensitive
已采取	一起	,	将要	绝不	再次	,	一	可能	希望	,	是	呈现	到	眼睛	所以	敏感的

[tuː; tə][ðer; ðər] [ə'fensɪvnəs] .

to	their	offensiveness	.
到	他们的	冒犯	.

希望这些作品以后永远不会再出现在如此敏感、如此冒犯观众的眼前。

[ðeɪ] ['stiːld] ['hʊks] [hɑːrt] .
They steeled Hook's heart .
他们 钢铁般的意志 钩子的 心 .

他们让胡克的心变得冷酷无情。

[ɪf] [hɪz; ɪz][reɪdʒ][hæd; həd]['broʊkən][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]
If his rage had broken him into a hundred pieces every one of them
如果 他的 愤怒 有 破碎的 他 进入 一个 百 件 每一个 一 的 他们
[wʊd] [hæv; həv] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ,
would have disregarded the incident ,
会 有 被忽视 这 事件 ,

即使他的愤怒将他撕成碎片，他们中的每个人都会对这件事不予理会。

[ænd; ənd] [lept] [æt; ət][ðə; ði] ['sliːpər] .
and leapt at the sleeper .
和 跳跃 在 这 轨枕 .

然后扑向了熟睡的人。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][læmp] [ʃoʊn] ['dɪmli] [ɑːn][ðə; ði][bed] , [hʊk] [stʊd] [ɪn]
Though a light from the one lamp shone dimly on the bed , Hook stood in
尽管 一个 光 从 这 一 灯 闪耀 依稀 在 这 床 , 钩 站立 在
['dɑːrknəs] [hɪm'self] ,
darkness himself ,
黑暗 他自己 ,

虽然床上透出一盏昏暗的灯光，但胡克自己却身处黑暗之中。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['stelθi] [step] ['fɔːrwərd] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [æn; ən]['ɑːbstək(ə)l] , [ðə; ði] [dɔːr]
and at the first stealthy step forward he discovered an obstacle , the door
和 在 这 第一的 隐秘的 步 向前 他 发现 一个 障碍 , 这 门
[ʌv; əv] - [triː] .
of Slightly's tree .
的 - 树 .

当他蹑手蹑脚地向前迈出第一步时，他发现了一个障碍物——斯莱特利的树门。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ɪn'taɪərli] [fɪl] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
It did not entirely fill the aperture , and he had been looking over it .
它 做过 不是 完全 充满 这 光圈 , 和 他 有 到过 寻找 超过 它 .

它并没有完全填满孔径，他一直在观察它。

['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kætʃ] , [hiː; hi] [faʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fjʊri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [loʊ] [daʊn] , [bɪ'jɑːnd]
Feeling for the catch , he found to his fury that it was low down , beyond
感觉 为了 这 抓住 , 他 成立 到 他的 愤怒 那 它 曾是 低的 向下 , 超过
[hɪz; ɪz] [riːtʃ] .
his reach .
他的 抵达 .

他摸索着想抓住钩子，却愤怒地发现钩子在很低的地方，他够不着。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'ɔːrdərd] [breɪn] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ['kwɑːləti][ɪn] ['piːtɚz] [feɪs]
To his disordered brain it seemed then that the irritating quality in Peter's face
到 他的 混乱 脑 它 似乎 然后 那 这 令人恼火的 质量 在 彼得的 脸
[ænd; ənd] ['fɪgjər] ['vɪzəbli] [ɪn'kriːst] ,
and figure visibly increased ,
和 数字 明显地 增加 ,

在他那混乱的大脑看来，彼得的脸和身形中那种令人厌烦的气息似乎明显加深了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['rætld] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
and he rattled the door and flung himself against it .
和 他 摇晃 这 门 和 扔 他自己 反对 它 .

他摇晃着门，猛地撞向门。

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['enəmi] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪm; ɪm]['æftər][ɔ:l] ?

Was	**his**	**enemy**	**to**	**escape**	**him**	**after**	**all**	**?**
曾是	他的	敌人	到	逃脱	他	后	全部	?

难道他的敌人最终还是逃脱了他的魔爪?

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

But	**what**	**was**	**that**	**?**
但	什么	曾是	那	?

但那是什么?

[ðə; ði] [red] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [hæd; həd] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] ['pi:tɜ-z] ['medɪs(ə)n] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ledʒ]

The	**red**	**in**	**his**	**eye**	**had**	**caught**	**sight**	**of**	**Peter's**	**medicine**	**standing**	**on**	**a**	**ledge**
这	红色的	在	他的	眼睛	有	捕捉	视线	的	彼得的	药品	常设	在	一个	壁架

[wɪ'ðɪn] ['i:zi] [ri:tʃ] .

within	**easy**	**reach**	**.**
之内	简单的	抵达	.

他眼中的红光让他看到了彼得的药就放在触手可及的窗台上。

[hi:; hi] ['fæðəmd] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌstreɪtə'weɪ] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [nu:] [ðæt] [ðə; ði]

He	**fathomed**	**what**	**it**	**was**	**straightaway**	**,**	**and**	**immediately**	**knew**	**that**	**the**
他	深邃	什么	它	曾是	马上	,	和	立即地	知道	那	这

['sli:pər] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

sleeper	**was**	**in**	**his**	**power**	**.**
轨枕	曾是	在	他的	力量	.

他立刻明白了那是什么，并马上意识到沉睡者已在他的掌控之中。

[lest] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['teɪkən] [ə'laɪv] , [hʊk] ['ɔ:lweɪz] ['kærid] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n][ə; eɪ] ['dredf(ə)l]

Lest	**he**	**should**	**be**	**taken**	**alive**	**,**	**Hook**	**always**	**carried**	**about**	**his**	**person**	**a**	**dreadful**
免得	他	应该	是	已采取	活	,	钩	总是	携带	关于	他的	人	一个	可怕

[drʌg] ,

drug	**,**
药品	,

为了防止被活捉，胡克总是随身携带一种可怕的药物。

['blendɪd] [baɪ] [hɪm'self] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [deθ] - ['di:lɪŋ] [rɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]

blended	**by**	**himself**	**of**	**all**	**the**	**death**	**-**	**dealing**	**rings**	**that**	**had**	**come**	**into**	**his**
混合	经过	他自己	的	全部	这	死亡	-	处理	戒指	那	有	来	进入	他的

[pə'zeʃn] .

possession	**.**
拥有	.

他将所有得到过的致命戒指融合在一起。

[ði:z] [hi:; hi][hæd; həd] [bɔɪld] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['lɪkwɪd] [kwaɪt] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə] ['saɪəns] ,

These	**he**	**had**	**boiled**	**down**	**into**	**a**	**yellow**	**liquid**	**quite**	**unknown**	**to**	**science**	**,**
这些	他	有	煮沸	向下	进入	一个	黄色的	液体	相当	未知	到	科学	,

他将这些物质熬制成了一种科学界尚未发现的黄色液体。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði][moʊst] ['vɪrələnt] ['pɔɪzn] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

which	**was**	**probably**	**the**	**most**	**virulent**	**poison**	**in**	**existence**	**.**
哪个	曾是	大概	这	最多	剧毒的	毒	在	存在	.

那可能是当时已知毒性最强的毒药。

[faɪv] [drɑ:ps][ʌv; əv] [ðɪs] [hi:; hi] [naʊ] ['ædɪd] [tu:; tə] ['pi:tɜ-z] [kʌp] .

Five	**drops**	**of**	**this**	**he**	**now**	**added**	**to**	**Peter's**	**cup**	**.**
五	滴	的	这	他	现在	额外	到	彼得的	杯子	.

他随手将五滴这种液体滴入彼得的杯子里。

[hɪz; ɪz][hænd] [ʃʊk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ˌegzʌl'teɪʃn] ['rædər] [ðæn; ðən][ɪn] [ʃeɪm] .

His	**hand**	**shook**	**,**	**but**	**it**	**was**	**in**	**exultation**	**rather**	**than**	**in**	**shame**	**.**
他的	手	摇晃	,	但	它	曾是	在	大喜	相当	比	在	耻辱	.

他的手在颤抖，但那是欣喜若狂而非羞愧难当。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [əˈvɔɪdɪd] ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sliːpər] , [bʌt; bət][nɑːt][lest] ['pɪti] [ʃʊd; ʃəd]

As	he	did	it	he	avoided	glancing	at	the	sleeper	,	but	not	lest	pity	should
作为	他	做过	它	他	避免	瞥了一眼	在	这	轨枕	,	但	不是	免得	遗憾	应该

[ˌʌnˈnɜːrv] [hɪm; ɪm] ;

unnerve	him	;
令人不安	他	;

他这样做的时候，尽量避免去看那个睡着的人，但又怕同情心让他心神不宁；

['mɪrli] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] ['spɪlɪŋ] .

merely	to	avoid	spilling	.
仅仅	到	避免	溢出	.

仅仅是为了避免溢出。

[ðen] [wʌn] [lɔːŋ] ['gloʊtɪŋ] [lʊk] [hiː; hi][kæst][əˈpɑːn][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] ,

Then	one	long	gloating	look	he	cast	upon	his	victim	,	and	turning	,
然后	一	长的	幸灾乐祸	看	他	投掷	之上	他的	受害者	,	和	转弯	,

然后他得意洋洋地看了受害者一眼，转身，

[wɜːrmd] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ʌp][ðə; ði] [triː] .

wormed	his	way	with	difficulty	up	the	tree	.
驱虫	他的	方式	和	困难	向上	这	树	.

他费力地爬上了树。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪˈmɜːrdʒd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] ['veri] ['spɪrɪt][ʌv; əv]['iːv(ə)l] ['breɪkɪŋ]

As	he	emerged	at	the	top	he	looked	the	very	spirit	of	evil	breaking
作为	他	出现	在	这	顶部	他	看起来	这	非常	精神	的	邪恶的	打破

[frʌm; frəm][ɪts] [hoʊl] .

from	its	hole	.
从	它是	洞	.

当他出现在顶端时，他看起来就像邪恶的化身从洞穴中挣脱出来一样。

[ˈdɔniŋ] [hɪz; ɪz][hæt][æt; ət][ɪts][moʊst] ['reɪkɪʃ] ['æŋg(ə)l] , [hiː; hi] [wuːnd] [hɪz; ɪz] [kloʊk] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,

Donning	his	hat	at	its	most	rakish	angle	,	he	wound	his	cloak	around	him	,
穿戴	他的	帽子	在	它是	最多	浪荡子	角度	,	他	伤口	他的	披风	大约	他	,

他把帽子斜戴在头上，摆出一副潇洒不羁的姿态，然后把斗篷裹在身上。

['hoʊldɪŋ] [wʌn] [end] [ɪn] [frʌnt] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪt] ,

holding	one	end	in	front	as	if	to	conceal	his	person	from	the	night	,
保持	一	结尾	在	正面	作为	如果	到	隐藏	他的	人	从	这	夜晚	,

他双手将一端举在身前，仿佛要遮蔽自己的身形，以免被夜色遮蔽。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['blækɪst] [pɑːrt] , [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] ['streɪndʒli] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

of	which	it	was	the	blackest	part	,	and	muttering	strangely	to	himself	,
的	哪个	它	曾是	这	最黑的	部分	,	和	喃喃自语	奇怪的	到	他自己	,

[stoʊl] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

stole	away	through	the	trees	.
偷窃	离开	通过	这	树木	.

其中最黑的那部分，他一边自言自语，一边悄悄地穿过树林溜走了。

['piːtər] [slept] [ɑːn] .

Peter	slept	on	.
彼得	睡着了	在	.

彼得继续睡着了。

[ðə; ði] [laɪt] ['gʌtɚd] [[bəːnd] [tuː; tə]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]] [ænd; ənd] [went] [aʊt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['tenəmənt] [ɪn]

The	light	guttered	[	burned	to	edges	]	and	went	out	,	leaving	the	tenement	in
这	光	有排水沟的	[	烧伤	到	边缘	]	和	去	出去	,	离开	这	廉租公寓	在

['dɑːrknəs] ;

darkness	;
黑暗	;

灯光忽明忽暗，最终熄灭，公寓楼陷入一片黑暗；

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [slept] .

but	**still**	**he**	**slept**	**.**
但	仍然	他	睡着了	.

但他仍然睡着了。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən][ten][əˈklɔk, əu-][baɪ][ðə; ði]['krɑːkədaɪl] ,

It	**must**	**have**	**been**	**not**	**less**	**than**	**ten**	**o'clock**	**by**	**the**	**crocodile**	**,**
它	必须	有	到过	不是	较少的	比	十	点钟	经过	这	鳄鱼	,

鳄鱼那边肯定不晚于十点钟了。

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sæt][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][bed] , ['weikənd] [baɪ][hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wʌt] .

when	**he**	**suddenly**	**sat**	**up**	**in**	**his**	**bed**	**,**	**wakened**	**by**	**he**	**knew**	**not**	**what**	**.**
什么时候	他	突然	卫星	向上	在	他的	床	,	醒来	经过	他	知道	不是	什么	.

他突然从床上坐了起来，不知道是什么让他醒了过来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft] ['kɔːʃəs] ['tæpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [triː] .

It	**was**	**a**	**soft**	**cautious**	**tapping**	**on**	**the**	**door**	**of**	**his**	**tree**	**.**
它	曾是	一个	柔软的	谨慎	窃听	在	这	门	的	他的	树	.

那是轻轻地、小心翼翼地敲击他树门的声音。

[sɔːft][ænd; ənd] ['kɔːʃəs] , [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['stɪlnəs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['sɪnɪstər] .

Soft	**and**	**cautious**	**,**	**but**	**in**	**that**	**stillness**	**it**	**was**	**sinister**	**.**
柔软的	和	谨慎	,	但	在	那	寂静	它	曾是	险恶	.

轻柔而谨慎，但在这份静谧之中却隐藏着不祥之兆。

['piːtər] [felt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dægər] [tɪl] [hɪz; ɪz][hænd] [gript] [ˌaɪ ˈtiː] .

Peter	**felt**	**for**	**his**	**dagger**	**till**	**his**	**hand**	**gripped**	**it**	**.**
彼得	毛毡	为了	他的	匕首	直到	他的	手	紧握	它	.

彼得摸索着找到匕首，直到他的手握住了它。

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] .

Then	**he**	**spoke**	**.**
然后	他	辐	.

然后他开口说话了。

" [huː] [ɪz] [ðæt] ?

"	**Who**	**is**	**that**	**?**
"	WHO	是	那	?

“那是谁？”

" [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] : [ðen] [əˈgen] [ðə; ði] [nɑːk] .

"	**For**	**long**	**there**	**was**	**no**	**answer**	**:**	**then**	**again**	**the**	**knock**	**.**
"	为了	长的	那里	曾是	不	回答	:	然后	再次	这	敲	.

“很久都没有回应；然后又响起了敲门声。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	**Who**	**are**	**you**	**?**
"	WHO	是	你	?

你是谁?

" [noʊ] ['ænsər] .

"	**No**	**answer**	**.**
"	不	回答	.

没有回应。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θrɪld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] ['biːɪŋ] [θrɪld] .

He	**was**	**thrilled**	**,**	**and**	**he**	**loved**	**being**	**thrilled**	**.**
他	曾是	激动不已	,	和	他	喜爱	存在	激动不已	.

他兴奋极了，而且他喜欢这种兴奋的感觉。

[ɪn] [tuː] [straɪdz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] .

In	**two**	**strides**	**he**	**reached**	**the**	**door**	**.**
在	二	步幅	他	达到	这	门	.

他两步就走到了门口。

[ˌʌn'laɪk] - [dɔ:r] , [ˌaɪ 'ti:] [fɪld] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr]
Unlike Slightly's door , it filled the aperture
与此不同 - 门 , 它 已填 这 光圈

与斯莱特利的门不同，它填满了孔洞。

[['oʊpənɪŋ]] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [bɪ'jɑ:nd] [ˌaɪ 'ti:] , [nɔ:r][kʊd; kəd][ðə; ði][wʌn] ['nɔkiŋ] [si:]
[opening] , so that he could not see beyond it , nor could the one knocking see
[开幕] , 所以 那 他 可以 不是 看 超过 它 , 也不 可以 这 一 敲门 看
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

[开口]，所以他看不到后面，敲门的人也看不到他。

" [aɪ][wəʊnt]['oʊpən] [ən'les] [ju:; jʊ] [spi:k] , " ['pi:tər] [kraɪd] .
" I won't open unless you speak , " Peter cried .
" 我 惯于 打开 除非 你 说话 , " 彼得 哭 .

“你不说话，我就不开门！”彼得喊道。

[ðen] [æt; ət][læst][ðə; ði]['vɪzɪtər] [spoʊk] , [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] [bel] - [laɪk] [vɔɪs] .
Then at last the visitor spoke , in a lovely bell - like voice .
然后 在 最后的 这 游客 辐 , 在 一个 迷人的 钟 - 喜欢 嗓音 .

最后，来访者开口说话了，声音悦耳动听，宛如钟声。

" [let] [ˌem 'i:][ɪn] , ['pi:tər] .
" Let me in , Peter .
" 让 我 在 , 彼得 .

“让我进去，彼得。”

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tiŋk] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [hi:; hi] [ʌn'bɑ:d] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
" It was Tink , and quickly he unbarred to her .
" 它 曾是 叮当 , 和 迅速地 他 畅通无阻 到 她 .

“是婷婷，他很快就对她敞开了大门。”

[ʃi:; ʃi] [flu:] [ɪn] [ɪk'saɪtɪdli] , [hɜ:r; hər] [feɪs] [flʌʃt] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [dres] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .
She flew in excitedly , her face flushed and her dress stained with mud .
她 飞翔 在 兴奋地 , 她 脸 酡 和 她 裙子 染色 和 泥 .

她兴奋地飞了进来，脸涨得通红，裙子上沾满了泥巴。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [oʊ] , [ju:; jʊ][kʊd; kəd] ['nevər] [ges] !
" Oh , you could never guess !
" 哦 , 你 可以 绝不 猜测 !

“哦，你绝对猜不到！”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm] [θri:] ['gesɪz] .
" she cried , and offered him three guesses .
" 她 哭 , 和 提供 他 三 猜测 .

她哭了，并给了他三次机会去猜。

" [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] !
" Out with it !
" 出去 和 它 !

说出来！

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [ˌʌngrəˈmætɪkl] [ˈsentəns] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈrɪbənz]
" he shouted , and in one ungrammatical sentence , as long as the ribbons
" 他 喊叫 , 和 在 一 语法错误 句子 , 作为 长的 作为 这 丝带
[ðæt] [ˈkɔndʒəəz]
that conjurers
那 魔术师

他喊道，用一句语法错误的句子，就像魔术师的丝带一样长。

[[məˈdʒɪʃnz]] [pʊl] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [maʊðz] , [ʃiː; ʃi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ˈwendi] [ænd; ənd]
[magicians] pull from their mouths , she told of the capture of Wendy and
[魔术师] 拉 从 他们的 嘴 , 她 讲述 的 这 捕获 的 温迪 和
[ðə; ði] [bɔɪz] .
the boys .
这 男孩们 .

她讲述了温蒂和男孩们被抓的经过，说魔术师们从嘴里掏出东西来。

[ˈpiːtɚz] [hɑːrt] [bɑːbd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz][hiː; hi] [ˈlisnd] .
Peter's heart bobbed up and down as he listened .
彼得的 心 波波德 向上 和 向下 作为 他 听着 .

彼得听着，心跳加速。

[ˈwendi] [baʊnd] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ˈpaɪrət] [ʃɪp] ; [ʃiː; ʃi] [huː] [lʌvd] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][soʊ]
Wendy bound , and on the pirate ship ; she who loved everything to be just so
温迪 边界 , 和 在 这 海盗 船 ; 她 WHO 喜爱 一切 到 是 只是 所以
!
!
!

温蒂被绑在海盗船上；她喜欢一切都井然有序！

" [aɪl] [ˈreskjuː] [hɜːr; hər] !
" I'll rescue her !
" 患病的 救援 她 !

“我去救她！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈliːpɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈwɛpənz] .
" he cried , leaping at his weapons .
" 他 哭 , 跳跃 在 他的 武器 .

他大叫一声，跳起来抓起武器。

[æz; əz][hiː; hi] [lept] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər] .
As he leapt he thought of something he could do to please her .
作为 他 跳跃 他 想法 的 某物 他 可以 做 到 请 她 .

他一边跳跃一边想着可以做些什么来取悦她。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪz; ɪz][ˈmedɪs(ə)n] .
He could take his medicine .
他 可以 拿 他的 药品 .

他可以吃药了。

[hɪz; ɪz][hænd] [kloʊzd] [ɑːn][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [drɑːft] .
His hand closed on the fatal draught .
他的 手 关闭 在 这 致命的 草稿 .

他的手握住了致命的毒药。

" [noʊ] ! " [ʃriːkt] [ˈtɪŋkər] [bel] ,
" No ! " shrieked Tinker Bell ,
" 不 ! " 尖叫 修补匠 钟 ,

“不！”小叮当尖叫道。

[huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [hʊk] [ˈmʌtər] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [diːd] [æz; əz][hiː; hi][sped] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
who had heard Hook mutter about his deed as he sped through the forest .
WHO 有 听到 钩 低声 关于 他的 契据 作为 他 加速 通过 这 森林 .

他曾听到胡克一边飞驰穿过森林，一边低声谈论着自己的所作所为。

" [waɪ] [nɑːt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɔɪznd] . "
" It is poisoned . "
" 它 是 中毒 . "

“它有毒。”

" ['pɔɪznd] ?
" Poisoned ?
" 中毒 ?

“中毒了？”

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['pɔɪznd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Who could have poisoned it ? "
WHO 可以 有 中毒 它 ? "

谁会是投毒者?

" [hʊk] . "
" Hook . "
" 钩 . "

“钩。”

" [dəunt][biː; bi] ['sɪli] .
" Don't be silly .
" 不 是 愚蠢的 .

别傻了。

[haʊ] [kʊd; kəd] [hʊk] [hæv; həv][gɑːt] [daʊn] [hɪr] ?
How could Hook have got down here ?
如何 可以 钩 有 得到 向下 这里 ?

胡克是怎么来到这里的?

" [ə'læs] , ['tɪŋkər] [bel] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'spleɪn] [ðɪs] ,
" Alas , Tinker Bell could not explain this ,
" 唉 , 修补匠 钟 可以 不是 解释 这 ,

“唉，小叮当也无法解释这一切。”

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði][dɑːrk]['siːkrət][ʌv; əv] - [triː] .
for even she did not know the dark secret of Slightly's tree .
为了 甚至 她 做过 不是 知道 这 黑暗的 秘密 的 - 树 .

因为就连她也不知道斯莱特利那棵树的黑暗秘密。

[ˌnevərðə'les] ['hʊks] [wɜːrdz][hæd; həd] [left] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [daʊt] .
Nevertheless Hook's words had left no room for doubt .
尽管如此 钩子的 字 有 左边 不 房间 为了 怀疑 .

然而，胡克的话已经不容置疑。

[ðə; ði] [kʌp] [wʌz; wəz] ['pɔɪznd] .
The cup was poisoned .
这 杯子 曾是 中毒 .

杯子里有毒。

" [bɪ'saɪdz] , " [sed] ['piːtər] , [kwaɪt] [bɪ'liːvɪŋ] [hɪm'self] " [aɪ]['nevər] [fel] [ə'sliːp] .
" Besides , " said Peter , quite believing himself " I never fell asleep .
" 除了 , " 说 彼得 , 相当 相信 他自己 " 我 绝不 跌倒 睡着了 .

“此外，”彼得自信满满地说，“我从来没有睡着过。”

" [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [kʌp] .
" He raised the cup .
" 他 提高 这 杯子 .

他举起了杯子。

[noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [wɜːrdz] [naʊ] ; [taɪm] [fɔːr; fər] [diːdz] ;

No	**time**	**for**	**words**	**now**	**;**	**time**	**for**	**deeds**	**;**
不	时间	为了	字	现在	;	时间	为了	契约	;

现在没时间空谈，要付诸行动；

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['laɪtnɪŋ] ['muːvmənts] [tiŋk] [gɑːt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd]

and	**with**	**one**	**of**	**her**	**lightning**	**movements**	**Tink**	**got**	**between**	**his**	**lips**	**and**
和	和	一	的	她	闪电	移动	叮当	得到	之间	他的	嘴唇	和

[ðə; ði] [drɑːft] ,

the	**draught**	**,**
这	草稿	,

叮当一个迅捷的动作，就挡在了他的嘴唇和寒风之间。

[ænd; ənd] [dreɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dregz] .

and	**drained**	**it**	**to**	**the**	**dregs**	**.**
和	排水	它	到	这	渣	.

然后把水全部倒干了。

" [waɪ] , [tiŋk] , [haʊ] [der] [juː; jʊ] [drɪŋk] [maɪ] ['medɪs(ə)n] ?

"	**Why**	**,**	**Tink**	**,**	**how**	**dare**	**you**	**drink**	**my**	**medicine**	**?**
"	为什么	,	叮当	,	如何	敢	你	喝	我的	药品	?

“小叮当，你怎么敢喝我的药？”

" [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] .

"	**But**	**she**	**did**	**not**	**answer**	**.**
"	但	她	做过	不是	回答	.

但她没有回答。

[ɔːl'redi] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['riːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

Already	**she**	**was**	**reeling**	**in**	**the**	**air**	**.**
已经	她	曾是	卷轴	在	这	空气	.

她已经在空中摇摇晃晃了。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] ['piːtər] , ['sʌd(ə)nli] [ə'freɪd] .

"	**What**	**is**	**the**	**matter**	**with**	**you**	**?**	**"**	**cried**	**Peter**	**,**	**suddenly**	**afraid**	**.**
"	什么	是	这	事情	和	你	?	"	哭	彼得	,	突然	害怕的	.

“你怎么了？”彼得突然害怕起来，喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɔɪznd] , ['piːtər] , " [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] ['sɔːftli] ; " [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ]

"	**It**	**was**	**poisoned**	**,**	**Peter**	**,**	**"**	**she**	**told**	**him**	**softly**	**;**	**"**	**and**	**now**	**I**	**am**	**going**
"	它	曾是	中毒	,	彼得	,	"	她	讲述	他	轻轻	;	"	和	现在	我	是	去

[tuː; tə] [biː; bi] [ded] . "

to	**be**	**dead**	**.**	**"**
到	是	死的	.	"

“它被下毒了，彼得，”她轻声告诉他，“我现在就要死了。”

" [oʊ] [tiŋk] , [dɪd] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] ? "

"	**O**	**Tink**	**,**	**did**	**you**	**drink**	**it**	**to**	**save**	**me**	**?**	**"**
"	哦	叮当	,	做过	你	喝	它	到	节省	我	?	"

“小叮当，你是为了救我才喝的吗？”

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" [bʌt; bət] [waɪ] , [tiŋk] ?

"	**But**	**why**	**,**	**Tink**	**?**
"	但	为什么	,	叮当	?

“可是为什么呢，小叮当？”

" [hɜːr; hər] [wɪŋz] [wʊd] ['skersli] ['kæri] [hɜːr; hər] [naʊ] ,

"	Her	wings	would	scarcely	carry	her	now	,
"	她	翅膀	会	几乎	携带	她	现在	,

“她现在几乎无法用翅膀带她飞翔了。”

[bʌt; bət][ɪn][rɪ'plaɪ][ʃiː; ʃi] [ə'laɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [baɪt] .

but	in	reply	she	alighted	on	his	shoulder	and	gave	his	nose	a	loving	bite	.
但	在	回复	她	下车	在	他的	肩膀	和	给予	他的	鼻子	一个	爱	咬	.

但她却落在他的肩膀上，亲昵地咬了他的鼻子作为回应。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] " [juː; jʊ] ['sɪli] [æs] , " [ænd; ənd] [ðen] , ['tɔtərɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]

She	whispered	in	his	ear	"	You	silly	ass	,	"	and	then	,	tottering	to	her
她	低声说道	在	他的	耳朵	"	你	愚蠢的	屁股	,	"	和	然后	,	颤巍巍	到	她

['tʃeɪmbər] ,

chamber	,
房间	,

她凑到他耳边低语道：“你这个傻瓜，”然后摇摇晃晃地走向自己的房间。

[leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðiː][bed] .

lay	down	on	the	bed	.
躺	向下	在	这	床	.

躺到床上。

[hɪz; ɪz] [hed] ['ɔːlmoʊst] [fɪld] [ðə; ðiː] [fɔːrθ] [wɔːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [ruːm] [æz; əz][hiː; hi] [nelt] [nɪr]

His	head	almost	filled	the	fourth	wall	of	her	little	room	as	he	knelt	near
他的	头	几乎	已填	这	第四	墙	的	她	小的	房间	作为	他	跪下	靠近

[hɜːr; hər][ɪn] [dɪ'stres] .

her	in	distress	.
她	在	痛苦	.

他跪在她身边，神情痛苦，他的头几乎占据了她小房间的第四面墙。

['evri] ['moʊmənt][hɜːr; hər] [laɪt] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['feɪntər] ;

Every	moment	her	light	was	growing	fainter	;
每一个	片刻	她	光	曾是	生长	较暗	;

她的光芒每时每刻都在减弱；

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] .

and	he	knew	that	if	it	went	out	she	would	be	no	more	.
和	他	知道	那	如果	它	去	出去	她	会	是	不	更多的	.

他知道，如果那东西出去了，她就没命了。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [terz] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [aʊt] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm]

She	liked	his	tears	so	much	that	she	put	out	her	beautiful	finger	and	let	them
她	喜欢	他的	眼泪	所以	很多	那	她	放	出去	她	美丽的	手指	和	让	他们

[rʌn] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

run	over	it	.
跑步	超过	它	.

她很喜欢他的眼泪，于是伸出她美丽的手指，让泪水流过她的手指。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [loʊ] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] .

Her	voice	was	so	low	that	at	first	he	could	not	make	out	what	she	said	.
她	嗓音	曾是	所以	低的	那	在	第一的	他	可以	不是	制作	出去	什么	她	说	.

她的声音很低，以至于他一开始没听清她在说什么。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

Then	he	made	it	out	.
然后	他	制成	它	出去	.

然后他成功逃脱了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [get] [wel] [ə'gen] [ɪf] ['tʃɪldrən] [bi'liːvd] [ɪn]

She	was	saying	that	she	thought	she	could	get	well	again	if	children	believed	in
她	曾是	说	那	她	想法	她	可以	得到	出色地	再次	如果	孩子们	相信	在

['fɛəriz] .

fairies	.
仙女	.

她说，如果孩子们相信有仙女，她就有可能康复。

['piːtər] [flʌŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

Peter	flung	out	his	arms	.
彼得	扔	出去	他的	武器	.

彼得张开双臂。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] [taɪm] ;

There	were	no	children	there	,	and	it	was	night	time	;
那里	是	不	孩子们	那里	,	和	它	曾是	夜晚	时间	;

那里没有孩子，而且当时是晚上；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'drest] [ɔːl] [huː] [maɪt] [biː; bi] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nevəlænd] ,

but	he	addressed	all	who	might	be	dreaming	of	the	Neverland	,
但	他	已解决	全部	WHO	可能	是	做梦	的	这	梦幻岛	,

但他向所有可能梦想着永无岛的人们发表了讲话。

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] ['nɪrər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] : [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz]

and	who	were	therefore	nearer	to	him	than	you	think	:	boys	and	girls
和	WHO	是	所以	更近	到	他	比	你	思考	:	男孩们	和	女孩们

[ɪn][ðer; ðər] ['naitiz] ,

in	their	nighties	,
在	他们的	睡衣	,

因此，他们比你想象的更接近他：穿着睡衣的男孩女孩们，

[ænd; ənd] ['neɪkɪd] [pæ'puːsɪz] [ɪn][ðer; ðər]['bæskəts] [hʌŋ] [frʌm; frəm] [triːz] .

and	naked	papooses	in	their	baskets	hung	from	trees	.
和	裸	婴儿背带	在	他们的	篮子	悬挂	从	树木	.

赤裸的婴儿被装在篮子里，挂在树上。

" [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] ?

"	Do	you	believe	?
"	做	你	相信	?

你相信吗?

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[tiŋk][sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] ['ɔːlmoʊst] ['brɪskli] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] [feɪt] .

Tink	sat	up	in	bed	almost	briskly	to	listen	to	her	fate	.
叮当	卫星	向上	在	床	几乎	轻快地	到	听	到	她	命运	.

婷克几乎是迅速地坐起身来，聆听自己的命运。

[ʃiː; ʃi] ['fænsɪd] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːrmətɪv] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ʃʊr] .

She	fancied	she	heard	answers	in	the	affirmative	,	and	then	again	she	wasn't	sure	.
她	幻想	她	听到	答案	在	这	肯定	,	和	然后	再次	她	不是	当然	.

她觉得她听到了肯定的回答，但转念一想，她又不太确定了。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

"	What	do	you	think	?
"	什么	做	你	思考	?

“你怎么认为?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['piːtər] .
" she asked Peter .
" 她 问 彼得 .

她问彼得。

" [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [klæp][jʊr; jər][hændz] ; [dəunt][let][tiŋk][daɪ] .
" If you believe , " he shouted to them , " clap your hands ; don't let Tink die .
" 如果 你 相信 , " 他 喊叫 到 他们 , " 拍 你的 双手 ; 不 让 叮当 死 .

“如果你相信，”他朝他们喊道，“就拍拍手；不要让小叮当死去。”

" ['meni] [klæpt] .
" Many clapped .
" 许多 鼓掌 .

许多人鼓掌。

[sʌm; səm] ['dɪdnt] .
Some didn't .
一些 没有 .

有些人没有。

[ə; eɪ] [fjuː] [biːsts] [hist] .
A few beasts hissed .
一个 很少 野兽 嘶嘶作响 .

几只野兽发出嘶嘶声。

[ðə; ði] ['klæpɪŋ] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] ;
The clapping stopped suddenly ;
这 鼓掌 停止 突然 ;

掌声突然停止了；

[æz; əz] [ɪf] ['kaʊntləs] ['mʌðərz] [hæd; həd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['nɜːrsəri] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ]
as if countless mothers had rushed to their nurseries to see what on earth
作为 如果 无数 母亲们 有 匆忙 到 他们的 苗圃 到 看 什么 在 地球
[wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] ;
was happening ;
曾是 发生 ;

仿佛无数母亲都冲进婴儿房，想看看究竟发生了什么事；

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [tiŋk][wʌz; wəz] [seɪvd] .
but already Tink was saved .
但 已经 叮当 曾是 已保存 .

但小叮当已经被救了。

[fɜːrst][hɜːr; hər] [vɔɪs] [gruː] [strɔːŋ] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [pɑːpt] [aʊt][ʌv; əv][bed] ,
First her voice grew strong , then she popped out of bed ,
第一的 她 嗓音 生长 强的 , 然后 她 爆裂 出去 的 床 ,

她的声音先是变得洪亮，然后她猛地从床上跳了起来。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['flæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] [mɔːr] ['meri] [ænd; ənd] ['ɪmpjədənt] [ðæn; ðən]['evər] .
then she was flashing through the room more merry and impudent than ever .
然后 她 曾是 闪烁 通过 这 房间 更多的 欢乐 和 厚颜无耻 比 曾经 .

然后她就轻快地穿过房间，比以往任何时候都更加快乐和厚颜无耻。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['θæŋkɪŋ] [ðoʊz] [huː] [bi'liːvd] ,
She never thought of thanking those who believed ,
她 绝不 想法 的 谢谢 那些 WHO 相信 ,

她从未想过要感谢那些相信她的人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪk] [tuː; tə] [get] [æt; ət][ðə; ði] [wʌnz] [huː] [hæd; həd] [hist] .
but she would have like to get at the ones who had hissed .
但 她 会 有 喜欢 到 得到 在 这 一个 WHO 有 嘶嘶作响 .

但她很想找那些发出嘶嘶声的人算账。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] ['reskjuː] ['wendi] !

"	And	now	to	rescue	Wendy	!
"	和	现在	到	救援	温迪	!

“现在去营救温蒂！”

" [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['klaʊdi] ['hev(ə)n] [wen] ['piːtər] [roʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [triː] ,

"	The	moon	was	riding	in	a	cloudy	heaven	when	Peter	rose	from	his	tree	,
"	这	月亮	曾是	骑术	在	一个	多云	天堂	什么时候	彼得	玫瑰	从	他的	树	,

[bed'ʒɜːt]

begirt
环绕

“彼得从树上站起来时，月亮正挂在阴云密布的天空中，他被……

[['beltɪd]] [wɪð; wɪθ] ['wɛpənz] [ænd; ənd] ['werɪŋ] ['lɪt(ə)l] [els] , [tuː; tə] [set] [aʊt] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['perələs]

[	belted	]	with	weapons	and	wearing	little	else	,	to	set	out	upon	his	perilous
[	系带	]	和	武器	和	穿着	小的	别的	,	到	放	出去	之上	他的	危险的

[kwest] .

quest	.
寻求	.

他腰间佩戴着武器，身上几乎只穿了一件衣服，踏上了危险的征程。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] .

It	was	not	such	a	night	as	he	would	have	chosen	.
它	曾是	不是	这样的	一个	夜晚	作为	他	会	有	选定	.

那晚并非他所愿。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [flai] ,

He	had	hoped	to	fly	,
他	有	希望	到	飞	,

他原本希望能够飞行，

['kiːpɪŋ] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [soʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʌn'woʊntɪd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;

keeping	not	far	from	the	ground	so	that	nothing	unwonted	should	escape	his	eyes	;
保持	不是	远的	从	这	地面	所以	那	没有什么	不寻常的	应该	逃脱	他的	眼睛	;

他时刻保持离地面不远，以免任何不寻常的事情逃过他的视线；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðæt] ['fɪtf(ə)l] [laɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [floʊn] [loʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ment] ['treɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ]

but	in	that	fitful	light	to	have	flown	low	would	have	meant	trailing	his	shadow
但	在	那	断断续续	光	到	有	飞行	低的	会	有	意思是	尾随	他的	阴影

[θruː] [ðə; ði] [triːz] ,

through	the	trees	,
通过	这	树木	,

但在那种忽明忽暗的光线下，低空飞行就意味着他的影子会穿过树林。

[ðʌs] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['wɑːtʃfl] [foʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'stəː] .

thus	disturbing	birds	and	acquainting	a	watchful	foe	that	he	was	astir	.
因此	令人不安	鸟类	和	熟悉	一个	警惕	敌人	那	他	曾是	搅拌	.

这样一来，既惊扰了鸟儿，也让警惕的敌人察觉到他的动静。

[hiː; hi] [rɪg'retɪd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [sʌtʃ] [streɪndʒ]

He	regretted	now	that	he	had	given	the	birds	of	the	island	such	strange
他	后悔	现在	那	他	有	给定	这	鸟类	的	这	岛	这样的	奇怪的

[neɪmz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [waɪld] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃ] .

names	that	they	are	very	wild	and	difficult	of	approach	.
姓名	那	他们	是	非常	荒野	和	难的	的	方法	.

他现在后悔给岛上的鸟类取了如此奇怪的名字，以至于它们非常野生，难以接近。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] [kɔːrs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [pres] ['fɔːrwərd] [ɪn] ['redskɪn] ['fæʃ(ə)n] ,

There	was	no	other	course	but	to	press	forward	in	redskin	fashion	,
那里	曾是	不	其他	课程	但	到	按	向前	在	红皮人	时尚	,

别无他法，只能以印第安人的方式继续前进。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['hæpɪli] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ə'dept] [['ekspɜːrt]] .

at	which	happily	he	was	an	adept	[	expert	]	.
在	哪个	快乐地	他	曾是	一个	熟练	[	专家	]	.

幸运的是，他在这方面是个行家[专家]。

[bʌt; bət][ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

But	in	what	direction	,
但	在	什么	方向	,

但朝哪个方向发展呢?

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ?

for	he	could	not	be	sure	that	the	children	had	been	taken	to	the	ship	?
为了	他	可以	不是	是	当然	那	这	孩子们	有	到过	已采取	到	这	船	?

因为他不能确定孩子们是否已被带到船上?

[ə; eɪ] [laɪt] [fɔːl] [ʌv; əv] [snoʊ] [hæd; həd] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ɔːl] ['fʊtmɑːk] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['deθli] ['saɪləns]

A	light	fall	of	snow	had	obliterated	all	footmarks	;	and	a	deathly	silence
一个	光	落下	的	雪	有	彻底摧毁	全部	脚印	;	和	一个	致命的	沉默

[pə'veɪdɪd] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

pervaded	the	island	,
弥漫	这	岛	,

一场轻柔的降雪抹去了所有的脚印；岛上一片死寂。

[æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] ['neɪtʃər] [stʊd] [stɪl] [ɪn] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['kɑːrnɪdʒ] .

as	if	for	a	space	Nature	stood	still	in	horror	of	the	recent	carnage	.
作为	如果	为了	一个	空间	自然	站立	仍然	在	恐怖	的	这	最近的	屠杀	.

仿佛大自然在某个瞬间静止下来，惊恐地注视着最近发生的惨剧。

[hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [lɔːr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

He	had	taught	the	children	something	of	the	forest	lore	that	he	had
他	有	教授	这	孩子们	某物	的	这	森林	知识	那	他	有

[hɪm'self] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm]['taɪgər] ['lɪli] [ænd; ənd] ['tɪŋkər] [bel] ,

himself	learned	from	Tiger	Lily	and	Tinker	Bell	,
他自己	学习	从	老虎	百合	和	修补匠	钟	,

他把从虎莉莉和叮当仙子那里学到的一些森林传说教给了孩子们。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər]['daɪər] ['aʊər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

and	knew	that	in	their	dire	hour	they	were	not	likely	to	forget	it	.
和	知道	那	在	他们的	可怕的	小时	他们	是	不是	可能	到	忘记	它	.

他们知道，在危难之际，他们不太可能忘记这件事。

['slaɪtli] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [wʊd] [bleɪz] [[kʌt] [ə; eɪ][mɑːrk][ɪn]] [ðə; ði] [triːz] ,

Slightly	,	if	he	had	an	opportunity	,	would	blaze	[	cut	a	mark	in	]	the	trees	,
轻微地	,	如果	他	有	一个	机会	,	会	火焰	[	切	一个	标记	在	]	这	树木	,

如果他有机会，他会稍微在树上划个记号。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['kɜːrli] [wʊd] [drɑːp] [siːdz] , [ænd; ənd] ['wendi] [wʊd] [liːv] [hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf]

for	instance	,	Curly	would	drop	seeds	,	and	Wendy	would	leave	her	handkerchief
为了	实例	,	卷曲	会	降低	种子	,	和	温迪	会	离开	她	手帕

[æt; ət][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pleɪs] .

at	some	important	place	.
在	一些	重要的	地方	.

例如，柯利会掉落种子，温蒂会把手帕留在某个重要的地方。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['gaɪd(ə)ns] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

The	morning	was	needed	to	search	for	such	guidance	,	and	he	could	not
这	早晨	曾是	需要	到	搜索	为了	这样的	指导	,	和	他	可以	不是

[weɪt] .

wait	.
等待	.

他需要利用上午的时间来寻找这样的指导，他等不及了。

[ðə; ði] ['ʌpər] [wɜːrld] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [wʊd] [gɪv] [noʊ] [help] .

The	upper	world	had	called	him	,	but	would	give	no	help	.
这	上	世界	有	称为	他	,	但	会	给	不	帮助	.

上界曾召唤他，却不肯伸出援手。

[ðə; ði]['krɑːkədaɪl] [pæst] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][nɑːt] [ə'nʌðər] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] , [nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] , [nɑːt][ə; eɪ] ['muːvmənt] ;

The	crocodile	passed	him	,	but	not	another	living	thing	,	not	a	sound	,	not	a	movement	;
这	鳄鱼	通过了	他	,	但	不是	其他	活的	事物	,	不是	一个	声音	,	不是	一个	移动	;

鳄鱼从他身边经过，但除此之外，没有其他生物，没有声音，没有动静；

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [nuː] [wel] [ðæt] ['sʌd(ə)n] [deθ] [maɪt] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][nekst] [triː] ,

and	yet	he	knew	well	that	sudden	death	might	be	at	the	next	tree	,
和	然而	他	知道	出色地	那	突然	死亡	可能	是	在	这	下一个	树	,

但他心里很清楚，死神可能随时就降临在下一棵树下。

[ɔːr] ['stɔːkɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

or	stalking	him	from	behind	.
或者	跟踪	他	从	在后面	.

或者从背后跟踪他。

[hiː; hi] [swɔːr] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [oʊθ] : " [hʊk] [ɔːr][ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] .

He	swore	this	terrible	oath	:	"	Hook	or	me	this	time	.
他	发誓	这	糟糕的	誓言	:	"	钩	或者	我	这	时间	.

他发下了这句可怕的誓言："这次要么是胡克，要么是我。"

" [naʊ] [hiː; hi] [krɔːld] ['fɔːrwərd] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪ'rekt] ,

"	Now	he	crawled	forward	like	a	snake	,	and	again	erect	,
"	现在	他	爬行	向前	喜欢	一个	蛇	,	和	再次	直立	,

"现在他像蛇一样向前爬去，然后又直立起来，

[hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [speɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [pleɪd] ,

he	darted	across	a	space	on	which	the	moonlight	played	,
他	飞镖	穿过	一个	空间	在	哪个	这	月光	玩	,

他飞快地穿过月光洒满的空地，

[wʌn] ['fɪŋgər] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dægər] [æt; ət][ðə; ði] ['redi] .

one	finger	on	his	lip	and	his	dagger	at	the	ready	.
一	手指	在	他的	唇	和	他的	匕首	在	这	准备好	.

他一只手指放在嘴唇上，匕首已出鞘。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fraɪtfəli] ['hæpi] .

He	was	frightfully	happy	.
他	曾是	可怕地	快乐的	.

他高兴得可怕。

['tʃæptər] -

Chapter	14
章	-

第十四章

[ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp]

THE	PIRATE	SHIP
这	海盗	船

海盗船

[wʌn] [griːn] [laɪt] ['skwɪntɪŋ] ['oʊvər] [kɪdz] [kriːk] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paɪrət]
One **green** **light** **squinting** **over** **Kidd's** **Creek** **,** **which** **is** **near** **the** **mouth** **of** **the** **pirate**
一 绿色的 光 眯眼 超过 基德的 溪 , 哪个 是 靠近 这 嘴 的 这 海盗
['rɪvər] ,
river **,**
河 ,

一盏绿灯斜照在基德溪上，那里靠近海盗河的入海口。

[mɑːrkt] [wer] [ðə; ði][brɪg] , [ðə; ði] ['dʒɑːli] ['rɑːdʒər] , [leɪ] , [loʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ;
marked **where** **the** **brig** **,** **the** **JOLLY** **ROGER** **,** **lay** **,** **low** **in** **the** **water** **;**
标记 在哪里 这 布里格 , 这 快乐的 罗杰 , 躺 , 低的 在 这 水 ;

标记出双桅帆船"海盗旗号"沉没的位置，它当时船身很低，几乎完全浸在水中；

[ə; eɪ] ['reɪkɪʃ] - ['lʊkɪŋ] [['spiːdi] - ['lʊkɪŋ]] [krɑːft] [faʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌl] , ['evri] [biːm] [ɪn][hɜːr; hər]
a **rakish** **-** **looking** **[** **speedy** **-** **looking** **]** **craft** **foul** **to** **the** **hull** **,** **every** **beam** **in** **her**
一个 浪荡子 - 寻找 [迅速 - 寻找] 工艺 犯规 到 这 船体 , 每一个 光束 在 她
[dɪ'testəbl] ,
detestable **,**
可恨 ,

一艘外形轻佻（速度很快）的船体破损严重，每一根梁柱都令人厌恶。

[laɪk] [graʊnd] [struːn] [wɪð; wɪθ] ['mæŋgld] ['fɛðɚz] .
like **ground** **strewn** **with** **mangled** **feathers** **.**
喜欢 地面 散落的 和 残缺不全 羽毛 .

地面上散落着残破的羽毛。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kænɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] , [ænd; ənd] [skers] ['niːdɪd] [ðæt] ['wɑːtʃfl] [aɪ] ,
She **was** **the** **cannibal** **of** **the** **seas** **,** **and** **scarce** **needed** **that** **watchful** **eye** **,**
她 曾是 这 食人族 的 这 海域 , 和 稀少 需要 那 警惕 眼睛 ,

她是海洋中的食人魔，几乎不需要那双警惕的眼睛。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['floʊtɪd] [ɪ'mjuːn] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [neɪm] .
for **she** **floated** **immune** **in** **the** **horror** **of** **her** **name** **.**
为了 她 漂浮 免疫 在 这 恐怖 的 她 姓名 .

因为她对自己名字的恐怖视而不见。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv] [naɪt] ,
She **was** **wrapped** **in** **the** **blanket** **of** **night** **,**
她 曾是 包装 在 这 毯子 的 夜晚 ,

她被夜的毯子包裹着，

[θruː] [wɪtʃ] [noʊ] [saʊnd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][kʊd; kəd][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
through **which** **no** **sound** **from** **her** **could** **have** **reached** **the** **shore** **.**
通过 哪个 不 声音 从 她 可以 有 达到 这 支撑 .

这样一来，她发出的任何声音都不可能传到岸上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [saʊnd] ,
There **was** **little** **sound** **,**
那里 曾是 小的 声音 ,

周围几乎没有声音。

[ænd; ənd] [nʌn] [ə'griːəb(ə)l] [seɪv] [ðə; ði] [wɜːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['soʊɪŋ] [mə'ʃiːn] [æt; ət] [wɪtʃ] ['smiː]
and **none** **agreeable** **save** **the** **whir** **of** **the** **ship's** **sewing** **machine** **at** **which** **Smee**
和 没有任何 同意 节省 这 嗡嗡 的 这 船的 缝纫 机器 在 哪个 斯米
[sæt] ,
sat **,**
卫星 ,

除了斯米坐着的那台船上缝纫机的嗡嗡声之外，没有其他令人愉悦的声音。

['evər] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ] , [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənpleɪs] , [pə'θetɪk] ['smiː] .
ever **industrious** **and** **obliging** **,** **the** **essence** **of** **the** **commonplace** **,** **pathetic** **Smee** **.**
曾经 勤劳 和 乐于助人 , 这 本质 的 这 平凡 , 可怜的 斯米 .

勤劳又乐于助人，平凡而可怜的斯米，正是这种人最典型的写照。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪnfɪnətli] [pə'θetɪk] ,

I	know	not	why	he	was	so	infinitely	pathetic	,
我	知道	不是	为什么	他	曾是	所以	无限地	可怜的	,

我不知道他为什么如此可悲。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pə'θetɪkli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

unless	it	were	because	he	was	so	pathetically	unaware	of	it	;
除非	它	是	因为	他	曾是	所以	可悲地	不知情	的	它	;

除非是因为他对此毫不知情;

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [strɔːŋ] [men] [hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn] ['heɪstɪli] [frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

but	even	strong	men	had	to	turn	hastily	from	looking	at	him	,
但	甚至	强的	男人	有	到	转动	草草	从	寻找	在	他	,

但即使是身强力壮的男人，看到他时也不得不赶紧转过头去。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ɑːn] ['sʌmər] ['iːvnɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [faʊnt] [ʌv; əv]

and	more	than	once	on	summer	evenings	he	had	touched	the	fount	of
和	更多的	比	一次	在	夏天	晚上	他	有	感动	这	喷泉	的

['hʊks] [terz] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [floʊ] .

Hook's	tears	and	made	it	flow	.
钩子的	眼泪	和	制成	它	流动	.

在夏日的夜晚，他不止一次触碰了胡克的泪水之泉，让它流淌出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彼得·潘(Peter Pan)
第8/10页

[ʌv; əv] [ðɪs] , [æz; əz][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] [els] , ['smiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʌn'kɑːnʃəs] .

Of	**this**	**,**	**as**	**of**	**almost**	**everything**	**else**	**,**	**Smee**	**was**	**quite**	**unconscious**	**.**
的	这	,	作为	的	几乎	一切	别的	,	斯米	曾是	相当	无意识	.

对于这件事，就像对于其他几乎所有事情一样，斯米完全没有意识到。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['paiərits] [lent] ['oʊvər][ðə; ði] ['bʊlwərks] ,

A	**few**	**of**	**the**	**pirates**	**leant**	**over**	**the**	**bulwarks**	**,**
一个	很少	的	这	海盗	倾斜	超过	这	堡垒	,

几个海盗倚在舷墙上，

['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mi'æzmə] [['pjuːtrɪd] [mɪst]] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ;

drinking	**in**	**the**	**miasma**	**[**	**putrid**	**mist**	**]**	**of**	**the**	**night**	**;**
喝	在	这	瘴气	[	腐烂的	薄雾	]	的	这	夜晚	;

饮用夜晚的瘴气；

['ʌðər] [sprɔːld] [baɪ] ['bærəlz] ['oʊvər] [geɪmz] [ʌv; əv] [daɪs] [ænd; ənd][kɑːrdz] ;

others	**sprawled**	**by**	**barrels**	**over**	**games**	**of**	**dice**	**and**	**cards**	**;**
其他的	蔓延	经过	桶	超过	游戏	的	骰子	和	牌	;

其他人则散落在木桶旁，玩着骰子和纸牌游戏；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] [fɔːr] [huː] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [leɪ] [proʊn] [ɑːn][ðə; ði] [dek]

and	**the**	**exhausted**	**four**	**who**	**had**	**carried**	**the**	**little**	**house**	**lay**	**prone**	**on**	**the**	**deck**
和	这	筋疲力尽的	四	WHO	有	携带	这	小的	房子	躺	易于	在	这	甲板

,

,

,

抬着小房子的四个筋疲力尽的人俯卧在甲板上。

[wer] ['iːv(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [sliːp] [ðeɪ] [roʊld] ['skɪlfəlɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [saɪd][ɔːr] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] ['hʊks]

where	**even**	**in**	**their**	**sleep**	**they**	**rolled**	**skillfully**	**to**	**this**	**side**	**or**	**that**	**out**	**of**	**Hook's**
在哪里	甚至	在	他们的	睡觉	他们	滚动	巧妙地	到	这	边	或者	那	出去	的	钩子的

[riːtʃ] ,

reach	**,**
抵达	,

即使在睡梦中，他们也能巧妙地翻身躲开胡克的追捕。

[lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [klɔː] [ðem; ðəm] [mə'kænɪkli] [ɪn] ['pæsɪŋ] .

lest	**he**	**should**	**claw**	**them**	**mechanically**	**in**	**passing**	**.**
免得	他	应该	爪	他们	机械地	在	通过	.

免得他路过时机械地抓挠它们。

[hʊk] [trɑːd][ðə; ði] [dek] [ɪn] [θɔːt] .

Hook	**trod**	**the**	**deck**	**in**	**thought**	**.**
钩	践踏	这	甲板	在	想法	.

胡克若有所思地踱步在甲板上。

[oʊ][mæn] [ʌn'fæðəməbl] .

O	**man**	**unfathomable**	**.**
哦	男人	深不可测	.

哦，人真是深不可测。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['aʊər] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .

It	**was**	**his**	**hour**	**of**	**triumph**	**.**
它	曾是	他的	小时	的	胜利	.

这是他凯旋的时刻。

['piːtər] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] [fɔːr; fər] ['evər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pæθ] ,

Peter	had	been	removed	for	ever	from	his	path	,
彼得	有	到过	已移除	为了	曾经	从	他的	小路	,

彼得永远地离开了他原本的道路。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [brɪg] , [ə'baʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [plæŋk] .

and	all	the	other	boys	were	in	the	brig	,	about	to	walk	the	plank	.
和	全部	这	其他	男孩们	是	在	这	布里格	,	关于	到	走	这	板	.

其他男孩都在禁闭室里，即将被处以跳板刑罚。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['grɪməst] [diːd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] ['bɑːrbɪkjuː]

It	was	his	grimmest	deed	since	the	days	when	he	had	brought	Barbecue
它	曾是	他的	最残酷的	契据	自从	这	天	什么时候	他	有	带来	烧烤

[tuː; tə] [hiːl] ;

to	heel	;
到	脚跟	;

这是他自制服烧烤师傅以来最令人发指的罪行；

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [duː] [haʊ] [veɪn] [ə; eɪ] ['tæbərnækl] [ɪz] [mæn] ,

and	knowing	as	we	do	how	vain	a	tabernacle	is	man	,
和	会心	作为	我们	做	如何	徒劳	一个	圣幕	是	男人	,

我们深知，人的居所是多么虚妄。

[kʊd; kəd] [wiː; wi] [biː; bi] [sər'praɪzd] [hæd; həd] [hiː; hi] [naʊ] [peɪst] [ðə; ði] [dek] [ʌn'stedəli] ,

could	we	be	surprised	had	he	now	paced	the	deck	unsteadily	,
可以	我们	是	惊讶	有	他	现在	踱步	这	甲板	不稳定地	,

如果他此刻在甲板上踱来踱去，我们又怎会感到惊讶呢?

['belɪd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['waɪndz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sək'ses] ?

bellied	out	by	the	winds	of	his	success	?
肚子	出去	经过	这	风	的	他的	成功	?

被成功的狂风吹得喘不过气来?

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɪ'leɪʃn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [geɪt] ,

But	there	was	no	elation	in	his	gait	,
但	那里	曾是	不	欣喜	在	他的	步态	,

但他步履间却丝毫没有喜悦之情。

[wɪtʃ] [kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɑːmbər] [maɪnd] .

which	kept	pace	with	the	action	of	his	sombre	mind	.
哪个	保留	步伐	和	这	行动	的	他的	阴沉	头脑	.

这与他阴郁的内心活动同步进行。

[hʊk] [wʌz; wəz] [prə'faʊndli] [dɪ'dʒektɪd] .

Hook	was	profoundly	dejected	.
钩	曾是	深刻地	垂头丧气	.

胡克感到非常沮丧。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)n] [ðʌs] [wen] ['kɔmjuːnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] ['kwaɪətuːd]

He	was	often	thus	when	communing	with	himself	on	board	ship	in	the	quietude
他	曾是	经常	因此	什么时候	沟通	和	他自己	在	木板	船	在	这	寂静

[ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

of	the	night	.
的	这	夜晚	.

他经常在夜深人静时独自在船上进行冥想。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['terəbli] [ə'loʊn] .

It	was	because	he	was	so	terribly	alone	.
它	曾是	因为	他	曾是	所以	可怕	独自的	.

那是因为他感到无比孤独。

[ðɪs] [ɪn'skruːtəb(ə)l][mæn]['nevər] [felt] [mɔːr] [ə'loʊn][ðæn; ðən] [wen] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][dɔːgz] .

This	inscrutable	man	never	felt	more	alone	than	when	surrounded	by	his	dogs	.
这	难以捉摸	男人	绝不	毛毡	更多的	独自的	比	什么时候	包围	经过	他的	狗	.

这位神秘莫测的男人，只有在被他的狗包围时，才会感到无比孤独。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['soʊʃəli] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

They	were	socially	inferior	to	him	.
他们	是	社会	下	到	他	.

他们的社会地位比他低。

[hʊk] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [truː] [neɪm] .

Hook	was	not	his	true	name	.
钩	曾是	不是	他的	真的	姓名	.

胡克并不是他的真名。

[tuː; tə] [rɪ'viːl] [huː] [hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz] [wʊd] ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [deɪt] [set][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ]

To	reveal	who	he	really	was	would	even	at	this	date	set	the	country	in	a
到	揭示	WHO	他	真的	曾是	会	甚至	在	这	日期	放	这	国家	在	一个

[bleɪz] ;

blaze	;
火焰	;

即使在今天，揭露他的真实身份也会让整个国家陷入一片混乱；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðoʊz] [huː] [riːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz] [mʌst; məst] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [gest] ,

but	as	those	who	read	between	the	lines	must	already	have	guessed	,
但	作为	那些	WHO	读	之间	这	线条	必须	已经	有	猜对了	,

但那些能读懂字里行间含义的人想必已经猜到了，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ə; eɪ] ['feɪməs] ['pʌblɪk] [skuːl] ; [ænd; ənd][ɪts] [trə'dɪʃnz] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə]

he	had	been	at	a	famous	public	school	;	and	its	traditions	still	clung	to
他	有	到过	在	一个	著名的	民众	学校	;	和	它是	传统	仍然	紧紧抓住	到

[hɪm; ɪm] [laɪk] ['gɑːrmənts] ,

him	like	garments	,
他	喜欢	服装	,

他曾就读于一所著名的公立学校；学校的传统仍然像衣物一样附着在他身上。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] [kən'sɜːrnd] .

with	which	indeed	they	are	largely	concerned	.
和	哪个	的确	他们	是	很大程度上	担心的	.

这正是他们非常关心的问题。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'fensɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['iːv(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dres]

Thus	it	was	offensive	to	him	even	now	to	board	a	ship	in	the	same	dress
因此	它	曾是	进攻	到	他	甚至	现在	到	木板	一个	船	在	这	相同的	裙子

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['græpəld] [[əˈtækt]] [hɜːr; hər] ,

in	which	he	grappled	[	attacked	]	her	,
在	哪个	他	缠斗	[	遭到攻击	]	她	,

因此，即使到了现在，穿着当年袭击她的那件衣服登上船只，对他来说仍然是一种冒犯。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɪl] [æd'hɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['skuːlz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [slaʊtʃ] .

and	he	still	adhered	in	his	walk	to	the	school's	distinguished	slouch	.
和	他	仍然	粘着	在	他的	走	到	这	学校的	杰出的	伛	.

他的走路姿势依然保持着学校特有的慵懒姿态。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl][hiː; hi] [ri'teɪnd] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [gʊd] [fɔːrm] .

But	above	all	he	retained	the	passion	for	good	form	.
但	多于	全部	他	保留	这	热情	为了	好的	形式	.

但最重要的是，他始终保持着对良好竞技状态的热情。

[gʊd] [fɔːrm] !

Good	form	!
好的	形式	!

姿势正确！

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] , [hiː; hi] [stɪl] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] ['riːəli]

However	much	he	may	have	degenerated	,	he	still	knew	that	this	is	all	that	really
然而	很多	他	可能	有	退化的	,	他	仍然	知道	那	这	是	全部	那	真的

['mætərz] .

matters	.
事情	.

无论他堕落到何种地步，他仍然明白，这才是真正重要的。

[frʌm; frəm][fɑːr] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kriːkɪŋ] [æz; əz][ʌv; əv] ['rʌsti] ['pɔːrtlz] ,

From	far	within	him	he	heard	a	creaking	as	of	rusty	portals	,
从	远的	之内	他	他	听到	一个	嘎吱作响	作为	的	生锈的	门户	,

他从内心深处听到一阵吱嘎作响的声音，像是生锈的门扉发出的声音。

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [keɪm] [ə; eɪ][stɜːrn][tæp] - [tæp] - [tæp] , [laɪk] ['hæmərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]

and	through	them	came	a	stern	tap	-	tap	-	tap	,	like	hammering	in	the	night
和	通过	他们	来了	一个	船尾	轻敲	-	轻敲	-	轻敲	,	喜欢	锤击	在	这	夜晚

[wen] [wʌn] ['kænɑːt] [sliːp] .

when	one	cannot	sleep	.
什么时候	一	不能	睡觉	.

他们之间传来一阵急促的“嗒嗒嗒”声，就像在夜里辗转难眠时敲打东西一样。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [gʊd] [fɔːrm][tuː; tə] - [deɪ] ? " [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['kwestʃən] .

"	Have	you	been	good	form	to	-	day	?	"	was	their	eternal	question	.
"	有	你	到过	好的	形式	到	-	天	?	"	曾是	他们的	永恒	问题	.

“你今天状态好吗？”这是他们永远都会问的问题。

" [feɪm] , [feɪm] , [ðæt] ['glɪtərɪŋ] ['bɔːb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	Fame	,	fame	,	that	glittering	bauble	,	it	is	mine	,	"	he	cried	.
"	名声	,	名声	,	那	闪闪发光	玩具	,	它	是	矿	,	"	他	哭	.

“名誉，名誉，那闪闪发光的饰品，是我的！”他喊道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [gʊd] [fɔːrm][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æt; ət] ['eniθɪŋ] ?

"	Is	it	quite	good	form	to	be	distinguished	at	anything	?
"	是	它	相当	好的	形式	到	是	杰出的	在	任何事物	?

“在任何方面出类拔萃是不是一种很好的风度？”

" [ðə; ði][tæp] - [tæp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [skuːl] [rɪ'plaɪd] .

"	the	tap	-	tap	from	his	school	replied	.
"	这	轻敲	-	轻敲	从	他的	学校	回复	.

“他学校的哒哒声回答道。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['oʊnli][mæn] [huːm] ['bɑːrbɪkjuː] [fɪrd] , " [hiː; hi] ['ɜːdʒd] , " [ænd; ənd] [flɪnt] [fɪrd]

"	I	am	the	only	man	whom	Barbecue	feared	,	"	he	urged	,	"	and	Flint	feared
"	我	是	这	仅有的	男人	谁	烧烤	害怕	,	"	他	敦促	,	"	和	燧石	害怕

['bɑːrbɪkjuː] . "

Barbecue	.	"
烧烤	.	"

“我是唯一一个让烧烤师傅害怕的人，”他说道，“而弗林特也害怕烧烤师傅。”

" ['bɑːrbɪkjuː] , [flɪnt] - - [wʌt] [haʊs] ? " [keɪm] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [rɪ'tɔːrt] .

"	Barbecue	,	Flint	-	-	what	house	?	"	came	the	cutting	retort	.
"	烧烤	,	燧石	-	-	什么	房子	?	"	来了	这	切割	反驳	.

“烧烤，弗林特——什么房子？”对方尖刻地反驳道。

[moʊst] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][bæd][fɔːrm][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [gʊd]

Most	disquieting	reflection	of	all	,	was	it	not	bad	form	to	think	about	good
最多	令人不安的	反射	的	全部	,	曾是	它	不是	坏的	形式	到	思考	关于	好的

[fɔːrm] ?

form	?
形式	?

最令人不安的思考是：思考良好的行为举止难道不是一种不良行为吗？

[hɪz; ɪz] ['vaɪtlz] [wɜːr; wər] ['tɔːrtʃərd] [baɪ] [ðɪs] ['prɑːbləm] .

His	vitals	were	tortured	by	this	problem	.
他的	命脉	是	受折磨	经过	这	问题	.

这个问题严重损害了他的健康。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɔː] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] ['ʃɑːrpər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['aɪərn][wʌn] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

It	was	a	claw	within	him	sharper	than	the	iron	one	;	and	as	it
它	曾是	一个	爪	之内	他	更锐利	比	这	铁	一	;	和	作为	它

[tɔːr] [hɪm; ɪm] ,

tore	him	,
撕裂	他	,

那在他体内如同利爪，比铁爪还要锋利；当它撕裂他时，

[ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [d'rɪpt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['tæloʊ]

the	perspiration	dripped	down	his	tallow
这	汗	滴落	向下	他的	脂

汗水顺着他的油脂滴落。

[['wæksi]] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [striːkt] [hɪz; ɪz] ['dʌblət] .

[	waxy	]	countenance	and	streaked	his	doublet	.
[	蜡状的	]	面容	和	条纹	他的	双联体	.

他面色蜡黄，双排扣上衣也沾满了污渍。

['ɔːftˌtaɪmz] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sliːv] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dæmɪŋ] [ðæt]

Ofttimes	he	drew	his	sleeve	across	his	face	,	but	there	was	no	damming	that
经常	他	画	他的	袖子	穿过	他的	脸	,	但	那里	曾是	不	筑坝	那

['trɪkl] .

trickle	.
涓涓细流	.

他常常用袖子遮住脸，但还是挡不住那涓涓细流。

[ɑː] , ['envi] [nɑːt] [hʊk] .

Ah	,	envy	not	Hook	.
啊	,	嫉妒	不是	钩	.

啊，羡慕的不是胡克。

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [ˌdɪsə'luːʃn] [[deθ]] .

There	came	to	him	a	presentiment	of	his	early	dissolution	[	death	]	.
那里	来了	到	他	一个	预感	的	他的	早期的	溶解	[	死亡	]	.

他预感到自己会早逝。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['piːtɚz] ['terəb(ə)l] [oʊθ] [hæd; həd] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

It	was	as	if	Peter's	terrible	oath	had	boarded	the	ship	.
它	曾是	作为	如果	彼得的	糟糕的	誓言	有	登机	这	船	.

仿佛彼得那可怕的誓言也登上了这艘船。

[hʊk] [felt] [ə; eɪ] ['gluːmi] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [spiːtʃ] ,

Hook	felt	a	gloomy	desire	to	make	his	dying	speech	,
钩	毛毡	一个	阴沉	欲望	到	制作	他的	垂死	演讲	,

胡克心中涌起一股阴郁的冲动，想要发表临终遗言。

[lest] ['prez(ə)ntli] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

lest	presently	there	should	be	no	time	for	it	.
免得	目前	那里	应该	是	不	时间	为了	它	.

恐怕现在就没有时间去做这件事了。

" ['betər] [fɔːr; fər] [hʊk] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [les] [æm'bɪʃ(ə)n] !

"	Better	for	Hook	,	"	he	cried	,	"	if	he	had	had	less	ambition	!
"	更好的	为了	钩	,	"	他	哭	,	"	如果	他	有	有	较少的	志向	!

“如果胡克少些野心就好了，”他喊道！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['dɑːrkəst] ['aʊərz] ['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd]
" It was in his darkest hours only that he referred to himself in the third
" 它 曾是 在 他的 最黑暗的 小时 仅有的 那 他 指 到 他自己 在 这 第三
['pɜːrs(ə)n] .
person .
人 .

只有在他最黑暗的时刻，他才会用第三人称称呼自己。

" [noʊ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] !
" No little children to love me !
" 不 小的 孩子们 到 爱 我 !

没有小孩子爱我!

" [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevər] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ;
" Strange that he should think of this , which had never troubled him before ;
" 奇怪的 那 他 应该 思考 的 这 , 哪个 有 绝不 麻烦 他 前 ;

“奇怪的是，他竟然会想到这件事，这件事以前从未困扰过他；

[pər'hæps][ðə; ði] ['soʊɪŋ] [mə'ʃiːn] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .
perhaps the sewing machine brought it to his mind .
也许 这 缝纫 机器 带来 它 到 他的 头脑 .

或许是缝纫机让他想起了这件事。

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] [hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['sterɪŋ] [æt; ət] ['smiː] , [huː] [wʌz; wəz] ['hemɪŋ] ['plæsɪdli]
For long he muttered to himself , staring at Smee , who was hemming placidly
为了 长的 他 低声说道 到 他自己 , 凝视 在 斯米 , WHO 曾是 缝边 平静地
,
,
,

他长时间喃喃自语，盯着斯米，斯米则平静地哼着小曲。

['ʌndər] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [fɪrd] [hɪm; ɪm] .
under the conviction that all children feared him .
在下面 这 定罪 那 全部 孩子们 害怕 他 .

他坚信所有孩子都害怕他。

[fɪrd] [hɪm; ɪm] !
Feared him !
害怕 他 !

我害怕他!

[fɪrd] ['smiː] !
Feared Smee !
害怕 斯米 !

可怕的斯米!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][tʃaɪld][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][brɪg] [ðæt] [naɪt] [huː] [dɪd][nɑːt] [ɔːl'redi] [lʌv] [hɪm; ɪm]
There was not a child on board the brig that night who did not already love him
那里 曾是 不是 一个 孩子 在 木板 这 布里格 那 夜晚 WHO 做过 不是 已经 爱 他
.
:
.

当晚船上没有一个孩子不爱他。

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] ['hɔːrɪd] [θɪŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪt][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv]
He had said horrid things to them and hit them with the palm of
他 有 说 可怕的 事物 到 他们 和 打 他们 和 这 棕榈 的
[hɪz; ɪz][hænd] ,
his hand ,
他的 手 ,

他曾对他们说了许多难听的话，还用手掌打了他们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hɪt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [klʌŋ] [tu:; tə]

because	**he**	**could**	**not**	**hit**	**with**	**his**	**fist**	**,**	**but**	**they**	**had**	**only**	**clung**	**to**
因为	他	可以	不是	打	和	他的	拳头	,	但	他们	有	仅有的	紧紧抓住	到

[hɪm; ɪm][ðə; ði] [mɔ:r] .

him	**the**	**more**	**.**
他	这	更多的	.

因为他无法用拳头击打，但他们反而更加紧紧地抱着他。

['maɪk(ə)l] [hæd; həd] [traɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['spektəklz] .

Michael	**had**	**tried**	**on**	**his**	**spectacles**	**.**
迈克尔	有	尝试	在	他的	眼镜	.

迈克尔试戴了一下眼镜。

[tu:; tə] [tel] [pʊr] ['smi:] [ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t] [hɪm; ɪm] ['lʌvəbl] !

To	**tell**	**poor**	**Smee**	**that**	**they**	**thought**	**him**	**lovable**	**!**
到	告诉	贫穷的	斯米	那	他们	想法	他	可爱的	!

告诉可怜的斯米，他们觉得他很可爱！

[hʊk] [itʃt] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:] ['bru:t(ə)l] .

Hook	**itched**	**to**	**do**	**it**	**,**	**but**	**it**	**seemed**	**too**	**brutal**	**.**
钩	痒	到	做	它	,	但	它	似乎	也	野蛮	.

胡克很想这么做，但这似乎太残忍了。

[ɪn'sted] , [hi:; hi] [ri'vɔlvd] [ðɪs] ['mɪstəri] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] : [waɪ] [du:] [ðeɪ] [faɪnd] ['smi:] ['lʌvəbl] ?

Instead	**,**	**he**	**revolved**	**this**	**mystery**	**in**	**his**	**mind**	**:**	**why**	**do**	**they**	**find**	**Smee**	**lovable**	**?**
反而	,	他	旋转	这	神秘	在	他的	头脑	:	为什么	做	他们	寻找	斯米	可爱的	?

相反，他一直在思考这个谜题：为什么他们会觉得斯米很可爱？

[hi:; hi] [pər'su:d] [ðə; ði]['prɑ:bləm] [laɪk] [ðə; ði] [slu:θ] - [haʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] .

He	**pursued**	**the**	**problem**	**like**	**the**	**sleuth**	**-**	**hound**	**that**	**he**	**was**	**.**
他	追击	这	问题	喜欢	这	侦探	-	猎犬	那	他	曾是	.

他像一只侦探猎犬一样，追查到底。

[ɪf] ['smi:] [wʌz; wəz] ['lʌvəbl] , [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] ?

If	**Smee**	**was**	**lovable**	**,**	**what**	**was**	**it**	**that**	**made**	**him**	**so**	**?**
如果	斯米	曾是	可爱的	,	什么	曾是	它	那	制成	他	所以	?

如果说斯米很讨人喜欢，那他究竟有什么特质让他如此可爱呢？

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['ænsər] ['sʌd(ə)nli] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] - - " [gʊd] [fɔ:rm] ?

A	**terrible**	**answer**	**suddenly**	**presented**	**itself**	**-**	**-**	**"**	**Good**	**form**	**?**
一个	糟糕的	回答	突然	呈现	本身	-	-	"	好的	形式	?

一个可怕的答案突然浮现在脑海中——“礼仪好吗？”

" [hæd; həd][ðə; ði]['bəusən] [gʊd] [fɔ:rm] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [best] [fɔ:rm][ʌv; əv][ɔ:l] ?

"	**Had**	**the**	**bo'sun**	**good**	**form**	**without**	**knowing**	**it**	**,**	**which**	**is**	**the**	**best**	**form**	**of**	**all**	**?**
"	有	这	博孙	好的	形式	没有	会心	它	,	哪个	是	这	最好的	形式	的	全部	?

“水手长不知不觉中拥有了最好的姿势，而最好的姿势又是什么呢？”

[hi:; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [pru:v] [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r]

He	**remembered**	**that**	**you**	**have**	**to**	**prove**	**you**	**don't**	**know**	**you**	**have**	**it**	**before**
他	记得	那	你	有	到	证明	你	不	知道	你	有	它	前

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['elɪdʒəb(ə)l][fɔ:r; fər] [pɑ:p] [[æn; ən][eɪ'li:t; ɪ'li:t]['soʊʃ(ə)l] [klʌb] [æt; ət] ['i:tn]] .

you	**are**	**eligible**	**for**	**Pop**	**[**	**an**	**elite**	**social**	**club**	**at**	**Eton**	**]**	**.**
你	是	有资格的	为了	流行音乐	[	一个	精英	社会的	俱乐部	在	伊顿公学	]	.

他记得，你必须证明自己不知道自己有这种病，才有资格加入 Pop（伊顿公学的一个精英社交俱乐部）。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ][hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['aɪərn][hænd]['oʊvər] - [hed] ;

With	**a**	**cry**	**of**	**rage**	**he**	**raised**	**his**	**iron**	**hand**	**over**	**Smee's**	**head**	**;**
和	一个	哭	的	愤怒	他	提高	他的	铁	手	超过	-	头	;

他怒吼一声，举起铁手放在斯米的头上；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ter; tɪ(ə)r] .

but	he	did	not	tear	.
但	他	做过	不是	撕	.

但他没有流泪。

[wʌt] [ə'restɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] :

What	arrested	him	was	this	reflection	:
什么	被捕	他	曾是	这	反射	:

让他停下来思考的是:

" [tuː; tə] [klɔː] [ə; eɪ][mæn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [gʊd] [fɔːrm] , [wʌt] [wʊd] [ðæt] [biː; bi] ? "

"	To	claw	a	man	because	he	is	good	form	,	what	would	that	be	?	"
"	到	爪	一个	男人	因为	他	是	好的	形式	,	什么	会	那	是	?	"

“因为一个人举止得体就去抓他，这算什么？”

" [bæd][fɔːrm] !

"	Bad	form	!
"	坏的	形式	!

“太没礼貌了！”

" [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [hʊk] [wʌz; wəz][æz; əz] ['ɪmpətənt]

"	The	unhappy	Hook	was	as	impotent
"	这	不开心	钩	曾是	作为	阳痿

“不幸的胡克同样无能为力。”

[['paʊərləs]] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][dæmp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['fɔːrwərd] [laɪk] [ə; eɪ] [kʌt] ['flaʊər] .

[	powerless	]	as	he	was	damp	,	and	he	fell	forward	like	a	cut	flower	.
[	无力	]	作为	他	曾是	潮湿	,	和	他	跌倒	向前	喜欢	一个	切	花	.

他浑身湿透，无力地向前倒去，像一朵被剪下的花。

[hɪz; ɪz][dɔːgz] ['θɪŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , ['dɪsəplɪn] ['ɪnstəntli] [rɪ'lækst] ;

His	dogs	thinking	him	out	of	the	way	for	a	time	,	discipline	instantly	relaxed	;
他的	狗	思维	他	出去	的	这	方式	为了	一个	时间	,	纪律	即刻	轻松	;

他的狗以为他暂时离开了，纪律立刻放松了;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌbækə'neɪliən] [['drʌŋkən]] [dæns] , [wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	they	broke	into	a	bacchanalian	[	drunken	]	dance	,	which	brought	him	to
和	他们	打破	进入	一个	酒神节	[	醉	]	舞蹈	,	哪个	带来	他	到

[hɪz; ɪz] [fiːt] [æt; ət][wʌns] ,

his	feet	at	once	,
他的	脚	在	一次	,

他们随即跳起了狂欢的醉酒舞，这让他立刻站了起来。

[ɔːl] ['treɪsɪz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['wiːknəs] [gɔːn] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər][hæd; həd] [pæst]

all	traces	of	human	weakness	gone	,	as	if	a	bucket	of	water	had	passed
全部	痕迹	的	人类	弱点	已消失	,	作为	如果	一个	桶	的	水	有	通过了

['oʊvər][hɪm; ɪm] .

over	him	.
超过	他	.

所有的人性弱点都消失了，仿佛一桶水从他身上泼过。

" ['kwaɪət] , [juː; jʊ] [skʌg] , " [hiː; hi][kraɪd] , " [ɔːr] [aɪl] [kæst] ['æŋkər] [ɪn][juː; jʊ] " ;

"	Quiet	,	you	scugs	,	"	he	cried	,	"	or	I'll	cast	anchor	in	you	"	;
"	安静的	,	你	鹬	,	"	他	哭	,	"	或者	患病的	投掷	锚	在	你	"	;

“安静点，你们这些卑鄙小人，”他喊道，“否则我就把锚抛在你们头上！”

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði][dɪn][wʌz; wəz] [hʌʃt] .

and	at	once	the	din	was	hushed	.
和	在	一次	这	din	曾是	静静地	.

喧闹声立刻消失了。

" [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tʃeɪnd] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt][flai] [ə'weɪ] ? "

"	Are	all	the	children	chained	,	so	that	they	cannot	fly	away	?	"
"	是	全部	这	孩子们	连锁	,	所以	那	他们	不能	飞	离开	?	"

“难道所有的孩子都被锁链束缚，无法飞翔吗？”

" [eɪ] , [eɪ] . "

"	Ay	,	ay	.	"
"	哎	,	哎	.	"

“哎，哎。”

" [ðen] [hɔɪst] [ðem; ðəm] [ʌp] .

"	Then	hoist	them	up	.
"	然后	提升	他们	向上	.

然后把它们吊起来。

" [ðə; ði] ['retʃɪd] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['drægd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊld] , [ɔːl] [ɪk'sept] ['wendi] ,

"	The	wretched	prisoners	were	dragged	from	the	hold	,	all	except	Wendy	,
"	这	可怜	囚犯	是	拖拽	从	这	抓住	,	全部	除了	温迪	,

“除了温迪之外，所有可怜的囚犯都被从船舱里拖了出来。”

[ænd; ənd][reɪndʒd][ɪn][laɪn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	ranged	in	line	in	front	of	him	.
和	范围	在	线	在	正面	的	他	.

他们排成一列站在他面前。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [siːmd] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .

For	a	time	he	seemed	unconscious	of	their	presence	.
为了	一个	时间	他	似乎	无意识	的	他们的	在场	.

有一段时间，他似乎没有意识到他们的存在。

[hiː; hi] [lɔld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] , ['hʌmɪŋ] , [nɑːt] [ˌʌnmə'loʊdiəsli] , ['snætʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːd] [sɔːŋ] ,

He	lolled	at	his	ease	,	humming	,	not	unmelodiously	,	snatches	of	a	rude	song	,
他	懒散地	在	他的	舒适	,	哼唱	,	不是	不悦耳地	,	抢夺	的	一个	粗鲁的	歌曲	,

他懒洋洋地躺着，哼着几句粗俗的歌，歌声还算悦耳。

[ænd; ənd] ['fɪŋgərɪŋ] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][kɑːrdz] .

and	fingering	a	pack	of	cards	.
和	指法	一个	盒	的	牌	.

一边摆弄着一副扑克牌。

['evər][ænd; ənd][ə'nɑːn][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'gɑːr] [geɪv] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Ever	and	anon	the	light	from	his	cigar	gave	a	touch	of	colour	to	his
曾经	和	匿名	这	光	从	他的	雪茄	给予	一个	触碰	的	颜色	到	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

他雪茄的火光不时地给他的脸庞增添了一抹色彩。

" [naʊ] [ðen] , ['buliz] , " [hiː; hi] [sed] ['brɪskli] , " [sɪks][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɔːk] [ðə; ði][plæŋk][tuː; tə] - [naɪt] ,

"	Now	then	,	bullies	,	"	he	said	briskly	,	"	six	of	you	walk	the	plank	to	-	night	,
"	现在	然后	,	欺凌者	,	"	他	说	轻快地	,	"	六	的	你	走	这	板	到	-	夜晚	,

“好了，恶霸们，”他干脆利落地说道，“今晚你们六个人都得走上跳板。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ruːm] [fɔːr; fər] [tuː] ['kæbɪn] [bɔɪz] .

but	I	have	room	for	two	cabin	boys	.
但	我	有	房间	为了	二	舱	男孩们	.

但我还有两个舱房服务员的位置。

[wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ? "

Which	of	you	is	it	to	be	?	"
哪个	的	你	是	它	到	是	?	"

你们俩谁会胜出呢?

" [dəunt] ['ɪrɪteɪt] [hɪm; ɪm] [ˌʌnˌnesə'serəli] , " [hæd; həd] [bɪn] ['wɛndiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] ;

"	Don't	irritate	him	unnecessarily	,	"	had	been	Wendy's	instructions	in	the	hold	;
"	不	刺激	他	不必要的	,	"	有	到过	温蒂汉堡	指示	在	这	抓住	;

[soʊ] ['tuːtl] [stept] ['fɔːrwərd] [pə'laɪtli] .

so	Tootles	stepped	forward	politely	.
所以	嘟嘟	步	向前	礼貌地	.

“不要无故惹他生气，”温蒂在船舱里叮嘱过他；于是图特尔斯礼貌地走上前去。

['tuːtl] [heitid] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['saɪnɪŋ] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ,

Tootles	hated	the	idea	of	signing	under	such	a	man	,
嘟嘟	憎恨	这	主意	的	签名	在下面	这样的	一个	男人	,

图特尔斯非常讨厌在这种人手下签合同。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti]

but	an	instinct	told	him	that	it	would	be	prudent	to	lay	the	responsibility
但	一个	本能	讲述	他	那	它	会	是	谨慎	到	躺	这	责任

[ɑːn][æn; ən]['æbsənt]['pɜːrs(ə)n] ;

on	an	absent	person	;
在	一个	缺席的	人	;

但直觉告诉他，将责任推给不在场的人是明智之举；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['sɪli] [bɔɪ] ,

and	though	a	somewhat	silly	boy	,
和	尽管	一个	有些	愚蠢的	男生	,

虽然他是个有点傻乎乎的男孩，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['mʌðərz] [ə'loʊn] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['bʌfər] .

he	knew	that	mothers	alone	are	always	willing	to	be	the	buffer	.
他	知道	那	母亲们	独自的	是	总是	愿意的	到	是	这	缓冲	.

他知道只有母亲才愿意充当缓冲。

[ɔːl] ['tʃɪldrən] [noʊ] [ðɪs] [ə'baʊt] ['mʌðərz] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [meɪk]

All	children	know	this	about	mothers	,	and	despise	them	for	it	,	but	make
全部	孩子们	知道	这	关于	母亲们	,	和	鄙视	他们	为了	它	,	但	制作

['kɑːnstənt] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

constant	use	of	it	.
持续的	使用	的	它	.

所有孩子都知道母亲的这个特点，并因此鄙视她们，但却不断地利用这一点。

[soʊ] ['tuːtl] [ɪk'spleɪnd] ['pruːdntli] , " [juː; jʊ] [siː] , [sɜːr] ,

So	Tootles	explained	prudently	,	"	You	see	,	sir	,
所以	嘟嘟	解释	谨慎地	,	"	你	看	,	先生	,

于是图特尔斯谨慎地解释道：“您看，先生，

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [maɪ] ['mʌðər] [wʊd] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['paɪrət] .

I	don't	think	my	mother	would	like	me	to	be	a	pirate	.
我	不	思考	我的	母亲	会	喜欢	我	到	是	一个	海盗	.

我觉得我妈妈不会希望我当海盗。

[wʊd] [jʊr; jər] ['mʌðər] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['paɪrət] , ['slaɪtli] ?

Would	your	mother	like	you	to	be	a	pirate	,	Slightly	?
会	你的	母亲	喜欢	你	到	是	一个	海盗	,	轻微地	?

Slightly，你妈妈希望你当海盗吗?

" [hiː; hi] [wiŋkt] [æt; ət] ['slaɪtli] , [huː] [sed] ['mɔːrnfəli] , " [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] ,

"	He	winked	at	Slightly	,	who	said	mournfully	,	"	I	don't	think	so	,
"	他	眨眼	在	轻微地	,	WHO	说	悲伤地	,	"	我	不	思考	所以	,

他朝斯莱特利眨了眨眼，斯莱特利悲伤地说：“我不这么认为。”

" [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌðərwaɪz] .

"	as	if	he	wished	things	had	been	otherwise	.
"	作为	如果	他	希望	事物	有	到过	否则	.

仿佛他希望事情并非如此。

" [wʊd] [jʊr; jər] ['mʌðər] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['paɪrət] , [twɪn] ? "

"	Would	your	mother	like	you	to	be	a	pirate	,	Twin	?	"
"	会	你的	母亲	喜欢	你	到	是	一个	海盗	,	双	?	"

“双胞胎，你妈妈希望你当海盗吗？”

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði] [fɜːrst] [twɪn] , [æz; əz] ['klevər] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	I	don't	think	so	,	"	said	the	first	twin	,	as	clever	as	the	others	.
"	我	不	思考	所以	,	"	说	这	第一的	双	,	作为	聪明的	作为	这	其他的	.

“我不这么认为，”第一个双胞胎说道，他和另外两个双胞胎一样聪明。

" [nɪbz] , [wʊd] - - "

"	Nibs	,	would	-	-	"
"	笔尖	,	会	-	-	"

“Nibs，会——”

" [stoʊ] [ðɪs] [gæb] , " [rɔːrd] [hʊk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spoʊksmɪn] [wɜːr; wər] ['drægd] [bæk] .

"	Stow	this	gab	,	"	roared	Hook	,	and	the	spokesmen	were	dragged	back	.
"	斯托	这	瞎扯	,	"	咆哮	钩	,	和	这	发言人	是	拖拽	后退	.

“闭嘴！”胡克咆哮道，发言人们被拖了回去。

" [juː; jʊ] , [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] , [ə'dresɪŋ] [dʒɑːn] ,

"	You	,	boy	,	"	he	said	,	addressing	John	,
"	你	,	男生	,	"	他	说	,	解决	约翰	,

“你这小子，”他转向约翰说道。

" [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [plʌk] [ɪn] [juː; jʊ] .

"	you	look	as	if	you	had	a	little	pluck	in	you	.
"	你	看	作为	如果	你	有	一个	小的	采摘	在	你	.

“你看上去好像有点胆量。”

[dɪdst] ['nevər] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['paɪrət] , [maɪ] ['hɑːrti] ?

Didst	never	want	to	be	a	pirate	,	my	hearty	?
迪斯特	绝不	想	到	是	一个	海盗	,	我的	爽朗	?

我亲爱的，你从来就没想过要当海盗吗?

" [naʊ] [dʒɑːn] [hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'spɪrɪənst] [ðɪs] ['hæŋkərɪŋ] [æt; ət] [mæθs] . [prep] . ;

"	Now	John	had	sometimes	experienced	this	hankering	at	maths	.	prep	.	;
"	现在	约翰	有	有时	经验丰富的	这	渴望	在	数学	.	准备	.	;

“约翰有时也会对数学预备课程产生这种渴望；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] ['hʊks] ['pɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

and	he	was	struck	by	Hook's	picking	him	out	.
和	他	曾是	击	经过	钩子的	挑选	他	出去	.

他很惊讶胡克竟然选中了他。

" [aɪ] [wʌns] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [maɪ'self] [red] - ['hændɪd] [dʒæk] , " [hiː; hi] [sed] ['dɪfɪdəntli] .

"	I	once	thought	of	calling	myself	Red	-	handed	Jack	,	"	he	said	diffidently	.
"	我	一次	想法	的	呼叫	我	红色的	-	递交	杰克	,	"	他	说	羞怯地	.

“我曾经想过给自己取名叫‘红手杰克’，”他怯生生地说。

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [tuː] .

"	And	a	good	name	too	.
"	和	一个	好的	姓名	也	.

“而且名字也很好听。”

[wiːl] [kɔːl] [juː; jʊ] [ðæt] [hɪr] , ['bʊli] , [ɪf] [juː; jʊ] [dʒɔɪn] . "

We'll	call	you	that	here	,	bully	,	if	you	join	.	"
出色地	称呼	你	那	这里	,	欺负	,	如果	你	加入	.	"

“如果你加入我们，我们就这么叫你，恶霸。”

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ['maɪk(ə)l] ? " [æskt] [dʒɑːn] .

"	What	do	you	think	,	Michael	?	"	asked	John	.
"	什么	做	你	思考	,	迈克尔	?	"	问	约翰	.

“你觉得怎么样，迈克尔？”约翰问道。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [dʒɔɪn] ?
" **What would you call me if I join ?**
" 什么 会 你 称呼 我 如果 我 加入 ?

如果我加入，你们会怎么称呼我?

" ['maɪk(ə)l] [di'mɑːndid] .
" **Michael demanded .**
" 迈克尔 要求 .

迈克尔要求道。

" ['blækbiəd] [dʒoʊ] .
" **Blackbeard Joe .**
" 黑胡子 乔 .

黑胡子乔。

" ['maɪk(ə)l] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪm'prest] .
" **Michael was naturally impressed .**
" 迈克尔 曾是 自然 印象深刻 .

“迈克尔自然印象深刻。”

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [dʒɑːn] ?
" **What do you think , John ?**
" 什么 做 你 思考 , 约翰 ?

约翰，你怎么看?

" [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [dʒɑːn] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] , [ænd; ənd] [dʒɑːn] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .
" **He wanted John to decide , and John wanted him to decide .**
" 他 通缉 约翰 到 决定 , 和 约翰 通缉 他 到 决定 .

“他想让约翰做决定，而约翰也想让他做决定。”

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [stɪl] [biː; bi] [rɪ'spektfl] ['sʌbdʒekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ?
" **Shall we still be respectful subjects of the King ?**
" 将 我们 仍然 是 尊重 主题 的 这 国王 ?

我们是否仍应是国王的臣民?

" [dʒɑːn] [in'kwaiəd] .
" **John inquired .**
" 约翰 询问 .

约翰问道。

[θruː] ['hʊks] [tiːθ] [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] : " [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [swer] , `Down [wɪð; wɪθ]
Through Hook's teeth came the answer : " You would have to swear , `Down with
通过 钩子的 牙齿 来了 这 回答 : " 你 会 有 到 发誓 , `Down 和
[ðə; ði] [kɪŋ] . -
the King . '
这 国王 . -

胡克从牙缝里吐出答案：“你必须发誓，‘打倒国王’。”

" [pər'hæps] [dʒɑːn] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪ'heɪvd] ['veri] [wel] [soʊ] [fɑːr] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃoʊn] [aʊt] [naʊ] .
" **Perhaps John had not behaved very well so far , but he shone out now .**
" 也许 约翰 有 不是 表现 非常 出色地 所以 远的 , 但 他 闪耀 出去 现在 .

“约翰或许之前的表现不太好，但他现在表现出色。”

" [ðen] [aɪ] [rɪ'fjuːz] , " [hiː; hi] [kraɪd] , ['bæŋɪŋ] [ðə; ði] ['bærəl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hʊk] .
" **Then I refuse , " he cried , banging the barrel in front of Hook .**
" 然后 我 拒绝 , " 他 哭 , 砰砰作响 这 桶 在 正面 的 钩 .

“那我拒绝！”他喊道，同时用桶猛击胡克面前。

" [ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'fjuːz] , " [kraɪd] ['maɪk(ə)l] .
" **And I refuse , " cried Michael .**
" 和 我 拒绝 , " 哭 迈克尔 .

“我拒绝！”迈克尔喊道。

" [ruːl] [brɪˈtæniə] ! " [skwiːkt] ['kɜːrli] .
" Rule Britannia ! " squeaked Curly .
" 规则 不列颠尼亚 ! " 吱吱作响 卷曲 .

“统治吧，不列颠尼亚！”柯利尖声喊道。

[ðə; ði][ɪnfˈjʊərɪeɪtɪd]['paiərits] ['bʌfitid] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ; [ænd; ənd] [hʊk] [rɔːrd] [aʊt] , " [ðæt]
The infuriated pirates buffeted them in the mouth ; and Hook roared out , " That
这 愤怒的 海盗 颠簸 他们 在 这 嘴 ; 和 钩 咆哮 出去 , " 那
[siːlz] [jʊr; jər] [duːm] .
seals your doom .
封印 你的 厄运 .

愤怒的海盗们朝他们嘴上猛击；胡克咆哮道：“这注定了你们的末日。”

[brɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['mʌðər] .
Bring up their mother .
带来 向上 他们的 母亲 .

把他们的母亲带回来。

[get][ðə; ði][plæŋk] ['redi] .
Get the plank ready .
得到 这 板 准备好 .

准备好平板支撑。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [bɔɪz] ,
" They were only boys ,
" 他们 是 仅有的 男孩们 ,

他们当时只是孩子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [waɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [dʒuːks][ænd; ənd]['tʃɛkoʊ] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði]['feɪt(ə)l][plæŋk] .
and they went white as they saw Jukes and Cecco preparing the fatal plank .
和 他们 去 白色的 作为 他们 锯 朱克斯 和 切科 准备 这 致命的 板 .

当他们看到朱克斯和塞科准备那块致命的木板时，他们的脸色都变得惨白了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [lʊk] [breɪv] [wen] ['wendi] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] .
But they tried to look brave when Wendy was brought up .
但 他们 尝试 到 看 勇敢的 什么时候 温迪 曾是 带来 向上 .

但当温迪被提起时，他们却努力装作很勇敢的样子。

[noʊ][wɜːrdz][ʌv; əv][maɪn][kæn; kən][tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['wendi] [dɪˈspaɪzd] [ðoʊz] ['paiərits] .
No words of mine can tell you how Wendy despised those pirates .
不 字 的 矿 能 告诉 你 如何 温迪 被鄙视的 那些 海盗 .

我无法用语言来形容温蒂有多么憎恨那些海盗。

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] ['glæmər] [ɪn][ðə; ði]['paɪrət] ['kɔːlɪŋ] ;
To the boys there was at least some glamour in the pirate calling ;
到 这 男孩们 那里 曾是 在 至少 一些 魅力 在 这 海盗 呼叫 ;

对男孩们来说，当海盗至少还有点魅力；

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['taidid] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .
but all that she saw was that the ship had not been tidied for years .
但 全部 那 她 锯 曾是 那 这 船 有 不是 到过 整理好 为了 年 .

但她看到的只是这艘船已经多年没有打扫过了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['pɔːrthoʊl][ɑːn][ðə; ði]['graɪmi] [glæs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv]
There was not a porthole on the grimy glass of which you might not have
那里 曾是 不是 一个 舷窗 在 这 肮脏的 玻璃 的 哪个 你 可能 不是 有
['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['fɪŋgər] " ['dɜːrti][pɪg] " ;
written with your finger " Dirty pig " ;
书面 和 你的 手指 " 肮脏的 猪 " ;

在肮脏的玻璃上，没有一个舷窗上没有你用手指写过“肮脏的猪”的字样；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈrɪt(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [ˈsevrəl] .

and	she	had	already	written	it	on	several	.
和	她	有	已经	书面	它	在	一些	.

而且她已经在好几本书上写过了。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈgæðərd] [raʊnd] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [θɔːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [seɪv] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

But	as	the	boys	gathered	round	her	she	had	no	thought	,	of	course	,	save	for	them	.
但	作为	这	男孩们	聚集	圆形的	她	她	有	不	想法	,	的	课程	,	节省	为了	他们	.

但当男孩们围在她身边时，她当然没有想到其他任何事情，脑子里只有他们。

" [soʊ] , [maɪ] [ˈbjuːti] , " [sed] [hʊk] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn] [ˈsɪrəp] ,

"	So	,	my	beauty	,	"	said	Hook	,	as	if	he	spoke	in	syrup	,
"	所以	,	我的	美丽	,	"	说	钩	,	作为	如果	他	辐	在	糖浆	,

“所以，我的美人，”胡克说道，仿佛在说甜言蜜语。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] [wɔːk] [ðə; ði][plæŋk] .

"	you	are	to	see	your	children	walk	the	plank	.
"	你	是	到	看	你的	孩子们	走	这	板	.

“你将亲眼目睹你的孩子走上跳板。”

" [faɪn] [ˈdʒent(ə)lmən] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hæd; həd] [sɔɪld] [hɪz; ɪz] [rʌf] ,

"	Fine	gentlemen	though	he	was	,	the	intensity	of	his	communings	had	soiled	his	ruff	,
"	美好的	先生们	尽管	他	曾是	,	这	强度	的	他的	交流	有	脏的	他的	粗糙	,

“尽管他是一位风度翩翩的绅士，但他虔诚的交流弄脏了他的褶领。”

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

and	suddenly	he	knew	that	she	was	gazing	at	it	.
和	突然	他	知道	那	她	曾是	凝视	在	它	.

他突然意识到她正在盯着它看。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈheɪsti] [ˈdʒestʃər] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

With	a	hasty	gesture	he	tried	to	hide	it	,	but	he	was	too	late	.
和	一个	仓促	手势	他	尝试	到	隐藏	它	,	但	他	曾是	也	晚的	.

他慌忙地想掩饰，但为时已晚。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [tuː; tə][daɪ] ? " [æskt] [ˈwendi] ,

"	Are	they	to	die	?	"	asked	Wendy	,
"	是	他们	到	死	?	"	问	温迪	,

“他们要死了吗？”温蒂问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈfraɪtf(ə)l] [kənˈtempt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnɪrli] [ˈfeɪntɪd] .

with	a	look	of	such	frightful	contempt	that	he	nearly	fainted	.
和	一个	看	的	这样的	可怕	鄙视	那	他	几乎	昏厥	.

他脸上带着那种令人毛骨悚然的轻蔑表情，几乎晕了过去。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [snaːrld] .

"	They	are	,	"	he	snarled	.
"	他们	是	,	"	他	纠缠	.

“没错，”他咆哮道。

" [ˈsaɪləns] [ɔːl] , " [hiː; hi] [kɔːld] [ˈgləutiŋli] , " [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmʌðɚz] [læst] [wɜːrdz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] .

"	Silence	all	,	"	he	called	gloatingly	,	"	for	a	mother's	last	words	to	her	children	.
"	沉默	全部	,	"	他	称为	沾沾自喜地	,	"	为了	一个	母亲的	最后的	字	到	她	孩子们	.

“都安静，”他得意洋洋地喊道，“这是母亲留给孩子们的遗言。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['wendi] [wʌz; wəz][grænd] .
" At this moment Wendy was grand .
" 在 这 片刻 温迪 曾是 盛大 .

此刻，温迪真是太棒了。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ][læst] [wɜːrdz] , [dɪr] [bɔɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['fɜːrmli] .
" These are my last words , dear boys , " she said firmly .
" 这些 是 我的 最后的 字 , 亲爱的 男孩们 , " 她 说 牢牢 .

“这是我最后的话，孩子们，”她坚定地说。

" [aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər]['riːəl] ['mʌðərz] ,
" I feel that I have a message to you from your real mothers ,
" 我 感觉 那 我 有 一个 信息 到 你 从 你的 真实的 母亲们 ,

“我觉得我这里有你们亲生母亲要传达给你们的信息，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] : `We [hoʊp]['aʊər; ɑːr] [sʌnz] [wɪl] [daɪ] [laɪk] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] . -
and it is this : `We hope our sons will die like English gentlemen . '
和 它 是 这 : `We 希望 我们的 儿子们 将要 死 喜欢 英语 先生们 . -

那就是：“我们希望我们的儿子们能像英国绅士一样死去。”

" ['iːv(ə)n][ðə; ði]['paiərits][wɜːr; wər] [ɔːd] , [ænd; ənd] ['tuːtl] [kraɪd] [aʊt] [hɪ'sterɪkli] ,
" Even the pirates were awed , and Tootles cried out hysterically ,
" 甚至 这 海盗 是 敬畏 , 和 嘟嘟 哭 出去 歇斯底里地 ,

“就连海盗们都惊叹不已，图特尔斯更是歇斯底里地大叫起来。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [wʌt] [maɪ] ['mʌðər] [hoʊps] .
" I am going to do what my mother hopes .
" 我 是 去 到 做 什么 我的 母亲 希望 .

“我打算做我母亲希望我做的事。”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] , [nɪbz] ? "
What are you to do , Nibs ? "
什么 是 你 到 做 , 笔尖 ? "

尼布斯，你打算怎么办？

" [wʌt] [maɪ] ['mʌðər] [hoʊps] .
" What my mother hopes .
" 什么 我的 母亲 希望 .

“我母亲的愿望。”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] , [twɪn] ? "
What are you to do , Twin ? "
什么 是 你 到 做 , 双 ? "

双子，你打算怎么办？

" [wʌt] [maɪ] ['mʌðər] [hoʊps] .
" What my mother hopes .
" 什么 我的 母亲 希望 .

“我母亲的愿望。”

[dʒɑːn] , [wʌt] [ɑːr; ər] - -
John , what are - -
约翰 , 什么 是 - -

约翰，你好——

" [bʌt; bət] [hʊk] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'gen] .
" But Hook had found his voice again .
" 但 钩 有 成立 他的 嗓音 再次 .

但胡克又找回了自己的声音。

" [taɪ] [hɜːr; hər] [ʌp] !
" Tie her up !
" 领带 她 向上 !

把她绑起来！

" [hiː; hi] [ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['smiː] [huː] [taɪd][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][mæst] .

It	was	Smee	who	tied	her	to	the	mast	.
它	曾是	斯米	WHO	系	她	到	这	桅杆	.

是斯米把她绑在了桅杆上。

" [siː] [hɪr] , ['hʌni] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , " [aɪl] [seɪv] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][biː; bi][maɪ]

"	See	here	,	honey	,	"	he	whispered	,	"	I'll	save	you	if	you	promise	to	be	my
"	看	这里	,	蜂蜜	,	"	他	低声说道	,	"	患病的	节省	你	如果	你	承诺	到	是	我的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

“听着，宝贝，”他低声说，“如果你答应做我的母亲，我就救你。”

" [bʌt; bət][nɑːt]['iːv(ə)n][fɔːr; fər] ['smiː] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] .

"	But	not	even	for	Smee	would	she	make	such	a	promise	.
"	但	不是	甚至	为了	斯米	会	她	制作	这样的	一个	承诺	.

“但即便是为了斯米，她也不会做出这样的承诺。”

" [aɪ] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] ['ræðər] [hæv; həv][noʊ] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [dɪs'deɪnfəli] [['skɔːrnfəli]]

"	I	would	almost	rather	have	no	children	at	all	,	"	she	said	disdainfully	[	scornfully	]
"	我	会	几乎	相当	有	不	孩子们	在	全部	,	"	她	说	轻蔑地	[	轻蔑地	]

.

:
.

“我宁愿一个孩子都没有，”她轻蔑地说。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz] ['smiː] [taɪd]

It	is	sad	to	know	that	not	a	boy	was	looking	at	her	as	Smee	tied
它	是	伤心	到	知道	那	不是	一个	男生	曾是	寻找	在	她	作为	斯米	系

[hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][mæst] ;

her	to	the	mast	;
她	到	这	桅杆	;

令人难过的是，当斯米把她绑在桅杆上时，竟然没有一个男孩看着她；

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][plæŋk] : [ðæt] [læst] ['lɪt(ə)l] [wɔːk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə]

the	eyes	of	all	were	on	the	plank	:	that	last	little	walk	they	were	about	to
这	眼睛	的	全部	是	在	这	板	:	那	最后的	小的	走	他们	是	关于	到

[teɪk] .

take	.
拿	.

所有人的目光都集中在木板上：那是他们即将走的最后一段路。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [wɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['mænfəli] ,

They	were	no	longer	able	to	hope	that	they	would	walk	it	manfully	,
他们	是	不	更长	有能力的	到	希望	那	他们	会	走	它	勇敢地	,

他们再也无法指望自己能勇敢地走完这段路了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][kə'pæsəti][tuː; tə] [θɪŋk] [hæd; həd] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ster] [ænd; ənd]

for	the	capacity	to	think	had	gone	from	them	;	they	could	stare	and
为了	这	容量	到	思考	有	已消失	从	他们	;	他们	可以	盯	和

['ʃɪvər] ['oʊnli] .

shiver	only	.
颤抖	仅有的	.

因为他们失去了思考的能力；他们只能呆呆地望着前方，瑟瑟发抖。

[hʊk] [smaɪld] [ɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] [kloʊzd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][step] [tɔːrd] ['wendi] .

Hook	**smiled**	**on**	**them**	**with**	**his**	**teeth**	**closed**	**,**	**and**	**took**	**a**	**step**	**toward**	**Wendy**	**.**
钩	微笑	在	他们	和	他的	牙齿	关闭	,	和	采取	一个	步	朝向	温迪	.

胡克咧嘴一笑，咬牙切齿地朝他们走去，然后朝温蒂走了一步。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][tɜːrn][hɜːr; hər] [feɪs] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðeɪ] [bɔɪz] ['wɔːkɪŋ]

His	**intention**	**was**	**to**	**turn**	**her**	**face**	**so**	**that**	**she**	**should**	**see**	**they**	**boys**	**walking**
他的	意图	曾是	到	转动	她	脸	所以	那	她	应该	看	他们	男孩们	步行

[ðə; ði][plæŋk][wʌn][baɪ][wʌn] .

the	**plank**	**one**	**by**	**one**	**.**
这	板	一	经过	一	.

他的意图是让她转过脸去，好让她看到那些男孩一个接一个地走上跳板。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [riːtʃt] [hɜːr; hər] ,

But	**he**	**never**	**reached**	**her**	**,**
但	他	绝不	达到	她	,

但他始终没能见到她。

[hiː; hi] ['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [rɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

he	**never**	**heard**	**the**	**cry**	**of**	**anguish**	**he**	**hoped**	**to**	**wring**	**from**	**her**	**.**
他	绝不	听到	这	哭	的	痛苦	他	希望	到	拧	从	她	.

他始终没能听到他希望从她身上榨取到的痛苦哭喊。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn'sted] .

He	**heard**	**something**	**else**	**instead**	**.**
他	听到	某物	别的	反而	.

他却听到了别的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['terəb(ə)l] [tɪk] - [tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɑːkədaɪl] .

It	**was**	**the**	**terrible**	**tick**	**-**	**tick**	**of**	**the**	**crocodile**	**.**
它	曾是	这	糟糕的	打钩	-	打钩	的	这	鳄鱼	.

那是鳄鱼可怕的滴答声。

[ðeɪ] [ɔːl] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] - - ['paiərits] , [bɔɪz] , ['wendi] ; [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['evri] [hed] [wʌz; wəz]

They	**all**	**heard**	**it**	**-**	**-**	**pirates**	**,**	**boys**	**,**	**Wendy**	**;**	**and**	**immediately**	**every**	**head**	**was**
他们	全部	听到	它	-	-	海盗	,	男孩们	,	温迪	;	和	立即地	每一个	头	曾是

[bloʊn] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

blown	**in**	**one**	**direction**	**;**
吹	在	一	方向	;

所有人都听到了——海盗、男孩、温蒂；所有人的头都立刻朝一个方向飘去；

[nɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] [wens] [ðə; ði] [saʊnd] [prə'siːdid] , [bʌt; bət] [tɔːrd] [hʊk] .

not	**to**	**the**	**water**	**whence**	**the**	**sound**	**proceeded**	**,**	**but**	**toward**	**Hook**	**.**
不是	到	这	水	何处	这	声音	继续	,	但	朝向	钩	.

声音不是传到水里去的，而是传到胡克那里去的。

[ɔːl] [nuː] [ðæt] [wʌt] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]['hæpən] [kən'sɜːrnd] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] ,

All	**knew**	**that**	**what**	**was**	**about**	**to**	**happen**	**concerned**	**him**	**alone**	**,**
全部	知道	那	什么	曾是	关于	到	发生	担心的	他	独自的	,

所有人都知道，即将发生的事情只与他有关。

[ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['æktər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [spek'teitəs] .

and	**that**	**from**	**being**	**actors**	**they**	**were**	**suddenly**	**become**	**spectators**	**.**
和	那	从	存在	演员	他们	是	突然	变得	观众	.

他们从演员变成了观众。

['veri] ['fraɪtf(ə)l] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

Very	**frightful**	**was**	**it**	**to**	**see**	**the**	**change**	**that**	**came**	**over**	**him**	**.**
非常	可怕	曾是	它	到	看	这	改变	那	来了	超过	他	.

看到他身上发生的变化，真是令人毛骨悚然。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [klɪpt] [æt; ət] ['evri] [dʒɔɪnt] .

It	was	as	if	he	had	been	clipped	at	every	joint	.
它	曾是	作为	如果	他	有	到过	剪辑	在	每一个	联合的	.

他仿佛全身每个关节都被剪掉了一样。

[hiː; hi] [fel] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːp] .

He	fell	in	a	little	heap	.
他	跌倒	在	一个	小的	堆	.

他摔倒在地，变成了一小堆。

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] ['stedəli] ['nɪrər] ; [ænd; ənd][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ðɪs] ['gæstli] [θɔːt] ,

The	sound	came	steadily	nearer	;	and	in	advance	of	it	came	this	ghastly	thought	,
这	声音	来了	稳步	更近	;	和	在	进步	的	它	来了	这	阴森	想法	,

那声音越来越近；在此之前，一个可怕的念头浮现出来：

" [ðə; ði]['krɑːkədaɪl][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] !

"	The	crocodile	is	about	to	board	the	ship	!
"	这	鳄鱼	是	关于	到	木板	这	船	!

鳄鱼即将登上船!

" ['iːv(ə)n][ðə; ði]['aɪərn] [klɔː] [hʌŋ] [ɪn'æktɪv] ;

"	Even	the	iron	claw	hung	inactive	;
"	甚至	这	铁	爪	悬挂	不活跃	;

“就连铁爪也失去了作用；

[æz; əz] [ɪf] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ɪn'trɪnzɪk] [pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [fɔːrs]

as	if	knowing	that	it	was	no	intrinsic	part	of	what	the	attacking	force
作为	如果	会心	那	它	曾是	不	固有的	部分	的	什么	这	攻击	力量

['wɑːntɪd] .

wanted	.
通缉	.

仿佛知道这并非进攻方的本意。

[left] [soʊ] ['fɪrfəli] [ə'loʊn] , ['eni] ['ʌðər] [mæn] [wʊd] [hæv; həv][leɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] [wer]

Left	so	fearfully	alone	,	any	other	man	would	have	lain	with	his	eyes	shut	where
左边	所以	恐惧地	独自的	,	任何	其他	男人	会	有	莱恩	和	他的	眼睛	关闭	在哪里

[hiː; hi] [fel] :

he	fell	:
他	跌倒	:

换作其他人，在如此恐惧和孤寂中，恐怕早已闭目倒地身亡了。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk][breɪn] [ʌv; əv] [hʊk] [wʌz; wəz] [stɪl] ['wɜːrkɪŋ] ,

but	the	gigantic	brain	of	Hook	was	still	working	,
但	这	巨大	脑	的	钩	曾是	仍然	在职的	,

但胡克船长的大脑仍在运转。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ɪts] ['gaɪd(ə)ns] [hiː; hi] [krɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [niːz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dek] [æz; əz][fɑːr][frʌm; frəm]

and	under	its	guidance	he	crawled	on	the	knees	along	the	deck	as	far	from
和	在下面	它是	指导	他	爬行	在	这	膝盖	沿着	这	甲板	作为	远的	从

[ðə; ði] [saʊnd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .

the	sound	as	he	could	go	.
这	声音	作为	他	可以	去	.

在它的指引下，他跪着沿着甲板爬行，尽可能地远离声音传来的地方。

[ðə; ði]['paiərits] [rɪ'spektfəli] [klɪrd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

The	pirates	respectfully	cleared	a	passage	for	him	,
这	海盗	尊敬	已清除	一个	通道	为了	他	,

海盗们恭敬地为他让出了一条通道。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['bʊlwərks] [ðæt] [hiː; hi] [spoʊk] .

and	it	was	only	when	he	brought	up	against	the	bulwarks	that	he	spoke	.
和	它	曾是	仅有的	什么时候	他	带来	向上	反对	这	堡垒	那	他	辐	.

只有当他走到城墙边时，他才开口说话。

" [haɪd] [ˌem 'iː] !
" Hide me !
" 隐藏 我 !

“藏好我！”

" [hiː; hi] [kraɪd] ['hɔːrsli] .
" he cried hoarsely .
" 他 哭 沙哑地 .

他嘶哑地喊道。

[ðeɪ] ['gæðərd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ɔːl] [aɪz] [ə'vəːtid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]
They gathered round him , all eyes averted from the thing that was coming
他们 聚集 圆形的 他 , 全部 眼睛 避免了 从 这 事物 那 曾是 未来
[ə'bɔːrd] .
aboard .
船上 .

他们围拢在他身边，所有人的目光都避开了正在登船的东西。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
They had no thought of fighting it .
他们 有 不 想法 的 斗争 它 .

他们根本没想过要反抗。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [feɪt] .
It was Fate .
它 曾是 命运 .

这是命运的安排。

['oʊnli] [wen] [hʊk] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [dɪd] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ['luːs(ə)n] [ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Only when Hook was hidden from them did curiosity loosen the limbs of the
仅有的 什么时候 钩 曾是 隐 从 他们 做过 好奇心 松开 这 四肢 的 这
[bɔɪz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['krɑːkədaɪl] ['klaɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
boys so that they could rush to the ship's side to see the crocodile climbing it
男孩们 所以 那 他们 可以 匆忙 到 这 船的 边 到 看 这 鳄鱼 攀登 它
.
:
.

只有当胡克船长躲起来后，好奇心才驱使男孩们松开四肢，冲到船边去看鳄鱼爬船。

[ðen] [ðeɪ] [gɑːt] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [sər'praɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [naɪts] ;
Then they got the strangest surprise of the Night of Nights ;
然后 他们 得到 这 最奇怪的 惊喜 的 这 夜晚 的 夜晚 ;

然后，他们遭遇了当晚最离奇的惊喜；

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] ['krɑːkədaɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [eɪd] .
for it was no crocodile that was coming to their aid .
为了 它 曾是 不 鳄鱼 那 曾是 未来 到 他们的 援助 .

因为前来帮助他们的并不是鳄鱼。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['piːtər] .
It was Peter .
它 曾是 彼得 .

是彼得。

[hiː; hi] [saɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [nɑːt] [tuː; tə] [gɪv] [vent] [tuː; tə] ['eni] [kraɪ] [ʌv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt]
He signed to them not to give vent to any cry of admiration that might
他 签名 到 他们 不是 到 给 发泄 到 任何 哭 的 钦佩 那 可能
[raʊz] [sə'spɪʃ(ə)n] .
rouse suspicion .
唤醒 怀疑 .

他向他们承诺，不得发出任何可能引起怀疑的赞赏之声。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['tɪkɪŋ] .

Then	he	went	on	ticking	.
然后	他	去	在	滴答	.

然后，它继续滴答作响。

['tʃæptər] -

Chapter	15
章	-

第十五章

" [hʊk] [ɔːr] [ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm]

"	HOOK	OR	ME	THIS	TIME
"	钩	或者	我	这	时间

“这次轮到我了，还是钩子？”

" [ɑːd] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [wei] [θruː] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr]

"	Odd	things	happen	to	all	of	us	on	our	way	through	life	without	our
"	奇怪的	事物	发生	到	全部	的	我们	在	我们的	方式	通过	生活	没有	我们的

['noʊtɪsɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] .

noticing	for	a	time	that	they	have	happened	.
注意到	为了	一个	时间	那	他们	有	发生	.

“在我们的人生旅途中，总会遇到一些奇怪的事情，而我们往往一时半会儿却浑然不觉。”

[ðʌs] , [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪnstəns] ,

Thus	,	to	take	an	instance	,
因此	,	到	拿	一个	实例	,

例如，

[wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [def] [ɪn] [wʌn] [ɪr] [fɔːr; fər] [wiː; wi] [dəunt] [noʊ]

we	suddenly	discover	that	we	have	been	deaf	in	one	ear	for	we	don't	know
我们	突然	发现	那	我们	有	到过	聋	在	一	耳朵	为了	我们	不	知道

[haʊ] [lɔːŋ] ,

how	long	,
如何	长的	,

我们突然发现自己一只耳朵失聪了，而且失聪的时间长短我们自己也不知道。

[bʌt; bət] , [seɪ] , [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .

but	,	say	,	half	an	hour	.
但	,	说	,	一半	一个	小时	.

但是，比如说，半小时。

[naʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] ['piːtər] .

Now	such	an	experience	had	come	that	night	to	Peter	.
现在	这样的	一个	经验	有	来	那	夜晚	到	彼得	.

那晚，彼得就经历了这样的事情。

[wen] [læst] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stiːlɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['fɪŋgər] [tuː; tə]

When	last	we	saw	him	he	was	stealing	across	the	island	with	one	finger	to
什么时候	最后的	我们	锯	他	他	曾是	偷窃	穿过	这	岛	和	一	手指	到

[hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dægər] [æt; ət] [ðə; ði] ['redi] .

his	lips	and	his	dagger	at	the	ready	.
他的	嘴唇	和	他的	匕首	在	这	准备好	.

我们最后一次见到他时，他正悄悄地穿过岛屿，一根手指放在嘴唇上，匕首已准备就绪。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['krɑːkədaɪl] [pæs] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪsɪŋ] ['eniθɪŋ] [pɪ'kjuːliər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	had	seen	the	crocodile	pass	by	without	noticing	anything	peculiar	about	it	,
他	有	已见	这	鳄鱼	经过	经过	没有	注意到	任何事物	奇特	关于	它	,

他看到鳄鱼游过去，并没有觉得它有什么异常之处。

[bʌt; bət] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['tɪkɪŋ] .

but	by	and	by	he	remembered	that	it	had	not	been	ticking	.
但	经过	和	经过	他	记得	那	它	有	不是	到过	滴答	.

但过了一会儿，他才想起它并没有滴答作响。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] ['ɪri] , [bʌt; bət] [suːn] [kən'kluːdid] ['raɪtli] [ðæt] [ðə; ði] [klɑːk] [hæd; həd]

At	first	he	thought	this	eerie	,	but	soon	concluded	rightly	that	the	clock	had
在	第一的	他	想法	这	怪异	,	但	很快	结束	没错	那	这	钟	有

[rʌn] [daʊn] .

run	down	.
跑步	向下	.

起初他觉得这很诡异，但很快就正确地得出结论：时间已经到了。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [wʌt] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] - ['kriːtʃər]

Without	giving	a	thought	to	what	might	be	the	feelings	of	a	fellow	-	creature
没有	给予	一个	想法	到	什么	可能	是	这	情怀	的	一个	同伴	-	生物

[ðʌs] [ə'brʌptli] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ɪts]['kloʊsɪst] [kəm'pænjən] ,

thus	abruptly	deprived	of	its	closest	companion	,
因此	突然	被剥夺的	的	它是	最接近	伴侣	,

他们丝毫不顾及失去最亲密伙伴的同伴会有怎样的感受，

['piːtər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kən'sɪdər] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] ;

Peter	began	to	consider	how	he	could	turn	the	catastrophe	to	his	own	use	;
彼得	开始	到	考虑	如何	他	可以	转动	这	灾难	到	他的	自己的	使用	;

彼得开始思考如何利用这场灾难为自己谋利；

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [tɪk] ,

and	he	decided	to	tick	,
和	他	决定	到	打钩	,

于是他决定滴答作响。

[soʊ] [ðæt] [waɪld] [biːsts] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['krɑːkədaɪl] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [pæs]

so	that	wild	beasts	should	believe	he	was	the	crocodile	and	let	him	pass
所以	那	荒野	野兽	应该	相信	他	曾是	这	鳄鱼	和	让	他	经过

[ˌʌnmə'lestɪd] .

unmolested	.
未受干扰	.

这样，野兽就会相信他是鳄鱼，让他安然通过。

[hiː; hi] [tikt] [suː'pɜːrbli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][wʌn] [ˌʌnfɔːr'siːn] [rɪ'zʌlt] .

He	ticked	superbly	,	but	with	one	unforeseen	result	.
他	勾选	极好	,	但	和	一	意外	结果	.

他的表现非常出色，但却出现了一个意想不到的结果。

[ðə; ði]['krɑːkədaɪl][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,

The	crocodile	was	among	those	who	heard	the	sound	,	and	it	followed	him	,
这	鳄鱼	曾是	之中	那些	WHO	听到	这	声音	,	和	它	随后	他	,

鳄鱼也听到了声音，它跟着他走了过来。

[ðoʊ] ['weðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [riː'geɪnɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɔːst] ,

though	whether	with	the	purpose	of	regaining	what	it	had	lost	,
尽管	无论	和	这	目的	的	恢复	什么	它	有	丢失的	,

但无论其目的是否是为了重新获得失去的东西，

[ɔːr] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'gen] ['tɪkɪŋ] [ɪt'self] ,

or	merely	as	a	friend	under	the	belief	that	it	was	again	ticking	itself	,
或者	仅仅	作为	一个	朋友	在下面	这	信仰	那	它	曾是	再次	滴答	本身	,

或者仅仅是出于朋友的信任，以为它又开始自行运转了。

[wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊn] , [fɔːr; fər] , [laɪk] [sleɪvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪkst] [aɪ'diːə] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

will	never	be	certainly	known	,	for	,	like	slaves	to	a	fixed	idea	,	it	was	a
将要	绝不	是	当然	已知	,	为了	,	喜欢	奴隶	到	一个	固定的	主意	,	它	曾是	一个

['stuːpɪd] [biːst] .

stupid	beast	.
愚蠢的	兽	.

永远无法确切知道，因为它像被固定观念束缚的奴隶一样，是一个愚蠢的家伙。

['piːtər] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] , [ænd; ənd] [went] [streɪt] [ɑːn] ,

Peter	**reached**	**the**	**shore**	**without**	**mishap**	**,**	**and**	**went**	**straight**	**on**	**,**
彼得	达到	这	支撑	没有	意外	,	和	去	直的	在	,

彼得平安到达岸边，然后径直向前走去。

[hɪz; ɪz] [legz] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [æz; əz] [ɪf] [kwaɪt] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ə; eɪ]

his	**legs**	**encountering**	**the**	**water**	**as**	**if**	**quite**	**unaware**	**that**	**they**	**had**	**entered**	**a**
他的	腿	遭遇	这	水	作为	如果	相当	不知情	那	他们	有	进入	一个

[nuː] ['elɪmənt] .

new	**element**	**.**
新的	元素	.

他的双腿接触到水面，仿佛完全没有意识到自己已经进入了一个新的环境。

[ðʌs] ['meni] ['ænɪmlz] [pæs] [frʌm; frəm] [lænd] [tuː; tə] ['wɔːtər] , [bʌt; bət] [noʊ] ['ʌðər] ['hjuːmən] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ]

Thus	**many**	**animals**	**pass**	**from**	**land**	**to**	**water**	**,**	**but**	**no**	**other**	**human**	**of**	**whom**	**I**
因此	许多	动物	经过	从	土地	到	水	,	但	不	其他	人类	的	谁	我

[noʊ] .

know	**.**
知道	.

因此，许多动物会从陆地迁徙到水中，但我认识的人中没有其他人会这样做。

[æz; əz] [hiː; hi] [swæm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] [θɔːt] : " [hʊk] [ɔːr] [ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] .

As	**he**	**swam**	**he**	**had**	**but**	**one**	**thought**	**:**	**"**	**Hook**	**or**	**me**	**this**	**time**	**.**
作为	他	游泳	他	有	但	一	想法	:	"	钩	或者	我	这	时间	.

他游泳时脑子里只有一个念头："这次不是我死就是钩子死。"

" [hiː; hi] [hæd; həd] [tɪkt] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [went] [ɑːn] ['tɪkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

"	**He**	**had**	**ticked**	**so**	**long**	**that**	**he**	**now**	**went**	**on**	**ticking**	**without**	**knowing**	**that**	**he**
"	他	有	勾选	所以	长的	那	他	现在	去	在	滴答	没有	会心	那	他

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

was	**doing**	**it**	**.**
曾是	正在做	它	.

"他已经滴答作响了太久，以至于现在他仍在滴答作响，却不知道自己还在这样做。"

[hæd; həd] [hiː; hi] [noʊn] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːpt] , [fɔːr; fər] [tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði] [brɪg] [baɪ] [help]

Had	**he**	**known**	**he**	**would**	**have**	**stopped**	**,**	**for**	**to**	**board**	**the**	**brig**	**by**	**help**
有	他	已知	他	会	有	停止	,	为了	到	木板	这	布里格	经过	帮助

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tɪk] ,

of	**the**	**tick**	**,**
的	这	打钩	,

如果他知道的话，他就会停下来，因为要借助蜱虫的帮助登上双桅帆船。

[ðoʊ] [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [aɪ'diːə] , [hæd; həd] [nɑːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

though	**an**	**ingenious**	**idea**	**,**	**had**	**not**	**occurred**	**to**	**him**	**.**
尽管	一个	巧妙	主意	,	有	不是	发生	到	他	.

虽然这是一个绝妙的主意，但他却从未想到过。

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [skeɪld] [hɜːr; hər] [saɪd] [æz; əz] ['nɔɪzləs] [æz; əz] [ə; eɪ]

On	**the**	**contrary**	**,**	**he**	**thought**	**he**	**had**	**scaled**	**her**	**side**	**as**	**noiseless**	**as**	**a**
在	这	相反	,	他	想法	他	有	缩放	她	边	作为	无声	作为	一个

[maʊs] ;

mouse	**;**
老鼠	;

相反，他认为自己像老鼠一样悄无声息地爬上了她的侧身；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['paiərits] ['kaʊərɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,

and	**he**	**was**	**amazed**	**to**	**see**	**the**	**pirates**	**cowering**	**from**	**him**	**,**
和	他	曾是	惊叹	到	看	这	海盗	畏缩	从	他	,

他惊讶地发现，海盗们都畏缩不前，不敢靠近他。

[wɪð; wɪθ] [hʊk] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [æz; əz]['æbdʒekt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði]['krɑːkədaɪl] .

with	Hook	in	their	midst	as	abject	as	if	he	had	heard	the	crocodile	.
和	钩	在	他们的	中间	作为	卑贱	作为	如果	他	有	听到	这	鳄鱼	.

胡克在他们中间，一副垂头丧气的样子，仿佛听到了鳄鱼的叫声。

[ðə; ði]['krɑːkədaɪl] !

The	crocodile	!
这	鳄鱼	!

鳄鱼！

[noʊ] ['suːnər] [dɪd] ['piːtər] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['tɪkɪŋ] .

No	sooner	did	Peter	remember	it	than	he	heard	the	ticking	.
不	很快	做过	彼得	记住	它	比	他	听到	这	滴答	.

彼得刚想起这件事，就听到了滴答声。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [dɪd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['krɑːkədaɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt]

At	first	he	thought	the	sound	did	come	from	the	crocodile	,	and	he	looked
在	第一的	他	想法	这	声音	做过	来	从	这	鳄鱼	,	和	他	看起来

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ['swɪftli] .

behind	him	swiftly	.
在后面	他	迅速地	.

起初他以为声音确实是从鳄鱼那里传出来的，于是迅速回头看去。

[ðeɪ] [hiː; hi] ['riəlaizd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi]

They	he	realised	that	he	was	doing	it	himself	,	and	in	a	flash	he
他们	他	意识到	那	他	曾是	正在做	它	他自己	,	和	在	一个	闪光	他

[ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

understood	the	situation	.
理解	这	情况	.

他意识到这是他自己做的，瞬间，他明白了是怎么回事。

" [haʊ] ['klevər] [ʌv; əv][ˌem 'iː] !

"	How	clever	of	me	!
"	如何	聪明的	的	我	!

我真是太聪明了！

" [hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [nɑːt][tuː; tə][bɜːrst]['ɪntuː] [ə'plɔːz] .

"	he	thought	at	once	,	and	signed	to	the	boys	not	to	burst	into	applause	.
"	他	想法	在	一次	,	和	签名	到	这	男孩们	不是	到	爆裂	进入	掌声	.

他立刻想到了这一点，并示意孩子们不要鼓掌。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðæt] [ed] - [ðə; ði] ['kwɔːrtərmæstər] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

It	was	at	this	moment	that	Ed	Teynte	the	quartermaster	emerged	from	the
它	曾是	在	这	片刻	那	艾德	-	这	军需	出现	从	这

['foʊksl] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dek] .

forecastle	and	came	along	the	deck	.
前甲板	和	来了	沿着	这	甲板	.

就在这时，军需官埃德·泰恩特从前甲板走了出来，沿着甲板走了过来。

[naʊ] , ['riːdər] , [taɪm] [wʌt] ['hæpənd] [baɪ][jʊr; jər] [wɑːtʃ] .

Now	,	reader	,	time	what	happened	by	your	watch	.
现在	,	读者	,	时间	什么	发生	经过	你的	手表	.

现在，读者朋友，请用你的手表计时一下发生了什么。

['piːtər] [strʌk] [truː] [ænd; ənd] [diːp] .

Peter	struck	true	and	deep	.
彼得	击	真的	和	深的	.

彼得的发言真实而深刻。

[dʒɑːn] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['paɪrəts] [maʊθ] [tuː; tə]['staɪf(ə)l][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [groʊn]

John	clapped	his	hands	on	the	ill	-	fated	pirate's	mouth	to	stifle	the	dying	groan
约翰	鼓掌	他的	双手	在	这	患病的	-	命中注定	海盗的	嘴	到	窒息	这	垂死	呻吟

.

:

.

约翰用手捂住那个倒霉海盗的嘴，让他无法发出临死前的呻吟。

[hiː; hi] [fel] ['fɔːrwərd] .

He	fell	forward	.
他	跌倒	向前	.

他向前倒下了。

[fɔːr] [bɔɪz] [kɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [θʌd] .

Four	boys	caught	him	to	prevent	the	thud	.
四	男孩们	捕捉	他	到	防止	这	砰的一声	.

四个男孩接住了他，避免了重重摔在地上。

['piːtər] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæriən] [wʌz; wəz][kæst] ['oʊvərbɔːrd] .

Peter	gave	the	signal	,	and	the	carrion	was	cast	overboard	.
彼得	给予	这	信号	,	和	这	腐肉	曾是	投掷	落水	.

彼得发出信号，腐肉就被扔到了海里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [splæʃ] , [ænd; ənd] [ðen] ['saɪləns] .

There	was	a	splash	,	and	then	silence	.
那里	曾是	一个	溅	,	和	然后	沉默	.

一声水花四溅，然后一片寂静。

[haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['teɪkən] ?

How	long	has	it	taken	?
如何	长的	有	它	已采取	?

花了多长时间?

" [wʌn] ! " (['slaɪtli] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [kaʊnt] .)

"	One	!	"	(	Slightly	had	begun	to	count	.	)
"	一	!	"	(	轻微地	有	开始	到	数数	.	)

“一！”(斯莱特开始数数。)

[nʌn] [tuː] [suːn] , ['piːtər] , ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɑːn]['tɪptoʊ] , ['vænɪʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ;

None	too	soon	,	Peter	,	every	inch	of	him	on	tiptoe	,	vanished	into	the	cabin	;
没有任何	也	很快	,	彼得	,	每一个	英寸	的	他	在	脚尖	,	消失了	进入	这	舱	;

彼得踮着脚尖，很快就消失在了船舱里;

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['paɪrət][wʌz; wəz] ['skruːɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] .

for	more	than	one	pirate	was	screwing	up	his	courage	to	look	round	.
为了	更多的	比	一	海盗	曾是	拧螺丝	向上	他的	勇气	到	看	圆形的	.

不止一个海盗鼓起勇气环顾四周。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [dɪ'strest] ['briːðɪŋ] [naʊ] ,

They	could	hear	each	other's	distressed	breathing	now	,
他们	可以	听到	每个	其他的	苦恼	呼吸	现在	,

他们现在能听到彼此痛苦的呼吸声了。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] ['terəb(ə)l] [saʊnd] [hæd; həd] [pæst] .

which	showed	them	that	the	more	terrible	sound	had	passed	.
哪个	显示	他们	那	这	更多的	糟糕的	声音	有	通过了	.

这让他们意识到，更可怕的声音已经过去了。

" [its] [gɔːn] , ['kæptɪn] , " ['smiː] [sed] , ['waɪpɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['spektəklz] .

"	It's	gone	,	captain	,	"	Smee	said	,	wiping	off	his	spectacles	.
"	它是	已消失	,	队长	,	"	斯米	说	,	擦拭	离开	他的	眼镜	.

“没了，船长，”斯米一边说着，一边擦了擦眼镜。

" ['ɔlz] [stɪl] [ə'gen] .
" **All's still again .**
" 一切 仍然 再次 .

“一切又恢复了平静。”

" ['sloʊli] [hʊk] [let] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [rʌf] ,
" **Slowly Hook let his head emerge from his ruff ,**
" 缓慢地 钩 让 他的 头 出现 从 他的 粗糙 ,

“胡克慢慢地把头从领子里探了出来，

[ænd; ənd] ['lisnd] [soʊ] [ɪn'tentli] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kɔ:t] [ðə; ði] ['ekoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɪk] .
and listened so intently that he could have caught the echo of the tick .
和 听着 所以 专注地 那 他 可以 有 捕捉 这 回声 的 这 打钩 .

他听得如此专注，甚至连蜱虫的回声都听得清清楚楚。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [saʊnd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [dru:] [hɪm'self] [ʌp] ['fɜ:rmli] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] .
There was not a sound , and he drew himself up firmly to his full height .
那里 曾是 不是 一个 声音 , 和 他 画 他自己 向上 牢牢 到 他的 满的 高度 .

周围一片寂静，他笔直地站起了身子。

" [ðen] [hɪəz] [tu:; tə] ['dʒɑ:ni] [plæŋk] !
" **Then here's to Johnny Plank !**
" 然后 这里是 到 约翰尼 板 !

那么，敬约翰尼·普朗克！

" [hi:; hi] [kraɪd] ['breɪznli] , ['heɪtɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['evər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n]
" **he cried brazenly , hating the boys more than ever because they had seen**
" 他 哭 明目张胆 , 憎恨 这 男孩们 更多的 比 曾经 因为 他们 有 已见
[hɪm; ɪm] [ˌʌn'bend] .
him unbend .
他 伸直 .

“他肆无忌惮地哭喊着，比以往任何时候都更加憎恨这些男孩，因为他们看到了他屈服的样子。”

[hi:; hi] [broʊk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['vɪlənəs] ['dɪti] :
He broke into the villainous ditty :
他 打破 进入 这 邪恶的 小调 :

他突然唱起了那首邪恶的小调：

" [joʊ] [hoʊ] , [joʊ] [hoʊ] , [ðə; ði] ['frɪski] [plæŋk] , [ju:; jʊ] [wɔ:ks] [ə'lɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:] [soʊ] ,
" **Yo ho , yo ho , the frisky plank , You walks along it so ,**
" 哟 何 , 哟 何 , 这 活泼的 板 , 你 散步 沿着 它 所以 ,

“哟嗬，哟嗬，那条活泼的木板，你沿着它走来走去，

[tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [goʊz] [daʊn] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [goʊz] [daʊn] [tu:; tə] ['deɪvi] [dʒəʊnz] [bɪ'loʊ] !
Till it goes down and you goes down To Davy Jones below !
直到 它 去 向下 和 你 去 向下 到 戴维 琼斯 以下 !

直到它沉没，你也沉入海底，落入戴维·琼斯的怀抱！

" [tu:; tə] ['terəraɪz] [ðə; ði] ['prizənəz] [ðə; ði] [mɔ:r] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['dɪgnəti] ,
" **To terrorize the prisoners the more , though with a certain loss of dignity ,**
" 到 恐吓 这 囚犯 这 更多的 , 尽管 和 一个 肯定 损失 的 尊严 ,

“虽然有损尊严，但这样做是为了更加恐吓囚犯。”

[hi:; hi] [dɑ:nst] [ə'lɔ:ŋ] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪneri] [plæŋk] , [gri'meisiŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [æz; əz] [hi:; hi] [sæŋ] ;
he danced along an imaginary plank , grimacing at them as he sang ;
他 跳舞 沿着 一个 假想 板 , 龇牙咧嘴 在 他们 作为 他 唱 ;

他一边唱歌，一边沿着想象中的木板跳舞，还对他们做了个鬼脸；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [hi:; hi] [kraɪd] , " [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæt]
and when he finished he cried , " Do you want a touch of the cat
和 什么时候 他 完成的 他 哭 , " 做 你 想 一个 触碰 的 这 猫

他说完后哭着说：“你想摸摸猫吗？”

[`o [naɪn] [teɪlz]] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [wɔːk] [ðə; ðɪ] [plæŋk] ?
[`o nine tails] before you walk the plank ?
[`o 九 尾巴] 前 你 走 这 板 ?

['o 九尾狐] 在你走上跳板之前?

" [æt; ət] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [ɑːn] [ðer; ðər] [niːz] .
" At that they fell on their knees .
" 在 那 他们 跌倒 在 他们的 膝盖 .

于是他们跪倒在地。

" [noʊ] , [noʊ] !
" No , no !
" 不 , 不 !

不，不!

" [ðeɪ] [kraɪd] [soʊ] ['pɪtiəsli] [ðæt] ['evri] ['paɪrət] [smaɪld] .
" they cried so piteously that every pirate smiled .
" 他们 哭 所以 可怜地 那 每一个 海盗 微笑 .

“他们哭得那么凄惨，以至于每个海盗都笑了。”

" [fetʃ] [ðə; ðɪ] [kæt] , [dʒuːks] , " [sed] [hʊk] ; " [its] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kæbɪn] .
" Fetch the cat , Jukes , " said Hook ; " it's in the cabin .
" 拿来 这 猫 , 朱克斯 , " 说 钩 ; " 它是 在 这 舱 .

“朱克斯，把猫拿来，”胡克说；“它在小屋里。”

" [ðə; ðɪ] ['kæbɪn] !
" The cabin !
" 这 舱 !

“小木屋！”

['piːtər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kæbɪn] !
Peter was in the cabin !
彼得 曾是 在 这 舱 !

彼得当时就在小木屋里!

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [geɪzd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The children gazed at each other .
这 孩子们 凝视 在 每个 其他 .

孩子们互相凝视着。

" [eɪ] , [eɪ] , " [sed] [dʒuːks] ['blaɪðli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stroʊd] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['kæbɪn] .
" Ay , ay , " said Jukes blithely , and he strode into the cabin .
" 哎 , 哎 , " 说 朱克斯 兴高采烈地 , 和 他 大步走 进入 这 舱 .

“哎呀，哎呀，”朱克斯兴高采烈地说着，大步走进了小屋。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [aɪz] ; [ðeɪ] [skers] [nuː] [ðæt] [hʊk] [hæd; həd] [riˈzjuːmd]
They followed him with their eyes ; they scarce knew that Hook had resumed
他们 随后 他 和 他们的 眼睛 ; 他们 稀少 知道 那 钩 有 恢复
[hɪz; ɪz] [sɔːŋ] ,
his song ,
他的 歌曲 ,

他们目不转睛地盯着他；他们几乎没有注意到胡克又开始唱歌了。

[hɪz; ɪz] [dɔːgz] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] :
his dogs joining in with him :
他的 狗 加入 在 和 他 :

他的狗也加入了进来:

" [joʊ] [hoʊ] , [joʊ] [hoʊ] , [ðə; ðɪ] ['skrætʃɪŋ] [kæt] , [ɪts] [teɪlz] [ɑːr; ər] [naɪn] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
" Yo ho , yo ho , the scratching cat , Its tails are nine , you know ,
" 哟 何 , 哟 何 , 这 抓挠 猫 , 它是 尾巴 是 九 , 你 知道 ,

“哟嗬，哟嗬，抓挠的猫，它的尾巴有九条，你知道吗？”

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [rɪt] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [bæk] - -
And **when** **they're** **writ** **upon** **your** **back** **-** **-**
和 什么时候 它们是 写 之上 你的 后退 - -

当它们被写在你的背上时——

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [laɪn] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [noʊn] ,
" **What** **was** **the** **last** **line** **will** **never** **be** **known** **,**
" 什么 曾是 这 最后的 线 将要 绝不 是 已知 ,

“最后一句是什么，将永远不会为人知。”

[fɔːr; fər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [steɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [skriːtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
for **of** **a** **sudden** **the** **song** **was** **stayed** **by** **a** **dreadful** **screech** **from** **the**
为了 的 一个 突然 这 歌曲 曾是 入住 经过 一个 可怕 尖叫 从 这
['kæbɪn] .
cabin **.**
舱 .

突然，小屋里传来一声可怕的尖叫，歌声戛然而止。

[ˌaɪ 'tiː] [weɪld] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [daɪd] [ə'weɪ] .
It **wailed** **through** **the** **ship** **,** **and** **died** **away** **.**
它 哀嚎 通过 这 船 , 和 死亡 离开 .

它呜咽着响彻整艘船，然后渐渐消失。

[ðen] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [krəuɪŋ] [saʊnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ,
Then **was** **heard** **a** **crowing** **sound** **which** **was** **well** **understood** **by** **the** **boys** **,**
然后 曾是 听到 一个 鸣叫 声音 哪个 曾是 出色地 理解 经过 这 男孩们 ,

随后传来一声鸡鸣，男孩们都听得清清楚楚。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['paiərits][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [mɔːr] ['ɪri] [ðæn; ðən][ðə; ði] [skriːtʃ] .
but **to** **the** **pirates** **was** **almost** **more** **eerie** **than** **the** **screech** **.**
但 到 这 海盗 曾是 几乎 更多的 怪异 比 这 尖叫 .

但对海盗来说，这几乎比尖叫声更令人毛骨悚然。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [kraɪd] [hʊk] .
" **What** **was** **that** **?** **"** **cried** **Hook** **.**
" 什么 曾是 那 ? " 哭 钩 .

“那是什么？”胡克喊道。

" [tuː] , " [sed] ['slaɪtli] ['sɑːləmli] .
" **Two** **,** **"** **said** **Slightly** **solemnly** **.**
" 二 , " 说 轻微地 庄严地 .

“二，”他略带严肃地说道。

[ðə; ði][ɪ'tæliən] ['tʃɛkoʊ]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
The **Italian** **Cecco** **hesitated** **for** **a** **moment** **and** **then** **swung** **into** **the**
这 意大利语 切科 犹豫了一下 为了 一个 片刻 和 然后 摇摆 进入 这
['kæbɪn] .
cabin **.**
舱 .

意大利人切科犹豫了一会儿，然后跳进了机舱。

[hiː; hi] ['tɔtəd] [aʊt] , ['hægərd] .
He **tottered** **out** **,** **haggard** **.**
他 摇摇晃晃 出去 , 枯槁 .

他踉跄着走了出去，面容憔悴。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [bɪl] [dʒuːks] , [juː; jʊ][dɔːg] ? " [hist] [hʊk] , ['taʊərɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
" **What's** **the** **matter** **with** **Bill** **Jukes** **,** **you** **dog** **?** **"** **hissed** **Hook** **,** **towering** **over** **him** **.**
" 是什么 这 事情 和 账单 朱克斯 , 你 狗 ? " 嘶嘶作响 钩 , 参天 超过 他 .

“比尔·朱克斯怎么了，你这狗东西？”胡克居高临下地嘶嘶说道。

" [ðə; ði] ['mætər] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪm; ɪm][ɪz] ['hiːz] [ded] , [stæbd] , " [rɪ'plaɪd] ['tʃɛkoʊ][ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [vɔɪs] .

"	The	matter	wi	'	him	is	he's	dead	,	stabbed	,	"	replied	Cecco	in	a	hollow	voice	.
"	这	事情	wi	-	他	是	他是	死的	,	刺伤	,	"	回复	切科	在	一个	空洞的	嗓音	.

“他死了，被刺死了，”切科用空洞的声音回答道。

" [bɪl] [dʒuːks] [ded] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['stɑːrtld] ['paiərits] .

"	Bill	Jukes	dead	!	"	cried	the	startled	pirates	.
"	账单	朱克斯	死的	!	"	哭	这	惊慌	海盗	.

“比尔·朱克斯死了！”受惊的海盗们喊道。

" [ðə; ði]['kæbɪnz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ][pɪt] , " ['tʃɛkoʊ] [sed] , ['ɔːlmoʊst] ['dʒɪbərɪŋ] ,

"	The	cabin's	as	black	as	a	pit	,	"	Cecco	said	,	almost	gibbering	,
"	这	小屋的	作为	黑色的	作为	一个	坑	,	"	切科	说	,	几乎	胡言乱语	,

“小屋黑得像个坑，”切科几乎语无伦次地说。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər] : [ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ] [hɜːrd] [krəuɪŋ] .

"	but	there	is	something	terrible	in	there	:	the	thing	you	heard	crowing	.
"	但	那里	是	某物	糟糕的	在	那里	:	这	事物	你	听到	鸣叫	.

“但里面有种可怕的东西：你听到的那种啼叫声。”

" [ðə; ði] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðə; ði] ['laʊərɪŋ] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]['paiərits] , [bəuθ][wɜːr; wər]

"	The	exultation	of	the	boys	,	the	lowering	looks	of	the	pirates	,	both	were
"	这	大喜	的	这	男孩们	,	这	降低	看起来	的	这	海盗	,	两个都	是

[siːn] [baɪ] [hʊk] .

seen	by	Hook	.
已见	经过	钩	.

“男孩们的欢欣雀跃，海盗们低垂的目光，这两样都被胡克看到了。”

" ['tʃɛkoʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] ['stiːli] [vɔɪs] , " [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fetʃ] [ˌem 'iː] [aʊt] [ðæt]

"	Cecco	,	"	he	said	in	his	most	steely	voice	,	"	go	back	and	fetch	me	out	that
"	切科	,	"	他	说	在	他的	最多	钢铁般的	嗓音	,	"	去	后退	和	拿来	我	出去	那

['duːd(ə)l] - ['duː] .

doodle	-	doo	.
涂鸦	-	嘟	.

“塞科，”他用最坚定的语气说，“回去把那玩意儿给我拿出来。”

" ['tʃɛkoʊ] , ['breɪvəst][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] , ['kaʊərd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] , ['kraɪɪŋ] " [noʊ] , [noʊ] " ;

"	Cecco	,	bravest	of	the	brave	,	cowered	before	his	captain	,	crying	"	No	,	no	"	;
"	切科	,	最勇敢的	的	这	勇敢的	,	畏缩	前	他的	队长	,	哭泣	"	不	,	不	"	;

“勇敢中的勇敢的切科在船长面前瑟瑟发抖，哭喊着‘不，不’；

[bʌt; bət] [hʊk] [wʌz; wəz] ['pɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [klɔː] .

but	Hook	was	purring	to	his	claw	.
但	钩	曾是	呼噜声	到	他的	爪	.

但胡克却对他的爪子发出咕噜声。

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ] , ['tʃɛkoʊ] ?

"	Did	you	say	you	would	go	,	Cecco	?
"	做过	你	说	你	会	去	,	切科	?

“你说过你会去吗，塞科？”

" [hiː; hi] [sed] ['mjuːziŋli] .

"	he	said	musingly	.
"	他	说	若有所思地	.

他若有所思地说。

['tʃɛkoʊ] [went] , [fɜːrst] [fliŋɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [dɪ'sperɪŋli] .

Cecco	went	,	first	flinging	his	arms	despairingly	.
切科	去	,	第一的	投掷	他的	武器	绝望地	.

切科走了，先是绝望地挥舞着双臂。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['sɪŋɪŋ] , [ɔːl] ['lisnd] [naʊ] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [keɪm] [ə; eɪ] [deθ] - [skriːtʃ]

There	was	no	more	singing	,	all	listened	now	;	and	again	came	a	death	-	screech
那里	曾是	不	更多的	歌唱	,	全部	听着	现在	;	和	再次	来了	一个	死亡	-	尖叫

[ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] [kroʊ] .

and	again	a	crow	.
和	再次	一个	乌鸦	.

歌声不再响起，所有人都侧耳倾听；随后又传来一声死亡的尖叫，接着又传来一声乌鸦的叫声。

[noʊ][wʌn] [spoʊk] [ɪk'sept] ['slaɪtli] .

No	one	spoke	except	Slightly	.
不	一	辐	除了	轻微地	.

除了斯莱特利之外，没有人说话。

" [θriː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Three	,	"	he	said	.
"	三	,	"	他	说	.

“三，”他说。

[hʊk] ['rælid] [hɪz; ɪz][dɔːgz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒestʃər] .

Hook	rallied	his	dogs	with	a	gesture	.
钩	集结	他的	狗	和	一个	手势	.

胡克用一个手势召集了他的狗。

" - - [ænd; ənd] [ɑːdz] [fɪʃ] , " [hiː; hi] ['θʌndəd] , " [huː] [ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] ['duːd(ə)l] -

"	'	S'death	and	odds	fish	,	"	he	thundered	,	"	who	is	to	bring	me	that	doodle	-
"	-	-	和	赔率	鱼	,	"	他	雷鸣	,	"	WHO	是	到	带来	我	那	涂鸦	-

['duː] ? "

doo	?	"
嘟	?	"

“该死的，还有那些倒霉蛋，”他怒吼道，“谁能给我带来那玩意儿？”

" [weɪt] [tɪl] ['tʃɛkoʊ] [kʌmz] [aʊt] , " [grauld] ['stɑːrˌkiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][kraɪ] .

"	Wait	till	Cecco	comes	out	,	"	growled	Starkey	,	and	the	others	took	up	the	cry	.
"	等待	直到	切科	来	出去	,	"	咆哮	斯塔基	,	和	这	其他的	采取	向上	这	哭	.

“等着看塞科出来吧，”斯塔基咆哮道，其他人也跟着喊了起来。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [ˌvɑːlən'tɪr] , ['stɑːrˌkiː] , " [sed] [hʊk] , ['pɜːrɪŋ] [ə'gen] .

"	I	think	I	heard	you	volunteer	,	Starkey	,	"	said	Hook	,	purring	again	.
"	我	思考	我	听到	你	志愿者	,	斯塔基	,	"	说	钩	,	呼噜声	再次	.

“我好像听到你自愿报名了，斯塔基，”胡克又发出咕噜声说道。

" [noʊ] , [baɪ] ['θʌndər] !

"	No	,	by	thunder	!
"	不	,	经过	雷	!

“不，我的天哪！”

" ['stɑːrˌkiː] [kraɪd] .

"	Starkey	cried	.
"	斯塔基	哭	.

斯塔基哭了。

" [maɪ] [hʊk] [θɪŋks] [juː; jʊ][dɪd] , " [sed] [hʊk] , ['krɔːsɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	My	hook	thinks	you	did	,	"	said	Hook	,	crossing	to	him	.
"	我的	钩	思考	你	做过	,	"	说	钩	,	过境	到	他	.

“我的钩子认为你做了，”胡克说着，走到他跟前。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l] , ['stɑːrˌkiː] , [tuː; tə] ['hjuːmər] [ðə; ði] [hʊk] ? "

"	I	wonder	if	it	would	not	be	advisable	,	Starkey	,	to	humour	the	hook	?	"
"	我	想知道	如果	它	会	不是	是	建议	,	斯塔基	,	到	幽默	这	钩	?	"

“斯塔基，我不知道顺着这个钩子下去是不是明智之举？”

" [aɪl] [swɪŋ] [bɪˈfɔːr] [aɪ][goʊ][ɪn][ðer; ðər] , " [rɪˈplaɪd] ['stɑːrˌkiː] ['dɔːgɪdli] ,
" I'll swing before I go in there , " replied Starkey doggedly ,
" 患病的 摇摆 前 我 去 在 那里 , " 回复 斯塔基 顽强地 ,

“我宁愿先挥棍再进去，”斯塔基固执地回答道。

[ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] .
and again he had the support of the crew .
和 再次 他 有 这 支持 的 这 全体人员 .

他再次得到了船员们的支持。

" [ɪz] [ðɪs] ['mjuːtəni] ? " [æskt] [hʊk] [mɔːr] ['plezntli] [ðæn; ðən] ['evər] .
" Is this mutiny ? " asked Hook more pleasantly than ever .
" 是 这 兵变 ? " 问 钩 更多的 愉快 比 曾经 .

“这是叛变吗？”胡克比以往任何时候都更加和蔼地问道。

" ['stɑːrkiːz] ['rɪŋliːdər] ! "
" Starkey's ringleader ! "
" 斯塔基的 头目 ! "

“斯塔基的头目！”

" ['kæptɪn] , ['mɜːrsi] !
" Captain , mercy !
" 队长 , 怜悯 !

“船长，饶了我吧！”

" ['stɑːrˌkiː] ['hwɪmpəd] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['tremb(ə)l] [naʊ] .
" Starkey whimpered , all of a tremble now .
" 斯塔基 呜咽 , 全部 的 一个 颤抖 现在 .

斯塔基呜咽着，浑身颤抖。

" [ʃeɪk] [hændz] , ['stɑːrˌkiː] , " [sed] [hʊk] , ['prɔfərɪŋ] [hɪz; ɪz] [klɔː] .
" Shake hands , Starkey , " said Hook , proffering his claw .
" 摇 双手 , 斯塔基 , " 说 钩 , 提供 他的 爪 .

“握手吧，斯塔基，”胡克说着，伸出了他的爪子。

['stɑːrˌkiː] [lʊkt] [raʊnd] [fɔːr; fər] [help] , [bʌt; bət] [ɔːl] [dɪˈzɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] .
Starkey looked round for help , but all deserted him .
斯塔基 看起来 圆形的 为了 帮助 , 但 全部 荒凉的 他 .

斯塔基四处寻求帮助，但所有人都抛弃了他。

[æz; əz][hiː; hi] [bækt] [ʌp] [hʊk] [ədˈvænst] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [red] [spɑːrk][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
As he backed up Hook advanced , and now the red spark was in his eye .
作为 他 支持的 向上 钩 先进的 , 和 现在 这 红色的 火花 曾是 在 他的 眼睛 .

他后退的同时，胡克向前推进，现在他的眼中闪过一丝红光。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈsperɪŋ] [skriːm] [ðə; ði] ['paɪrət] [lept] [əˈpɑːn] [lɔːŋ] [tɑːm][ænd; ənd] [pri'sipiteitid] [hɪm'self]
With a despairing scream the pirate leapt upon Long Tom and precipitated himself
和 一个 绝望 尖叫 这 海盗 跳跃 之上 长的 汤姆 和 沉淀 他自己
['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
into the sea .
进入 这 海 .

海盗发出绝望的尖叫，跳到长汤姆身上，纵身跃入大海。

" [fɔːr] , " [sed] ['slaɪtli] .
" Four , " said Slightly .
" 四 , " 说 轻微地 .

“四，”斯莱特利说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [hʊk] [sed] ['kɜːrtiəsli] , " [dɪd] ['eni] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] [seɪ] ['mjuːtəni] ?
" And now , " Hook said courteously , " did any other gentlemen say mutiny ?
" 和 现在 , " 钩 说 礼貌地 , " 做过 任何 其他 先生们 说 兵变 ?

“那么，”胡克有礼貌地问道，“还有哪位先生提议叛变呢？”

" ['siːzɪŋ] [ə; eɪ]['læntərn][ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [klɔː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['menəsɪŋ] ['dʒestʃər] ,

"	Seizing	a	lantern	and	raising	his	claw	with	a	menacing	gesture	,
"	抓住	一个	灯笼	和	提高	他的	爪	和	一个	威胁	手势	,

他抓起一盏灯笼，举起爪子，做出威胁的手势，

" [aɪl] [brɪŋ] [aʊt] [ðæt] ['duːd(ə)l] - ['duː] [maɪ'self] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [sped] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

"	I'll	bring	out	that	doodle	-	doo	myself	,	"	he	said	,	and	sped	into	the	cabin	.
"	患病的	带来	出去	那	涂鸦	-	嘟	我	,	"	他	说	,	和	加速	进入	这	舱	.

“我自己去把那玩意儿拿出来，”他说着，飞快地钻进了小屋。

" [faɪv] . " [haʊ] ['slaɪtli] [lɔŋd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Five	.	"	How	Slightly	longed	to	say	it	.
"	五	.	"	如何	轻微地	渴望	到	说	它	.

“五。”斯莱特利多么想说出这句话啊。

[hiː; hi] ['wɛtɪd] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][biː; bi] ['redi] , [bʌt; bət] [hʊk] [keɪm] ['stægərɪŋ] [aʊt] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]

He	wetted	his	lips	to	be	ready	,	but	Hook	came	staggering	out	,	without	his
他	湿润	他的	嘴唇	到	是	准备好	,	但	钩	来了	令人震惊	出去	,	没有	他的

['læntərn] .

lantern	.
灯笼	.

他舔了舔嘴唇做好准备，但胡克踉跄着走了出来，手里却没带灯笼。

" ['sʌmθɪŋ] [bluː] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] , " [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'stedəli] .

"	Something	blew	out	the	light	,	"	he	said	a	little	unsteadily	.
"	某物	吹	出去	这	光	,	"	他	说	一个	小的	不稳定地	.

“灯灭了，”他有些不稳地说。

" ['sʌmθɪŋ] ! " ['ekəud] ['mʌˌlɪnz] .

"	Something	!	"	echoed	Mullins	.
"	某物	!	"	回声	穆林斯	.

“有事发生！”穆林斯附和道。

" [wʌt] [ʌv; əv]['tʃɛkoʊ] ? " [diˈmɑːndid] ['nuːd(ə)l] .

"	What	of	Cecco	?	"	demanded	Noodler	.
"	什么	的	切科	?	"	要求	面条	.

“塞科呢？”努德勒问道。

" ['hiːz] [æz; əz] [ded] [æz; əz][dʒuːks] , " [sed] [hʊk] ['ʃɔːrtli] .

"	He's	as	dead	as	Jukes	,	"	said	Hook	shortly	.
"	他是	作为	死的	作为	朱克斯	,	"	说	钩	不久	.

“他跟朱克斯一样死了，”胡克简短地说。

[hɪz; ɪz] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [ɪm'prest] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌn'feɪvərəbli] ,

His	reluctance	to	return	to	the	cabin	impressed	them	all	unfavourably	,
他的	不情愿	到	返回	到	这	舱	印象深刻	他们	全部	不利的	,

他不愿意返回小屋，这给他们所有人都留下了不好的印象。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mjuːtənəs] [saʊndz] [ə'gen] [broʊk] [fɔːrθ] .

and	the	mutinous	sounds	again	broke	forth	.
和	这	叛逆的	声音	再次	打破	前进	.

于是，叛乱的声音再次响起。

[ɔːl] ['paiərits] [ɑːr; ər] [ˌsuːpər'stɪʃəs] , [ænd; ənd] ['kʊksən] [kraɪd] ,

All	pirates	are	superstitious	,	and	Cookson	cried	,
全部	海盗	是	迷信的	,	和	库克森	哭	,

所有海盗都很迷信，库克森哭了起来。

" [ðeɪ] [duː] [seɪ] [ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [saɪn] [ə; eɪ] ['ʃɪps] [ə'kəːst] [ɪz] [wen] [ðeəz; ðəz] [wʌn] [ɑːn] [bɔːrd] [mɔːr]
" They do say the surest sign a ship's accurst is when there's one on board more
" 他们 做 说 这 最可靠的 符号 一个 船的 准确 是 什么时候 有 一 在 木板 更多的
[ðæn; ðən] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] . "
than can be accounted for . "
比 能 是 已记录 为了 . "

“他们说，一艘船被诅咒的最可靠迹象就是船上多出一个人，而这个人却无法被清点出来。”

" [aɪv] [hɜːrd] , " ['mʌtəd] ['mʌlɪnz] , " [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['bɔrdz] [ðə; ði] ['paɪrət] [krɑːft] [læst] .
" I've heard , " muttered Mullins , " he always boards the pirate craft last .
" 我已经 听到 , " 低声说道 穆林斯 , " 他 总是 板 这 海盗 工艺 最后的 .

“我听说，”穆林斯低声说道，“他总是最后一个登上海盗船。”

[hæd; həd] [hiː; hi] [ə; eɪ] [teɪl] , ['kæptɪn] ? "
Had he a tail , captain ? "
有 他 一个 尾巴 , 队长 ? "

他有尾巴吗，船长?

" [ðeɪ] [seɪ] , " [sed] [ə'nʌðər] , ['lʊkɪŋ] ['vɪʃəsli] [æt; ət] [hʊk] ,
" They say , " said another , looking viciously at Hook ,
" 他们 说 , " 说 其他 , 寻找 恶毒地 在 钩 ,

“他们说，”另一个人恶狠狠地瞪着胡克说道。

" [ðæt] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [its] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪdɪst] [mæn] [ə'bɔːrd] . "
" that when he comes it's in the likeness of the wickedest man aboard . "
" 那 什么时候 他 来 它是 在 这 相似 的 这 最邪恶的 男人 船上 . "

“他来的时候，看起来就像船上最邪恶的人。”

" [hæd; həd] [hiː; hi] [ə; eɪ] [hʊk] , ['kæptɪn] ? " [æskt] ['kʊksən] ['ɪnsələntli] ; [ænd; ənd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər]
" Had he a hook , captain ? " asked Cookson insolently ; and one after another
" 有 他 一个 钩 , 队长 ? " 问 库克森 傲慢地 ; 和 一 后 其他
[tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [kraɪ] ,
took up the cry ,
采取 向上 这 哭 ,

“他有钩子吗，船长？”库克森傲慢地问道；然后，其他人也纷纷附和着问道。

" [ðə; ði] ['ʃɪps] [duːmd] !
" The ship's doomed !
" 这 船的 注定失败 !

“这艘船注定要沉没！”

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'zɪst] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɪr] .
" At this the children could not resist raising a cheer .
" 在 这 这 孩子们 可以 不是 抵抗 提高 一个 欢呼 .

孩子们听了这话，忍不住欢呼起来。

[hʊk] [hæd; həd] [wel] - [naɪ] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] ,
Hook had well - nigh forgotten his prisoners ,
钩 有 出色地 - 夜 被遗忘的 他的 囚犯 ,

胡克几乎已经忘记了他的俘虏们。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [swʌŋ] [raʊnd] [ɑːn] [ðem; ðəm] [naʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [lɪt] [ʌp] [ə'gen] .
but as he swung round on them now his face lit up again .
但 作为 他 摇摆 圆形的 在 他们 现在 他的 脸 点燃向上 再次 .

但当他转身面对他们时，他的脸上又露出了笑容。

" [lædz] , " [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kruː] , " [naʊ] [hɪəz] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] .
" Lads , " he cried to his crew , " now here's a notion .
" 小伙子们 , " 他 哭 到 他的 全体人员 , " 现在 这里是 一个 概念 .

“伙计们，”他对着船员们喊道，“现在有个主意。”

['oʊpən][ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm][ɪn] .

Open	the	cabin	door	and	drive	them	in	.
打开	这	舱	门	和	驾驶	他们	在	.

打开驾驶室门，把他们开进去。

[let] [ðem; ðəm] [faɪt] [ðə; ði]['duːd(ə)l] - ['duː][fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

Let	them	fight	the	doodle	-	doo	for	their	lives	.
让	他们	斗争	这	涂鸦	-	嘟	为了	他们的	生活	.

让他们为了生存而与那只嘟嘟虫搏斗吧。

[ɪf] [ðeɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [wɪə(r)] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] ; [ɪf] [hiː; hi] [kɪlz] [ðem; ðəm] , [wɪə(r)] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] .

If	they	kill	him	,	we're	so	much	the	better	;	if	he	kills	them	,	we're	none	the	worse	.
如果	他们	杀	他	,	是	所以	很多	这	更好的	;	如果	他	杀戮	他们	,	是	没有任何	这	更糟	.

如果他们杀了他，我们岂不更好？如果他杀了他们，我们也没什么损失。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [hɪz; ɪz][dɔːgz][əd'maɪəd] [hʊk] , [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪdli] [ðeɪ] [dɪd][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] .

"	For	the	last	time	his	dogs	admired	Hook	,	and	devotedly	they	did	his	bidding	.	:
"	为了	这	最后的	时间	他的	狗	钦佩	钩	,	和	虔诚地	他们	做过	他的	投标	.	:

“他的狗最后一次崇拜胡克，并忠诚地执行他的命令。”

[ðə; ði] [bɔɪz] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] , [wɜːr; wər] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ɑːn][ðem; ðəm] .

The	boys	,	pretending	to	struggle	,	were	pushed	into	the	cabin	and	the	door	was	closed	on	them	.
这	男孩们	,	假装	到	斗争	,	是	推动	进入	这	舱	和	这	门	曾是	关闭	在	他们	.

男孩们假装挣扎，被推进了小木屋，门被关上了。

" [naʊ] , ['lɪs(ə)n] !

"	Now	,	listen	!
"	现在	,	听	!

“现在，听着！”

" [kraɪd] [hʊk] , [ænd; ənd][ɔːl] ['lisnd] .

"	cried	Hook	,	and	all	listened	.
"	哭	钩	,	和	全部	听着	.

“胡克喊道，所有人都听见了。”

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn] [derd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [dɔːr] .

But	not	one	dared	to	face	the	door	.
但	不是	一	敢于	到	脸	这	门	.

但没有一个人敢面对那扇门。

[jes] , [wʌn] , ['wendi] , [huː] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][mæst] .

Yes	,	one	,	Wendy	,	who	all	this	time	had	been	bound	to	the	mast	.
是的	,	一	,	温迪	,	WHO	全部	这	时间	有	到过	边界	到	这	桅杆	.

是的，其中一个是温迪，她一直被绑在桅杆上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['niːðər] [ə; eɪ] [skriːm] [nɔːr][ə; eɪ] [kroʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ,

It	was	for	neither	a	scream	nor	a	crow	that	she	was	watching	,
它	曾是	为了	两者都不	一个	尖叫	也不	一个	乌鸦	那	她	曾是	观看	,

她注视着的既不是尖叫声，也不是乌鸦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌriːə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['piːtər] .

it	was	for	the	reappearance	of	Peter	.
它	曾是	为了	这	再次出现	的	彼得	.

这是为了迎接彼得的再次出现。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

She	had	not	long	to	wait	.
她	有	不是	长的	到	等待	.

她没等多久。

[ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] [sɜːrtʃ] :

In	the	cabin	he	had	found	the	thing	for	which	he	had	gone	in	search	:
在	这	舱	他	有	成立	这	事物	为了	哪个	他	有	已消失	在	搜索	:

在小屋里，他找到了他一直在寻找的东西：

[ðə; ði] [kiː] [ðə; ði] [wʊd] [friː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mænəklz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [stoʊl]

the	key	the	would	free	the	children	of	their	manacles	,	and	now	they	all	stole
这	钥匙	这	会	自由的	这	孩子们	的	他们的	手铐	,	和	现在	他们	全部	偷窃

[fɔːrθ] ,

forth	,
前进	,

那把钥匙能解开孩子们身上的镣铐，现在他们都偷偷溜了出去。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['wɛpənz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .

armed	with	such	weapons	as	they	could	find	.
武装	和	这样的	武器	作为	他们	可以	寻找	.

他们配备了所能找到的所有武器。

[fɜːrst] ['saɪnɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][haɪd] , ['piːtər] [kʌt] ['wɛndiːz] [bɑːndz] ,

First	signing	them	to	hide	,	Peter	cut	Wendy's	bonds	,
第一的	签名	他们	到	隐藏	,	彼得	切	温蒂汉堡	债券	,

彼得先是签下他们让他们藏起来，然后解开了温蒂的绳子。

[ænd; ənd] [ðen] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['iziə] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][flaɪ][ɔːf]

and	then	nothing	could	have	been	easier	than	for	them	all	to	fly	off
和	然后	没有什么	可以	有	到过	更轻松	比	为了	他们	全部	到	飞	离开

[tə'geðər] ;

together	;
一起	;

然后，对他们来说，一起飞走再容易不过了；

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [baːrd] [ðə; ði] [weɪ] , [æn; ən] [oʊθ] , " [hʊk] [ɔːr][ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] .

but	one	thing	barred	the	way	,	an	oath	,	"	Hook	or	me	this	time	.
但	一	事物	禁止	这	方式	,	一个	誓言	,	"	钩	或者	我	这	时间	.

但有一件事阻挡了他们，那就是一个誓言：“这次要么是 Hook，要么是我。”

" [soʊ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [friːd] ['wendi] , [hiː; hi] ['wɪspəd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [kən'siːl] [hɜːr'self]

"	So	when	he	had	freed	Wendy	,	he	whispered	for	her	to	conceal	herself
"	所以	什么时候	他	有	自由	温迪	,	他	低声说道	为了	她	到	隐藏	她自己

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

with	the	others	,
和	这	其他的	,

“所以当他救出温蒂后，他悄悄告诉她要和其他人一起躲起来。”

[ænd; ənd] [hɪm'self] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][mæst] ,

and	himself	took	her	place	by	the	mast	,
和	他自己	采取	她	地方	经过	这	桅杆	,

他自己则代替她站在桅杆旁。

[hɜːr; hər] [kloʊk] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

her	cloak	around	him	so	that	he	should	pass	for	her	.
她	披风	大约	他	所以	那	他	应该	经过	为了	她	.

她用斗篷裹住他，让他冒充她。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [breθ] [ænd; ənd] [kroʊd] .

Then	he	took	a	great	breath	and	crowed	.
然后	他	采取	一个	伟大的	气息	和	人群	.

然后他深吸一口气，发出了一声叫喊。

[tuː; tə][ðə; ði]['paiərits][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [leɪ] [sleɪn][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ;

To	the	pirates	it	was	a	voice	crying	that	all	the	boys	lay	slain	in	the	cabin	;
到	这	海盗	它	曾是	一个	嗓音	哭泣	那	全部	这	男孩们	躺	被杀	在	这	舱	;

在海盗们听来，那是哭喊着所有男孩都死在船舱里的声音；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['pænɪk] - ['strɪkən] .

and	they	were	panic	-	stricken	.
和	他们	是	恐慌	-	受打击的	.

他们惊慌失措。

[hʊk] [traɪd] [tuː; tə]['hɑːrt(ə)n][ðem; ðəm] ;

Hook	tried	to	hearten	them	;
钩	尝试	到	振作	他们	;

胡克试图鼓舞他们的士气；

[bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði][dɔːgz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [fæŋz] ,

but	like	the	dogs	he	had	made	them	they	showed	him	their	fangs	,
但	喜欢	这	狗	他	有	制成	他们	他们	显示	他	他们的	獠牙	,

但就像他驯养的狗一样，它们也向他露出了獠牙。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːf][ðem; ðəm] [naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [liːp] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

and	he	knew	that	if	he	took	his	eyes	off	them	now	they	would	leap	at	him	.
和	他	知道	那	如果	他	采取	他的	眼睛	离开	他们	现在	他们	会	飞跃	在	他	.

他知道，如果他现在把目光从它们身上移开，它们就会扑向他。

" [lædz] , " [hiː; hi] [sed] , ['redi] [tuː; tə][kə'dʒoʊl][ɔːr] [straɪk] [æz; əz] [niːd] [biː; bi] ,

"	Lads	,	"	he	said	,	ready	to	cajole	or	strike	as	need	be	,
"	小伙子们	,	"	他	说	,	准备好	到	哄骗	或者	罢工	作为	需要	是	,

“伙计们，”他说道，随时准备根据需要进行劝说或打击。

[bʌt; bət] ['nevər] [kweɪlɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , " [aɪv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

but	never	quailing	for	an	instant	,	"	I've	thought	it	out	.
但	绝不	鹌鹑	为了	一个	立即的	,	"	我已经	想法	它	出去	.

但他从未丝毫退缩，“我已经考虑过了。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dʒoʊnə] [ə'bɔːrd] . "

There's	a	Jonah	aboard	.	"
有	一个	约拿	船上	.	"

船上有个叫约拿的人。

" [eɪ] , " [ðeɪ] [sna:rld] , " [ə; eɪ][mæn][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [hʊk] . "

"	Ay	,	"	they	snarled	,	"	a	man	wi	'	a	hook	.	"
"	哎	,	"	他们	纠缠	,	"	一个	男人	wi	-	一个	钩	.	"

“哎，”他们咆哮道，“一个拿着钩子的人。”

" [noʊ] , [lædz] , [noʊ] , [its] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	No	,	lads	,	no	,	it's	the	girl	.
"	不	,	小伙子们	,	不	,	它是	这	女孩	.

“不，伙计们，不，是那个女孩。”

['nevər] [wʌz; wəz] [lʌk] [ɑːn][ə; eɪ]['paɪrət] [ʃɪp] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɑːn] [bɔːrd] .

Never	was	luck	on	a	pirate	ship	wi	'	a	woman	on	board	.
绝不	曾是	运气	在	一个	海盗	船	wi	-	一个	女士	在	木板	.

海盗船上有女人，从来就没好运可言。

[wiːl] [raɪt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wen] [ʃiːz] [gɔːn] .

We'll	right	the	ship	when	she's	gone	.
出色地	正确的	这	船	什么时候	她是	已消失	.

等她走了，我们再把事情理顺。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv] ['flɪnts] .
" Some of them remembered that this had been a saying of Flint's .
" 一些 的 他们 记得 那 这 有 到过 一个 说 的 燧石的 .

“他们当中有些人记得这是弗林特说过的一句话。”

" [its] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] , " [ðeɪ] [sed] ['daʊtfəli] .
" It's worth trying , " they said doubtfully .
" 它是 值得 尝试 , " 他们 说 怀疑地 .

“值得一试，”他们犹豫地说。

" [flɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl]['oʊvərbɔːrd] , " [kraɪd] [hʊk] ;
" Fling the girl overboard , " cried Hook ;
" 一扔 这 女孩 落水 , " 哭 钩 ;

“把那女孩扔下船！”胡克喊道；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [kloʊk] .
and they made a rush at the figure in the cloak .
和 他们 制成 一个 匆忙 在 这 数字 在 这 披风 .

他们向披着斗篷的人影扑去。

" [ðeəz; ðəz] [nʌn] [kæn; kən] [seɪv] [juː; jʊ] [naʊ] , ['mɪsi] , " ['mʌˌlɪnz] [hist] ['dʒiəriŋli] .
" There's none can save you now , missy , " Mullins hissed jeeringly .
" 有 没有任何 能 节省 你 现在 , 米西 , " 穆林斯 嘶嘶作响 嘲笑地 .

“现在没人能救你了，小妞，”穆林斯嘲讽地嘶嘶说道。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɪgjər] .
" There's one , " replied the figure .
" 有 一 , " 回复 这 数字 .

“有一个，”那人影回答道。

" [huːz] [ðæt] ? "
" Who's that ? "
" 谁是 那 ? "

“那是谁？”

" ['piːtər] [pæn][ðə; ði][ə'vendʒər] ! " [keɪm] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['ænsər] ;
" Peter Pan the avenger ! " came the terrible answer ;
" 彼得 平底锅 这 复仇者 ! " 来了 这 糟糕的 回答 ;

“复仇者彼得·潘！”可怕的回答传来；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ['piːtər] [flʌŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊk] .
and as he spoke Peter flung off his cloak .
和 作为 他 辐 彼得 扔 离开 他的 披风 .

彼得一边说着，一边脱掉了斗篷。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [huː] - [twʌz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'duːɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,
Then they all knew who ' twas that had been undoing them in the cabin ,
然后 他们 全部 知道 WHO - 那是 那 有 到过 撤销 他们 在 这 舱 ,

然后他们都知道是谁在小屋里陷害他们了。

[ænd; ənd] [twaɪs] [hʊk] [ɛ'seɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [twaɪs] [hiː; hi] [feɪld] .
and twice Hook essayed to speak and twice he failed .
和 两次 钩 尝试 到 说话 和 两次 他 失败的 .

胡克曾两次尝试发言，但都失败了。

[ɪn] [ðæt] ['fraɪtf(ə)l] ['moʊmənt][aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [fɪrs] [hɑːrt] [broʊk] .
In that frightful moment I think his fierce heart broke .
在 那 可怕 片刻 我 思考 他的 凶猛的 心 打破 .

在那可怕的时刻，我想他那颗炽热的心破碎了。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [kraɪd] , " [kliːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪskɪt] !
At last he cried , " Cleave him to the brisket !
在 最后的 他 哭 , " 劈开 他 到 这 胸部 !

最后他喊道：“把他连同胸肉一起切下来！”

" [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [kən'vɪkʃn] .
" but without conviction .
" 但 没有 定罪 .

但缺乏信念。

" [daʊn] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðem; ðəm] !
" Down , boys , and at them !
" 向下 , 男孩们 , 和 在 他们 !

“趴下，伙计们，冲啊！”

" ['piːtɚz] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] ; [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv][ɑːrmz][wʌz; wəz]
" Peter's voice rang out ; and in another moment the clash of arms was
" 彼得的 嗓音 响铃 出去 ; 和 在 其他 片刻 这 冲突 的 武器 曾是
[rɪ'zaʊndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] .
resounding through the ship .
高亢 通过 这 船 .

“彼得的声音响起；片刻之后，武器碰撞的声音响彻整艘船。”

[hæd; həd][ðə; ði]['paiərits] [kept] [tə'geðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wʌn] ;
Had the pirates kept together it is certain that they would have won ;
有 这 海盗 保留 一起 它 是 肯定 那 他们 会 有 韩元 ;

如果海盗们能够团结一致，他们肯定会取得胜利；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːnset] [keɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ʌn'strʌŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] ['hɪðər] [ænd; ənd]
but the onset came when they were still unstrung , and they ran hither and
但 这 发病 来了 什么时候 他们 是 仍然 未上弦 , 和 他们 跑 这里 和
['ðɪðər] ,
thither ,
那里 ,

但事情发生的时候，他们还处于混乱状态，四处奔波。

['straɪkɪŋ] ['waɪldli] , [iːtʃ] ['θɪŋkɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði] [læst] [sər'vaɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] .
striking wildly , each thinking himself the last survivor of the crew .
引人注目 疯狂地 , 每个 思维 他自己 这 最后的 幸存者 的 这 全体人员 .

他们疯狂地攻击，每个人都以为自己是船上最后的幸存者。

[mæn][tuː; tə][mæn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [strɔːŋgər] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [fɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] ['oʊnli] ,
Man to man they were the stronger ; but they fought on the defensive only ,
男人 到 男人 他们 是 这 更强 ; 但 他们 战斗 在 这 防守 仅有的 ,

单论力量，他们更强；但他们只采取守势。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [hʌnt] [ɪn] [perz] [ænd; ənd] [tʃuːz] [ðer; ðər] ['kwɑːri] .
which enabled the boys to hunt in pairs and choose their quarry .
哪个 已启用 这 男孩们 到 打猎 在 对 和 选择 他们的 采石场 .

这使得男孩们可以两人一组进行狩猎，并选择他们的猎物。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪskriːənts] [lept] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ; ['ʌðər] [hɪd][ɪn][dɑːrk] [rɪ'sesɪz] ,
Some of the miscreants leapt into the sea ; others hid in dark recesses ,
一些 的 这 恶棍 跳跃 进入 这 海 ; 其他的 隐藏 在 黑暗的 凹陷处 ,

一些恶徒跳入海中；另一些则躲藏在黑暗的角落里。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [baɪ] ['slaɪtli] , [huː] [dɪd][nɑːt] [faɪt] ,
where they were found by Slightly , who did not fight ,
在哪里 他们 是 成立 经过 轻微地 , WHO 做过 不是 斗争 ,

他们被斯莱特利发现，斯莱特利没有反抗。

[bʌt; bət][ræn] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['læntərn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [flæʃt] [ɪn][ðer; ðər] ['feɪsɪz] ,
but ran about with a lantern which he flashed in their faces ,
但 跑 关于 和 一个 灯笼 哪个 他 闪光灯 在 他们的 面孔 ,

但他却拿着灯笼四处奔跑，对着他们的脸晃灯。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hæf] ['blaɪndɪd] [ænd; ənd] [fel] [æz; əz] [æn; ən] ['iːzi] [preɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːkɪŋ]

so	that	they	were	half	blinded	and	fell	as	an	easy	prey	to	the	reeking
所以	那	他们	是	一半	失明	和	跌倒	作为	一个	简单的	猎物	到	这	臭气熏天

[swɔːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .

swords	of	the	other	boys	.
剑	的	这	其他	男孩们	.

因此，他们几乎双目失明，轻易地成为了其他男孩挥舞着散发着恶臭的刀剑的猎物。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [saʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrd] [bʌt; bət] [ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv] ['wɛpənz] , [æn; ən]

There	was	little	sound	to	be	heard	but	the	clang	of	weapons	,	an
那里	曾是	小的	声音	到	是	听到	但	这	铿	的	武器	,	一个

[ə'keɪʒən(ə)l] [skriːtʃ] [ɔːr] [splæʃ] ,

occasional	screech	or	splash	,
偶然	尖叫	或者	溅	,

除了武器碰撞的叮当声、偶尔的尖叫声或水花声之外，几乎听不到其他声音。

[ænd; ənd] ['slaɪtli] [mə'nɑːtənəsli] [kaʊntɪŋ] - - [faɪv] - - [sɪks] - - ['sev(ə)n] - - [eɪt] - - [naɪn] - - [ten] - -

and	Slightly	monotonously	counting	-	-	five	-	-	six	-	-	seven	-	-	eight	-	-	nine	-	-	ten	-	-
和	轻微地	单调地	计数	-	-	五	-	-	六	-	-	七	-	-	八	-	-	九	-	-	十	-	-

[ɪ'lev(ə)n] .

eleven	.
十一	.

略显单调地数着——五——六——七——八——九——十——十一。

[aɪ] [θɪŋk] [ɔːl] [wɜːr; wər] [gɔːn] [wen] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [bɔɪz] [sə'raʊndɪd] [hʊk] ,

I	think	all	were	gone	when	a	group	of	savage	boys	surrounded	Hook	,
我	思考	全部	是	已消失	什么时候	一个	团体	的	野蛮的	男孩们	包围	钩	,

我想当一群野蛮的男孩包围胡克船长的时候，所有人都已经不见了。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːrmd] [laɪf] ,

who	seemed	to	have	a	charmed	life	,
WHO	似乎	到	有	一个	迷住了	生活	,

他似乎拥有令人艳羡的生活，

[æz; əz] [hiː; hi] [kept] [ðem; ðəm] [æt; ət] [beɪ] [ɪn] [ðæt] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] ['faɪər] .

as	he	kept	them	at	bay	in	that	circle	of	fire	.
作为	他	保留	他们	在	湾	在	那	圆圈	的	火	.

他用那团火焰将他们挡在了身后。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [dɔːgz] ,

They	had	done	for	his	dogs	,
他们	有	完毕	为了	他的	狗	,

他们为他的狗做了什么？

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [ə'loʊn] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

but	this	man	alone	seemed	to	be	a	match	for	them	all	.
但	这	男人	独自的	似乎	到	是	一个	匹配	为了	他们	全部	.

但似乎只有他一个人就能与他们所有人匹敌。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [kloʊzd] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [hjuːd]

Again	and	again	they	closed	upon	him	,	and	again	and	again	he	hewed
再次	和	再次	他们	关闭	之上	他	,	和	再次	和	再次	他	砍伐

[ə; eɪ] [klɪr] [speɪs] .

a	clear	space	.
一个	清除	空间	.

他们一次又一次地逼近他，他也一次又一次地开辟出一条通道。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɪftɪd] [ʌp] [wʌn] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hʊk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['juːzɪŋ][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]

He	had	lifted	up	one	boy	with	his	hook	,	and	was	using	him	as	a
他	有	抬起	向上	一	男生	和	他的	钩	,	和	曾是	使用	他	作为	一个

['bʌklər] [[ʃiːld]] ,

buckler	[	shield	]	,
盾牌	[	盾	]	,

他用钩子勾起一个男孩，把他当作盾牌使用。

[wen] [ə'nʌðər] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [pæst] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [θruː] ['mʌˌlɪnz] , [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

when	another	,	who	had	just	passed	his	sword	through	Mullins	,	sprang	into	the
什么时候	其他	,	WHO	有	只是	通过了	他的	剑	通过	穆林斯	,	弹簧	进入	这

[freɪ] .

fray	.
磨损	.

这时，另一名刚刚用剑刺穿穆林斯的人跳进了战斗。

" [pʊt] [ʌp] [jʊr; jər] [swɔːdz] , [bɔɪz] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] , " [ðɪs] [mæn][ɪz] [maɪn] .

"	Put	up	your	swords	,	boys	,	"	cried	the	newcomer	,	"	this	man	is	mine	.
"	放	向上	你的	剑	,	男孩们	,	"	哭	这	新人	,	"	这	男人	是	矿	.

“放下你们的剑，小子们，”新来的人喊道，“这个人是我的。”

" [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] [hʊk] [faʊnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ]['piːtər] .

"	Thus	suddenly	Hook	found	himself	face	to	face	with	Peter	.
"	因此	突然	钩	成立	他自己	脸	到	脸	和	彼得	.

“就这样，胡克突然发现自己与彼得面对面了。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [druː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

The	others	drew	back	and	formed	a	ring	around	them	.
这	其他的	画	后退	和	形成	一个	戒指	大约	他们	.

其他人退后，在他们周围形成一个包围圈。

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ðə; ði] [tuː] ['enəmi] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] , [hʊk] ['ʃudəriŋ] ['slaɪtli] ,

For	long	the	two	enemies	looked	at	one	another	,	Hook	shuddering	slightly	,
为了	长的	这	二	敌人	看起来	在	一	其他	,	钩	颤抖	轻微地	,

两人对视良久，胡克微微颤抖了一下。

[ænd; ənd] ['piːtər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪndʒ] [smaɪl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	Peter	with	the	strange	smile	upon	his	face	.
和	彼得	和	这	奇怪的	微笑	之上	他的	脸	.

彼得脸上带着奇怪的笑容。

" [soʊ] , [pæn] , " [sed] [hʊk] [æt; ət] [læst] , " [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] . "

"	So	,	Pan	,	"	said	Hook	at	last	,	"	this	is	all	your	doing	.	"
"	所以	,	平底锅	,	"	说	钩	在	最后的	,	"	这	是	全部	你的	正在做	.	"

“所以，潘，”胡克最后说道，“这一切都是你造成的。”

" [eɪ] , [dʒeɪmz] [hʊk] , " [keɪm] [ðə; ði][stɜːrn] ['ænsər] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][maɪ] ['duːɪŋ] . "

"	Ay	,	James	Hook	,	"	came	the	stern	answer	,	"	it	is	all	my	doing	.	"
"	哎	,	詹姆斯	钩	,	"	来了	这	船尾	回答	,	"	它	是	全部	我的	正在做	.	"

“哎，詹姆斯·胡克，”他严厉地回答道，“这都是我干的。”

" [praʊd] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] [juːθ] , " [sed] [hʊk] , " [prɪ'per] [tuː; tə] [miːt] [ðaɪ] [duːm] . "

"	Proud	and	insolent	youth	,	"	said	Hook	,	"	prepare	to	meet	thy	doom	.	"
"	自豪的	和	傲慢的	青年	,	"	说	钩	,	"	准备	到	见面	你的	厄运	.	"

“骄傲自大的年轻人，”胡克说，“准备迎接你们的厄运吧。”

" [dɑːrk][ænd; ənd] ['sɪnɪstər] [mæn] , " ['piːtər] ['ænsər] , " [hæv; həv][æt; ət] [ðiː] .

"	Dark	and	sinister	man	,	"	Peter	answered	,	"	have	at	thee	.
"	黑暗的	和	险恶	男人	,	"	彼得	回答	,	"	有	在	你	.

“阴险狡诈的人，”彼得回答道，“来吧。”

" [wɪˈðaʊt] [mɔːr] [wɜːrdz] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

"	**Without**	**more**	**words**	**they**	**fell**	**to**	**,**	**and**	**for**	**a**	**space**	**there**	**was**	**no**
"	没有	更多的	字	他们	跌倒	到	,	和	为了	一个	空间	那里	曾是	不

[ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə] [ˈiːðər] [bleɪd] .

advantage	**to**	**either**	**blade**	**.**
优势	到	任何一个	刀刃	.

“两人没有再多说什么，就倒在了地上，在这样的情况下，两把刀都没有优势。”

['piːtər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][suːˈpɜːrb] ['sɔːrdzmən] , [ænd; ənd] ['pæriːd] [wɪð; wɪθ] ['dæzlɪŋ] [rəˈpɪdəti] ;

Peter	**was**	**a**	**superb**	**swordsman**	**,**	**and**	**parried**	**with**	**dazzling**	**rapidity**	**;**
彼得	曾是	一个	高超	剑客	,	和	招架	和	耀眼的	快速	;

彼得剑术高超，格挡速度快得惊人；

['evər] [ænd; ənd][əˈnɑːn][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ʌp] [ə; eɪ] [feɪnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌndʒ] [ðæt] [gɑːt][pæst][hɪz; ɪz] [foʊz]

ever	**and**	**anon**	**he**	**followed**	**up**	**a**	**feint**	**with**	**a**	**lunge**	**that**	**got**	**past**	**his**	**foe's**
曾经	和	匿名	他	随后	向上	一个	佯攻	和	一个	弓步	那	得到	过去的	他的	敌人的

[dɪˈfens] ,

defence	**,**
防御	,

他时不时会先虚晃一招，然后猛扑过去，突破对手的防守。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ʃɔːrtər] [riːtʃ] [stʊd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ɪl] [sted] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [draɪv] [ðə; ði]

but	**his**	**shorter**	**reach**	**stood**	**him**	**in**	**ill**	**stead**	**,**	**and**	**he**	**could**	**not**	**drive**	**the**
但	他的	较短	抵达	站立	他	在	患病的	坚定	,	和	他	可以	不是	驾驶	这

[stiːl] [hoʊm] .

steel	**home**	**.**
钢	家	.

但他臂展较短，这对他很不利，他无法将钢钉钉入。

[hʊk] , ['skersli] [hɪz; ɪz] [ɪnˈfɪriər] [ɪn]['briljəns,-jənsi] , [bʌt; bət][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ]['nɪmb(ə)l][ɪn] [rɪst] [pleɪ] ,

Hook	**,**	**scarcely**	**his**	**inferior**	**in**	**brilliancy**	**,**	**but**	**not**	**quite**	**so**	**nimble**	**in**	**wrist**	**play**	**,**
钩	,	几乎	他的	下	在	才华横溢	,	但	不是	相当	所以	灵活	在	手腕	玩	,

胡克的才华丝毫不逊于他，但在手腕技巧上却略逊一筹。

[fɔːrst] [hɪm; ɪm] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːnset] ,

forced	**him**	**back**	**by**	**the**	**weight**	**of**	**his**	**onset**	**,**
强制	他	后退	经过	这	重量	的	他的	发病	,

他的病情迫使他后退，

['hoʊpɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][end][ɔːl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [θrʌst] , [tɔːt] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [əˈgoʊ][baɪ]

hoping	**suddenly**	**to**	**end**	**all**	**with**	**a**	**favourite**	**thrust**	**,**	**taught**	**him**	**long**	**ago**	**by**
希望	突然	到	结尾	全部	和	一个	最喜欢的	推力	,	教授	他	长的	前	经过

['bɑːrbɪkjuː] [æt; ət] ['riːəu] ;

Barbecue	**at**	**Rio**	**;**
烧烤	在	里约热内卢	;

希望突然以他最喜欢的冲刺结束这一切，这是他很久以前在里约热内卢烧烤店学到的；

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈstɑːnɪʃmənt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðɪs] [θrʌst] [tɜːrnd] [əˈsaɪd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .

but	**to**	**his**	**astonishment**	**he**	**found**	**this**	**thrust**	**turned**	**aside**	**again**	**and**	**again**	**.**
但	到	他的	惊讶	他	成立	这	推力	转向	旁边	再次	和	再次	.

但令他惊讶的是，他发现这种进攻一次又一次地被化解了。

[ðen] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][kloʊz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][kwaɪˈiːtəs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['aɪərn] [hʊk] ,

Then	**he**	**sought**	**to**	**close**	**and**	**give**	**the**	**quietus**	**with**	**his**	**iron**	**hook**	**,**
然后	他	寻求	到	关闭	和	给	这	寂静	和	他的	铁	钩	,

然后他试图用铁钩结束这一切，让一切归于沉寂。

[wɪtʃ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['pɔɪŋ] [ðə; ði] [er] ; [bʌt; bət] ['piːtər] ['dʌbld] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd]

which	all	this	time	had	been	pawing	the	air	;	but	Peter	doubled	under	it	and
哪个	全部	这	时间	有	到过	爪子	这	空气	;	但	彼得	双倍	在下面	它	和

,

,

,

它一直都在空中挥舞着爪子；但彼得却弯下腰躲了起来，

['lʌndʒɪŋ] ['fɪrsli] , [pɪrst] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [rɪbz] .

lunging	fiercely	,	pierced	him	in	the	ribs	.
突进	激烈地	,	穿孔	他	在	这	肋骨	.

猛地一扑，刺穿了他的肋骨。

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [blʌd] , [huːz] [pɪ'kjuːliər] ['kʌlər] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [wʌz; wəz]

At	the	sight	of	his	own	blood	,	whose	peculiar	colour	,	you	remember	,	was
在	这	视线	的	他的	自己的	血	,	谁	奇特	颜色	,	你	记住	,	曾是

[ə'fensɪv] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

offensive	to	him	,
进攻	到	他	,

看到自己的血，你还记得吗？那血的颜色让他感到厌恶。

[ðə; ði] [sɔːrd] [fel] [frʌm; frəm] ['hʊks] [hænd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] ['piːtɝz] ['mɜːrsi] .

the	sword	fell	from	Hook's	hand	,	and	he	was	at	Peter's	mercy	.
这	剑	跌倒	从	钩子的	手	,	和	他	曾是	在	彼得的	怜悯	.

剑从胡克手中滑落，他任由彼得处置。

" [naʊ] ! " [kraɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	Now	!	"	cried	all	the	boys	,
"	现在	!	"	哭	全部	这	男孩们	,

“现在！”男孩们齐声喊道。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['dʒestʃər] ['piːtər] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz]

but	with	a	magnificent	gesture	Peter	invited	his	opponent	to	pick	up	his
但	和	一个	壮丽	手势	彼得	受邀	他的	对手	到	挑选	向上	他的

[sɔːrd] .

sword	.
剑	.

但彼得以一个精彩的举动，邀请他的对手拿起他的剑。

[hʊk] [dɪd] [soʊ] ['ɪnstəntli] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['trædʒɪk] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['piːtər] [wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [gʊd]

Hook	did	so	instantly	,	but	with	a	tragic	feeling	that	Peter	was	showing	good
钩	做过	所以	即刻	,	但	和	一个	悲惨	感觉	那	彼得	曾是	显示	好的

[fɔːrm] .

form	.
形式	.

胡克立刻照做了，但心中却带着一丝悲哀，因为彼得表现出色。

[ˌhɪðər'tuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [fiːnd] ['faɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['dɑːrkər]

Hitherto	he	had	thought	it	was	some	fiend	fighting	him	,	but	darker
迄今为止	他	有	想法	它	曾是	一些	恶魔	斗争	他	,	但	较暗

[səs'piʃənz] [ə'seɪld] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

suspicions	assailed	him	now	.
怀疑	遭受攻击	他	现在	.

此前他一直以为是某个恶魔在和他搏斗，但现在更可怕的怀疑涌上心头。

" [pæn] , [huː] [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːrt] [ðaʊ] ?

"	Pan	,	who	and	what	art	thou	?
"	平底锅	,	WHO	和	什么	艺术	你	?

潘，你是谁？你是什么？

" [hiː; hi] [kraɪd] ['hʌskɪli] .
" he cried huskily .
" 他 哭 沙哑地 .

他嘶哑地喊道。

" [aɪm] [juːθ] , [aɪm][dʒɔɪ] , " ['piːtər] ['ænsər] [æt; ət][ə; eɪ] ['ventʃər] ,
" I'm youth , I'm joy , " Peter answered at a venture ,
" 我是 青年 , 我是 喜悦 , " 彼得 回答 在 一个 风险投资 ,

“我就是青春，我就是快乐，”彼得冒险地回答道。

" [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [ðæt] [hæz; həz]['broʊkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] .
" I'm a little bird that has broken out of the egg .
" 我是 一个 小的 鸟 那 有 破碎的 出去 的 这 蛋 .

“我是一只破壳而出的小鸟。”

" [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] ['nɑːnsens] ;
" This , of course , was nonsense ;
" 这 , 的 课程 , 曾是 废话 ;

“这当然是无稽之谈；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pruːf] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [hʊk] [ðæt] ['piːtər] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪn][ðə; ði] [liːst]
but it was proof to the unhappy Hook that Peter did not know in the least
但 它 曾是 证明 到 这 不开心 钩 那 彼得 做过 不是 知道 在 这 至少
[huː] [ɔːr] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
who or what he was ,
WHO 或者 什么 他 曾是 ,

但这却向郁闷的胡克证明了，彼得根本不知道自己是谁，也不知道自己是什么。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv] [gʊd] [fɔːrm] .
which is the very pinnacle of good form .
哪个 是 这 非常 巅峰 的 好的 形式 .

这是良好风度的巅峰之作。

" [tʊt] [ə'gen] , " [hiː; hi] [kraɪd] [dɪ'sperɪŋli] .
" To't again , " he cried despairingly .
" 不 再次 , " 他 哭 绝望地 .

“又来了，”他绝望地喊道。

[hiː; hi] [fɔːt] [naʊ] [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən] [fleɪl] ,
He fought now like a human flail ,
他 战斗 现在 喜欢 一个 人类 连枷 ,

他现在就像一根人形连枷一样战斗，

[ænd; ənd] ['evri] [swiːp] [ʌv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] [sɔːrd] [wʊd] [hæv; həv] ['sɛvɝd] [ɪn] [tweɪn] ['eni] [mæn][ɔːr]
and every sweep of that terrible sword would have severed in twain any man or
和 每一个 扫 的 那 糟糕的 剑 会 有 切断 在 马克·吐温 任何 男人 或者
[bɔɪ] [huː] [əb'strʌktid] [ˌaɪ 'tiː] ;
boy who obstructed it ;
男生 WHO 受阻 它 ;

那把可怕的剑每一次挥动都会将任何阻挡它的人，无论是男人还是男孩，劈成两截；

[bʌt; bət] ['piːtər] ['flʌtəd] [raʊnd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['veri] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [bluː] [hɪm; ɪm] [aʊt]
but Peter fluttered round him as if the very wind it made blew him out
但 彼得 飘动 圆形的 他 作为 如果 这 非常 风 它 制成 吹 他 出去
[ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [zoʊn] .
of the danger zone .
的 这 危险 区 .

但彼得在他周围飞来飞去，仿佛那阵风把他吹出了危险区域。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [ɪn][ænd; ənd] [prɪkt] .
And again and again he darted in and pricked .
和 再次 和 再次 他 飞镖 在 和 刺痛 .

他一次又一次地冲上去，刺向猎物。

[hʊk] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] [hoʊp] .

Hook	**was**	**fighting**	**now**	**without**	**hope**	**.**
钩	曾是	斗争	现在	没有	希望	.

胡克现在已经绝望了。

[ðæt] ['pæʃənət] [brest] [noʊ] [lɔːŋgər] [æskt] [fɔːr; fər] [laɪf] ; [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [wʌn] [buːn] [ˌaɪ 'tiː] [kreivd] :

That	**passionate**	**breast**	**no**	**longer**	**asked**	**for**	**life**	**;**	**but**	**for**	**one**	**boon**	**it**	**craved**	**:**
那	热情的	胸部	不	更长	问	为了	生活	;	但	为了	一	恩惠	它	渴望	:

那颗充满激情的胸膛不再渴求生命，而是渴望一个恩赐：

[tuː; tə] [siː] ['piːtər] [ʃoʊ] [bæd] [fɔːrm] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [koʊld] [fər'evər] .

to	**see**	**Peter**	**show**	**bad**	**form**	**before**	**it**	**was**	**cold**	**forever**	**.**
到	看	彼得	展示	坏的	形式	前	它	曾是	寒冷的	永远	.

看到彼得在寒冷的夜晚到来之前表现得很糟糕。

[ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['paʊdər] ['mægəziːn] [ænd; ənd] ['faɪərd] [ˌaɪ 'tiː] .

Abandoning	**the**	**fight**	**he**	**rushed**	**into**	**the**	**powder**	**magazine**	**and**	**fired**	**it**	**.**
放弃	这	斗争	他	匆忙	进入	这	粉末	杂志	和	被解雇	它	.

他放弃了战斗，冲进弹药库，开枪射击。

" [ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [biː; bi] [bloʊn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

"	**In**	**two**	**minutes**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**,**	**"**	**the**	**ship**	**will**	**be**	**blown**	**to**	**pieces**	**.**
"	在	二	分钟	,	"	他	哭	,	"	这	船	将要	是	吹	到	件	.

“再过两分钟，”他喊道，“这艘船就会被炸成碎片。”

" [naʊ] , [naʊ] , [hiː; hi] [θɔːt] , [truː] [fɔːrm] [wɪl] [ʃoʊ] .

"	**Now**	**,**	**now**	**,**	**he**	**thought**	**,**	**true**	**form**	**will**	**show**	**.**
"	现在	,	现在	,	他	想法	,	真的	形式	将要	展示	.

“现在，现在，”他心想，“真正的实力将会显现。”

[bʌt; bət] ['piːtər] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['paʊdər] ['mægəziːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃel] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

But	**Peter**	**issued**	**from**	**the**	**powder**	**magazine**	**with**	**the**	**shell**	**in**	**his**	**hands**	**,**
但	彼得	发布	从	这	粉末	杂志	和	这	壳	在	他的	双手	,

但彼得手里拿着炮弹从弹药库里出来了。

[ænd; ənd] ['kɑːmli] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvərbɔːrd] .

and	**calmly**	**flung**	**it**	**overboard**	**.**
和	平静地	扔	它	落水	.

然后平静地把它扔到海里。

[wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [fɔːrm] [wʌz; wəz] [hʊk] [hɪm'self] ['ʃoʊɪŋ] ?

What	**sort**	**of**	**form**	**was**	**Hook**	**himself**	**showing**	**?**
什么	种类	的	形式	曾是	钩	他自己	显示	?

胡克本人展现的是怎样的姿态?

[ˌmɪs'gaɪdɪd] [mæn] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [glæd] , [wɪ'ðaʊt] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ]

Misguided	**man**	**though**	**he**	**was**	**,**	**we**	**may**	**be**	**glad**	**,**	**without**	**sympathising**	**with**
错误的	男人	尽管	他	曾是	,	我们	可能	是	高兴的	,	没有	同情的	和

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

尽管他是个误入歧途的人，但我们或许应该庆幸自己不必同情他。

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [end] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [truː] [tuː; tə] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] .

that	**in**	**the**	**end**	**he**	**was**	**true**	**to**	**the**	**traditions**	**of**	**his**	**race**	**.**
那	在	这	结尾	他	曾是	真的	到	这	传统	的	他的	种族	.

最终，他还是忠于自己民族的传统。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [naʊ] , ['flaʊtɪŋ] , ['skɔːnf(ə)l] ;

The	**other**	**boys**	**were**	**flying**	**around**	**him**	**now**	**,**	**flouting**	**,**	**scornful**	**;**
这	其他	男孩们	是	飞行	大约	他	现在	,	藐视	,	轻蔑的	;

其他男孩现在都围着他飞来飞去，恫吓、轻蔑；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stægərd] [ə'baʊt][ðə; ði] [dek] ['straɪkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm] ['ɪmpətəntli] ,

and	he	staggered	about	the	deck	striking	up	at	them	impotently	,
和	他	交错	关于	这	甲板	引人注目	向上	在	他们	无能	,

他踉跄地在甲板上走来走去，无力地挥舞着武器攻击他们。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['slaʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [fiːldz]

his	mind	was	no	longer	with	them	;	it	was	slouching	in	the	playing	fields
他的	头脑	曾是	不	更长	和	他们	;	它	曾是	伛	在	这	玩耍	字段

[ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

of	long	ago	,
的	长的	前	,

他的心思早已不在他们身上；它倏忽地躺在很久以前的运动场上。

[ɔːr] ['biːɪŋ] [sent] [ʌp] [[tuː; tə][ðə; ði] [ˌhed'mæstər]] [fɔːr; fər] [gʊd] , [ɔːr] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] - [geɪm]

or	being	sent	up	[	to	the	headmaster	]	for	good	,	or	watching	the	wall	-	game
或者	存在	发送	向上	[	到	这	校长	]	为了	好的	,	或者	观看	这	墙	-	游戏

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['feɪməs] [wɔːl] .

from	a	famous	wall	.
从	一个	著名的	墙	.

或者被永远送去（校长那里），或者在著名的墙上观看墙球比赛。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [raɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['weskət; 'weɪskoʊt][wʌz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd]

And	his	shoes	were	right	,	and	his	waistcoat	was	right	,	and
和	他的	鞋	是	正确的	,	和	他的	马甲	曾是	正确的	,	和

[hɪz; ɪz][taɪ][wʌz; wəz] [raɪt] ,

his	tie	was	right	,
他的	领带	曾是	正确的	,

他的鞋子很合适，马甲很合适，领带也很合适。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɑːks] [wɜːr; wər] [raɪt] .

and	his	socks	were	right	.
和	他的	袜子	是	正确的	.

他的袜子很合脚。

[dʒeɪmz] [hʊk] , [ðaʊ] [nɑːt] ['hoʊlli] [ˌʌnhɪ'roʊɪk] ['fɪgjər] , [ˌfer'wel] .

James	Hook	,	thou	not	wholly	unheroic	figure	,	farewell	.
詹姆斯	钩	,	你	不是	完全	不英雄的	数字	,	告别	.

詹姆斯·胡克，你并非完全没有英雄气概，再见了。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][læst]['moʊmənt] .

For	we	have	come	to	his	last	moment	.
为了	我们	有	来	到	他的	最后的	片刻	.

因为我们已经来到了他的最后时刻。

['siːɪŋ] ['piːtər] ['sloʊli] [əd'vænsɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] ['dægər] [pɔɪzd] ,

Seeing	Peter	slowly	advancing	upon	him	through	the	air	with	dagger	poised	,
看到	彼得	缓慢地	前进	之上	他	通过	这	空气	和	匕首	准备	,

眼见彼得手持匕首，缓缓地从空中向他逼近，

[hiː; hi] [spræŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bʊlwərks] [tuː; tə][kæst] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

he	sprang	upon	the	bulwarks	to	cast	himself	into	the	sea	.
他	弹簧	之上	这	堡垒	到	投掷	他自己	进入	这	海	.

他跃上舷墙，纵身跃入大海。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['krɑːkədaɪl][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

He	did	not	know	that	the	crocodile	was	waiting	for	him	;
他	做过	不是	知道	那	这	鳄鱼	曾是	等待	为了	他	;

他并不知道鳄鱼正在等着他；

[fɔːr; fər][wiː; wi] ['pɜːrpəsli] [stɑːpt] [ðə; ði] [klɑːk] [ðæt] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] [sperd] [hɪm; ɪm] :

for	we	purposely	stopped	the	clock	that	this	knowledge	might	be	spared	him	:
为了	我们	故意	停止	这	钟	那	这	知识	可能	是	幸存	他	:

因为我们故意停止了时间，好让他免于知晓这一切：

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɑːrk][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [frʌm; frəm][juː 'es][æt; ət][ðə; ði][end] .

a	little	mark	of	respect	from	us	at	the	end	.
一个	小的	标记	的	尊重	从	我们	在	这	结尾	.

最后，我们以这份小小的敬意表达我们的敬意。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [læst] ['traɪʌmf] ， [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [grʌdʒ] [hɪm; ɪm] .

He	had	one	last	triumph	,	which	I	think	we	need	not	grudge	him	.
他	有	一	最后的	胜利	,	哪个	我	思考	我们	需要	不是	怨恨	他	.

他取得了最后的胜利，我认为我们不应该嫉妒他。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['bʊlwɜːrk] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æt; ət]['piːtər] ['glaɪdɪŋ] [θruː]

As	he	stood	on	the	bulwark	looking	over	his	shoulder	at	Peter	gliding	through
作为	他	站立	在	这	堡垒	寻找	超过	他的	肩膀	在	彼得	滑翔	通过

[ðə; ði] [er] ，

the	air	,
这	空气	,

他站在舷墙上，回头看着彼得在空中滑翔，

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [fʊt] .

he	invited	him	with	a	gesture	to	use	his	foot	.
他	受邀	他	和	一个	手势	到	使用	他的	脚	.

他示意他用脚踢他。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['piːtər] [kɪk] [ɪn'sted] [ʌv; əv][stæb] .

It	made	Peter	kick	instead	of	stab	.
它	制成	彼得	踢	反而	的	刺	.

它让彼得踢腿而不是刺。

[æt; ət] [læst] [hʊk] [hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] [buːn] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kreɪvd] .

At	last	Hook	had	got	the	boon	for	which	he	craved	.
在	最后的	钩	有	得到	这	恩惠	为了	哪个	他	渴望	.

胡克终于得到了他梦寐以求的东西。

" [bæd][fɔːrm] ， " [hiː; hi] [kraɪd] ['dʒiəriŋli] , [ænd; ənd] [went] ['kɑːntent][tuː; tə][ðə; ði]['krɑːkədaɪl] .

"	Bad	form	,	"	he	cried	jeeringly	,	and	went	content	to	the	crocodile	.
"	坏的	形式	,	"	他	哭	嘲笑地	,	和	去	内容	到	这	鳄鱼	.

“真没礼貌！”他嘲笑道，然后心满意足地走向鳄鱼。

[ðʌs] ['perɪʃt] [dʒeɪmz] [hʊk] .

Thus	perished	James	Hook	.
因此	遇难	詹姆斯	钩	.

詹姆斯·胡克就这样丧命了。

" [ˌsev(ə)n'tiːn] ， " ['slaɪtli] [sæŋ] [aʊt] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [kə'rekt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] .

"	Seventeen	,	"	Slightly	sang	out	;	but	he	was	not	quite	correct	in	his	figures	.
"	十七	,	"	轻微地	唱	出去	;	但	他	曾是	不是	相当	正确的	在	他的	数据	.

“十七，”他略带哼唱地说道；但他算得不太准确。

[ˌfɪf'tiːn] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kraɪmz] [ðæt] [naɪt] ; [bʌt; bət] [tuː] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] :

Fifteen	paid	the	penalty	for	their	crimes	that	night	;	but	two	reached	the	shore	:
十五	有薪酬的	这	惩罚	为了	他们的	犯罪	那	夜晚	;	但	二	达到	这	支撑	:

当晚，十五人因其罪行付出了代价；但有两人成功抵达岸边：

['stɑːrˌkiː] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] ， [huː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [nɜːrs] [fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər]

Starkey	to	be	captured	by	the	redskins	,	who	made	him	nurse	for	all	their
斯塔基	到	是	捕获	经过	这	红皮队	,	WHO	制成	他	护士	为了	全部	他们的

[pæ'puːsɪz] ，

papooses	,
婴儿背带	,

斯塔基被印第安人俘虏，被迫给他们所有的婴儿当奶妈。

[ə; eɪ] ['melənkɑːli] [kʌm] - [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['paɪrət] ; [ænd; ənd] ['smiː] , [huː] [ˌhens'fɔːrθ] ['wɔndəd]

a	melancholy	come	-	down	for	a	pirate	;	and	Smee	,	who	henceforth	wandered
一个	忧郁	来	-	向下	为了	一个	海盗	;	和	斯米	,	WHO	今后	漫步

[ə'baʊt] [ðə; ði][wɜːrld][ɪn][hɪz; ɪz] ['spektəklz] ,

about	the	world	in	his	spectacles	,
关于	这	世界	在	他的	眼镜	,

对于一个海盗来说，这是一种令人伤感的落魄；而从此以后，斯米戴着眼镜周游世界。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [prɪ'keriəs] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][mæn] [ðæt] ['dʒæs] .

making	a	precarious	living	by	saying	he	was	the	only	man	that	Jas	.
制作	一个	岌岌可危	活的	经过	说	他	曾是	这	仅有的	男人	那	贾斯	.

他靠着自称是贾斯唯一的男人而勉强糊口。

[hʊk] [hæd; həd] [fɪrd] .

Hook	had	feared	.
钩	有	害怕	.

胡克担心的事。

['wendi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd] [stʊd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,

Wendy	,	of	course	,	had	stood	by	taking	no	part	in	the	fight	,
温迪	,	的	课程	,	有	站立	经过	采取	不	部分	在	这	斗争	,

当然，温蒂一直站在一旁，没有参与争斗。

[ðoʊ] ['wɑtʃɪŋ] ['piːtər][wɪð; wɪθ] ['glɪsnɪŋ] [aɪz] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz]['oʊvər][ʃiː; ʃi]

though	watching	Peter	with	glistening	eyes	;	but	now	that	all	was	over	she
尽管	观看	彼得	和	闪闪发光	眼睛	;	但	现在	那	全部	曾是	超过	她

[bɪ'keɪm] ['prɑːmɪnənt] [ə'gen] .

became	prominent	again	.
成为	著名的	再次	.

虽然她曾用闪亮的眼神注视着彼得；但现在一切都结束了，她又重新成为了焦点。

[ʃiː; ʃi] [preɪzd] [ðem; ðəm] ['iːkwəli] ,

She	praised	them	equally	,
她	赞扬	他们	同样地	,

她对他们一视同仁地给予了赞扬。

[ænd; ənd] ['ʃʌdəd] [dɪ'laɪtfəli] [wen] ['maɪk(ə)l] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]

and	shuddered	delightfully	when	Michael	showed	her	the	place	where	he	had
和	颤抖	令人愉悦	什么时候	迈克尔	显示	她	这	地方	在哪里	他	有

[kɪld] [wʌn] ;

killed	one	;
被杀	一	;

当迈克尔带她去看他猎杀过一只动物的地方时，她高兴地颤抖了一下；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彼得·潘(Peter Pan)
第9/10页

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm]['ɪntu:] ['hʊks] ['kæbɪn][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [wɪtʃ]
and **then** **she** **took** **them** **into** **Hook's** **cabin** **and** **pointed** **to** **his** **watch** **which**
和 然后 她 采取 他们 进入 钩子的 舱 和 尖 到 他的 手表 哪个
[wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][neɪl] .
was **hanging** **on** **a** **nail** **.**
曾是 绞刑 在 一个 指甲 .

然后她带着他们进了胡克的木屋，指着挂在钉子上的手表。

[ˌaɪ 'ti:] [sed] " [hæf] - [pæst][wʌn] !
It **said** **"** **half** **-** **past** **one** **!**
它 说 " 一半 - 过去的 一 !

它上面写着“一点半！

" [ðə; ði] ['leɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ðə; ði] [bɪgɪst] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] .
" **The** **lateness** **of** **the** **hour** **was** **almost** **the** **biggest** **thing** **of** **all** **.**
" 这 迟到 的 这 小时 曾是 几乎 这 最大 事物 的 全部 .

“时间太晚几乎是最大的问题。”

[ʃi:; ʃi][gɑ:t][ðem; ðəm][tu:; tə][bed][ɪn][ðə; ði]['paiərits] - [bʌŋks] ['prɪti] ['kwɪkli] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] ;
She **got** **them** **to** **bed** **in** **the** **pirates** **'** **bunks** **pretty** **quickly** **,** **you** **may** **be** **sure** **;**
她 得到 他们 到 床 在 这 海盗 - 上下铺 漂亮的 迅速地 , 你 可能 是 当然 ;

她很快就把他们安顿到海盗的铺位上睡觉了，这一点毋庸置疑；

[ɔ:l][bʌt; bət]['pi:tər] , [hu:] [strʌtid] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] ,
all **but** **Peter** **,** **who** **strutted** **up** **and** **down** **on** **the** **deck** **,**
全部 但 彼得 , WHO 昂首阔步 向上 和 向下 在 这 甲板 ,

除了彼得之外，其他人都待在甲板上，彼得则在甲板上踱来踱去。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][læst][hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [tɑ:m] .
until **at** **last** **he** **fell** **asleep** **by** **the** **side** **of** **Long** **Tom** **.**
直到 在 最后的 他 跌倒 睡着了 经过 这 边 的 长的 汤姆 .

最后，他依偎在长汤姆身边睡着了。

[hi:; hi][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dri:mz] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][kraɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
He **had** **one** **of** **his** **dreams** **that** **night** **,** **and** **cried** **in** **his** **sleep** **for** **a**
他 有 一 的 他的 梦境 那 夜晚 , 和 哭 在 他的 睡觉 为了 一个
[lɔ:ŋ] [taɪm] ,
long **time** **,**
长的 时间 ,

那天晚上他做了一个梦，在睡梦中哭了很久。

[ænd; ənd] ['wendi] [held][hɪm; ɪm] ['taɪtli] .
and **Wendy** **held** **him** **tightly** **.**
和 温迪 握住 他 紧紧 .

温蒂紧紧地抱着他。

['tʃæptər] -
Chapter **16**
章 -

第十六章

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm]
THE **RETURN** **HOME**
这 返回 家

回家

[baɪ] [θriː] ['belz] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['stɜːrɪŋ] [ðer; ðər] [stʌmps]

By	three	bells	that	morning	they	were	all	stirring	their	stumps
经过	三	铃铛	那	早晨	他们	是	全部	搅拌	他们的	树桩

那天早上三点钟，他们都开始活动腿脚了。

[[legz]] ; [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [siː] ['rʌnɪŋ] ; [ænd; ənd] ['tuːtl] , [ðə; ði]['bəusən] , [wʌz; wəz]

[	legs	]	;	for	there	was	a	big	sea	running	;	and	Tootles	,	the	bo'sun	,	was
[	腿	]	;	为了	那里	曾是	一个	大的	海	跑步	;	和	嘟嘟	,	这	博孙	,	曾是

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

among	them	,
之中	他们	,

[腿]；因为有一片汪洋大海奔涌；水手长图特尔斯也在其中，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊps] [end][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] [tə'bækoʊ] .

with	a	rope's	end	in	his	hand	and	chewing	tobacco	.
和	一个	绳子的	结尾	在	他的	手	和	咀嚼	烟草	.

他手里拿着绳子的一端，嘴里嚼着烟草。

[ðeɪ] [ɔːl] [dɔnd] ['paɪrət] [kloʊðz] [kʌt] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði] [niː] , [ʃeɪvd] ['smɑːrtli] , [ænd; ənd] ['tʌmbld]

They	all	donned	pirate	clothes	cut	off	at	the	knee	,	shaved	smartly	,	and	tumbled
他们	全部	穿戴	海盗	衣服	切	离开	在	这	膝盖	,	剃光	聪明地	,	和	翻滚

[ʌp] ,

up	,
向上	,

他们都穿上了及膝的海盗服，刮了干净利落的胡子，然后跌跌撞撞地走了过来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truː] ['nɔːtɪk(ə)l][roʊl][ænd; ənd] ['hɪtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['traʊzərz] .

with	the	true	nautical	roll	and	hitching	their	trousers	.
和	这	真的	航海	卷	和	搭便车	他们的	裤子	.

他们以真正的航海姿势卷起裤子，然后提上裤腿。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [sed] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] .

It	need	not	be	said	who	was	the	captain	.
它	需要	不是	是	说	WHO	曾是	这	队长	.

无需赘述谁是船长。

[nɪbz] [ænd; ənd][dʒɑːn][wɜːr; wər][fɜːrst][ænd; ənd] ['sekənd] [meit] .

Nibs	and	John	were	first	and	second	mate	.
笔尖	和	约翰	是	第一的	和	第二	伴侣	.

尼布斯和约翰分别是大副和二副。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'bɔːrd] .

There	was	a	woman	aboard	.
那里	曾是	一个	女士	船上	.

船上有一名女子。

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [tɑːz] [['seɪləz]] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mæst] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['foʊksəl] .

The	rest	were	tars	[	sailors	]	before	the	mast	,	and	lived	in	the	fo'c'sle	.
这	休息	是	焦油	[	水手们	]	前	这	桅杆	,	和	居住地	在	这	前甲板	.

其余的人都是桅杆前的水手，住在船首楼。

['piːtər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [læʃ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] ;

Peter	had	already	lashed	himself	to	the	wheel	;
彼得	有	已经	鞭打	他自己	到	这	车轮	;

彼得已经把自己绑在了车轮上；

[bʌt; bət][hiː; hi] [paɪpt] [ɔːl][hændz][ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ə'dres] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

but	he	piped	all	hands	and	delivered	a	short	address	to	them	;
但	他	管道	全部	双手	和	发表	一个	短的	地址	到	他们	;

但他召集了所有人，并向他们发表了简短的讲话；

[sed] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [duː][ðer; ðər]['duːti] [laɪk] ['gælənt] ['hɑːtiːz] ,

said	he	hoped	they	would	do	their	duty	like	gallant	hearties	,
说	他	希望	他们	会	做	他们的	责任	喜欢	英勇	心肠	,

他说他希望他们能像英勇的战士一样履行职责。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [skʌm] [ʌv; əv] ['riːəu] [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] [koʊst] ,

but	that	he	knew	they	were	the	scum	of	Rio	and	the	Gold	Coast	,
但	那	他	知道	他们	是	这	浮渣	的	里约热内卢	和	这	金子	海岸	,

但他知道他们是里约热内卢和黄金海岸的人渣。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [snæpt] [æt; ət][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r][ðem; ðəm] .

and	if	they	snapped	at	him	he	would	tear	them	.
和	如果	他们	啪啪	在	他	他	会	撕	他们	.

如果他们冲他发脾气，他会把他们撕成碎片。

[ðə; ði] [blʌf] ['straɪd(ə)nt][wɜːrdz] [strʌk] [ðə; ði][noʊt] ['seɪləz] [ˌʌndər'stʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃɪrd]

The	bluff	strident	words	struck	the	note	sailors	understood	,	and	they	cheered
这	虚张声势	刺耳的	字	击	这	笔记	水手们	理解	,	和	他们	欢呼

[hɪm; ɪm] ['lʌstɪli] .

him	lustily	.
他	热情地	.

他那句直截了当、掷地有声的话语正中水手们的心，他们热烈地为他欢呼。

[ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːrp] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [raʊnd] ,

Then	a	few	sharp	orders	were	given	,	and	they	turned	the	ship	round	,
然后	一个	很少	锋利的	订单	是	给定	,	和	他们	转向	这	船	圆形的	,

然后下达了几道严厉的命令，他们调转了船头。

[ænd; ənd] [noʊzd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

and	nosed	her	for	the	mainland	.
和	鼻子	她	为了	这	大陆	.

然后循着她的气味找到了大陆方向。

['kæptɪn] [pæn]['kælkjuleɪtɪd] , ['æftər] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪps] [tʃɑːrt] ,

Captain	Pan	calculated	,	after	consulting	the	ship's	chart	,
队长	平底锅	计算	,	后	咨询	这	船的	图表	,

潘船长查阅了海图后计算得出：

[ðæt] [ɪf] [ðɪs] ['weðər] ['læstɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [ðə; ði] [ə'zɔːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] 21st [ʌv; əv][dʒuːn] ,

that	if	this	weather	lasted	they	should	strike	the	Azores	about	the	21st	of	June	,
那	如果	这	天气	持续	他们	应该	罢工	这	亚速尔群岛	关于	这	21st	的	六月	,

如果这种天气持续下去，他们应该会在6月21日左右袭击亚速尔群岛。

['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪv] [taɪm] [tuː; tə][flaɪ] .

after	which	it	would	save	time	to	fly	.
后	哪个	它	会	节省	时间	到	飞	.

这样一来，乘飞机就能节省时间。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɑːnɪst] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɪn]

Some	of	them	wanted	it	to	be	an	honest	ship	and	others	were	in
一些	的	他们	通缉	它	到	是	一个	诚实的	船	和	其他的	是	在

['feɪvər] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['paɪrət] ;

favour	of	keeping	it	a	pirate	;
偏爱	的	保持	它	一个	海盗	;

他们当中有些人希望它是一艘诚实的船，而另一些人则赞成让它继续做一艘海盗船；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][dɔːgz] ,

but	the	captain	treated	them	as	dogs	,
但	这	队长	治疗	他们	作为	狗	,

但船长却把他们当狗一样对待。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [wɪʃɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] ['rɑːbɪn]

and	they	dared	not	express	their	wishes	to	him	even	in	a	round	robin
和	他们	敢于	不是	表达	他们的	愿望	到	他	甚至	在	一个	圆形的	罗宾

即使轮流发言，他们也不敢向他表达自己的愿望。

[[wʌn]['pɜːrs(ə)n]['æftər] [ə'nʌðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][ˌsiː'piː'tiː] .

[	one	person	after	another	,	as	they	had	to	Cpt	.
[	一	人	后	其他	,	作为	他们	有	到	上尉	.

[一个接一个，就像他们不得不对上尉那样。

[hʊk]] .

Hook	]	.
钩	]	.

钩]。

['ɪnstənt] [ə'biːdiəns] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [seɪf] [θɪŋ] .

Instant	obedience	was	the	only	safe	thing	.
立即的	服从	曾是	这	仅有的	安全的	事物	.

立即服从是唯一安全的做法。

['slaɪtli] [gɑːt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][fɔːr; fər] ['lʊkɪŋ] [pər'plekst] [wen] [toʊld][tuː; tə] [teɪk] ['saʊndɪŋz] .

Slightly	got	a	dozen	for	looking	perplexed	when	told	to	take	soundings	.
轻微地	得到	一个	打	为了	寻找	困惑	什么时候	讲述	到	拿	探测	.

因为被告知要进行探测时一脸困惑，所以被罚了十二分。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['piːtər] [wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] [dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə] [lʌl] ['wɛndiːz]

The	general	feeling	was	that	Peter	was	honest	just	now	to	lull	Wendy's
这	一般的	感觉	曾是	那	彼得	曾是	诚实的	只是	现在	到	麻痹	温蒂汉堡

[səs'piʃənz] ,

suspicions	,
怀疑	,

大家普遍认为，彼得刚才说真话是为了消除温蒂的疑虑。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wen] [ðə; ði] [nuː] [suːt] [wʌz; wəz] ['redi] ,

but	that	there	might	be	a	change	when	the	new	suit	was	ready	,
但	那	那里	可能	是	一个	改变	什么时候	这	新的	套装	曾是	准备好	,

但等新案子办好后，情况可能会有所改变。

[wɪtʃ] , [ə'genst] [hɜːr; hər] [wɪl] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]

which	,	against	her	will	,	she	was	making	for	him	out	of	some	of
哪个	,	反对	她	将要	,	她	曾是	制作	为了	他	出去	的	一些	的

['hʊks] ['wɪkɪdɪst] ['gɑːrmənts] .

Hook's	wickedest	garments	.
钩子的	最邪恶的	服装	.

她违背自己的意愿，用胡克最邪恶的一些衣服为他做了这件衣服。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] ['wɪspəd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [hiː; hi] [wɔːr] [ðɪs]

It	was	afterwards	whispered	among	them	that	on	the	first	night	he	wore	this
它	曾是	然后	低声说道	之中	他们	那	在	这	第一的	夜晚	他	穿着	这

[suːt][hiː; hi][sæt] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][wɪð; wɪθ] ['hʊks] [sɪ'gɑːr] - ['hoʊldər][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][wʌn]

suit	he	sat	long	in	the	cabin	with	Hook's	cigar	-	holder	in	his	mouth	and	one
套装	他	卫星	长的	在	这	舱	和	钩子的	雪茄	-	持有者	在	他的	嘴	和	一

[hænd] [klentʃt] ,

hand	clenched	,
手	紧握	,

后来他们之间窃窃私语说，他穿上这身衣服的第一晚，就长时间坐在船舱里，嘴里叼着胡克的雪茄烟嘴，一只手紧紧握着拳头。

[ɔːl][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrfɪŋgər] , [wɪtʃ] [hiː; hi][bent][ænd; ənd][held] ['θretnɪŋli] [ə'lɔːft][laɪk][ə; eɪ]

all	but	for	the	forefinger	,	which	he	bent	and	held	threateningly	aloft	like	a
全部	但	为了	这	食指	,	哪个	他	弯曲	和	握住	威胁地	高空	喜欢	一个

[hʊk] .

hook	.
钩	.

除了食指之外，他弯曲食指，像钩子一样威胁性地高高举起。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] , [haʊ'evər] ,

Instead	of	watching	the	ship	,	however	,
反而	的	观看	这	船	,	然而	,

然而，他们却没有去看那艘船，

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðæt] ['desələt] [hoʊm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [θriː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

we	must	now	return	to	that	desolate	home	from	which	three	of	our
我们	必须	现在	返回	到	那	荒凉	家	从	哪个	三	的	我们的

['kærəktərz] [hæd; həd]['teɪkən] ['hɑːrtləs] [flaɪt] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

characters	had	taken	heartless	flight	so	long	ago	.
人物	有	已采取	狠心	航班	所以	长的	前	.

我们现在必须回到那座荒凉的家园，我们故事中的三个人物很久以前就从那里无情地逃离了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [noʊ] . - [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ;

It	seems	a	shame	to	have	neglected	No	.	14	all	this	time	;
它	似乎	一个	耻辱	到	有	被忽视的	不	.	-	全部	这	时间	;

这么长时间以来一直忽略14号，真是太可惜了；

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [bleɪm] [ˌjuː 'es] .

and	yet	we	may	be	sure	that	Mrs	.	Darling	does	not	blame	us	.
和	然而	我们	可能	是	当然	那	太太	.	亲爱的	做	不是	责备	我们	.

但我们可以肯定，达林太太并没有责怪我们。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] ['suːnər] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊfl] ['sɪmpəθi] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi]

If	we	had	returned	sooner	to	look	with	sorrowful	sympathy	at	her	,	she
如果	我们	有	返回	很快	到	看	和	悲伤	同情	在	她	,	她

[wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [kraɪd] ,

would	probably	have	cried	,
会	大概	有	哭	,

如果我们早点回去，带着悲伤的同情看着她，她可能会哭。

" [dəunt][biː; bi] ['sɪli] ; [wʌt] [duː][aɪ] ['mætər] ?

"	Don't	be	silly	;	what	do	I	matter	?
"	不	是	愚蠢的	;	什么	做	我	事情	?

别傻了，我有什么关系?

[duː][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Do	go	back	and	keep	an	eye	on	the	children	.
做	去	后退	和	保持	一个	眼睛	在	这	孩子们	.

请回去照看一下孩子们。

" [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['mʌðərz] [ɑːr; ər][laɪk] [ðɪs] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wɪl] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

"	So	long	as	mothers	are	like	this	their	children	will	take	advantage	of	them	;
"	所以	长的	作为	母亲们	是	喜欢	这	他们的	孩子们	将要	拿	优势	的	他们	;

“只要母亲们这样，她们的孩子就会占她们的便宜；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [leɪ] [tuː; tə] [[bet][ɑːn]] [ðæt] .

and	they	may	lay	to	[	bet	on	]	that	.
和	他们	可能	躺	到	[	赌注	在	]	那	.

他们可能会为此下注。

['i:v(ə)n] [naʊ] [wi:; wi] ['ventʃər] ['ɪntu:] [ðæt] [fə'mɪliər] ['nɜ:rsəri] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪts] ['lɔ:fl] ['ɔkju:pənts]

Even	now	we	venture	into	that	familiar	nursery	only	because	its	lawful	occupants
甚至	现在	我们	风险投资	进入	那	熟悉的	苗圃	仅有的	因为	它是	合法的	居住者

[ɑ:r; ər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] ;

are	on	their	way	home	;
是	在	他们的	方式	家	;

即使现在，我们冒险进入那间熟悉的育婴室，也只是因为那里的合法住户们正在回家的路上；

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['mɪrli] ['hʌriŋ] [ɑ:n][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðer; ðər] [bedz] [ɑ:r; ər]

we	are	merely	hurrying	on	in	advance	of	them	to	see	that	their	beds	are
我们	是	仅仅	匆忙	在	在	进步	的	他们	到	看	那	他们的	床	是

['prɑ:pərli] ['ɛrd] [ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dɑ:rlɪŋ] [du:][nɑ:t][goʊ] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

properly	aired	and	that	Mr	.	and	Mrs	.	Darling	do	not	go	out	for	the
适当地	播出	和	那	先生	.	和	太太	.	亲爱的	做	不是	去	出去	为了	这

['i:vnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

我们只是赶在他们前面，看看他们的床铺是否通风良好，以及达林先生和太太晚上是否外出。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['sɜ:rvənt] .

We	are	no	more	than	servants	.
我们	是	不	更多的	比	仆人	.

我们不过是仆人。

[waɪ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər] [bedz] [bi:; bi] ['prɑ:pərli] ['ɛrd] ,

Why	on	earth	should	their	beds	be	properly	aired	,
为什么	在	地球	应该	他们的	床	是	适当地	播出	,

他们的床铺为什么要彻底通风换气?

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [left] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θæŋkləs] ['hɜ:ri] ?

seeing	that	they	left	them	in	such	a	thankless	hurry	?
看到	那	他们	左边	他们	在	这样的	一个	忘恩负义	匆忙	?

看到他们如此草率地离开，真是忘恩负义!

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [sɜ:rv] [ðem; ðəm]['dʒɑ:li] [wel] [raɪt] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt]

Would	it	not	serve	them	jolly	well	right	if	they	came	back	and	found	that
会	它	不是	服务	他们	快乐的	出色地	正确的	如果	他们	来了	后退	和	成立	那

[ðer; ðər] ['perənts] [wɜ:r; wər] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [wi:k] - [end][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ?

their	parents	were	spending	the	week	-	end	in	the	country	?
他们的	父母	是	开支	这	星期	-	结尾	在	这	国家	?

如果他们回来后发现父母正在乡下过周末，那岂不是对他们大有裨益吗?

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['mɔ:rəl]['les(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv]['evər] [sɪns] [wi:; wi] [met]

It	would	be	the	moral	lesson	they	have	been	in	need	of	ever	since	we	met
它	会	是	这	道德	课	他们	有	到过	在	需要	的	曾经	自从	我们	遇见

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

这将是他们自我们认识他们以来一直需要的道德教训;

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [kən'traɪvd] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wei] ['mɪsɪz] . ['dɑ:rlɪŋ] [wʊd] ['nevər] [fər'gɪv] [ju: 'es] .

but	if	we	contrived	things	in	this	way	Mrs	.	Darling	would	never	forgive	us	.
但	如果	我们	人为的	事物	在	这	方式	太太	.	亲爱的	会	绝不	原谅	我们	.

但如果我们这样策划，达林太太永远不会原谅我们。

[wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][du:] [ɪ'mensli] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] ,

One	thing	I	should	like	to	do	immensely	,	and	that	is	to	tell	her	,
一	事物	我	应该	喜欢	到	做	非常	,	和	那	是	到	告诉	她	,

我非常想做的一件事就是告诉她:

[ɪn][ðə; ði] [wei] ['ɔːθəz] [hæv; həv] , [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,
in 在 **the** 这 **way** 方式 **authors** 作者 **have** 有 **,** , **that** 那 **the** 这 **children** 孩子们 **are** 是 **coming** 未来 **back** 后退 **,** ,

作者们用这种方式表达了孩子们会回来的愿望。

[ðæt] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] [wiːk] .
that 那 **indeed** 的确 **they** 他们 **will** 将要 **be** 是 **here** 这里 **on** 在 **Thursday** 周四 **week** 星期 **.** .

他们确实会在下周四到场。

[ðɪs] [wʊd] [spɔɪl] [soʊ] [kəm'pliːtli] [ðə; ði] [sər'praɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['wendi] [ænd; ənd][dʒɑːn][ænd; ənd]
This 这 **would** 会 **spoil** 剧透 **so** 所以 **completely** 完全地 **the** 这 **surprise** 惊喜 **to** 到 **which** 哪个 **Wendy** 温迪 **and** 和 **John** 约翰 **and** 和
['maɪk(ə)l] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] .
Michael 迈克尔 **are** 是 **looking** 寻找 **forward** 向前 **.** .

这将彻底破坏温迪、约翰和迈克尔所期待的惊喜。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['plænɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] : ['mʌðɚz] ['ræptʃər] , ['fɑːðɚz] [ʃaʊt] [ʌv; əv]
They 他们 **have** 有 **been** 到过 **planning** 规划 **it** 它 **out** 出去 **on** 在 **the** 这 **ship** 船 **:** : **mother's** 母亲的 **rapture** 狂喜 **,** , **father's** 父亲的 **shout** 喊 **of** 的
[dʒɔɪ] ,
joy 喜悦 **,** ,

他们在船上就计划好了：母亲欣喜若狂，父亲欢呼雀跃。

['nɑːnəz] [liːp] [θruː] [ðə; ði] [er] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðem; ðəm][fɜːrst] ,
Nana's 奶奶的 **leap** 飞跃 **through** 通过 **the** 这 **air** 空气 **to** 到 **embrace** 拥抱 **them** 他们 **first** 第一的 **,** ,

娜娜纵身跃起，第一个拥抱了他们。

[wen] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] .
when 什么时候 **what** 什么 **they** 他们 **ought** 应该 **to** 到 **be** 是 **prepared** 准备 **for** 为了 **is** 是 **a** 一个 **good** 好的 **hiding** 隐藏 **.** .

他们真正应该做好挨揍的准备。

[haʊ] [dɪ'lɪʃəs] [tuː; tə] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][baɪ] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ɪn] [æd'væns] ;
How 如何 **delicious** 可口的 **to** 到 **spoil** 剧透 **it** 它 **all** 全部 **by** 经过 **breaking** 打破 **the** 这 **news** 消息 **in** 在 **advance** 进步 **;** ;

提前泄露消息，破坏一切，真是太爽了；

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] ['entər] ['grændli] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [meɪ] [nɑːt]['iːv(ə)n] ['ɔːfər] ['wendi] [hɜːr; hər] [maʊθ] ,
so 所以 **that** 那 **when** 什么时候 **they** 他们 **enter** 进入 **grandly** 宏伟 **Mrs** 太太 **.** . **Darling** 亲爱的 **may** 可能 **not** 不是 **even** 甚至 **offer** 提供 **Wendy** 温迪 **her** 她 **mouth** 嘴 **,** ,

所以当她们盛装出场时，达林夫人甚至可能不会给温迪张开嘴。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [meɪ] [ɪk'skleɪm] ['petɪʃli] , " [dæʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [hɪr] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [bɔɪz]
and 和 **Mr** 先生 **.** . **Darling** 亲爱的 **may** 可能 **exclaim** 惊叹 **pettishly** 斤斤计较 **,** , **"** " **Dash** 短跑 **it** 它 **all** 全部 **,** , **here** 这里 **are** 是 **those** 那些 **boys** 男孩们
[ə'gen] .
again 再次 **.** .

达林先生可能会恼怒地喊道："真倒霉，那些小子又来了。"

" [haʊ'evər] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [noʊ] [θæŋks] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] .
" " **However** 然而 **,** , **we** 我们 **should** 应该 **get** 得到 **no** 不 **thanks** 谢谢 **even** 甚至 **for** 为了 **this** 这 **.** .

"然而，即便如此，我们也不应该得到任何感谢。"

[wiː; wi][ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
We 我们 **are** 是 **beginning** 开始 **to** 到 **know** 知道 **Mrs** 太太 **.** . **Darling** 亲爱的 **by** 经过 **this** 这 **time** 时间 **,** ,

这时我们已经开始对达林太太有所了解了。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʌpˈbreɪd] [juː ˈes][fɔːr; fər] [diˈpraivɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv]

and	may	be	sure	that	she	would	upbraid	us	for	depriving	the	children	of
和	可能	是	当然	那	她	会	吒	我们	为了	剥夺	这	孩子们	的

[ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [ˈpleʒər] .

their	little	pleasure	.
他们的	小的	乐趣	.

她肯定会责备我们剥夺了孩子们这点小小的乐趣。

" [bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] [ˈmædəm] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ten] [deɪz] [tɪl] [ˈθɜːrzdeɪ] [wiːk] ;

"	But	,	my	dear	madam	,	it	is	ten	days	till	Thursday	week	;
"	但	,	我的	亲爱的	女士	,	它	是	十	天	直到	周四	星期	;

“但是，亲爱的夫人，距离下周四还有十天；

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [wɒts] [wʌt] , [wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] [juː; jʊ][ten] [deɪz] [ʌv; əv] [ʌnˈhæpinəs] .

so	that	by	telling	you	what's	what	,	we	can	save	you	ten	days	of	unhappiness	.
所以	那	经过	讲述	你	是什么	什么	,	我们	能	节省	你	十	天	的	不快乐	.

"

"

"

这样，通过告诉你真相，我们可以帮你省去十天的不快。

" [jes] , [bʌt; bət][æt; ət] [wʌt] [ə; eɪ][kɔːst] !

"	Yes	,	but	at	what	a	cost	!
"	是的	,	但	在	什么	一个	成本	!

“是的，但是代价太大了！”

[baɪ] [diˈpraivɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ten] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] . "

By	depriving	the	children	of	ten	minutes	of	delight	.	"
经过	剥夺	这	孩子们	的	十	分钟	的	喜	.	"

剥夺孩子们十分钟的快乐。

" [oʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ðæt] [wei] ! "

"	Oh	,	if	you	look	at	it	in	that	way	!	"
"	哦	,	如果	你	看	在	它	在	那	方式	!	"

“哦，如果你这么看的话！”

" [wʌt] [ˈʌðər] [wei] [ɪz][ðer; ðər][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	What	other	way	is	there	in	which	to	look	at	it	?
"	什么	其他	方式	是	那里	在	哪个	到	看	在	它	?

还有其他看待这个问题的方式吗?

" [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hæd; həd][noʊ][ˈprɑːpər][ˈspɪrɪt] .

"	You	see	,	the	woman	had	no	proper	spirit	.
"	你	看	,	这	女士	有	不	恰当的	精神	.

你看，那个女人没有真正的精神。

[aɪ][hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [ɪkˌstrɔːrdəˈnerəli] [naɪs] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] ; [bʌt; bət][aɪ] [dɪˈspaɪz]

I	had	meant	to	say	extraordinarily	nice	things	about	her	;	but	I	despise
我	有	意思是	到	说	非常	好的	事物	关于	她	;	但	我	鄙视

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

我原本想说些特别好的话来夸她；但我却鄙视她。

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [aɪ] [seɪ] [naʊ] .

and	not	one	of	them	will	I	say	now	.
和	不是	一	的	他们	将要	我	说	现在	.

现在我不会说出他们中的任何一个。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] ['riːəli] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][toʊld][tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] ['redi] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

She	does	not	really	need	to	be	told	to	have	things	ready	,	for	they	are
她	做	不是	真的	需要	到	是	讲述	到	有	事物	准备好	,	为了	他们	是

['redi] .

ready	.
准备好	.

她其实不需要别人提醒就要做好准备，因为东西都准备好了。

[ɔːl][ðə; ði][bedz][ɑːr; ər] ['ɛrd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevər] [liːvz] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] , [ðə; ði]

All	the	beds	are	aired	,	and	she	never	leaves	the	house	,	and	observe	,	the
全部	这	床	是	播出	,	和	她	绝不	树叶	这	房子	,	和	观察	,	这

['wɪndoʊ] [ɪz]['oʊpən] .

window	is	open	.
窗户	是	打开	.

所有的床铺都晾晒着，她从不出门，而且你看，窗户是开着的。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][juːz][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hɜːr; hər] , [wiː; wi] [maɪt] [wel] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

For	all	the	use	we	are	to	her	,	we	might	well	go	back	to	the	ship	.
为了	全部	这	使用	我们	是	到	她	,	我们	可能	出色地	去	后退	到	这	船	.

鉴于我们对她来说毫无用处，我们或许应该回到船上。

[haʊ'evər] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [steɪ] [ænd; ənd] [lʊk] [ɑːn] .

However	,	as	we	are	here	we	may	as	well	stay	and	look	on	.
然而	,	作为	我们	是	这里	我们	可能	作为	出色地	停留	和	看	在	.

既然来了，不如留下来看看吧。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][wiː; wi][ɑːr; ər] , ['lʊkɝz] - [ɑːn] .

That	is	all	we	are	,	lookers	-	on	.
那	是	全部	我们	是	,	外貌	-	在	.

我们只不过是旁观者而已。

['noʊbɑːdi] ['riːəli] ['wɒnts] [ˌjuː 'es] .

Nobody	really	wants	us	.
无人	真的	想要	我们	.

其实没有人真正需要我们。

[soʊ] [let] [ˌjuː 'es] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [seɪ] ['dʒægi] [θɪŋz] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl]

So	let	us	watch	and	say	jaggy	things	,	in	the	hope	that	some	of	them	will
所以	让	我们	手表	和	说	锯齿状	事物	,	在	这	希望	那	一些	的	他们	将要

[hɜːrt] .

hurt	.
伤害	.

所以，让我们拭目以待，说些尖锐的话，希望其中一些能伤人。

[ðə; ði]['oʊnli] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] - ['nɜːrsəri] [ɪz] [ðæt]

The	only	change	to	be	seen	in	the	night	-	nursery	is	that
这	仅有的	改变	到	是	已见	在	这	夜晚	-	苗圃	是	那

夜间托儿所唯一的变化是：

[bɪ'twiːn] [naɪn] [ænd; ənd][sɪks][ðə; ði] ['ken(ə)l] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ðer; ðər] .

between	nine	and	six	the	kennel	is	no	longer	there	.
之间	九	和	六	这	狗窝	是	不	更长	那里	.

九点到六点之间，狗舍已经不在那里了。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fluː] [ə'weɪ] ,

When	the	children	flew	away	,
什么时候	这	孩子们	飞翔	离开	,

孩子们飞走后，

['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [boʊnz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [bleɪm] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [tʃeɪnd]

Mr	**.**	**Darling**	**felt**	**in**	**his**	**bones**	**that**	**all**	**the**	**blame**	**was**	**his**	**for**	**having**	**chained**
先生	.	亲爱的	毛毡	在	他的	骨头	那	全部	这	责备	曾是	他的	为了	拥有	连锁

['nænə; 'nɑːnə] [ʌp] ,

Nana	**up**	**,**
娜娜	向上	,

达林先生从心底里觉得，把娜娜锁起来的一切责任都在他身上。

[ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə][læst][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['waɪzər][ðæn; ðən][hiː; hi] .

and	**that**	**from**	**first**	**to**	**last**	**she**	**had**	**been**	**wiser**	**than**	**he**	**.**
和	那	从	第一的	到	最后的	她	有	到过	更明智	比	他	.

而且从始至终，她都比他更睿智。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][mæn] ;

Of	**course**	**,**	**as**	**we**	**have**	**seen**	**,**	**he**	**was**	**quite**	**a**	**simple**	**man**	**;**
的	课程	,	作为	我们	有	已见	,	他	曾是	相当	一个	简单的	男人	;

当然，正如我们所看到的，他是一个非常单纯的人；

[ɪn'diːd] [biː; bi] [maɪt] [hæv; həv] [pæst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

indeed	**be**	**might**	**have**	**passed**	**for**	**a**	**boy**	**again**	**if**	**he**	**had**	**been**	**able**	**to**
的确	是	可能	有	通过了	为了	一个	男生	再次	如果	他	有	到过	有能力的	到

[teɪk] [hɪz; ɪz] ['bɔːldnəs] [ɔːf] ;

take	**his**	**baldness**	**off**	**;**
拿	他的	秃顶	离开	;

如果他能去掉秃顶，他或许真的可以重新以男孩的身份示人了；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪənz] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə]

but	**he**	**had**	**also**	**a**	**noble**	**sense**	**of**	**justice**	**and**	**a**	**lion's**	**courage**	**to**
但	他	有	还	一个	高贵	感觉	的	正义	和	一个	狮子的	勇气	到

[duː] [wʌt] [siːmd] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

do	**what**	**seemed**	**right**	**to**	**him**	**;**
做	什么	似乎	正确的	到	他	;

但他同时也有着高尚的正义感和狮子般的勇气，去做他认为正确的事情；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [θɔːt] [ðə; ði] ['mætər] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [ker] ['æftər][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**having**	**thought**	**the**	**matter**	**out**	**with**	**anxious**	**care**	**after**	**the**	**flight**	**of**	**the**
和	拥有	想法	这	事情	出去	和	焦虑的	关心	后	这	航班	的	这

['tʃɪldrən] ,

children	**,**
孩子们	,

孩子们逃走后，他忧心忡忡地仔细考虑了这件事。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ɑːn][ɔːl] [fɔːz] [ænd; ənd] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ken(ə)l] .

he	**went**	**down**	**on**	**all**	**fours**	**and**	**crawled**	**into**	**the**	**kennel**	**.**
他	去	向下	在	全部	四	和	爬行	进入	这	狗窝	.

他四肢着地，爬进了狗窝。

[tuː; tə][ɔːl]['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋz] [dɪr] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['sædli]

To	**all**	**Mrs**	**.**	**Darling's**	**dear**	**invitations**	**to**	**him**	**to**	**come**	**out**	**he**	**replied**	**sadly**
到	全部	太太	.	亲爱的	亲爱的	邀请函	到	他	到	来	出去	他	回复	令人遗憾的是

[bʌt; bət]['fɜːrmli] :

but	**firmly**	**:**
但	牢牢	:

对于达林太太所有热情邀请他外出，他都悲伤但坚定地一一答复：

" [noʊ] , [maɪ] [oʊn] [wʌn] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	**No**	**,**	**my**	**own**	**one**	**,**	**this**	**is**	**the**	**place**	**for**	**me**	**.**
"	不	,	我的	自己的	一	,	这	是	这	地方	为了	我	.

“不，我要我自己的地方，这里才是我的归宿。”

" [ɪn][ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'mɔːrs] [hiː; hi] [swɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [liːv] [ðə; ði]

"	**In**	**the**	**bitterness**	**of**	**his**	**remorse**	**he**	**swore**	**that**	**he**	**would**	**never**	**leave**	**the**
"	在	这	苦味	的	他的	悔恨	他	发誓	那	他	会	绝不	离开	这

['ken(ə)l] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [keɪm] [bæk] .

kennel	**until**	**his**	**children**	**came**	**back**	**.**
狗窝	直到	他的	孩子们	来了	后退	.

“他满怀悔恨地发誓，在孩子们回来之前，他绝不会离开狗窝。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] ; [bʌt; bət] [wət'evər] ['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [dɪd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

Of	**course**	**this**	**was**	**a**	**pity**	**;**	**but**	**whatever**	**Mr**	**.**	**Darling**	**did**	**he**	**had**	**to**
的	课程	这	曾是	一个	遗憾	;	但	任何	先生	.	亲爱的	做过	他	有	到

[duː][ɪn] [ɪk'ses] ,

do	**in**	**excess**	**,**
做	在	过量的	,

这当然很可惜；但无论达林先生做什么，他都喜欢做到极致。

['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] [suːn] [geɪv] [ʌp] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

otherwise	**he**	**soon**	**gave**	**up**	**doing**	**it**	**.**
否则	他	很快	给予	向上	正在做	它	.

否则他很快就会放弃做这件事。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] ['hʌmb(ə)l][mæn][ðæn; ðən][ðə; ði] [wʌns] [praʊd] [dʒɔːrdʒ]

And	**there**	**never**	**was**	**a**	**more**	**humble**	**man**	**than**	**the**	**once**	**proud**	**George**
和	那里	绝不	曾是	一个	更多的	谦逊的	男人	比	这	一次	自豪的	乔治

['dɑːrlɪŋ] ,

Darling	**,**
亲爱的	,

而曾经骄傲的乔治·达林，却是世上最谦逊的人之一。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['ken(ə)l] [ʌv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ʌv; əv][ðer; ðər]

as	**he**	**sat**	**in**	**the**	**kennel**	**of**	**an**	**evening**	**talking**	**with**	**his**	**wife**	**of**	**their**
作为	他	卫星	在	这	狗窝	的	一个	晚上	说	和	他的	妻子	的	他们的

['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] ['prɪti] [weɪz] .

children	**and**	**all**	**their**	**pretty**	**ways**	**.**
孩子们	和	全部	他们的	漂亮的	方式	.

一天晚上，他坐在狗窝里，和妻子谈论着他们的孩子以及他们可爱的种种表现。

['veri] ['tʌtʃɪŋ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['defərəns] [tuː; tə]['nænə; 'nɑːnə] .

Very	**touching**	**was**	**his**	**deference**	**to**	**Nana**	**.**
非常	接触	曾是	他的	尊重	到	娜娜	.

他对奶奶的尊敬令人非常感动。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let][hɜːr; hər] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ken(ə)l] ,

He	**would**	**not**	**let**	**her**	**come**	**into**	**the**	**kennel**	**,**
他	会	不是	让	她	来	进入	这	狗窝	,

他不让她进犬舍。

[bʌt; bət][ɑːn][ɔːl] ['ʌðər] ['mætərz] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [wɪʃɪz] [ɪm'plɪsɪtli] .

but	**on**	**all**	**other**	**matters**	**he**	**followed**	**her**	**wishes**	**implicitly**	**.**
但	在	全部	其他	事情	他	随后	她	愿望	隐式地	.

但在其他所有事情上，他都完全遵从她的意愿。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ken(ə)l] [wʌz; wəz] ['kærid] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][kæb] ,

Every	**morning**	**the**	**kennel**	**was**	**carried**	**with**	**Mr**	**.**	**Darling**	**in**	**it**	**to**	**a**	**cab**	**,**
每一个	早晨	这	狗窝	曾是	携带	和	先生	.	亲爱的	在	它	到	一个	出租车	,

每天早上，狗笼连同达林先生一起被抬到出租车上。

[wɪtʃ] [kən'veid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ]

which	**conveyed**	**him**	**to**	**his**	**office**	**,**	**and**	**he**	**returned**	**home**	**in**	**the**	**same**	**way**
哪个	传递	他	到	他的	办公室	,	和	他	返回	家	在	这	相同的	方式

[æt; ət][sɪks] .

at	**six**	**.**
在	六	.

它将他送到了办公室，六点钟他又以同样的方式回到了家。

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪf] [wiː; wi]

Something	**of**	**the**	**strength**	**of**	**character**	**of**	**the**	**man**	**will**	**be**	**seen**	**if**	**we**
某物	的	这	力量	的	特点	的	这	男人	将要	是	已见	如果	我们

[rɪ'membər] [haʊ] ['sensətɪv] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['neɪbərz] :

remember	**how**	**sensitive**	**he**	**was**	**to**	**the**	**opinion**	**of**	**neighbours**	**:**
记住	如何	敏感的	他	曾是	到	这	观点	的	邻居	:

如果我们回顾一下他有多么在意邻居的意见，就能看出这个人性格的坚强之处：

[ðɪs] [mæn] [huːz] ['evri] ['muːvmənt] [naʊ] [ə'træktɪd] [sər'praɪzd] [ə'tenʃ(ə)n] .

this	**man**	**whose**	**every**	**movement**	**now**	**attracted**	**surprised**	**attention**	**.**
这	男人	谁	每一个	移动	现在	吸引	惊讶	注意力	.

这个人的一举一动都引起了人们惊讶的注意。

['ɪnwərdli] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌfərd] ['tɔːrtʃər] ;

Inwardly	**he**	**must**	**have**	**suffered**	**torture**	**;**
内心	他	必须	有	遭受	酷刑	;

他内心一定遭受了极大的折磨；

[bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ][kɑːm] [ɪk'stɪriər] ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['krɪtɪsaɪz] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hoʊm] ,

but	**he**	**preserved**	**a**	**calm**	**exterior**	**even**	**when**	**the**	**young**	**criticised**	**his**	**little**	**home**	**,**
但	他	保存完好	一个	冷静的	外部的	甚至	什么时候	这	年轻的	受到批评	他的	小的	家	,

即使年轻人批评他的小房子，他仍然保持着平静的外表。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt] ['kɜːrtiəsli] [tuː; tə] ['eni] ['leɪdi] [huː] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] .

and	**he**	**always**	**lifted**	**his**	**hat**	**courteously**	**to**	**any**	**lady**	**who**	**looked**	**inside**	**.**
和	他	总是	抬起	他的	帽子	礼貌地	到	任何	女士	WHO	看起来	里面	.

每当有女士向他帽子里看时，他都会礼貌地脱帽致意。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kwɪk'sɑːtɪk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

It	**may**	**have**	**been**	**Quixotic**	**,**	**but**	**it**	**was**	**magnificent**	**.**
它	可能	有	到过	堂吉诃德式的	,	但	它	曾是	壮丽	.

这或许有些异想天开，但却无比精彩。

[suːn] [ðə; ði] ['ɪnwərd] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [liːkt] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Soon	**the**	**inward**	**meaning**	**of**	**it**	**leaked**	**out**	**,**	**and**	**the**	**great**	**heart**	**of**	**the**
很快	这	向内	意义	的	它	泄露	出去	,	和	这	伟大的	心	的	这

['pʌblɪk] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] .

public	**was**	**touched**	**.**
民众	曾是	感动	.

很快，这其中的深意就流露出来，深深打动了广大民众的心。

[kraʊdz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][kæb] , ['tʃɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌstɪli] ; ['tʃɑːrmɪŋ] ['gɜːlz] [skeɪld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get][hɪz; ɪz]

Crowds	**followed**	**the**	**cab**	**,**	**cheering**	**it**	**lustily**	**;**	**charming**	**girls**	**scaled**	**it**	**to**	**get**	**his**
人群	随后	这	出租车	,	欢呼	它	热情地	;	迷人	女孩们	缩放	它	到	得到	他的

['ɔːtəgræf] ;

autograph	**;**
签名	;

人群跟随出租车，热情地欢呼；迷人的女孩们爬上车去索要签名；

['intəvju:z] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['betər] [klæs] [ʌv; əv] ['pepərz] , [ænd; ənd] [sə'saɪəti] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə]

interviews	appeared	in	the	better	class	of	papers	,	and	society	invited	him	to
访谈	出现	在	这	更好的	班级	的	文件	,	和	社会	受邀	他	到

['dɪnər] [ænd; ənd] ['ædɪd] ,

dinner	and	added	,
晚餐	和	额外	,

他的访谈发表在较好的报纸上，上流社会也邀请他共进晚餐，并补充道：

" [du:] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['ken(ə)l] .

"	Do	come	in	the	kennel	.
"	做	来	在	这	狗窝	.

请进犬舍。

" [ɑ:n] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l] ['θɜ:rzdeɪ] [wi:k] , ['mɪsɪz] . ['dɑ:rlɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] - ['nɜ:rsəri] [ə'weɪtɪŋ]

"	On	that	eventful	Thursday	week	,	Mrs	.	Darling	was	in	the	night	-	nursery	awaiting
"	在	那	多事	周四	星期	,	太太	.	亲爱的	曾是	在	这	夜晚	-	苗圃	等待中

['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] ;

George's	return	home	;
乔治的	返回	家	;

“在那个多事之秋的星期四，达林太太在夜间育婴室里等待乔治回家；

[ə; eɪ] ['veri] [sæd] - [aɪd] ['wʊmən] .

a	very	sad	-	eyed	woman	.
一个	非常	伤心	-	眼睛	女士	.

一个眼神非常悲伤的女人。

[naʊ] [ðæt] [wi:; wi] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['kloʊsli] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['geɪəti] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ɪn]

Now	that	we	look	at	her	closely	and	remember	the	gaiety	of	her	in
现在	那	我们	看	在	她	密切	和	记住	这	欢乐	的	她	在

[ðə; ði][oʊld] [deɪz] ,

the	old	days	,
这	老的	天	,

现在我们仔细看看她，回忆起她过去快乐的日子，

[ɔ:l] [gɔ:n] [naʊ] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [lɔ:st] [hɜ:r; hər] ['beɪbz] ,

all	gone	now	just	because	she	has	lost	her	babes	,
全部	已消失	现在	只是	因为	她	有	丢失的	她	宝贝们	,

现在一切都结束了，只因为她失去了孩子。

[aɪ][faɪnd][aɪ][wəʊnt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] ['næsti] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər]['æftər][ɔ:l] .

I	find	I	won't	be	able	to	say	nasty	things	about	her	after	all	.
我	寻找	我	惯于	是	有能力的	到	说	可恶的	事物	关于	她	后	全部	.

我发现我最终还是没办法说她的坏话。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [tu:] [fɑ:nd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['rʌbɪʃi] ['tʃɪldrən] , [ʃi:; ʃi] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'ti:] .

If	she	was	too	fond	of	her	rubbishy	children	,	she	couldn't	help	it	.
如果	她	曾是	也	喜爱	的	她	垃圾	孩子们	,	她	不能	帮助	它	.

如果她太喜欢她那些不成器的孩子，那也是她无法控制的。

[lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər] [tʃer] , [wer] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] .

Look	at	her	in	her	chair	,	where	she	has	fallen	asleep	.
看	在	她	在	她	椅子	,	在哪里	她	有	倒下	睡着了	.

看看她，她坐在椅子上睡着了。

[ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [maʊθ] , [wer] [wʌn] [lʊks] [fɜ:rst] , [ɪz]['ɔ:lmoʊst] ['wɪðərd] [ʌp] .

The	corner	of	her	mouth	,	where	one	looks	first	,	is	almost	withered	up	.
这	角落	的	她	嘴	,	在哪里	一	看起来	第一的	,	是	几乎	干枯	向上	.

她嘴角的位置，也就是人们首先注意到的地方，几乎已经萎缩了。

[hɜ:r; hər][hænd] [mu:vz] ['restləsli] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [brest] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][peɪn][ðer; ðər] .

Her	hand	moves	restlessly	on	her	breast	as	if	she	had	a	pain	there	.
她	手	移动	躁动不安	在	她	胸部	作为	如果	她	有	一个	疼痛	那里	.

她的手不安地抚摸着胸口，好像那里很疼。

[sʌm; səm] [laɪk] ['piːtər] [best] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [laɪk] ['wendi] [best] , [bʌt; bət] [aɪ] [laɪk] [hɜːr; hər] [best] .

Some	like	Peter	best	,	and	some	like	Wendy	best	,	but	I	like	her	best	.
一些	喜欢	彼得	最好的	,	和	一些	喜欢	温迪	最好的	,	但	我	喜欢	她	最好的	.

有些人最喜欢彼得，有些人最喜欢温蒂，但我最喜欢她。

[sə'poʊz] , [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['hæpi] ,

Suppose	,	to	make	her	happy	,
认为	,	到	制作	她	快乐的	,

假设，为了让她开心，

[wiː; wi] ['wɪspər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɜːr; hər] [sliːp] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bræts] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

we	whisper	to	her	in	her	sleep	that	the	brats	are	coming	back	.
我们	耳语	到	她	在	她	睡觉	那	这	小鬼们	是	未来	后退	.

我们在她睡梦中悄悄告诉她，那些小鬼们要回来了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [wɪ'ðɪn] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [naʊ] , [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [strɔːŋ] ,

They	are	really	within	two	miles	of	the	window	now	,	and	flying	strong	,
他们	是	真的	之内	二	英里	的	这	窗户	现在	,	和	飞行	强的	,

他们现在距离窗口只有两英里了，而且飞行状态良好。

[bʌt; bət] [ɔːl] [wiː; wi] [niːd] ['wɪspər] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [weɪ] .

but	all	we	need	whisper	is	that	they	are	on	the	way	.
但	全部	我们	需要	耳语	是	那	他们	是	在	这	方式	.

但我们只需要悄悄告诉大家，他们正在来的路上。

[lets] .

Let's	.
我们来吧	.

好。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['stɑːrtɪd] [ʌp] , ['kɔːlɪŋ] [ðer; ðər] [neɪmz] ;

It	is	a	pity	we	did	it	,	for	she	has	started	up	,	calling	their	names	;
它	是	一个	遗憾	我们	做过	它	,	为了	她	有	开始	向上	,	呼叫	他们的	姓名	;

真可惜我们这么做了，因为她已经开始喊他们的名字了；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ruːm] [bʌt; bət] ['nænə; 'nɑːnə] .

and	there	is	no	one	in	the	room	but	Nana	.
和	那里	是	不	一	在	这	房间	但	娜娜	.

房间里只有娜娜一个人。

" [oʊ] ['nænə; 'nɑːnə] , [aɪ] [dremt] [maɪ] [dɪr] [wʌnz] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] .

"	O	Nana	,	I	dreamt	my	dear	ones	had	come	back	.
"	哦	娜娜	,	我	梦见	我的	亲爱的	一个	有	来	后退	.

“哦，娜娜，我梦见我的亲人回来了。”

" ['nænə; 'nɑːnə] [hæd; həd] ['fɪlmi] [aɪz] ,

"	Nana	had	filmy	eyes	,
"	娜娜	有	电影	眼睛	,

“娜娜的眼睛很朦胧，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [pʊt] [hɜːr; hər] [pɔː] ['dʒentli] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['mɪstrəsɪz] [læp] ;

but	all	she	could	do	was	put	her	paw	gently	on	her	mistress's	lap	;
但	全部	她	可以	做	曾是	放	她	爪子	轻轻地	在	她	情妇的	膝	;

但她所能做的只是轻轻地把爪子放在女主人的腿上；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [tə'geðər] [ðʌs] [wen] [ðə; ðɪ] ['ken(ə)l] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] .

and	they	were	sitting	together	thus	when	the	kennel	was	brought	back	.
和	他们	是	坐着	一起	因此	什么时候	这	狗窝	曾是	带来	后退	.

他们就这样坐在一起，这时狗窝被送了回来。

[æz; əz] ['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [pʊts] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [tuː; tə] [kɪs] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

As	Mr	.	Darling	puts	his	head	out	to	kiss	his	wife	,
作为	先生	.	亲爱的	放置	他的	头	出去	到	吻	他的	妻子	,

达林先生探出头去亲吻他的妻子时，

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [mɔːr] [wɔːrn][ðæn; ðən][ʌv; əv] [jɔːr] , [bʌt; bət][hæz; həz][ə; eɪ]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ]

we	see	that	his	face	is	more	worn	than	of	yore	,	but	has	a	softer
我们	看	那	他的	脸	是	更多的	磨损	比	的	昔时	,	但	有	一个	更柔和

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

我们看到他的脸比以前更加饱经风霜，但表情却更加柔和。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə]['laɪzə; 'liːzə] , [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['skɔːrnfəli] ; [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ]

He	gave	his	hat	to	Liza	,	who	took	it	scornfully	;	for	she	had	no
他	给予	他的	帽子	到	莉莎	,	WHO	采取	它	轻蔑地	;	为了	她	有	不

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

imagination	,
想像力	,

他把帽子给了丽莎，丽莎不屑地接过帽子；因为她缺乏想象力。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['məutivz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] .

and	was	quite	incapable	of	understanding	the	motives	of	such	a	man	.
和	曾是	相当	无法	的	理解	这	动机	的	这样的	一个	男人	.

完全无法理解这种人的动机。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [kraʊd] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði][kæb] [hoʊm] [wɜːr; wər] [stɪl] ['tʃɪrɪŋ] ,

Outside	,	the	crowd	who	had	accompanied	the	cab	home	were	still	cheering	,
外部	,	这	人群	WHO	有	伴随	这	出租车	家	是	仍然	欢呼	,

外面，一路护送出租车回家的群众仍在欢呼。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][nɑːt] [ˌʌn'muːvd] .

and	he	was	naturally	not	unmoved	.
和	他	曾是	自然	不是	不动	.

他自然也深受感动。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] ; " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] . "

"	Listen	to	them	,	"	he	said	;	"	it	is	very	gratifying	.	"
"	听	到	他们	,	"	他	说	;	"	它	是	非常	可喜	.	"

“听听他们的意见，”他说，“这很令人欣慰。”

" [lɑːts] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , " [sniəd] ['laɪzə; 'liːzə] .

"	Lots	of	little	boys	,	"	sneered	Liza	.
"	很多	的	小的	男孩们	,	"	冷笑	莉莎	.

“好多小男孩啊，”莉莎冷笑道。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [ə'dʌlts] [tuː; tə] - [deɪ] , " [hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [flʌʃ] ;

"	There	were	several	adults	to	-	day	,	"	he	assured	her	with	a	faint	flush	;
"	那里	是	一些	成年人	到	-	天	,	"	他	保证	她	和	一个	头晕的	冲洗	;

“今天有好几个大人来着，”他脸颊微红地向她保证道；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɔːst] [hɜːr; hər] [hed] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [rɪ'pruːf] [fɔːr; fər]

but	when	she	tossed	her	head	he	had	not	a	word	of	reproof	for
但	什么时候	她	抛掷	她	头	他	有	不是	一个	单词	的	责备	为了

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

但当她甩头时，他却没有责备她一句。

['soʊʃ(ə)l] [sək'ses] [hæd; həd][nɑːt] [spɔɪlt] [hɪm; ɪm] ; [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [swiːtər] .

Social	success	had	not	spoilt	him	;	it	had	made	him	sweeter	.
社会的	成功	有	不是	被宠坏了	他	;	它	有	制成	他	更甜	.

社会上的成功并没有让他变得骄纵，反而让他变得更加和蔼可亲。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ken(ə)l] ,

For	some	time	he	sat	with	his	head	out	of	the	kennel	,
为了	一些	时间	他	卫星	和	他的	头	出去	的	这	狗窝	,

他有好一会儿都把头伸出狗笼外。

['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sək'ses] ,

talking	with	Mrs	.	Darling	of	this	success	,
说	和	太太	.	亲爱的	的	这	成功	,

与达林夫人谈论这一成功，

[ænd; ənd] ['presɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [hɪz; ɪz] [hed] [wʊd] [nɑːt]

and	pressing	her	hand	reassuringly	when	she	said	she	hoped	his	head	would	not
和	紧迫	她	手	令人安心	什么时候	她	说	她	希望	他的	头	会	不是

[biː; bi] [tɜːrnd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

be	turned	by	it	.
是	转向	经过	它	.

她一边安慰地按着他的手，一边说希望他不会因此而改变主意。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	But	if	I	had	been	a	weak	man	,	"	he	said	.
"	但	如果	我	有	到过	一个	虚弱的	男人	,	"	他	说	.

“但如果我是一个软弱的人呢？”他说。

" [gʊd] ['hevəns] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [mæn] ! "

"	Good	heavens	,	if	I	had	been	a	weak	man	!	"
"	好的	天	,	如果	我	有	到过	一个	虚弱的	男人	!	"

“天哪，如果我是个软弱的人就好了！”

" [ænd; ənd] , [dʒɔːrdʒ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['tɪmɪdli] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪ'mɔːrs] [æz; əz]['evər] ,

"	And	,	George	,	"	she	said	timidly	,	"	you	are	as	full	of	remorse	as	ever	,
"	和	,	乔治	,	"	她	说	胆怯地	,	"	你	是	作为	满的	的	悔恨	作为	曾经	,

[ɑːnt] [juː; jʊ] ? "

aren't	you	?	"
不是	你	?	"

“乔治，”她怯生生地说，“你还是像以前一样充满悔意，对吗？”

" [fʊl] [ʌv; əv] [rɪ'mɔːrs] [æz; əz]['evər] , ['dɪrɪst] !

"	Full	of	remorse	as	ever	,	dearest	!
"	满的	的	悔恨	作为	曾经	,	亲爱的	!

“亲爱的，你一如既往地充满悔恨！”

[siː] [maɪ] ['pʌnɪʃmənt] : ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ken(ə)l] . "

See	my	punishment	:	living	in	a	kennel	.	"
看	我的	惩罚	:	活的	在	一个	狗窝	.	"

看看我的惩罚：住在狗窝里。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʌnɪʃmənt] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒɔːrdʒ] ?

"	But	it	is	punishment	,	isn't	it	,	George	?
"	但	它	是	惩罚	,	不是	它	,	乔治	?

“但这不也是一种惩罚吗，乔治？”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

You	are	sure	you	are	not	enjoying	it	?	"
你	是	当然	你	是	不是	享受	它	?	"

你确定你一点也不享受吗?

" [maɪ] [lʌv] !

"	My	love	!
"	我的	爱	!

“亲爱的！

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [hɪz; ɪz]['pɑːrd(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['fiːlɪŋ] ['draʊzi] ,

"	You	may	be	sure	she	begged	his	pardon	;	and	then	,	feeling	drowsy	,
"	你	可能	是	当然	她	乞求	他的	赦免	;	和	然后	,	感觉	昏昏欲睡	,

“你可以肯定她恳求了他的原谅；然后，她感到昏昏欲睡，

[hiː; hi] [kɜːrld] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ken(ə)l] .

he	curled	round	in	the	kennel	.
他	卷曲	圆形的	在	这	狗窝	.

他蜷缩在狗窝里。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [pleɪ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] , " [hiː; hi] [æskt] , " [ɑːn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [pi'ænoʊ] ?

"	Won't	you	play	me	to	sleep	,	"	he	asked	,	"	on	the	nursery	piano	?
"	惯于	你	玩	我	到	睡觉	,	"	他	问	,	"	在	这	苗圃	钢琴	?

“你能不能在婴儿房的钢琴上弹琴哄我睡觉？”他问道。

" [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] - ['nɜːrsəri] [hiː; hi] ['ædɪd] ['θɔːtləsli] , "

"	and	as	she	was	crossing	to	the	day	-	nursery	he	added	thoughtlessly	,	"
"	和	作为	她	曾是	过境	到	这	天	-	苗圃	他	额外	不经思考地	,	"

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðæt] ['wɪndoʊ] .

And	shut	that	window	.
和	关闭	那	窗户	.

“当她走向托儿所时，他漫不经心地补充道：‘把窗户关上。’

[aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [drɑːft] . "

I	feel	a	draught	.	"
我	感觉	一个	草稿	.	"

我感觉一阵冷风吹过。

" [oʊ] [dʒɔːrdʒ] , ['nevər] [æsk][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] [ðæt] .

"	O	George	,	never	ask	me	to	do	that	.
"	哦	乔治	,	绝不	问	我	到	做	那	.

“哦，乔治，千万别让我做那种事。”

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [left] ['oʊpən][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ['ɔːlweɪz] , ['ɔːlweɪz] .

The	window	must	always	be	left	open	for	them	,	always	,	always	.
这	窗户	必须	总是	是	左边	打开	为了	他们	,	总是	,	总是	.

必须永远为他们敞开窗户，永远，永远。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][tɜːrn][tuː; tə][beg][hɜːr; hər]['pɑːrd(ə)n] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [deɪ] -

"	Now	it	was	his	turn	to	beg	her	pardon	;	and	she	went	into	the	day	-
"	现在	它	曾是	他的	转动	到	求	她	赦免	;	和	她	去	进入	这	天	-

['nɜːrsəri] [ænd; ənd] [pleɪd] ,

nursery	and	played	,
苗圃	和	玩	,

现在轮到他请求她的原谅了；然后她走进托儿所玩耍，

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] ; [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [slept] ,

and	soon	he	was	asleep	;	and	while	he	slept	,
和	很快	他	曾是	睡着了	;	和	尽管	他	睡着了	,

很快他就睡着了；在他睡着的时候，

['wendi] [ænd; ənd][dʒɑːn][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Wendy	and	John	and	Michael	flew	into	the	room	.
温迪	和	约翰	和	迈克尔	飞翔	进入	这	房间	.

温迪、约翰和迈克尔飞快地跑进了房间。

[oʊ] [noʊ] .

Oh	no	.
哦	不	.

哦，不。

[wiː; wi][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ,

We	have	written	it	so	,
我们	有	书面	它	所以	,

我们就是这样写的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [plænd] [baɪ][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [left]

because	that	was	the	charming	arrangement	planned	by	them	before	we	left
因为	那	曾是	这	迷人	安排	计划	经过	他们	前	我们	左边

[ðə; ði] [ʃɪp] ;

the	ship	;
这	船	;

因为那是他们在我们离开船之前就精心安排好的；

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [sɪns] [ðen] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðeɪ] [huː]

but	something	must	have	happened	since	then	,	for	it	is	not	they	who
但	某物	必须	有	发生	自从	然后	,	为了	它	是	不是	他们	WHO

[hæv; həv] [floʊn] [ɪn] ,

have	flown	in	,
有	飞行	在	,

但此后一定发生了什么事，因为飞来的并不是他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['piːtər][ænd; ənd] ['tɪŋkər] [bel] .

it	is	Peter	and	Tinker	Bell	.
它	是	彼得	和	修补匠	钟	.

是彼得和叮当。

['piːtɚz] [fɜːrst][wɜːrdz] [tel] [ɔːl] .

Peter's	first	words	tell	all	.
彼得的	第一的	字	告诉	全部	.

彼得说的第一句话就说明了一切。

" [kwɪk] [tiŋk] , " [hiː; hi] - , " [kloʊz][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ; [bɑːr][ˌaɪ 'tiː] !

"	Quick	Tink	,	"	he	whispered	,	"	close	the	window	;	bar	it	!
"	快的	叮当	,	"	他	-	,	"	关闭	这	窗户	;	酒吧	它	!

“快点儿，叮叮，”他低声说道，“关上窗户；把它关上！”

[ðæts] [raɪt] .

That's	right	.
那就是	正确的	.

这是正确的。

[naʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] ;

Now	you	and	I	must	get	away	by	the	door	;
现在	你	和	我	必须	得到	离开	经过	这	门	;

现在你我必须从门口离开；

[ænd; ənd] [wen] ['wendi] [kʌmz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [θɪŋk] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæz; həz] [bɑːrd] [hɜːr; hər] [aʊt] ;

and	when	Wendy	comes	she	will	think	her	mother	has	barred	her	out	;
和	什么时候	温迪	来	她	将要	思考	她	母亲	有	禁止	她	出去	;

温蒂来的时候会以为她妈妈把她拒之门外；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

and	she	will	have	to	go	back	with	me	.
和	她	将要	有	到	去	后退	和	我	.

她必须跟我回去。

" [naʊ] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hæd; həd] [ˌhɪdər'tuː] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː] ,

"	Now	I	understand	what	had	hitherto	puzzled	me	,
"	现在	我	理解	什么	有	迄今为止	困惑	我	,

现在我明白了之前一直困扰我的事情。

[waɪ] [wen] ['piːtər][hæd; həd] [ɪk'stɜːməˌneɪtid] [ðə; ði]['paiərits][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd]

why	when	Peter	had	exterminated	the	pirates	he	did	not	return	to	the	island
为什么	什么时候	彼得	有	灭绝	这	海盗	他	做过	不是	返回	到	这	岛

[ænd; ənd] [liːv] [tiŋk][tuː; tə]['eskɔːrt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

and	leave	Tink	to	escort	the	children	to	the	mainland	.
和	离开	叮当	到	护送	这	孩子们	到	这	大陆	.

为什么彼得消灭海盗后没有返回岛上，而是让小叮当护送孩子们前往大陆?

[ðɪs] [trɪk] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

This	trick	had	been	in	his	head	all	the	time	.
这	诡计	有	到过	在	他的	头	全部	这	时间	.

这个计策他一直都记在脑子里。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'heɪvɪŋ] ['bædli] [hiː; hi] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ] [gliː] ;

Instead	of	feeling	that	he	was	behaving	badly	he	danced	with	glee	;
反而	的	感觉	那	他	曾是	行为	糟糕	他	跳舞	和	高兴	;

他非但没有觉得自己行为不端，反而高兴地跳起了舞；

[ðen] [hiː; hi] [piːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [deɪ] - ['nɜːrsəri] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] .

then	he	peeped	into	the	day	-	nursery	to	see	who	was	playing	.
然后	他	偷窥	进入	这	天	-	苗圃	到	看	WHO	曾是	玩耍	.

然后他偷偷往托儿所里看，想看看谁在玩。

[hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][tiŋk] , " [its] ['wɛndiːz] ['mʌðər] !

He	whispered	to	Tink	,	"	It's	Wendy's	mother	!
他	低声说道	到	叮当	,	"	它是	温蒂汉堡	母亲	!

他悄悄对小叮当说："那是温蒂的妈妈！"

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['leɪdi] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['prɪti] [æz; əz][maɪ] ['mʌðər] .

She	is	a	pretty	lady	,	but	not	so	pretty	as	my	mother	.
她	是	一个	漂亮的	女士	,	但	不是	所以	漂亮的	作为	我的	母亲	.

她长得挺漂亮，但不如我妈妈漂亮。

[hɜːr; hər] [maʊθ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['θɪmblz] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [fʊl] [æz; əz][maɪ] ['mʌðɝz] [wʌz; wəz] .

Her	mouth	is	full	of	thimbles	,	but	not	so	full	as	my	mother's	was	.
她	嘴	是	满的	的	顶针	,	但	不是	所以	满的	作为	我的	母亲的	曾是	.

她嘴里塞满了顶针，但没有我母亲嘴里塞得那么多。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz]

"	Of	course	he	knew	nothing	whatever	about	his	mother	;	but	he	sometimes
"	的	课程	他	知道	没有什么	任何	关于	他的	母亲	;	但	他	有时

[brægd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

bragged	about	her	.
吹嘘	关于	她	.

"他当然对自己的母亲一无所知；但他有时却会吹嘘她。"

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [tuːn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] " [hoʊm] , [swiːt] [hoʊm] ,

He	did	not	know	the	tune	,	which	was	"	Home	,	Sweet	Home	,
他	做过	不是	知道	这	调	,	哪个	曾是	"	家	,	甜的	家	,

他不知道这首歌的曲调，那首歌是《甜蜜的家》。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [kʌm] [bæk] , ['wendi] , ['wendi] , ['wendi] " ; [ænd; ənd]

"	but	he	knew	it	was	saying	,	"	Come	back	,	Wendy	,	Wendy	,	Wendy	"	;	and
"	但	他	知道	它	曾是	说	,	"	来	后退	,	温迪	,	温迪	,	温迪	"	;	和

[hiː; hi] [kraɪd] [ɪg'zʌltəntli] ,

he	cried	exultantly	,
他	哭	欣喜若狂	,

但他知道那是在说："回来吧，温蒂，温蒂，温蒂"；于是他欣喜若狂地喊了起来。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [siː] ['wendi] [ə'gen] , ['leɪdi] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪz] [bɑːrd] !

"	You	will	never	see	Wendy	again	,	lady	,	for	the	window	is	barred	!
"	你	将要	绝不	看	温迪	再次	,	女士	,	为了	这	窗户	是	禁止	!

"夫人，你再也见不到温蒂了，因为窗户被锁上了！"

" [hiː; hi] [piːpt] [ɪn] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][hæd; həd] [stɑːpt] ,

"	He	peeped	in	again	to	see	why	the	music	had	stopped	,
"	他	偷窥	在	再次	到	看	为什么	这	音乐	有	停止	,

他又探头往里看，想看看音乐为什么停了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [hæd; həd] [leɪd] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks] ,

and	now	he	saw	that	Mrs	.	Darling	had	laid	her	head	on	the	box	,
和	现在	他	锯	那	太太	.	亲爱的	有	铺设	她	头	在	这	盒子	,

他这才发现达林太太把头枕在了箱子上。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [terz] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [aɪz] .

and	that	two	tears	were	sitting	on	her	eyes	.
和	那	二	眼泪	是	坐着	在	她	眼睛	.

她眼眶里噙着两滴泪水。

" [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌʌn'bɑː][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , " [θɔːt] ['piːtər] , " [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] , [nɑːt][aɪ] !

"	She	wants	me	to	unbar	the	window	,	"	thought	Peter	,	"	but	I	won't	,	not	I	!
"	她	想要	我	到	解除限制	这	窗户	,	"	想法	彼得	,	"	但	我	惯于	,	不是	我	!

“她想让我打开窗户，”彼得心想，“但我不会，我绝对不会！”

" [hiː; hi] [piːpt] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ðer; ðər] , [ɔːr] [ə'nʌðər] [tuː] [hæd; həd]

"	He	peeped	again	,	and	the	tears	were	still	there	,	or	another	two	had
"	他	偷窥	再次	,	和	这	眼泪	是	仍然	那里	,	或者	其他	二	有

['teɪkən][ðer; ðər] [pleɪs] .

taken	their	place	.
已采取	他们的	地方	.

他又偷偷地看了一眼，眼泪还在那里，或者又多了两滴。

" [ʃiːz] ['ɔːfli] [fɑːnd][ʌv; əv] ['wendi] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	She's	awfully	fond	of	Wendy	,	"	he	said	to	himself	.
"	她是	非常	喜爱	的	温迪	,	"	他	说	到	他自己	.

“她非常喜欢温蒂，”他自言自语道。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [naʊ] [fɔːr; fər][nɑːt] ['siːɪŋ] [waɪ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]

He	was	angry	with	her	now	for	not	seeing	why	she	could	not	have
他	曾是	生气的	和	她	现在	为了	不是	看到	为什么	她	可以	不是	有

['wendi] .

Wendy	.
温迪	.

他现在很生气，因为她不明白为什么她不能和温蒂在一起。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz][soʊ]['sɪmp(ə)l] : " [aɪm][fɑːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tuː] .

The	reason	was	so	simple	:	"	I'm	fond	of	her	too	.
这	原因	曾是	所以	简单的	:	"	我是	喜爱	的	她	也	.

原因很简单：“我也很喜欢她。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [bəuθ][hæv; həv][hɜːr; hər] , ['leɪdi] .

We	can't	both	have	her	,	lady	.
我们	不能	两个都	有	她	,	女士	.

女士，我们不可能都拥有她。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'hæpi] .

"	But	the	lady	would	not	make	the	best	of	it	,	and	he	was	unhappy	.
"	但	这	女士	会	不是	制作	这	最好的	的	它	,	和	他	曾是	不开心	.

但这位女士并没有好好利用这件事，他很不高兴。

[hiː; hi] ['siːst] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][let][goʊ][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

He	ceased	to	look	at	her	,	but	even	then	she	would	not	let	go	of	him	.
他	停止	到	看	在	她	,	但	甚至	然后	她	会	不是	让	去	的	他	.

他不再看她，但她仍然不肯放开他。

[hiː; hi] [skɪpt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [meɪd] ['fʌni] ['feɪsɪz] ,

He	skipped	about	and	made	funny	faces	,
他	跳过	关于	和	制成	有趣的	面孔	,

他蹦蹦跳跳，还做了几个鬼脸。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm] , ['nɔkiŋ] .

but	when	he	stopped	it	was	just	as	if	she	were	inside	him	,	knocking	.
但	什么时候	他	停止	它	曾是	只是	作为	如果	她	是	里面	他	,	敲门	.

但当他停下来时，就好像她在他体内敲击一样。

" [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd] [gʌlpt] .

"	Oh	,	all	right	,	"	he	said	at	last	,	and	gulped	.
"	哦	,	全部	正确的	,	"	他	说	在	最后的	,	和	吞咽	.

“哦，好吧，”他终于说道，然后咽了口唾沫。

[ðen] [hiː; hi] [ʌn'bɑːd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Then	he	unbarred	the	window	.
然后	他	畅通无阻	这	窗户	.

然后他打开了窗户。

" [kʌm] [ɑːn] , [tiŋk] , " [hiː; hi] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [snɪr] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;

"	Come	on	,	Tink	,	"	he	cried	,	with	a	frightful	sneer	at	the	laws	of	nature	;
"	来	在	,	叮当	,	"	他	哭	,	和	一个	可怕	冷笑	在	这	法律	的	自然	;

“来吧，叮叮，”他喊道，带着对自然规律的可怕嘲讽；

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] ['sɪli] ['mʌðərz] " ; [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] .

"	we	don't	want	any	silly	mothers	"	;	and	he	flew	away	.
"	我们	不	想	任何	愚蠢的	母亲们	"	;	和	他	飞翔	离开	.

“我们不要愚蠢的母亲”；然后他就飞走了。

[ðʌs] ['wendi] [ænd; ənd][dʒɑːn][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊpən][fɔːr; fər][ðem; ðəm]['æftər]

Thus	Wendy	and	John	and	Michael	found	the	window	open	for	them	after
因此	温迪	和	约翰	和	迈克尔	成立	这	窗户	打开	为了	他们	后

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

就这样，温迪、约翰和迈克尔最终还是找到了机会。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrvd] .

which	of	course	was	more	than	they	deserved	.
哪个	的	课程	曾是	更多的	比	他们	应得的	.

当然，这远远超过了他们应得的。

[ðeɪ] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [kwaɪt] [ˌʌnə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

They	alighted	on	the	floor	,	quite	unashamed	of	themselves	,
他们	下车	在	这	地面	,	相当	毫不羞愧	的	他们自己	,

他们毫不羞愧地跳到地板上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [wʌn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

and	the	youngest	one	had	already	forgotten	his	home	.
和	这	最小的	一	有	已经	被遗忘的	他的	家	.

最小的孩子已经忘记了自己的家。

" [dʒɑːn] , " [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ['daʊtfəli] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr]

"	John	,	"	he	said	,	looking	around	him	doubtfully	,	"	I	think	I	have	been	here
"	约翰	,	"	他	说	,	寻找	大约	他	怀疑地	,	"	我	思考	我	有	到过	这里

[bɪ'fɔːr] . "

before	.	"
前	.	"

“约翰，”他疑惑地环顾四周说道，“我想我以前来过这里。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][hæv; həv] , [juː; jʊ] ['sɪli] .

"	Of	course	you	have	,	you	silly	.
"	的	课程	你	有	,	你	愚蠢的	.

“你当然有，你这个傻瓜。”

[ðer; ðər][ɪz][jʊr; jər][oʊld][bed] . "

There	is	your	old	bed	.	"
那里	是	你的	老的	床	.	"

那是你的旧床。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['maɪk(ə)l] [sed] , [bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [kən'vɪkʃn] .

"	So	it	is	,	"	Michael	said	,	but	not	with	much	conviction	.
"	所以	它	是	,	"	迈克尔	说	,	但	不是	和	很多	定罪	.

“确实如此，”迈克尔说道，但语气中并没有什么信心。

" [aɪ] [seɪ] , " [kraɪd] [dʒɑːn] , " [ðə; ði] ['ken(ə)l] !

"	I	say	,	"	cried	John	,	"	the	kennel	!
"	我	说	,	"	哭	约翰	,	"	这	狗窝	!

“我说，”约翰喊道，“狗窝！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [dæʃt] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

"	and	he	dashed	across	to	look	into	it	.
"	和	他	虚线	穿过	到	看	进入	它	.

于是他冲过去查看情况。

" [pər'hæps]['nænə; 'nɑːnə][ɪz][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] , " ['wendi] [sed] .

"	Perhaps	Nana	is	inside	it	,	"	Wendy	said	.
"	也许	娜娜	是	里面	它	,	"	温迪	说	.

“也许娜娜就在里面，”温迪说。

[bʌt; bət][dʒɑːn] ['hwisld] .

But	John	whistled	.
但	约翰	吹口哨	.

但约翰吹了声口哨。

" [hə'loʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Hullo	,	"	he	said	,	"	there's	a	man	inside	it	.	"
"	你好	,	"	他	说	,	"	有	一个	男人	里面	它	.	"

“你好，”他说，“里面有个男人。”

" [its] ['fɑːðər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['wendi] .

"	It's	father	!	"	exclaimed	Wendy	.
"	它是	父亲	!	"	惊呼	温迪	.

“是爸爸！”温蒂惊呼道。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] ['fɑːðər] , " ['maɪk(ə)l] ['bɛgd] ['iːgərli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] .

"	Let	me	see	father	,	"	Michael	begged	eagerly	,	and	he	took	a	good	look	.
"	让	我	看	父亲	,	"	迈克尔	乞求	急切地	,	和	他	采取	一个	好的	看	.

“让我见见父亲，”迈克尔急切地恳求道，他好好地看了一眼。

" [hiː; hi][ɪz][nɑːt][soʊ][bɪg][æz; əz][ðə; ði]['paɪrət][aɪ] [kɪld] ,

"	He	is	not	so	big	as	the	pirate	I	killed	,
"	他	是	不是	所以	大的	作为	这	海盗	我	被杀	,

“他没有我杀死的那个海盗那么高大。”

" [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fræŋk] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd]['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [wʌz; wəz]

"	he	said	with	such	frank	disappointment	that	I	am	glad	Mr	.	Darling	was
"	他	说	和	这样的	坦率	失望	那	我	是	高兴的	先生	.	亲爱的	曾是

[ə'sliːp] ;

asleep	;
睡着了	;

“他坦率地表达了失望之情，我很高兴达林先生当时睡着了；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sæd] [ɪf] [ðoʊz] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][wɜːrdz][hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

it	would	have	been	sad	if	those	had	been	the	first	words	he	heard	his	little
它	会	有	到过	伤心	如果	那些	有	到过	这	第一的	字	他	听到	他的	小的

如果那是他听到的第一句话，那该有多悲伤啊！

['maɪk(ə)l] [seɪ] .
Michael **say** **.**
迈克尔 说 .

迈克尔说。

['wendi] [ænd; ənd][dʒɑ:n][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ə'bæk] ['sʌmwʌt] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ɪn]
Wendy **and** **John** **had** **been** **taken** **aback** **somewhat** **at** **finding** **their** **father** **in**
温迪 和 约翰 有 到过 已采取 背 有些 在 寻找 他们的 父亲 在
[ðə; ði] ['ken(ə)l] .
the **kennel** **.**
这 狗窝 .

温迪和约翰在狗舍里发现父亲时，都有些吃惊。

" ['ʃʊrli] , " [sed] [dʒɑ:n] , [laɪk] [wʌn] [hu:] [hæd; həd] [lɔ:st] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] ,
" **Surely** **,** **"** **said** **John** **,** **like** **one** **who** **had** **lost** **faith** **in** **his** **memory** **,**
" 一定 , " 说 约翰 , 喜欢 一 WHO 有 丢失的 信仰 在 他的 记忆 ,

“当然，”约翰说道，语气就像是对自己的记忆失去了信心一样。

" [hi:; hi] [ju:st] [nɑ:t][tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] ['ken(ə)l] ? "
" **he** **used** **not** **to** **sleep** **in** **the** **kennel** **?** **"**
" 他 用过的 不是 到 睡觉 在 这 狗窝 ? "

“他以前不睡在狗舍里吗？”

" [dʒɑ:n] , " ['wendi] [sed] ['fɔ:ltərɪŋli] ,
" **John** **,** **"** **Wendy** **said** **falteringly** **,**
" 约翰 , " 温迪 说 犹豫不决地 ,

“约翰，”温迪结结巴巴地说。

" [pər'hæps][wi:; wi][dəunt] [rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld][laɪf][æz; əz] [wel] [æz; əz][wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi][dɪd] .
" **perhaps** **we** **don't** **remember** **the** **old** **life** **as** **well** **as** **we** **thought** **we** **did** **.**
" 也许 我们 不 记住 这 老的 生活 作为 出色地 作为 我们 想法 我们 做过 .

“或许我们对过去的生活并没有我们想象中那么记得清楚。”

" [ə; eɪ] [tʃɪl] [fel] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [sɜ:rv] [ðem; ðəm] [raɪt] .
" **A** **chill** **fell** **upon** **them** **;** **and** **serve** **them** **right** **.**
" 一个 寒意 跌倒 之上 他们 ; 和 服务 他们 正确的 .

“一阵寒意袭来；他们活该。”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['kerləs] [ʌv; əv] ['mʌðər] , " [sed] [ðæt] [jʌŋ] ['skaʊndrəl] [dʒɑ:n] ,
" **It** **is** **very** **careless** **of** **mother** **,** **"** **said** **that** **young** **scoundrel** **John** **,**
" 它 是 非常 粗心 的 母亲 , " 说 那 年轻的 恶棍 约翰 ,

“母亲真是太粗心了，”年轻的无赖约翰说道。

" [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] [wen] [wi:; wi] [kʌm] [bæk] .
" **not** **to** **be** **here** **when** **we** **come** **back** **.**
" 不是 到 是 这里 什么时候 我们 来 后退 .

“当我们回来的时候，不会在这里。”

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['dɑ:rlɪŋ] [bɪ'gæn] ['pleɪɪŋ] [ə'gen] .
" **It** **was** **then** **that** **Mrs** **.** **Darling** **began** **playing** **again** **.**
" 它 曾是 然后 那 太太 . 亲爱的 开始 玩耍 再次 .

“就在那时，达林夫人又开始弹琴了。”

" [its] ['mʌðər] ! " [kraɪd] ['wendi] , ['pi:pɪŋ] .
" **It's** **mother** **!** **"** **cried** **Wendy** **,** **peeping** **.**
" 它是 母亲 ! " 哭 温迪 , 偷窥 .

“是妈妈！”温蒂一边偷看一边喊道。

" [soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ! " [sed] [dʒɑ:n] .
" **So** **it** **is** **!** **"** **said** **John** **.**
" 所以 它 是 ! " 说 约翰 .

“正是如此！”约翰说道。

" [ðen] [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ['riːəli] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] , ['wendi] ? " [æskt] ['maɪk(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli]
" Then are you not really our mother , Wendy ? " asked Michael , who was surely
" 然后 是 你 不是 真的 我们的 母亲 , 温迪 ? " 问 迈克尔 , WHO 曾是 一定
['sliːpi] .
sleepy .
困 .

“那你难道不是我们的亲生母亲吗，温迪？”迈克尔问道，他显然已经困倦了。

" [oʊ] [dɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] ['wendi] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɜːrst]['riːəl] [twɪndʒ] [ʌv; əv] [rɪ'mɔːrs] [[fɔːr; fər]
" Oh dear ! " exclaimed Wendy , with her first real twinge of remorse [for
" 哦 亲爱的 ! " 惊呼 温迪 , 和 她 第一的 真实的 轻微疼痛 的 悔恨 [为了
['hævɪŋ] [gɔːn]] ,
having gone] ,
拥有 已消失] ,

“哦，天哪！”温蒂惊呼道，这是她第一次真正感到后悔（因为她离开了）。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [taɪm] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] , "
" it was quite time we came back , "
" 它 曾是 相当 时间 我们 来了 后退 , "

“我们是时候回来了。”

" [let] [juː 'es] [kriːp] [ɪn] , " [dʒɑːn] [sə'dʒestɪd] , " [ænd; ənd] [pʊt] ['aʊər; ɑːr] [hændz]['oʊvər][hɜːr; hər] [aɪz] .
" Let us creep in , " John suggested , " and put our hands over her eyes .
" 让 我们 潜行者 在 , " 约翰 建议 , " 和 放 我们的 双手 超过 她 眼睛 .

“我们悄悄进去吧，”约翰建议道，“然后用手捂住她的眼睛。”

" [bʌt; bət] ['wendi] , [huː] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [breɪk] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [nuːz] [mɔːr] ['dʒentli] ,
" But Wendy , who saw that they must break the joyous news more gently ,
" 但 温迪 , WHO 锯 那 他们 必须 休息 这 欢乐 消息 更多的 轻轻地 ,
[hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [plæn] .
had a better plan .
有 一个 更好的 计划 .

“但是温蒂认为他们必须更委婉地宣布这个喜讯，于是想出了一个更好的办法。”

" [let] [juː 'es][ɔːl] [slɪp]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][bedz] , [ænd; ənd][biː; bi][ðer; ðər] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [ɪn] ,
" Let us all slip into our beds , and be there when she comes in ,
" 让 我们 全部 滑 进入 我们的 床 , 和 是 那里 什么时候 她 来 在 ,

“我们都钻进被窝吧，等她进来的时候就在那里。”

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ə'weɪ] .
just as if we had never been away .
只是 作为 如果 我们 有 绝不 到过 离开 .

就好像我们从未离开过一样。

" [ænd; ənd][soʊ] [wen] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] - ['nɜːrsəri] [tuː; tə] [siː] [ɪf]
" And so when Mrs . Darling went back to the night - nursery to see if
" 和 所以 什么时候 太太 . 亲爱的 去 后退 到 这 夜晚 - 苗圃 到 看 如果
[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] ,
her husband was asleep ,
她 丈夫 曾是 睡着了 ,

于是，当达林太太回到夜间育婴室查看丈夫是否睡着时，

[ɔːl][ðə; ði][bedz][wɜːr; wər]['ɑːkjupaɪd] .
all the beds were occupied .
全部 这 床 是 占领 .

所有床位都已住满。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kʌm] .
The children waited for her cry of joy , but it did not come .
这 孩子们 等待 为了 她 哭 的 喜悦 , 但 它 做过 不是 来 .

孩子们等着听她喜极而泣，但她却没有发出欢呼声。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

She	saw	them	,	but	she	did	not	believe	they	were	there	.
她	锯	他们	,	但	她	做过	不是	相信	他们	是	那里	.

她看到了他们，但她不相信他们真的在那里。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [bedz] [soʊ]['ɔːf(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] [driːmz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz]

she	saw	them	in	their	beds	so	often	in	her	dreams	that	she	thought	this	was
她	锯	他们	在	他们的	床	所以	经常	在	她	梦境	那	她	想法	这	曾是

[dʒʌst][ðə; ði] [driːm] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [stɪl] .

just	the	dream	hanging	around	her	still	.
只是	这	梦	绞刑	大约	她	仍然	.

她在梦中经常看到他们躺在床上，以至于她以为这只是梦境仍然萦绕在她身边。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,

She	sat	down	in	the	chair	by	the	fire	,
她	卫星	向下	在	这	椅子	经过	这	火	,

她坐在火炉旁的椅子上，

[wer] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nəːst] [ðem; ðəm] .

where	in	the	old	days	she	had	nursed	them	.
在哪里	在	这	老的	天	她	有	护理	他们	.

她以前就是在那里照顾他们的。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][koʊld] [fɪr] [fel] [ə'pɑːn][ɔːl][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv]

They	could	not	understand	this	,	and	a	cold	fear	fell	upon	all	the	three	of
他们	可以	不是	理解	这	,	和	一个	寒冷的	害怕	跌倒	之上	全部	这	三	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们无法理解这一点，三人顿时感到一阵彻骨的恐惧。

" ['mʌðər] !

"	Mother	!
"	母亲	!

“母亲！

" ['wendi] [kraɪd] .

"	Wendy	cried	.
"	温迪	哭	.

温迪哭了。

" [ðæts] ['wendi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [driːm] .

"	That's	Wendy	,	"	she	said	,	but	still	she	was	sure	it	was	the	dream	.
"	那就是	温迪	,	"	她	说	,	但	仍然	她	曾是	当然	它	曾是	这	梦	.

“那是温蒂，”她说，但她仍然确信那是一场梦。

" ['mʌðər] ! "

"	Mother	!	"
"	母亲	!	"

“母亲！ ”

" [ðæts] [dʒɑːn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	That's	John	,	"	she	said	.
"	那就是	约翰	,	"	她	说	.

“那是约翰，”她说。

" ['mʌðər] ! " [kraɪd] ['maɪk(ə)l] .

"	**Mother**	!	"	**cried**	**Michael**	.
"	母亲	!	"	哭	迈克尔	.

“妈妈！”迈克尔喊道。

[hiː; hi] [nuː] [hɜːr; hər] [naʊ] .

He	**knew**	**her**	**now**	.
他	知道	她	现在	.

他现在认识她了。

" [ðæts] ['maɪk(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	**That's**	**Michael**	,	"	**she**	**said**	,
"	那就是	迈克尔	,	"	她	说	,

“那是迈克尔，”她说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stretʃt] [aʊt][hɜːr; hər][ɑːrmz][fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['selfɪʃ] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [wʊd]

and	**she**	**stretched**	**out**	**her**	**arms**	**for**	**the**	**three**	**little**	**selfish**	**children**	**they**	**would**
和	她	拉伸	出去	她	武器	为了	这	三	小的	自私	孩子们	他们	会

['nevər] [ɪn'veləp] [ə'gen] .

never	**envelop**	**again**	.
绝不	信封	再次	.

她张开双臂，想要拥抱那三个自私的小孩，但他们再也不会拥抱他们了。

[jes] , [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] [went] [raʊnd] ['wendi] [ænd; ənd][dʒɑːn][ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] ,

Yes	,	**they**	**did**	,	**they**	**went**	**round**	**Wendy**	**and**	**John**	**and**	**Michael**	,
是的	,	他们	做过	,	他们	去	圆形的	温迪	和	约翰	和	迈克尔	,

是的，他们确实这么做了，他们绕着温迪、约翰和迈克尔走了一圈。

[huː] [hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

who	**had**	**slipped**	**out**	**of**	**bed**	**and**	**run**	**to**	**her**	.
WHO	有	滑倒了	出去	的	床	和	跑步	到	她	.

他悄悄从床上爬起来，跑向她。

" [dʒɔːrdʒ] , [dʒɔːrdʒ] !

"	**George**	,	**George**	!
"	乔治	,	乔治	!

“乔治，乔治！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [spiːk] ; [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [woʊk] [tuː; tə] [ʃer] [hɜːr; hər] [blɪs]

"	**she**	**cried**	**when**	**she**	**could**	**speak**	**;**	**and**	**Mr**	**.**	**Darling**	**woke**	**to**	**share**	**her**	**bliss**
"	她	哭	什么时候	她	可以	说话	;	和	先生	.	亲爱的	觉醒	到	分享	她	极乐

,

,
,

她能说话的时候就哭了；达林先生醒来后也分享了她的喜悦。

[ænd; ənd]['nænə; 'nɑːnə] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] .

and	**Nana**	**came**	**rushing**	**in**	.
和	娜娜	来了	匆忙	在	.

娜娜冲了进来。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['lʌvliər] [saɪt] ;

There	**could**	**not**	**have**	**been**	**a**	**lovelier**	**sight**	**;**
那里	可以	不是	有	到过	一个	更可爱	视线	;

世间再也找不到比这更美丽的景象了；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [ɪn][æt; ət]

but	**there**	**was**	**none**	**to**	**see**	**it**	**except**	**a**	**little**	**boy**	**who**	**was**	**staring**	**in**	**at**
但	那里	曾是	没有任何	到	看	它	除了	一个	小的	男生	WHO	曾是	凝视	在	在

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

the	**window**	.
这	窗户	.

但除了一个正盯着窗户看的小男孩之外，没有人看到这一幕。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['ekstəsi] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [ðæt] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [kæn; kən]['nevər] [noʊ] ;

He	had	had	ecstasies	innumerable	that	other	children	can	never	know	;
他	有	有	狂喜	无数	那	其他	孩子们	能	绝不	知道	;

他曾体验过无数其他孩子永远无法体会的极乐；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði][wʌn][dʒɔɪ][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]

but	he	was	looking	through	the	window	at	the	one	joy	from	which	he
但	他	曾是	寻找	通过	这	窗户	在	这	一	喜悦	从	哪个	他

[mʌst; məst][biː; bi][fɔːr; fər]['evər] [bɑːrd] .

must	be	for	ever	barred	.
必须	是	为了	曾经	禁止	.

但他正透过窗户望着那份他永远无法拥有的快乐。

['tʃæptər] -

Chapter	17
章	-

第十七章

[wen] ['wendi] [gruː] [ʌp]

WHEN	WENDY	GREW	UP
什么时候	温迪	生长	向上

温蒂长大后

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .

I	hope	you	want	to	know	what	became	of	the	other	boys	.
我	希望	你	想	到	知道	什么	成为	的	这	其他	男孩们	.

我希望你想知道其他男孩的下落。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [bɪ'loʊ] [tuː; tə] [gɪv] ['wendi] [taɪm] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;

They	were	waiting	below	to	give	Wendy	time	to	explain	about	them	;
他们	是	等待	以下	到	给	温迪	时间	到	解释	关于	他们	;

他们在下面等着，好让温迪有时间解释他们的情况；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ðeɪ] [went] [ʌp] .

and	when	they	had	counted	five	hundred	they	went	up	.
和	什么时候	他们	有	计数	五	百	他们	去	向上	.

他们数到五百后就上去了。

[ðeɪ] [went] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ster] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər]

They	went	up	by	the	stair	,	because	they	thought	this	would	make	a	better
他们	去	向上	经过	这	楼梯	,	因为	他们	想法	这	会	制作	一个	更好的

[ɪm'preʃ(ə)n] .

impression	.
印象	.

他们走楼梯上去，因为他们认为这样会给人留下更好的印象。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hæts] [ɔːf] ,

They	stood	in	a	row	in	front	of	Mrs	.	Darling	,	with	their	hats	off	,
他们	站立	在	一个	排	在	正面	的	太太	.	亲爱的	,	和	他们的	帽子	离开	,

他们脱帽致敬，在达林太太面前排成一排。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['werɪŋ] [ðer; ðər]['paɪrət] [kloʊðz] .

and	wishing	they	were	not	wearing	their	pirate	clothes	.
和	祝	他们	是	不是	穿着	他们的	海盗	衣服	.

他们真希望自己没穿海盗服。

[ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [aɪz] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] .

They	said	nothing	,	but	their	eyes	asked	her	to	have	them	.
他们	说	没有什么	,	但	他们的	眼睛	问	她	到	有	他们	.

他们什么也没说，但他们的眼神却在请求她拥有他们。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] ['ɔːlsoʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [fər'gɑːt] [ə'baʊt]

They	ought	to	have	looked	at	Mr	.	Darling	also	,	but	they	forgot	about
他们	应该	到	有	看起来	在	先生	.	亲爱的	还	,	但	他们	忘了	关于

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他们本应该也看看达林先生，但他们却把他忘了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [sed] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] ;

Of	course	Mrs	.	Darling	said	at	once	that	she	would	have	them	;
的	课程	太太	.	亲爱的	说	在	一次	那	她	会	有	他们	;

当然，达林太太立刻表示她要了它们；

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [wʌz; wəz] ['kjʊriəsli] [dɪ'prest] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd]

but	Mr	.	Darling	was	curiously	depressed	,	and	they	saw	that	he	considered
但	先生	.	亲爱的	曾是	奇怪的是	郁闷	,	和	他们	锯	那	他	经过考虑的

[sɪks][ə; eɪ] ['ræðər] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] .

six	a	rather	large	number	.
六	一个	相当	大的	数字	.

但达林先生却异常沮丧，他们看出他认为六是一个相当大的数字。

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['wendi] , " [ðæt] [juː; jʊ][dəunt][duː] [θɪŋz] [baɪ] [hævz] .

"	I	must	say	,	he	said	to	Wendy	,	"	that	you	don't	do	things	by	halves	.
"	我	必须	说	,	他	说	到	温迪	,	"	那	你	不	做	事物	经过	一半	.

“我必须说，”他对温迪说，“你做事从不半途而废。”

" [ə; eɪ] ['grʌdʒɪŋ] [rɪ'mɑːrk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [twɪnz] [θɔːt] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	a	grudging	remark	which	the	twins	thought	was	pointed	at	them	.
"	一个	勉强地	评论	哪个	这	双胞胎	想法	曾是	尖	在	他们	.

“这是一句不情愿的话，双胞胎认为这句话是说给他们听的。”

[ðə; ði][fɜːrst] [twɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [praʊd] [wʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] , ['flʌʃɪŋ] ,

The	first	twin	was	the	proud	one	,	and	he	asked	,	flushing	,
这	第一的	双	曾是	这	自豪的	一	,	和	他	问	,	冲洗	,

第一个双胞胎比较骄傲，他脸红着问道：

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hændfʊl] , [sɜːr] ?

"	Do	you	think	we	should	be	too	much	of	a	handful	,	sir	?
"	做	你	思考	我们	应该	是	也	很多	的	一个	少数	,	先生	?

先生，您认为我们应该太难对付吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [soʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [ə'weɪ] . "

Because	,	if	so	,	we	can	go	away	.	"
因为	,	如果	所以	,	我们	能	去	离开	.	"

因为如果真是这样，我们就可以离开了。

" ['fɑːðər] !

"	Father	!
"	父亲	!

“父亲!

" ['wendi] [kraɪd] , [ʃɑːkt] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [klaʊd] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪm; ɪm] .

"	Wendy	cried	,	shocked	;	but	still	the	cloud	was	on	him	.
"	温迪	哭	,	震惊	;	但	仍然	这	云	曾是	在	他	.

温蒂惊叫起来；但乌云仍然笼罩着他。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'heɪvɪŋ] [ʌn'wəːðili] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ˌaɪ 'tiː] .

He	knew	he	was	behaving	unworthily	,	but	he	could	not	help	it	.
他	知道	他	曾是	行为	不值得	,	但	他	可以	不是	帮助	它	.

他明知自己的行为不检点，却无能为力。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][laɪ] ['dʌbld] [ʌp] , " [sed] [nɪbz] .

"	We	could	lie	doubled	up	,	"	said	Nibs	.
"	我们	可以	说谎	双倍	向上	,	"	说	笔尖	.

“我们可以叠罗汉躺下，”尼布斯说。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [kʌt] [ðer; ðər] [her] [maɪ'self] , " [sed] ['wendi] .

"	I	always	cut	their	hair	myself	,	"	said	Wendy	.
"	我	总是	切	他们的	头发	我	,	"	说	温迪	.

“我一直都是亲自给他们剪头发，”温迪说。

" [dʒɔːrdʒ] !

"	George	!
"	乔治	!

“乔治！

" ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [ɪk'skleɪmd] , [peɪnd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [dɪr] [wʌn] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [sʌtʃ]

"	Mrs	.	Darling	exclaimed	,	pained	to	see	her	dear	one	showing	himself	in	such
"	太太	.	亲爱的	惊呼	,	痛苦	到	看	她	亲爱的	一	显示	他自己	在	这样的

[æn; ən] [ʌn'feɪvərəbl] [laɪt] .

an	unfavourable	light	.
一个	不利	光	.

“达林太太惊呼道，看到自己心爱的人以如此糟糕的形象示人，她感到非常难过。”

[ðen] [hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [truːθ] [keɪm] [aʊt] .

Then	he	burst	into	tears	,	and	the	truth	came	out	.
然后	他	爆裂	进入	眼泪	,	和	这	真相	来了	出去	.

然后他突然嚎啕大哭，真相也随之吐露。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [sed] ,

He	was	as	glad	to	have	them	as	she	was	,	he	said	,
他	曾是	作为	高兴的	到	有	他们	作为	她	曾是	,	他	说	,

他说，他和她一样高兴能拥有它们。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æskt] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɜːrz] ,

but	he	thought	they	should	have	asked	his	consent	as	well	as	hers	,
但	他	想法	他们	应该	有	问	他的	同意	作为	出色地	作为	她的	,

但他认为他们应该同时征求他的同意。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['triːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['saɪfər] [['zɪroʊ]] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .

instead	of	treating	him	as	a	cypher	[	zero	]	in	his	own	house	.
反而	的	治疗	他	作为	一个	暗号	[	零	]	在	他的	自己的	房子	.

而不是把他当成自己家里的密码[零]。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['saɪfər] , " ['tuːtl] [kraɪd] ['ɪnstəntli] .

"	I	don't	think	he	is	a	cypher	,	"	Tootles	cried	instantly	.
"	我	不	思考	他	是	一个	暗号	,	"	嘟嘟	哭	即刻	.

“我不认为他是个密码，”图特尔斯立刻喊道。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['saɪfər] , ['kɜːrli] ? "

"	Do	you	think	he	is	a	cypher	,	Curly	?	"
"	做	你	思考	他	是	一个	暗号	,	卷曲	?	"

“你觉得他是个神秘人物吗，柯利？”

" [noʊ] , [aɪ] [dəunt] .

"	No	,	I	don't	.
"	不	,	我	不	.

“不，我没有。”

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['saɪfər] , ['slaɪtli] ? "

Do	you	think	he	is	a	cypher	,	Slightly	?	"
做	你	思考	他	是	一个	暗号	,	轻微地	?	"

你觉得他是个谜吗，斯莱特利？

" ['ræðər] [nɑːt] .
" Rather not .
" 相当 不是 .

“还是不要吧。”

[twɪn] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
Twin , what do you think ?
双 , 什么 做 你 思考 ?

双胞胎，你觉得怎么样?

" [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['saɪfər] ; [ænd; ənd][hiː; hi]
" It turned out that not one of them thought him a cypher ; and he
" 它 转向 出去 那 不是 一 的 他们 想法 他 一个 暗号 ; 和 他
[wʌz; wəz] [əbˈsɜːrdli] ['grætɪfaɪd] ,
was absurdly gratified ,
曾是 荒谬地 满意 ,

结果发现，他们中没有一个人认为他是个骗子；他为此感到无比欣喜。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [speɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ɪf] [ðeɪ]
and said he would find space for them all in the drawing - room if they
和 说 他 会 寻找 空间 为了 他们 全部 在 这 绘画 - 房间 如果 他们
['fɪtɪd] [ɪn] .
fitted in .
适配 在 .

他说，如果他们能住得下，他会在客厅里给他们都安排个地方。

" [wiːl] [fɪt][ɪn] , [sɜːr] , " [ðeɪ] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" We'll fit in , sir , " they assured him .
" 出色地 合身 在 , 先生 , " 他们 保证 他 .

“我们会适应的，先生，”他们向他保证。

" [ðen] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['liːdər] , " [hiː; hi] [kraɪd] ['geɪli] .
" Then follow the leader , " he cried gaily .
" 然后 跟随 这 领导者 , " 他 哭 兴高采烈地 .

“那就跟着领头的走吧！”他兴高采烈地喊道。

" [maɪnd][juː; jʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , [bʌt; bət][wiː; wi]
" Mind you , I am not sure that we have a drawing - room , but we
" 头脑 你 , 我 是 不是 当然 那 我们 有 一个 绘画 - 房间 , 但 我们
[prɪˈtend] [wiː; wi][hæv; həv] ,
pretend we have ,
假装 我们 有 ,

“请注意，我不确定我们是否有客厅，但我们假装有。”

[ænd; ənd] [its] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
and it's all the same .
和 它是 全部 这 相同的 .

都一样。

[huːp] [lɑː] !
Hoop la !
箍 拉 !

呼啦!

" [hiː; hi] [went] [ɔːf] ['dænsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] " [huːp] [lɑː] !
" He went off dancing through the house , and they all cried " Hoop la !
" 他 去 离开 跳舞 通过 这 房子 , 和 他们 全部 哭 " 箍 拉 !

他跳着舞穿过房子，大家都喊着“Hoop la！”

" [ænd; ənd] [dɑːnst] ['æftər][hɪm; ɪm] , ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ; [ænd; ənd][aɪ] [fər'get]

"	and	danced	after	him	,	searching	for	the	drawing	-	room	;	and	I	forget
"	和	跳舞	后	他	,	搜索	为了	这	绘画	-	房间	;	和	我	忘记

['weðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

whether	they	found	it	,
无论	他们	成立	它	,

然后他们跟着他跳舞，寻找客厅；我忘了他们是否找到了。

[bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪ] [faʊnd] ['kɔːrnərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['fɪtɪd] [ɪn] .

but	at	any	rate	they	found	corners	,	and	they	all	fitted	in	.
但	在	任何	速度	他们	成立	角落	,	和	他们	全部	适配	在	.

但无论如何，他们找到了栖身之处，而且都找到了合适的地方。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['piːtər] , [hiː; hi] [sɔː] ['wendi] [wʌns] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] .

As	for	Peter	,	he	saw	Wendy	once	again	before	he	flew	away	.
作为	为了	彼得	,	他	锯	温迪	一次	再次	前	他	飞翔	离开	.

至于彼得，在飞走之前，他又见到了温蒂一次。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪg'zæktli] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

He	did	not	exactly	come	to	the	window	,
他	做过	不是	确切地	来	到	这	窗户	,

他并没有走到窗边，

[bʌt; bət][hiː; hi] [brʌʃt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['pæsɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪkt]

but	he	brushed	against	it	in	passing	so	that	she	could	open	it	if	she	liked
但	他	刷过	反对	它	在	通过	所以	那	她	可以	打开	它	如果	她	喜欢

[ænd; ənd][kɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	call	to	him	.
和	称呼	到	他	.

但他路过时轻轻碰了一下，这样她如果愿意就可以打开它，叫他过来。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

That	is	what	she	did	.
那	是	什么	她	做过	.

她就是这么做的。

" [hə'loʊ] , ['wendi] , [gʊd] - [baɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Hullo	,	Wendy	,	good	-	bye	,	"	he	said	.
"	你好	,	温迪	,	好的	-	再见	,	"	他	说	.

“你好，温迪，再见。”他说。

" [oʊ] [dɪr] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] ? "

"	Oh	dear	,	are	you	going	away	?	"
"	哦	亲爱的	,	是	你	去	离开	?	"

“哦，亲爱的，你要走了吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [juː; jʊ][dəunt] [fiːl] , ['piːtər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['fɔːltərɪŋli] ,

"	You	don't	feel	,	Peter	,	"	she	said	falteringly	,
"	你	不	感觉	,	彼得	,	"	她	说	犹豫不决地	,

“你没有感觉，彼得，”她结结巴巴地说。

" [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['perənts] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['veri] [swiːt] ['sʌbdʒekt] ?

"	that	you	would	like	to	say	anything	to	my	parents	about	a	very	sweet	subject	?
"	那	你	会	喜欢	到	说	任何事物	到	我的	父母	关于	一个	非常	甜的	主题	?

"

"
"

“你想跟我的父母说说这个非常温馨的话题吗？”

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] , [ˈpiːtər] ? "
" About me , Peter ? "
" 关于 我 , 彼得 ? "

“关于我，彼得？”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈdɑːrlɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] , [fɔːr; fər][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ]
" Mrs . Darling came to the window , for at present she was keeping a
" 太太 . 亲爱的 来了 到 这 窗户 , 为了 在 展示 她 曾是 保持 一个
[ʃɑːrp] [aɪ] [ɑːn] [ˈwendi] .
sharp eye on Wendy .
锋利的 眼睛 在 温迪 .

“达林太太走到窗边，因为她现在正密切关注着温迪。”

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˈpiːtər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][əˈdɑːptɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] ,
She told Peter that she had adopted all the other boys ,
她 讲述 彼得 那 她 有 已采用 全部 这 其他 男孩们 ,

她告诉彼得，其他男孩都是她收养的。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][əˈdɑːpt][hɪm; ɪm][ˈɔːlsoʊ] .
and would like to adopt him also .
和 会 喜欢 到 采纳 他 还 .

并且也想收养他。

" [wʊd] [juː; jʊ] [send] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [skuːl] ? " [hiː; hi] [inˈkwaiəd] [ˈkræftɪli] .
" Would you send me to school ? " he inquired craftily .
" 会 你 发送 我 到 学校 ? " 他 询问 巧妙地 .

“你会送我去上学吗？”他狡黠地问道。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɑːfɪs] ? "
" And then to an office ? "
" 和 然后 到 一个 办公室 ? "

然后去办公室?

" [aɪ] [səˈpoʊz] [soʊ] . "
" I suppose so . "
" 我 认为 所以 . "

“我想也是。”

" [suːn] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][mæn] ? "
" Soon I would be a man ? "
" 很快 我 会 是 一个 男人 ? "

“我很快就要成为男人了吗？”

" [ˈveri] [suːn] . "
" Very soon . "
" 非常 很快 . "

“很快。”

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [lɜːrn] ['sɑːləm] [θɪŋz] , " [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər]

"	I	don't	want	to	go	to	school	and	learn	solemn	things	,	"	he	told	her
"	我	不	想	到	去	到	学校	和	学习	庄严	事物	,	"	他	讲述	她

['pæʃənətli] .

passionately	.
热情地	.

“我不想去学校学习那些严肃的东西，”他激动地告诉她。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] .

"	I	don't	want	to	be	a	man	.
"	我	不	想	到	是	一个	男人	.

“我不想做男人。”

[oʊ] ['wɛndiːz] ['mʌðər] , [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [fiːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪrd] ! "

O	Wendy's	mother	,	if	I	was	to	wake	up	and	feel	there	was	a	beard	!	"
哦	温蒂汉堡	母亲	,	如果	我	曾是	到	唤醒	向上	和	感觉	那里	曾是	一个	胡须	!	"

哦，温蒂的妈妈，如果我一觉醒来发现自己长了胡子怎么办！

" ['piːtər] , " [sed] ['wendi] [ðə; ði] ['kʌmfərtər] , " [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [bɪrd] " ;

"	Peter	,	"	said	Wendy	the	comforter	,	"	I	should	love	you	in	a	beard	"	;
"	彼得	,	"	说	温迪	这	棉被	,	"	我	应该	爱	你	在	一个	胡须	"	;

“彼得，”安慰者温蒂说，“即使你留着胡子，我也会爱你。”

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [stretʃt] [aʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'pʌlst]

and	Mrs	.	Darling	stretched	out	her	arms	to	him	,	but	he	repulsed
和	太太	.	亲爱的	拉伸	出去	她	武器	到	他	,	但	他	反感

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

达林太太向他伸出双臂，但他却把她推开了。

" [kiːp] [bæk] , ['leɪdi] , [noʊ][wʌn][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][mæn] . "

"	Keep	back	,	lady	,	no	one	is	going	to	catch	me	and	make	me	a	man	.	"
"	保持	后退	,	女士	,	不	一	是	去	到	抓住	我	和	制作	我	一个	男人	.	"

“女士，别过来，没人能抓住我把我变成男人。”

" [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] ? "

"	But	where	are	you	going	to	live	?	"
"	但	在哪里	是	你	去	到	居住	?	"

“但是你打算住在哪里呢？”

" [wɪð; wɪθ][tɪŋk][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wiː; wi] [bɪlt] [fɔːr; fər] ['wendi] . [ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑːr; ər][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː]

"	With	Tink	in	the	house	we	built	for	Wendy	.	The	fairies	are	to	put	it
"	和	叮当	在	这	房子	我们	建造	为了	温迪	.	这	仙女	是	到	放	它

[haɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] [wer] [ðeɪ] [sliːp] [æt; ət] [naɪts] . "

high	up	among	the	tree	tops	where	they	sleep	at	nights	.	"
高的	向上	之中	这	树	最高额	在哪里	他们	睡觉	在	夜晚	.	"

“小叮当住在我们为温蒂建造的房子里。仙子们要把房子建在树梢高处，她们晚上就睡在那里。”

" [haʊ] ['lʌvli] , " [kraɪd] ['wendi] [soʊ] ['lɔːŋɪŋli] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] ['taɪtnd] [hɜːr; hər][grɪp] .

"	How	lovely	,	"	cried	Wendy	so	longingly	that	Mrs	.	Darling	tightened	her	grip	.
"	如何	迷人的	,	"	哭	温迪	所以	渴望地	那	太太	.	亲爱的	收紧	她	紧握	.

“真可爱！”温蒂依依不舍地喊道，达林太太见状，抓得更紧了。

" [aɪ] [θɔːt] [ɔːl][ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜːr; wər] [ded] , " ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [sed] .

"	I	thought	all	the	fairies	were	dead	,	"	Mrs	.	Darling	said	.
"	我	想法	全部	这	仙女	是	死的	,	"	太太	.	亲爱的	说	.

“我以为所有的仙女都死了，”达林太太说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [jʌŋ] [wʌnz] , " [ɪk'spleɪnd] ['wendi] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt]
" There are always a lot of young ones , " explained Wendy , who was now quite
" 那里 是 总是 一个 很多 的 年轻的 一个 , " 解释 温迪 , WHO 曾是 现在 相当
[æn; ən] [ə'θɔːrəti] ,
an authority ,
一个 权威 ,

“这里总是有很多年轻人，”温迪解释道，她现在在这方面已经颇有权威了。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [siː] [wen] [ə; eɪ] [nuː] ['beɪbi] [lɑːfs] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ə; eɪ] [nuː] ['feri] [ɪz]
" because you see when a new baby laughs for the first time a new fairy is
" 因为 你 看 什么时候 一个 新的 婴儿 笑声 为了 这 第一的 时间 一个 新的 仙女 是
[bɔːrn] ,
born ,
出生 ,

“因为你会看到，当一个新生儿第一次笑的时候，一个新的仙女就诞生了。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [nuː] ['beɪbiːz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [nuː] ['feəriz] .
and as there are always new babies there are always new fairies .
和 作为 那里 是 总是 新的 婴儿 那里 是 总是 新的 仙女 .

就像总会有新生儿一样，也总会有新的仙女出现。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [nests] [ɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [triːz] ;
They live in nests on the tops of trees ;
他们 居住 在 巢穴 在 这 最高额 的 树木 ;

它们生活在树顶的巢穴里；

[ænd; ənd][ðə; ði] [moʊv] [wʌnz][ɑːr; ər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [wʌnz][ɑːr; ər]['gɝːlz] ,
and the mauve ones are boys and the white ones are girls ,
和 这 淡紫色 一个 是 男孩们 和 这 白色的 一个 是 女孩们 ,

淡紫色的是男孩，白色的是女孩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [wʌnz][ɑːr; ər][dʒʌst]['lɪt(ə)l] ['sɪliz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʃʊr] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . "
and the blue ones are just little sillies who are not sure what they are . "
和 这 蓝色的 一个 是 只是 小的 傻瓜 WHO 是 不是 当然 什么 他们 是 . "

而那些蓝色的家伙只是些傻乎乎的小家伙，他们自己都不知道那是什么。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [sʌtʃ] [fʌn] , " [sed] ['piːtər] , [wɪð; wɪθ] [aɪ] [ɑːn] ['wendi] .
" I shall have such fun , " said Peter , with eye on Wendy .
" 我 将 有 这样的 乐趣 , " 说 彼得 , 和 眼睛 在 温迪 .

“我一定会玩得很开心，”彼得说着，目光落在温蒂身上。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ræðər] ['loʊnli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] . "
" It will be rather lonely in the evening , " she said , " sitting by the fire . "
" 它 将要 是 相当 孤独 在 这 晚上 , " 她 说 , " 坐着 经过 这 火 . "

“晚上坐在火炉旁会很孤单，”她说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tiŋk] . "
" I shall have Tink . "
" 我 将 有 叮当 . "

“我要小叮当。”

" [tiŋk] [kɑːnt] [goʊ][ə; eɪ] ['twentiəθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [raʊnd] , " [ʃiː; ʃi] [riˈmaindid] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" Tink can't go a twentieth part of the way round , " she reminded him a little
" 叮当 不能 去 一个 第二十 部分 的 这 方式 圆形的 , " 她 提醒 他 一个 小的
['tɑːrtli] .
tartly .
酸涩的 .

“廷克不可能走完二十分之一的路程，”她略带尖刻地提醒他。

" ['sniːki] [tel] - [teɪl] !
" Sneaky tell - tale !
" 狡猾的 告诉 - 故事 !

“狡猾的泄密者！”

" [tiŋk] [kɔ:ld] [aʊt] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] .

"	Tink	called	out	from	somewhere	round	the	corner	.
"	叮当	称为	出去	从	某处	圆形的	这	角落	.

“叮当从拐角处传来一声喊叫。”

" [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] , " ['pi:tər] [sed] .

"	It	doesn't	matter	,	"	Peter	said	.
"	它	不	事情	,	"	彼得	说	.

“没关系，”彼得说。

" [oʊ] ['pi:tər] , [ju:; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['mætərz] . "

"	O	Peter	,	you	know	it	matters	.	"
"	哦	彼得	,	你	知道	它	事情	.	"

“哦，彼得，你知道这很重要。”

" [wel] , [ðen] , [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] . "

"	Well	,	then	,	come	with	me	to	the	little	house	.	"
"	出色地	,	然后	,	来	和	我	到	这	小的	房子	.	"

“那么，跟我去那间小屋吧。”

" [meɪ] [aɪ] , ['mʌmi] ? "

"	May	I	,	mummy	?	"
"	可能	我	,	木乃伊	?	"

“我可以吗，妈妈？”

" ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] .

"	Certainly	not	.
"	当然	不是	.

当然不是。

[aɪ] [hæv; həv] [gɑ:t] [ju:; jʊ] [hoʊm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] . "

I	have	got	you	home	again	,	and	I	mean	to	keep	you	.	"
我	有	得到	你	家	再次	,	和	我	意思是	到	保持	你	.	"

我已经把你带回家了，而且我打算永远留住你。

" [bʌt; bət] [hi:; hi] [dʌz] [soʊ] [ni:d] [ə; eɪ] ['mʌðər] . "

"	But	he	does	so	need	a	mother	.	"
"	但	他	做	所以	需要	一个	母亲	.	"

但他确实非常需要一位母亲。

" [soʊ] [du:] [ju:; jʊ] , [maɪ] [lʌv] . "

"	So	do	you	,	my	love	.	"
"	所以	做	你	,	我的	爱	.	"

“你也一样，我的爱人。”

" [oʊ] , [ɔ:l] [raɪt] , " ['pi:tər] [sed] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [æskt] [hɜ:r; hər] [frʌm; frəm] [pə'laɪtnəs] ['mɪrli] ;

"	Oh	,	all	right	,	"	Peter	said	,	as	if	he	had	asked	her	from	politeness	merely	;
"	哦	,	全部	正确的	,	"	彼得	说	,	作为	如果	他	有	问	她	从	礼貌	仅仅	;

“哦，好吧，”彼得说道，仿佛他只是出于礼貌才这样问她；

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['dɑ:rlɪŋ] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [twɪtʃ] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ðɪs] ['hænsəm] ['ɔ:fər] :

but	Mrs	.	Darling	saw	his	mouth	twitch	,	and	she	made	this	handsome	offer	:
但	太太	.	亲爱的	锯	他的	嘴	抽搐	,	和	她	制成	这	英俊的	提供	:

但达林太太看到他嘴角抽动了一下，于是提出了这个优厚的条件：

[tuː; tə] [let] ['wendi] [goʊ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] ['evri] [jɪr] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] [sprɪŋ] ['kliːnɪŋ]

to	let	Wendy	go	to	him	for	a	week	every	year	to	do	his	spring	cleaning
到	让	温迪	去	到	他	为了	一个	星期	每一个	年	到	做	他的	春天	打扫

.

:

.

每年让温迪去他那里待一周，帮他做春季大扫除。

['wendi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrmənənt] [ə'reɪndʒmənt] ;

Wendy	would	have	preferred	a	more	permanent	arrangement	;
温迪	会	有	首选	一个	更多的	永恒的	安排	;

温迪更希望达成一种更长久的协议；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðæt] [sprɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [lɔːŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] ;

and	it	seemed	to	her	that	spring	would	be	long	in	coming	;
和	它	似乎	到	她	那	春天	会	是	长的	在	未来	;

她觉得春天似乎还要很久才会到来；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['prɑːmɪs] [sent] ['piːtər] [ə'weɪ] [kwaɪt] [geɪ] [ə'gen] .

but	this	promise	sent	Peter	away	quite	gay	again	.
但	这	承诺	发送	彼得	离开	相当	同性恋	再次	.

但这个承诺让彼得又变得很开心。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [sens] [ʌv; əv] [taɪm] ,

He	had	no	sense	of	time	,
他	有	不	感觉	的	时间	,

他没有时间观念。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [ðæt] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ɪz] ['oʊnli]

and	was	so	full	of	adventures	that	all	I	have	told	you	about	him	is	only
和	曾是	所以	满的	的	冒险	那	全部	我	有	讲述	你	关于	他	是	仅有的

[ə; eɪ] ['hæfpeni] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

a	halfpenny	-	worth	of	them	.
一个	半便士	-	值得	的	他们	.

他的人生充满了冒险经历，而我告诉你的只是其中的一小部分。

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['wendi] [nuː] [ðɪs] [ðæt] [hɜːr; hər] [læst] [wɜːrdz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]

I	suppose	it	was	because	Wendy	knew	this	that	her	last	words	to	him
我	认为	它	曾是	因为	温迪	知道	这	那	她	最后的	字	到	他

[wɜːr; wər] [ðiːz] ['ræðər] ['pleɪntɪv] [wʌnz] :

were	these	rather	plaintive	ones	:
是	这些	相当	哀怨	一个	:

我想正是因为温蒂明白这一点，所以她临终前对他说的话才带着几分哀怨：

" [juː; jʊ] [wəʊnt] [fər'get] [ˌem 'iː] , ['piːtər] , [wɪl] [juː; jʊ] , [bɪ'fɔːr] [sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] [taɪm] [kʌmz] ?

"	You	won't	forget	me	,	Peter	,	will	you	,	before	spring	cleaning	time	comes	?
"	你	惯于	忘记	我	,	彼得	,	将要	你	,	前	春天	打扫	时间	来	?

“彼得，在春季大扫除之前，你不会忘记我的吧？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['piːtər] ['prɑːmɪst] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] .

"	Of	course	Peter	promised	;	and	then	he	flew	away	.
"	的	课程	彼得	承诺	;	和	然后	他	飞翔	离开	.

“彼得当然答应了；然后他就飞走了。”

[hiː; hi] [tʊk] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋz] [kɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

He	took	Mrs	.	Darling's	kiss	with	him	.
他	采取	太太	.	亲爱的	吻	和	他	.

他把达林太太的吻带走了。

[ðə; ði] [kɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] [noʊ] [wʌn] [els] , ['piːtər] [tʊk] [kwaɪt] ['iːzəli] .

The	kiss	that	had	been	for	no	one	else	,	Peter	took	quite	easily	.
这	吻	那	有	到过	为了	不	一	别的	,	彼得	采取	相当	容易地	.

彼得欣然接受了这个原本只属于别人的吻。

['fʌni] .

Funny	**.**
有趣的	.

有趣的。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [si:md] ['sætɪsfaɪd] .

But	**she**	**seemed**	**satisfied**	**.**
但	她	似乎	使满意	.

但她似乎很满意。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tu:; tə] [sku:l] ; [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑ:t]['ɪntu:] [klæs]

Of	**course**	**all**	**the**	**boys**	**went**	**to**	**school**	**;**	**and**	**most**	**of**	**them**	**got**	**into**	**Class**
的	课程	全部	这	男孩们	去	到	学校	;	和	最多	的	他们	得到	进入	班级

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

III	**,**
三、	,

当然，所有男孩都上学了；而且他们中的大多数都升入了三年级。

[bʌt; bət] ['slaɪtli] [wʌz; wəz] [pʊt] [fɜ:rst]['ɪntu:] [klæs] [ˌaɪ 'vi:][ænd; ənd] [ðen] ['ɪntu:] [klæs] [vi:] . [klæs]

but	**Slightly**	**was**	**put**	**first**	**into**	**Class**	**IV**	**and**	**then**	**into**	**Class**	**V**	**.**	**Class**
但	轻微地	曾是	放	第一的	进入	班级	第四	和	然后	进入	班级	V	.	班级

但斯莱特利先是被分到了四级，然后又被分到了五级。

[aɪ][ɪz][ðə; ði][tɑ:p] [klæs] .

I	**is**	**the**	**top**	**class**	**.**
我	是	这	顶部	班级	.

我是上等生。

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'tendid] [sku:l] [ə; eɪ] [wi:k] [ðeɪ] [sɔ:] [wʌt] [goʊts] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [nɑ:t]

Before	**they**	**had**	**attended**	**school**	**a**	**week**	**they**	**saw**	**what**	**goats**	**they**	**had**	**been**	**not**
前	他们	有	参加	学校	一个	星期	他们	锯	什么	山羊	他们	有	到过	不是

[tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] ;

to	**remain**	**on**	**the**	**island**	**;**
到	保持	在	这	岛	;

不到一周，他们就看到了岛上那些山羊的模样，他们决定不再留在岛上；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [naʊ] ,

but	**it**	**was**	**too**	**late**	**now**	**,**
但	它	曾是	也	晚的	现在	,

但现在为时已晚。

[ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] ['setld] [daʊn] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [æz; əz]['ɔ:rd(ə)neri][æz; əz][ju:; jʊ][ɔ:r][ˌem 'i:][ɔ:r]

and	**soon**	**they**	**settled**	**down**	**to**	**being**	**as**	**ordinary**	**as**	**you**	**or**	**me**	**or**
和	很快	他们	定居	向下	到	存在	作为	普通的	作为	你	或者	我	或者

['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz]['maɪnər]

Jenkins	**minor**
詹金斯	次要的

很快，他们就过上了和你我、詹金斯·米诺一样的普通生活。

[[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz]] .

[	**the**	**younger**	**Jenkins**	**]**	**.**
[	这	年轻	詹金斯	]	.

[年轻的詹金斯]。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][sæd][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə][flaɪ] ['grædʒuəli] [left] [ðem; ðəm] .

It	**is**	**sad**	**to**	**have**	**to**	**say**	**that**	**the**	**power**	**to**	**fly**	**gradually**	**left**	**them**	**.**
它	是	伤心	到	有	到	说	那	这	力量	到	飞	逐步地	左边	他们	.

令人遗憾的是，他们逐渐失去了飞行能力。

[æt; ət][fɜːrst]['nænə; 'nɑːnə][taɪd][ðer; ðər] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði][bed] - [poʊsts][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][flai]

At	first	Nana	tied	their	feet	to	the	bed	-	posts	so	that	they	should	not	fly
在	第一的	娜娜	系	他们的	脚	到	这	床	-	帖子	所以	那	他们	应该	不是	飞

[ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ;

away	in	the	night	;
离开	在	这	夜晚	;

起初，娜娜把它们的脚绑在床柱上，以免它们夜里飞走；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [daɪ'vɜːʃnz] [baɪ] [deɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][fɔːl] [ɔːf] ['bʌsɪz] [[ðə; ði]

and	one	of	their	diversions	by	day	was	to	pretend	to	fall	off	buses	[	the
和	一	的	他们的	转移	经过	天	曾是	到	假装	到	落下	离开	公交车	[	这

['ɪŋglɪʃ] ['dʌb(ə)l] - ['dɛk.ərz]] ;

English	double	-	deckers	]	;
英语	双倍的	-	德克尔斯	]	;

他们白天的消遣之一就是假装从公共汽车（英国双层巴士）上摔下来；

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] ['siːst] [tuː; tə] [tʌg] [æt; ət][ðer; ðər][bɑːndz][ɪn][bed] ,

but	by	and	by	they	ceased	to	tug	at	their	bonds	in	bed	,
但	经过	和	经过	他们	停止	到	拖船	在	他们的	债券	在	床	,

但渐渐地，他们在床上不再挣扎着想要挣脱束缚了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːrt] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌs] .

and	found	that	they	hurt	themselves	when	they	let	go	of	the	bus	.
和	成立	那	他们	伤害	他们自己	什么时候	他们	让	去	的	这	公共汽车	.

结果发现，当他们松开公交车时，自己受伤了。

[ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n][flai]['æftər][ðer; ðər][hæts] .

In	time	they	could	not	even	fly	after	their	hats	.
在	时间	他们	可以	不是	甚至	飞	后	他们的	帽子	.

最终，他们甚至连追赶自己的帽子都做不到了。

[wɑːnt][ʌv; əv] ['præktɪs] , [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ment] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ]

Want	of	practice	,	they	called	it	;	but	what	it	really	meant	was	that	they	no
想	的	实践	,	他们	称为	它	;	但	什么	它	真的	意思是	曾是	那	他们	不

[lɔːŋgər] [bi'liːvd] .

longer	believed	.
更长	相信	.

他们称之为缺乏练习；但实际上，这意味着他们不再相信了。

['maɪk(ə)l] [bi'liːvd] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [dʒɪəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ;

Michael	believed	longer	than	the	other	boys	,	though	they	jeered	at	him	;
迈克尔	相信	更长	比	这	其他	男孩们	,	尽管	他们	嘲笑	在	他	;

尽管其他男孩嘲笑他，但迈克尔的信念比其他男孩坚持得更久；

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['wendi] [wen] ['piːtər] [keɪm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

so	he	was	with	Wendy	when	Peter	came	for	her	at	the	end	of	the
所以	他	曾是	和	温迪	什么时候	彼得	来了	为了	她	在	这	结尾	的	这

[fɜːrst] [jɪr] .

first	year	.
第一的	年	.

所以，当彼得在第一学年结束时来接温蒂时，他就在温蒂身边。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['piːtər][ɪn][ðə; ði] [frɑːk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['woʊv(ə)n][frʌm; frəm] [liːvz] [ænd; ənd]

She	flew	away	with	Peter	in	the	frock	she	had	woven	from	leaves	and
她	飞翔	离开	和	彼得	在	这	连衣裙	她	有	编织	从	树叶	和

['beriz] [ɪn][ðə; ði] ['nevəlænd] ,

berries	in	the	Neverland	,
浆果	在	这	梦幻岛	,

她穿着在梦幻岛用树叶和浆果织成的裙子，和彼得一起飞走了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][wʌn] [fɪr] [wʌz; wəz][ðæt][hiː; hi] [maɪt] ['noʊtɪs] [haʊ] [ʃɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ;

and	her	one	fear	was	that	he	might	notice	how	short	it	had	become	;
和	她	一	害怕	曾是	那	他	可能	注意	如何	短的	它	有	变得	;

她唯一担心的是，他可能会注意到它变得有多短；

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] ['noʊtɪst] , [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][seɪ] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

but	he	never	noticed	,	he	had	so	much	to	say	about	himself	.
但	他	绝不	注意到	,	他	有	所以	很多	到	说	关于	他自己	.

但他从未注意到这一点，因为他有太多关于自己的话要说。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə] ['θrɪlɪŋ] [tɔːks][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə'baʊt][oʊld][taɪmz] ,

She	had	looked	forward	to	thrilling	talks	with	him	about	old	times	,
她	有	看起来	向前	到	惊险	会谈	和	他	关于	老的	时代	,

她一直期待着和他进行一番激动人心的关于往事的谈话。

[bʌt; bət] [nuː] [əd'ventʃəz] [hæd; həd] ['kraʊdɪd] [ðə; ðɪ][oʊld][wʌnz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

but	new	adventures	had	crowded	the	old	ones	from	his	mind	.
但	新的	冒险	有	挤	这	老的	一个	从	他的	头脑	.

但新的冒险经历已经将旧的冒险经历从他的脑海中挤走。

" [huː] [ɪz] ['kæptɪn] [hʊk] ?

"	Who	is	Captain	Hook	?
"	WHO	是	队长	钩	?

“胡克船长是谁？”

" [hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [wen] [ʃiː; ʃi][spoʊk][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɑːrtʃ] ['enəmi] .

"	he	asked	with	interest	when	she	spoke	of	the	arch	enemy	.
"	他	问	和	兴趣	什么时候	她	辐	的	这	拱	敌人	.

“当她谈到宿敌时，他饶有兴趣地问道。”

" [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] , " [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ə'meɪzd] , " [haʊ] [juː; jʊ] [kɪld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [seɪvd] [ɔːl]

"	Don't	you	remember	,	"	she	asked	,	amazed	,	"	how	you	killed	him	and	saved	all
"	不	你	记住	,	"	她	问	,	惊叹	,	"	如何	你	被杀	他	和	已保存	全部

['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ? "

our	lives	?	"
我们的	生活	?	"

“你难道不记得了吗？”她惊讶地问，“你是怎么杀了他，又是怎么救了我们所有人的命的？”

" [aɪ] [fər'get] [ðem; ðəm]['æftər][aɪ] [kɪl] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['kerləsli] .

"	I	forget	them	after	I	kill	them	,	"	he	replied	carelessly	.
"	我	忘记	他们	后	我	杀	他们	,	"	他	回复	粗心大意	.

“我杀了他们之后就把他们忘了，”他漫不经心地回答道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [hoʊp] [ðæt] ['tɪŋkər] [bel] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər]

When	she	expressed	a	doubtful	hope	that	Tinker	Bell	would	be	glad	to	see	her
什么时候	她	表达	一个	疑	希望	那	修补匠	钟	会	是	高兴的	到	看	她

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

当她带着一丝怀疑的希望表示小叮当会很高兴见到她时，他说：

" [huː] [ɪz] ['tɪŋkər] [bel] ? "

"	Who	is	Tinker	Bell	?	"
"	WHO	是	修补匠	钟	?	"

“小叮当是谁？”

" [oʊ]['piːtər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ʃɑːkt] ; [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

"	O	Peter	,	"	she	said	,	shocked	;	but	even	when	she	explained	he	could	not
"	哦	彼得	,	"	她	说	,	震惊	;	但	甚至	什么时候	她	解释	他	可以	不是

[rɪ'membər] .

remember	.
记住	.

“哦，彼得，”她震惊地说；但即使她解释了一番，他也记不起来了。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	There	are	such	a	lot	of	them	,	"	he	said	.
"	那里	是	这样的	一个	很多	的	他们	,	"	他	说	.

“他们数量太多了，”他说。

" [aɪ][ɪkˈspekt][ʃiː; ʃi][ɪz][noʊ] [mɔːr] .

"	I	expect	she	is	no	more	.
"	我	预计	她	是	不	更多的	.

我估计她已经不在人世了。

" [aɪ][ɪkˈspekt][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] , [fɔːr; fər] ['fɛəriz] [dəunt][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] ,

"	I	expect	he	was	right	,	for	fairies	don't	live	long	,
"	我	预计	他	曾是	正确的	,	为了	仙女	不	居住	长的	,

“我想他是对的，因为仙女的寿命都不长。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [siːmz] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	they	are	so	little	that	a	short	time	seems	a	good	while	to	them	.
但	他们	是	所以	小的	那	一个	短的	时间	似乎	一个	好的	尽管	到	他们	.

但他们年纪太小，所以对他们来说，短暂的时间似乎也很漫长。

['wendi] [wʌz; wəz] [peɪnd] [tuː] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][pæst] [jɪr] [wʌz; wəz][bʌt; bət][æz; əz] ['jestərdeɪ]

Wendy	was	pained	too	to	find	that	the	past	year	was	but	as	yesterday
温迪	曾是	痛苦	也	到	寻找	那	这	过去的	年	曾是	但	作为	昨天

[tuː; tə]['piːtər] ;

to	Peter	;
到	彼得	;

温蒂也感到很痛苦，因为她发现过去的一年对彼得来说就像昨天一样。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [jɪr] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

it	had	seemed	such	a	long	year	of	waiting	to	her	.
它	有	似乎	这样的	一个	长的	年	的	等待	到	她	.

对她来说，这一年的等待似乎无比漫长。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪgˈzæktli][æz; əz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [æz; əz]['evər] ,

But	he	was	exactly	as	fascinating	as	ever	,
但	他	曾是	确切地	作为	迷人	作为	曾经	,

但他依然魅力十足。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [tɑːps] .

and	they	had	a	lovely	spring	cleaning	in	the	little	house	on	the	tree	tops	.
和	他们	有	一个	迷人的	春天	打扫	在	这	小的	房子	在	这	树	最高额	.

他们在树顶上的小屋里进行了一次愉快的春季大扫除。

[nekst] [jɪr] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

Next	year	he	did	not	come	for	her	.
下一个	年	他	做过	不是	来	为了	她	.

第二年他没有来接她。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [frɑːk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][oʊld][wʌn] ['sɪmpli] [wʊd] [nɑːt] [miːt] ;

She	waited	in	a	new	frock	because	the	old	one	simply	would	not	meet	;
她	等待	在	一个	新的	连衣裙	因为	这	老的	一	简单地	会	不是	见面	;

她穿着一件新裙子等候，因为旧裙子实在不合身了；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [keɪm] .

but	he	never	came	.
但	他	绝不	来了	.

但他始终没有来。

" [pərˈhæps][hiː; hi][ɪz] [ɪl] , " ['maɪk(ə)l] [sed] .

"	Perhaps	he	is	ill	,	"	Michael	said	.
"	也许	他	是	患病的	,	"	迈克尔	说	.

“他可能生病了，”迈克尔说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz]['nevər] [ɪl] .
" You know he is never ill .
" 你 知道 他 是 绝不 患病的 .

你知道他从来不生病。

" ['maɪk(ə)l] [keɪm] [kloʊz][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['wɪspəd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪvər] , " [pər'hæps][ðer; ðər]
" Michael came close to her and whispered , with a shiver , " Perhaps there
" 迈克尔 来了 关闭 到 她 和 低声说道 , 和 一个 颤抖 , " 也许 那里
[ɪz][noʊ] [sʌtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ,
is no such person ,
是 不 这样的 人 ,

迈克尔走近她，颤抖着低声说道："也许根本没有这样的人。"

['wendi] !
Wendy !
温迪 !

温蒂!

" [ænd; ənd] [ðen] ['wendi] [wʊd] [hæv; həv] [kraɪd] [ɪf] ['maɪk(ə)l] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['kraɪɪŋ] .
" and then Wendy would have cried if Michael had not been crying .
" 和 然后 温迪 会 有 哭 如果 迈克尔 有 不是 到过 哭泣 .

"如果迈克尔没有哭，温蒂也会哭的。"

['piːtər] [keɪm] [nekst] [sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] ;
Peter came next spring cleaning ;
彼得 来了 下一个 春天 打扫 ;

彼得来做春季大扫除的时候;

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] [ə; eɪ] [jɪr] .
and the strange thing was that he never knew he had missed a year .
和 这 奇怪的 事物 曾是 那 他 绝不 知道 他 有 错过 一个 年 .

奇怪的是，他竟然不知道自己错过了一年。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [taɪm] [ðə; ði][gɜːrl] ['wendi] ['evər] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
That was the last time the girl Wendy ever saw him .
那 曾是 这 最后的 时间 这 女孩 温迪 曾经 锯 他 .

那是温蒂最后一次见到他。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['groʊɪŋ] [peɪnz] ;
For a little longer she tried for his sake not to have growing pains ;
为了 一个 小的 更长 她 尝试 为了 他的 清酒 不是 到 有 生长 疼痛 ;

为了他，她又努力克制自己，不去经历成长的烦恼;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'truː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ə; eɪ] [praɪz] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl]
and she felt she was untrue to him when she got a prize for general
和 她 毛毡 她 曾是 不属实 到 他 什么时候 她 得到 一个 奖 为了 一般的
['nɑːlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

当她因博学多才而获奖时，她觉得自己辜负了他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jɪrz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['kerləs] [bɔɪ] ;
But the years came and went without bringing the careless boy ;
但 这 年 来了 和 去 没有 带来 这 粗心 男生 ;

但岁月流逝，那个粗心的男孩却始终没有出现;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [met] [ə'gen] ['wendi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] ,
and when they met again Wendy was a married woman ,
和 什么时候 他们 遇见 再次 温迪 曾是 一个 已婚 女士 ,

当他们再次相遇时，温蒂已经是已婚妇女了。

[ænd; ənd] ['piːtər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʌst] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːks] [ɪn] [wɪtʃ]

and	Peter	was	no	more	to	her	than	a	little	dust	in	the	box	in	which
和	彼得	曾是	不	更多的	到	她	比	一个	小的	灰尘	在	这	盒子	在	哪个

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kept] [hɜːr; hər] [tɔɪz] .

she	had	kept	her	toys	.
她	有	保留	她	玩具	.

对她来说，彼得只不过是她存放玩具的盒子里的一小块灰尘而已。

['wendi] [wʌz; wəz] [groʊn] [ʌp] .

Wendy	was	grown	up	.
温迪	曾是	生长	向上	.

温蒂已经长大了。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

You	need	not	be	sorry	for	her	.
你	需要	不是	是	对不起	为了	她	.

你不必为她感到难过。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [laɪks] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] .

She	was	one	of	the	kind	that	likes	to	grow	up	.
她	曾是	一	的	这	种类	那	点赞	到	生长	向上	.

她属于那种喜欢长大的人。

[ɪn] [ðə; ði] [end] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] [friː] [wɪl] [ə; eɪ] [deɪ] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['gɜːlz] .

In	the	end	she	grew	up	of	her	own	free	will	a	day	quicker	than	other	girls	.
在	这	结尾	她	生长	向上	的	她	自己的	自由的	将要	一个	天	更快	比	其他	女孩们	.

最终，她出于自己的意愿，比其他女孩早一天长大成人。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [groʊn] [ʌp] [ænd; ənd] [dʌn] [fɔːr; fər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ;

All	the	boys	were	grown	up	and	done	for	by	this	time	;
全部	这	男孩们	是	生长	向上	和	完毕	为了	经过	这	时间	;

这时所有的男孩都已经长大成人，各奔东西了；

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['skersli] [wɜːrθ] [waɪl] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

so	it	is	scarcely	worth	while	saying	anything	more	about	them	.
所以	它	是	几乎	值得	尽管	说	任何事物	更多的	关于	他们	.

所以关于他们，再多说也没什么意义了。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd] [nɪbz] [ænd; ənd] ['kɜːrli] ['eni] [deɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɑːfɪs] ,

You	may	see	the	twins	and	Nibs	and	Curly	any	day	going	to	an	office	,
你	可能	看	这	双胞胎	和	笔尖	和	卷曲	任何	天	去	到	一个	办公室	,

你随时都可能在上班的路上看到那对双胞胎、Nibs 和 Curly。

[iːtʃ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bæg] [ænd; ənd] [æn; ən] [ʌm'brelə] .

each	carrying	a	little	bag	and	an	umbrella	.
每个	携带	一个	小的	包	和	一个	伞	.

每人都带着一个小包和一把伞。

['maɪk(ə)l] [ɪz] [æn; ən] ['endʒɪn] - ['draɪvər] [[treɪn] [ˌendʒɪ'nɪr]] .

Michael	is	an	engine	-	driver	[	train	engineer	]	.
迈克尔	是	一个	引擎	-	司机	[	火车	工程师	]	.

迈克尔是一名火车司机（火车工程师）。

['slaɪtli] ['mærid] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['taɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [lɔːrd] .

Slightly	married	a	lady	of	title	,	and	so	he	became	a	lord	.
轻微地	已婚	一个	女士	的	标题	,	和	所以	他	成为	一个	主	.

他娶了一位有爵位的女士，因此成为了一位贵族。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [dʒʌdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [wɪg] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['aɪərn] [dɔːr] ?

You	see	that	judge	in	a	wig	coming	out	at	the	iron	door	?
你	看	那	法官	在	一个	假发	未来	出去	在	这	铁	门	?

你看到那个戴着假发的法官从铁门那边出来了吗?

[ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['tuːtl] .

That	used	to	be	Tootles	.
那	用过的	到	是	嘟嘟	.

那以前叫 Tootles。

[ðə; ði] ['bɪrdɪd] [mæn] [huː] ['dʌznt] [noʊ] ['eni] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz] [wʌns] [dʒɑːn] .

The	bearded	man	who	doesn't	know	any	story	to	tell	his	children	was	once	John	.
这	留着胡子的	男人	WHO	不	知道	任何	故事	到	告诉	他的	孩子们	曾是	一次	约翰	.

那个留着胡子、却不知道该给孩子们讲什么故事的男人，曾经是约翰。

['wendi] [wʌz; wəz] ['mærid] [ɪn] [waɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪŋk] [sæʃ] .

Wendy	was	married	in	white	with	a	pink	sash	.
温迪	曾是	已婚	在	白色的	和	一个	粉色的	窗扇	.

温迪身穿白色婚纱，系着粉色腰带。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['piːtər] [dɪd][nɑːt] [ə'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [fər'bɪd] [ðə; ði]

It	is	strange	to	think	that	Peter	did	not	alight	in	the	church	and	forbid	the
它	是	奇怪的	到	思考	那	彼得	做过	不是	点燃	在	这	教会	和	禁止	这

[bænz] [['fɔːrm(ə)l] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mærɪdʒ]] .

banns	[	formal	announcement	of	a	marriage	]	.
禁令	[	正式的	公告	的	一个	婚姻	]	.

奇怪的是，彼得并没有在教堂里下车禁止发布结婚公告。

['jɪrz] [roʊld] [ɑːn] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['wendi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] .

Years	rolled	on	again	,	and	Wendy	had	a	daughter	.
年	滚动	在	再次	,	和	温迪	有	一个	女儿	.

岁月流逝，温迪生了个女儿。

[ðɪs] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ɪŋk] [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['goʊldən] [splæʃ] .

This	ought	not	to	be	written	in	ink	but	in	a	golden	splash	.
这	应该	不是	到	是	书面	在	墨水	但	在	一个	金的	溅	.

这不应该用墨水写下，而应该用金色的泼墨来表达。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] [dʒeɪn] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][æn; ən] [ɑːd] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [lʊk] ,

She	was	called	Jane	,	and	always	had	an	odd	inquiring	look	,
她	曾是	称为	简	,	和	总是	有	一个	奇怪的	查询	看	,

她名叫简，总是带着一种奇特的、充满好奇的眼神。

[æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk]

as	if	from	the	moment	she	arrived	on	the	mainland	she	wanted	to	ask
作为	如果	从	这	片刻	她	到达的	在	这	大陆	她	通缉	到	问

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

仿佛她从踏上大陆的那一刻起，就一直想问问题。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æsk][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['moʊstli] [ə'baʊt] ['piːtər] [pæn] .

When	she	was	old	enough	to	ask	them	they	were	mostly	about	Peter	Pan	.
什么时候	她	曾是	老的	足够的	到	问	他们	他们	是	大多	关于	彼得	平底锅	.

当她长大到可以问他们问题的时候，他们问的大多是关于彼得·潘的事。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] ['piːtər] ,

She	loved	to	hear	of	Peter	,
她	喜爱	到	听到	的	彼得	,

她很喜欢听人提起彼得。

[ænd; ənd] ['wendi] [toʊld][hɜːr; hər][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['nɜːrsəri] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

and	Wendy	told	her	all	she	could	remember	in	the	very	nursery	from	which
和	温迪	讲述	她	全部	她	可以	记住	在	这	非常	苗圃	从	哪个

[ðə; ði] ['feɪməs] [flaɪt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

the	famous	flight	had	taken	place	.
这	著名的	航班	有	已采取	地方	.

温蒂在当年那次著名飞行发生的婴儿房里，把她能记住的一切都告诉了她。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒeɪnz] ['nɜːrsəri] [naʊ] ,

It	was	Jane's	nursery	now	,
它	曾是	简的	苗圃	现在	,

现在这里是简的育儿室了。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [θriː] [pər] [sents] [['mɔːrgɪdʒ] [reɪt]]

for	her	father	had	bought	it	at	the	three	per	cents	[	mortgage	rate	]
为了	她	父亲	有	买	它	在	这	三	每	分	[	抵押	速度	]

[frʌm; frəm] ['wɛndiːz] ['fɑːðər] ,

from	Wendy's	father	,
从	温蒂汉堡	父亲	,

因为她父亲是以3%的抵押贷款利率从温迪的父亲那里买下的这栋房子。

[huː] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][fɑːnd][ʌv; əv] [sterz] .

who	was	no	longer	fond	of	stairs	.
WHO	曾是	不	更长	喜爱	的	楼梯	.

他不再喜欢爬楼梯了。

['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ded] [ænd; ənd] [fər'gɑːtn] .

Mrs	.	Darling	was	now	dead	and	forgotten	.
太太	.	亲爱的	曾是	现在	死的	和	被遗忘的	.

达林夫人已经去世，也被人遗忘了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [bedz] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [naʊ] , ['dʒeɪnz][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['nɝːsɪz] ;

There	were	only	two	beds	in	the	nursery	now	,	Jane's	and	her	nurse's	;
那里	是	仅有的	二	床	在	这	苗圃	现在	,	简的	和	她	护士的	;

现在育婴室里只有两张床，一张是简的，一张是她保姆的；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ken(ə)l] , [fɔːr; fər]['nænə; 'nɑːnə]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] .

and	there	was	no	kennel	,	for	Nana	also	had	passed	away	.
和	那里	曾是	不	狗窝	,	为了	娜娜	还	有	通过了	离开	.

而且也没有狗窝了，因为娜娜也去世了。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] ,

She	died	of	old	age	,
她	死亡	的	老的	年龄	,

她因年老去世了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][ɑːn][wɪð; wɪθ] ;

and	at	the	end	she	had	been	rather	difficult	to	get	on	with	;
和	在	这	结尾	她	有	到过	相当	难的	到	得到	在	和	;

最后她变得很难相处；

['biːɪŋ] ['veri] ['fɜːrmli] [kən'vɪnst] [ðæt] [noʊ][wʌn] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] ['tʃɪldrən] [ɪk'sept] [hɜːr'self] .

being	very	firmly	convinced	that	no	one	knew	how	to	look	after	children	except	herself	.
存在	非常	牢牢	确信	那	不	一	知道	如何	到	看	后	孩子们	除了	她自己	.

她坚信除了自己以外，没有人懂得如何照顾孩子。

[wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] ['dʒeɪnz] [nɜːrs] [hæd; həd][hɜːr; hər] ['iːvnɪŋ] [ɔːf] ;

Once	a	week	Jane's	nurse	had	her	evening	off	;
一次	一个	星期	简的	护士	有	她	晚上	离开	;

简的护士每周有一天晚上休息；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɛndiːz] [pɑːrt][tuː; tə][pʊt][dʒeɪn][tuː; tə][bed] .

and	then	it	was	Wendy's	part	to	put	Jane	to	bed	.
和	然后	它	曾是	温蒂汉堡	部分	到	放	简	到	床	.

然后就轮到温迪哄简睡觉了。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər] ['stɔːriz] .

That	was	the	time	for	stories	.
那	曾是	这	时间	为了	故事	.

那是个讲故事的时代。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒeɪnz] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ʃiːt] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈmʌðɝz] [hed] [ænd; ənd]

It	was	Jane's	invention	to	raise	the	sheet	over	her	mother's	head	and
它	曾是	简的	发明	到	增加	这	床单	超过	她	母亲的	头	和

[hɜːr; hər] [oʊn] ,

her	own	,
她	自己的	,

把床单拉起来盖住她母亲和她自己的头，这是简的发明。

[ðɪs] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tent] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [ˈdɑːrknəs] [tuː; tə] [ˈwɪspər] :

this	making	a	tent	,	and	in	the	awful	darkness	to	whisper	:
这	制作	一个	帐篷	,	和	在	这	可怕	黑暗	到	耳语	:

于是搭起了帐篷，在可怕的黑暗中低语：

" [wʌt] [duː][wiː; wi] [siː] [naʊ] ? "

"	What	do	we	see	now	?	"
"	什么	做	我们	看	现在	?	"

我们现在看到了什么?

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sez] [ˈwendi] ,

"	I	don't	think	I	see	anything	to	-	night	,	"	says	Wendy	,
"	我	不	思考	我	看	任何事物	到	-	夜晚	,	"	说道	温迪	,

“我觉得今晚什么也看不到，”温迪说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ˈnænə; ˈnɑːnə][wɜːr; wər] [hɪr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈɑːbdʒekt][tuː; tə] [ˈfɜːrðər]

with	a	feeling	that	if	Nana	were	here	she	would	object	to	further
和	一个	感觉	那	如果	娜娜	是	这里	她	会	目的	到	更远

[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

我感觉如果娜娜在这里，她会反对继续谈话。

" [jes] , [juː; jʊ][duː] , " [sez] [dʒæn] , " [juː; jʊ] [siː] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] . "

"	Yes	,	you	do	,	"	says	Jan	,	"	you	see	when	you	were	a	little	girl	.	"
"	是的	,	你	做	,	"	说道	一月	,	"	你	看	什么时候	你	是	一个	小的	女孩	.	"

“是的，你的确有，”简说，“你看，当你还是个小女孩的时候。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈgoʊ] , ['swiːthɑːrt] , " [sez] ['wendi] .

"	That	is	a	long	time	ago	,	sweetheart	,	"	says	Wendy	.
"	那	是	一个	长的	时间	前	,	亲爱的	,	"	说道	温迪	.

“那是很久以前的事了，亲爱的，”温迪说。

" [ɑː] [ˌem ˈiː] , [haʊ] [taɪm] [flaɪz] ! "

"	Ah	me	,	how	time	flies	!	"
"	啊	我	,	如何	时间	苍蝇	!	"

“唉，时间过得真快！”

" [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][flaɪ] , " [æsks][ðə; ði]['ɑːrtf(ə)l] [tʃaɪld] ,

"	Does	it	fly	,	"	asks	the	artful	child	,
"	做	它	飞	,	"	问	这	巧	孩子	,

“它会飞吗？”机灵的孩子问道。

" [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [fluː] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ? "

"	the	way	you	flew	when	you	were	a	little	girl	?	"
"	这	方式	你	飞翔	什么时候	你	是	一个	小的	女孩	?	"

“你小时候飞翔的方式吗？”

" [ðə; ði] [wei] [aɪ] [fluː] ?

"	The	way	I	flew	?
"	这	方式	我	飞翔	?

“我飞行的方式？”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , [dʒeɪn] , [aɪ] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndər] ['weðər] [aɪ]['evər] [dɪd] ['riːəli] [flaɪ] . "

Do	**you**	**know**	**,**	**Jane**	**,**	**I**	**sometimes**	**wonder**	**whether**	**I**	**ever**	**did**	**really**	**fly**	**.**	**"**
做	你	知道	,	简	,	我	有时	想知道	无论	我	曾经	做过	真的	飞	.	"

简，你知道吗，我有时会想，我到底有没有真正飞过。

" [jes] , [juː; jʊ][dɪd] . "

"	**Yes**	**,**	**you**	**did**	**.**	**"**
"	是的	,	你	做过	.	"

“是的，你做到了。”

" [ðə; ði] [dɪr] [oʊld] [deɪz] [wen] [aɪ][kʊd; kəd][flaɪ] ! "

"	**The**	**dear**	**old**	**days**	**when**	**I**	**could**	**fly**	**!**	**"**
"	这	亲爱的	老的	天	什么时候	我	可以	飞	!	"

“怀念我还能飞的日子！”

" [waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ][flaɪ] [naʊ] , ['mʌðər] ? "

"	**Why**	**can't**	**you**	**fly**	**now**	**,**	**mother**	**?**	**"**
"	为什么	不能	你	飞	现在	,	母亲	?	"

“妈妈，您为什么现在不能飞了？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [groʊn] [ʌp] , ['dɪrɪst] . [wen] ['piːp(ə)l] [groʊ] [ʌp] [ðeɪ] [fər'get] [ðə; ði] [weɪ] . "

"	**Because**	**I**	**am**	**grown**	**up**	**,**	**dearest**	**.**	**When**	**people**	**grow**	**up**	**they**	**forget**	**the**	**way**	**.**	**"**
"	因为	我	是	生长	向上	,	亲爱的	.	什么时候	人们	生长	向上	他们	忘记	这	方式	.	"

“因为我已经长大了，亲爱的。人长大后就会忘记路。”

" [waɪ] [duː] [ðeɪ] [fər'get] [ðə; ði] [weɪ] ? "

"	**Why**	**do**	**they**	**forget**	**the**	**way**	**?**	**"**
"	为什么	做	他们	忘记	这	方式	?	"

他们为什么会忘记方向呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] [geɪ] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['hɑːrtləs] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]

"	**Because**	**they**	**are**	**no**	**longer**	**gay**	**and**	**innocent**	**and**	**heartless**	**.**	**It**	**is**	**only**
"	因为	他们	是	不	更长	同性恋	和	清白的	和	狠心	.	它	是	仅有的

[ðə; ði] [geɪ] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['hɑːrtləs] [huː] [kæn; kən][flaɪ] . "

the	**gay**	**and**	**innocent**	**and**	**heartless**	**who**	**can**	**fly**	**.**	**"**
这	同性恋	和	清白的	和	狠心	WHO	能	飞	.	"

“因为他们不再是曾经的同性恋、天真无邪和冷酷无情之人。只有那些曾经的同性恋、天真无邪和冷酷无情之人才能飞翔。”

" [wʌt] [ɪz] [geɪ] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['hɑːrtləs] ?

"	**What**	**is**	**gay**	**and**	**innocent**	**and**	**heartless**	**?**
"	什么	是	同性恋	和	清白的	和	狠心	?

什么是同性恋、天真无邪和冷酷无情?

[aɪ][duː] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər] [geɪ] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['hɑːrtləs] .

I	**do**	**wish**	**I**	**were**	**gay**	**and**	**innocent**	**and**	**heartless**	**.**
我	做	希望	我	是	同性恋	和	清白的	和	狠心	.

我真希望自己是个同性恋，天真无邪，冷酷无情。

" [ɔːr][pər'hæps] ['wendi] [əd'mits] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [siː] ['sʌmθɪŋ] .

"	**Or**	**perhaps**	**Wendy**	**admits**	**she**	**does**	**see**	**something**	**.**
"	或者	也许	温迪	承认	她	做	看	某物	.

“或许温蒂承认她确实看到了什么。”

" [aɪ][duː] [bɪ'liːv] , " [ʃiː; ʃi] [sez] , " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['nɜːrsəri] . "

"	**I**	**do**	**believe**	**,**	**"**	**she**	**says**	**,**	**"**	**that**	**it**	**is**	**this**	**nursery**	**.**	**"**
"	我	做	相信	,	"	她	说道	,	"	那	它	是	这	苗圃	.	"

“我确实相信，”她说，“那就是这间育婴室。”

" [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sez] [dʒeɪn] .

"	**I**	**do**	**believe**	**it**	**is**	**,**	**"**	**says**	**Jane**	**.**
"	我	做	相信	它	是	,	"	说道	简	.

“我相信是这样，”简说道。

" [goʊ][ɑːn] .
" Go on .
" 去 在 .

“继续。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪm'bɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wen] ['piːtər] [fluː] [ɪn]
" They are now embarked on the great adventure of the night when Peter flew in
" 他们 是 现在 启航 在 这 伟大的 冒险 的 这 夜晚 什么时候 彼得 飞翔 在
['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] .
looking for his shadow .
寻找 为了 他的 阴影 .

“他们现在踏上了伟大的冒险之旅，回到了彼得飞来寻找自己影子的夜晚。”

" [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['feloʊ] , " [sez] ['wendi] , " [traɪd] [tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][wɪð; wɪθ] [soʊp] ,
" The foolish fellow , " says Wendy , " tried to stick it on with soap ,
" 这 愚蠢 同伴 , " 说道 温迪 , " 尝试 到 戳 它 在 和 肥皂 ,

温迪说：“那个傻瓜想用肥皂把它粘上去。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [woʊk] [ˌem 'iː] ,
and when he could not he cried , and that woke me ,
和 什么时候 他 可以 不是 他 哭 , 和 那 觉醒 我 ,

当他哭不出来的时候，他哭了起来，哭声把我吵醒了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彼得·潘(Peter Pan)
第10/10页

[ænd; ənd][aɪ] ['soʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

and	I	sewed	it	on	for	him	.	"
和	我	缝制的	它	在	为了	他	.	"

我帮他缝上了。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [mɪst] [ə; eɪ][bɪt] , " [ˌɪntə'rʌpts] [dʒeɪn] , [huː] [naʊ] [noʊz] [ðə; ðɪ]['stɔːri] ['betər]

"	You	have	missed	a	bit	,	"	interrupts	Jane	,	who	now	knows	the	story	better
"	你	有	错过	一个	少量	,	"	中断	简	,	WHO	现在	知道	这	故事	更好的

[ðæn; ðən][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

than	her	mother	.
比	她	母亲	.

“你漏掉了一些内容，”简打断道，她现在比她母亲更了解这个故事。

" [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] ['kraɪɪŋ] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? "

"	When	you	saw	him	sitting	on	the	floor	crying	,	what	did	you	say	?	"
"	什么时候	你	锯	他	坐着	在	这	地面	哭泣	,	什么	做过	你	说	?	"

“当你看到他坐在地上哭泣时，你说了什么？”

" [aɪ][sæt][ʌp][ɪn][bed][ænd; ənd][aɪ] [sed] , `Boy , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] ? - "

"	I	sat	up	in	bed	and	I	said	,	`Boy	,	why	are	you	crying	?	'	"
"	我	卫星	向上	在	床	和	我	说	,	`Boy	,	为什么	是	你	哭泣	?	-	"

“我从床上坐起来，问他：‘孩子，你为什么哭？’”

" [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , " [sez] [dʒeɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [breθ] .

"	Yes	,	that	was	it	,	"	says	Jane	,	with	a	big	breath	.
"	是的	,	那	曾是	它	,	"	说道	简	,	和	一个	大的	气息	.

“是的，就是这样，”简长舒一口气说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fluː] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nevəlænd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɛəriz] [ænd; ənd]

"	And	then	he	flew	us	all	away	to	the	Neverland	and	the	fairies	and
"	和	然后	他	飞翔	我们	全部	离开	到	这	梦幻岛	和	这	仙女	和

[ðə; ðɪ]['paiərits][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['rɛdˌskɪnz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɜːrmeɪdz] [lə'guːn] ,

the	pirates	and	the	redskins	and	the	mermaid's	lagoon	,
这	海盗	和	这	红皮队	和	这	美人鱼的	泻湖	,

“然后他带着我们飞向了梦幻岛，那里有仙女、海盗、红皮肤人和美人鱼的泻湖。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hoʊm] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] . "

and	the	home	under	the	ground	,	and	the	little	house	.	"
和	这	家	在下面	这	地面	,	和	这	小的	房子	.	"

还有地下的房子，以及那间小屋。

" [jes] ! [wɪtʃ] [dɪd][juː; jʊ] [laɪk] [best] [ʌv; əv][ɔːl] ? "

"	Yes	!	which	did	you	like	best	of	all	?	"
"	是的	!	哪个	做过	你	喜欢	最好的	的	全部	?	"

“是的！你最喜欢哪一个？”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [laɪkt] [ðə; ðɪ] [hoʊm] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [best] [ʌv; əv][ɔːl] . "

"	I	think	I	liked	the	home	under	the	ground	best	of	all	.	"
"	我	思考	我	喜欢	这	家	在下面	这	地面	最好的	的	全部	.	"

“我觉得我最喜欢的是地下的那间房子。”

" [jes] , [soʊ][duː][aɪ] . [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][læst] [θɪŋ] ['piːtər] ['evər] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "

"	Yes	,	so	do	I	.	What	was	the	last	thing	Peter	ever	said	to	you	?	"
"	是的	,	所以	做	我	.	什么	曾是	这	最后的	事物	彼得	曾经	说	到	你	?	"

“是的，我也是。彼得最后跟你说的话是什么？”

" [ðə; ði][læst] [θɪŋ] [hiː; hi]['evər] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌz; wəz] , `Just ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

"	The	last	thing	he	ever	said	to	me	was	,	`Just	always	be	waiting	for	me	,
"	这	最后的	事物	他	曾经	说	到	我	曾是	,	`Just	总是	是	等待	为了	我	,

“他最后跟我说的话是：‘永远等着我，’”

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [naɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ˌem 'iː] [krəuɪŋ] . - "

and	then	some	night	you	will	hear	me	crowing	.	'	"
和	然后	一些	夜晚	你	将要	听到	我	鸣叫	.	-	"

然后某个夜晚，你会听到我的啼叫。

" [jes] , "

"	Yes	,	"
"	是的	,	"

“是的， ”

" [bʌt; bət] , [ə'læs] , [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , " ['wendi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	But	,	alas	,	he	forgot	all	about	me	,	"	Wendy	said	it	with	a	smile	.
"	但	,	唉	,	他	忘了	全部	关于	我	,	"	温迪	说	它	和	一个	微笑	.

“但是，唉，他把我完全忘了。”温蒂笑着说。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [grəʊn] [ʌp][æz; əz] [ðæt] .

She	was	as	grown	up	as	that	.
她	曾是	作为	生长	向上	作为	那	.

她当时已经像个大人了。

" [wʌt] [dɪd][hɪz; ɪz] [krəʊ] [saʊnd] [laɪk] ?

"	What	did	his	crow	sound	like	?
"	什么	做过	他的	乌鸦	声音	喜欢	?

“他的乌鸦叫声是什么样的？ ”

" [dʒeɪn] [æskt] [wʌn] ['iːvnɪŋ] .

"	Jane	asked	one	evening	.
"	简	问	一	晚上	.

一天晚上，简问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] , " ['wendi] [sed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['piːtɚz] [krəʊ] .

"	It	was	like	this	,	"	Wendy	said	,	trying	to	imitate	Peter's	crow	.
"	它	曾是	喜欢	这	,	"	温迪	说	,	尝试	到	模拟	彼得的	乌鸦	.

“就是这样，”温蒂说着，试着模仿彼得的叫声。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , " [dʒeɪn] [sed] ['greɪvli] , " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] " ;

"	No	,	it	wasn't	,	"	Jane	said	gravely	,	"	it	was	like	this	"	;
"	不	,	它	不是	,	"	简	说	严重地	,	"	它	曾是	喜欢	这	"	;

“不，不是这样的，”简严肃地说，“是这样的”；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

and	she	did	it	ever	so	much	better	than	her	mother	.
和	她	做过	它	曾经	所以	很多	更好的	比	她	母亲	.

而且她做得比她母亲好得多。

['wendi] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑːrtld] .

Wendy	was	a	little	startled	.
温迪	曾是	一个	小的	惊慌	.

温迪有点吃惊。

" [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [noʊ] ? "

"	My	darling	,	how	can	you	know	?	"
"	我的	亲爱的	,	如何	能	你	知道	?	"

“亲爱的，你怎么会知道？ ”

" [aɪ]['ɔːf(ə)n] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sliːpɪŋ] , " [dʒeɪn] [sed] .

"	I	often	hear	it	when	I	am	sleeping	,	"	Jane	said	.
"	我	经常	听到	它	什么时候	我	是	睡眠	,	"	简	说	.

“我睡觉时经常听到它，”简说。

" [ɑː] [jes] , ['meni] ['gɜːlz] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sliːpɪŋ] ,

"	Ah	yes	,	many	girls	hear	it	when	they	are	sleeping	,
"	啊	是的	,	许多	女孩们	听到	它	什么时候	他们	是	睡眠	,

“啊，是的，很多女孩在睡觉时都会听到这种声音。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪk] . "

but	I	was	the	only	one	who	heard	it	awake	.	"
但	我	曾是	这	仅有的	一	WHO	听到	它	醒	.	"

但只有我醒着的时候听到了。

" ['lʌki] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒeɪn] .

"	Lucky	you	,	"	said	Jane	.
"	幸运的	你	,	"	说	简	.

“你真幸运，”简说道。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [naɪt] [keɪm] [ðə; ði]['trædʒədi] .

And	then	one	night	came	the	tragedy	.
和	然后	一	夜晚	来了	这	悲剧	.

然后，在一个夜晚，悲剧发生了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][fɔːr; fər][ðə; ði]

It	was	the	spring	of	the	year	,	and	the	story	had	been	told	for	the
它	曾是	这	春天	的	这	年	,	和	这	故事	有	到过	讲述	为了	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

那是春天，故事已经讲完了一整夜。

[ænd; ənd][dʒeɪn][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'sliːp] [ɪn][hɜːr; hər][bed] .

and	Jane	was	now	asleep	in	her	bed	.
和	简	曾是	现在	睡着了	在	她	床	.

简此时已经睡着了。

['wendi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , ['veri] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] [tuː; tə]

Wendy	was	sitting	on	the	floor	,	very	close	to	the	fire	,	so	as	to	see	to
温迪	曾是	坐着	在	这	地面	,	非常	关闭	到	这	火	,	所以	作为	到	看	到

[dɑːrn] ,

darn	,
该死	,

温蒂坐在地板上，离火堆很近，这样就能看清火堆了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['nʌðər] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] ;

for	there	was	no	other	light	in	the	nursery	;
为了	那里	曾是	不	其他	光	在	这	苗圃	;

因为育婴室里没有其他光源；

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][sæt] ['dɑːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kroʊ] .

and	while	she	sat	darning	she	heard	a	crow	.
和	尽管	她	卫星	织补	她	听到	一个	乌鸦	.

她坐在那里缝补衣服时，听到了一只乌鸦的叫声。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [bluː] ['oʊpən][æz; əz][ʌv; əv][oʊld] , [ænd; ənd]['piːtər] [drɑːpt] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

Then	the	window	blew	open	as	of	old	,	and	Peter	dropped	in	on	the	floor	.
然后	这	窗户	吹	打开	作为	的	老的	,	和	彼得	掉落	在	在	这	地面	.

然后窗户像以前一样被风吹开了，彼得掉了进去，摔在了地上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['evər] ,

He	was	exactly	the	same	as	ever	,
他	曾是	确切地	这	相同的	作为	曾经	,

他跟以前一模一样。

[ænd; ənd] ['wendi] [sɔ:] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hi:; hi] [stɪl] [hæd; həd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] [ti:θ] .

and	Wendy	saw	at	once	that	he	still	had	all	his	first	teeth	.
和	温迪	锯	在	一次	那	他	仍然	有	全部	他的	第一的	牙齿	.

温蒂一眼就看出他所有的乳牙都还在。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [groʊn] [ʌp] .

He	was	a	little	boy	,	and	she	was	grown	up	.
他	曾是	一个	小的	男生	,	和	她	曾是	生长	向上	.

他当时还是个小男孩，而她已经长大成人了。

[ʃi:; ʃi] ['hʌdld] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] [nɑ:t] ['derɪŋ] [tu:; tə] [mu:v] , ['helpləs] [ænd; ənd] ['gɪlti] , [ə; eɪ] [bɪg] ['wʊmən]

She	huddled	by	the	fire	not	daring	to	move	,	helpless	and	guilty	,	a	big	woman
她	蜷缩着	经过	这	火	不是	大胆	到	移动	,	无助	和	有罪的	,	一个	大的	女士

.

:

.

她蜷缩在火堆旁，不敢动弹，既无助又愧疚，她是个身材高大的女人。

" [hə'loʊ] , ['wendi] , " [hi:; hi] [sed] , [nɑ:t] ['noʊtɪsɪŋ] ['eni] ['dɪfrəns] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ]

"	Hullo	,	Wendy	,	"	he	said	,	not	noticing	any	difference	,	for	he	was	thinking
"	你好	,	温迪	,	"	他	说	,	不是	注意到	任何	不同之处	,	为了	他	曾是	思维

['tʃi:fli] [ʌv; əv] [hɪm'self] ;

chiefly	of	himself	;
主要	的	他自己	;

“你好，温蒂，”他说道，没有注意到任何异样，因为他主要想的是自己；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] [hɜ:r; hər] [waɪt] [dres] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['naɪtgaʊn] [ɪn] [wɪtʃ]

and	in	the	dim	light	her	white	dress	might	have	been	the	nightgown	in	which
和	在	这	暗淡	光	她	白色的	裙子	可能	有	到过	这	睡衣	在	哪个

[hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [hɜ:r; hər] [fɜ:rst] .

he	had	seen	her	first	.
他	有	已见	她	第一的	.

在昏暗的灯光下，她身上的白色连衣裙或许就是他第一次见到她时穿的那件睡衣。

" [hə'loʊ] , ['pi:tər] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['feɪntli] , ['skwi:zɪŋ] [hɜ:r'self] [æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] .

"	Hullo	,	Peter	,	"	she	replied	faintly	,	squeezing	herself	as	small	as	possible	.
"	你好	,	彼得	,	"	她	回复	淡淡的	,	挤压	她自己	作为	小的	作为	可能的	.

“你好，彼得，”她虚弱地回答，同时尽可能地蜷缩起身子。

['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [hɜ:r; hər] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['wʊmən] , ['wʊmən] , [let] [goʊ] [ʌv; əv] [ˌem 'i:] . "

Something	inside	her	was	crying	Woman	,	Woman	,	let	go	of	me	.	"
某物	里面	她	曾是	哭泣	女士	,	女士	,	让	去	的	我	.	"

她内心深处有个声音在呐喊：“女人，女人，放开我！”

" [hə'loʊ] , [wer] [ɪz] [dʒɑ:n] ?

"	Hullo	,	where	is	John	?
"	你好	,	在哪里	是	约翰	?

“你好，约翰在哪里？”

" [hi:; hi] [æskt] , ['sʌd(ə)nli] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [θɜ:rd] [bed] .

"	he	asked	,	suddenly	missing	the	third	bed	.
"	他	问	,	突然	丢失的	这	第三	床	.

他突然意识到自己错过了第三张床，便问道。

" [dʒɑ:n] [ɪz] [nɑ:t] [hɪr] [naʊ] , " [ʃi:; ʃi] [gɑ:spt] .

"	John	is	not	here	now	,	"	she	gasped	.
"	约翰	是	不是	这里	现在	,	"	她	倒吸一口气	.

“约翰现在不在，”她喘着气说。

" [ɪz] ['maɪk(ə)l] [ə'sli:p] ?

"	Is	Michael	asleep	?
"	是	迈克尔	睡着了	?

迈克尔睡着了吗？

" [hiː; hi] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kerləs] [glæns] [æt; ət][dʒeɪn] .

"	he	asked	,	with	a	careless	glance	at	Jane	.
"	他	问	,	和	一个	粗心	瞥一眼	在	简	.

“他漫不经心地瞥了简一眼，问道。”

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ;

"	Yes	,	"	she	answered	;
"	是的	,	"	她	回答	;

“是的，”她回答道；

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'truː] [tuː; tə][dʒeɪn][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] ['piːtər] .

and	now	she	felt	that	she	was	untrue	to	Jane	as	well	as	to	Peter	.
和	现在	她	毛毡	那	她	曾是	不属实	到	简	作为	出色地	作为	到	彼得	.

现在她觉得自己既辜负了简，也辜负了彼得。

" [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['maɪk(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwɪkli] , [lest] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɑːn][hɜːr; hər] .

"	That	is	not	Michael	,	"	she	said	quickly	,	lest	a	judgment	should	fall	on	her	.
"	那	是	不是	迈克尔	,	"	她	说	迅速地	,	免得	一个	判断	应该	落下	在	她	.

“那不是迈克尔，”她赶紧说道，以免受到指责。

['piːtər] [lʊkt] .

Peter	looked	.
彼得	看起来	.

彼得看了看。

" [hə'loʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ? "

"	Hullo	,	is	it	a	new	one	?	"
"	你好	,	是	它	一个	新的	一	?	"

你好，是新的吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] ? "

"	Boy	or	girl	?	"
"	男生	或者	女孩	?	"

男孩还是女孩?

" [gɜːrl] .

"	Girl	.
"	女孩	.

“女孩。

" [naʊ] ['ʃʊrli] [hiː; hi] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] ; [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Now	surely	he	would	understand	;	but	not	a	bit	of	it	.
"	现在	一定	他	会	理解	;	但	不是	一个	少量	的	它	.

“现在他肯定会明白的；但一点也不明白。”

" ['piːtər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['fɔːltərɪŋ] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪk'spektɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][flai] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

"	Peter	,	"	she	said	,	faltering	,	"	are	you	expecting	me	to	fly	away	with	you	?	"
"	彼得	,	"	她	说	,	摇摇欲坠	,	"	是	你	期待	我	到	飞	离开	和	你	?	"

“彼得，”她结结巴巴地说，“你希望我跟你一起飞走吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] .

"	Of	course	;	that	is	why	I	have	come	.
"	的	课程	;	那	是	为什么	我	有	来	.

“当然，这就是我来的原因。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɜːrnli] , " [hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] [taɪm] ?

"	He	added	a	little	sternly	,	"	Have	you	forgotten	that	this	is	spring	cleaning	time	?
"	他	额外	一个	小的	严厉地	,	"	有	你	被遗忘的	那	这	是	春天	打扫	时间	?

他语气略带严厉地补充道：“你们难道忘记了现在是春季大扫除的时候了吗？”

" [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][let] ['meni] [sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] [taɪmz]
" She knew it was useless to say that he had let many spring cleaning times
" 她 知道 它 曾是 无用 到 说 那 他 有 让 许多 春天 打扫 时代
[pæs] .
pass .
经过 .

她知道说他错过了很多次春季大扫除是没用的。

" [aɪ][kɑːnt] [kʌm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] , " [aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [haʊ] [tuː; tə][flai] . "
" I can't come , " she said apologetically , " I have forgotten how to fly . "
" 我 不能 来 , " 她 说 带着歉意地 , " 我 有 被遗忘的 如何 到 飞 . "

“我不能来，”她抱歉地说，“我已经忘记怎么坐飞机了。”

" [aɪl] [suːn] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ə'gen] . "
" I'll soon teach you again . "
" 患病的 很快 教 你 再次 . "

“我很快会再教你一次。”

" [oʊ]['piːtər] , [dəunt] [weɪst] [ðə; ði] ['feri] [dʌst] [ɑːn][ˌem 'iː] .
" O Peter , don't waste the fairy dust on me .
" 哦 彼得 , 不 浪费 这 仙女 灰尘 在 我 .

“哦，彼得，别把仙尘浪费在我身上。”

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪzn] ; [ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət][læst][ə; eɪ] [fɪr] [ə'seɪld] [hɪm; ɪm] .
" She had risen ; and now at last a fear assailed him .
" 她 有 升起 ; 和 现在 在 最后的 一个 害怕 遭受攻击 他 .

“她已经起身；现在，恐惧终于袭来。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['ʃrɪŋkɪŋ] .
" he cried , shrinking .
" 他 哭 , 收缩 .

他哭着，身子缩了下去。

" [aɪ] [wɪl] [tɜːrn] [ʌp] [ðə; ði] [laɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
" I will turn up the light , " she said , " and then you can see for yourself .
" 我 将要 转动 向上 这 光 , " 她 说 , " 和 然后 你 能 看 为了 你自己 .

“我把灯打开，”她说，“然后你就可以自己看了。”

" [fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli][taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , ['piːtər][wʌz; wəz][ə'freɪd] .
" For almost the only time in his life that I know of , Peter was afraid .
" 为了 几乎 这 仅有的 时间 在 他的 生活 那 我 知道 的 , 彼得 曾是 害怕的 .

“据我所知，彼得一生中几乎只有一次感到害怕。”

" [dəunt] [tɜːrn] [ʌp] [ðə; ði] [laɪt] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
" Don't turn up the light , " he cried .
" 不 转动 向上 这 光 , " 他 哭 .

“别开灯！”他喊道。

[ʃiː; ʃi] [let] [hɜːr; hər][hændz] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði]['trædʒɪk] [bɔɪ] .
She let her hands play in the hair of the tragic boy .
她 让 她 双手 玩 在 这 头发 的 这 悲惨 男生 .

她任由双手在那个悲惨男孩的头发间游走。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [hɑːrt] - ['broʊkən] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ;
She was not a little girl heart - broken about him ;
她 曾是 不是 一个 小的 女孩 心 - 破碎的 关于 他 ;

她并不是一个为他伤心欲绝的小女孩；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [groʊn] ['wʊmən] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wet] [aɪd] [smaɪlz] .

she	**was**	**a**	**grown**	**woman**	**smiling**	**at**	**it**	**all**	**,**	**but**	**they**	**were**	**wet**	**eyed**	**smiles**	**.**
她	曾是	一个	生长	女士	微笑	在	它	全部	,	但	他们	是	湿的	眼睛	微笑	.

她是个成年女人，脸上却带着笑容，但那笑容里带着泪光。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ʌp][ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd]['piːtər] [sɔː] .

Then	**she**	**turned**	**up**	**the**	**light**	**,**	**and**	**Peter**	**saw**	**.**
然后	她	转向	向上	这	光	,	和	彼得	锯	.

然后她把灯打开了，彼得看到了。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][peɪn] ;

He	**gave**	**a**	**cry**	**of**	**pain**	**;**
他	给予	一个	哭	的	疼痛	;

他发出了一声痛苦的叫喊;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][tɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃər] [stuːpt] [tuː; tə][lɪft][hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][hiː; hi]

and	**when**	**the**	**tall**	**beautiful**	**creature**	**stooped**	**to**	**lift**	**him**	**in**	**her**	**arms**	**he**
和	什么时候	这	高的	美丽的	生物	弯腰	到	举起	他	在	她	武器	他

[druː] [bæk] ['ʃɑːrpli] .

drew	**back**	**sharply**	**.**
画	后退	尖锐地	.

当这位身材高挑、容貌美丽的女子弯腰将他抱起时，他猛地向后缩了缩。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**What**	**is**	**it**	**?**
"	什么	是	它	?

那是什么?

" [hiː; hi] [kraɪd] [ə'gen] .

"	**he**	**cried**	**again**	**.**
"	他	哭	再次	.

他又哭了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .

She	**had**	**to**	**tell**	**him**	**.**
她	有	到	告诉	他	.

她不得不告诉他。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] , ['piːtər] .

"	**I**	**am**	**old**	**,**	**Peter**	**.**
"	我	是	老的	,	彼得	.

“我老了，彼得。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] .

I	**am**	**ever**	**so**	**much**	**more**	**than**	**twenty**	**.**
我	是	曾经	所以	很多	更多的	比	二十	.

我远不止二十岁。

[aɪ] [gruː] [ʌp] [lɔːŋ] [ə'goʊ] . "

I	**grew**	**up**	**long**	**ago**	**.**	**"**
我	生长	向上	长的	前	.	"

我很久以前就长大了。

" [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə] ! "

"	**You**	**promised**	**not**	**to**	**!**	**"**
"	你	承诺	不是	到	!	"

你答应过不会的!

" [aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**I**	**couldn't**	**help**	**it**	**.**
"	我	不能	帮助	它	.

我情不自禁。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] , ['piːtər] . "

I	am	a	married	woman	,	Peter	.	"
我	是	一个	已婚	女士	,	彼得	.	"

彼得，我已婚。

" [noʊ] , [jʊə(r)] [nɑːt] . "

"	No	,	you're	not	.	"
"	不	,	你是	不是	.	"

“不，你不是。”

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][ðə; ði][bed][ɪz][maɪ]['beɪbi] . "

"	Yes	,	and	the	little	girl	in	the	bed	is	my	baby	.	"
"	是的	,	和	这	小的	女孩	在	这	床	是	我的	婴儿	.	"

“是的，床上的小女孩是我的宝贝女儿。”

" [noʊ] , [ʃiːz] [nɑːt] .

"	No	,	she's	not	.
"	不	,	她是	不是	.

“不，她不是。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ;

"	But	he	supposed	she	was	;
"	但	他	据称	她	曾是	;

但他认为她就是；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dægər] [ˌʌp'reɪzd] .

and	he	took	a	step	towards	the	sleeping	child	with	his	dagger	upraised	.
和	他	采取	一个	步	向	这	睡眠	孩子	和	他的	匕首	抬起	.

他高举匕首，朝熟睡的孩子迈了一步。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [straɪk] .

Of	course	he	did	not	strike	.
的	课程	他	做过	不是	罢工	.

他当然没有出手。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn'sted] [ænd; ənd] ['sɒbd] ;

He	sat	down	on	the	floor	instead	and	sobbed	;
他	卫星	向下	在	这	地面	反而	和	啜泣	;

他却一屁股坐在地上，嚎啕大哭；

[ænd; ənd] ['wendi] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] ,

and	Wendy	did	not	know	how	to	comfort	him	,
和	温迪	做过	不是	知道	如何	到	舒适	他	,

温蒂不知道该如何安慰他。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['iːzəli] [wʌns] .

though	she	could	have	done	it	so	easily	once	.
尽管	她	可以	有	完毕	它	所以	容易地	一次	.

虽然她本来可以轻而易举地做到一次。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['wʊmən] [naʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə]

She	was	only	a	woman	now	,	and	she	ran	out	of	the	room	to	try	to
她	曾是	仅有的	一个	女士	现在	,	和	她	跑	出去	的	这	房间	到	尝试	到

[θɪŋk] .

think	.
思考	.

她现在只是一个女人了，她跑出房间，试图思考。

['piːtər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [hɪz; ɪz]['sɒbz] [woʊk] [dʒeɪn] .

Peter	continued	to	cry	,	and	soon	his	sobs	woke	Jane	.
彼得	持续	到	哭	,	和	很快	他的	啜泣	觉醒	简	.

彼得继续哭泣，很快他的抽泣声吵醒了简。

[ʃiː; ʃi][sæt][ʌp][ɪn][bed] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [æt; ət][wʌns] .

She	sat	up	in	bed	,	and	was	interested	at	once	.
她	卫星	向上	在	床	,	和	曾是	感兴趣的	在	一次	.

她从床上坐了起来，立刻来了兴趣。

" [bɔɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] ?

"	Boy	,	"	she	said	,	"	why	are	you	crying	?
"	男生	,	"	她	说	,	"	为什么	是	你	哭泣	?

“孩子，”她说，“你为什么哭呢？”

" ['piːtər] [roʊz][ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [boʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]

"	Peter	rose	and	bowed	to	her	,	and	she	bowed	to	him	from	the
"	彼得	玫瑰	和	鞠躬	到	她	,	和	她	鞠躬	到	他	从	这

[bed] .

bed	.
床	.

彼得起身向她鞠躬，她也从床上向他鞠躬。

" [hə'loʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Hullo	,	"	he	said	.
"	你好	,	"	他	说	.

“你好，”他说。

" [hə'loʊ] , " [sed] [dʒeɪn] .

"	Hullo	,	"	said	Jane	.
"	你好	,	"	说	简	.

“你好，”简说道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['piːtər] [pæn] , " [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] .

"	My	name	is	Peter	Pan	,	"	he	told	her	.
"	我的	姓名	是	彼得	平底锅	,	"	他	讲述	她	.

“我的名字叫彼得·潘，”他告诉她。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] . "

"	Yes	,	I	know	.	"
"	是的	,	我	知道	.	"

“是的，我知道。”

" [aɪ] [keɪm] [bæk] [fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðər] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , " [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]

"	I	came	back	for	my	mother	,	"	he	explained	,	"	to	take	her	to	the
"	我	来了	后退	为了	我的	母亲	,	"	他	解释	,	"	到	拿	她	到	这

['nevəlænd] . "

Neverland	.	"
梦幻岛	.	"

“我回来是为了找我的母亲，”他解释说，“带她去梦幻岛。”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] , " [dʒeɪn] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	Yes	,	I	know	,	"	Jane	said	,	"	I	have	been	waiting	for	you	.
"	是的	,	我	知道	,	"	简	说	,	"	我	有	到过	等待	为了	你	.

“是的，我知道，”简说，“我一直在等你。”

" [wen] ['wendi] [rɪ'tɜːrnd] ['dɪfɪdəntli] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['piːtər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bed] - [poʊst] [krəuɪŋ]

"	When	Wendy	returned	diffidently	she	found	Peter	sitting	on	the	bed	-	post	crowing
"	什么时候	温迪	返回	羞怯地	她	成立	彼得	坐着	在	这	床	-	邮政	鸣叫

['glɔːriəsli] ,

gloriously	,
辉煌地	,

“温蒂忐忑不安地回来时，发现彼得正坐在床柱上得意洋洋地叫喊着。”

[waɪl] [dʒeɪn][ɪn][hɜːr; hər] ['naɪti] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] ['sɑːləm] ['ekstəsi] .

while	Jane	in	her	nighty	was	flying	round	the	room	in	solemn	ecstasy	.
尽管	简	在	她	睡衣	曾是	飞行	圆形的	这	房间	在	庄严	狂喜	.

简穿着睡衣，在房间里神情肃穆地飞来飞去。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] ['mʌðər] , " ['piːtər] [ɪk'spleɪnd] ; [ænd; ənd][dʒeɪn] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]
" She is my mother , " Peter explained ; and Jane descended and stood by his
" 她 是 我的 母亲 , " 彼得 解释 ; 和 简 下降 和 站立 经过 他的
[saɪd] ,
side ,
边 ,

“她是我母亲，”彼得解释道；简走下台阶，站在他身边。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [lʊk] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ɑːn] ['leɪdiz] [wen] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət]
with the look in her face that he liked to see on ladies when they gazed at
和 这 看 在 她 脸 那 他 喜欢 到 看 在 女士们 什么时候 他们 凝视 在
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

她脸上带着他喜欢在女士凝视他时看到的那种表情。

" [hiː; hi] [dʌz] [soʊ] [niːd] [ə; eɪ] ['mʌðər] , " [dʒeɪn] [sed] .
" He does so need a mother , " Jane said .
" 他 做 所以 需要 一个 母亲 , " 简 说 .

“他确实很需要一位母亲，”简说道。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] .
" Yes , I know .
" 是的 , 我 知道 .

“是的，我知道。

" ['wendi] [əd'mɪtɪd] ['ræðər] [fər'lɔːrnli] ; " [noʊ][wʌn] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [wel] [æz; əz][aɪ] . "
" Wendy admitted rather forlornly ; " no one knows it so well as I . "
" 温迪 承认 相当 凄凉地 ; " 不 一 知道 它 所以 出色地 作为 我 . "

温迪有些沮丧地承认：“没有人比我更了解它。”

" [gʊd] - [baɪ] , " [sed] ['piːtər][tuː; tə] ['wendi] ; [ænd; ənd][hiː; hi][roʊz][ɪn][ðə; ðɪ][er] ,
" Good - bye , " said Peter to Wendy ; and he rose in the air ,
" 好的 - 再见 , " 说 彼得 到 温迪 ; 和 他 玫瑰 在 这 空气 ,

“再见，”彼得对温蒂说；然后他飞向了空中。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʃeɪmləs] [dʒeɪn][roʊz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [hɜːr; hər] ['iːzɪɪst] [weɪ]
and the shameless Jane rose with him ; it was already her easiest way
和 这 不要脸 简 玫瑰 和 他 ; 它 曾是 已经 她 最容易 方式
[ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .
of moving about .
的 移动 关于 .

厚颜无耻的简也跟着他站了起来；这已经是她最方便的行动方式了。

['wendi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] .
Wendy rushed to the window .
温迪 匆忙 到 这 窗户 .

温迪冲到窗边。

" [noʊ] , [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" No , no , " she cried .
" 不 , 不 , " 她 哭 .

“不，不，”她哭喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][fɔːr; fər] [sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] [taɪm] , " [dʒeɪn] [sed] ,
" It is just for spring cleaning time , " Jane said ,
" 它 是 只是 为了 春天 打扫 时间 , " 简 说 ,

“这只是为了春季大扫除，”简说道。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] . "
" he wants me always to do his spring cleaning . "
" 他 想要 我 总是 到 做 他的 春天 打扫 . "

“他总是想让我帮他做春季大扫除。”

" [ɪf] ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " ['wendi] [said] .

"	If	only	I	could	go	with	you	,	"	Wendy	sighed	.
"	如果	仅有的	我	可以	去	和	你	,	"	温迪	叹了口气	.

“要是能和你一起去就好了，”温蒂叹了口气。

" [juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ] [kɑːnt] [flaɪ] , " [sed] [dʒeɪn] .

"	You	see	you	can't	fly	,	"	said	Jane	.
"	你	看	你	不能	飞	,	"	说	简	.

“你看，你又不会飞，”简说道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði][end] ['wendi] [let][ðem; ðəm][flaɪ] [ə'weɪ] [tə'geðər] .

Of	course	in	the	end	Wendy	let	them	fly	away	together	.
的	课程	在	这	结尾	温迪	让	他们	飞	离开	一起	.

当然，最后温蒂还是让他们一起飞走了。

['aʊər; ɑːr][læst] [glɪmps] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃoʊz] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Our	last	glimpse	of	her	shows	her	at	the	window	,
我们的	最后的	一瞥	的	她	演出	她	在	这	窗户	,

我们最后一次看到她，是她在窗边。

['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ri'siːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][stɑːrz] .

watching	them	receding	into	the	sky	until	they	were	as	small	as	stars	.
观看	他们	消退	进入	这	天空	直到	他们	是	作为	小的	作为	明星	.

看着它们渐渐消失在天空中，直到它们变得像星星一样小。

[æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] ['wendi] , [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [hɜːr; hər] [her] [bɪ'kʌmɪŋ] [waɪt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]

As	you	look	at	Wendy	,	you	may	see	her	hair	becoming	white	,	and	her
作为	你	看	在	温迪	,	你	可能	看	她	头发	成为	白色的	,	和	她

['fɪgjər] ['lɪt(ə)l] [ə'gen] ,

figure	little	again	,
数字	小的	再次	,

当你看着温蒂时，你可能会发现她的头发渐渐变白，身材也变得娇小了。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

for	all	this	happened	long	ago	.
为了	全部	这	发生	长的	前	.

因为这一切都发生在很久以前了。

[dʒeɪn][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [groʊn] - [ʌp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɔːtər] [kɔːld] ['mɑːrgrət] ; [ænd; ənd] ['evri]

Jane	is	now	a	common	grown	-	up	,	with	a	daughter	called	Margaret	;	and	every
简	是	现在	一个	常见的	生长	-	向上	,	和	一个	女儿	称为	玛格丽特	;	和	每一个

[sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] [taɪm] ,

spring	cleaning	time	,
春天	打扫	时间	,

简现在是一个普通的成年人，有一个名叫玛格丽特的女儿；每到春季大扫除的时候，

[ɪk'sept] [wen] [hiː; hi] [fə'gets] , ['piːtər] [kʌmz] [fɔːr; fər] ['mɑːrgrət] [ænd; ənd] [teɪks] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]

except	when	he	forgets	,	Peter	comes	for	Margaret	and	takes	her	to	the
除了	什么时候	他	忘记了	,	彼得	来	为了	玛格丽特	和	需要	她	到	这

['nevəlænd] ,

Neverland	,
梦幻岛	,

除非他忘记了，否则彼得会来接玛格丽特，把她带到梦幻岛。

[wer] [ʃiː; ʃi] [telz] [hɪm; ɪm] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [hɪm'self] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['lisnz] ['iːgərli] .

where	she	tells	him	stories	about	himself	,	to	which	he	listens	eagerly	.
在哪里	她	讲述	他	故事	关于	他自己	,	到	哪个	他	听着	急切地	.

她给他讲他自己的故事，他听得津津有味。

[wen] ['mɑ:rgrət] [grəuz] [ʌp] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɔ:tər] , [hu:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pi:tɜ-z] ['mʌðər]

When	Margaret	grows	up	she	will	have	a	daughter	,	who	is	to	be	Peter's	mother
什么时候	玛格丽特	生长	向上	她	将要	有	一个	女儿	,	WHO	是	到	是	彼得的	母亲

[ɪn] [tɜ:rn] ;

in	turn	;
在	转动	;

玛格丽特长大后会生一个女儿，这个女儿将来会成为彼得的母亲；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [goʊ] [ɑ:n] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [geɪ] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd]

and	thus	it	will	go	on	,	so	long	as	children	are	gay	and	innocent	and
和	因此	它	将要	去	在	,	所以	长的	作为	孩子们	是	同性恋	和	清白的	和

['hɑ:rtləs] .

heartless	.
狠心	.

只要孩子们天真无邪、愚昧无知，这种状况就会一直持续下去。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神